

Dictionnaire Japhug-chinois-français  
嘉绒－汉－法词典  
Version 1.0

Guillaume Jacques  
向柏霖

29 octobre 2015

## 前言

这部《嘉绒-汉-法词典》是茶堡嘉绒语的首部词典，收录约 6800 个词条。茶堡话分布在马尔康县龙尔甲、沙尔宗、大藏三个乡。虽然按照本地人“茶堡”（*tɕɿpʰu*）这一地名不包括龙尔甲乡，但是由于龙尔甲乡的方言与沙尔宗乡和大藏乡区别不大，通话没有任何障碍，所以仍然用“茶堡话”作为三个乡的共同语言的统称。

本部词典的编辑工作是语言描写的一部分之一，除此之外笔者还对茶堡话的语法进行了深入的研究（参考向柏霖 2008 以及 Jacques 2012, 2013a, 2014b, to appear(c), to appear(b); to appear(a) 等）并收集了接近 80 个小时的长篇故事，这些故事的国际音标转写以及语音文件已经在 PANGLOSS 语料库的网站上发表（Michailovsky et al. 2014）。笔者在语法研究中借鉴了前辈学者林向荣（1993）、孙天心（2000；2004；2006；2014 等）、林幼菁和罗尔武（2003）等的研究成果，并从他们的著作和论文中得到了很多启发。

本词典以龙尔甲乡干木鸟村（*kɿmɿu*）的口音为标准，是作者与陈珍和柏尔青两位老师自 2002 年长期合作的共同研究成果。

词条的一大部分（特别是动词和状貌词的词条）都包含有代表性的例句，很多这些例句是从对话和传统故事中选出来的，并附有语音文件。

每一项词条包含法语和汉语的定义，并注明词类，茶堡话的词类包括下列 14 种：

- *adv* 副词
- *clf* 量词
- *idph* 状貌词
- *intj* 感叹词
- *n* 名词
- *np* 被领属名词
- *postp* 介词
- *pro* 人称代词
- *vi* 不及物动词
- *vinh* 不及物动词（无人主语）
- *vi-t* 半及物动词
- *vs* 静态动词
- *vt* 及物动词
- *pc(x,y)* 复合谓语

复合谓语是由两个单词组成的，其中第一个单词  $x$  可以是名词或者动词，第二个单词  $y$  必须是动词。缩写符号  $pc$  后面的两个符号分别表示第一和第二成分的词类，例如  $tuu-zi, lo\text{B}$   $pc(np, vs)$  “感到恶心”表明，第一个成分  $tuu-zi$  是被领属名词，而第二成分  $lo\text{B}$  是静态动词。

附在  $idph$  后的数字表示状貌词形态模式（根据 Jacques 2013b 的分类）。

在动词的词条中  $dir$  标注动词所搭配的趋向前缀（参考 Jacques 2014a, 267–9），下划线字符  $\_$  表示该动词可以和任意趋向连用（用于移位或具体动作动词）。不规则动词（如  $ce$  “去”或  $yrzu$  “有”）的词条中附有所有无法预测的形式（特别是词干交替，第二人称 / 泛称等形式）。

以下缩写词表示茶堡话动词的派生形态：

- ACAUS 反使动
- APASS 反被动态
- APPL 施用态
- AUTOBEN 为己态
- CAUS 使动态
- COMP 复合动词
- DEEXP 感受者泛化
- DEIDPH 动词化状貌词
- DENOM 动词化名词
- FACIL 便利态
- INCORP 名词并入
- N.ORIENT 无定方向
- PASS 被动态
- RECIP 互动态
- REFL 反身态
- TROP 意动态
- VERT 回归

本词典得到了许多同事的修改意见和建议，作者特别感谢龚勋、彭国珍和张舒娅对初稿的仔细审阅。

## Introduction

Ce dictionnaire décrit le lexique de la langue japhug (*kurru skɿt*), parlée dans la région de Japhug (茶堡, *tɕɿp<sup>h</sup>u*) au district de Mbarkhams (马尔康县), préfecture de Rngaba (阿坝州) au Sichuan en Chine, dans les cantons de Gdongbrgyad (龙尔甲乡, *ɣdɯŋɣɿt*), Gsarrdzong (沙尔宗乡, *sarndzu*) de Datshang (大藏乡, *tatshi*).

Seul le dialecte de Kamnyu (干木鸟村, *kɿmpɯ*) est représenté dans ce dictionnaire. Cette langue a déjà fait l'objet d'une courte description grammaticale (Jacques 2008) ainsi que d'un recueil d'histoires traditionnelles (Jacques & Chen 2010). Un corpus de texte plus important est en cours de publication sur l'archive Pangloss (Michailovsky et al. 2014). Ces recherches ont bénéficié des travaux précédents sur d'autres langues gyalrong, en particulier la grammaire de Lín (1993) et les articles de (Sun 2000; Sun & Shidanluo 2004; Sun 2006, 2014 etc), ainsi que du travail de Lin Youjing et Norbu sur le dialecte de Datshang (Lín & Luóěrwǔ 2003).

Ce dictionnaire est basé sur les matériaux recueillis à Mbarkhams par l'auteur auprès de Tshendzin (Chenzhen 陈珍) et Dpalcan (Baierqing 柏尔青) depuis juillet 2002. Une grande partie des mots, en particulier les verbes et les idéophones, sont illustrés par des exemples enregistrés représentatifs, dont certains proviennent de conversations ou d'histoires traditionnelles.

Chaque entrée du dictionnaire contient une définition en français et en chinois ainsi que la partie du discours du mot, parmi les suivantes :

- *adv* adverbe
- *clf* classificateur
- *idph* idéophone
- *intj* interjection
- *n* nom
- *np* nom inaliénablement possédé
- *postp* postposition
- *pro* pronom
- *vi* verbe intransitif
- *vinh* verbe intransitif sans sujet humain
- *vi-t* verbe semi-transitif
- *vs* verbe statif
- *vt* verbe transitif
- *pc(x,y)* prédicat complexe

Les parties du discours des premiers et deuxièmes éléments des prédicats complexes sont respectivement *x* et *y*. Par exemple *loɤ, tur-zi pc(vs, np)* ‘avoir la nausée’ signifie que l’élément *loɤ* est morphologiquement un verbe statif, et *tur-zi* un nom possédé.

Le numéro qui suit *idph* correspond au patron idéophonique (selon la classification décrite dans [Jacques 2013b](#)).

Les verbes contiennent après *dir* le ou les préfixes directionnels utilisés pour former les tiroirs verbaux (décrits dans [Jacques 2014a](#), 267-9). Le symbole *\_* est utilisé pour les verbes de mouvement, de manipulation ou d’action concrète compatibles avec les sept séries de préfixes. Pour les verbes irréguliers (tels que *ɕe* ‘aller’ ou *ɣɹzu* ‘exister’), les formes non-prévisibles (thème du passé, seconde personne ou générique).

Les dérivations verbales sont indiquées par les abréviations suivantes (voir [Jacques 2012](#), [2013a](#), [2014b](#), [to appear\(c\)](#), [to appear\(b\)](#) ; [to appear\(a\)](#)) :

- ACAUS anticausatif
- APASS antipassif
- APPL applicatif
- AUTOBEN autobénéfactif-spontané
- CAUS causatif
- COMP composé
- DEEXP dé-expérienceur
- DEIDPH déidéophonique
- DENOM dénominal
- FACIL facilitatif
- INCORP incorporation
- N.ORIENT action non-orientée
- PASS passif
- RECIP réciproque
- REFL réfléchi
- TROP tropatif
- VERT vertitif

Ce dictionnaire a bénéficié des corrections de nombreux collègues et étudiants, en particulier Gong Xun, Peng Guozhen, Zhang Shuya.

Ce travail a été financé par le projet ANR HimalCo (ANR-12-CORP-0006) et est en relation avec le projet de recherche LR-4.11 “Automatic Paradigm Generation and Language Description” du Labex EFL (fondé par l’ANR/CGI).

## Références

- Jacques, Guillaume. 2008. 嘉絨語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (*Study on the Rgyalrong language*). Beijing : Minzu chubanshe.
- Jacques, Guillaume. 2012. From denominal derivation to incorporation. *Lingua* 122.11. 1207–1231.
- Jacques, Guillaume. 2013a. Applicative and tropative derivations in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 36.2. 1–13.
- Jacques, Guillaume. 2013b. Ideophones in Japhug Rgyalrong. *Anthropological Linguistics* 55.3. 256–287.
- Jacques, Guillaume. 2014a. Clause linking in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 37.2. 263–327.
- Jacques, Guillaume. 2014b. Denominal affixes as sources of antipassive markers in Japhug Rgyalrong. *Lingua* 138. 1–22.
- Jacques, Guillaume. to appear(a). Subjects, objects and relativization in Japhug. *Journal of Chinese Linguistics* .
- Jacques, Guillaume. to appear(b). The origin of the causative prefix in Rgyalrong languages and its implication for proto-Sino-Tibetan reconstruction. *Folia Linguistica Historica* .
- Jacques, Guillaume. to appear(c). The spontaneous-autobenefactive prefix in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto Burman Area* .
- Jacques, Guillaume & Zhen Chen. 2010. *Une version rgyalrong de l'épopée de Gesar*. Osaka : National Museum of Ethnology.
- Lín, Xiàngróng. 1993. 嘉戎語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (*A study on the Rgyalrong language*). 成都：四川民族出版社 Chéngdū : Sìchuān mínzú chūbǎnshè. (林向榮).
- Lín, Yòujīng & Luóěrwǔ. 2003. 茶堡嘉戎語大藏話的趨向前綴及動詞詞幹變化 Chábǎo jiāróngyǔ Dàzànguà de qūxiàng qiánzhuì jí dòngcí cígàn biànhuà (The directional prefixes and verb stem alternations in the Datshang dialect of Japhug). 民族語文 *Mínzú yǔwén* 4. 19–29.
- Michailovsky, Boyd, Martine Mazaudon, Alexis Michaud, Séverine Guillaume, Alexandre François & Evangelia Adamou. 2014. Documenting and researching endangered languages : the Pangloss Collection. *Language Documentation and Conservation* 8. 119–135.
- Sun, Jackson T.-S. 2000. Parallelisms in the Verb Morphology of Sidaba rGyalrong and Lavrung in rGyalrongic. *Language and Linguistics* 1.1. 161–190.
- Sun, Jackson T.-S. 2006. 嘉戎語動詞的派生形態 *Jiāróngyǔ dòngcí de pàishēng xíngtài* (Derivational morphology in the Rgyalrong verb). *Minzu yuwen* 民族語文 4.3. 3–14.

- Sun, Jackson T.-S. 2014. Sino-Tibetan : Rgyalrong. In Rochelle Lieber & Pavol Štekauer (eds.), *The Oxford Handbook of Derivational Morphology*, 630–650. Oxford : Oxford University Press.
- Sun, Jackson T.-S. & Shidanluo. 2004. 草登嘉戎語的狀貌詞 Cǎodēng Jiāróngyǔ de zhuàngmàocí (The ideophones in Tshobdun Rgyalrong). *Mínzú yǔwén* 民族語文 5. 1–11.

## - A a -

**abrylbryl / abrabryl** vs. espacé, clairsemé. 稀疏不密（树）.

■ **sybrabryl** vt. dir : *nw*- rendre espacé. 使稀疏. ¶ *tu-ryi ky-lyt tce, nú-wy-sybrabryl ra* 播种的时候, 要播得稀疏一点 ¶ *laxtə-ha ky-ta tce, nú-wy-sybrabryl ra ma nu max ny andundo* 放东西的时候, 要放开一点, 不然就会粘在一起

**aβdɤβde** vi. dir : *thw*- être retardé, être reporté à plus tard. 拖延. ¶ *ky-nɣma nu thw-aβdɤβde pu-ra* 工作拖延了 Voir : **βde**

■ **syβdɤβde** vt. CAUS dir : *thw*- retarder. 拖延. ¶ *ky-nɣma thw-syβdɤβde-t-a* 我拖延了工作 ¶ *u-ma chr-syβdɤβde* 他的工作拖延了时间 ¶ *smɣn ky-ndza nu ma-thw-tu-syβdɤβde ku u-khɣt zo tr-ndze pu-ra ma nu mɣtʂa mɣ-phɣn* 你要按规定的数量和数量吃药, 不然就没有效果。

**aβdoxdi** Voir : **ɣɣβdi**

**aβraɣ** Voir : **βraɣ**

**aβɣum** Voir : **βɣum**

**aβzdoxβzdu** Voir : **βzdu**

**aβzu** vi. PASS ① dir : *tr*-; *nw*- devenir. 变成. ¶ *yangyu no-k-ɣβzu-ci* 土豆长大了 ¶ *trɛi ky-tya to-k-ɣβzu-ci* 青稞可以收割了 ② dir : *thw*- grandir. 长成, 成熟. ¶ *kuuki tr-pɣtso ɣzunuw chr-k-ɣβzu-ci* 这个孩子已经长成青年了 ¶ *yangyu chr-k-ɣβzu-ci* 土豆成熟了 Voir : **βzu**

**aβzɤɣsum** vs. triangulaire. 三角形. From : Tibetan bzur.gsum.

**aβzɤrdu** vs. dir : *tr*- carré. 四方形. ¶ *aβzɤrdu, pu-ɣβzɤrdu* 是四方形的 ¶ *ku-ki rdɣstax ki ku-ɣβzɤrdu ci pu-ɣu* 这块石头是方形的 From : Tibetan bzɪ.rdo.

**acɣrlu** vi. dir : *tr*- être mélangé. 混合. ¶ *pu-ɣcɣrlu, to-k-ɣcɣrlu-ci* 混在一起了 ¶ *ki tɣjɣɣ ki pu-ɣcɣrlu* 这些蘑菇混在一起

**achala** vi. capable. 能干. ¶ *azo achala-a tce, aj tu-spe-a jɣɣ* 我很能干, 我会做

■ **achɣle / chɣle** ¶ *užo achɣle, nɣzo tu-achɣle* 他很能干, 你很能干 ¶ *azo achɣle-a tce, aj tu-spe-a jɣɣ* 我很能干, 我会做

**achale** Voir : **achala**

**achɣt** vs. dir : *tr*- être séparé par. 相差、相隔. ¶ *tɛizo tɛi-pɣrthɣβ kumɣu-pɣrme achɣt* ¶ *tɛizo kumɣu-pɣrme achɣt-tɛi* 我们之间相差五岁 ¶ *izo ji-kha pɣrthɣβ nu tu-sɣi tɣu jamar achɣt* 我们之间相隔一天的路

**achuɣa** vs. *tr*-. qui a du talent. 有才能. ¶ *to-k-ɣchuɣa-ci* 他变得有才能了

**achurɣu** vs. dir : *thw*-; *tr*- être froissé. 皱着. ¶ *ny-ɣga to-k-ɣchurɣu-ci* 你的衣服皱了

■ **sychurɣu** vt. dir : *tr*- froisser. 皱起. ¶ *u-ɣga to-sychurɣu* 他皱了眉毛（脸）

**aci** vi. dir : *nw*- être mouillé. 湿. ¶ *no-k-ɣci-ci* 湿了 ¶ *ki tu-mu ku pɣɣ-ɣtɛi tce, no-k-ɣci-ci* 被雨淋湿了

■ **sɣci** vt. CAUS dir : *nw*- mouiller. 弄湿. ¶ *tumuw ku nú-wy-sɣci* 被雨淋湿 ¶ *u-ɣga pɣr-sɣci* 他把衣服弄湿了 ¶ *tu-kyɣme mɣ-ku-sɣci* 浴帽

**acilaj** vi. dir : *nw*- être humide. 湿漉漉. ¶ *kuuki ky-ɕkho pu-ra ma pu-ɣcilɣj* 这个东西很湿, 要晒一下 ¶ *kuuki tu-ɣga ki pu-ɣcilɣj tce, chú-wy-ɕkho pu-ntshi* 这件衣服很湿, 只好晒一下 ¶ *a-βri acilaj* 我身上很湿 ¶ *a-jaɣ pu-ɣcilɣj* 我的手很湿

**acufkri** vs. être sale, humide et en désordre. 又脏又湿又乱.

**ačyl** vi. dir : *nw*- souffrir de la cataracte. 患有白内障 [白眼病]. ¶ *u-mɣax no-k-ɣčyl-ci* 他得了白内障 ¶ *no-k-ɣčyl-ci tce múj-mtɣm* 得了白内障, 他看不见了 ¶ *tu-mɣaxɣdu nu-ku-wɣɣum nu mɣ-nu-ku-mto nu ku-ɣčyl rmi* 眼珠变白, 看不见。



**ačɣɣɪ** vs. être rapide. 快, 迅速. ¶ *urju nuw-ɣɣɣɪ* 他话说得快 ¶ *u-mɛla nuw-ɣɣɣɪ* 他步子走得快

■ **sɣɣɣɪ** vt. dir : *tr-* faire rapidement. 做得快. ¶ *užo kuw turju kɣ-ti nuw-sɣɣɣɪ* 他说话说得快

**ačɣa** vi. être du même âge. 同年. ¶ *tɛizo kuw-ɣɣa ɲu-tɛi* 我们俩同岁 ¶ *nuw-tuw-ɣɣa-ndzi* 你们俩同岁 ¶ *nrj nr-mu cho azo ni ačɣa-tɛi* 我跟你母亲同岁

**ači** intj. interjection qui exprime que l'on revient sur ce que l'on vient de dire. 对刚才说的话表示反悔. ¶ *ači, nuw ma-tr-tu-ste* 算了, 你不要那么做 ¶ *ači ma-jɣ-tu-tɛ tɛ, kɣ-nu-ryzi!* 算了, 不要走了, 留在这里吧 ¶ *ači, a-mɣ-tr-tu-qhe je* (我收回刚才说的话), 你不要放在心上

**ačkala** vs. DENOM dir : *tr-* être boiteux. 跛脚. ¶ *užo nuw-ɣkala* 他跛脚 ¶ *nuw ɛwɲɲu muw-pu-ačkala ri, tham tɛa to-k-ɣkala-ci* 他以前不跛脚, 现在就跛脚了 Syn : *azɣwu*. Voir : *čkala*

**ačokri** vi. dir : *tr-* aller et venir. 来回走动穿梭.

**ačoxči** vi. inspirer et expirer. 吸气和呼气.

■ **sɣoxči** vt. dir : *tr-* inspirer et expirer. 吸气和呼气. ¶ *u-sɲuɣro tr-sɣoxči* 他吸了气又呼了气 ¶ *u-sɲuɣro nuw-ɣsw-sɣoxči* 他在呼吸

**ačpala** vi. ayant des mouvement alertes. 动作灵活 (小伙子). ¶ *kuw-ɣphala ci nuw-ɲu* 他动作很灵活 ¶ *jieqha turme nuw mɣ-kw-ɣpala ci ɣkɔvɣkɔv nuw-ɛti* 那个人动作不灵活 Syn : *aphala*.

**ačprum** vi. dir : *kɣ-* être mal raccommodé (habits, chaussure). 补得不平整、皱着的、不舒展 (衣服、鞋子). ¶ *ko-k-ɣčprum-ci* 补得不好 ¶ *u-ɛphɣt muw-ko-ɣɣɣdi tɛ, nuw-ɣčprum* 补丁没有补好, 所以不平整 ¶ *kɣ-ɣɣɣdi múj-khuw tɛ, ač-*

*prum* (衣服) 没有能修补, 所以不平整

■ **ačprumtsuw** vi. dir : *kɣ-* être mal raccommodé (habits, chaussure). 补得不好、皱着的 (衣服、鞋子). ¶ *ko-k-ɣčprumtsuw-ci* 补得不好 ¶ *tr-ɛphɣt muw-ko-ɣdi tɛ nuw-ɣčprumtsuw* 补丁没有补好, 所以不平整 ¶ *ɣɣkhu múj-mna tɛ nuw-ɣčprumtsuw* (伤口) 还没好, 没有愈合

■ **sɣčprum** vt. dir : *kɣ-* coudre à l'à peu près. 将就缝. ¶ *u-ɲga ka-sɣčprum* 他把衣服将就缝了一下

**ačprumtsuw** Voir : *ačprum*

**ačpuɛpa** vs. dir : *nuw-*; *kɣ-* être plat. 瘪, 扁. ¶ *ɲo-k-ɣčpuɛpa-ci, kɣ-ačpuɛpa* 已经压扁了 ¶ *u-xtu ɲɣ-k-ɣčpuɛpa-ci* 他肚子扁了

■ **sɣčpuɛpa** vt. CAUS dir : *nuw-* aplatir. 弄扁. ¶ *nuw-sɣčpuɛpa-t-a* 我把它弄扁了

**ačqhe** vi. dir : *tr-* tousser. 咳嗽. ¶ *nuw-tuw-ɣqhe, užo nuw-ɣqhe* 你咳嗽, 他咳嗽 ¶ *to-k-ɣqhe-ci* 他咳嗽了 ¶ *azo ku-očqhe-a* 我正在咳嗽 ¶ *azo spikuku zo tu-očqhe-a ɲu* 我天天咳嗽 ¶ *u-ɲu-tuw-ɣqhe?* 你咳嗽吗? ¶ *a-mɣ-tu-sɣ-ɛqhu-ɛqhe, smɣn ci tr-ndza-t-a* 为了不咳嗽, 我吃了药 Voir : *tr-ɛqhe*

■ **sɣčqhe** vt. CAUS faire tousser. 令人咳嗽. ¶ *azo a-rtshɣz u-ɲgu thuw-ari tɛ tr-wy-sɣčqhe-a* (茶) 进到肺里了, 让我咳了起来 ¶ *tr-khuw u-di ɲju-tuw-mtshɣm tɛ, tú-wy-sɣčqhe-a ɲu* 我一闻到烟味就会咳嗽

**ačquwa** vs. DENOM dir : *tr-* être aveugle. 瞎. ¶ *u-mɲaɁ ntsi ačquwa (u-mɲaɁ ntsi mɣ-pe)* 他一只眼睛瞎了 Voir : *ɛquwa*

**ačtuɛte** Voir : *ɛte*

**adaɁlu** vs. dir : *thu-* avec du noir et du blanc (mélangés). 黑色和白色混在一起. ¶ *čɣ-k-ɣdɣlu-ci*

**adrɿt** vs. *dir* : *pɯ-* en désordre. 凌乱. ¶ *a-mɿ-pɯ-rdrɿt tɕe tr-rɿwum* (东西) 不要这么乱, 收拾一下 *Syn* : *aphɿɿɿɿt*.

■ *sɿdrɿt* vt. *dir* : *thɯ-*; *lɿ-* mettre le désordre. 乱放. ¶ *tr-fkum u-ŋgu a-pɯ-rku ma ma-lɿ-tu-sɿdrɿt* 东西在袋子里放着, 不要拿出来到处乱放 *Voir* : *nrqɿdrɿt*

**afɕɿra** vs. *dir* : *nɯ* être connu publiquement. 公开, 传开. ¶ *ki tu-tɕha ki pɿ-k-rfɕɿra* 这个消息已经传开了 ¶ *mɿ-kw-rfɕɿra nɯ ɕu tso?* 如果不公开的话, 谁会知道? *Voir* : *srɕɿra*

**afɕɿt** *Voir* : *fɕɿt*

**afɕu** vi. ① *dir* : *nɯ-* se refroidir (objet). 冷却 (东西). ¶ *tɕha nɯ-afɕu kɔkmuz kú-wy-tshi ra* 茶要凉一点喝 ¶ *ki pɯ-sɿɕke tɕe, a-nɯ-rfɕu pɯ-ntshi* 很烫, 要先冷却一下 ¶ *ki kɿ-tshi pɯ-jɿɿ ma pɿ-k-rfɕu-ci* 这个已经凉了, 可以喝 ¶ *mɯ-pɿ-sɿɕke, pɔ-k-rfɕu-ci* 已经不再烫了, 冷却了 ¶ *a-nɯ-rfɕu ku-nɿjam-a* 他在等它冷却一下 ¶ *nɯkrɕu jicqha tr-ala pɯ-ŋu ri, tham pɿ-k-rfɕu-ci* 刚才那个在沸腾, 现在冷了 ② *dir* : *tr-* se reposer. 休息, 放松, 轻松. ¶ *a-trɿɿpat tr-afɕu* 我轻松了 (休息好了) ¶ *tr-afɕu-a* 我轻松了 (休息好了) ¶ *nɯ kumɿ zo u-ro mɯ-pɿ-k-rfɕu-ci* 这样他都不解恨

■ *srɕɕu* vt. CAUS ① *dir* : *nɯ-* faire refroidir. 使冷却. ¶ *tɕha nɯ-srɕɕe* 让茶冷却一下 ② *dir* : *tr-* se reposer. 休息, 放松, 轻松. ¶ *nr-trɿɿpat tr-srɕɕe* 你放松一下 ¶ *nr-mguɿ ci tr-srɕɕe* 你把背部放松一下 (靠一下)

■ *zyrsɿɕu* vi. CAUS REFL *dir* : *tr-* se reposer un peu. 歇一会. ¶ *pɿ-tu-nqa tɕe, tr-zyrsɿɕu* 你累了, 休息一下

**afkrɿɿsɿl** vi. *dir* : *tr-* être clair (voir). 清晰、明显. ¶ *ku-paɿ ku-wyrum pɯ-rfkrɿɿsɿl* 黑色和红色的区别很分明 ¶ *to-k-rfkrɿɿsɿl-ci* 变清晰了 *From* : Tibetan bkra.gsal.

**afsoŋgi** vs. *dir* : *tr-* être clair. 颜色浅、色彩亮丽、亮堂. ¶ *afsoŋgi* 很亮 ¶ *to-k-rfsoŋgi-ci* 变亮了 ¶ *kuiki u-mdoɿ ku-rfsoŋgi ci ŋu* 颜色很浅

**afsuja** vs. être de même taille. 一样大、一样长、平等. ¶ *tɕizo afsuja-tɕi / tɕi-tu-mbro afsuja* 我们长得一样高 *Voir* : *srɿsuja*

**afsujuja** vi. être de même longueur. 长短一致. *Voir* : *srɿsuja* *Voir* : *afsuɿsu*

**afsuɿsu** vs. être égal. 长短一样. ¶ *nr-ndzu ni pɯ-rfswɿsu-ndzi* 你的筷子的长短一样 *Voir* : *u-fsu* *Voir* : *afsujuja*

**aftɕaka** vs. être paré de bijoux et richement vêtu. 首饰、衣服很华丽. *Voir* : *ftɕaka*

**ayɿmɿmɿphri / amɿmɿphri** vi. *dir* : *pɯ-* ci u-qhu ci zo ku-tu nɯ kɿ-ti ŋu. être l'un après l'autre. 一个接着一个. ¶ *kɿ-nɿma pɯ-dɿn tɕe pɯ-rmɿmɿphri ɕti* 工作很多, 连续不断 ¶ *kɿtsa ra nɯ-ku-mɿɿm pɿ-dɿn tɕe pɿ-k-rɿmɿmɿphri-ci* 他们这一家人过去很多生病的, 一个接着一个 ¶ *izɿɿ ji-ma ra pɯ-rɿmɿmɿphri ɕti* 我们的工作连续不断, 一个接着一个

**ayɿŋaŋoɿ** *Voir* : *ɿŋoɿ*

**ayɿrlɿurlaɿ** *Voir* : *ɿrlaɿ*

**ayɿtuɿ** *Voir* : *ɿtuɿ*

**ayɿzduzda** *Voir* : *ɿzda*

**ayɿzduzda** vi. RECIP se saluer les uns les autres. 互相打招呼.

**ayɿɿrum** vs. être blanchâtre. 微白的. *Voir* : *wyrum*

**ayro** vi. *dir* : *nɯ-*; *tr-*; *pɯ-* jouer. 玩. ¶ *pɯ-ayro-tɕi* (过去) 我们在玩 ¶ *a-xɿɿ nɯ cho tr-anɿyɿro-tɕi* 我跟哥哥玩了一下 ¶ *lanqiu pɯ-asu-lɿt-tɕi pɯ-anɿyɿro-tɕi* (过去) 我们打篮球

■ *nrɿyɿro* vt. APPL *dir* : *nɯ-*; *tr-*; *pɯ-* jouer à, taquiner. 玩、逗. ¶ *lanqiu nɯ-nrɿyɿro-t-*

a 我打了篮球 ¶ *ta-ma tr-nɲme lanqiu ma-nu-tu-nɲɲym* 你工作啦，不要打篮球 ¶ *aki azo lanqiu pu-az-nɲro-a* (过去时) 我打篮球

**ayuci** vs. DENOM qui a du jus. 有汁. Voir : *tu-ci*

**ayuca** vs. DENOM *dir* : *thu-* qui a beaucoup de chair. 肉多. ¶ *ki pak ki nu-ɲuca* 这只猪肉很多 ¶ *nɲzo nɲ-tu-ɲuca nu!* 你长得很胖啊

**ayucɲru** vs. DENOM qui a la peau sur les os. 瘦. Syn : *nupɲmkhe*. Voir : *ɲru*

**ayuckat** Voir : *yuckat*

**ayucɲuɲna** vs. DENOM qui a le sens de l'odorat. 有嗅觉. ¶ *ku-ɲucɲuɲna ɲa ɛti tɛ, tr-di mtshɲm-nu* 他们都有嗅觉，也会闻到臭味 Voir : *tu-ɲna*

**ayucɲuɲnaβ** vs. DENOM être visqueux. 黏稠、像胶水. Voir : *tu-ɲnaβ*

**ayudwɲun** vi. DENOM *dir* : *tr-* avoir une bonne odeur. 香 (气味). ¶ *jiɛqha tuwɲar nu nu-ɲudwɲun* 这个糍粑气味很香 ¶ *to-k-ɲudwɲun-ci* 气味比以前香 ¶ *pingguo nu ku-ɲudwɲun ci nu-ɲu* 那个苹果有香味 Voir : *u-dwɲun*

**ayuyli** vs. DENOM qui produit beaucoup de purin. 粪很多的. Voir : *tu-yli*

**ayuyu** vi. *dir* : *tr-* construction : *participe sujet* se préparer. 准备. ¶ *ku-oyuyu-a* 我在准备 ¶ *ku-oyuyu* 他在准备 ¶ *to-k-ɲuyu-ci* 已经准备好了 ¶ *ɲpɲo ku-ɛ to-k-ɲuyu-ci* 他准备到高山上去 ¶ *ɲɲmi ku-ɛ to-k-ɲuyu-ci* 他准备去河边 ¶ *aj Chengdu ku-ɛ tr-ayuyu-a* 我准备去成都 ¶ *ɲqaco ku-ɛ to-k-ɲuyu-ci* 他准备去呷脚

**ayujak** vs. qui chipe les choses. 经常偷东西. ¶ *jiɛqha tuwɲe ku-ɲujak ci ɲu* 这个人会偷东西 Voir : *tu-jak*

**ayujwjak** vi. *dir* : *tr-* ① avoir beaucoup de pattes. 有很多只脚 (蜈蚣等

虫子). ¶ *qapɲɲtsa nu-ɲujwjak* 蜈蚣有很多只脚 ¶ *ngoɛna nu-ɲujwjak nu-ɲuwmumi, u-mɲɲjak nu-dɲn* 蜘蛛有很多只脚 ② *toucher les objets des autres*. 乱摸别人的东西 (偷东西)，做事很快. ¶ *tr-pɲtso nu ku-ɲujwjak ci nu-ɲu* 那个孩子习惯乱摸别人的东西 ¶ *jiɛqha nu nu-ɲujwjak* 这个人做事很快 ¶ *ɲuɲgw mɲj-fse to-k-ɲujwjak-ci* 跟以前不一样，现在总是乱碰别人的东西 Voir : *tu-jak*

**ayujwjak** vi. DENOM *dir* : *tr-* touffu, ayant beaucoup de feuilles. 叶子茂盛. ¶ *jiɛqha si nu nu-ɲujwjak* 这棵树长出很多叶子 ¶ *jiɛqha ju nu nu-ɲujwjak* 这棵竹子长出很多叶子 ¶ *wosun to-k-ɲujwjak-ci* 莴笋跟以前不一样，现在长出很多叶子

**ayulu** vi. DENOM qui a beaucoup de lait. 产奶多的 (母牛). ¶ *ki nuɲa ki nu-ɲulu* 这个母牛产很多奶 Voir : *tr-lu*

**ayulwɲtshɲt** vs. à peu près du même âge. 跟自己年龄差不多的. ¶ *ndzizo nu-ɲulwɲtshɲt-ndzi* 你们俩年龄差不多 Voir : *u-lwɲtshɲt*

**ayumar** vi. DENOM qui peut produire beaucoup de beurre. 可以打出很多酥油. ¶ *ki nuɲa u-lu nu-ɲumar* 这个母牛的奶可以打出很多酥油 Voir : *ta-mar*

**ayumat** vi. DENOM *dir* : *thu-* faire beaucoup de fruits. 结很多果子. ¶ *pingguo nu-ɲumat* 苹果树结很多果子 ¶ *zɲɲuɲo nu-ɲumat* 核桃结很多果子 ¶ *yujpa ji-tɛɲom ɲɲ-k-ɲumat-ci* 今年我们家的花椒结的果子比以前多

**ayumdoɲ** vi. DENOM *dir* : *tr-* avoir la même couleur. 颜色相同. ¶ *to-k-ɲumdoɲ-ci* 颜色以前不一样，现在一样了 ¶ *tɛizo yu tɛi-ɲa nu-ɲumdoɲ* 我们的衣服是同一个颜色的 Voir : *u-mdoɲ*

**ayumɲak** vs. DENOM ① qui a beaucoup de trous, qui a des yeux. 有很多小洞. ② qui a des yeux. 有眼睛. ¶ *nɲki tshak*

*wuma zo nwi-ryumphrak* 那个筛子有很多眼儿 Voir : *tu-mpak*

**ayumphumphru** vi. dir : *tr-* cohérent, suivi. 连贯 (话). ¶ *li to-k-ryumphumphru-ci* 又变得连贯 (连续不断) 了 ¶ *nucungu u-rju pu-ayumphumphru ri, tham tce mu-pr-cha* 他以前讲话比较连贯, 现在不行了

■ **zyumphumphru** vt. faire de façon complète, cohérente. 做得连贯. ¶ *xpi kr-fert kr-zyumphumphru pu-tu-cha* 你能够把故事连贯地讲出来 Voir : *u-mphu*

**ayumtchi** vs. DENOM bavard. 说话很多. ¶ *ki turme ki ku-ryumtchi ci nu* 这个人说的话多 Voir : *tu-mtchi*

**ayumumi** vs. DENOM qui a beaucoup de pattes. 脚很多. Voir : *ayuwujak* Voir : *tu-mi*

**ayundzyi** vs. DENOM qui a des crocs. 有獠牙. ¶ *srwnmu pu-ryundzuundzru pu-ryundzuundzyi* 妖精有爪子又有獠牙 Voir : *tu-ndzyi*

**ayundzru** vs. DENOM qui a des griffes. 有爪子. ¶ *srwnmu pu-ryundzuundzru pu-ryundzuundzyi* 妖精有爪子又有獠牙 Voir : *tu-ndzru*

**ayundzuy** vs. DENOM dir : *nwi-① u-tr-ndzuy pu-dyn kr-ti nu*. qui a beaucoup de résine. 树脂多. ¶ *turgi pu-ryundzuy* 杉树有很多树脂 ¶ *tytho pu-ryundzuy* 松树有很多树脂 ② collant. 有粘性. ¶ *u-ctsi pr-foe tce, u-ctsi ra pu-ryundzuy zo* 他流汗, 一身黏糊糊的 Voir : *tr-ndzuy*

**ayungyr** vs. DENOM qui a beaucoup de lard. 猪膘多. ¶ *ki pak ki pu-ryungyr* 这只猪膘很多

**ayungungu** vi. DENOM dir : *thu-* être l'un dans l'autre (sac etc). 一层层叠在一起 (袋子)、由很多层组成的. ¶ *cho-k-ryungungu-ci* 以前不是一层层

叠在一起的, 现在是了 ¶ *pakci nu kr-yungungu zo kr-ndza sna* 苹果可以连皮子一起吃. ¶ *turju ku-ymutso tr-βze, ku-ryungungu nu ma-tr-tu-ti* 你话讲得清楚一点, 不要好像话中有话

■ **zyungungu** vt. dir : *thu-*; *pu-* mettre l'un dans l'autre (sac etc). 一层层叠起来放、穿几层. ¶ *tr-fkum knuz chû-wy-rku chû-wy-zyungungu* 把两个袋子叠起来放 ¶ *khuitsa tu-rdok pu-wy-ta, nu u-tak li ci tu-rdok pu-wy-ta pu-wz-yungungu* 在那里放了一个碗, 上面又放了另外一个碗, 把两个碗叠起来放。

**ayungku** vs. DENOM qui a la couenne épaisse. 皮子很厚 (猪). ¶ *ki pak ki pu-ryungku* 这只猪的皮子很厚 Voir : *tr-gku*

**ayupyrtsaβ** vi. dir : *tr-* zélé, assidu. 勤快. ¶ *qha ta-ma nu wuma pu-ryupyrtsaβ* 他工作很勤快 ¶ *ki u-krri stak ta-ma wuma zo to-k-ryupyrtsaβ-ci* 他工作比以前勤快很多

**ayupharβ** vi. dir : *tr-* généreux. 大方. ¶ *cungu stak to-k-ryupharβ-ci* 他比以前大方 ¶ *u-ndzyrtshi cho wuma ku-ryupharβ pu-nu* 他对吃的东西舍得花

**ayupupui** vs. DENOM qui a beaucoup de petits. 生很多崽子. Voir : *tr-pu*

**ayuqe** vs. DENOM qui produit beaucoup d'excréments. 屙很多屎. ¶ *ki pak ki pu-ryuqe* 这头猪产很多肥料 Voir : *tu-qe*

**ayurjit** vs. DENOM qui a beaucoup d'enfants. 生很多孩子. Voir : *tr-ryit*

**ayurkurku** vi. dir : *kr-* s'enrouler. 盘起来. ¶ *ko-k-ryurkurku-ci* (蛇) 盘起来了 ¶ *tr-ri pu-ryurkurku* 线是盘起来的

**ayurmbi** vs. DENOM qui urine souvent. 经常撒尿. ¶ *nyki tr-prtso nu pu-ryurmbi* 那个小孩子经常撒尿 Voir : *tu-rmbi*

**ayurme** vs. DENOM dir : *thu-* poilu. 毛多. ¶ *cho-k-ryurme-ci* 他长出了很



多毛 ¶ *yzui u-rŋa nuw turme mɣ-fse kuw ayurmurme* 猴子的脸跟人不同的地方就是长有很多毛 Voir : *tr-rme*

**ayurna** vs. DENOM qui a des oreilles. 长有耳朵. ¶ *nrki turme ra kuw-ryurna kja ɕti tce mtshɣm-nuw* 那些人是长了耳朵的, 会听见的 Voir : *tu-rna*

**ayurnuɕur** vi. dir : *nur*- rougeâtre. 淡红色. ¶ *ki u-mdox puw-ryurnuɕur* 这个东西的颜色是淡红色的 ¶ *kuwki u-mdox puw-k-ryurnuɕur-ci* 这个东西的颜色变淡红色 Voir : *yurni*

**ayurnŋa** vs. DENOM se ressembler. 脸很像. ¶ *a-pi cho u-puw-ryurnŋa-tci?* 我跟哥哥像不像? Voir : *tu-rŋa*

**ayurnɣul** vs. DENOM qui a beaucoup d'argent. 有很多银子, 很多钱. Voir : *rɣul*

**ayurpak** vi. DENOM s'entendre bien. 合得来. ¶ *nuwɪ puw-ryurpak-ndzi* 那两个人很合得来 Voir : *anɣrupurpak* Voir : *tu-rpak*

**ayurqhu** vs. DENOM qui a une écorce épaisse. 树皮很厚、很多. ¶ *sɣjku cho mbraj ni ayurqhu-ndzi* 白桦树和红桦树树皮很多 Voir : *tr-rqhu*

**ayurtsi** vs. DENOM dir : *thw*- qui produit beaucoup de graisse. 产油多. ¶ *ki pak ki puw-ryurtsi* 这只猪的油很多 Voir : *tr-rtsi*

**ayurtsurtsɣy** vs. dir : *tr*- composé de sections. 一节一节组成的. ¶ *jima puw-ryurtsurtsɣy* 玉米是一节一节的 ¶ *ju puw-ryurtsurtsɣy* 竹子是一节一节的 Voir : *arɣrtsurtsɣy* Voir : *tu-rtsɣy*

**ayurturtak** vi. DENOM dir : *tr*- avoir beaucoup de branches. 枝桠多. ¶ *kuwki si puw-ryurturtak* 这棵树有很多枝桠 ¶ *kuwki huatong u-jui ki puw-ryurturtak* 这个话筒的支架有架脚 (三脚架) ¶ *to-k-ryurturtak-ci* 枝桠比以前多 Voir : *tr-rtak*

**ayurwuru 1** vs. que l'on peut faire en même temps que quelque chose d'autre. 可以顺便进行 (不需要专门去). ¶ *azo nuw-anwiri-a tce, cai tu-ɣti-a puw-ryurwuru tce puw-tsum-a ŋu* 我回家的时候, 可以顺便买菜带回家

■ **zyurwuru** vi. en profiter pour. 顺便进行. ¶ *kɣ-nɣma ra tú-wɣ-zyurwuru tce mbat* 可以顺道做的事情, 不要专门耽误时间就会更方便

**ayurwuru 2** vs. DENOM qui a plusieurs troncs, et peu de feuilles et de branches. 树干很多, 叶子和树枝不多. ¶ *ki si ki kuw-ryurwuru ci puw-ŋu ma u-jwak múj-dɣn* 这棵树树干很多, 树叶不多 Voir : *u-ru 2*

**ayurwuz** vs. DENOM hériter (d'un trait). 继承. ¶ *uɣo u-skɣt kuw-sna nuw, u-wa puw-k-ryurwuz-ci* 他的声音很好听, 是继承了他父亲 ¶ *azo a-wa fse-a ma puw-k-ryurwuz-a-ci* 我像我父亲因为遗传他 ¶ *nrzo puw-k-ryurwuz-a-ci tce a-tɕhaka ɣɣzu* 我遗传你, 我有双眼皮

**ayurzurɣy** vi. DENOM dir : *tr*- ridé. 皱 (脸). ¶ *tɕheme ra nuw-rti nuw puw-ryurzurɣy* 女孩的裙子是皱着的 ¶ *to-k-ryurzurɣy-ci* 变得有皱褶了 ¶ *nrki nuw to-rɣɣz ma u-rŋa ra to-ɣurzurɣy* 他已经老了, 满脸都是皱纹 Voir : *tr-rɣy*

**ayusmɣy** vs. DENOM dir : *thw*- qui a beaucoup de laine. 毛长得多. ¶ *ki qazo ki puw-ryusmɣy* 这只羊毛长得很多 Voir : *smɣy*

**ayusmɣn** vi. DENOM dir : *tr*- avoir un effet médical. 有药性. ¶ *ɕungwu stakɣn u-jak to-oyusmɣn* (药) 医他的手效果比以前好 Voir : *smɣn*

**ayusum** vi. DENOM dir : *nur*- s'entendre. 一条心, 想得一致. ¶ *puw-ryusum-tci* 我们俩想得一致 ¶ *zara puw-ryusum-nuw* 他们想得一致 ¶ *jisɣi tci-tuɣɣɣz wuma puw-ryusum* 今天我们谈得

很融洽 ¶ *to-k-ryuwsu-ndzi-ci* 他们俩变得齐心了 Voir : *tu-sum*

**ayuşwan** vs. dir : *tr-* se correspondre. 相称. ¶ *nr-nga cho nr-xtsa ra a-pu-ryuwsu-ndzi-ci* 你的衣服和鞋子如果颜色一样的话就很搭 ¶ *tu-ryu nru w-qhu w-ryri ku-ryuşwan tu-ku-ti ra* 话要说得前后一致

**ayutcha** vi. DENOM dir : *tr-* être par paire. 成双. ¶ *ki tu-xtsa ki pu-ryutcha* 这些鞋子是成双的（码是一样的） ¶ *ki tu-xtsa mu-pu-ryutcha* 这些鞋子不是成双的（码不一样） ¶ *ku-ki tu-xtsa w-xtu to-k-ryutcha-ci* 这些鞋子买了同一个码的

■ *ayutchwutcha* 1 ¶ *nu-laxtcha ku-ryutchwutcha ka pu-ru* 他们的东西全是成双的 Voir : *tu-tcha*

**ayutşym** vs. DENOM dir : *thu-* qui produit beaucoup de graisse. 产的油脂多. ¶ *ki pa-ki pu-ryutşym* 这只猪的油很多

**ayutşun** vi. DENOM dir : *pu-* être le bienfaiteur. 有恩. ¶ *ju-şu-ndzi wuma pu-ryutşun-ci* 他前几天（对别人）有恩 ¶ *a-ta-ş tu-ayutşun* 你对我有恩 From : Tibetan drin.

**ayutwy** vs. DENOM DENOM dir : *tr-* vé-néneux. 有毒性. ¶ *to-k-ryutwy-ci* 毒性比以前大 ¶ *ji-qha yzo ku kó-wy-mtsuy-a tce, wuma pu-ryutwy* 我被蜜蜂叮了，毒性很大 ¶ *by-rtshi ku kó-wy-mtsuy-a tce pu-ryutwy* 我被蚊子叮了，有毒 ¶ *ju-şu-ndzi sm-yn mu-pu-ayutwy, j-rtshi pa-ryju tce pu-ryutwy* 前几天农药毒性不够大，这一次他多加了一些，现在就有毒性了 From : Tibetan dug.

**ayuxçrt** vs. DENOM efficace. 效果好. ¶ *ki sm-yn ki pu-ryuxçrt* 这种药很有效

**ayuzda** vi. DENOM dir : *kr-* être ensemble. 互相陪伴. ¶ *ko-k-ryuzda-ndzi-ci* 他们俩互相陪伴了

**ayuzryryn** vi. manger tout seul. 自己一个人吃. ¶ *nu-tu-ryuzryryn* 你自己一个人吃了 ¶ *nr-zda mu-kr-tu-nyjo, nu-tu-ryuzryryn* 你没有等你的伙伴，你自己一个人吃了

**ayuzryzdan** vi. DENOM dir : *tr-* envieux. 爱嫉妒别人. ¶ *ki w-ryri mu-pu-ayuzryzdan ri tham wuma to-k-ryuzryzdan-ci* 他以前不妒忌别人，现在就很妒忌 From : Tibetan ze.sdan.

**ayuzwzat** vs. dir : *tr-* espiègle, coquin. 调皮. ¶ *a-bi ayuzwzat* 我的弟弟很调皮

**aj** pro. moi. 我. Voir : *azo*

**aja** Voir : *ja*

**ajyr** vi. dir : *nu-* en biais, de travers. 歪，偏. ¶ *pu-k-ryyr-ci* 以前不歪，现在歪了 ¶ *lu-ynji nu pu-ryyr* 录音机放歪了

■ *şryr* vt. dir : *nu-* ¶ *nr-rycu lu-ynji nu kr-ta pu-tu-şryr* 你把录音机放歪了

■ *zyrşryr* vt. REFL CAUS se mettre de travers. 斜着身子. ¶ *w-stu kr-ymdzau, ma-nu-tu-zyrşryr zo* 你坐直，不要斜着坐 ¶ *wzo tr-şke tce, pu-zyrşryr zo pu-ru* 他走路的时候是斜着身子的

**ajngwy** vs. courbé. 弯着. ¶ *w-phongbu pu-ryngwy* 他的身子是弯着的 Voir : *az-gru* Voir : *ajbu*

**ajpomxtshum** vs. dir : *thu-* d'une grosseur inégale. 粗细不均匀. ¶ *tr-ri pu-rypomxtshum* 线有一边粗另一边细 ¶ *thu-ajpomxtshum* 变得粗细不均匀了

■ *şypomxtshum* vt. dir : *thu-* ¶ *chy-şypomxtshum-a* 我弄得不均匀了 Voir : *jpum* Voir : *xtshum*

**ajbu** vi. dir : *tr-*; *nu-* courbé. 弯（路、植物、人的四肢等）. ¶ *ki si ki pu-rybu* 这棵树是弯的 ¶ *ku-ki dianxian ki pu-rybu* 这根电线是弯的 ¶ *ku-ki laşju ki kutçu pu-ata tce to-k-rybu-ci* 这根棍子放在这里

就变弯了 ¶ *rompa kutçu puw-ata ri jo-k-xyju-ci* 梁放在这里就变弯了

■ *syju* vt. dir : *tr-* courber. 弄弯. ¶ *u-mi ki kuwse to-syju* 他这样弓了腿 ¶ *si ta-syju* 他把木头弄弯了 ¶ *com ta-syju* 他把铁弄弯了 Syn : *kry*.

**ajtshi** Voir : *jtshi*

**ajtuw** vi. dir : *tr-* s'accumuler. 累积. ¶ *tuw-ci nuw tr-ajtuw* 水积起来了 ¶ *tr-scoz nuw tr-rzav kuw-rnyi tu-kw-stu pjú-wy-βzjoz tce, ku-ojtuw kuwa cti* 文化知识是要长期积累起来的 ¶ *laxtcha khro to-k-xytuw-ci* 积累了很多东西 ¶ *ky-ndza muwa ajtuw* 除了食物, 什么都可以积累

■ *xytuw* vt. dir : *tr-* accumuler. 积攒. ¶ *stakpuw tr-nurdok-a, tr-syjtuiw-t-a* 我把豌豆捡了, 积攒了 ¶ *a-zda ra kuw nuw-ky-mbi ra tr-nw-ndza-nuw, azo nuw-nw-syjtuiw-t-a* 我的伙计们自己吃别人给的东西, 我就全部积攒起来了 ¶ *stok tr-syjtuiw-t-a* 我攒了胡豆 ¶ *tuw-ci tr-syjtuiw-t-a* 我积累了水 ¶ *ky-ndza tr-syjtuiw-t-a* 我积累了食物

■ *xytuw* 2 vi. *kuw-xytuw kuw-mbat, ky-syjtuiw kuw-xyji*. s'accumuler vite, facilement. 容易积累. ¶ *laxtcha ra u-gryl kuw-me ma-tr-wy-ntchoz tce, tce xytuw* 东西不要乱用, 就积得起来 Voir : *nduw*

**ajxov** vi. dir : *ky-* avoir le ventre plat. 肚子瘪. ¶ *u-xtu ko-k-xyxov-ci* 他肚子瘪了 ¶ *tr-fkuw nuw puw-xyxov* 口袋是瘪的 Voir : *jchov*

**akarw** n. origan. 牛至. ¶ *akarw nuw suw-jno kuw-xtci ci nu, u-ru kuw-xtshu-xtshuwm kuw-yurni ci nu, knu-tya jamar ma my-mbro, u-jwaw kuw-yrtuwm, kuw-rnyi tsa ci nu, u-di mnyw, u-muuntok kuw-yurni u-ngu kuw-wyrum tsa ci nu, u-zryw kuw-xtcuw-xtci ma me, wzo smyn u-ngu ky-lyt puw-sna*. 牛至是一种小型植物, 茎很细, 呈红色, 只有约两拃高, 有椭圆形小叶, 花红里透白, 有香味, 根很小。可入药。

**akylrt** vi. dir : *thu-*; *nu-* se détacher. 分裂、脱掉. ¶ *u-rpaw chy-k-rykylrt-ci* 他肩膀脱臼了 ¶ *tuw-jaw u-βzur nuw tçu “fu” tu-kw-ti qhe tce sporjylwla u-taw tú-wy-lyt qhe tce a-pu-wuy zo qhe tce wzo puw-rykylrt puw-gu* 在手边“吮吮”地吹一下的时候, 呼出的气如果吹到四脚蛇的尾巴上就会脱节 ¶ *qaw nuw u-jw cho-xcov qhe tce puw-rykylrt cti* 他拿锄头的把子抽了一下就脱落了 ¶ *nynga ky-tsawβ ma akylrt puw-gu* 你把衣服补一下, 不然就会脱成两半

■ *sykylrt* vt. dir : *nu-* faire se détacher. 使脱节. ¶ *sporjylwla nuw-sykylat-a* 我把四脚蛇弄脱节了 Syn : *luy*.

**akymtçov** vs. INCORP dir : *ly-* pointu (sur le sommet). (顶部、尖头) 很尖. ¶ *u-ku puw-rykymtçov* 尖头很尖 ¶ *lo-k-rykymtçov-ci* (用了很久), 顶部就变得很尖 ¶ *mbrutçu py-sa tce lo-k-rykymtçov-ci* 刀子磨损后, 顶部变得很尖 Voir : *tuw-ku* Voir : *amtçov*

**akrtçyβ** vs. dir : *nu-* être croisé. 交叉.

■ *sykrtçyβ* vt. dir : *nu-* croiser. ¶ *izo kuwru yw ji-nga nuw u-nayma cho u-pçima puw-wy-sykrtçyβ ra* 我们藏装穿的时候要两边交错着 Voir : *aqrtsha*

**akhar** 1 vi. dir : *ly-*; *pu-* se mettre autour. 围着(坐、站). ¶ *pjy-rundzyrtshinuw pjy-k-rykhar-nuw-ci* 他们围着吃饭了 Voir : *rykhar* Voir : *nykhar*

**akhrynga** vi. dir : *nu-*; *ky-* crier. 喊. ¶ *atu turme ci yryzu puw-rykhyrynga* 上头有个人在喊 ¶ *stavthyr py-k-rykhyrynga-ci* 斯达塔尔喊了 Voir : *akhu* Voir : *nykhyrynga*

**akhi** intj. exprime que le locuteur estime avoir de la chance. 表示自己很幸运. ¶ *akhi ma puw-ngruw!* 很幸运, 成功了

**akhra** vi. DENOM dir : *tr-* bariolé. 花的(颜色). ¶ *jicqha tuw-nga nuw puw-rykhra* 这件衣服是花的 ¶ *jicqha nuwa nuw kuw-rykhra puw-gu* 这头牛是花的 ¶ *u-rya to-*

*k-ɣkhra-ci* 他脸花了 ¶ *u-skhrui múj-βdi tce u-rŋa to-k-ɣkhra-ci* 她怀孕，脸花了  
Voir : *akhrala* From : Tibetan k<sup>h</sup>ra.

**akhrala / akhralu** vs. bariolé. 花的 (颜色). Voir : *akhra*

**akhrɿlu** vs. bariolé, aux couleurs bigarrées et voyantes. 花花绿绿. ¶ *u-ŋga nu-ɣkhrɿlu zo tce múj-mpɕɿ* 他的衣服花花绿绿，不好看

**akhu** vi. dir : *ɣɿ*- appeler. 叫 (某人).  
¶ *atu tuɾme ci nu-ɣkhu* 上头有个人在叫 (你) ¶ *azo a-ɕki nu-ɣkhu* 他在叫我 ¶ *chɿ-k-ɣkhu-ci* 他从里面 (往外面) 叫了  
Voir : *akhrɿŋga* Voir : *ɿkhrɿŋga*

**akundi** vi. dir : *kɿ*- être aligné de gauche à droite. 左右排列的. ¶ *teizo tei-kha ku-okundi ŋu* 我们的家，一个在左边一个在右边

■ *ɿrkundi* vt. dir : *kɿ*- aligner de gauche à droite. 排成一左一右. ¶ *laɣtɕha kɿ-ta kɿ-ɿrkundi-t-a* 我把东西排成一左一右

**aku** adv. à l'est. 在东边. Voir : *teɿku*

**akuchoɽle** n. vent du nord. 北风.  
Voir : *gale* Voir : *andichoɽle*

**akuɿgumba** n. ver blanc. 蛭螭.

**ala** vi. dir : *tr*- bouillir. 开 (水)、沸腾.  
¶ *tu-ci to-k-ɿla-ci* 水开了

■ *ɿyla* vt. CAUS dir : *nu-*; *kɿ*-; *tr*- faire bouillir. 烧开. ¶ *tutshi ka-ɿyla* 他煲了粥  
¶ *tɕha ta-ɿyla* 他熬了茶

**alala** adv. bien sûr. 理所当然. ¶ *alala, zatsa ɿi-a ɕti* 当然，我可以早点来

■ *bo alala ri* cnj. non seulement ... mais. 不光是 …… 而且. ¶ *ɿɿzo ɿɿ-ŋga bo alala ri kumax ku-tu nura kuɿ tr-ndɿm* 不光是你的衣服，其他所有的衣服都要带上

**alɿɿu** vi. dir : *nu-* être connecté. 连在一起. ¶ *jiɕqha laɣtɕha nu nu-ɿɿɿu-ndzi* 这两个东西是连在一起的 ¶ *tr-ri nu ɿɿ-k-ɿɿɿu-ndzi-ci tce nu-ɿla-t-a* 两根线缠在一起了，我把它解开了 Voir : *ɿɿɿu*

**alɿt** Voir : *ɿt*

**alɿyi** vi. bouger (dent). 摇动 (牙齿).  
¶ *a-ɕya ɿɿ-k-ɿɿyi-ci tce nu-mɿɿm* 我的牙齿松动了，很痛

**alo** adv. en amont. 上游. Voir : *teɿlo*

**alothi** vi. dir : *ɿɿ*- être aligné d'amont en aval. 一个在上游一个在下游. ¶ *tei-kha lu-olothi ŋu* 我们的家一个在上游一个在下游 ¶ *ndziɿo ɿɿ-ɿlothi-ndzi tce tr-ndzur-ndzi* 你们俩上下站着

■ *ɿlothi* vt. dir : *ɿɿ*- aligner de l'amont vers l'aval. 排成一个在上游一个在下游.  
¶ *laɣtɕha kɿ-ta ɿɿ-ɿlothi-t-a puu-ra* 我只好把东西排得一上一下

**alpum** vs. en commun. 共同的. ¶ *kuu-ki laɣtɕha ki alpum ɕti* 这个东西是 (我们) 共同拥有的 Syn : *angut*.

■ *ɿlpum* vt. mettre ensemble. 装在一起.  
¶ *ji-laɣtɕha ra thu-ɿlpum* 把我们的东西都装在一起

**aluj** Voir : *luj*

**alulɿt** vi. RECIP dir : *tr*- se battre. 打架.  
¶ *ɿɿni alulɿt-ndzi nu-ŋu tce tr-βri-t-a* 他们俩差一点打架了，我保护了他 (把他们俩劝开了) ¶ *to-k-ɿnumqaj-ndzi-ci tce tu-olulɿt-ndzi* 他们俩吵架了，还打了起来 ¶ *to-k-ɿlulɿt-ndzi-ci* 他们俩打架了 ¶ *nu-ɕki tr-alulat-a* 我跟他们打架了 Voir : *ɿt*

**alulju** vs. dir : *thu*- cylindrique. 圆柱形. ¶ *ku-ɿlulju nu-ŋu* (这只笔) 是圆柱形的

**alxaj** vi. dir : *nu*- négligé (habits). 衣冠不整. ¶ *u-ro u-ŋga nu-ɿlxɿj* 他的上衣是敞开着，没有扣好 ¶ *jiɕqha u-ŋga nu ɿɿ-k-ɿlxɿj-ci* 他的衣服乱了 (他没有发觉)

**aɬut** vi. dir : *nu*- dans le désordre. 乱. ¶ *kɿtum ɿɿ-ŋia tce nu-ɿɬut* 线团散了就乱了 ¶ *kɿtum ɿɿ-k-ɿɬut-ci* 线团散了 Usa-



geNat : 一般跟 *kytuum* 线团连用, 其他东西用了就用 *atşoxlok* Syn : *atşoxlok*.

■ *sylwt* vt. CAUS dir : *nw-*; *thw-* mettre dans le désordre. 弄乱. ¶ *ty-ri jw-sylwt* 他把线弄乱了 Syn : *sylşoxlok*.

**ama** intj. exprime la surprise. 表示惊奇. ¶ *ama, w-tu-mpçyr nw!* 哎呀, 多么漂亮!

**amar** Voir : *mar*

**ambryldzym** vs. dir : *nw-* au caractère doux et calme. 性格文静. ¶ *wzo ɣo jw-ymbryldzym çti* 他倒是性格平静的人 ¶ *jicqha nw w-kr-qha ra rkwn tçe, kw-ymbryldzym ci çti* 那个人很少生气, 性格文静

■ *symbryldzym* vt. dir : *nw-* régler les contentieux entre personnes. 解决人之间的矛盾. ¶ *zyni jw-ylwlyt-ndzi ri, nw-nukhryda-t-a-ndzi tçe, nw-symbryldzam-a* 他们在打架, 我劝了他们, 解决了他们的矛盾

**ambi** Voir : *mbi*

**ambox** vi. dir : *nw-* exploser. 爆炸、爆裂. ¶ *çymwydw nw-ambox* 枪爆炸了 ¶ *qandzi jw-ymbox* 子弹爆炸了 ¶ *dahuo-ji jw-ymbox* 打火机爆炸了 ¶ *muzi jw-k-ymbox-ci* 火药爆炸了 Voir : *stoxmbox*

**ambrvqyt** vs. dir : *nw-* être différent. 有区别. ¶ *kw-wyrum kw-pax jw-ymbvqyt* 白色和黑色有区别 ¶ *jo-k-ymbvqyt-ci* 变得有区别 ¶ *tsuwot cho qajdo ndzi-skrt jw-ymbvqyt* 野鸡和乌鸦的叫声是有区别的 Voir : *symbvqyt*

**ambuumbi** Voir : *mbi*

**amdzuw / amdzuut** vi. dir : *kr-*; *thw-* s'asseoir. 坐. ¶ *kr-amdzuut* 他坐了 ¶ *ko-k-ymdzuw-ci* 他坐了 (我来的时候他已经坐下来了) ¶ *ma-ty-tu-ndzur kw thw-amdzuw* 你不要站在那里, 坐下 (对小孩子, 严厉的口气)

■ *symdzuw* vt. CAUS dir : *kr-* faire asseoir. 使坐. ¶ *rqul khri w-tax kr-wy-symdzuw jw-ɣu* 他们让她坐在银座位上 Voir : *nymdzuw*

**amdzuwβ** vi. dir : *pw-* serré (avec une pince ou avec ses dents). 紧 (用钳子、牙齿夹得很紧). ¶ *ki w-srwβ jw-ymdzuwβ* 缝隙很紧 ¶ *tamgom nunw jw-ymdzuwβ* 夹子夹得很紧 ¶ *kuwki w-srwβ pjw-tu ri pjw-suwpcyr tçe pjw-k-ymdzuwβ-ci* 这个东西原来有缝隙, 把它按住了就变得很紧, 缝隙都看不出来 UsageNat : 这个词虽然可以翻译成“紧”, 但是意思跟 *asuw* 完全不一样. *amdzuwβ* 表示东西夹得很紧, 缝隙都看不出来, 而 *asuw* 则表示结打得很紧, 绳子拉得很紧等意思。

**amgri** vi. dir : *nw-* claire (eau). 清 (水). ¶ *ki tuw-ci jw-ymgri* 水很清 ¶ *kuwki tuw-ci jw-k-ymgri-ci* 水变清了 ¶ *ki cha mium ma jw-ymgri* 这个酒很清, 好喝 Ant : *qarndum*. Voir : *arymgrundur*

**amkhurju** vs. dir : *nw-* ovale. 椭圆形. ¶ *ty-fkum ki kw-ymkhurju jw-ɣu* 这个袋子是椭圆形的 ¶ *kuwki jw-ymkhurju* 这个东西是椭圆形的

**amnox** vs. dir : *ty-* très large. 容量大. ¶ *ki ty-fkum ki jw-ymnox tçe khro jw-xtçhwt* 这个袋子容量很大, 可以装很多东西 ¶ *ki kha ki jw-ymnox* 这个房子容量很大

**ampaxtshum** vs. INCORP dir : *ty-* être mesquin. 小心眼、斤斤计较. ¶ *jw-tu-ampaxtshum* 你斤斤计较 Voir : *tu-mpax* Voir : *xtshum*

**amprym** vs. dir : *thw-* homogène. 均匀. ¶ *jakmba jw-ymprym* 厚薄均匀 ¶ *jpumxt-shum jw-ymprym* 粗细均匀 ¶ *stox nduwβ-jndzyz jw-ymprym* 胡豆大小均匀 ¶ *w-skrt jw-ymprym* 他的声音 (高低) 很均匀 ¶ *w-mpwtçhyz jw-ymprym* 他的性格比较稳定 ¶ *cho-k-ymprym-ci* 原来不均匀, 现在变得很均匀 ¶ *qiche kw-ymprym jw-ɣke* 汽

车一直在走（接二连三地走） UsageNat : 颜色均匀不能用 *ɲɲɪm*, 必须用 *amuzɲut* Syn : *amuzɲut*.

■ *ɲɲɲɪm* dir : *thw-* construction : *infinitive raising* rendre homogène. 使均匀. ¶ *u-kɪrme kɪ-ɲɲɲɪz chɪ-ɲɲɲɪm* 她把头发编得很均匀 ¶ *kɪ-ɲndzɹ chɪ-ɲɲɲɪm* 他磨得均匀

**amɲumɲo** Voir : *ɲɲo*

**amɲak** vi. dir : *nw-* moelleux (tissus). 松软 [ 泡 ] (绒布). ¶ *smɲɲ ɲɲ-sak tɕe ɲw-ɲɲak* 羊毛梳了以后就很软 ¶ *ɲɲ-k-ɲɲak-ci* 变软了

■ *ɲɲak* vt. dir : *nw-* rendre moelleux. 弄软. ¶ *smɲɲ nw-ɲɲak-a* 我把羊毛弄软了

**amqaj** vi. se disputer. 争吵. ¶ *uɔ ɲw-ɲmqaj* 他在争吵 Voir : *anumqaj*

**amtɕhoɕ** vi. dir : *thw-* en ordre. 整齐. ¶ *ndzu tu-spra ɲw-ɲmtɕhoɕ* 那把筷子很整齐 ¶ *u-ɲɲit ra cho-wxti-nw tɕe cho-k-ɲmtɕhoɕ-nw-ci* 他的孩子们长大, 都能做事了

**amtɕoɕ** vi. dir : *nw-* pointu. 尖. ¶ *ɲicqha mbrwtɕu nw u-ku ɲw-ɲmtɕoɕ* 这把刀很尖 ¶ *ndzu u-ku nw ɲw-ɲmtɕoɕ* 筷子很尖 ¶ *qak u-ku ɲw-ɲmtɕoɕ* 锄头很尖 ¶ *ɕɲmt-shoɕ u-ku ku-ɲmtɕoɕ ɲu* 钉子很尖 Voir : *akɲmtɕoɕ*

**amthoɕmthut** vi. COMP dir : *thw-* suffisant. 刚刚够用. ¶ *kɪ-ntɕhoz amthoɕmthut* 刚刚够用 ¶ *japa qhu ɔ tɕe, ɲi-ɲga ɲi-ndza ra thw-amthoɕmthut* 从去年开始, 我们吃的、穿的就足够了

■ *ɲmthoɕmthut* vt. CAUS dir : *thw-* rendre suffisant. 使够用、补充、填充. ¶ *kuɲi laxtɕha ki thw-ɲmthoɕmthut-a* 我补充了这个东西 ¶ *tumbri kɪ-sɲɲɲu-t-a tɕe thw-ɲmthoɕmthut-a* 我把绳子接起来了, 使它够长 Voir : *mthut*

**amthun** vi. dir : *nw-* s'apprécier réciproquement. 谈恋爱. ¶ *ɲɲni ɲw-ɲmthun-ndzi* 他们在谈恋爱 From : Tibetan mt<sup>h</sup>un.

**amuɕde** Voir : *ɕde*

**amuɕɲt** vi. dir : *nw-* recevoir à parts égales. 平均分到. ¶ *izora mu-ɲɲ-k-ɲmuɕɲt-i ma kɪ-nuɲkro u-spa ɲɲ-rkɲun* 我们没有分到, 因为要分的东西太少了 Voir : *ɕɲt*

**amuɲse** vi. dir : *kɪ-* se connaître. 互相认识. ¶ *tɕizo amuɲse-tɕi* 我们俩互相认识 ¶ *izo kɪ-amuɲse-j kuɲɲɲɲpa tɲ-tsu* 我们几个认识已经五年了 ¶ *tɕizo kɪ-amuɲse-tɕi nw kuɲɲɲɲpa tɲ-tsu* 我们俩认识已经四年了

**amuɲi** adv. certainement. 肯定、必然. ¶ *nw ɲw-ti ri amuɲi ɕti ma nw fse ɲɲɲl* 他那样说就肯定是那样的了

**amuɲi** vi. RECIP dir : *tɲ-* s'entendre. 和气、和睦. ¶ *ɲɲni ɲw-ɲmuɲi-ndzi* 他们俩关系融洽 ¶ *ndzizo ni ku-ɲmuɲi ɲw-tu-ɲu-ndzi* 你们俩之间很和睦

**amumto** vi. RECIP dir : *nw-* se voir. 互相看见. ¶ *kutɕu cho xiaoshuigou zgo nwra ɲw-ɲmumto* 这里和小水沟上的山互相看得见 ¶ *tɕizo ni kɪ-ɲmumto mu-ɲu-ɲno-tɕi* 我们俩从来都没有见过面 ¶ *ɲotɕu tu-ɲɲzi ma mu-ɲw-ɲmumto-tɕi* 你在哪里, 我们俩见不到对方

■ *ɲmumto* vt. faire se rencontrer. 使几个人互相碰见. Voir : *mto 2*

**amumtshɲm** vi. RECIP dir : *tɲ-* s'entendre les uns les autres. 互相听见. ¶ *dianhua kɪ-lɲt mɲɲ-khu tɕe mu-ɲw-ɲmumtshɲm-tɕi* 没有能打电话, 所以我们俩听不到对方 ¶ *ɲa, tɕizo amumtshɲm-tɕi* 好, 我们说好了 Voir : *mtshɲm*

**amurga** n. albanais. 阿尔巴尼亚人.

**amurmbat** vi. RECIP dir : *tɲ-* être proche. 挨近、接近. ¶ *tɕizo ni mu-ɲw-ɲmurmbat-tɕi* 我们俩很远 ¶ *ɲɲɲ ɲɲ-*

*kha cho azo a-kha nu muw-pu-ymurmbat-ndzi* 你的家离我的家很远 ¶ *izora amurmbat-i* 我们很接近 Voir : *armbat*

**amurmbu** vi. *dir* : *tr*- être rempli. 被堆满、被装满. ¶ *u-tu-dyn ku tr-k-ymurmbu-ci zjanzjan* 装满了

■ **zmurmbu** vt. CAUS *dir* : *tr*- remplir. 装满、盛满、堆满. ¶ *tusqar tr-zmurmbu-t-a* 我盛满了糍粑 ¶ *tyjlu tr-zmurmbu-t-a* 我盛满了面粉 ¶ *khutsa u-ŋguw tusqar tr-zmurmbu-t-a* 我在碗里盛满了糍粑 Voir : *rmbu*

**amurpu** vi. RECIP *dir* : *kr*-; *tr*- se heurter. 互相碰撞. ¶ *ko-k-ymurpu-ndzi-ci* 他们俩相撞了 ¶ *u-tu-ŋgryŋgyr ku pu-ymurpu-təi* 很狭窄，所以我们俩就相撞了

■ **symurpu** vt. *dir* : *tr*- faire se heurter. 使互相碰撞. ¶ *kuŋwŋguw tce kumaŋ smi pjy-me tce, qapi tú-wy-symurpu tce smi nú-wy-syβzu pjy-ra* 过去，没有其它火源，只能用白石头取火。 Voir : *pu*

**amurqhi** vi. RECIP *dir* : *tr*- loin l'un de l'autre. 相距很远. ¶ *a-kha cho a-bangongshi pu-ymurqhi-ndzi tce azo za ky-zyut muw-to-khuw* 我家离办公室很远，所以就迟到了 Voir : *arqhi*

**amuस्थाβ** vi. *dir* : *kr*- être l'un à côté de l'autre (deux morceaux). 互相接触. ¶ *təizo kr-amuस्थाβ-təi* 我们俩挨在一起 ¶ *tyjmy to-foŋ-nu tce pu-dyn tce pu-ymuस्थाβ zo* 长出了很多菌子，挨在一起 ¶ *izora kr-amurmbat-i tce kr-amuस्थाβ-i zo ətəi* 我们挨得很近，挨在一起

■ **symuस्थाβ** vt. CAUS *dir* : *kr*- mettre ensemble. 拼凑. ¶ *si ka-symuस्थाβ* 他把木头拼凑在一起了 ¶ *rdystaŋ ka-symuस्थाβ* 他把尸体拼凑在一起了

**amuŋwiz** vi. *dir* : *nw*- s'ébruiter, être connu de tous. 传开. ¶ *nyzo juwŋwundzi kuwe jy-tu-ye tce a-rkuw turme ra nu-čkəi*

*py-k-ymuŋwiz-ci* 你前天到这里的消息已经传开了，我周围的人都知道 Voir : *suw*

**amuuti** vi. *dir* : *tr*- se parler. 彼此说. ¶ *təhi kuwse nu kr-ymuti ra ma nu myətša my-kr-ymutso* 有什么事情要互相说，才能互相理解 ¶ *izora təhi kuwse nura tr-amuuti-j* 我们互相说明了情况

**amutso** vi. REFL *dir* : *tr*- clair (parole). 清楚 (话、事情). ¶ *turju muw-pu-ymutso* 话不清楚 ¶ *tr-amutso-təi* 我们俩说通了 ¶ *kuŋwŋguw muw-pjy-k-ymutso-ndzi tce, tham tce tr-amuuti-ndzi tce to-k-ymutso-ndzi* 他们俩以前说不通，现在互相说话就说通了

■ **symutso** vt. CAUS *dir* : *tr*- dire clairement. 说清楚. ¶ *turju ta-symutso (tr-symutso-t-a)* 他 (我) 把话说清楚了 ¶ *turju muw-to-symutso* 他没有把话说清楚 ¶ *muw-to-tu-symutso-t* 你没有说清楚 ¶ *puw-kuw-fse nu kr-symutso ra* 要把发生的事情说清楚 ¶ *turme ku tr-kr-tut nuw kr-symutso* 要把人家讲过的话说清楚

■ **amutsutso** vi. se comprendre. très clair. 互相理解. 非常清楚. ¶ *təizo ni kr-mutsutso ətəi-təi* 我们俩很了解对方 ¶ *kr-ymutsutso a-tr-tu-βze je* 你要讲得很清楚 ¶ *uzo ku kr-ymutsutso to-βzu* 他讲得很清楚 Voir : *tso*

**amutsutso** Voir : *amutso*

**amutwy** vi. REFL *dir* : *nw*- se rencontrer. 相逢. ¶ *po-k-ymutwy-ndzi-ci* 他们俩相逢了

■ **symutwy** vt. *dir* : *nw*- faire se rencontrer. 使合拢. ¶ *təu kr-βzu nu-symutwy-i* (我们把路从两边开始修起) 最后在中间合拢 Voir : *atwy*

**amuxtəhuxtəhwt** vs. être serré les uns contre les autres. 挤挤挨挨，非常拥挤. ¶ *ji-tu-dyn ku muw-pu-ymuxtəhuxtəhwt-i zo* 我们 (人) 多到非常拥挤 ¶ *təu u-taŋ qiche u-tu-dyn ku muw-pu-ymuxtəhuxtəhwt-nu zo* 路上汽

车多到挤也挤不动 *UsageNat* : 只用于否定式

**amwzyut** vi. dir : *nw*- égal , homogène. 均匀. ¶ *u-mdox nw-ymwzyut* 颜色均匀 ¶ *mw-nw-ymwzyut* 不均匀

■ **symwzyut** vt. dir : *nw*- rendre homogène, faire de façon homogène. 使均匀、做得均匀. ¶ *tuwtsu nw-symwzyut* 他薅均匀了 ¶ *ky-kro nw-symwzyut* 你平均分吧 ¶ *ky-rymbi nw-symwzyut* 你平均给吧 ¶ *ny-nga ky-mar nw-symwzyut* 你要在你脸上涂均匀 ¶ *ky-nyma nw-symwzyut* 工作要做得全面一点 ¶ *Chengdu ky-symwzyut múj-syha* 不可能走遍整个成都 ¶ *tu-nga ky-nga nw-symwzyut-a* 我所有的衣服都穿过 *Voir* : *ampym*

**amwzwyɾ 1** vi. dir : *nw*- se répandre (feu). 蔓延 (火). ¶ *taji tr-ye tce yndzɾɔ a-my-tr-luy ra ma nw-ymwzwyɾ mbat* 天旱的时候不要有火灾, 不然活容易蔓延 *Voir* : *zwyr*

**anamana** adv. identique. 一模一样. ¶ *kwki tu-nga ki ni anamana nw-ɲu-ndzi* 这两件衣服是一模一样的 *Syn* : *naxtcwy*. *From* : Tibetan a.na.ma.na.

**anbaɁ** vi. dir : *ky*- se cacher. 躲藏. ¶ *pju-kw-mto mw-tr-pe tce, ku-kw-ynbaɁ ra* 不适合被人发现的时候, 就应该躲起来 ¶ *nrzo cuschuz c-ky-ynbaɁ tce a-my-pw-tú-wy-mto* 你在某个地方躲起来, 免得别人看见你 ¶ *ku-tu-ynbaɁ my-ra ma taya jɾ-yi* 你别躲起来了, 出来

■ **nrnbunbaɁ** vi. se cacher partout. 躲来躲去.

■ **synbaɁ** vt. dir : *ky*- cacher. 藏起来. ¶ *nyki nw ky-synbaɁ tce, a-my-pw-mto-nw* 你把这个藏起来, 免得他们看见

■ **zyrsynbaɁ / anbaɁ** vi. dir : *ky*- se cacher. 躲起来. ¶ *ko-tu-zyrsynbaɁ cti tce mw-pw-ta-mto* 你躲起来了, 我没有看到你

**andyko** vi. dir : *nw*- se tendre (allongé, horizontalement). 横着伸直. ¶ *qapri tɕɾɕɾl zo nw-k-yndyko-ci* 蛇在路中间 ¶ *tr-ri nw pw-ajɕu cti ri, nw-k-yndyko-ci* 线原来是弯的, 现在变直了

■ **syndyko** ¶ *kwki nw-ɣɕu tce, nw-syndyko-a* 这个东西是弯着的, 我把它拉直了 *Syn* : *astyko 1*.

**andyr** vi. dir : *nw*- être touché (blessure). 被碰 (疮、伤口). ¶ *a-zmbyr nw-andyr* 碰了一下我的疮 ¶ *nr-jak pjɾ-ngraɁ ri, ko-tu-nw-surput tce nw-k-ndyr-ci* 你的手受伤了, 你不小心就碰了一下

**andi** adv. à l'ouest. 在西边.

**andichoxle** n. vent du sud. 南风. *Voir* : *qale* *Voir* : *akuchoxle*

**ando** vi. PASS dir : *tr*- être pris. 带上. ¶ *ando ma tr-fkuw u-ɲgu arku* 带上了, 在口袋里 *Voir* : *ndo*

**andu** vi. dir : *nw*- s'échanger. 兑换. ¶ *cku pw-rkuw cti ri squ-mpɕar nw-andu* 大蒜很少, 要十块钱 ¶ *tu-turpa kw squ-mpɕar andu* 一斤可以卖十块钱 *Voir* : *syn-du*

**anduja** vi. dir : *tr*- se rassembler. 聚集. ¶ *to-k-nduja-nw-ci* 他们聚在一起了 ¶ *izora jisɲi ta-nduja-j* 我们今天聚会了

■ **synduja** vt. CAUS dir : *tr*- rassembler. 召集、聚集. ¶ *kw-nwukheihui ra to-k-nduja-nw-ci tr-synduja-t-a-nw* 开会的人聚在一起, 我把他们聚集在一起了 ¶ *tr-pytso ra tr-syndujat-a-nw* 我把孩子们聚集在一起了

**anduundo** *Voir* : *ndo*

**andzoxjox** vi. dir : *ky*- coller ensemble. 粘在一起. ¶ *laxtcha nw-ndzoxjox* 东西粘在一起

■ **syndzoxjox** dir : *Vt*; *ky*- faire coller ensemble. 连接在一起.

**andzuundza** vi. RECIP dir : *tr*- se manger les uns les autres, se faire du mal



les uns aux autres. 互相吃，互相伤害。¶ *jiɛqha nuw to-k-ɣnumqaj-ndzi tɕe tu-ondzuundza-ndzi nuw-ɣu* 他们俩吵架了，互相伤害对方 Voir : *ndza*

**andzuundzri** Voir : *ndzri*

**andzuwoɣ** vi. dir : *tr-* hoqueter. 打嗝儿。¶ *to-k-ɣndzuwoɣ-ci* 他打嗝了 ¶ *ma-tr-tuw-ɣndzuwoɣ ntsui ma nuw-sɣɣɰwɣ* 你不要总是打嗝，很讨厌

**andzwt** vi. dir : *tr-* aboyer. 狗吠。¶ *khuuna nuw-ɣndzwt* 狗在叫 ¶ *khuuna to-k-ɣndzwt-ci* 狗叫了一声 ¶ *qapar nuw-ɣndzwt* 豺狗在叫

■ *ɣndzwt* vt. APPL dir : *tr-* aboyer sur qqn. 对（某人）吠。

**andzɣmstu** vs. lisse (tissu). 平整（衣服）。

■ *sɣndzɣmstu* vt. COMP dir : *nwu-* repasser (vêtement). 熨平。¶ *ma-tr-tuw-mphur, nuw-sɣndzɣmste* 不要裹起来，把它摆平 ¶ *tuw-ɣga nuw-sɣndzɣmstu-t-a* 我（用熨斗）把衣服熨平了 Voir : *ndzɣm* Voir : *astu 2*

**andzɰyndzɰwɣ** vs. l'un à côté de l'autre. 一个挨着一个。¶ *u-ɕya wuma nuw-ɣndzɰyndzɰwɣ, muw-nu-ɣɣa* 他的牙齿很密，没有洞

**andzɰrya** vs. dir : *tr-* être voisins. 住在一起、挨着的。Voir : *tr-rya*

**anɣjujo** Voir : *nyjo*

**anɣkɣɣzɣwɣzɣga** Voir : *nykɣɣzɣga*

**anɣntshuuntsh** Voir : *nyntshi 2*

**anɣrkurko** 1 vi. dir : *tr-*; *puw-* se forcer les un les autres. 互相逼迫。¶ *jiɛqha tuwrme nuw kuw “tɕha kɣ-tshi ra” nuw-ti ri, azo “mɣ-tshi-a” tr-tut-a ri, mɰj-khuw tɕe ta-nɣrkurko-tɕi* 那个人叫我喝茶，我说不喝，我们争了一段时间 ¶ *uwo kuw “nɣzo kɣ-ɣɣzi, aj ju-ɕe-a” nuw-ti ri, azo kuw “nɣzo kɣ-ɣɣzi tɕe aj ju-ɕe-a” tr-tut-a tɕe, ta-nɣrkurko-tɕi* 那个人叫我留下，说他

自己会去，我叫他留下，说我自己去，互相争了一下 Voir : *nyrko*

**anɣrpurpak** vi. dir : *nwu-* s'entendre bien ensemble. 合得来。¶ *tɕizo tuwtsye kɣβzu nuw-ɣnɣrpurpak-tɕi* 我们做生意很合得来 ¶ *tɕizo ki tshoɣ βzu-tɕi tɕe, anɣrpurpak-tɕi wo* 我们做生意，非常投合 ¶ *uwo cho nuw-ɣnɣrpurpak-tɕi* 我们俩关系融洽 Voir : *ayurpak* Voir : *nyrpak*

**anɣruure** Voir : *nyre 2*

**anɣsuwo** vi. RECIP dir : *tr-* se manquer l'un à l'autre. 互相想念。¶ *jiɛqha nuw cho nuw-ɣnɣsuwo-ndzi* ¶ *anɣsuwo-ndzi* 他们俩互相想念着 Voir : *suwo*

**anɣtsuutsu** vs. être caché. 隐藏着。Voir : *nytsu*

**anɣtuwɣ** Voir : *atuwɣ*

**anɣzɣmɣumɣɣn** Voir : *nyzɣmɣɣn*

**angut** vs. commun, que l'on possède ensemble. 共同的。¶ *angut-i* 我们都有一份 Syn : *alɰum*. Voir : *nyngut*

**antɕhoɣjɣr** vi. dir : *nwu-* être incomplet. 疏漏。¶ *ny-laxtɕha koɣla tr-ɣɣwum tɕe a-mɣ-nu-ɣntɕhoɣjɣr* 你把东西收拾好，不要漏掉 ¶ *uβɣɣ-ny-k-ɣntɕhoɣjɣr-ci kuw* 应该没有疏漏了吧

■ *sɣntɕhoɣjɣr* vt. Syn : *atɕutɕit*.

**antɕhu** vs. dir : *nwu-* nombreux. 数量多。¶ *jisɣi tuwrme nuw-ɣntɕhu-nu tɕe ndzɣt-shi khro tsa kɣ-βzu ra* 今天人很多，要多做一点饭菜 ¶ *azo ji-rya ra nuw nuw-kha kɣntɕhu-ɣjɣn jɣ-ari-a* 我去了我们邻居的家很多次 ¶ *aj chengdu kɣntɕhu-ɣjɣn thu-ye-a* 我来过成都很多次

■ *sɣntɕhu* vt. ¶ *a-ɣga tr-sɣntɕhu-t-a / a-ɣga kuw-ɣntɕhu tr-ɣga-t-a* 我穿了好几件衣服 ¶ *ɣɣɣi tr-sɣntɕhu-t-a* 我吃了好几碗糍粑

**antym** vi. dir : *nwu-* plat. 平（地）。¶ *stomku nuw-ɣntym* 草地很平 ¶ *kɣɣxtu*

*antym* 房背很平 ¶ *u-thox antym* 地很平

Voir : *apjyntym*

**anthyar** vi. dir : *tr-*; *nw-* rebondir. 弹起来. ¶ *a-taqab nw-ynthyar* 我的针弹起来 ¶ *tr-rye nw-ynthyar* 珠子弹起来 ¶ *to-k-ynthyar-ci* 弹起来了 UsageNat : 用于细小的东西；球弹起来必须用 *mtsax* “跳”

■ *synthyar* vt. dir : *nw-* perdre. 丢失. ¶ *a-tr-fkum jw-nw-synthyar-a tce mape* 我把袋子丢失了，看不见了

**antsyndu** vi. dir : *nw-*; *tr-* être échangé par erreur. 无意中被交换. ¶ *laxtcha nw-yntsyndu* 东西不小心调换了 ¶ *tcizo tci-nga nw jw-k-yntsyndu-ci* 我们俩的衣服不小心弄错了 ¶ *turju w-qhu w-xyri jw-k-yntsyndu-ci* 颠倒说话了 Voir : *syntsyndu* Voir : *syndu*

**antw** vi. avoir l'ouverture tournée vers le haut. 口朝上.

■ *syntw* vt. dir : *tr-* ¶ *ki tú-wy-syntw ra ma nw max nx jit* 要把口朝上，不然水会流出来 Ant : *βum*.

**anwybwybwy** Voir : *nwybwy*

**anwmqaj** vi. dir : *tr-* se disputer. 吵架. ¶ *jicqha krtsa ra nw-anwmqaj-nw* 他们一家在吵架 ¶ *to-k-anwmqaj-ndzi* 他们吵架了

**anwndzɣwɣɣr** Voir : *nwndzɣɣr*

**anwɣwɣwɣ** vi. DENOM dir : *tr-* tourné dans la même direction. 朝同一个方向、方向准确. ¶ *jicqha nw k-nwɣwɣwɣ ci nw-ɣu* 他朝同一个方向 ¶ *nw-anwɣwɣwɣ-ndzi* 他们俩朝同一个方向 ¶ *ki turju xnw-ɣka ki mw-nw-anwɣwɣwɣ kwi nw-anwɣqhwɣqhu ɕti* 这两句话不相符合，是矛盾的 Voir : *tw-ɣwɣ*

**anwphyruri** vi. DENOM dir : *nw-* être l'un en face de l'autre. 一个对着一个（隔着河、山对着山）. ¶ *kwki izora nw-anwphyruri-j* 我们在两边，互相看得到 ¶

*tɕyndi phari ra cho nw-anwphyruri-j* 我们跟对面的（那一家人）互相看得到 ¶ *tuji cho prax nw-anwphyruri-ndzi* 这面山是田地，那一面是岩石（相对着）

Voir : *phyrri*

**anwphotutwy** vi. moyen. 恰当的、中等的、不多不少. ¶ *kw-anwphotutwy ci ra* 需要一个中等的 ¶ *turju nw yw w-tsa tsa tr-βze, kw-anwphotutwy tsa tr-βze amr-tr-tɕhom* 话要讲得适当一些，不要太多

**anwrgurga** Voir : *nurga*

**anwrqhwrqhu** vi. dir : *tr-* l'un dos à l'autre. 背对背. ¶ *tcizo ni tr-anwrqhwrqhu-tci* 我们俩背对着背 ¶ *ky-nw-rɣw-tci tce tr-anwrqhwrqhu-tci* 我们俩睡觉的时候背对着背 Voir : *w-qhu*

**anwrwtɕutɕa** Voir : *nwrwtɕa*

**anwɣyndu** vi. dir : *tr-* s'échanger des travaux les uns les autres. 互相换工. ¶ *tcizo anwɣyndu-tci* 我们俩互相换工 Voir : *twyndu*

**anwɣyruri** vi. DENOM dir : *tr-* l'un en face de l'autre. 面对面. ¶ *jicqha nuni nw-anwɣyruri-ndzi* 他们俩面对面 ¶ *tcizo ni tu-onwɣyruri-tci ɣu* 我们俩面对面 ¶ *to-k-anwɣyruri-ndzi-ci* 他俩面对面 ¶ *tu-onwɣyruri-ndzi tce ku-omdzw-ndzi* 他们俩对着坐 Voir : *w-xyri*

**anwɣgrwɣgra** Voir : *nwɣgra*

**anwstustu** vi. dir : *tr-* être sur une même ligne. 呈一条直线. ¶ *khuitsa cho ɣwɣwɣ nw-anwstustu-ndzi* 碗和纸在同一水平线上 Syn : *anwɣwɣwɣ*. Voir : *astu* 2

**anwsukhuukho** vi. RECIP dir : *nw-* se battre pour. 争夺、互相抢. ¶ *paktsa ni ndzi-ndza nw-anwsukhuukho-ndzi* 两个小猪互相抢食物 ¶ *tr-pytso ni ndzi-kwmtɕhu nw-anwsukhuukho-ndzi* 两个小孩子互相抢玩具 Voir : *nwsukho* 1

**anussuslak** vi. dir : *tr-* assidu, qui travaille rapidement. 勤快. ¶ *ta-ma nu-rnussuslak* 他工作做得很快 (很勤快) ¶ *nu ta-ma kr-nryma tu-kui-rnussuslak zo jxy wo* 这个工作可以做得快一些 (长辈对晚辈说的话) ¶ *ku-rnryma jx-tu-ari tce, a-tr-tu-rnussuslak zo je!* 你去工作的时候要勤快一些! ¶ *uwo ta-ma pe tce, tu-onussuslak zo cti* 他工作得很好, 很勤快 ¶ *to-k-rnussuslak-ci tce, zaza jx-sthwt* 因为他很勤快所以早就完工了

**apaj** vi. dir : *tr-* rapide (travail). 迅速、快 (工作). ¶ *jicqha nu u-ma nu-apaj* 他工作得很快 ¶ *azo a-ma apaj* 我工作得很快 ¶ *to-k-apaj-ci* 比以前快 Voir : *sxapaj*

**apaxndzum** vi. dir : *tr-* marron foncé. 黑褐色. ¶ *tsha kr-ta-t-a ri, nu-ala, jx-fox tce jx-k-apaxndzum-ci* 我把茶烧开了, 把茶叶熬出来了就变成黑褐色

**apjox** Voir : *jyox*

**angxjom** vs. dir : *nu-* large, ouvert. 宽敞. ¶ *tu-nga nu-angxjom* 衣服很宽 ¶ *kha nu-angxjom* 房子很宽 ¶ *jx-k-angxjom-ci* 变宽了 Ant : *angxrngyr*. Voir : *jom*

**angxrngyr** vs. dir : *kr-* à l'étroit. 拥挤 (房子). ¶ *ko-k-angxrngyr-ci* 变得很拥挤 ¶ *tci-sta nu-angxrngyr* 我们俩的房间很窄 ¶ *ki tci-sta ko-k-angxrngyr-ci* 我们俩的房间比以前拥挤了 Ant : *angxjom*. Voir : *ngyr*

**angorji** vs. calme, silencieux. 安静. ¶ *nu-angorji* 很安静 ¶ *ku-rnryma ra tr-nunanu tce nu-angorji* 打工的人休息了, 现在很安静

**apa** vi. dir : *nu-* ① devenir. 变成 (自然形成的). ② être fermé. 关着. ¶ *kum nu-rpa* 门是关着的 ③ être en tort (au négatif). 有错 (否定式). ¶ *tuwo mu-pu-kur-apa tce tu-zda u-cki kr-ti mx-mbat* 自己有错的时候不好说别人 Voir : *pa* Voir : *sypa*

**apxwβjrl** vi. dir : *tr-* en biais, penché. 斜着. ¶ *ndzom nu-rpexwβjrl tce múj-nwuywke* 桥是斜着的, 不好走

■ *sypexwβjrl* vt. dir : *tr-* placer en biais, penché. 斜着放. ¶ *tchi kr-thu tce tú-wy-sypexwβjrl ra* 搭梯子的时候, 要斜着搭

**apymbat** vi. COMP dir : *tr-* facile à faire. 容易做. ¶ *jicqha nu xo ku-rpymbat ci nu-ny* 这倒是一件容易的事情 ¶ *jicqha kr-nryma xo nu-rpymbat* 这个工作倒很容易做 ¶ *u-nu-rpymbat* 容不容易? ¶ *mu-nu-rpymbat* 不容易

■ *sypymbat* vt. dir : *tr-* simplifier. 简化. Voir : *mbat* Voir : *pa*

**apynqa** vi. dir : *tr-* dur à faire. 难做. ¶ *jicqha kr-nryma nu-rpynqa* 这个工作很难做 Ant : *apymbat*. Voir : *nqa* Voir : *pa*

**apxyyi** vs. gris. 带有灰色. Voir : *pyi*

**apyaxsci** vi. CAUS dir : *tr-* se retourner. 翻过去.

■ *sypaxsci* vt. retourner. 翻过去. ¶ *qajyi ta-sypaxsci* 他翻了馍馍

■ *zyrsypaxsci* vi. REFL CAUS se retourner. 翻身. ¶ *tr-zyrsypaxsci-a* 我翻了身 (例如, 睡觉的时候) ¶ *tr-zyrsypaxsci* 他翻了身 ¶ *tu-tu-zyrsypaxsci ntsu nu-ny, nu-sydyw* 你不停地翻身, 很烦

**apyxyyi** vi. dir : *thu-* grisâtre. 淡灰色. ¶ *tu-nga u-mdox ku-rpyxyyi ci nu-ny* 衣服的颜色是淡灰色 ¶ *rudax ku-rpyxyyi ci nu-ny* 是一头淡灰色的野兽 Syn : *apyw-lu*. Voir : *pyi*

**apywlu** vi. dir : *thu-* grisâtre. 灰扑扑. ¶ *jicqha nu ku-rpywlu ci nu-ny* 刚才那个是灰扑扑的 Syn : *apxyyi*. Voir : *pyi*

**aphala** vi. ayant des mouvement alertes. 动作灵活 (小伙子). ¶ *ku-rphala ci nu-ny* 他动作很灵活 Syn : *ap-pala*.

**aphylxjrt** vs. dir : *pu-* en désordre. 凌乱. ¶ *a-mx-pu-rphylxjrt ku tr-rwum*

(东西) 不要这么乱, 收拾一下 Syn : *adrɔt*.

■ *syphɔɔɔɔɔt* vt. mettre en désordre. 乱放.

**apjɔntɔm** vs. dir : *nɔw*- plat. 平整. ¶ *khɔxtu nɔw-xpɔjɔntɔm* 房背是平的

■ *syɔjɔntɔm* vt. CAUS dir : *nɔw*-; *thɔw*- apla-nir. 弄平. ¶ *sɔtɕha nɔw-syɔjɔntam-a* 我把地弄平了 ¶ *kha u-sta u-spa nɔw kɔ-syɔjɔntɔm ra* 要把房基 (修房子的地方) 弄平 Voir : *antɔm*

**apupu** vi. dir : *thɔw*-; *tr*- prospère. 美满. ¶ *nɔnɔw turme nɔw nɔw ɕwɔngu tɕe wuma zo puw-ɔngu ri, tham tɕe chɔ-mɔɕi tɕe cho-k-xpupu-ci* 那个人以前很穷, 现在变得很富有了

**apupa** vi. dir : *tr*- s'accumuler. 积累. ¶ *nɔ-smɔm khro to-k-xpupa-ci* 你的药积累了很多 Syn : *ajtu*.

**apupri** vs. en continu. 连续. ¶ *kuw-xpupri laɔnɔw-sɔi zo pɔj-rɔzi* 他连续待了几天

■ *syɔpupri* vt. faire en continu. 连续做…….

**aqandzulu** vi. dir : *nɔw*- noirâtre, sombre, violacé. 乌黑、紫. ¶ *tumɔw nɔm-kha zdum kuw-xqandzulu zo ko-yi* 天上来了乌云 Syn : *apyulu*.

**aqarɔɔmbɔu** vi. dir : *thɔw*- jaune pâle. 淡黄色. ¶ *nɔ-ɔga kuw-xqarɔɔmbɔu puw-ɔu* 你的衣服是淡黄色的 ¶ *puw-xqarɔɔmbɔu* 是淡黄色的

**aqarɔwɔɔɔe** vs. jaune clair. 淡黄. ¶ *puw-xqarɔwɔɔɔe* 是淡黄色的 Ant : *qarɔwɔɔɔe*. Voir : *qarɔe*

**aqɔrle** vi. dir : *nɔw*- être séparé. 分开的. ¶ *stox cho staxpuw aqɔrle* 胡豆和豌豆是分开的 Voir : *syɔɔrle*

**aqɔtsa** vi. dir : *tr*- préparé. 装配好的 (机器、器具).

■ *syɔtsa* vt. préparer. 准备好. ¶ *luyinji tr-syɔtsa* 你把录音机准备好 ¶ *mbyo tr-syɔtsa* 你把犁准备好 ¶ *ɔya to-syɔtsa* 他把磨坊准备好了 Voir : *nyɔtsa*

**aqɔtsha** vi. dir : *nɔw*- être croisé. 交叉. ¶ *tr-ri puw-xqɔtsha* 线互相交叉 ¶ *si ra pɔj-k-xqɔtsha-ci* 树交叉在一起

■ *syɔtsha* vt. CAUS dir : *puw*- croiser. 使交叉. ¶ *u-mɔɔɔɔɔ pɔj-syɔtsha* 它把四肢交叉在一起 ¶ *tumbri ra pɔ-syɔtsha-nɔw* 他们把绳子交叉了起来 ¶ *laɕɔwɔ pɔ-syɔtsha* 他把棍子交叉了起来 ¶ *u-mi pɔj-syɔtsha* 他把脚交叉了起来 ¶ *azo tr-ri puw-syɔtsha-t-a* 我把线交叉在一起

**aqhe** vs. dir : *nɔw*- guérir. 痊愈. ¶ *u-ku u-kuw-mɔɔɔm pɔ-k-xqhe-ci* 他头痛痊愈了

■ *syqhe* vt. dir : *nɔw*- guérir. 治疗. ¶ *a-kuw-mɔɔɔm na-syqhe* 他治好了我的病 Syn : *ymna*.

**aqhoβlu** vs. concave. 凹进去. Voir : *ax-chowɔɔlu* Voir : *βluββluβ*

**aqurle** vi. dir : *tr*- construction : *infinitive* collaborer. 协作共事、互相帮忙. ¶ *tr-scoz kɔ-ɔɔt puw-aqurle-tɕi* 我们一起写了信 Voir : *qur*

**arab** n. alcool distillé. 白酒. From : Tibetan a.rag.

**araxtu** vs. endroit bien caché. 僻静、不容易被别人发现的地方. ¶ *ki sɔtɕha puw-xraxtu tɕe turme kuw-ɕe rkun* 这个地方很僻静, 去的人少

**arɕɔt** vi. avoir une relation de parenté. 有血缘关系. ¶ *izo kuɔmdza mɔ-arɕɔt-i* 我们没有一点亲戚关系 ¶ *jiɕqha nɔw nɔ-kuɔmdza mɔ-arɕɔt* 那个不是你的亲戚 UsageNat : 一般用于否定式

**arço** vi. dir : *thɔw*- finir. 完、用光了. ¶ *tsha thɔw-arço* 没有茶了 ¶ *kyndza chu-ɔɔe* 没有吃的 ¶ *kɔ-ndza a-mɔ-thɔw-ɔɔe*, *kɔ-ɔga a-mɔ-thɔw-ɔɔe* 希望不会缺吃的, 也不会缺穿的 ¶ *a-mɔ-thɔw-ɔɔe ma u-qhu tɕe me* 不要用完, 不然以后就没有了



■ **sɣɹɕo** vt. *dir* : *thu-* utiliser complètement. 用完. ¶ *u-ro u-pɣ-ri nɣ a-pu-ɣnuwa jɣɣ ma kɣ-sɣɹɕo mɣ-ra* 如果有剩的就留在那里, 不一定用完

**arɣɕuɕɣɹɹɹ** vi. *dir* : *nw-*; *thu-* bariolé en bandes. 几种不同颜色的成条形的纹路 (一般指某个物体的切面, 例如: 猪肉的切面一层肥肉、一层瘦肉). ¶ *ku-ki u-mdox ku-ɣɣɕuɕɣɹɹɹ pu-ɣu* 这个东西有不同颜色的纹路

**arɣkhuɹmkhɹl / arɣkhuɹkhɹl** vi. *dir* : *tr-* hétérogène. 不均匀. ¶ *a-βri ku-mɣɣm pu-ɣɣrkhuɹmkhɹl* 身体有些地方疼, 一些地方不疼 ¶ *tr-ɣɣku pu-ɣɣrkhuɹmkhɹl* 有些地方有庄稼, 有些地方没有 ¶ *tuji u-ɣɣu tr-ɣɣku wuma zo pu-pe ri, pu-ɣɣrkhuɹmkhɹl* 田里的庄稼长得很好, 但是很不均匀

**arɣmboxɣɣi** vi. DENOM *dir* : *nw-* tomber en milles morceaux. 粉粹. Voir : **mboxɣɣi**

**arɣmbuɹmbri** vi. pas rassemblé en un endroit, dispersé sur un chemin. 不密集 (一些地方多, 一些地方少), 一路上撒下的. Voir : **ɣmbuɹmbri**

**arɣmɣɹuɹduɹ** vi.s. *dir* : *nw-* *u-ci nw u-ci ku-ɣɣɹl, u-zwa nw u-zwa ku-ɣɣɹl pu-ku-ɣβzu nw, tɕe pu-ɣɣmɣɹuɹduɹ tu-ku-ti ɣu.* dont la lie et la partie liquide ne se mélangent pas. 渣滓和液体部分间隔分明. Voir : **amgri**

**arɣmɣuɹmgo** vs. qui contient des grumeaux. 一坨一坨的.

**arɣmɣuɹmgo** vs. ayant des grumeaux. 不均匀 (粥). ¶ *tutshi lɣ-wy-sɣla tɕe khro pu-wy-ɕmi tɕe mɣ-arɣmɣuɹmgo* 煲粥的时候要搅拌很多次才会均匀 Syn : **arɣtshi**.

**arɣmtɕuɹmtɕox** vs. nombreux et rassemblés. 很多、聚集在一起. ¶ *u-zɹuɣ u-tu-dɣn ku pu-ɣɣmtɕuɹmtɕox zo* 他身上长满了虱子

**arɣmtɕuɹmtɕaj** vi. *dir* : *tr-* collant. 黏糊. ¶ *cha pu-muɹm pu-ɣɣmtɕuɹmtɕaj* 酒好喝, 很稠厚 ¶ *pu-mɣɣt tɕe pu-ɣɣmtɕuɹmtɕaj* (食物) 变味了, 黏糊糊的

**arɣmuɹzda** vi. *dir* : *nw-* se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递 (信息、消息、话), 通知每一个人. ¶ *izora nw-arɣmuɹzda-j tɕe tr-ɣɣgat-i* 我们互相通知了, 准备出发 Syn : **arɣzduɹzda**. Syn : **asɣmuɹsuɹ**. Syn : **asɣmuɹmtshuɹmtshɹm**.

**arɣntɕhuɹntɕhuɹ** vs. en mille morceaux. 有很多碎片. Voir : **tu-ntɕhuɹ**

**arɣɣɣɣɣi** vi. *dir* : *nw-* tomber en lambeaux, tomber en morceau. 成碎片. ¶ *guamian pu-k-ɣɣɣɣɣi-ci* 挂面成了碎片 ¶ *a-chabei pɣɣ-NGɹu tɕe pu-k-ɣɣɣɣɣi-ci* 我的茶杯破了, 成了碎片

**arɣɣuɣ** vi. *dir* : *tr-* en grande quantité. 很多. ¶ *uzo u-ɣga arɣɣuɣ zo ɕti* 他有很多衣服 ¶ *tr-scoz a-kɣ-ɣɣt u-spa arɣɣuɣ zo* 我要写的字很多

**arɣphɣjɣha** vi. *dir* : *nw-* pousser (plusieurs pousses à partir d'un grain). 一颗种子可以长成很多根苗. ¶ *ki tshɣj pu-ɣɣpheyjha* 这种菜长很多根苗 ¶ *trɕi pu-ɣɣpheyjha* 青稞长很多根苗 ¶ *tr-ɣɣku wuma zo pu-ɣɣpheyjha* 庄稼长很多根苗 ¶ *trɕi lo-ji tɕe wuma zo pu-k-ɣɣpheyjha-ci* 种了青稞以后, 长了很多根苗 Voir : **u-qa**

**arɣɣɣɣ** vi. *dir* : *nw-* se produire au moment prévu. 在预定的时间发生. ¶ *azo a-zuɣ pu-k-ɣɣɣ-ci* 我在预定的时间就想睡觉了 ¶ *jisɣi saɣsu u-qhu tɕe ku-ku-ɣɣu tɕe a-pu-ku-nuɹzuɣ tɕe u-fso saɣsu u-mphru, li tu-zuɣ pju-ɣi ɣu, tɕe nw u-sta nw-kɣ-βzu nw pu-ku-ɣɣɣ tu-ku-ti ɣu* 今天午饭后睡觉睡着了, 第二天午饭后又想瞌睡了, 这种习惯性的现象叫做 **pu-kɣɣɣ** Voir : **u-ɣɣ**

**arɣrkhuɹkhe** vs. *dir* : *lɣ-*; *thu-* pas

cohérent. 不平整、不连贯、吞吞吐吐.

¶ *tʃu ɲu-ʏʏrkhuarkhe* 路不平整 ¶ *si ɲu-ʏʏrkhuarkhe* 树不平整 ¶ *jiɛqha u-rju ɲu-ʏʏrkhuarkhe* 他说话吞吞吐吐 ¶ *tyʏm ɲu-ʏʏrkhuarkhe* 木板不平整 Voir : *rkhe*

**arʏrNGIOʁ** vi. avoir une encoche. 有一条槽. Voir : *ty-rNGIOʁ*

**arʏrqhuarqhiOʁ** vi. qui a des entailles. 有一条一条的槽口、纹路. Voir : *ty-rqhiOʁ*

**arʏrtsuʏtsʏy** vs. composé de sections. 一节一节组成的. Voir : *ayʏrtsuʏtsʏy* Voir : *tui-ʏtsʏy*

**arʏstOʁsta** vs. fiable. 可靠、说话算数. ¶ *jiɛqha nu u-rju mʏ-kui-ʏʏstOʁsta ci ɲu* 这是说话不算数的一个人

**arʏt** Voir : *ʏʏt*

**arʏtɕha** Voir : *ʏʏtɕha*

**arʏtshi** vi. dir : *nu-* trop cuit. 煮得很烂, 变得像粥一样. ¶ *kʏ-wy-sqa tɕe a-mʏ-nu-ʏʏtshi ra ma mʏ-muʏm* 煮饭的时候, 不要煮得太烂, 不然不好吃

■ *ʏʏtshi* vt. dir : *nu-* trop cuire. 煮得很烂. ¶ *ko-ʏʏsmi-t-a tɕe ɲʏ-ʏʏtshi-t-a* 我煮得太烂了 (不小心)

**arʏzduʏzda** vi. dir : *nu-* se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递 (信息、消息、话), 通知每一个人. ¶ *ɕe-j ty-mda tɕe, kʏ-ʏʏzduʏzda ra* 我们要走的时候, 要互相通知 Syn : *arʏmuʏzda*.

**arʏzʏzʏʏ** vi. dir : *nu-* ayant des bandes de couleurs différentes. 有几种不同颜色的成条形的纹路 (物体表面的颜色). ¶ *kuʏki ku-ʏʏzʏzʏʏ ci ɲu-ɲu* 这个东西有几种不同颜色的纹路 Voir : *arʏɕuɕʏʏ* Voir : *tui-ʏʏʏ*

**arʏʏ** vs. dir : *ty-* s'accumuler. 积累. ¶ *tui-ci to-k-ʏʏʏ-ci* 水积起来了

■ *ʏʏʏʏ* vt. CAUS dir : *ty-* accumuler. 积累. ¶ *tuʏtsaʏ ɲu-ʏʏ tɕe, zuʏm ty-ɕthuʏz-a tɕe,*

*nu u-ɲgu ty-ʏʏʏʏ-t-a tɕe, u-thOʁ mʏ-kui-ɕe ty-ʏʏʏʏ-t-a* 屋顶在漏水, 我用水桶把水积下来了, 免得水流到地板上 Syn : *ajtuʏ*.

**ari** vi. dir : *nu-*; *pu-* couler. 漏. ¶ *ɲʏʏ-spOʁ tɕe ɲʏʏ-k-ʏʏʏ-ci* 有了洞就漏了水 ¶ *tui-ci ɲʏʏ-k-ʏʏʏ-ci* 水漏了 ¶ *khuʏtsa ɲu-ʏʏʏ* 碗在漏水 ¶ *azo tyʏca ty-ari-a* 我加入了

**arju** vi. dir : *ty-* parler. 说话. ¶ *ɲu-tui-ʏʏʏ tɕe pu-kui-suʏmtʃam-a* 你说话, 让我听见了 ¶ *nu ɲu-ʏʏʏ* 他在说那个 ¶ *a-mʏ-tui-ʏʏʏ* 不要说话 ¶ *ty-arju-a* 我说了 ¶ *ma-tui-ʏʏʏ* 你别说话

■ *ʏʏʏʏ* vt. CAUS dir : *ty-* laisser, faire parler. 让人说话. ¶ *mu-ty-ʏʏʏʏ-t-a* 我没有让他说话 Voir : *tuiʏʏ* Voir : *masʏʏʏʏʏ*

**arʏambruʏ** vs. aux yeux entourés de rouge (chien). 四眼狗. Voir : *ʏʏambruʏ*

**arʏumtɕʏʏ** vi. COMP dir : *ty-*; *ʏʏum* ayant des largeurs différentes. 宽窄不一. ¶ *to-k-ʏʏumtɕʏʏ-ci* 宽窄不一了 ¶ *tui-ɲga u-spa ɲu-ʏʏumtɕʏʏ tɕe, ʏʏ-nuʏʏʏʏ ɲu-ra* 衣服的材料宽窄不一, 要剪一下 Voir : *tɕʏʏ*

**arku** vi. dir : *ty-* être dans. 装在. ¶ *a-tui-ci tu, arku* 杯子里装着水 Voir : *ʏku*

**arla** Voir : *ʏla*

**arlurʏla** vi. dir : *nu-* s'étendre. 舒展. ¶ *ny-phOʁbu a-nu-ʏʏlurʏla!* 舒展一下筋骨!

■ *ʏʏlurʏla* vt. étendre. 舒展, 伸展. ¶ *ny-phOʁbu nu-ʏʏlurʏle!* 舒展一下筋骨! ¶ *suʏno ty-kʏ-rmbu nuʏa ɲuʏ-wy-ʏʏlurʏla tɕe a-nu-rom* 把堆在一起的草展开 (晒干) 就会干 ¶ *u-ɲga ɲʏ-ʏʏlurʏla* 他皱着的眉头舒展了

**arlut** vs. nombreux. 多. ¶ *tuiʏme ɲu-ʏʏlut* 人很多 ¶ *tui-ci ɲu-ʏʏlut* 水很多 Syn : *ʏʏn*. Syn : *ʏcat*.

**armbat** vs. dir : \_ proche. 近. ¶ *kʏ-ʏʏmbat nu-ʏʏ* 你来近一点的地方 ¶ *ki ɲʏʏ*

*ny-eki w-j-armbat?* 离你那里远不远?

■ **syrrmbat** vt. CAUS *dir* : \_ rapprocher. 拿过来、使靠近. ¶ *ko-syrrmbat* 他拿过来了  
¶ *na-syrrmbat* 他拿过来了

■ **zyrsyrrmbat** vi. REFL CAUS *dir* : \_ s'approcher. 靠近. ¶ *ty-zyrsyrrmbat-a* 我靠近了  
*Ant* : **arqhi**. *Voir* : **mbarqhi** *Voir* : **amuurmbat**

**armbuurmbuu** vi. *dir* : *ty*- en tas. 堆起来的、积在一起. *Voir* : **rbuu**

**armyjuß** vi. être le crépuscule. 黄昏、天黑. ¶ *ko-k-ymyjuß-ci* 天黑了

**arndytsa** vs. *dir* : *nw*- dressé et imposant. 顶天立地. ¶ *jinde kha ra rcanuw tu-muw w-pa kuw-yrndytsa zo kuw-mbro tu-ßzu-nw juw-gu* 现在修的房子非常巨大

**arñjele** vi. *dir* : *thw*- se tendre. 伸展. ¶ *cho-k-yrñjele-ci* 他伸出来了 那条蛇是伸着的 ¶ *kuw-yrñjele ci juw-gu kuw-zri tsa juw-gu w-skr̥t juw-gu* “伸着”表示“长一点”的意思

■ **syrrñjele** étendre. 伸. ¶ *w-mylyjak chyrrñjele* 他伸了四肢、他伸了懒腰 ¶ *ky-nuwm̥dz̥w, ny-mi thw-nuwsyrrñjele* 你坐下，把脚伸一下（请人休息）

**arñyrtum** vs. qui a le visage rond. 脸很圆. *Voir* : **tuw-r̥ga** *Voir* : **artum**

**arñi** vi. *dir* : *nw*- bleu, vert. 蓝色、绿色. ¶ *stomku juw-k-yrñi-ci* 草坪变绿了 ¶ *x̥caj juw-k-yrñi-ci* 草变绿了 ¶ *tuw-nga kuw-yrñi juw-gu* 衣服是绿色的 ¶ *tumuw kuw-yrñi* 蓝天 ¶ *tuw-ci w-tuw-r̥naḥ kuw juw-yrñi zo ndurndur* 水很深，显得很蓝 ¶ *ny-tuw-yrñi kuw kupa zo juw-tuw-fse* 你穿那么蓝的衣服，就像汉人一样

■ **syrrñi** vt. CAUS rendre bleu. 使变蓝. ¶ *tuw-nga juw-syrrñi-t-a* 我（不小心）把衣服弄蓝了

**arñuwluz / arñiluz** vi. *dir* : *nw*- bleuâtre. 淡蓝色. ¶ *lax̥t̥cha w-mdox juw-yrñuwluz* 那个东西的颜色是淡蓝色的 ¶

*jiçqha nuw w-mdox kuw-yrñuwluz ci juw-gu* 那个东西的颜色是淡蓝色的 *Voir* : **arñi**

**arnglum** vi. *dir* : *ky*- concave. 凹（地面）. ¶ *ko-k-yrnglum-ci* 凹进去了 ¶ *w-thox juw-yrnglum* 地面是凹进去的 *Voir* : **sqlum**

**aro** vi-t. *dir* : *ty*- posséder. 拥有. ¶ *çwngw puw-me, tham to-k-yro-ci* 以前没有，现在有了 ¶ *azo nuw aro-a* 我拥有那个东西 ¶ *nw puw-aro-nw* 他们以前拥有那个东西（现在没有了） ¶ *nw ty-aro-nw tu-kw-ti t̥ce, çwngw puw-me, tham to-tu* “他们拥有了”的意思就是以前没有，现在就有了 ¶ *nyzo ny-kw-ra nuw azo aro-a* 我有你需要的那个东西 ¶ *azo ty-rte aro-a* 我有帽子 ¶ *tuw-ryw aro-a* 我有财产 ¶ *azo a-kw-yro nuw lonba nuw-kho-t-a* 我把拥有的东西全部给了（他） ¶ *azo qazo aro-a nuwa kuwi gu* 这是我所拥有的绵羊 ¶ *azo ty-ryit x̥sum aro-a (= a-ryit x̥sum tu)* 我有三个孩子

**arqhi** vs. *dir* : \_ lointain. 远. ¶ *jiçqha syrt̥e-ha juw-yrqhi* 这个地方很远 ¶ *wuma arqhi* 非常远 *Ant* : **armbat**. *Voir* : **mbarqhi** *Voir* : **amuurqhi**

■ **syrrqhi** vt. *dir* : \_ éloigner. 把…… 离远. ¶ *ny-m̥naḥ w-eki ma-juw-tuw-syrrqhi ma my-tuw-sux̥s̥yl* 你的视线不要离他太远了，不然看不清楚

■ **zyrsyrrqhi** vi. *dir* : \_ s'éloigner. 离得远一点.

**arqurqox** vi. RECIP *dir* : *ky*- se prendre dans les bras. 互相拥抱. ¶ *ny-r̥zaḥ cho ky-tuw-yrqurqox-ndzi* 你跟你妻子互相拥抱了 *Voir* : **rqox**

**arḥuwr̥bu** vs. *dir* : *ty*- froissé. 皱（衣服）. ¶ *ny-ku juw-yrḥuwr̥bu* 你的头是皱着的 ¶ *ny-nga juw-yrḥuwr̥bu* 你的衣服是皱着的 ¶ *to-k-yrḥuwr̥bu-ci (= to-k-ryur̥zur̥zwy-ci)* 变皱了

■ **syrrḥuwr̥bu** vt. CAUS *dir* : *ly*- ramasser (ses jambes). 收回来（脚）. ¶ *a-mi thw-systryko-t-a, a-mi ly-syrrḥuwr̥bu-t-a* 我

把脚伸出来了，我把脚收回来了 Voir :

*achurɨu*

**artax** vi. dir : *nw*- fourchu. 分叉、成双. ¶ *ki si nw tu-ldza ma pu-me ri jɨ-k-yrtaɨ-ci* 这棵树原来只有一根，现在分叉了 Voir : *tr-rtax* Voir : *jmyrtax*

**artɕhoɨ** vs. dir : \_ rassemblé à un endroit. 堆在一边，集中在一个地方. ¶ *turme ra lo-ɣwɨ-nw tɕe tɕelo lo-k-yrɕhoɨ-nw-ci* 那些人跑上去集中在上面了

■ *syrtɕhoɨ* vt. dir : \_ *yiban tɕe u-βɹur tsa jú-wɨ-sɹzywt ra tɕe, kɨ-syrtɕhoɨ tu-kw-ti ɣu*. rassembler dans un coin. 把分散的物体堆在一边.

**artɕi** vs. ① dir : *nw*- être apaisée (soif). 解 (渴). ¶ *a-ɕpaɨ nw-artɕi* 我很解渴 ② dir : *kɨ*- avoir assez (dormi). (睡) 够. ¶ *a-zwɨβ kɨ-artɕi* 我睡够了

■ *syrtɕi* vt. ¶ *u-zwɨβ ci kú-wɨ-syrtɕi pu-ra* 要让他睡够

**artsuɨdu** vi. dir : *pu*- occupé. 事务繁忙. ¶ *a-ma pu-artsuɨdu* 我工作变忙了 ¶ *stonka pu-ye tɕe u-kɨɣa cho kɨ-nɨma ra artsuɨdu* 秋天来了，收割等农活非常忙碌

■ *syrtsuɨdu* vt. CAUS dir : *pu*; *thu*- se presser. 抓紧时间. ¶ *a-ma thu-syrtsuɨdu-t-a tɕe, za nw-sthu-t-a* 我抓紧时间，早点把工作做完了

**artum** vs. dir : *tr*- rond. 圆形. ¶ *kw-ki u-mɣu pu-ɣrtum* 它的口是圆形的 ¶ *qajɣi pu-ɣrtum* 馍馍是圆的 ¶ *lanqiu pu-ɣrtum* 篮球是圆的 ¶ *baigua pu-ɣrtum* 白瓜是圆的

■ *syrtum* vt. CAUS dir : *tr*- rendre rond. 弄圆. ¶ *si tr-kay-a tɕe tr-syrtum-a* 我把木条弯成了圆形 Voir : *arɣyrtum*

**artumloɨ** vs. en forme de boule. 球形. ¶ *ki turme ki pu-tshu pu-ɣrtumloɨ zo* 这个人很胖，身体像球形一样 ¶ *pu-ɣrtumloɨ zo tslwytɨslwɨ* 又圆又硬

**artumloɨ** vs. dir : *tr*- en boule. 球形.

**arturɨɣ** vi. dir : *tr*- s'emmêler. 缠在一起. ¶ *tr-ri pu-ɣrturɨɣ* 线缠在一起 ¶ *tumbri tu-orturɨɣ* 绳子缠在一起 ¶ *tr-ri to-k-ɣrturɨɣ-ci tɕe nw-sɣarle-t-a* 线缠在一起了，我就把它分开了

■ *syrturɨɣ* vt. CAUS emmêler. 缠线、缠着别人不放. ¶ *nw ma ma-kw-syrturtaɣ-a ma pu-sɣɣwɨ* 你不要再缠着我了，很烦

**aruɕɨrna** vs. dir : *tr*- ① rond. 圆形的. ② courbées l'une vers l'autre (cornes). 往里面弯 (角). ¶ *ɣla u-kɨw pu-ɣruɕɨrna* 犏牛的角往里面弯，几乎形成了圆形 ¶ *u-mɣu pu-ɣrtum tɕe pu-ɣruɕɨrna* (碗的) 口是圆的 Syn : *artum*. Voir : *ɕɨrna*

**aruɕoɨɕoɨ** vs. comme du papier. 像纸一样. ¶ *u-tu-wɣum kw pu-ɣruɕoɨɕoɨ* 像纸一样白 Voir : *ɕoɨɕoɨ*

**aruɨsapaɨ** vs. comme un animal. 像牲畜一样. ¶ *u-tu-khe kw pu-ɣruɨsapaɨ zo* 他像牲畜一样笨 Voir : *ɨsapaɨ*

**aruɣɨɣɨɣ / aruɣɨɣuɨɣ** vs. poli. 文明、有礼貌. From : Tibetan ja.rabs.

**aruɨlaba** vi. ressemblant à une trompette. 像喇叭的形状. ¶ *kw-ɣruɨlaba ci pu-ɣu* 有喇叭的形状 Syn : *ajpomxtshum*.

**aruɨldzaɣkw** vs. dir : *nw*- verdâtre. 淡绿色. ¶ *pu-ɣruɨldzaɣkw* 是淡绿色的 Voir : *ldzaɣkw*

**aruɨluɣkɨɣ** vs. dir : *nw*- bleu ciel. 天蓝色. ¶ *kw-ɣruɨluɣkɨɣ ci pu-ɣu* 是天蓝色的东西

**arumuɨntoɨ** vs. *muntoɨ zo kw-fse sna kw-me zo tú-wɨ-rtɕi ɣu*. comme une fleur. 像花一样. ¶ *u-tu-ɣrumuɨntoɨ nw!* 他像一朵花一样没有价值 ¶ *u-tu-mɕɕɨɣ kw pu-ɣrumuɨntoɨ* 漂亮得像花一样

**aruɣromkemdɨɨ** vs. violet. 带有紫色. Voir : *ɣromkemdɨɨ*

**arwɨmɨrsmwɨ** vs. bordeaux. 带有紫红色. Voir : *ɨmɨrsmwɨ*



**arusrun** vs. comme du coton. 像棉花一样. ¶ *u-tu-mnu kw juw-yrusrun* 像棉花一样柔软

**arwsujno** 1 vs. DENOM comme une herbe. 像……草一样……。¶ *ky-phut u-tu-mbat kw juw-yrwsujno zo* 像拔一根草一样容易拔 Voir : *sujno*

**arwtɔjpa** vs. comme de la neige. 像雪一样. ¶ *u-tu-wyrum kw juw-yrwtɔjpa zo* 像雪一样白 Voir : *ɔjpa*

**akdyt** vi. dir : *pu-*; *thu-* glisser. 跌倒. ¶ *a-mi pu-akdyt* 我的脚(被)绊了一下 ¶ *juw-ɣci tce pu-akdat-a* 地很湿, 我就跌倒了 ¶ *juw-ɣɣɣ tce pu-akdat-a* 坡很陡, 我就跌倒了 ¶ *pjɣ-k-ɣdyt-ci* 他跌倒了 ¶ *rdɣstak u-tak pu-akdat-a* 我给石头绊倒了

**ake** vi-t. dir : *pu-* avoir à boire, avoir à manger. 喝到, 吃到. ¶ *ɣ-ndza-t-a tce pu-ake-a* 我吃到了 ¶ *paɣci to-ɣtu ri muw-pu-ake-a* 他买了苹果, 但是我没有吃到

■ **syke** vt. dir : *pu-* donner à manger. 给别人吃. ¶ *cha to-ɣtu tce puw-wy-syke-a* 他买了酒就给我喝了 ¶ *muw-pu-kw-syke-a* 你没有给我吃

**akɣnduundyt** adv. partout. 到处.

**akjɣr** vi. dir : *nw-* être en retard. 耽误时间、迟到. ¶ *toɣde nw-akjar-a* 我耽误了一下 ¶ *turju pu-ti tce, nw-akjar-a* 他说话, 我就耽误了时间 ¶ *fso tce akjar-a ra juw-ɣu* 我明天要耽误一下时间(没有时间上课)

■ **sakjɣr** vt. dir : *pu-* ① retarder, déranger. 耽误、打扰. ② déranger. 打扰. ¶ *ma-pu-kw-sakjar-a* 你不要耽误我的时间 ¶ *pu-kw-sakjar-a* 你耽误了我的时间 ¶ *pu-ta-sakjɣr* 我在耽误你的时间 ¶ *u-zgra ky-zmbri mɣ-pe ma turme sakjar-a* 我不能发出声音, 不然会打扰别人 ¶ *tumw pu-lyt tce, ji-ma puw-wy-sakjɣr-i* 下雨就耽误了我们的工作 ¶ *kaihui juw-ra tce, ky-yi mu-*

*pu-ɣgru, pu-ta-sakjɣr* 因为需要开会没能来到, 耽误了你的时间

■ **syakjɣr** vi. APASS

■ **zyrsakjɣr** vi. REFL CAUS prendre du retard. 耽误时间.

**akja** vi. dir : *thu-* chauve. 秃. ¶ *jiɣqha styrmku juw-ɣja* 草坪光秃秃的 ¶ *u-kyrme chy-k-ɣja-ci* 他变成光头了 ¶ *Wenchuan zgo ra juw-ɣja-nu* 汶川的山是光秃秃的

■ **sakja** vt. CAUS dir : *thu-*; *nw-* raser entièrement. 剃光、砍光. ¶ *jiɣqha nuw u-stu juw-sakja* 他把那个地方砍光了(拔光了草)

**akjɣle** vi. dir : *nw-* nu, vide (lieu). 光秃秃. Voir : *akja*

**akloɣlu** vs. concave. 凹陷. ¶ *ko-k-ɣloɣlu-ci* 变成凹进去了 ¶ *jiɣqha juw-ɣloɣlu tce, nuw u-stu nuw to-k-ɣtu-ci tu-ci* 那个东西是凹进去的, 在那里就积了水 ¶ *ki sytɣha juw-ɣloɣlu tce, tuw-ci tu-oryi mbat* 这个地方是凹进去的, 水会在面积起来流不走 Syn : *axchowɣlu*. Voir : *w-ɣlu*

**akmbum** vi. dir : *ky-* concave. 凹(物体). ¶ *tutwu ko-okmbum* 锅子凹进去了 ¶ *ko-k-ɣmbum-ci* 凹进去了 ¶ *u-laz ko-nurpu tce ko-okmbum* 他不小心撞了额头就凹进去了 ¶ *ma-ky-tu-surpe ma tha akmbum* 你不要撞他, 不然就会凹进去

**akzɣɣwulu** vs. dir : *nw-* ébouriffé. 乱蓬蓬. ¶ *u-ku juw-ɣzɣɣwulu* 他头发乱蓬蓬 ¶ *ny-ku juw-k-ɣzɣɣwulu-ci tce, ky-sɣɣt juw-ra* 你的头发变得乱蓬蓬的, 要梳头 ¶ *nuw ɣuɣgw kw-pu-pe pu-ɣti ri, tham tce juw-k-ɣzɣɣwulu-ci* 以前好好的, 现在变得乱蓬蓬的

**akzwyβzan** vs. dir : *ɣ-* d'allure avenante, impressionnant. 相貌堂堂. ¶ *juw-ɣzwyβzan* 他相貌堂堂 ¶ *nyki nuw kw-ɣzwyβzan ci ɣu* 那是一个相貌堂堂的人 ¶ *nuw ɣuɣgw u-ɣzwy muw-pu-pe ri, tham*

*to-k-րաւոյն* *ci* 以前相貌不好，现在相貌变得很好 *Ant* : *ազաւոյն*. *From* : Tibetan *gzugs.bzanj*.

**ազաւոյն** *vs.* d'une apparence peu avenante. 相貌不好. *Ant* : *ազաւոյն*. *From* : Tibetan *gzugs.ɲan*.

**ասառա** *vs.* blanc et noir, comme une pie. 黑白相间，像喜鹊的羽毛一样.

**ասմաւթ** *Voir* : *թ*

**ասմաւսաւ** *vi. dir* : *nur*-se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递消息. *Syn* : *արմաւսաւ*. *Syn* : *արշաւսաւ*. *Syn* : *ասմաւսաւ*. *Voir* : *սաւ*

**asku** *vs.* qui est blanche sur le dos (vache). 脊梁上有花纹 (牛类). *¶ nur nuɲa nur ɲu-ɲsku* 这头牛脊梁上有白色

**asqhl** *vi. dir* : *pu*-concave. 凹. *¶ pɲ-k-ɲsqhl-ci* 凹进去了

**asqwsq** *Voir* : *sq*

**astrko** *1 vi. dir* : *thu*-; *tr*-droit. 直、站直、伸直. *¶ cho-k-ɲstoko-ci* 变直了 *¶ ku-ki turme ɲu-ɲstrko* 这个人身材端正，站得很直 *¶ ɲu-tu-ɲstrko* 你身材端正 *Voir* : *stu*

**asti** *1 vi. dir* : *nur*-être bouché. 堵塞着. *¶ ku-spoɲ u-j-ásti* ? 堵了没有 *¶ ku-spoɲ ɲ-k-ɲstusti-ci tce*, *kr-ɲmut múj-khu* 洞堵上了，不能吹了 *Voir* : *sti*

**astu** *2 vs. dir* : *tr*-; *thu*-droit. 直. *¶ si ɲu-ɲstu* 树是直的 *¶ tɕu ɲu-ɲstu* 路是直的 *¶ ɕoŋtɕa ɲu-ɲstu* 木材是直的 *UsageNat* : *astu*和*astrko*的区别在于前者只用于不能扭动的东西上 *Voir* : *astrko* *1* *Voir* : *srstu*

**astusti** *1 vt. dir* : *nur*-; *thu*-être bouché. 堵塞. *¶ u-ɕna ɲu-ɲstusti* 他鼻子塞了 *¶ a-sɲuro nur-astusti* 我窒息了 *Voir* : *sti*

**asuy** *vi. dir* : *kr*-serré, tendu. 紧. *¶ u-xtɕɛɛ ɲu-ɲsuy* 绑得很紧 *¶ u-ma ɲu-ɲsuy* 他工作很紧张 *Voir* : *srusuy*

**asuyɲuɲak** *Voir* : *suɲak*

**asujakndzuɲndzu** *Voir* : *su-jakndzu*

**asumpuɲpo** *vi. dir* : *nur*-se pardonner. 互相谅解. *¶ ndzizo ɲo tu-asumpuɲpo-ndzi ɕti ɲɲ* 你们俩倒挺能互相谅解的

**asusu** *vi. dir* : *tr*-copuler. 交配. *¶ jicqha qajw ni ɲu-ɲusu-ndzi* 虫子在交配

**asɲak** *vi. dir* : *nur*-se faire une entorse, se fouler le pied. 扭伤、崴. *¶ u-mi ɲu-ɲɲak* 他崴了脚 *¶ u-mke ɲu-ɲɲak* 他崴了脖子 *¶ u-mthɲ ɲu-ɲɲak* 他崴了腰 *¶ a-mi "ɲak" zo ɲu-ti tce nur-asɲak* 我的脚“喀嚓”一声就扭伤了

**ata** *vi. dir* : \_être posé. 放着.

**ataɲki** *vi.* l'un au dessus et l'autre en dessous. 一个在上面，一个在下面. *¶ a-mtɕhi cho a-ɕna tu-otaɲki ɲu* 我的嘴巴和鼻子一个在上面，一个在下面

■ *srtaɲki* *vt. dir* : *tr*-mettre l'un au dessus et l'autre en dessous. 一个放上面，一个放下面. *¶ laxtɕha kr-ɕuɲqoɲ tr-srtaɲki-t-a* 我把那些东西一个挂上面，一个挂下面

**atɕak** *vi. dir* : *nur*-être sali. 沾上 (脏东西、水). *¶ u-taɲ ɲ-k-ɲtɕak-ci* 沾上面了 *¶ a-ɲga u-taɲ trndzuy ɲ-k-ɲtɕak-ci* 衣服上沾上了树脂

■ *srɕak* *vt. dir* : *nur*-salir. 沾到. *¶ na-srɕak* 他 (把它) 沾到上面去了 *¶ nur-srɕak-a* 我 (把它) 沾到上面去了

■ *atɕaklaɲ* *vs. dir* : *nur*-salir partout. 到处沾.

■ *srɕaklaɲ* *vt. CAUS dir* : *tr*-*¶ tutshi kú-wy-sɲla tce múj-pe ma tutthu cho scoɲ khutsa ɲu-srɕaklaɲ zo ɲu-ɲu* 煲粥不好，因为锅子、瓢和碗上都会沾得到处都是

**atɕaklaɲ** *Voir* : *atɕak*

**atəβ** *vs. dir* : *tr*-; *nur*-arriver à complétion. croisés (mains, vêtements). (时

间)到了. 交错着(衣服、手). ¶ *tu-sla tr-atçxß zo pu-ryzi-a* 我在这里待了整整一个月

■ *srtçxß* vt. dir : *nur-* croiser. 交错(衣服、手). ¶ *u-jax nx-srtçxß* 他把手交叉放着

**atçhwtçhu** Voir : *tçhu*

**atçhuuz** vi. dir : *tr-* éternuer. 打喷嚏.

¶ *nur-tçhomba-a pu-ñu ma pu-rtçhuuz-a* 我在打喷嚏, 感冒了 ¶ *izoka tçe, tu-kw-rtçhuuz tçe, turme ra kui, nx-kw-nrkhu tu pu-ñu tu-ti-nur, nur max nx, tu-ci kw a-pu-kw-swyro tçe, tu-ci nx-kw-mbi tu ñu tu-ti-nur* 人打喷嚏的时候, 大家就说“有人要请你”; 人被水呛到的时候, 别人就说“有人要给你水”

■ *srtçhuuz* vt. CAUS dir : *tr-* faire éternuer. 令人打喷嚏. ¶ *çnyto tr-nur-lat-a tó-wy-srtçhuuz-a* 我吸了鼻烟, 被呛得打喷嚏 ¶ *xeitsu chú-wy-pu tçe, kw-srtçhuuz ngryl* 烧黑椒的时候会让人打喷嚏

**atçitçi** vi. dir : \_ se produire en même temps. 几件事同时进行、状况没有改变.

¶ *nx-kw-mñym kw-mna u-pu-rtçitçi* 你的病继续好转吗? ¶ *pu-rtçitçi çti* 没有变化  
Voir : *srtçitçi*

**atçumthut** vi. dir : *tr-* être formé de nombreux morceaux de tissu. 由很多布块组成. ¶ *ki raz kw ra kr-tçumthut pu-khu* 可以把这几块布拼在一起 ¶ *ki raz kw ra a-pu-tu tçe, pu-rtçumthut çti* 有了这些布块就可以拼成有用的东西

**atçwtçit** vi. dir : *nur-* laisser. 遗漏.

¶ *a-tshxj pu-atçwtçit* 我的菜掉了一些  
¶ *laxtcha koñla tr-rywum tçe a-mx-nur-rtçwtçit* 你要把东西带全, 不要带漏

■ *srtçwtçit* vt. dir : *nur-* construction : infinitive perdre. 漏掉(一点). ¶ *nx-srtçwtçit-a* 我漏掉了 ¶ *kr-nuikuçnom ma-nur-tu-srtçwtçit* 你捡青稞穗的时候不要漏掉一些 ¶ *laxtcha koñla tr-rywum ma*

*tu-srtçwtçit* 你要把东西带全, 不要带漏

Voir : *antçhoxjyr*

**atçuxtaß** Voir : *taß*

**atçuxtsot** vi. dir : *tr-* prospère. 兴旺.

¶ *u-gongsi pu-rtçuxtsot* 他的公司很兴旺  
¶ *kyntçhak wuma zo pu-rtçuxtsot, tçhi kw-ra zo yryzu* 城市非常兴旺, 要什么就有什么

■ *srtçuxtsot* vt. CAUS dir : *nur-* rendre prospère, attiser (feu). 使兴旺、拨旺. ¶ *smi nur-srtçuxtsot-t-a* 我把火拨旺了一些

**atyr** vi. dir : *tr-* tomber. 掉下. ¶ *pjx-k-ryrr-ci* 掉下去了 ¶ *pu-atyr* 掉下去了 ¶ *nx-tçontçon rca j-atyr j-atyr zo pu-ñu* 你的杯子很快就要掉下去

**athyri / athyruuri** vi. se connecter. 自然地连接起来. Voir : *sythyri*

**athi** adv. en aval. 下游. Voir : *tçrthi*

**athoxmphyrt** vt. dir : *tr-* adéquate (pièces). 吻合(零件、盖子). ¶ *çonßzu u-kw-ßzu nur yu u-tu-spryt nura wuma pu-rthoxmphyrt* 他做木工的时候, 把接头接得非常好

**athoxçaß** vi. qui peut être relié. (可以)连在一起. ¶ *tr-ri u-çnyz ni mu-pu-rthoxçaß / tr-ri u-çnyz mu-pu-rthoxçaß-ndzi* 绳子的两头不能接在一起  
Syn : *alxyu*.

**atsa** vi. dir : *pu-*; *kr-*; *tr-* être planté. 插着. ¶ *tytshox to-k-rytsa-ci* 钉子是插着的

■ *srytsa* vt. CAUS planter. 插.

■ *zyrsrytsa* vi. REFL CAUS dir : *thu-* se verrouiller automatiquement. 自动地锁起来(门). ¶ *kum chr-nuzyrsrytsa* 门自动地关起来了

**atsatsa** intj. exprime la douleur (brûlure). 表示很痛, 很烫.

**atshxxtshu** vi. dir : *tr-* construction : infinitive; degree pressé. 急促、紧张. ¶ *u-tu-çe pu-rtshxxtshu* 他去得很仓促 ¶

*kr-nɣma puw-ɣtshɣxtshu* 他工作很紧张

*a-sɣuwo puw-ɣtshɣxtshu* 我呼吸很困难

**atshox** Voir : *tshox*

**atsuutsu** vi. dir : *puw-* avoir le temps. 来得及. *kr-kw-mɣɣm a-tr-mna tɕe, kr-nɣma atsuutsu ɕti wo* 你的病康复了, 工作还来得及做. Voir : *tsu*

**atɕoxlox** vi. dir : *tr-* être mélangé. 混合. *kr tɕi qaj atɕoxlox* 青稞和小麦混在一起了 *kr tuw-rdox tuw-rdox kuw fɕɣt-i ma lon-ba kuw turca tu-ti-j ri ji-rju atɕoxlox* 我们一个一个地讲故事, 要是我们一起讲的话就会乱

■ *sɣtɕoxlox* vt. dir : *tr-*; *puw-* mélanger. 混在一起. *kr tɕi-ŋga puw-sɣtɕoxlox-a* 我们俩的服装在一起

**atu** Voir : *nɣtu*

**atuy** vi-t. dir : *nw-* ① rencontrer. 遇见. ② toucher. 触碰. *kr nuw-atuy-ndzi* 他们俩遇到了 (他) *kr tɕhomba puw-k-ɣtuy-a-ci* 我感冒了

■ *nɣtuy* vi. AUTOBEN se retrouver dans/ avec (par hasard). (无意中) 遇到. *kr jisɣi kuw-ɣɣndzo tɕe puw-nɣtuy-a* 我今天遇到冷的天气了 *kr a-ɣɣri puw-astu ma kuw-pe puw-nɣtuy-a* 我运气好, 拿到好东西了

■ *anɣtutuy* vi. AUTOBEN RECIP se rencontrer par hasard. 正巧相遇. *kr kuw-ɣɣxtu jo-ɕe-ndzi tɕe puw-k-ɣnɣtutuy-ndzi-ci* 他们俩去卖东西, 偶然地碰见了

■ *zɣɣnɣtuy* vi. REFL dir : \_ faire en sorte de rencontrer, d'obtenir. 想办法拿到 / 遇到. *kr laxtɕha kuw-pe tr-tu tɕe, puw-kw-zɣɣnɣtuy ra* 有好东西的时候, 要想法拿到手

■ *znɣtuy / znɣtutuy* vt. dir : \_ ① mettre bien en place. 对端、对着放. ② profiter de l'occasion. laisser à. 趁……的机会、恰恰在那个时候……。让给. *kr qanuw zo a-jɣ-tuw-znɣtuy tɕe a-jɣ-tuw-ɣi nuw!* 你趁天黑的时候来吧 *kr kuw-zuɕ zo a-nw-tuw-znɣtuy tɕe mɣ-mtshɣm* 你趁他睡着了

的机会, 他就听不到 *kr lufsox ɕuɣɣw zo a-nw-tuw-znɣtuy* 你趁天还没有亮 *kr kuw-ki laxtɕha kuw-pe tr-tu tɕe, nɣzo puw-ta-znɣtuy jɣɣ* 有好东西, 我可以让你

■ *zɣɣɣtuy* vi. REFL CAUS aller à la rencontrer de. 去找 (某人). Voir : *amutuy*

**atwuta** vi. RECIP dir : *nw-* se relâcher les uns les autres. 放开对方, 放手. *kr puw-k-ɣtuta-nw-ci* 他们放开对方了

■ *sɣtuta* vt. dir : *nw-* séparer (des gens qui se battent). 劝开. Voir : *ta*

**awij** vi. dir : *kr-* se fermer (yeux). 闭着眼睛. *kr tuw-zuɕ puw-ɣe tɕe, tuw-mɣas puw-ɣwi* 打瞌睡的时候, 眼睛是闭着的

■ *sɣwij*

**awuwum** vi. dir : *tr-*; *thuw-* se rassembler. 聚集在一起. *kr kr-nɣas tɣmda tɕe chu-ɣwuwum-i ŋɣɣl* 要玩的时候, 我们就聚在一起 Voir : *wum*

**axtɕuxte** vs. de taille différente. 大小不一. *kr kɣndzuɕi ni wuma puw-ɣxtɕuxte-ndzi* 两兄弟一个大一个小 *kr kuw-ɣxtɕuxte-ci ɣɣzu-ndzi* 有一个大有一个小 Voir : *xtɕi* Voir : *muxte*

**axa** vi. dir : *nw-*; *puw-* manquer un morceau. 缺 (口). *kr tɕu puw-ɣxa* 路面破了坑 *kr u-ɕɣa puw-ɣxa* 他牙齿缺了个口子 *kr puw-k-ɣxa-ci* 少了个口子 *kr khutsa puw-ɣxa* 碗缺了个口子 *kr u-sta puw-ɣxa* 他不在

■ *sɣxa* vt. CAUS dir : *nw-* faire perdre un morceau. 使缺口. *kr puw-sɣxa* 他 (把这个东西) 弄缺了个口子 Voir : *ɕɣɣxa*

**axchowɣlu** vi. dir : *kr-* creux, concave. 凹. *kr tɕu kuw-ɣxchowɣlu u-stu nuw tɕu, qiche tu-ɣɣrkhoɣloɣ zo puw-ɣu tɕe puw-sɣɣduw* 路凹下去的地方, 汽车就会颠簸, 坐起来很不舒服 Syn : *axloxlu*. Syn : *aqhoɣlu*. Voir : *ɕluɕɕluɕ*

**axɕwβ** vi. dir : *tr-* être debout ou allongé l'un à côté de l'autre. 一起躺着、一起站着. *kr stukɣ puw-ɣxɕwβ* 梁是双根的



*tumbri ɲu-ɣɕɔɔβ* 绳子是两股的 ¶ *tɕe-lo ɲu-ɣɕɔɔβ-ndzi tɕe ɲu-ndzur-ndzi* 他们俩一起在那里站着 *UsageNat* : 坐着不可以说 *axɕɔɔβ* Voir : *saxɕɔɔβ* From : Tibetan gshib.

**axɕuldɿn** vs. en sécurité. 安全、安康. ¶ *ku-oxɕuldɿn-i* 我们都平安无事 Voir : *ɕuldɿn*

**axom** vi. dir : *tr-* bailler. 打哈欠. ¶ *a-zɔɔβ ɲu-yi tɕe, tr-axom-a* 我困了, 所以打了哈欠 ¶ *khuɲa ɲu-ɣɕom* 狗在打哈欠 ¶ *a, ɲu-ɣɕom-a* 啊, 我在打哈欠

**axpɔɣpjɿt** Voir : *ɣpjɿt*

**axsi** vs. dir : *tr-* propre. 干净、没有剩余. ¶ *tɕhasla ra to-rakruuz-nu tɕe to-k-ɣɕsi-ci* 他们扫了院子, 现在院子显得很干净了

**axsom** vi. dir : *nu-* être réveillé. 清醒. ¶ *nu-axsom-a* 我醒了 ¶ *ɲr-k-ɣɕsom-ci* 他醒了 ¶ *ɲicqha ɲu-nuɔɔβa ri, tham tɕe nu-axsom-a* 我刚才睡着了, 现在就醒了 ¶ *nrki tr-prtso nu ku-ɣɕsom ci ɲu-ɲu* 这个小孩子看起来很聪明

■ *saxsom* vt. CAUS dir : *nu-* réveiller. 弄醒. ¶ *azo nu-saxsom-a* 我把他弄醒

**axsuiko** vs. dir : *tr-* propre. 干净. ¶ *ɲicqha ra nu-kha ra wuma ɲu-ɣɕsuiko* 他们的家很整洁

■ *saxsuiko* vt. dir : *tr-* rendre propre. 弄干净. ¶ *kha ra tú-wy-rakruuz tɕe tú-wy-saxsuiko ɲu-ra* 要把家里扫干净 Voir : *ax-si*

**axtɕɿz** n. terme affectueux pour les enfants. 对下一代的爱称. From : Tibetan gtɕes.

**azbrax** Voir : *zbrax*

**azdak** vi. dir : *tr-* avoir deux couches. 有双层. ¶ *ɲylwa ɲu-ɣɕdak* 有双层窗帘 ¶ *khuɣɲɲu ku-ɣɕdak ɣɣzu* 有双层窗子

■ *srzdaɕ* vt. dir : *tr-* mettre deux couches. 做成双层的. ¶ *a-ɲga tr-srzdaɕ-a tɕe mɿ-nɿndzo-a* 我穿了两层衣服, 不觉得冷

**azgroɕ** 1 Voir : *zgroɕ*

**azgru** vi. dir : *tr-* courber le dos. 弯下腰、鞠躬. ¶ *ɲicqha turme nu ɲu-ɣzgru* 那个人弯着腰 ¶ *to-k-ɣzgru-ci* 他弯下了腰

**azguir** vi. dir : *tr-* être recroquevillé. 驼背、全身蜷缩. ¶ *uɔzo to-ngo tɕe, ɲu-ɣzguir zo* 因为他病了, 所以全身蜷缩 ¶ *a-mguir tr-mɲɿm tɕe tu-ostu-a ɲu, mu-tr-mɲɿm tɕe ɲu-ɣzguir-a ɲu* 我背痛的时候就坐直, 不痛的时候就弯腰 ¶ *to-k-ɣzguir-ci* 他背驼了 Voir : *azgru* Voir : *azguirloɕ*

**azguirloɕ** vi. dir : *pu-* se recroqueviller. 蜷缩. ¶ *ɲɣr-k-ɣzguirloɕ-ci* 他缩成了一团 Voir : *azguir* From : Tibetan sgur.

**azɣru** vs. DENOM dir : *ɲr-* être boiteux. 跛脚. ¶ *u-mi ɲu-ɣzɣru* 他跛脚 ¶ *ku-ɣzɣru zo jo-nuɕe* 他跛着脚地回家了 Syn : *aɕkala*. Voir : *zɣru*

**azNGUWZNGOɕ** Voir : *zNGOɕ*

**azo** pro. moi. 我. ¶ *azo maɕ-a!* 不是我! Voir : *aj*

**azurja** vi. dir : *nu-*; *thu-*; \_ faire la queue. 排队. ¶ *turme ɲu-dɿn tɕe ɲu-ɣzurja-nu zo* 人很多, 在排队 ¶ *tr-jmɿɣ ɲu-ɣzurja* 菌子长得很整齐 ¶ *thu-azurja-j* 我们排队了 ¶ *znde u-taɕ zu turme ra ɲu-ɣkɣzurja-nu-ci* 人们背靠着墙排起了队

■ *srzurja* vt. CAUS dir : *nu-*; \_ 排列整齐. ¶ *kha ɲr-srzurja-nu zo* 他们把房子排列整齐了

**azurɕtso** vs. dir : *tr-* propre, bien entretenu. 干净, 整洁 (有人弄干净). ¶ *tu-ci ɲu-ɣzurɕtso* 水很干净 ¶ *kyndza ɲu-ɣzurɕtso* 食物很干净 ¶ *múj-tu-ɣzurɕtso* 你不干净

■ *srzurɕtso* vt. CAUS dir : *tr-* rendre propre. 弄干净. ¶ *tr-srzurɕtso-t-a* 我弄干净了 Voir : *ɕtso*

**azwɪzu** vi. *dir* : *tr*- faire de la lutte. 摔跤、角力. ¶ *tr-azwɪzu-ndzi* 他们俩一起角力了

■ **nrɪwɪzu** vt. APPL *dir* : *tr*- lutter avec. 跟……一起角力. ¶ *tr-wɪ-nrɪwɪzu-a* 他跟我角力了

## - B b -

**babuw** *n.* cassis. 黑茶藨子. ¶ *babuw nuw si ku-mbɣr tsa ci ɲu. turme u-taʔ ku-xtɕu-xtɕi ma tu-mbro mɣ-cha. u-ru nuw ku-pyi tɕe, u-rɣhu pju-ku-ŋaʔ ku-fse ku-tu ɲu, tu-xpa juw-ruwuɲtoʔ tɕe, nuɕima u-mat chu-βze ɲu, u-mat nuw thu-tut tɕe naʔ, kɣ-ndza muum, chi. u-mat u-ŋu w-ryi ku-nduβ ku-dɣn tsa tɕe ku-mpu ɲu. u-jwaʔ nduβ cho dɣn. zgoku u-taʔ u-pa zo tu-ʔoʔ cha.* **babuw** 是矮小的树种，比人高不出多少。树干是灰色的，有好像快要脱落的树皮。当年开花，马上结果，果实成熟后是黑色的，好吃，很甜。果实里有又小又多的种子，是很嫩的，叶子小而多。山上山下都能生长。

**brɣbrɣ** *idph.2.* ① obstiné. 形容固执的样子. ¶ *jiɕqha turme nuw, u-phe ti mɣ-ti maɣe, brɣbrɣ zo ku-nu-ryzi ɕti* 那个人，给他说是没有用的，他什么都听不进去 ② épais, lourd et peu pratique, poussant en touffe (champignons). 形容物体笨重、或者菌子长在一块的样子. ¶ *tr-jmɣ juw-xcat zo brɣbrɣ zo juw-pa* 菌子很多，都长在一块 ¶ *sumat juw-naʔ zo brɣbrɣ zo juw-pa* 黑果子都长在一块

■ **brɣ** *idph.1.* bruit d'un objet lourd qui tombe de haut. 重物从高处掉下来的声音.

■ **brɣnɣbrɣ** *idph.3.* ¶ *trjpa brɣnɣbrɣ zo pa-βde* 他把雪（从房背）一块一块扔下来了 ¶ *brɣnɣbrɣ zo jo-nuɣɕo* 他很没有分寸地骂了他

■ **nubɣ** *vt.* DEIDPH *dir :* *pu-* jeter de toutes ses forces. 不顾一切地往下扔（重的东西）. ¶ *trjpa khoxtu ɕ-tha-βde tɕe, pa-nubɣ zo pa-βde* 他把雪从房背上不顾一切地扔下去了 ¶ *rdɣstaʔ pa-nubɣ zo pa-βde* 他把石头不顾一切地扔下去了

■ **ɣrɣbrɣ** *vs.* être bruyant. 发出很响的声音. ¶ *qale u-tu-wxti ku juw-ɣrɣbrɣ*

*zo* 风发出很响的声音 ¶ *turme ɣnuw juw-ruɕmi-ndzi tɕe, juw-ɣrɣbrɣ-ndzi* 两个人在说话，很吵

**bjuɣbjuɣ** *idph.2.* qui pend en grand nombre, mou. 形容多而柔软，向下垂吊的样子. ¶ *izo ji-kha u-ɣrri ɕmbri tu-phu tu tɕe, ftɕar tɕe u-jwaʔ juw-dɣn, u-rtaʔ juw-mpu juw-dɣn tɕe, bjuɣbjuɣ zo pju-ŋgoʔ juw-ɲu* 他们家前面有一棵柳树，一到春天，树叶茂密，树枝又软又多地吊在那儿. *Syn :* *lbjuɣbjuɣ.*

**boŋboŋ** *idph.2.* qui a la forme d'un œuf. 形容鸡蛋的形状、椭圆形.

**boʔ** *idph.1.* d'un seul coup tous ensemble. 一下子全部. ¶ *smi u-taʔ tu-ci pju-wɣ-lɣt tɕe boʔ pju-mi ɕti* 火上加了水就会马上一下子灭掉

■ **boʔnɣboʔ** *idph.3.* ¶ *tr-ɣrtso ra boʔboʔ nɣ boʔboʔ ju-ari-nu* 一个都不留动作快

**brɣβbrɣβ / brɣbrɣβ** *idph.2.* rugueux et irrégulier (pierre). 形容石子等物粗糙的样子. ¶ *rdɣstaʔ juw-dɣn, kɣntɕ-haʔ brɣbrɣβ zo juw-pa* 街上小石子多，坎坎坷不平 ¶ *stoʔ u-tu-jndɕɣz ku brɣbrɣβ zo juw-pa* 胡豆的颗粒又大又多

■ **brɣβnɣbrɣβ** *idph.3.* ¶ *ɕtaʔmi ra brɣβnɣbrɣβ zo juw-nɣŋkuŋke-nu* 士兵们身材高大，雄赳赳地路过了这里

■ **brɣβnɣɣβ** *idph.4.* ¶ *brɣβnɣɣβ zo juw-ɕɣrstu-nu* 动作和声音都很大，没有规律地运动着 *Voir :* *bruɣbruɣ* *Voir :* *bruɣ-bruɣ*

**bruɣbruɣ** *idph.2.* couvert de petits boutons. 粗糙，长满了小点点.

**bruɣbruɣ** *idph.2.* couvert de petits boutons. 粗糙，长满了小点点. ¶ *a-βri tr-ndɣr bruɣbruɣ zo ju-ʔoʔ* 我身上长满了痘痘 *Voir :* *bruɣbruɣ* *Voir :* *brɣβbrɣβ*

**buqa** *n.* mycose du pied. 脚癣.

**bwy** *vi.* *dir :* *tr-*; *pu-* avoir le mal du pays. 思念家乡. ¶ *juw-bwy-a* 我想家 ¶ *pjɣ-*

*bury* 他以前很想家 ¶ *turme sɪtɕha jɪ-kur-ri tɕe, tu-kur-bury ɕti* 去了其他地方，肯定会想家 Voir : *nurybury*

**burybury** *idph.2. concentré.* 形容草木等集中、茂盛的样子. ¶ *turme ku-nɪmpo jo-dɪn tɕe burybury zo ɲu-pa* ¶ *burybury zo jo-ɣi-nu tɕe ɲu-nɪmpo-nu* 人从四面八方赶来观看

■ *burynɪbury* *idph.3.*

**bulubali** *n. personne qui n'en fait qu'à sa tête.* 爱一意孤行的人. ¶ *uzo na-nu-kjit nu tu-nu-ste ɲu-ɕti, turme bulubali ci ɲu-ɣu* 他想做什么就做什么，不管别人的意见

**buwa** *vt. dir : tr-* porter un enfant sur le dos. 背孩子. ¶ *tr-buwa-t-a, tr-tu-buwa-t, ta-buwa* 我背了他，你背了他，他背了他 ¶ *kuɕi kɪ-ŋke múj-cha tɕɪn, tr-buwe* 他不能走，你背他吧 ¶ *tr-buwe ɲu-ntshi* 只好背了他 Voir : *zbuwa*

## - C c -

**ca** *n.* chevrotin. 麝香鹿. ¶ *ca nuw suŋguw ku-rnaʁ tsa cho stʁmku nuw ra ku-rʁzi nuw-ŋu. sujno ma múj-ndze. u-ku nuw tshʁt u-ku tsa nuw-fse ri u-krw maŋe, u-rna nuw ra tshʁt wuma nuw-fse, u-phoŋbu u-tshwya nuw ra li tshʁt nuw-fse, u-mʁlʁjaʁ nuw ra tshʁt yw sʁznʁ nuw-ŋŋji, u-phoŋbu nuw nuw-xtshum, u-mdox nuw nuw-pyi. u-qa nuw ta-krw nuw-ŋu, u-jme kuw-xtu-xtuwt ŋu. u-jme u-pa cho u-xtʁpa lu-kuw-çe nuw ra nuw-wyrum. nuw-yʁwu tçe, tshuutho skʁt tu-βze nuw-ŋu. u-ça u-ŋgw u-tʁm me, u-ça ʁja ŋu, u-ndzi nuw u-χtsʁβ a-pu-βdi tçe mba ri wuma zo ngwt, tçe kuw-ŋgw tçe tuw-xtsa u-ku spa stu kuw-pe pʁʁ-ŋu. ca phu mu tu tçe, cʁmu nuw kuw-rʁpw u-spa nuw-ŋu, cʁmtsho nuw u-mtsho tu tçe, nuw wuma zo smʁn kuw-zru nuw-ŋu, tçe u-phu wuma zo wxti.* 麝香鹿住在大森林和草地上。只吃草。头有点像山羊，但是没有角，耳朵很像山羊的耳朵，四肢比山羊的长一些，身子细，颜色是灰的。有蹄子，尾巴很短。尾巴下面和肚皮都是白色的。叫的时候发出小山羊的叫声。肉里没有脂肪，只有瘦肉。皮子搓揉好了以后，虽然薄但是很结实。在过去，是藏式皮鞋筒最好的材料。麝香鹿有公母，母鹿下崽子，公鹿有麝香，是一种很名贵的药材，价格很高。

**caŋ** *n.* mur en terre. 土墙. *From* : Tibetan gʁaŋ.

**caŋcaŋ** *idph.2.* radieux, ensoleillé. 阳光强烈、普照大地. ¶ *tyŋe caŋcaŋ zo pʁʁ-zywt tçe nuw-sʁscit* 阳光很强烈，很舒服

**capyi** *n.* cerf (moschus sifanicus). 马鹿.

**caʁ** *vs.* célèbre. 出名. ¶ *ty-caʁ-a* 我变出名了 ¶ *wuma zo pʁʁ-cha tçe, u-rmi to-caʁ* 他很能干，所以就变得很出名

**caʁçyʁz** *n.* laine épaisse et fragile. 又粗又脆的劣质羊毛.

**cʁçna** *n.* Rumex japonicus. 山菠菜、羊蹄. ¶ *cʁçna nuw sujno ci ŋu, suŋguw cho stʁmku ra tuw-ji u-rkuw ra tu-łox ŋgryl. u-jwaʁ nuw aʁaʁndzum, u-ru aʁuʁnuwʁ, kuw-ʁŋi tçe tu, u-mat tu-βze çuŋguw nʁ, kʁ-ndza sna. u-muuntok mʁ-mpçʁʁ, nduʁ, kuw-yurni tsa ŋu. u-mat thuw-aʁzu tçe, pʁu-ŋgra tçe, tu-łox mʁ-cha. uzo u-kuw-su-mphyl nuw u-zʁm nuw-çti. tuw-jom jamar ma tuw-zri mʁ-cha. u-jwaʁ u-qhu nuw mpçu, u-βzuw nuw ra rʁom.* 山菠菜是一种植物，一般生长在森林、草地和地边。叶子深绿色，茎淡红色，也有的是绿色的，结果之前可以吃。花不美，小，有点红。结了果以后，种子掉下而不能生长：使山菠菜繁殖的是它的根。只能长一米来高。叶子背面是光滑的，边角有点粗糙。

**cʁjmʁy** *n.* une espèce de champignon. [ 獐子菌 ]. ¶ *cʁjmʁy nuw turgi u-ŋgw tu-łox nuw-ŋu, u-mdox nuw kuw-ʁpyulu ʁja zo nuw ŋu, u-rzuw nuw ca u-rme nuw-fse, kuw-wxti tsa ci nuw-ŋu, u-mdox cho u-rzuw nuw ra ndza cʁjmʁy nuw-rmi* 獐子菌生长在杉木林里，通体灰色，菌褶像麝香鹿（獐子）的毛，有点大，因为它的颜色和菌褶像獐子，所以称它为“獐子菌”。

*Voir* : **ca** *Voir* : **tyjmʁy**

**cʁmi** *n.* près du fleuve. 沿着河流的地方.

**cʁmirʁku** *n.* cultures de vallée. 河坝衣物（玉米）. *Voir* : **cʁmi** *Voir* : **ty-rʁku**

**cʁmtsax** *n.* ruade. 炮蹶子. ¶ *mbro kuw cʁmtsax ja-lʁt tçe pú-wy-βde-a puw-ŋgryl* 我炮蹶子把我扔下来了

**cʁmtsho** *n.* chevrotain porte-musc mâle. 公麝. *Voir* : **ca**

**cʁmu** *n.* chevrotain femelle. 母麝香鹿. *Voir* : **ca**

**cʁndzi** *n.* peau de chevrotain. 麝香鹿皮. *Voir* : **ca** *Voir* : **tuw-ndzi**

**cɣpɣcɣle** *n.* nourriture de mauvaise qualité. 低等（的食物），素食. ¶ *cɣpɣcɣle puw-ta-mbi* 我给你吃得很素 Voir : *ldzɣpɣldzɣle*

**cɣrme** *n.* poil de chevrotain. 麝香鹿毛. Voir : *ca* Voir : *tr-rme*

**cɣrna** *n.* *qajyi kuw-xtci kɣ-ti puw-ɣu.* petit pain rond. 圆形的小馍馍. Voir : *aruwɣrna*

**cɣtʂha** *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *cɣtʂha nuw si kuw-mbyr ci ɣu, u-ru kuw-pyi ci ɣu, u-si wuma zo nguwt, tʂe khwzi kɣ-βzu sna, u-jwaɣ kuw-nduβ ci ɣu, u-jwaɣ kuwɣ pyi, u-mat cho u-muntok ra me, cɣmi tsa tu-ɬov ɣu, rpyo pɕov me.* *cɣtʂha* 是矮小的树种，树干灰色，木质结实，可以用来制造连枷的接头。叶子很小，也是灰色的，既没有花也没有果实。生长在河坝上，高山上不能生长。

**cha** *n.* alcool fermenté, tchang. 酒.

**cha** <sub>1</sub> *vi. dir : tr-* pouvoir. 能够，能干. ¶ *azo a-kɣ-cha me* ¶ *nrzo kuw puw-tu-cha tʂe nrzo jɣ-ɕe* 你比较能干，你去吧 ¶ *muw-pu-cha tʂe, tʂe tham tʂe u-kuw-mɣɣm to-mna tʂe, kɣ-rundzɣtʂhi to-cha* 她原来吃饭不行，现在病痊愈了就可以吃饭了 ¶ *muw-ɕu-tu-cha nuw-suso-t-a* 我怕你不行（忧虑式的例句） Voir : *suxcha* Voir : *sycha*

1

**chanskuw** *n.* bovidé au dos et au ventre blanc. 背部和肚子都是白色的牛. From : Tibetan k<sup>h</sup>uŋ.

**che** *intj.* attend un peu. 等一下.

**chɣβ** *vt. dir : tr-; puw-* ① aplatir. 弄扁. ¶ *tr-chaβ-a, uzo kuw ta-chɣβ* 我弄扁了，他弄扁了 ¶ *kuwki laxtʂha ki kɣ-chɣβ mɣ-pe* 把这个东西压扁了不好 ② plier (papier). 折在一起. ¶ *ɕovɕov kɣ-chaβ-a* 我把纸折在一起了 ③ courber (complètement). （完全）弄弯. ¶ *a-mthɣβ puw-chaβ-a* 我弯下腰了 Voir : *ɣɣβ*

**chɣci** *n.* tchang (en jarre). 青稞酒放在

坛子里以后挤出来的水. Voir : *cha* Voir :

*tu-ci*

**chɣdi** *n.* odeur d'alcool. 酒味. Voir : *tr-di* Voir : *cha*

**chɣle** Voir : *achala*

**chɣlɣnnɣ** *adv.* peut être. 也许. ¶ *chɣlɣnnɣ ɕe-a thaŋ, chɣlɣnnɣ mɣ-ɕe-a* 我可能去，可能不去 ¶ *jisŋi chɣlɣnnɣ tu-mu lɣt* 今天也许会下雨 ¶ *a-dian chɣlɣnnɣ rtaɣ thaŋ nuw-suso-t-a tʂe, nuw ma chong muw-kɣ-βzu-t-a* 我想可能电足够，所以没有充

**chɣmda** *n.* tchang en jarre que l'on boit à la paille. 坛坛酒. ¶ *chɣmda puw-tʂhi-t-a* 我喝了坛坛酒 Voir : *nuchɣmda*

**chɣmdɣru** *n.* paille en bambou pour boire le tchang. 用竹子制成的管子、用来喝坛坛酒.

**chɣmthum** *n.* de l'alcool et des plats. 酒菜. Voir : *tr-mthum* Voir : *cha*

**chɣt** <sub>1</sub> *vs.* avoir pour différence. 区别在于. ¶ *tʂizo ni kuw-mɣku kuw-maqhu ci chɣt ma, ɣnaɣna jɣ-ye-tʂi ɕti* 我们的区别在于一个来得早，另一个来得晚，但是两个都来了 UsageNat : 必须跟两个反义的形容词连用 Voir : *achɣt*

**chɣt** <sub>2</sub> *vi. dir : puw-* réussir. 成功、得逞. ¶ *tuw-tr-kɣnɣma a-pu-chɣt* 希望所做的一切都能成功 UsageNat : 古语 Syn : *ɣgru*.

**chɣtʂhi** <sub>1</sub> *n.* fait de boire beaucoup. 喝很多酒. Voir : *cha* Voir : *tʂhi* Voir : *ɣu-chɣtʂhi*

**chɣzwa** *n.* lie du vin. 酒渣滓. Voir : *tʂhazwa*

**chi** *vi. dir : nuw-* sucré. 甜. ¶ *puw-chi* 是甜的 Ant : *qiaβ*.

■ *ɣɣchi* *vt. CAUS dir : puw-; nuw-* sucrer. 放糖、使 …… 变得更甜. ¶ *puw-ɣɣchi-t-a* 我放了糖

■ *nrɣchi* *vt. TROP dir : puw-* trouver sucré. 觉得甜.



**chryβchryβ** *idph. 2.* sale et en désordre. 没有打扫干净. ¶ *nr-kha ra chryβchryβ zo to-tu-stut* 你的家没有打扫干净 ¶ *kha mu-thú-wy-rakruwz tce, chryβchryβ zo pa* 家里萌芽扫干净, 很脏

■ **chryβnrychryβ** *idph. 3.* ¶ *paťshi pu-ysu-emi chryβnrychryβ pu-ysu-stu* 他在搅拌猪食, 很脏 Voir : *yrychryβchryβ*

**chu** *postp. direction.* 方向. ¶ *a-thi kupa chu* 下游的汉区

**chwaβchwaβ / chwupchwup** *idph. 2.* crasseux. 很脏 (地). ¶ *u-thox chwupchwup zo pu-pa* 地很脏 (到处都有脏物, 没有扫干净) ¶ *kha nu chwupchwup ma-kr-tu-ste* 你不要把家里弄得那么乱 ¶ *tē-haxu pu-pak chwaβchwaβ zo pu-pa* 茶壶又脏又黑的样子

■ **chwβ** *idph. 1.* bruit d'objet qui se casse. 东西折断的声音 (咔嚓). ¶ *chwβ zo pa-qlut* 他咔嚓一声就弄断了 ¶ *chwβ zo pu-nqlut* 咔嚓一声就断了

■ **chwβnrychwβ** manger à grande bouchees. 大口大口地吃. ¶ *pak chwβnrychwβ zo pu-rundzrtshi* 猪大口大口地吃

**chumu** *n.* chienne. 母狗. From : Tibetan k<sup>hi</sup>i.mo.

**churdom** *n.* chien vagabond. 流浪狗.

**chuspu** *n.* rage. 狂犬病. ¶ *chuspu ny-k-xtuy-ci* 它得了狂犬病 From : Tibetan k<sup>hi</sup>i.sm<sup>o</sup>.

**ci** *num.* ① un (numéral). 1 (数词). ② indéfini. 不定. ¶ *kučwngw tce kzyrmi ci pjy-tu-ndzi* 从前, 有一对夫妻 ¶ *ci w-mphru ci zo* 一个接着一个 ③ un peu, une fois. 一点, 一下. ¶ *li ci ty-ti* ¶ *ci a-mry-ty-ru tce, ci ntsu tu-dyn pjy-ngryl* 只要少看一次, 就会变得多一点 Syn : *try*.

■ **ci nu** *pro.* l'autre (dont on a déjà parlé). 另外那个. ¶ *ci nu ku nura to-nu-ndo qhe nu jo-nu-če* 另外那个 (人) 把那些 (东西) 拿走了

■ **ci ny** pas (même) un. 连……也. ¶ *w-kyrme tu-ldza ci ny a-mry-jy-tu-čyryz ma mry-jry* 连一根头发都不要带回来

■ **ci ntsu** chacun (sans exception). 一个也不漏. ¶ *khuťsa tu-rdox tce ci ntsu pjy-ta, maka mu-jy-syčwutčit* 每一碗都放了一块, 一个也没有漏掉

■ **ci ci** ① certains. 有些. ② parfois. 有时候. ¶ *tu-mu ci ci ku-lyt, ci ci múj-lyt* 偶尔下雨, 偶尔不下

**ci** 1 *vt. dir :* *pu-* verser. 倒出来. ¶ *ki tu-rdox ra pu-ci-t-a* 我把这些粮食装进了 (那个口袋) ¶ *a-tšha pu-syčke tce, tsu-ku pu-ci* 我的茶很烫, 倒一点出来 Usa-geNat : 一般表示把粮食从一个口袋装进另一个口袋

**cit** *vi. dir :* *jy-* bouger. 移动、搬迁. ¶ *jy-cit-a, uzo jy-cit* 我搬了, 他搬了 ¶ *kha ta-βzu-nu tce, ju-cit-i ra* 他们修了房子, 我们要搬 Syn : *spyr*. Voir : *nyqhyrcit*

**ciz tce** *adv.* à un moment futur. 总有一天 (未来). ¶ *uzo ciz tce yi čti* 他总会要来的 ¶ *azo ciz tce ču-rtok-a ra* 我总有一天会去看他

**clanjclanj** *idph. 2.* rond et lisse. 形容又圆又光滑的样子 (油光发亮). ¶ *w-ku pjy-nu-sw-qryz tce, clanjclanj zo pu-pa* 他理了发, 头光滑得发亮

■ **clanjnyclanj** *idph. 3.* ¶ *clanjnyclanj ky-ari* 他 (头光溜得发亮) 地去了 Voir : *clanjč-lanj* Voir : *slanjclanj* Voir : *čličli*

**clakclak** *idph. 2.* brillant. 形容闪亮耀眼的样子. ¶ *rgali wuma zo w-jym pu-sna tce, pu-nrymbju zo clakclak* 小奶牛膘满肉肥, 皮毛闪闪发亮

**cłowcłow** *idph. 2.* noir brillant. 形容耀眼的黑色. ¶ *turme ra tyne w-nygu ntsu pu-ryma-nu tce pu-pak-nu cłowcłow zo pu-ny* 人们长期在太阳底下劳动, 皮肤就变得黑油油的 ¶ *ko-nakri cłowcłow zo* 这个东西上面有油迹, 变得黑油油的

**clucluw** *idph.2.* noir et chauve. 形容脑袋光溜溜又黑的模样. ¶ *jicqha tr-ɣit nuw clucluw ɲu-ɲaɣ* 小孩子, 脸是黑的, 又是光头

■ *clunɣcluw idph.3.* ¶ *clunɣcluw ɲu-ɲke* 脸黑, 光头 (的小孩子) 在走

**co** *n.* canal, rigole. 水沟.

**coçit** *n.* vallée. 山谷.

**comuco** *n.* Kyomkyo. 脚木足.

**coŋ 2** *n.* perte, dommage. 损失. ¶ *a-coŋ puw-ye* 我受损了 ¶ *coŋ wuma zo ɲu-wxti* 损失很惨重 Voir : *coŋ*

**coŋ 2** *vi. dir :* *puw-* subir des dommages. 受损. ¶ *puw-coŋ-a* 我受损了

**cotcot** *idph.2.* petit et mignon. 形容又小又可爱的样子. ¶ *wuɣa cotcot ɲu-pa* 调羹很小 ¶ *tyɲɲu cotcot zo ɲu-pa* 脚印很小 ¶ *karkum cotcot zo to-ɬoɣ* 圆根的子叶很小 ¶ *tr-prtso w-jaɣ cotcot zo ko-ɕthuw* 小孩子伸了手, 很可爱

**craŋ** *idph.1.* bruit du verre qui se brise. 玻璃被砸碎的声音.

■ *craŋɲlaŋ idph.4.* ¶ *craŋɲlaŋ ɲu-rkhrzŋga* 他大声地叫 Voir : *ɣcraŋlaŋ*

**cruβcruβ** *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎. ¶ *ɣɕɻl cruβcruβ zo pɣɻ-ngruw* 玻璃砸得粉碎 Voir : *crumcruw* Voir : *cumcruw*

**cruɣcruɣ** *idph.2.* en désordre. 形容乱七八糟的样子 (很多东西). ¶ *laɣtɕha cruɣcruɣ zo ko-rmbu* 他乱七八糟地堆了东西

■ *ɣcruɣluɣ vi.* beaucoup d'objets en désordre qui s'entrechoquent. 很多硬的乱七八糟的东西相碰发出声音.

**crumcruw** *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎. ¶ *ɣɕɻl crumcruw zo pɣɻ-ngruw* 玻璃砸得粉碎 Voir : *cruβcruβ* Voir : *cumcruw*

**cu** *vt. dir :* *kr-*; *nuw-* ajouter des ingrédients. 另加配菜. ¶ *ka-cu* 他加了 ¶ *cai*

*w-ŋguw tɕe ɕku kú-wɣ-cu tɕe muw* 在菜里放点葱就好吃 ¶ *yangyu w-ŋguw tɣjko ci kr-ce* 你在土豆里面加一点酸菜

**cupa** *n.* ardoise. 石板.

**cw** *n.* pierre. 石头.

**cw 1** *vt. dir :* *tr-* ouvrir. 打开. ¶ *kum tr-cw-t-a* 我开了门 ¶ *kum tr-ci* 你开门吧 ¶ *tɕu tr-cw-t-a* 我让了路 ¶ *w-mɲaɣ ɣɻ-cw* 他睁开了眼睛 ¶ *a-rnoɣ zo ku-ci ɲu-ɕti, tɕe kr-sɻŋo múj-khu* 很吵, 无法听清楚 ¶ *ma-tu-wɻju ma a-rnoɣ ma-tu-ci ma ɲu-sɻɣduw* 你不要说了, 不要吵我 Voir : *ɲɣw*

**cw 2** *vi. dir :* *kr-* hiberner. 冬眠. ¶ *rudaw ra qartsu tɕe ku-cw-nu ɲu* 动物冬天的时候冬眠 ¶ *qajw kumɻ ku-cw-nu ɲu ŋgrɻl* 虫子也冬眠 ¶ *ɣɕitka ɣɻ-ye tɕe chu-ɬoɣ-nu ɲu, qartsu tɕe ku-cw-nu ɲu* 春天的时候出来, 冬天的时候冬眠

**cwβjuwz** *n.* plaque de pierre. 石板.

**cwβloɣ** *n.* flaque d'eau. 水洼、水坑. ¶ *cwβloɣ w-ŋguw qaɕpa ɣɻzu* 在水坑里有个青蛙

**cwɣɬaj** *n.* symptôme dans lequel la muqueuse buccale devient blanche. 口腔内黏膜变白 (症状). ¶ *w-kur cwɣɬaj ɣɻ-xtsu* 嘴巴里发白了

**cum** *vt. dir :* *kr-* retourner vers l'intérieur (les bords d'un tissu découpé avec une paire de ciseaux). 把 (用剪刀剪过的) 布料的边缘往里面折进去. ¶ *tu-ŋga w-tɕhɻz nuw nuw-ɛndzar-a tɕe, w-rtsho nuw kr-cum-a* 我把衣服的吊边布剪出来, 然后把边缘折进去缝起来

■ *nuwɣcum vs.* facile à retourner vers l'intérieur (d'un tissu). 容易折进去. ¶ *tu-ŋga ku-mba nuwa nuwɣcum, ku-jaɣ nuwa mɻ-nuwɣcum* 布料薄的衣服容易折进去, 布料厚的衣服就不容易折进去

**cumbɤrom** *n.* ampoule. 水疱. ¶ *azo a-jaɣ puw-ɕke tɕe, cumbɤrom to-rku* 我烫伤了手就出现了水泡 Voir : *tɕhuwɻur*



**cumcum** *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎. ¶ *χcɣl pjɣ-xtsuw cumcum zo* 玻璃砸得粉碎 Voir : *cruum-crum* Voir : *cruβcruβ*

**cunkhɣβ** *n.* satin. 缎子. Voir : *curzun*

**cunglwɣ** *n.* pilon. 杵 [ 捶捶 ].

**cupɣspoxspox** *n.* jouet en forme de meule. 水磨模型的玩具.

**cuphwt** *n.* ramassage de pierres. 捡石头 ( 庄稼地 ). ¶ *cuphwt nu-βzu-t-a* (= *cw nu-phwt-a*, *nu-ywucuphwt-a*) 我捡了石头 Voir : *cw* Voir : *phwt* Voir : *ywucuphwt*

**curmbu** *n.* tas de pierre. 石头堆. Voir : *cw* Voir : *tu-rmbu*

**curndzi** *n.* sable. 沙子.

**curzun** *n.* satin. 缎子的一种. Voir : *cunkhɣβ*

**cwɣɣt** *n.* charbon; houille. 煤.

**cuschwz** *pro.* n'importe où, à un certain endroit. 在某个地方, 随便在哪个地方.

**cuχcuwz** *n.* terre pierreuse. 沙地. Voir : *cw*

## - D d -

**dal** adv. plus tard. 晚一点. ¶ *nrzo jicqha dal tsa ri kr-tu-nutsha eti* 你晚一点才吃了早餐 ¶ *japa dal ri* 几年前 ¶ *juwcuundzi dal ri* 几天前

**daltsa** n. lentement. 慢. ¶ *kr-ruwmi daltsa tr-pe nu-ra* 请你说话稍微慢一点 From : Tibetan dal.

**daltsuutsa** n. lentement. 慢慢. Voir : *daltsa*

**dylie** vi. bienvenue. 欢迎光临, 快回家 (我们在等着你). ¶ *dylie-ndzi* 你们俩快回家

**dryn** vs. dir : *tr-*; *nu-* nombreux. 多. ¶ *turme nu-dryn* 人很多 ¶ *pu-dryn-i* (当时) 我们人很多 ¶ *ku-dryn me-j* 我们人不多 From : Tibetan ldan.

■ *nrdrn* vt. TROP trouver nombreux. 觉得很多.

**dyrkaw** n. fougère. 蕨苔. ¶ *dyrkaw nu srtcha thymtçrt zo tu-mak, srtcha nqiaß tsa syku ku-tu yu pçov nu ra tu-fox nu. phaxzla jarma tu-fox tce tşwypa nu-yrçeo çwngw tce tu-qalpça tce tu-rgrz eti. tu-qalpça çwngw nu u-ru u-jwak nu turme tr-ghwt tr-ku-ßzu fse. u-ru nu mpw tce kr-ndza mum.* 蕨苔不是所有的地方都有, 只有在山阴能有白桦树的地方才生长。一般五月开始生长到六月底叶子就展开, 蕨苔也就老了。叶子展开前, 茎上的叶子长得像人握着的拳。茎很柔嫩, 好吃。

**dyrddyrr** idph.2. bête. 形容不聪明, 发呆的模样. ¶ *jicqha turme nu dyrddyrr zo nu-ryzi nu-khe zo* 那个人在那里发呆 Voir : *yrdyrr*

**diokdioκ** idph. 2. *wuma zo ku-rtçovlov, ku-ymuzywt kr-ti nu-nu.* bien mélangé. 形容非常均匀. ¶ *trjlu púw-y-rypi tce, tu-ci cho trjlu ni túw-y-srtçovlov diokdioκ zo ra ma nu mçtça*

*mr-mum* 和面的时候, 要把水和面和得很均匀

**do** vs. dir : *thu-* fibreuse (plante). 老 (植物). ¶ *pyka cho-do* 白瓜老了 (可以吃了)

**donjon** idph.2. long et épais, cylindrique. 形容圆柱形物体粗而长的样子. ¶ *çontça nu-jpum donjon* 木料非常粗

**dryßdryß** idph. 2. plein de saleté (eau). 形容浑浊, 装满渣滓的样子. ¶ *tutshi dryßdryß zo nu-pa* 粥很浑浊 ¶ *tumw chr-qandzi dryßdryß zo* 天气很阴, 乌云很黑 ¶ *tu-ci chr-qarndum dryßdryß zo* 水是浑浊的

**droñdroñ** idph.2. gros et sale. 形容粗、大而脏的样子. ¶ *u-çjaß droñdroñ zo chr-nyndzi* 他的鼻涕一大根一大根地吊在那里, 显得很脏 ¶ *u-phonbu nu-sylox droñdroñ* 她身材又胖又高, 不好看

**druß** idph.1. percer et laisser couler un liquide. 刺破貌 (脓包). ¶ *taqaß druß zo tr-lat-a tce, tr-spw tr-tçat-a* 我用针刺了一下, 把脓排出来了

■ *drußnrdrwß* idph.3. ¶ *tr-spw drußnr-druß ta-tçyak* 他把脓挤了出来 Voir : *nu-druß*

**duwdut** n. tourterelle. 斑鸠. ¶ *duwdut nu pya khro mr-ku-wxti ci nu, qro jamar ma me, u-tshwya ra qro fse, u-mdov nu ku-ryni u-ngwz kunr ku-pyi tsa nu, tu-mbri tce, 'du dut cu u-ngw lry' tu-ti nu-nu, tr-ryku cho qajw ndze, tr-ryku kr-ndza çcu, kha tr-kr-nu-syro zo nu yu-tu-ndze nu.* 斑鸠是一种不太大的鸟, 只有鸽子那么大, 样子也像鸽子, 颜色蓝里带灰, 叫声是 *du dut cu u-ngw lry*. 吃粮食和虫子, 吃粮食尤其厉害, 专门来吃摆放在家里的粮食。

**duy** vi. dir : *tr-* en avoir assez. 厌倦、厌烦、觉得麻烦. ¶ *nu-tu-duy* 你不想坚持 ¶ *uwo to-duy* 他厌倦了 ¶ *tutun pjw-ngru tr-ra tce ku-nqa kr-nrma kr-duy mr-ße*

要达到自己的目标的话，不能怕辛苦 ¶ *kr-nrma tr-nqa tce, tu-duy juw-eti* 工作进行得很辛苦，他灰心了 ¶ *kr-mdzu juw-duy-a* 我坐烦了

■ *suwyduy* vt. dir : *tr-* énerver, fatiguer. 令人不耐烦、厌倦. ¶ *nr-kr-ti u-tu-dyn ku juw-ku-suwyduy-a* ¶ *nr-kr-rurawa u-tu-dyn ku juw-ku-suwyduy-a* 你要求得太多，让我不耐烦了

■ *sryduy*

**duuxpa** vs. pitoyable, pauvre. 可怜. ¶ *duuxpa-j yrzu* 我们很可怜 ¶ *duuxpa yrzu-j* 我们很可怜

**dwanđwan** idph. 2. ne pas être en possession de ses moyens. 神志不清. ¶ *juw-ngo tce, dwanđwan zo juw-ryzi* 他生病了，神志不清 ¶ *cha kú-wy-tshi tce tu-ku dwanđwan zo pa* 喝酒后，头脑就会不清醒 Syn : *janjan*.

**dzambała** n. *sanryrz nuw-krxyxpura nu khi*. type de mammifère. 它接受神仙的旨意.

**dzaŋdzan** idph. 2. dru. ne pas être en possession de ses facultés. 形容又茂盛又粗糙的样子（植物的刺、头发等）。喝醉了，病了，神志不清. ¶ *u-ku dzaŋdzan zo to-stu* 他头发蓬乱 ¶ *si tuw-phu dzaŋdzan yrzu* 有一棵枝桠茂盛的大树 ¶ *u-ku to-rpu dzaŋdzan zo* 他的头发又长又脏，乱蓬蓬的 ¶ *juw-ngo-a tce, dzaŋdzan juw-pa* 我喝醉了，神志不清 ¶ *lo-βzi-a tce, dzaŋdzan zo juw-pa* 我喝醉了，神志不清

■ *yrđzandzan* vi. avoir les poils longs, en désordre. 毛又长又乱. ¶ *mbroχpa khuwa juw-yrđzandzan thw-ye* 牧区的狗一生长毛乱蓬蓬地来了

■ *yrđzanlan* vi. ¶ *qambrow juw-yrđzanlan ntsu juw-ryβka* 牦牛一身毛乱蓬蓬地大声叫 Voir : *zongzon* Voir : *zanzan*

**dzxydzxy** Voir : *xyjxyj*

**dzongdzon** idph. 2. ébouriffé. 形容毛

发蓬松、竖起来的样子. ¶ *u-rme dzongdzon zo cho-lob* 他的毛发竖起来了 ¶ *nr-kyrme puw-sxyrt ma dzongdzon zo juw-pa* 你要梳头，不然你的头发毛松松的 ¶ *turgi paksu ku u-jme dzongdzon zo tu-tse tce tu-nrykwke nu* 松鼠竖起尾巴走动，看起来蓬蓬松松的

■ *dzongnydzon* idph. 3. sensation désagréable ressentie lorsque l'on marche avec une jambe engourdie. 形容脚麻木，走得很难受的感觉. ¶ *tu-ηke-a tce a-mi dzongnydzon zo juw-ti ma chr-ndzurpwt* 我走路走得很难受，因为脚麻木了

**dzox** idph. 1. tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子（跪下）。¶ *u-χpum dzox zo pjy-tshox* 他一下子跪下了（很恭敬的样子） Syn : *gok*.

**dzuydzuy** idph. 2. fournis (poils). 形容毛多而密、茂盛的样子. ¶ *u-mtchurme dzuydzuy zo juw-pa* 他的胡须很茂盛 ¶ *tshyrtul u-rme dzuydzuy zo juw-pa* 羔羊皮袄的毛很茂盛

**dzurdzur** idph. 2. bien droit. 形容端正的样子（又小又乖）。¶ *dzurdzur zo juw-ryzi* 他端端正正地（站）在那里 ¶ *dzurdzur zo juw-rmdzu* 他坐得很端正

■ *dzur* prompt, agile. 利索（很受规矩的样子）。¶ *u-χpum dzur zo ta-nu-tshox* 他很利索地跪了

■ *dzurnydzur* idph. 3. ¶ *dzurnydzur juw-ηke* 他在端端正正地走

**dzongdzon** idph. 2. mou, long et épais. 形容软、粗而长的样子. ¶ *tu-pu dzongdzon zo juw-pa* 肠子又软又粗又长

**dzubdzub** idph. 2. tendre. 嫩. ¶ *ki bo-cai ki dzubdzub zo juw-pa* 这个菠菜长得又粗又嫩

**dzubnydzub** idph. 3. 形容食物吃起来软的样子.

**dzuydzuy** idph. 2. très fort (thé). 酽. ¶ *tsha tr-lu dzuydzuy juw-pa* 茶很酽 Voir : *lduylduy*

**dzəŋdzəŋ** *idph.2. long et fin.* 形容细而长的样子。

**dzɿrdzɿr** *idph.2. debout tout droit.* 站得很直、身子又细又高、看起来很单薄又孤零零的样子。¶ *si dzɿrdzɿr ta-swyndzur-a* 我把树立起来了

■ **dzɿrnrɿdzɿr** *idph.3. ¶ dzɿrnrɿdzɿr kr-ari* 他瘦瘦高高的，走了。¶ *tr-prtso dzɿrdzɿr nr dzɿrdzɿr ɲu-rnwyro* 小孩子一个人（在草坪上）玩 ¶ *nrki nu u-tu-nuɲrɿmkhe ku tu-ŋke tce dzɿrnrɿdzɿr zo pa ɕti wo* 那个人很瘦，走路的时候显得又细又高

**dzuβdzuβ** *idph.2. rugueux et pointu.* 形容粗糙、尖而密的样子。¶ *turgi yu w-jwaβ dzuβdzuβ zo ɲu-pa tce, ɲu-sɿmtsuy* 杉树的针叶很尖，会刺到人

**dzupdzup** *idph.2. très épineux.* 形容植物的刺密集的样子。¶ *tr-mdzu dzupdzup zo ɲu-pa* 刺很密集，长得很茂盛

## - F f -

**fcafcərt** *n.* dire n'importe quoi. 胡说八道. ¶ *fcafcərt ntsu ma-tu-βze!* 你不要总是胡说八道 *Voir : fərt*

**fcaʁ** 1 *vt. dir : tr-* se repentir, rembourser. 忏悔、赔偿. ¶ *tr-fcaʁ-a* 我忏悔了 ¶ *kumaʁ tr-wy-nrma tce, laxtəha ku-fcaʁ ra* 做了错事, 就应该用东西赔偿 ¶ *puw-kui-yrta tce, mʁ-kr-fcaʁ mʁ-khu* 有了过错就不能不弥补 ¶ *u-sʁ-fcaʁ me* 没有东西可以补偿 *From : Tibetan bəags.*

**fcaʁ** 2 *vs.* être suffisant, satisfaisant. 足够. ¶ *kuʁi jamar puw-fcaʁ* 这么多大概够了吧

■ *múj-fcaʁ* il faut non seulement .... 不但要 ..... ¶ *tuw-ryi pjw-tu muj-fcaʁ ma tuw-lyi kuwʁ pjw-tu ra ma nuw maʁ nr tr-ryku tu-pe muj-cha* 不但要有种子, 也要有肥料, 不然庄稼不会长好

**fəʁl** *vi. dir : nuw* avoir la diarrhée. 拉肚子. ¶ *a-xtu puw-fəʁl* 我拉肚子 ¶ *a-xtu nuw-fəʁl, a-xtu puw-fəʁl* 我拉了肚子 *From : Tibetan bəal.*

■ *suw-fəʁl* *vt. dir : nuw-* causer une diarrhée. 令人拉肚子. ¶ *qaʁti tr-ndza-t-a tce a-xtu na-suw-fəʁl* 我吃了桃子, 令我拉了肚子 ¶ *tr-mthum kuw-yrdi tr-ndza-t-a pʁ-wy-suw-fəʁl-a* 我吃了不新鲜的肉就拉了肚子 *Voir : nuw-fəʁl*

**fəʁm** *vt. dir : tr-; thuw-* étendre. 摆出来. ¶ *uʁo kuw laxtəha kr-ntsye u-spa nuw chʁ-fəʁm* 我把卖的东西全部摆出来了 *Syn : əkho. From : Tibetan bəam.*

**fəʁt** 1 *vt. dir : puw-* raconter, discuter. 讲故事、谈话、讲述. ¶ *nrzo puw-tu-fəʁt, uʁo kuw pa-fəʁt* 你讲述了, 他讲述了 ¶ *ku-fəʁt-təi* 我们俩在谈 ¶ *a-xpi pa-fəʁt* 他给我讲了故事 *From : Tibetan bəad.*

■ *rrfəʁt* *vi. APASS dir : nuw-* raconter, rapporter une information. 告诉、转告.

■ *afəʁt* ¶ *kuʁi mʁ-afəʁt* 这个(故事)还没有讲

■ *nr-fəʁt* *vt.* raconter partout. 到处传送. ¶ *ki xpi ki kr-nr-fəʁt ci ɲu* 这个故事很出名

■ *nuw-fəʁt* *vs.* facile à raconter. 容易讲述. ¶ *múj-nuw-fəʁt* (这个故事)很难讲述

■ *zyrfəʁt* *vi. dir : tr-* rapporter sa situation à qqun. 把自己的情况告诉别人. ¶ *a-eki tr-zyrfəʁt* 他把他的情况跟我说了

**fəʁt** 2 *vi. dir : tr-; tr-* avoir cette chance. 享受这个福分. ¶ *puw-fəʁt, muj-fəʁt* 他有这个福分, 没有这个福分 ¶ *azuw mʁ-fəʁt* 我没有资格享受这个福分

**fəʁtpa** *n.* fanfaronnade. 大话. ¶ *fəʁt-pa khro ma-puw-tu-lʁt, u-ma nuw tr-nrme* ¶ *fəʁtpa u-tshʁt puw-lʁt tce u-ma nuw tr-nrme* 少说大话, 多办实事

**fəi** *vl. dir : thuw-* forger. 打铁、铸造. ¶ *azo kr-fəi spe-a* 我会打铁 ¶ *kuʁi aj thuw-fəi-t-a ɲu* 这是我铸造的 ¶ *kuʁi uʁo kuw tha-fəi* 这是他铸造的 ¶ *azo kuw ku-fəi-a* 我在这里打铁

**fəʁ** *vt. dir : tr-; puw-* filtrer le thé, verser lentement. 过滤茶叶, 慢慢地倒下去. ¶ *uʁo kuw ta-fəʁ* 他过滤了 ¶ *tsha tr-fəʁ-a* 我过滤了茶 ¶ *tuw-ci tr-fəʁ-a* 我过滤了水 ¶ *nrzo ji-tsha tr-fəʁ* 你过滤我们的茶吧

**fəʁw** *vt. dir : thuw-; puw-; tr-* déchirer (habits). déchirer, démolir. 拆(衣服). 拆(房子). ¶ *puw-fəʁw-a* 我拆了 ¶ *puw-tu-fəʁw* 你拆了 ¶ *pa-fəʁw* 他拆了(房子) ¶ *(tuw-nga) tha-fəʁw* 他拆了(衣服) ¶ *kha pʁ-fəʁw-nu* 他们把房子拆了 ¶ *ɕoŋβzu kuw tʁm pʁ-fəʁw* ¶ *kuw kuw laxtəha pʁ-fəʁw* *Syn : qia.*

**fka** 2 *n.* ordre. 命令. *From : Tibetan bka.*

**fka** 1 *vi. dir : tr-; nuw-* être rassasié. être gonflé. 饱. 涨起来、鼓起来. ¶ *tr-fka-a* 我饱了 ¶ *tr-tu-fka* 你饱了 ¶ *uʁo tr-fka* 他



饱了 ¶ *užo a-tr-fka* 让他饱吧！ ¶ *trfkum jo-fka* 口袋鼓起来了 Voir : *u-xtřfka*

■ *čufka* vt. CAUS dir : *tr-* permettre à qqn de manger à sa faim. 喂饱. ¶ *tr-čufka-t-a* 我把他喂饱了 ¶ *tr-tu-čufka-t* 你喂饱了 ¶ *užo ku ta-čufka* 他喂饱了 ¶ *tr-ptyso křngu-t-a tč tr-čufka-t-a* 我把孩子喂饱了 ¶ *u-yмба qale ku jř-čufka* 他鼓起了腮帮子

■ *zyřčufka* vi. CAUS REFL dir : *tr-* manger à sa faim. 吃饱. ¶ *azo tr-zyřčufka-a* 我吃饱了 ¶ *tr-zyřčufka je* 你要吃饱啊！不用客气！

■ *řřfka* vs. FACIL être facilement rassasié. 容易饱.

**fkaβ** vt. dir : *pu-*; *kř-* couvrir. 盖. ¶ *kř-fkaβ-a* 我盖了 ¶ *ka-fkaβ* 他盖了 ¶ *pu-fkaβ-a* 我盖了 ¶ *tuwthu ka-fkaβ* 他把锅子盖上了 ¶ *tčoxtsi pu-fkaβ* 你盖一下桌子吧！ ¶ *u-prlox ku u-zgru ku-xtčw-xtči chw-fkaβ jamar pu-řu ma nu ma múj-zri* 他的袖子不完全盖住他的肘，只有那么长 From : Tibetan bkab.

■ *čufkaβ* vt. CAUS dir : *pu-*; *kř-* couvrir (avec quelque chose). (用某个东西) 盖. ¶ *a-pu-čufkaβ* 把它盖了吧 ¶ *křntč-hoz mu-nu-ra tč tr-čufkaβ* (这个锅子) 不需要用了, (用锅盖) 把他盖上去吧！ ¶ *khřřřβ ku tuwthu pu-čufkaβ-a* 我用锅盖盖了锅子

**fkřn** vs. ① dir : *tr-* sur (endroit). 安全 (地方). ¶ *ki sřtčha wuma zo pu-fkřn* 这个地方很安全 ② fiable (personne). 可靠 (人). Voir : *řkřř*

**fkot** vt. dir : *tr-*; *pu-* établir. 创造、创建、设计. ¶ *pu-fkot-a* 我创建了 ¶ *užo ku ta-fkot* 他创建了 ¶ *nřzo tr-tu-fkot* 你创建了 ¶ *čonβzu ku kha kř-βzu pjř-fkot* 木匠设计了房子 ¶ *βdiwa jř-fkot* 他做了善事 From : Tibetan bkod.

**fkra** vs. dir : *thu-* magnifique (peau d'animal). 彩色斑斓. ¶ *qachřyndži pu-*

*fkra* 狐狸皮子彩色斑斓 ¶ *kurtsřyndži pu-fkra* 豹子皮子彩色斑斓 From : Tibetan bkra.

**fkri** vt. dir : *pu-* ajouter une poudre dans un liquide. 在液体里放粉状的物体然后搅拌 (例如在汤里放盐). ¶ *pu-fkri-t-a* 我 (在汤里) 放了 (盐、香料等) ¶ *pu-tu-fkri-t* 你放了 ¶ *pa-fkri* 他放了 ¶ *trřlu pu-fkri-t-a* 我放了面粉 ¶ *xiangliao pu-fkri-t-a* 我放了香料 ¶ *tsha pu-fkri-t-a* 我放了盐

**fkro** vt. dir : \_ mettre en ordre (des objets identiques). 排列整齐 (相同的东西). ¶ *azo pu-fkro-t-a* 我布置了 ¶ *azo nu-βzdřř pjw-fkram-a* 我把酥油分给大家 Usage-Nat : 有的人把 *fkřřm* 当做基本词干 From : Tibetan bkram.

**fkřwz** vs. dir : *tr-* avare. 贪吃、贪得无厌. ¶ *pař pu-fkřwz* 猪很贪吃 ¶ *qapar pu-fkřwz* 豺狗很贪吃 ¶ *jicqha tuwrme ku-fkřwz ci pu-řu* 他是个贪吃的人

■ *suřfkřwz* ¶ *tu-ta-su-fkřwz* 我引发你的食欲

**fkur** vt. dir : *tr-* porter sur le dos. 背. ¶ *tr-tu-fkur* 你背了 ¶ *užo ku ta-fkur* 他背了 ¶ *azo múj-čha-a tč nřj tr-fkur* 我不行, 你背吧

■ *nřřfkřwřkur* vt. dir : *tr-* aller et revenir en portant sur le dos. 背来背去.

**fkurzře** n. action de transporter sur le dos. 背东西. ¶ *fkurzře tr-βzu-t-a* 我背了很多东西 Voir : *nuřfkurzře* Voir : *fkur* Voir : *nuřzře*

**fkum** vi. qui peut contenir (un liquide). 不漏水, 能够装水. ¶ *kuřki tuwthu ki múj-spox tč tu-ci pu-fkum* 这个锅子没有洞, 不漏水 ¶ *pu-spox tč tu-ci múj-fkum ma pjw-nu-řox pu-čti* 有个洞, 不能装水否则会漏

**frtyn** vs. dir : *tr-* fiable. 可靠. ¶ *tuwrme pu-frtyn* 那个人很可靠 From : Tibetan brtan.

**fsaŋ** *n.* fumigation. 烟 ( “求烟”、供神的烟 ). ¶ *fsaŋ la-ta* 他求了烟子 ¶ *fsaŋ tr-ta-t-a* 我求了烟子 Voir : *suufsaŋ* Voir : *trfsaŋ* From : Tibetan bsaŋ.

**fsaŋkaŋ** *n.* cheminée. 烟囱. Voir : *fsaŋ*

**fsaŋkhui** *n.* fumigation. 拜神的烟子. ¶ *fsaŋkhui ta-tçrt* 他求了烟子

**fsaŋmtçhrt** *n.* fumigations. 烧香拜佛冒出来的烟. From : Tibetan bsaŋ.mtçhod.

**fsapaŋ** *n.* bétail. 牲畜. Voir : *aruufsaŋ*

**fsapaŋyli** *n.* purin. 粪. Voir : *fsapaŋ* Voir : *tu-yli*

**fsaqhe** *n.* l'année prochaine. 明年. Voir : *fso*

**fse** <sub>1</sub> *vs. dir : tr-* ① ressembler. 像. ¶ *u-mu fse* 他像他母亲 ¶ *ki ku-fse* 这样 ¶ *nui ku-fse* 那样 ¶ *nunui ku-fse ku-tu maŋe* 这不算什么 ¶ *mr-kr-nui-fse zo ku-me* 各种各样、五花八门 ② se passer de cette manière. 这样发生. ¶ *užo ku nura fse mu-jr-suso* 我没有想到会那样 ¶ *tçhi nui mr-nui-fse* 有什么不好? ¶ *nr-stu tr-fse* 你小心一点 ¶ *ryrlpu fka çti tçe, nu mr-tu-fse mr-jry* 这是皇上的旨意, 不能不照办 ¶ *a-tu-mbro nrzo u-niú-fse-a* 我跟你一样高吗?

■ *nrfsse* *vt.* trouver ressemblant. 觉得很像. Voir : *syfse* Voir : *amuufse* Voir : *nuiufse*

**fse** <sub>2</sub> *vt. dir : thw-; tr-* aiguiser. frotter. 磨刀. 搓. ¶ *mbrutçw thw-fse-t-a* ¶ *thw-tu-fse-t* 你磨了 ¶ *tha-fse* 他磨了 ¶ *aj-ar tr-fse-t-a* 我搓了一下手 ¶ *lduyw tha-fse* 他磨了弯刀 ¶ *turpa tha-fse* 他磨了斧头

■ *ryfse* *vi.* APASS *dir : thw-* aiguiser les couteaux. 磨刀.

**fsyndyŋpa** *n.* l'année d'après. 后年. Voir : *fsyndi*

**fsyndi** *adv.* après demain. 后天. ¶ *fsyndi tçe li kumaŋ ji-kr-nrma yryzu* 后天我们这里有另外一件事要做

**fsjynrfsjrt** *idph.3.* qui marche sans efforts. 形容七八岁的小孩子走路很轻松的样子. ¶ *tr-prtso fsjynrfsjrt zo lr-ari* 小孩子很轻松地进去了

**fsjitnrfsjat** *idph.3.* sifflement. 吹口哨的声音. ¶ *fsapaŋ ra nu-qhu tçe fsjitnrfsjat zo ju-ti tçe ja-no* 他在牛后面 “嗖一嗖” 地吹口哨赶牛

**fskrr** *vt. dir : tr-* contourner. 绕道、围着走. ¶ *užo ku a-tr-fskrr* 他绕过去吧! ¶ *azo tu-fskar-a* 我绕过去 ¶ *ki rdystaŋ ku-wxti ci yryzu tçe kr-fskrr ju-ra* 这块大石头, 要绕过去 ¶ *kuiki tçu ki çw-kr-fskrr ra* 要绕路 From : Tibetan skor.

■ *nrfskuufskrr* *vt. dir : tr-* tourner autour. 转来转去. ¶ *si yw u-rkuw tú-wy-nrfskuufskrr tçe trjmyy yw-mto* 在树的周围转来转去就会找到菌子 Voir : *tu-trfskrr*

**fso** *n.* demain, à l'avenir. 明天、将来. ¶ *u-fso* 第二天 ¶ *fso thutw-rgrz tçe kr-yi mr-tu-cha* 你将来老了就不再能来

**fsomuŋ** *n.* demain soir. 明晚. ¶ *u-fsomuŋ* 第二天晚上

**fsoŋ** <sub>1</sub> *vt. dir : nu-* gagner (de l'argent). 挣 (钱). ¶ *(tu-ryw) nu-fso-ŋa* 我挣了 (钱) ¶ *nu-tu-fsoŋ* 你挣了 ¶ *na-fsoŋ* 他挣了 ¶ *tu-ryw kr-fsoŋ nqa* 挣钱发财是一件很难的事情 ¶ *užo ku tu-ryw kryf-soŋ cha* 他很会挣钱 ¶ *qazo kú-wy-ftça tçe, pçawtsu sy-fsoŋ ju* 饲养羊是一种赚钱的方式 From : Tibetan bsogs.

■ *ryfsoŋ* *vi.* APASS ¶ *užo kr-ryfsoŋ ju-rkaŋ* 他很会挣钱

**fsoŋ** <sub>2</sub> *vs. dir : nu-; lr-* clair (ciel). 亮 (天色). ¶ *kuiki ju-fsoŋ* 这个很亮 ¶ *trtçu ju-fsoŋ* 灯很亮 ¶ *tumui jr-fsoŋ* 天亮了 (原来是阴天) ¶ *kha jo-fsoŋ* 房间变亮了 ¶ *tutshot kuŋtçry ko-zyut tçe lo-fsoŋ* 到了六点钟, 天就亮

■ *ryfsoŋ* *vt. dir : nu-* rendre clair. 使变亮.

¶ *kwiki kha puw-qanw ri, ky-yrfsox khw* 这个房间很黑，可以令它变亮

■ *suwfsow* vt. dir : *nw-* rendre clair. 使变亮. Ant : *qanw*.

**fsosnim** n. aumônes (aux moines). 布施. ¶ *wortchi zo, a-fsosnim ci puw-lxt* 请你给我布施 ¶ *fsosnim nuw-symbi-a* 我讨布施了

**fsraŋ / fsroŋ** vt. dir : *tr-* protéger. 保护. ¶ *tr-fsraŋ-a* 我保护了他 ¶ *ta-fsraŋ* 他保护了他 ¶ *tr-kw-fsraŋ-a* 你保护了我 ¶ *azo a-kw-mjym puw-tu ri, uzo kw tr-wy-fsraŋ-a ŋu* 我生病的时候，他保护了我 ¶ *a-srox puw-sryzur ri tr-wy-fsroŋ-a ŋu* 我生命垂危的时候，他保护了我 From : Tibetan bsrūŋ.

**fsraŋma / sraŋma** n. divinité protectrice. 神仙. From : Tibetan bsrūŋ.ma.

**fstyrt** vt. dir : *tr-* louer. 称赞、抬举. ¶ *tu-ta-fstyrt* 我称赞你 ¶ *to-fstyrt* 他称赞了他 Syn : *ymw*. From : Tibetan bstod.

**fstuwn** vt. dir : *ky-* servir. 伺候、照顾. ¶ *ky-fstuwn-a* 我照顾了他 ¶ *ky-tu-fstuwn* 你照顾了他 ¶ *uzo kw ky-wy-fstuwna* 他照顾了我 From : Tibetan bstun.

■ *zyrfstun* vi. REFL s'occuper de soi-même. 照顾自己.

**fsusqi** num. trente. 三十.

**fsusqipa** Voir : *fsusqi* Voir : *tuw-xpa*

**fsuwy** vt. dir : *nw-*; *thw-* rendre la monnaie. 退还多余的部分，退零钱. ¶ *azo nuw-fsuwy-a* 我还了 ¶ *nyzo nuw-tu-fsuwy* 你还了 ¶ *uzo kw na-fsuwy* 他还了 ¶ *w-phw w-kho nuw-kw-ro nunw nú-wy-fsuwy-a* 他把多给的钱还给了我 ¶ *ki w-phw ki ky-kho jx-ro tce puw-ta-fsuwy* 你多给了钱，我找一下零钱给你. ¶ *pçawtsu jx-fsuwy* 他找了零钱 *ky-fsuwy nuw, w-phw nú-wy-kho tce, nuw-kw-ro nuw puw-kw-çyryz nuw, nunw ky-fsuwy ŋu* Syn : *çyryz*. From : Tibetan gsug.pa.

**fsuwr** vs. dir : *tr-* avoir besoin de viande. 饿（肉）. ¶ *to-ngo tce puw-fsuwr* 他生病了，需要吃肉

**fsuiz** vi. dir : *puw-* possible. 可能. ¶ *fsuif-suiz zo* 千方百计 ¶ *azo a-pu-fsuiz tce, spi-kuku zo yi-a çti* 只有我可以，我天天来 ¶ *uzo a-pu-fsuiz tce, uzo laxtcha ra nuw-ndym, turme laxtcha kuwnr nuw-ndym* 只要他有机会，他不但会拿自己的东西，也会拿别人的

**ftça** vt. dir : *tr-* posséder. 拥有. ¶ *izo shouji tr-ftça-j* 我有了手机 ¶ *qazo kú-wy-ftça tce, pçawtsu srysox ŋu* 拥有绵羊是赚钱的方式 Syn : *aro*.

**ftçaka** n. méthode. 办法. ¶ *tr-ryku ky-murkuw ftçaka wuma zo ßze* 它想尽办法偷吃庄稼 Voir : *aftçaka* Voir : *ruwftçaka* Voir : *sryftçaka* From : Tibetan btça.ka.

**ftçar** n. été, période du printemps à l'été. 夏天、春夏. ¶ *ftçar ky-ndzox* ¶ *ftçar w-qa ka-ta* 春天开始了 Voir : *ftçyru*

**ftçyfkrt** n. ① organisation. 指挥、安排（事情）. ¶ *jispi ky-nyma kuwura thamtçrt azo ji-ftçyfkrt tu-ßze-a* 今天我们要做的工作，我来指挥 ② suggestion, idée, conseil. 主意. ¶ *nuw-ftçyfkrt to-tçrt* 他给他们出了主意（给他们做了安排） ¶ *a-ftçyfkrt ci tr-tçrt* 给我出主意吧 Syn : *w-blufra*. Voir : *ruwftçyfkrt*

**ftçyl** vt. dir : *tr-* demander à qqn de faire qqch pour soi. 请别人做事. ¶ *tó-wy-ftçala* 他请了我 ¶ *to-tú-wyftçyl* 他请了你 ¶ *a-laxtcha ky-çtuw ci tu-ta-ftçyl* 我请你帮我买（某种东西） From : Tibetan btçol.

■ *sryftçyl* vi. demander à des gens de faire qqch pour soi. 请人做事. ¶ *puw-sryftçyl* 他请别人做事 Syn : *sqyr*.

**ftçyru** n. chemin au milieu des champs (pour éviter d'abîmer les récoltes). 阡陌（夏天为了避免踩坏庄稼而特意在田地里开辟的一条小道）. Voir : *ftçar* Voir : *tçu 2*

**ftçɣt** vt. *dir* : *nw-* s'abstenir, renoncer à une mauvaise habitude. 戒掉. ¶ *užo kuw na-ftçɣt* 他戒掉了 ¶ *nrzo nuw-tu-ftçɣt* 你戒掉了 ¶ *cha kɣ-tshi múj-sna tçe nuw-ftçat-a* 喝酒是不好的, 所以我就戒掉了 ¶ *thamakha nuw-ftçat-a* 我戒了烟 ¶ *thamakha kɣ-sko na-ftçɣt* 他戒了烟 *From* : Tibetan btçad.

**ftçɣz** vt. *dir* : *nw-* castrer. 阉割. ¶ *nuw-ftçaz-a* 我阉割了 ¶ *mbala na-ftçɣz* 他把公牛阉割了 ¶ *mbala kɣ-ftçɣz ra* 要把公牛阉割掉

■ **rrftçɣz** vi. APASS *dir* : *nw-* castrer les animaux. 阉割. *Syn* : *yrβdi*.

**ftçhoɤftçhoɤ** idph. 2. *kuw-xtçw-xtçi zo, kuw-nɣrko tçe tu-kuw-nuwndzuw kuw-fse.* petit et dressé. 形容小的物体 (如耳朵) 立起来的样子. ¶ *qala w-rna ftçhoɤftçhoɤ zo nuw-pa* 兔子的耳朵是翘起来的

**ftçhur** vt. *dir* : *tr-*; *puw-* relever, mettre verticalement. verser complètement. 竖起来、立起来. 倒干. ¶ *užo kuw ta-ftçhur* 他 (把那个东西) 立起来了 ¶ *kuwki w-ro ci yrzu tçe, pjw-ftçhur-a tçe kɣ-tshi* 剩了一点, 我把他倒干了, 你喝吧 ¶ *kuwki laɖdun ki pjɣ-ndzaβ tçe tu-ftçhur-a* 这个工具倒了, 我把它立起来 ¶ *muw-to-ruwdzanspa-a tçe, tsha w-ro nuw pjɣ-ftçhur-a* 我不小心把剩下的茶倒干了 ¶ *laɣjuw to-ftçhur* 他把棍子立起来了 ¶ *çontça lo-ftçhur-a* 我把木料竖起来了 *kɣ-ftçhur nuw ɛnuwz tu. tsha nuw pjú-wy-rku tçe, w-ro nuw-kuw-ri nuw nuw pjú-wy-syrço tçe, nuw kɣ-ftçhur ɣu. mɣzuw laɣtcha ki kuwse puw-kuw-ndom tú-wy-znuwndzuw tçe, nuw tu-ftçhur ɣu* 这个单词有两种说法。第一, 倒茶的时候, 把剩下的都倒干 第二, 把横着的东西立起来 *Syn* : *znuwndzuw*.

**ftçit** vt. *dir* : *puw-* ① prendre en charge. 掌管. ¶ *ki kha ki nrzo puw-nu-ftçit tçe srcw tr-nu-ndɣm* 这套房子由你来掌管, 钥匙就交给你了 ② prendre le contrôle de. 霸

占.

**ftçwum** vt. digérer, supporter. apprivoiser. 消化 (食物)、吸收 (药). 驯服. ¶ *smɣn puw-sna tçe múj-swftçwum-a* 药量过多, 我吸收不了 ¶ *jla ki nuw koɣmuwz kɣ-swuxçɣt puw-çti tçe kɣ-ftçwum puw-nqa* 刚才这头犏牛很难驯服

**ftçwupa** n. dixième mois. 十月. *From* : Tibetan btçu.pa.

**ftçwɣpuwz** n. douzième mois. 十二月. *From* : Tibetan btçu.gnis.pa.

**ftçwɣtçwɣ** n. onzième mois. 十一月. *From* : Tibetan btçu.gtçig.pa.

**ftsakra** n. plaque de pierre pour empêcher l'eau du toit de couler. 用以挡住屋檐水的石板或木板.

**ftsɣn** vs. sévère. 严格. ¶ *khuna kuw-ftsɣn ci puw-ɣu* 是一条很凶的狗 (守家的) ¶ *srcw puw-ftsɣn* 钥匙很可靠 (锁不容易被人家打开) ¶ *laoshi kuw-ftsɣn ci nuw-atuwy-i* 我们遇到了一位严格的老师 *Syn* : *nujen*. *From* : Tibetan btsan.

**ftsɣnbu** n. force. 强制性的办法. ¶ *kɣ-nɣɣɣwɣɣu muw-mɣ-pu-khuw nɣ, ftsɣnbu tú-wy-βzu puw-ɔɔ* 软的不行, 就要来硬的 *From* : Tibetan btsan.po.

**ftshi** vs. *dir* : *tr-* ① bon à rien, qui ne vaut rien. 不可靠, 没有良心 (人). ¶ *jicqha nuw ɣo puw-ftshi çti* 那个倒不怎么好 ¶ *laɣtcha puw-ftshi çti* 那个东西质量不好 ¶ *turme puw-ftshi çti* 那个人不可靠 ② aller mieux. 变好. ¶ *smɣnba w-thurzi kuw, w-kuw-mɣɣm to-ftshi* 多亏医生, 他的病减轻了 *Syn* : *tçak*. *Syn* : *mna*.

■ **swftshi** vt. forcer. 逼迫. ¶ *užo kuw mɣ-wy-swftshi-a tçe, ta-tuut nuw kɣ-fse ɔɔ* 他会逼迫我的, 我只好照他说地去做

**ftsoɤ** n. femelle d'hybride de yak et de vache. 母犏牛.

**ftsoɤdo** n. vieille femelle de yak hybride. 老母犏牛.

**ftsuy** vt. dir : *kr-*; *tr-* établir (une organisation). empiler des pierres pour faire une marque. 成立、建立（组织）。把石头立起来做标记。¶ *izo kr-ftsuy-i* 我们建立了（某种组织）¶ *zara kuu ka-ftsuy-nu* 他们建立了（某种组织）¶ *tuturca kr-ftsuy-i* 我们一起建立了（某种组织）¶ *nonghui kr-ftsuy-i* 我们建立了农会 ¶ *renmin gongshe kr-ftsuy-i* 我们建立了人民公社 ¶ *zgo ku mɤtʂa tr-ari-a ri, a-χti kr-mto maŋe tɕe, thu χsum ta-ftsuy-a tɕe pu-nuyi-a* 我走到山顶去接丈夫，但见不到他回来，我就立了三块石头做标记就回来了 From : Tibetan btsug.

**ftsuir** vt. dir : *pu-* ① essorer. 拧干. ② vider de son eau. 倒干、让水流干. ¶ *pu-ftsuir-a* 我拧干了 ¶ *užo kuu pa-ftsuir* 他拧干了 ¶ *kuiki pu-ɣci tɕe, pu-ftsuir* 这个湿了，你把它拧干吧 ¶ *tu-ŋga ki ɣɣ-k-ɣci-ci, tɕe pu-ftsuir* 这件衣服湿了，你把它拧干吧 From : Tibetan btsir.

**ftʂi** vt. dir : *nu-*; *thu-* faire fondre. 使融化. ¶ *ta-mar kr-tʂi pu-ra* 要把酥油融化 ¶ *ta-mar nu-ftʂi-t-a* 我把酥油融化了 ¶ *trjpyom na-ftʂi* 他把冰融化了 Voir : *ndzi*

**ftuy** vi. dir : *pu-* être accompli. 完工. ¶ *kr-nɣma mɣ-ku-ftuy nu kr-ɕuɤtuy ra* 要完成没有完成的工作 Voir : *ɕuɤtuy*

**ftul** 1 vt. dir : *pu-* apprivoiser. 驯服. ¶ *jla pu-ftul-a* 我驯服了犏牛 ¶ *užo kuu mbro pa-ftul* 他驯服了马 From : Tibetan btul.

■ *nuɣuɤftul* 1 vi. FACIL *fsapaɣ kr-suɤɕɤt nu kr-ftul tu-ku-ti ŋu*. facile à apprivoiser. 容易驯服. Voir : *ndul*

**ftul** 2 vi. dir : *nu-* digérer. 消化. ¶ *kr-ndza kr-ftul múj-cha* 不能消化食物 ¶ *kuiki kr-ndza ki a-mɣ-nu-tɕhom ra ma kr-ftul múj-sɣcha* 这些食物不要吃太多，不然就没有办法消化



## - G g -

**gangan** idph.2. haut et imposant. 形容高而大的样子. ¶ *w-phongbu wxtiangan zo pa* 他的身体又高又大

**grgrgy** idph.2. courbé. 形容不灵活、站得不稳的样子. ¶ *tui-nga c-tr-ckho-t-a ri, nu-rqajpyom tce grgrgy zo ny-pa* 我去晒了衣服, 冻到了就变硬了 ¶ *ki tr-wu ki chr-rgrz tce, grgrgy zo nu-pa* 这位老年人变老了, 站得不稳 ¶ *u-zo lo-βzi tce, grgrgy zo nu-ndzur* 他喝醉了, 站不稳

■ **grynrgry** idph.3. ¶ *grgrgy nr grgrgy kr-anuri* 他很不灵活地去了

■ **grgywy** idph.6. ¶ *rgytpu grgywy zo kr-ηke nu-cha* 老年人只能走一点点

**glryglry** idph.2. pressé très fort. 压得很紧. ¶ *glryglry zo nu-nu-rngw* 他睡得熟, 动也不动 ¶ *glryglry zo pj-r-su-ncyr* 压得很紧 ¶ *mbrz twfkr tr-fkr-a u-turzi glryglry zo nu-pa* 我背了一袋大米, 很重地压着我 Voir : *yrgrglry*

**gok** idph.1. tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子 (跪下). ¶ *w-xpwm gok zo pj-r-tshox* 他一下子跪下了 (很恭敬的样子) Syn : *dzok*. Syn : *zgox*.

**grangran** idph.2. grand et mince. 形容又高又瘦的样子 (人). ¶ *azo a-slamaxti ci tr-taw tu tce, ku-mbro ci grangran zo ηu* 我有个男同学, 个子又高又大

**gruβgruβ** n. matsutake. 松茸. ¶ *gruβgruβ nu ckryz wuma zo ku-wxti ku-kjrr w-ngw tu-fox ηu. gruβ gruβ nu u-mguw w-qhu nu ku-qandzi tsa ku-wyrum tsa ηu. u-rzaw pcox cho u-ru nu ku-wyrum ηu, u-dwχun wuma zo tu; kr-ndza mwm wuma zo aywsmyn, wuma zo u-koη ku-wxti tr-jmry nu-ηu* 松茸长在茂密的大青冈树林中, 它背面带有乌色和白色, 菌褶部分和干都是白色的, 香味很浓, 很好吃, 可以入药, 是很贵重的菌种。

**gruβgruβftsa** n. une espèce de champignon. 一种菌子. ¶ *gruβgruβftsa nu u-tshwya cho u-mdox u-sryfox nu ra gruβgruβ cho wuma zo naχtaw, tceri gruβgruβ ku-fse u-dwχun me, syndry kr-ndza mr-sna, ku-thw nu ra pjw-si nu-ηgryl gruβgruβftsa* 的形状、颜色和生长的地方都和松茸一样, 但是没有松茸那样的香气。有毒, 不能吃。中毒严重的话会导致死亡。

**grwygrwy** idph.2. immobile, très serré. 动也不动, 绷得很紧. ¶ *tumbri grwy-grwy zo nu-rsu-ndo* 他使劲地抓住绳子不放 ¶ *ila grwygrwy u-ena nu-rsu-ndo tce muij-clwy* 他使劲地抓住犏牛的鼻绳不放 ¶ *grwygrwy zo ko-βrak* 拴得很牢

■ **grwynrgwy** idph.3. ① en se pressant. 时间抓得很紧. ¶ *ta-ma grwynrgwy zo tu-nyme nu-ηu* 他把工作时间抓得很紧 ② se gratter sans arrêt. 一次又一次地抠. ¶ *a-mguw zo grwynrgwy nu-ryβrak-a* 我一次又一次地抠背 ③ bruit émit par la meule. 推磨的声音。

**grungrun** idph.2. propre, utilisé jusqu'au bout. ne pas perdre de temps et bien faire son travail. 干净, 用完. 时间安排得很紧凑, 工作进行得很塌实、把线拉得很紧. ¶ *grungrun tu-orco* 完全用完了 ¶ *ji-tsha thu-arco grungrun zo* 我们的盐用完了 ¶ *phuuntshox rcanu grwy-grwy ku-pa ku-ryzi cti, tr-rzak ra kumylxso maka mr-suixce, kr-nrma ra tshun-tshun tu-ste cti* 棚措把时间抓得很紧, 从不浪费, 工作也做得很好 Voir : *khruηkhrung* Voir : *χrlχrl*

**guwgy** idph.2. ciel très noir. 形容天色很黑的样子。

**gwynrgwy** idph.3. émettant un bruit grave rythmique. 发出有节奏的钝音. ¶ *gwynrgwy pa-xtsu* 一阵又一阵地砸了

## - H h -

**hanuni** *adv.* un peu. 稍微.

**hatsuutsi** *adv.* un peu. 稍微, 一点点.

**hɤjtsu** *n.* piment. 辣椒.

**hu** *n.* souffle. 吹热气. ¶ *hu nɤ hu zo tɤ-tut-a tɕe nu-ɤmpja-t-a* 我吹了几下取暖

**hwɤrhwɤr** *idph.* 2. *u-mɤu ɲu-kw-nɤwɤt ku-fse.* évasé. 形容口朝外展开的样子. ¶ *ki a-rte ki hwɤrhwɤr zo ɲu-pa* 我的帽子的口朝外展开 *Syn* : *wɤtwɤt*.

- *I i* -

**izo** *pro.* nous. 我们.

## - J j -

**ja** vt. dir : *kr-*; *lr-* enfermer. amasser des grains dans une chambre. 关 (牲畜). 把粮食堆在房间里. ¶ *nunja kr-je* 你把牛关起来吧 ¶ *paʁ kr-je* 你把猪关起来吧 ¶ *qazo kr-ja-t-a* 我把羊关起来了 ¶ *trɕi lr-ja-t-a* 我把青稞堆在房间里了

■ **aja** vi. PASS être enfermé. 被关 (牲畜). ¶ *nwtɕu aja* 被关在那里

**ja 2** vs. dir : *kr-* se faner. 凋谢. ¶ *w-muntok ko-ja* 花凋谢了

**jaftɕin** n. étriers. 马镫. From : Tibetan job.tɕan.

**jaftɕinkha** n. cheville. 踝关节.

**jamar** adv. ① environ. 左右. ② à ce moment. 在那个时候. From : Tibetan jar.mar.

**janjan** idph.2. ① calme. 安静. ② complètement plat. 又平坦又宽阔 (田地、草地). ¶ *jisɲi kuw-yrɕqali ri mane tɕe, jan-jan zo nuw-pa* 今天没有人大声说话, 很安静 ¶ *tuwi janjan zo nuw-pa, nuw-jom* 田地很宽阔

**janntsyrpa** n. hache que l'on peut tenir d'une seule main. 单手斧头.

**janpho** n. fusil. 枪. From : Tibetan 洋炮.

**japa** adv. l'année dernière. 去年. ¶ *japa to-muɕtak tsa ma yuwpa múj-muɕtak*

**japandzi** n. l'année d'avant. 前年.

**jaqhɣrɲɣɣβ, lɣt** pc(n, vt). n. dir : *nw-* attacher les mains derrière le dos. 把手捆在背后. ¶ *azo jaqhɣrɲɣɣβ núw-wy-lat-a-nw* 他们把我的手捆在背后了 ¶ *a-jaqhɣrɲɣɣβ na-lɣt-nw* 他们把我的手捆在背后了

**jaramara** n. chercher à gagner de l'argent par tout les moyens. 拉关系, 到处想办法赚钱. ¶ *jaramara to-βzu-j* 我们拉了关系想办法到处赚钱 From : Tibetan jar.mar.

**jaʁ** vs. dir : *tr-* épais. 厚. ¶ *trɣpa nuw-jaʁ* 雪很厚

■ **yrjaʁ** vt. CAUS dir : *tr-* ¶ *tuw-nga tú-wy-yrjaʁ ma nuw-yrndzo* 衣服要穿厚一些, 天气很冷 ¶ *a-nga tr-yrjaʁ-a* 我衣服穿厚一些

**jaɣju** vs. dir : *tr-*; *thw-* épais et résistant. 厚实. ¶ *ngɣɣpan kuw-jaɣju ci nuw-ɲu* 是厚实的木板 Voir : **jaʁ**

**jaɣlu** n. manchot. 独臂的人.

**jaɣmba** n. épaisseur. 厚薄、厚度. Voir : **jaʁ** Voir : **mba**

**jaɣmɣzdoɣzdoɣ** n. espèce d'oiseau. 一种鸟. ¶ *jarmɣzdoɣzdoɣ nuw pyɣtɕu kuw-xtɕu-xtɕi ci ɲu, w-mdoɣ pyi, w-ɣar w-rkuw ra ɣanuni jaʁ, nuw-nuqambumbjom tɕe wuma zo yrɣi, w-mtsioɣ kuwɣ kuw-xtu-xtut ma me, qaju tu-ndze ɲu, wzo sti ma kr-mto me. w-mi nuw ra kuw-pyi w-ɲguwz kuw-qarɲurɲe tsa ɲu. jarmɣzdoɣzdoɣ* 是很小的鸟, 灰色, 翅膀边缘略黑。起飞非常快, 嘴很短, 吃虫子。只能看见它单独飞行。脚也是黑里带黄的。

**jas,ta** pc(n, vt). vt. dir : *tr-* respect. 尊重人. ¶ *turme kuw-wxti ra jasa tú-wy-ta ra* 要尊重长辈 Syn : **zyɣre**.

**jaɣpatar** n. frapper dans mains, applaudir. 拍掌, 鼓掌. ¶ *jaɣpatar to-lɣt-nw* 他们鼓掌了

**jrβjrβ** idph.2. faible lueur (au lever du jour). 蒙蒙亮. ¶ *soz jrβjrβ zo lr-pa tɕe azo tr-ndzu-a* 今天天蒙蒙亮的时候我就出发了

**jxy** vs. ① dir : *puw-*; *tr-* accomplir. 完成. ¶ *ji-kha prɣkhu muw-tr-jxy* 我们家在装修, 还没有完成 ¶ *a-zuɣ puw-jxy* 我成功了 ¶ *a-kr-nɣma puw-jxy* 我把工作做完了 ¶ *w-kr-nɣma jxy mɣ-jxy zo tɕe li pr-khɣt* 工作还没有做完又给他布置了 (另外一个任务) ¶ *w-rju jxy mɣ-jxy zo tɕe to-nɣla* 话没有说完就答应了 ② être possible. 可

以. ¶ *tr-ti jɣɣ ma a-ka tu* 你可以说, 我有空

**jɣɣrna** *n.* partie du balcon où l'on fait sécher la nourriture. 上走檐 (晒粮食用的).

**jɣɣɣɣ** *n.* construction suspendue au deuxième étage des maisons tibétaines, servant à faire sécher la nourriture. 在藏式房屋二楼的位置上一个向外伸出的悬空部分, 外围有木架围着。木架是由几根竖着的木杆和加在上面的许多横杆构成, 另外再借着这些垂直穿插着一些细树枝。这个通风的架构可用来晾晒食物或其他物品。[走缘]. ¶ *jɣɣɣɣ jɣ-ari-a* 我上了厕所 ¶ *jɣɣɣɣ nuw znde u-tak tuw-mgwt kú-wy-sytsa tce u-tak nuw tce rompa chúw-wy-lɣt, rompa nuw tuw-mgwt cho pjú-wy-suw-rqɣtsha tce pjú-wy-ta ra. rompa u-tak nuw tce xcaɣ chúw-wy-ta, tce nuw u-tak tce tr-lmɯw chúw-wy-ta, nuw u-tak tce thɣlwa chúw-wy-lɣt tce tuw-mgwt u-ɕnyz u-tak nuw tce, kozi komɣl tuw-ldza ka kú-wy-lɣt, kozi komɣl cho rompa ni pjw-rnɯpɕu-pɕoɣ pjw-ra. nuw u-tak nuw tce jɣɣɣɣ laxtsu pjú-wy-tshoɣ tce, tuw-mgwt tuw-ldza u-tak nuw tce jɣɣɣɣ laxtsu nuw tuw-ldza pjw-tu ra, nuw u-tak nuw tce li kozi komɣl pjú-wy-tshoɣ, nuw u-tak nuw tce, trsthoɣsi chúw-wy-lɣt tce trsthoɣsi nuw tuw-mgwt tú-wy-z-nuɣjin tce pjú-wy-ta, tuw-ldza pjw-tu khuw, knu-ldza puw-tu kwnɣ khuw, tce jɣɣɣɣ laxtsu roŋri u-tak chúw-wy-ta ra. nuw u-tak nuw tce li rompa trsthoɣsi cho pjú-wy-suw-rqɣtsha tce pjú-wy-ta ra, nuw u-tak nuw tce cupa chúw-wy-ta, tce thɣlwa chúw-wy-lɣt, tce pjú-wy-ynda, tce khɣxtu pjw-ɣze ɣu. tce jɣɣɣɣ laxtsu ɣu u-kw-spoɣ tu tce, nuw tce rorke nú-wy-rke tce, fɕar tce tuw-yro tú-wy-syro ɣu, stonka tce tr-rɣku tú-wy-syro ɣu tce rasti kwnɣ nuw tce tú-wy-swyrom khuw. tce jɣɣɣɣ nuw ɣkhorwapa ra ɣu nuw-pɣm wuma phɣn.* 在外墙上斜插小木梁, 在上面交叉着放上横梁 (作

为走缘的地面)。在 (横梁) 上面铺一层劈好了的木料, 再铺上麦草、豌豆草或者枝桠、然后铺上泥土。然后在小木梁的一头放上 *kozi* 和 *komɣl* 各一条, *kozi komɣl* 和 *rompa* 朝同一个方向。上面插上柱子, 每一根 *tuw-mgwt* 上面要有一根柱子。上面又插上 *kozi komɣl*, 在上面就放上 *trsthoɣsi*, *tr-sthoɣsi* 要顺着 *tuw-mgwt* 的方向装上去, 可以是一根一根的, 也可以是两根两根的, 每根柱子上都要放。在那上面还要交叉着放 *rompa*, 上面铺上石板, 再铺上泥土, 然后把泥土锤紧, 也就成了房背。柱子上面有洞, 在那里穿上横干, 春天可以架饲草, 秋天可以架粮食和圆根苗。走缘对农民用处很大。 Voir : *rujɣɣɣɣ*

**jɣlwa** *n.* rideau. 帘. From : Tibetan jol.ba.

**jɣmtsa** *n.* casserole en fer. 炒菜锅 (用生铁制成的). ¶ *jɣmtsa pjɣ-pjɣɣ* 炒菜锅凹进去了

**jɣnlaɣ** *n.* nom commun aux balcons et aux terrasses des maisons tibétaines. 房背、走缘的通称. ¶ *kha ɣu jɣɣɣɣ cho khɣxtu nuw ra jɣnlaɣ rmi* 房子的走缘和房背都叫 *jɣnlaɣ* From : Tibetan jan.lag.

**jɣntɣn** *n.* savoir. 技术、知识. ¶ *ny-jɣntɣn, qiche kɣ-lɣt tu* 你的技术是开汽车 Voir : *nuwjɣntɣn* From : Tibetan jon.tan.

**jɣɣkhɣphɣt** *n.* chiquenaude avec l'index. 弹食指.

**jɣɣɣɣ** *idph.2.* allure de qqn portant une lourde charge. 形容背着很重的东西、很难受的样子、歪歪斜斜的样子. ¶ *jɣɣɣɣ zo pjw-rsu-ndo* 他拿着很重的东西 ¶ *jɣɣɣɣ zo pjw-rɣzi* 他背着很重的东西站在那里 ¶ *jicqha tɕheme jɣ-sɣfei u-xtu jɣɣɣɣ jɣ-pa* 那个女怀孕了, 肚子显得很重 ¶ *jɣɣɣɣ zo ma-tu-wyɣstu* 你别做出这么一副笨拙的样子! ¶ *u-fkur pjw-nɣɣzi tce, jɣɣɣɣ zo tr-wyɣstu* 他觉得背的东西很重, 显得很难受



■ *jɤrnɤjɤr* idph.3. ¶ *jɤrjɤr nɤ jɤrjɤr ka-tsum* 他带走了（很重的东西）

■ *nɤjɤrjɤr* vt. dir : *nɤ*- porter une lourde charge (à plusieurs). (几个人) 抬很重的东西. ¶ *kuuki lka ki u-ŋguw puw-mtshɤt tɕe, nɤ-nɤjɤrjɤr-tɕi tɕe, nɤ-sɤzyuwt-tɕi* 这个袋子满了，我们俩把它抬回来了

**jɤxtshi** adv. cette fois-ci. 这一次.

**jɤznɤ** adv. à partir de. 从 ..... 一直到. ¶ *andi kr-ye-a jɤznɤ tuw-mu puw-a <nɤ> suw-lɤt ɕti* 我从那边来到这儿一直都在下雨 ¶ *juwfɕur jɤznɤ tuw-mu puw-asu-lɤt tɕe tham to-stat* 昨天开始下雨，现在就停了 ¶ *azo zhongguo ju-yi-a ɕuŋguw jɤznɤ puw-a <nɤ> ɕqhe-a ɕti* 我来中国之前已经在咳嗽 ¶ *tuw-kw-mɤɤm tuze ɕuŋguw jɤznɤ tú-wy-z-nuismɤn ra* 在开始生病之前就要治疗

**jɤzuwu** n. année du lapin. 兔年. From : Tibetan yos.lo.

**jɤɤt** vi. dir : \_ revenir. 转回. ¶ *jiɕqha nuw-ye ri li kr-jɤɤt* 他来了，又回去了 ¶ *jiɕqha nuw-ye-a tɕe li kr-jɤat-a* 我来了又回去了 ¶ *tɕizo kuw-nuɤɤsuw kr-ari-tɕi tɕe, li nuw-nu-jɤɤt-tɕi* 我们去吃中晚餐，又回来了 UsageNat : 专门去（办事）之后转回去或转回来

■ *suwjɤɤt* vt. CAUS dir : \_ faire revenir. 令 ..... 回来. ¶ *uwo lɤ-ari ri, thuw-suwjɤat-a* 虽然他往上游去了，但是我让他转回来了

**ji** vt. dir : *lɤ*-; *puw*- planter. 种（菜、植物等）、播种. ¶ *jiɕqha janjy nuw lɤ-ji-t-a* 我种了土豆 ¶ *si tuwβli nuw ɕ-pu-ji-t-a* 我种了树苗 ¶ *turgi tuwβli ɕ-pu-ji-t-a* 我种了杉树苗 Voir : *ɤɤji*

**jiɕqha** adv. à l'instant. 刚才.

**jil** n. village. 村庄（有地、有房子的地方）. From : Tibetan jul.

**jilco** n. voisin. 邻居. Voir : *ɤɤɤa*

**jima** n. maïs. 玉米. From : Tibetan 御麦.

**jinbalazu** cnj. non seulement... mais.... 既 ..... 又 ..... ¶ *jisɤi puw-juw jinbalazu, qale ɤɤzu* 今天既是晴天又刮风 From : Tibetan jin.pa.la.

**jinde** n. maintenant. 现在.

**jinɤji** idph.3. son de gémissement. 形容不停地呻吟的样子. ¶ *puw-nɤmɤɤm tɕe jinɤji zo puw-ti* 他很痛，不停地呻吟

**jisɤi** n. aujourd'hui. 今天.

**jit** vi. dir : *puw*- couler. 流出来、倒出来、洒（水）. ¶ *tuw-rɤa sɤmar nuw pjɤ-jit* 擦脸的（液体）倒了 ¶ *jiɕqha phoŋ u-ŋguw cha nuw pjɤ-jit* 酒从这个瓶子倒出来了 ¶ *phoŋ u-ŋguw tɤ-lu nuw pjɤ-jit* 牛奶从瓶子倒出来了 ¶ *jiɕqha a-tɕha kuwe puw-ata ri pjɤ-jit* 茶刚才放在这儿，不小心倒了

**jkruwt** vi. dir : *kr*- se solidifier. 凝固. ¶ *tuwri nuw-sɤla-t-a tɕe jo-muɕtaɤ tɕe ko-jkruwt* 我烧了油，冷了就凝固了

**jla** n. hybride de yak et de vache. 犏牛. ¶ *jla nuw fsapaɤ kuw-wxti ci ɤu, u-rme jndɤɤz, khro mɤ-ɤɤji, jla u-ɤɤm a-pu-pe tɕe u-rme nɤmbju, u-bruw jpum tsa ɤɤji, zuwɤɤɤri lu-omtɕoɤ ɤu, u-jme yu u-rme nuw khro mɤ-dɤn, ɤɤji, u-bru u-rca pa tsa ri u-rna ku-ndzoɤ ɤu. nuw u-pa ri u-mɤpaɤ ɤu, jla u-ku wxti, u-mtɕi jpum, u-ɕna ɤú-wy-suw-spɔɤ tɕe, nuw tɕu u-si tɤ-loɤ ɤú-wy-βzu tɕe, tɕe nuw ɤú-wy-rɕe, tɕe nuw tɕu tuw-mbri kú-wy-tshoɤ tɕe nuw ɕnɤri ɤu tɕe, yu-mtshi tɤ-ra tɕe, tuw-mbri nuw kú-wy-ndo tɕe jla nuw tuw-qhu ju-yi ɤu, tɕe jla ju-ɕe muw-tɤ-jɤɤ tɕe nuw tuw-mbri nuw cuwɕuɤ kú-wy-βraɤ tɕe jla ku-nu-ɤɤzi ɤu. jla ju-nuɕu-ɕe tɤ-jɤɤ tɕe, nuw-ɕnɤri nuw jla u-bru u-taɤ tú-wy-rɤɤβ tɕe tɤ-mtuw tú-wy-lɤt jla ju-nuɕe ɕti. jla nuw kuw-rwɤkhorwa ra yu kr-ɤɤji cho kr-ɕlu pjɤ-me mɤ-kw-khuw zo ɕti ma tuw-ɕlu u-kw-rɤɕi nuw ɕti. nuw a-pu-maɤ tɕe, tɤ-rɤku kr-ji mɤ-khuw. tɕe jla sna mɤ-sna cho taŋ mɤ-taŋ nuw u-jme u-rme u-bru u-*

*qu-qatakrui u-mtchi nu ra ku-xpjyt nu. jla nu swjno ndze, tu-jpu ndze, tu-kri tshi, tçeri li u-ngo tu tçe pjw-nutçhutwy ngryl, pjw-nurtsatwy ngryl. jla kumuxte ku-paʁ nu tçeri li ku-wyrum ku-yurni ku-pyi nu ra tu, zakastaka nu-rmi tu : raʁtçon, suuli, mdzukur, mdzumyr, md-zusjun, kanaʁ, çasca, rjamar, rjandzi nu ra ky-ti tu-ngryl* 犏牛是高大的牲畜，毛很粗，不长。如果膘好，毛就有光泽。脚又粗又长，逐渐变尖，尾巴上的毛不多、很长，角的下面紧接着就是耳朵，再下面就是眼睛。犏牛的头很大，嘴巴很粗。把鼻子打穿后，就可以穿上鼻圈，再系上一根绳子，那就是鼻索。需要牵走的时候，就拿着那根绳子，犏牛就跟在后面走，不要它走的时候，就把绳子随便拴在什么地方，它就会待在那里。要让它走时，就把绳子缠在角上，打上结，就会走了。犏牛是农民耕田播种不可缺少的，因为只有它能拉犁耕地，没有它，就不能种庄稼。判断犏牛品种的好坏与真假要观察尾巴、毛、角、嘴和蹄子。犏牛吃草，吃粮食，喝油，但是它也有一些病如：水中毒、草中毒等。大部分犏牛是黑色的，但是也有白色、红色和灰色的，各种都有自己的名称。

**jlaʁar** *n.* veau d'hybride de yak et de vache. 犏牛犊.

**jlɤβndzu** *n.* bâton duquel on défile la trame. 纬线的杆子. Voir : *u-jlɤβ* Voir : *ndzu*

**jlɤdo** *n.* vieux yak hybride. 老犏牛. Voir : *jla* Voir : *u-do*

**jlɤkrui** *n.* hotte. 背篋.

**jlɤmtshi** *n.* action de mener un yak hybride. 牵犏牛. Voir : *nujlɤmtshi*

**jlɤndzi** *n.* peau de yak hybride. 犏牛皮子. Voir : *jla* Voir : *tu-ndzi*

**jlɤprɤm** *n.* poudre pour nourrir les bœufs hybrides. 喂犏牛的粉. Voir : *jla*

Voir : *tr-prɤm*

**jlɤtuundzum** *n.* deux yak hybrides (pour tirer la charrue). 一对犏牛（拖犁头的）. Voir : *jla* Voir : *tu-tuundzum*

**jmɤɤni** *n.* russule rouge. 红菇 [杉木菌]. ¶ *jmɤɤni nu turgi u-ngu tu-ʁox nu, ky-ndza muu u-mdox nu ku-ɤyurnuɤur tsa nu. ftçar tçe turgi ku-xtçi u-ngu u-ngu nu stonka tçe turgi ku-wxti u-ngu tu-ʁox nu* 杉木菌长在杉木林里，好吃，颜色带有点红色，夏天长在小杉木林里，秋天长在大杉木林里。

**jmɤjɤr** *idph.2.* doux. 形容柔软的样子.

**jmɤlu** *n.* sans queue. 缺了尾巴的动物. Voir : *tr-jme*

**jmɤrtax** *espèce d'insecte.* 虫子的一种. Voir : *tr-jme* Voir : *artax*

**jmɤtɤsti** *n.* espèce de champignon. 菌子的一种. Voir : *jmɤɤni*

**jmɤt** *vt. dir : nu-* oublier. 忘记. ¶ *ma-nu-tu-jmɤt* 你不要忘记 ¶ *pr-jmɤt* 他忘记了 ¶ *no-nu-jmɤt* 我忘了 ¶ *no-ku-jmɤt-a* 你把我忘了 ¶ *múj-tu-cha wo ma nɤma ntsu, nɤ-koptso ntsu tu-tu-nɤme qhe, kumax ra pu-tu-nu-jmɤt pu-çti* 你不行吧，因为你只顾着你的工作，会忘记其它事情

■ *ɤɤjmɤt* *vs.* FACIL oublier facilement. 容易忘记. ¶ *pu-ɤɤjmɤt-a* 我容易忘记 ¶ *múj-ɤɤjmɤt* 他不容易忘记

**jndɤɤz** *vs. dir : tr-; thu-* épaisse (poudre). 粗（粉状）. ¶ *zngulox pu-jndɤɤz* 核桃很大 ¶ *tusqar çɤɤ-jndɤɤz* 糌粑磨得很粗

**jndɤɤɤ** *vi. dir : nu-* ruminer. 反刍. ¶ *nuŋa pu-jndɤɤɤ* 牛在反刍 ¶ *turme ky-jndɤɤɤ ku-tu me* 人不能反刍

**jnom** *vs.* flexible. 柔软、有弹性. Voir : *ldɤuɤz*

**jom** vs. *dir* : *nur*-large. 宽、辽阔. ¶ *syte-ha nur-jom* 地方很宽 ¶ *syta nur-jom* 放的地方很宽 ¶ *kha nur-jom* 屋子很宽 Voir : *yxjom*

**joɔ** vt. *dir* : *tr*-; *thw*-; *lx*- lever. 抬起. ¶ *kuwi laxtɕha tr-joɔ-a* 我把这根东西抬高了 ¶ *uɔo kuw luyinji pur-asu-ndo tɕe la-joɔ* 他把录音机抬起来了 ¶ *a-jak tr-joɔ-a* 我举了手 ¶ *w-stɔt chɔ-joɔ* 他起了半身

**joɔβzɔw** n. rangement. 收拾. ¶ *joɔβzɔw tr-βzu-t-a* 我收拾 ¶ *kuwa laxtɕha ra nur-dɔn tɕe, joɔβzu kɔ-βzu nur-ra* 这里东西很多, 需要收拾 Voir : *rxjoɔβzɔw*

**jpyom** vi. *dir* : *kɔ*-geler. 冻. ¶ *ɕɔfɕo nur-muɕtak tɕe tu-ci ko-jpyom* 这几天很冷, 水结成冰了 ¶ *janjy w-pɕi pjɔ-k-r-ta pjɔ-muɕtak tɕe pjɔ-jpyom* 土豆放在外面, 天气很冷就冻坏了 ¶ *nyki w-pɕi ma-nur-tu-te ma nur-muɕtak tɕe jpyom* 你别把这个东西放在外面, 现在很冷就会冻坏

■ *suwjpyom* vt. geler. 冻到. ¶ *kuw-suwjpyom zo nur-ɲu* 冷得把人冻僵 Voir : *rxjpyom* Voir : *qajpyom*

**jpum** vs. *dir* : *nur*-large (diamètre). 粗 (树). ¶ *si nur-jpum* 树很粗

■ *yxjpum* vt. *dir* : *nur*-rendre plus large. 使变粗. ¶ *tu-pu thw-ɣymuta tɕe, nur-yxjpum-a* 我把 (猪) 肠子吹胀起来了 Ant : *xtshum*. Voir : *jpumqa*

**jpumqa** vs. *dir* : *thw*-épais. 粗壮. ¶ *kuw-jpumqa ci nur-ɲu* 是粗壮的

**jpumxtshum** n. épaisseur. 粗细、粗度. Voir : *jpum* Voir : *xtshum*

**jqu** vt. *dir* : *pur*-être capable de soulever. 背得起; 承受得了. ¶ *nur-jqe-a* 我背得起 ¶ *w-nú-tu-jqe* ? 你背得起吗? ¶ *muw-ɕu-tu-jqe nur-su-so-t-a* 我怕你背不起 ¶ *jiɕq-ha laxtɕha nur tr-fkur-a ri pur-jqut-a* 我把那个东西背起来了, 我背得动 (原来担心背不动) ¶ *tuɕhur nur-rzi ri, nur-jqe-a* 责任很重但是我背得起 ¶ *pxjkhu w-ku*

*mr-jqe* (婴儿的脖子) 还支撑不了他的头 ¶ *w-ku to-nur-jqu* (婴儿的脖子) 支撑得了他的头 ¶ *nur sthuci kuw-mɲɔm mr-jqe* 他承受不了那么痛

■ *syjqu* vs. qui peut être soulevé. 背得动的. ¶ *kuwi tuɔpu ki kɔ-fkur nur-syjqu* 这袋粮食可以背得动

**jtshi** vt. *dir* : *nur*-donner à boire. 给别人喝. ¶ *tɕha nur-kuw-jtshi-a* 你给我喝茶了 ¶ *cha nur-kuw-jtshi-a* 你给我喝酒了

■ *syjtshi* vt. *dir* : *nur*-demander à boire. 请人给自己喝. ¶ *azo tɕha ci nur-syjtshi-a* 我让人给我喝茶 ¶ *tɕethi thw-ɕe tɕe, tɕha ci nur-syjtshi* 你往下游去, 要个茶喝

■ *ryjtshi* vt. APASS donner à boire à quelqu'un. 给别人喝. ¶ *azo trɕɕu ra nur-ɕki cha nur-ryjtshi-a ɲgrɔl* 我给男生们喝酒

■ *ajtshi* vi. ¶ *nyzo nur-tu-jtshi mr-ra ma ajtshi* 你不用给他喝了, 已经给了 ¶ *smɔn w-j-ajtshi* 给他喝药了没有 ¶ *tr-pytso ra tr-lu ajtshi* 牛奶已经给小孩喝了

**jtsraβ** vi. *dir* : *nur*-retarder son départ. 拖延出发时间. ¶ *toɔde nur-jtsraβ-a* 我拖延了一下时间 ¶ *uɔo toɔde nur-jtsraβ* 他拖延了一下时间 ¶ *tanba ɕe-a pur-ɲu ri, tr-ngo-a tɕe múj-cha-a tɕe nur-jtsraβ-a pur-ra* 我本来要去丹巴, 但是由于生病, 只好拖延了出发时间。

**juβjuβ** idph.2. beaucoup d'animaux. 很多 (动物) 密密麻麻地站着. ¶ *fsapaβ juβjuβ zo nur-rrzinu* 很多牲畜在那里密密麻麻地站着 Voir : *zuβzuβ*

**juwfɛumɔw** n. hier soir. 昨晚. Voir : *juwfɛur* Voir : *tu-ymɔw*

**juwfɛundzi** n. ces derniers jours. 前几天.

**juwfɛundzuɕwɲuɔpa** adv. il y a trois ans. 三年前.

**juwfɛundzupa** adv. l'année d'avant. 前年.

**jwɸɕuɛndzɰsɲi** *adv.* avant-hier. 前天.

**jwɸɕur** *adv.* hier. 昨天.

**jwɣi** *n.* lettre. 信、书. *From* : Tibetan ji.ge.

**jwɣmur** *adv.* ce soir. 今晚.

**jum** *n.* épouse de sprulsku. 活佛的妻子.  
*From* : Tibetan jum.

**jum** *vs. dir* : *nw*-être clair. 天晴. ¶ *jisɲi*  
*nw-jum* 今天天晴 ¶ *trɣe nw-jum* 太阳很好

**jwɰɕo** *adv.* ce matin. 今天早上.

**jwajwa** *idph.2.* *khutsa ra w-mɣu ku-jom ku-mba ku-fse nw jwajwa nw-pa tu-ku-ti khu.* très fin. 形容薄的样子.

## - K k -

**ka** adv. chaque. 各自.

**kaβ** vi. dir : *jɣ* porter de l'eau sur son dos. 背水. ¶ *aj ɕ-ku-kaβ-a (z-pu-kaβ-a)* 我去背水 Voir : *sakaβ*

**kachijmɣɣ** n. une espèce de champignon. 一种菌子. ¶ *kachijmɣɣ kɣ-ndza sna* “甜菌”可以吃 *kachijmɣɣ nu w-mdox mɣ-kw-naɣtɕuɣ ɣswi-tuɸu tu, ku-ɣɣuɣluz ci tu, ku-ɣɣurnuɕur ci tu, ku-ɣqarɣuɣɣe ci tu, tɕeri nu-pa cho nu-ru ra ku-wɣrum βja ɣu, turgu cho ɕkɣɣz w-ɣɣu tu-ɬox ɣu. tú-wɣ-ndza tɕe ku-xtɕu-xtɕi chi, tɕe núndza kachijmɣɣ rmi kachijmɣɣ* 有三种不同的颜色，一种是蓝色的，一种是红色的，一种是黄色的，但它们下面的部分和主干都是白色的。它们生长在杉木和青冈树林里。吃的时候，带有一点甜味，所以叫“甜菌”

**kayw** n. collier avec pendentif en argent. 胸章.

**kaldza** n. une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *kaldza nu si mɣ-jpum ri ku-mbro ci ɣu, zgo ku ku-mbro tɕe, si ku-wxti ra nu-rca tu-ɬox ɣu. u-ru nu jax, u-jwax nu ku-ɣrtum ku-zri tsa tɕe ku-ndu-nduβ zo ɣu. u-muntok ku-wɣrum juw-lɣt tɕe, u-muntok u-juw nu zri tsa tɕe, tu-ɣnɣsqi jamar tuturca ku-ndzox ɣu. u-mat thu-tut tɕe, ku-ɣru-wɣrum ɣu, spaɣpu ku-jndɣɣ zo fse, u-si nu wuma zo ngut tɕe laɣdun u-juw u-spa wuma zo pe.* *kaldza* 是长得不粗但很高的树种，生长在高山的乔木林里。树干是黑色的，叶子是椭圆形的，很小。花是白色的，花梗比较长，一、二十朵长在一起。果实成熟后也是白色的，很像大豌豆，木质结实，是作农具把子的好材料。

**kanax** n. bovidé de couleur noire dont le ventre et les pattes sont blancs. 全身是

黑色的，肚皮和脚白色的牛. *From* : Tibetan dkar.nag.

**kanj** n. endroit où l'on place la nourriture préparée. 寄放成品食物的地方.

**kankan** n. tasse (avec une poignée). 带把的杯子. *From* : Tibetan 缸缸.

**karyi** n. graine de navet. [ 菜子 ]. ¶ *karyi nu rasti ɣi kɣ-ti ɣu* 菜子是圆根的种子

**karkum** n. cotylédon du navet. 圆根的子叶. Voir : *u-rkum*

**katça** n. N.LIEU Katcha (village de Gdongbrgyad). 杂渣村.

**kawa** n. bovidé à tête blanche et au corps noir. 头色的，而身体黑色的牛.

**kçilu** n. année du chien. 狗年. *From* : Tibetan k<sup>hi</sup>.lo.

**kɣɕɣax** n. avoir l'impression d'entendre. 仿佛听见. ¶ *u-ɕi tɕe, kɣkhu ɣɣzu rcama kɣɕɣax ci ɣɣzu* 外面仿佛听到喊声 ¶ *jicqha ri kɣɕɣax ci pu-tu* 刚才仿佛听见声音

**kɣɕox** n. nœud. 活结. ¶ *kuiki tɣmtuɣax mɣ-tú-wɣ-lɣt, kɣɕox tú-wɣ-lɣt ra* 不要打死结，要打活结

**kɣɣ** vt. dir : *pu* courber. 弄弯. ¶ *jicqha si nu pu-kay-a* 我把那棵树弄弯了 ¶ *laɣjuw pu-kay-a* 我把棍子弄弯了 ¶ *tuwidi kɣ-kɣɣ juw-tú-wɣ-suxcha* (弓很硬，但是) 你有能力把弓拉弯 ¶ *ɕom kɣ-kɣɣ* 把铁弄弯 *Syn* : *sɣju*.

**kɣjpui** n. poulain. 马驹，小马.

**kɣlɣthɣftça** n. ustensiles de cuisine. 厨房用品.

**kɣlu** adv. sans tête. 无头. Voir : *tu-ku*

**kɣlumlum** adv. ensemble. 一起，完整地. ¶ *u-kɣrme cho u-ça kɣlumlum zo ka-ndo* 他把头发和皮肉一起抓了起来

**kymbryβraκ** n. relation. 联系、瓜葛，牵连. ¶ *nɣj nɣ-kɣ-nɣma cho azo a-kɣ-*



*nɤma nuw zaka ɕti ma kɤmbɤrɤbrak me* 你的工作和我的工作没有什么瓜葛

**kɤmpɯ** *n.* N.LIEU Kamnyu. 干木鸟村. ¶ *zatsa kɤmpɯ nuwe-a* 我很快就要回干木鸟了

**kɤmoɤ** *n.* *kɤmoɤ nuw tɯsqar kɤ-ndza yɯ tuw-tɯphu ɲu, tuw-ɣndzɤr tuw-mtɕoɤ tɯ-wɣ-ndza tɕe, tɕha kuw chiw-wɣ-swtsuɯm tɕe muɯm.* tsampa destinée à être consommée sèche. 香糌粑是糌粑的一种吃法, 吃一小撮干糌粑然后用茶服送, 这样很好吃. . Voir : *moɤ*

**kɤndzɤtshi** *n.* repas. 餐.

**kɤndzɤɤzɤɤsa** *n.* amis. 朋友们. ¶ *nɤzo cho aɤo kɤndzɤɤzɤɤsa* 我们是朋友 Voir : *ɤzɤɤsa*

**kɤndzɤɕaɕpu** *n.* amis. 朋友. Syn : *kɤndzɤɤzɤɤsa*. Voir : *ɕaɕpu*

**kɤndzɤwe** *n.* grand-père et petit-fils. 祖父孙子. ¶ *a-ye cho tɕizo kɤndzɤwe* Voir : *tr-ye*

**kɤndzɤkwɯmdza** *n.* membres d'une même famille. 亲戚. Voir : *kwɯmdza*

**kɤndzɤmɤtsa** *n.* cousin (collectif). 堂兄弟姐妹.

**kɤndzɤmu** *n.* mère et fille. 母女.

**kɤndzɤɲi** *n.* tante et neveu. 姑母侄子. Voir : *tr-ɲi*

**kɤndzɤpɤmdɯ** *n.* oncle et neveu. 叔叔侄子. Voir : *tr-mdɯ*

**kɤndzɤwi** *n.* grand frère et petit frère, grande sœur et petite sœur. 哥哥、姐姐、弟弟和妹妹. Voir : *ta-bi*

**kɤndzɤslamaxti** *n.* ami de classe. 好同学.

**kɤndzɤsqhaj** *n.* sœurs (collectif). 姐妹. ¶ *izo kɤndzɤsqhaj ɲu-j* 我们是姐妹 Voir : *tr-sqhaj*

**kɤndzɤtɕhemɤɕti** *n.* amies. 朋友 (女孩之间) .

**kɤndzɤtɤtɕɤɕti** *n.* amis (garçons). 朋友 (男孩之间) .

**kɤndzɤwɤɤak** *n.* tante et neveu. 婶母侄子. Voir : *tr-ɤak*

**kɤndzɤwɤmuɯsnom** *n.* frères et sœurs. 兄弟姐妹. Voir : *tr-wɤmuɯ* Voir : *tr-snom*

**kɤndzɤxɤɤɤ** *n.* frères (collectif). 兄弟. Voir : *tr-xɤɤɤ*

**kɤndzɤɕti** *n.* amis. 朋友们. Voir : *tu-ɕti*

**kɤndzɤwzda** *n.* compagnons. 伙伴们. Voir : *tu-zda*

**kɤntɕhak** *n.* rue. 街. ¶ *kɤntɕhak rɤzi-a* 我在街上 ¶ *kɤntɕhak ci chɤ-ta* 他摆了个摊子 Voir : *nɤkɤntɕhak*

**kɤntɕhakɤɤɤɤm** *num.* entre quatre et neuf. 几个 (八九一下, 四五个以上). ¶ *jiɕqha u-ɤjit kɤntɕhakɤɤɤɤm tu* 他有好几个孩子 Voir : *antɕhu*

**kɤɲgɤxtsa** *n.* habits et chaussures. 衣服和鞋子.

**kɤpa** *n.* moyen. 办法. Syn : *kowa*. Voir : *pa*

**kɤpupu** *n.* racine de navet cuite. 烤熟的芜菁根. ¶ *rɤjndoɤ lɯ-wɣ-pu tɕe nuɯw kɤpupu tu-kw-ti ɲu-ɲu*

**kɤpɤpɤri** *adv.* sans arrêt, l'un après l'autre. 连续不断地, 一个接着一个. ¶ *u-kɤ-nɤma ɲu-dɤn tɕe kɤpɤpɤri zo nɤme ɲu-ra* 他的工作很多, 要连续不断地做

**kɤrɤsla** *n.* plusieurs mois. 数月. ¶ *kɤrɤsla jɤ-tsu, jɤ-tsu-a* 他已经 (走了) 几个月, 我已经几个月了

**kɤrɤɤpa** *n.* plusieurs années. 数年. ¶ *kɤrɤɤpa jɤ-tsu-a* 我过了很多年 Voir : *tu-xpa*

**kɤrjɤl** *n.* porcelaine. 瓷碗. ¶ *kɤrjɤl popo, kɤrjɤl tɕhorzi kɤrjɤl khuɤtsa* 瓷碗 From : Tibetan dkar.jol.

**kʰrɿŋijmɿ** *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ *kʰrɿŋi jɿmɿ to-ʈoʂ* 蓝菌长出来了 ¶ *kʰrɿŋijmɿ nuw tɿjmɿ ci ɳu stɿmku ri tu-ʈoʂ tɕe aɾkʰuɿmkʰɿl*, *kʰrɿŋi-jmɿ u-sɿ-ʈoʂ stɿmku nuw kuɾoz zo aɾɳi*, *kuw-ɾɾqʰi zo ju-kuw-ru tɕe saɳsɿl*, *kʰrɿŋi-jmɿ uzo kuwɿ kuw-ɾɾɳi tsa kuw-ndu-nduβ zo ɳu*, *kɿ-ndza wuma zo muɿ* 蓝菌是长在草地上的蘑菇，不是所有的草地都有，它生长的地方的草特别绿，从很远的地方都可以看到。蓝菌自己带有一点蓝色，长得很小，好吃。 *Syn* : *tɿɾmb-jajmɿ*.

**kʰrɿŋu** *n.* première période du mois. 上半月. *From* : Tibetan dkar.ɳo.

**kʰrɿpu** *n.* chaud. 石灰. ¶ *kʰa u-taʂ kʰrɿpu ta-lɿt* 他抹了墙 *From* : Tibetan dkar.po.

**kʰrɿta** *n.* croix. 十字形. ¶ *kʰrɿta puw-ta-t-a* 我打了叉叉（做记号）

**kʰsɿɾi** *Voir* : *mtɕɿɿnmbru*

**kʰrɿstu** *n.* moyen de s'en sortir. 办法. ¶ *u-kʰrɿstu maka jɿ-me* 他再也没有办法了 *Syn* : *kɿpa*.

**kʰrɿstu** <sub>2</sub> *n.* viande séchée conservée dans la peau du pied de cochon. 把猪腿的皮剥下来，缝成筒形，塞满瘦肉.

**kʰrɿsuɿse / kʰrɿsuɿse** *adv.* entièrement, tout. 全部. ¶ *kʰrɿsuɿse ɕɿɿ-k-ɾɾɕo-ci* 完全用完了

**kʰrɿtɕhu** *n.* coup de tête. 用头顶. ¶ *kʰrɿtɕhu tɿ-lat-a* 我用头顶了他 *Voir* : *tɿ-ku* *Voir* : *tɕhu* *Voir* : *ɿkʰrɿtɕhu*

**kʰrɿtsa** *n.* parents et enfants. 父母和孩子. ¶ *tɕheme kʰrɿtsa* 母女 ¶ *tɿ-tɕu kʰrɿtsa* 父子

**kʰrɿtum** *n.* pelote de laine. 线团. ¶ *kʰrɿtum tɿ-βze*

**kʰrɿtupa** <sub>2</sub> / *kʰrɿtipa* *n.* chicanerie. 计较. ¶ *u-kʰrɿtupa jɿu-dɿn* 他很喜欢找别人的茬，很爱计较 ¶ *a-kʰrɿtupa dɿn* 我爱计较 ¶ *u-kʰrɿtupa me* 他不计较 ¶ *ɿɾzo ɿɿ-kʰrɿtipa rkuɿ* 你计较得少 ¶ *ɿɾzo ɿɿ-kʰrɿtipa*

*ɿɿ-dɿn tɕe pe* 你不计较就好 *Voir* : *kʰrɿtupa*

**kʰrɿtupa** <sub>1</sub> *vt.* dire. 说、转告. ¶ *ɿɾzo tɿ-tu-tu nuw, azo kʰrɿtupe-a ɕti* 你说的话，我会转告（给他） ¶ *azo tɿ-tu-tu-a nuw, uzo kuw ɿɿ-ɕki kʰrɿtupe* 我说的话，他会转告给你的 ¶ *kʰrɿtupa-tɕi ɕti* 我们俩会转告 *UsageNat* : 该动词只用于非过去时第一和第三人称，不能带任何前缀（包括第二人称前缀） *Voir* : *kʰrɿtupa*

**kʰa** *n.* maison. place originelle. 房子. 原位，原来放过的地方. *Voir* : *ɿkʰa*

**kʰaβya** *n.* moulin à main. 手磨. *Voir* : *kʰa* *Voir* : *βya*

**kʰalaβ** *n.* couvercle. 锅的盖子. *From* : Tibetan kʰa.leb.

**kʰamba** *n.* gris clair. 灰白色. *From* : Tibetan kʰam.pa.

**kʰamba**

**kʰambalawa** *n.* vêtement en laine grise. 灰色的毛裙.

**kʰamu** *n.* repas. 菜.

**kʰaŋfkot** *n.* architecte. 建筑师，设计房子的人. *From* : Tibetan kʰaŋ.bkod.

**kʰari** *n.* turban. 包头巾. *From* : Tibetan kʰa.dkris.

**kʰarwut** *n.* fièvre aphteuse. 口蹄疫. *From* : Tibetan \*kʰa.rbod.

**kʰatoʂ** *n.* de toutes les couleurs. 各种颜色. ¶ *raz jɿu-mpɕɿɿ tɕe kʰatoʂ zo ɿɾzu* 布很漂亮，是花色的 ¶ *thaɳtsa ɕhú-wy-βzu tɕe, tɿ-ri kʰatoʂ zo pju-tu ra* 制作花带的时候要有不同颜色的线 ¶ *muɿtoʂ u-mdoʂ jɿu-mpɕɿɿ kʰatoʂ zo ɿɾzu* 花的颜色很漂亮，各种颜色都有 *From* : Tibetan kʰa.dog.

**kʰatʂu** *n.* merci. 谢谢. *From* : Tibetan kʰa.dro.

**kʰatʂulɿfsɿm** *intj.* merci infiniment. 万分感谢.

**khaxpi** *n.* proverbe. 谚语. *From* : Tibetan k<sup>h</sup>a.dpe.

**khe** *vs. dir* : *nur*-; *tr*-stupide. sombre. 蠢. 天阴. ¶ *ku-khe ci pu-ŋu* 他是笨蛋 ¶ *ku-khe ci pu-tu-ŋu* 你是笨蛋 ¶ *turme pu-khe* 那个人很笨 ¶ *tumui pu-khe* 天很阴 ¶ *tumui to-khe* 天气变得不好 ¶ *u-ŋym pu-khe* 他很瘦

■ **yrkhe** *vt. dir* : *nur*- considérer comme un imbécile. 把 …… 当做傻瓜, 污蔑. ¶ *ma-pu-ku-yrkhe-a ma pu-sryduy* 你不要把我当傻瓜, 很讨厌 ¶ *fsapa ra nur-ŋym zo pu-yrkhe ŋgryl* 婢令牲畜变瘦

■ **zyryrkhe** *vi. dir* : *pu*-se moquer de soi-même, faire de l'autodérision. 贬低自己. ¶ *ma-pu-tu-zyryrkhe* 不要贬低自己

■ **szyrkhe** *vi.* considérer les gens comme des imbéciles. 把别人当做傻瓜, 污蔑别人. *Voir* : *trkhe* *Voir* : *nupymkhe*

**khylβdr** *n.* blague. 玩笑. ¶ *khylβdr tr-βzu-t-a* 我开玩笑笑了 *Voir* : *nukhylβdr*

**khylβrda** *n.* parole auspiciuse. 吉利的话. ¶ *khylβrda ku-sna ta-βzu* 他说了吉利的话 ¶ *nunui ma-tu-ti ma khylβrda m-ku-sna pu-ŋu* 你别这样说, 这句话不吉利 *From* : Tibetan k<sup>h</sup>a.brda.

**khylβsa** *n.* beignet. 油条.

**khylβzan** *intj.* formule de politesse pour exprimer son arrivée. 客人表明自己到来的客套话. *UsageNat* : 主人说 *nr-tsu*, 客人说 *khylβzan* *From* : Tibetan k<sup>h</sup>a.bzan.

**khylcr** *n.* sujet de discussion. 谈话内容.

**khylca** *n.* cerf (cervus elaphus kansuensis). 马鹿.

**khylckhxr** *n.* place du maître de maison, à l'est. 主人坐的地方、往东方.

**khylcpi** *n.* petit sac en cuir que l'on attache à la taille. 拴在腰带上的皮包.

**khylɖaɖ** *n.* khatag. 哈达. ¶ *khylɖaɖ lylat-a* 我给了他哈达 ¶ *spruskui ku a-*

*khylɖaɖ tha-lɔt* 活佛给了我哈达 *From* : Tibetan k<sup>h</sup>a.btags.

**khylɖrdɔr** *n.* neige en grains. 雪籽. ¶ *khylɖrdɔr pa-lɔt* 下了雪籽

**khylɖi** *n.* place de la maîtresse de maison, au nord. 女主人坐的地方、往北方.

**khylɖɛɛt** *n.* prière. 祈祷. ¶ *zuβɖaɖ u-ɛki khylɖɛɛt tr-βzu-t-a* 我向山神祈祷了 *From* : Tibetan k<sup>h</sup>a.bɛad.

**khylɖlɔn** *n.* vœux. 许愿. ¶ *kr-qur khylɖlɔn tr-nuβzu-t-a ɛti* 我答应帮他, 我发誓要帮他 *Voir* : *nukhylɖlɔn* *From* : Tibetan k<sup>h</sup>as.len.

**khylɖmu** *n.* cuisine, premier étage. 藏式房屋的二楼 (厨房). ¶ *izo kuurui kha yu khylɖmu u-ŋgu sr-mdzu zakastaka tu tɛ khylckhxr kr-ti ci tu tɛ, nu tɛu tr-tɛu ra cho ku-ŋgro ra ku-omdzui-nu ŋu, ɛŋlo kr-ti ci tu tɛ, nu tɛu rgrguun ra cho smi u-ku-βlu ra ku-omdzui-nu ŋu, khylɖi nu tɛu tɛheme ku-nukhamu cho kha tr-mu nu ku-ku-ymdzui ŋu, tɛ nu sqhi nu pjú-wy-nrkhar ŋu, songdi kr-ti ci tu tɛ, nu u-pɛov nu tɛu si kr-βlu u-spa u-sr-ta ŋu, nu u-pɛov nu tɛu turme ku-ymdzui me. -βlu u-spa u-sr-ta ŋu, nu u-pɛov nu tɛu turme ku-ymdzui me.* 我们藏族的厨房里有各种座位, 一种叫 *khylckhxr*, 是男人和贵宾的座位, 一种叫 *ɛŋlo*, 是老年人和烧火的人的座位, 一种叫 *khylɖi*, 是做饭的女子和家庭主妇的座位, 这样围着火上的三脚, 另一种是 *songdi*, 是放烧火柴的地方, 没有人在那里坐。

**khylkrɛu** *n.* est de la maison. 房子的东边. *Voir* : *kha* *Voir* : *u-krɛu*

**khylku roŋri** *n.* chaque maison. 每一户.

**khylkum** *n.* entrée de la maison. 门口. *Voir* : *kha* *Voir* : *kum*

**khylɔ,rgi** *pc(n, vs).* *dir* : *tr*- avoir une bonne renommée. 名声好, 受人尊重,

受人信任. ¶ *u-khɤli ɲu-rgi* 他名声很好  
UsageNat : 古语

**khɤmdu** *n.* rênes. 缰绳.

**khɤmɫa** *n.* cérémonie. 庆祝的仪式.  
From : Tibetan k<sup>h</sup>ams.lha ?.

**khɤndɤcu** *n.* ouest de la maison. 房子的西边. Voir : *kha* Voir : *u-ndɤcu*

**khɤnduɲ** *n.* lecture de sutra. 念经.  
From : Tibetan k<sup>h</sup>a.ndon.

**khɤndzo** *n.* étuve. 蒸笼.

**khɤntshɤm** *n.* limite. 界限、交界地方. ¶ *tu-kɤrme u-khɤntshɤm* 开始长头发的地方 From : Tibetan k<sup>h</sup>a.mts<sup>h</sup>ams.

**khɤnqra** *n.* maison en ruine. 烂房子.  
Voir : *kha* Voir : *u-nqra*

**khɤpa** *n.* rez de chaussée. 一楼. ¶ *khɤpa ri rɤzi-a* 我在院子里 Voir : *kha* Voir : *u-pa*

**khɤphru** *n.* action d'asperger de l'eau. 喷水. ¶ *khɤphru ma-tɤ-tu-lɤt* 你不要喷水 Voir : *nu khɤphru* From : Tibetan k<sup>h</sup>a.p<sup>h</sup>ru.

**khɤpu** *n.* petite cabane. 小屋子. Voir : *kha* Voir : *tɤ-pu*

**khɤrka** *n.* plafond. 天花板.

**khɤrlɤn** *n.* construction, réparation d'une maison. 装修. ¶ *khɤrlɤn tɤ-βzu-j* 我们修房子了 Voir : *ru khɤrlɤn*

**khɤrma** *n.* injure. 咒人的话. ¶ *a-khɤrma pa-βzu* 他咒了我 Voir : *su khɤrma* Voir : *u-rja* From : Tibetan \*k<sup>h</sup>a.rma.

**khɤrmi** *n.* nom de la maison. 房名.  
Voir : *kha* Voir : *tɤ-rmi*

**khɤrtsɤy** *n.* étage. 楼房. Voir : *kha* Voir : *tɤ-rtsɤy*

**khɤru** *n.* porte de la cuisine. 厨房的门.

**khɤrum** *n.* ulcère sur la bouche. 嘴上的疮. ¶ *tu-mtɕhi zmbɤr nu khɤrum* ¶ *tu-zo stav ku-χtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi maɲtaɲ nu tɕu*

*khɤrum ɲu-ɬok, tu-zo stav ku-χtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi maɲpa nu tɕu khɤrum ɲu-ɬok ɲu, tu-zo cho ku-naχtɕuɤ ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi u-rku nu tɕu khɤrum ɲu-ɬok ɲu tu-ku-ti ɲu-ɲu* 人家说, 当你用别人的碗时, 就会染上*khɤrum*这种病, 如果拥有碗的那个人比你干净, 痘痘长在嘴唇的上面; 比你脏, 痘痘就会长在嘴唇的下面; 跟你一样干净, 就会长在嘴唇的两边 ¶ *ku maɲ tuɤme ra nu-khu-tsa kú-wy-tɕhoz tɕe tu-mtɕhi u-taɲ zmbɤr ɲu-ɬok ɲgrɤl tɕe, nu zmbɤr nu khɤrum rmi* 用了别人的碗时嘴上会长一种疮, 这种疮叫*khɤrum*

**khɤɤri** *n.* devant la maison. 房子的前面. Voir : *kha* Voir : *u-ɤri*

**khɤsnum** *n.* humidification avec la salive. 用口水弄湿. ¶ *tɤfsɤri u-taɲ khɤsnum thu-lat-a* 我用口水把麻绳弄湿 Voir : *nu khɤsnum* From : Tibetan \*k<sup>h</sup>a.snum.

**khɤsta** *n.* fondations. 房基 (准备修房子的地方; 把房子拆下来了以后, 有过房子的地方). Voir : *kha* Voir : *tu-sta* 1

**khɤt** *vt.* dir : *tɤ* aller partout, faire une action pendant longtemps ou à plusieurs reprises. 到处逛. ¶ *aɤɤnduɤndɤt kɤnɤmpo ɕ-to-khɤt* 他到处去观看了 ¶ *alo zimkhɤm ɕ-ta-khɤt* 他山上去逛了 ¶ *aɕki tuɤɤo ku ta-khɤt zo* 他骂我骂了很多次 ¶ *ta-ma ku ta-khɤt zo* 他劳动得多 ¶ *ndzɤt-shi ku ta-khɤt zo* 他吃得多吃得多 ¶ *khɤɤɤl ku tɤ-khat-a zo* 我讲了很久 UsageNat : 跟施事格连用时, 该动词表示某种动作行为发生很多次, 持续很久

**khɤtaɲ** *n.* deuxième étage, au-dessus de la cuisine. 藏式房屋的二楼. Voir : *kha* Voir : *taɲ*

**khɤtɕu** *n.* petite chambre. 小房间.

**khɤtɤcu** *n.* couloir. 走廊.



**khr̥th̥ɣ̥β** *n.* ❶ dans le village, dans la rue. 街上, 村子里. ❷ au bas de l'immeuble. 楼下. ¶ *aki khr̥th̥ɣ̥β zo puw-azyut-a* 我已经到楼下了 Voir : *kha* Voir : *th̥ɣ̥β*

**khr̥tsa** *n.* saleté entre les dents. 牙垢. From : Tibetan k<sup>h</sup>a.tsa.

**khr̥tshoɤ** *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法.

**khr̥wu** *n.* troisième étage, où l'on dort. 四楼, 睡觉的地方.

**khr̥xt̥rlw̥t** *n.* avant-toit. 屋檐. ¶ *khr̥xt̥rlw̥t w-pa* 屋檐下

**khr̥xt̥rmbro** *n.* terrasse la plus haute. 最高的房背.

**khr̥xt̥rndo** *n.* bordure du toit. 房背的边缘.

**khr̥xt̥rndor̥m** *n.* parapet du toit. 房背上的栏杆. ¶ *khr̥xt̥rndo laxtsu kú-wy-l̥t t̥e ror̥e knu-l̥dza ntsu kú-wy-sax̥c̥w̥β t̥e w-r̥ch̥ɣ̥β nuw̥t̥e t̥r-r̥m kú-wy-s̥z̥ur̥ja t̥e khr̥xt̥u kú-wy-s̥y̥ur t̥e nuw̥ t̥r-r̥m nuw̥ khr̥xt̥rndor̥m r̥mi* 在房背的边缘排几根小柱头, 穿上成双的横杆, 在中间插上一排木板, 把房背拦住, 这种木板叫 *khr̥xt̥rndor̥m*

**khr̥xt̥u** *n.* terrasse en haut des maisons tibétaines, toit. 屋顶平台 [房背].

**khr̥χ̥pi** *n.* proverbe. 谚语, 俗话. ¶ *khr̥χ̥pi kú-wy-ta t̥e .... tu-kui-ti puw-ng̥r̥l* 俗话说:

**khr̥z̥ji** *n.* sac pour nourrir les chevaux, que l'on attache à sa bouche. 喂马的食料袋, 系在嘴上. From : Tibetan k<sup>h</sup>a.sg̥e.

**khr̥ɣ̥** *idph.1.* bruit de glissement. 滑动的声音. ¶ *khr̥ɣ̥ zo thuw̥-ng̥io-a* 我嗞溜一声就滑倒了

**khr̥ɣ̥t** *idph.1.* bruit de glissement. 滑下来的声音. ¶ *khr̥ɣ̥t zo puw-ti t̥e puw-nd̥z̥aβ-a* 我嗞溜一声就摔倒了

**khr̥kh̥jo** *n.* rumeurs. 传言、道听途说.

**khipatsut** *n.* une espèce de chien. 哈巴狗.

**kho** 2 *n.* chambre. 房间. From : Tibetan k<sup>h</sup>aŋ.

**kho** 1 *vt. dir :* *nuw-* donner, passer, transmettre. 给、传. ¶ *nuw-khr̥m* 给 (我) 吧 ¶ *ɕ-k̥r̥-khr̥m* 你去给 (他) ¶ *a-t̥cha nuw-khr̥m* 把 (我需要的消息) 告诉我 ¶ *uwo kuw a-sci puw-khr̥m ra* 他要还给我

■ *zyrkho* *vi. REFL* se donner à. 把自己交给. ¶ *nyzo k̥gra w-jak nuw̥t̥e puw-tu-nu-zyrkho zo w-m̥r̥-kui-ɕti-ci* ? 你是不是把自己交到敌人的手里了? Voir : *suukho* 1

**khon̥daɤ** *n.* ancêtre. 祖宗. From : Tibetan k<sup>h</sup>aŋ.bdag.

**khon̥r̥l** *n.* *si w-ng̥u t̥r-kui-so nuw̥ t̥e khon̥r̥l t̥r-kui-ɣ̥ri tu-kui-ti ɕti.* arbre creux. 空心树. ¶ *si khon̥r̥l t̥r-kui-ɣ̥ri* 空心树 From : Tibetan k<sup>h</sup>on̥.ral.

**khorca** *n.* sac à dos fait de peau de veau. 小牛皮整体地剥下来, 缝成装行李的背包.

**khra** *vt. dir :* *puw-* faire une marque. 划一刀. ¶ *puw-khra-t-a* 我划了一刀 ¶ *w-ftak t̥r-βzu-t-a t̥e puw-khra-t-a* 我划了一刀做记号了 Voir : *akhra* Voir : *sykhra*

**khrakhra** *n.* filet. 网.

**khrala** *n.* chien au pelage bariolé. 身上有花斑的狗. From : Tibetan \*k<sup>h</sup>ra.l<sup>wa</sup>.

**khramba** *n.* mensonge. 谎言. ¶ *khram-ba to-βzu* 他说了谎话 ¶ *khramba r̥ɣ̥lpu* 假的国王 Voir : *nuwkhramba* Voir : *ruwkhram-ba* From : Tibetan k<sup>h</sup>ram.ba.

**khrambakum** *n.* pommelte. 酒窝.

**khr̥ɣ̥lmu** *n.* épouse. 妻子. From : Tibetan \*k<sup>h</sup>rel.mo.

**khr̥ɣ̥lpa** *n.* époux. 丈夫. From : Tibetan \*k<sup>h</sup>rel.pa.

**khr̥ɣ̥t** 1 *vt. dir :* *puw-* érafler, rayer. 划破.



■ **suukhr̥yt** vt. rayer avec. 用……划破. ¶ **mbrut̥ɕw kw pa-su-khr̥yt** 他用刀划破了

■ **rykhuukhr̥yt / rykhr̥uukhr̥yt** vt. dir : **thw**-érafler. 划来划去. Voir : **tu-tykhr̥yz 1**

**khr̥yt 2** vt. dir : **nur**-organiser (un travail), planifier. 布置. ¶ **juw̥ɕur ngumd̥zwy kw ji-ma pa-khr̥yt** 昨天领导布置了我们的工作 ¶ **ty-pr̥tso u-ma nur-khr̥at-a** 我给小孩子布置了这个任务

**khri** n. lit. 床. From : Tibetan k<sup>h</sup>ri.

**khro** n. beaucoup. 很多、很长时间.

**khru** n. fer blanc. 生铁. From : Tibetan k<sup>h</sup>ro.

**khruw** vs. dir : **nur**-sec. 干 (干了之后变硬了). ¶ **tuw̥dz̥i j̥r-khruw** 皮子变干了 ¶ **syt̥ɕha j̥u-khruw** 地很干 ¶ **tuw̥thw u-ngu kynd̥za pj̥r-khruw** 锅子里的饭是干的 UsageNat : **khruw**、**zbaɣ**和**rom**都可以翻译成“干”，但是在使用上有一些区别。**zbaɣ**表示干了以后还是软的、**khruw**表示干了以后是硬的、而**rom**主要用于木料、木头 Ant : **nur̥l̥yn**. Voir : **ɕykhruw**

**khruwyn̥khr̥uwy** idph.3. bruit (balayage, d'un cochon qui se gratte). 扫地、抓痒的声音. ¶ **khruwyn̥khr̥uwy j̥u-ŋke** 他在走, 发出“咯咯”声 ¶ **paɣ khruwyn̥khr̥uwy j̥u-z̥y̥r̥y̥βraɣ** 猪在抓痒, 发出“咯咯”声

■ **khruwyn̥rl̥wy** idph.4.

■ **ɣ̥rkhr̥uyl̥wy** vi. ¶ **j̥u-ɣ̥rkhr̥uyl̥wy ntsu** 发出“咯咯”声

■ **sykhr̥uwykhr̥uwy / sykhuukhr̥uwy** vt. ¶ **β̥zu kw mianban j̥u-ɣ̥su-qhr̥ut t̥ɕe j̥u-sykhr̥uwykhr̥uwy** 老鼠在啃砧板, 发出“咯咯”声 ¶ **(ɕoŋt̥ɕa) j̥u-sykhuukhr̥uwy zo j̥u-ɣ̥z-ry̥ɕi** 他在拖(木料), 发出声音

**khruum** n. châtimement. 刑. From : Tibetan k<sup>h</sup>rims.

**khruumbj̥ym** n. sofa tibétain. 藏式沙发, 坐床.

**khruw̥ŋkhr̥uwy** idph.2. propre, utilisé jusqu'au bout. 干净, 用完. ¶ **khruw̥ŋkhr̥uwy u-tshi pj̥r-ek̥ut** 它把食物吃光了 ¶ **kh̥utsa jo-ɣ̥t̥ɕi khruw̥ŋkhr̥uwy zo** 碗洗得干干净净 Voir : **gruŋgruwy**

**khruwt̥ɕhu** n. N.LIEU Khrochu. 黑水.

**khruwtsu** n. dix mille. 10000. From : Tibetan k<sup>h</sup>ri.tsho.

**khruwtsusqi** num. cent mille. 十万. Voir : **khruwtsu**

**khruwtsur** n. petit récipient en fer utilisé pour cuire la viande pour les personnes âgées. 生铁铸成的小罐子, 有盖子, 专门给老人炖肉.

**khruwzwa** n. riz cuit. 饭.

**khu** n. tigre. 老虎.

**khulu** n. année du tigre. 虎年. Voir : **khu**

**khusri** n. N.LIEU Lixian. 理想.

**kh̥u 2** n. poils fins. 细毛.

**kh̥u 1** vs. être possible. 可以. ¶ **nur̥ kyti m̥ɣ-kw-kh̥u me** 那样说没有什么不可以的

■ **nuukh̥u 2** vs. dir : **ty**-refuser. 自己不同意、不听劝 (不能怪别人). ¶ **azo ky-z̥ryma m̥u-ty-nuukh̥u-a ɕti t̥ɕe a-ky-num̥ja a-pu-nu-me ɬoɣ** 我自己不同意做事, 没有报酬是应该 ¶ **nyzo m̥u-ty-tu-nuukh̥u ɕti t̥ɕe, ma-ty-kw-m̥p̥ɕa-a je** 是你自己没有同意, 你不要责怪我 我没有听劝 Voir : **ɣ̥rkhu**

**khuudi** n. une plante. 植物的一种. ¶ **khuudi nur rungu kw-mbro tu-kw-ɬoɣ su-jno kw-xt̥ɕi ci ɲu, u-jwaɣ nur kw-zri t̥ɕe kw-ɣmt̥ɕoɣ ci ɲu, u-jwaɣ u-qhu nur wy-rum, u-jwaɣ m̥p̥ɕu, u-ru nur jima u-ru zo fse, yurni, tu-r̥ts̥ɣy tu-r̥ts̥ɣy lu-ɬoɣ ɲu. u-m̥w̥ntoɣ nur u-ru u-ky̥ɣɕyl lu-ɬoɣ j̥u-l̥ɣt̥ɕ ɲu. u-m̥w̥ntoɣ wyrum. pu-ŋgra t̥ɕe, jima u-mat kw-fse j̥u-βze ɲu, t̥ɕeri jima kw-fse u-r̥qhu me, kw-yurni ɲu. khuudi nur ty-ɣ̥p̥um u-fsu ɕoŋtaɣ tu-mbro m̥ɣ-cha. u-**

*qa nuw tr-prtso w-ngo kuw-phyn nuw-ŋu khi.*  
*khudi* 是长在很高的草地上的小草。叶子长而尖，叶子背面是白色的，叶子光滑。茎像玉米的茎一样，是红色的，是一节一节长出来的。花开在茎的顶端，是白色的。花凋谢后，果实像玉米的一样，但是没有像玉米棒子一样的皮裹着，是红色的。*khudi* 只能长到人的膝盖那么高。根对孩子的病有疗效。

**khudo** *n.* vieux chien. 老狗. Voir : *khuna* Voir : *w-do*

**khuy** *n.* moule pour les balles de fusils traditionnels. (子弹) 模型.

**khuyŋjuw** *n.* fenêtre. 窗户. ¶ *khuyŋjuw kx-pa-t-a* 我关了窗子

**khujnga** *n.* rhododendron. 羊角花.  
¶ *khujnga nuw knu-wuphu tu, sytcha kuw-mbrr tu-kw-łox ci tu, tce nuw khujnga rmi, khujnga nuw si mrr-mbro, w-ru mrr-astu, w-rtał dyn, w-jwał nuw w-łrru nuw ldzaŋnał ɣu, w-qhu nuw kuw-ryrryrum tsa ɣu, w-jwał nuw kuw-ryrtum w-ŋguw kuw-rŋji tsa ɣu. w-muuntok nuw kuw-wyrum kja tu, kuw-wyrum w-ŋguw kuw-ryurnuɕur tu, w-muuntok nuw kuwngusqi jamar tuwturca nuw-łrt ɣu, wuma zo mpeɕrr. phaxzla jamar nuw-ruuuntok ɣu. mrrzuw tuw-tuphu tu tce, zgo ku wuma zo kuw-yrndzo tu-łox ɣu, w-ru nuw khujnga cho nuw-nałtɕuɣ, w-jwał w-łrru nuw khujnga ɣu cho nałtɕuɣ, tceɾi w-jwał w-qhu chu nuw kuw-qarŋe tuw-yndzrr kuw-fse tu, nuw-wy-nrrmyle tce, pjw-kw-ŋgra zo tu. w-muuntok khujnga ɣu syznrr nrrko ri nduɕ. nuunw sɣo rmi. w-ru nuunw mrr-ngut ma ndok, nuw ma mrr-sna ri kx-nu-ɕluw pe.* 羊角花有两种，一种生长在海拔比较低的地方，叫作 *khujnga*，树干不高，不直，枝桠多，叶子正面是深绿色的，后面带有点白色，叶子是椭圆形的，花有的是纯白的，也有的是粉红色的。花九朵十朵同时开，很美。一

般五月份开花。另一种生长在高山比较寒冷的地方，树干和 *khujnga* 的一样，叶子正面也是和 *khujnga* 的一样，但叶子背面有黄色的粉，一碰就会散落。花比和 *khujnga* 的结实，但小一些。这一种叫 *sɣo*。树干不结实因为很脆，虽然不能用来制造什么东西，但很好烧。

**khulu** *n.* une plante. 五朵云. ¶ *khulu nuw sujno ci ɣu, w-ru kuw-ɣurni ɣu, w-jwał tuw-tu-rdoł ma me, w-ru mpw, w-kx-łcrl tce w-muuntok nuw-łrt ɣu, w-muuntok dyn. w-muuntok tuw-rdoł tce, w-mat knu-rdoł ntsu nuw-ɕze ɣu. pjúw-wy-qlwt tce, w-lu tu, syndrry. w-lu nuw tuw-ɕri nuw-rytɕał tce zmbrr nuw-tɕrt cha.* 五朵云是一种草，茎是红色的，叶子只有几片，茎很嫩，顶端开花。花比较多。每一朵花都结两个果实。掰开就有乳汁，有毒性。乳汁粘在皮肤上会生疮。

**khumtsu** *n.* viande du thorax du cochon. 猪胸股上的肉.

**khuna** *n.* chien. 狗.

**khunajme** *n.* une plante. 狗尾巴草. ¶ *khunajme nuw sujno mrr-mbro, w-jwał nuw xsrru w-jwał fse ri xtwt, tuw-ji rkuw aɕrrnduundrt tu-łox ɕti. w-mat kuɕnom fse, w-rme w-tshwya nuw ra xsrru w-mat fse, xsrru ɣu w-mat pjw-ŋgrry ɣu, khunajme w-mat nuw tu-ndzur kuw-fse ɕti ma pjw-ŋgrry mrr-cha, pakuku tu-łox cha. w-kwɕnom khunajme fse. khunajme* 是一种小草，叶子像 *xsrru* 的叶子，但短一些。在地边随处生长。果实像麦穗，穗上的毛像 *xsrru* 的果实一样。*xsrru* 的果实往下弯，而 *khunajme* 的果实是立着的，不弯。年年生长。穗像狗的尾巴一样。

**khunalu** *n.* année du chien. 狗年. Voir : *khuna*

**khundzi** *n.* peau de chien. 狗皮子. Voir : *khuna* Voir : *tu-ndzi*

**khuurçan** *n.* armature en bois pour

porter des charges sur le dos. 背架. *From* : Tibetan k<sup>h</sup>ur.çiq.

**khuurnduwy** *n. phavrgot wɔzosti ku-kur-nu-rvzi nuw khuurnduwy tu-kur-ti nuw-gu.* sanglier solitaire. 野猪.

**khuurtshvz** *n. espèce de plante. 一种草. ¶ khuurtshvz nuw sujno ci gu, tumbro mv-cha, u-ru kur-yurni gu, u-jwak kur-vrji gu, u-muntov kur-yurni gu, tr-rvku rca kv-fox rga, pav kv-mbi sna khuurtshvz* 是一种植物, 长得不高, 茎红色, 叶子绿色, 花红色, 一般生长在庄稼地里, 可以喂猪。

**khuurwum** *n. moisissure. 霉. ¶ khuurwum po-βzu* 生了霉 *Voir* : **nuwkhuurwum**

**khuutsa** *n. bol. 碗.*

**khuutshov** *n. chasse avec des chiens. 狩猎 (牵着狗). ¶ azo khuutshov rga* 我喜欢打猎 *Voir* : **yukhuutshov**

**khuuwusi** *n. tapis (coloré). (彩色的) 地毯.*

**khuwzvpw** *n. petit chien. 小狗.*

**khuwzgur** *n. serrure. 锁.*

**khuwzi** *n. articulation du fléau. 连枷的接头.*

**ki** *dem. ceci. 这个.*

**kio** *vt. dir : pu- faire glisser. 使滑下来. ¶ jicqha çontça nuw pa-kio* 他把木料滑下来了 *¶ çontça puw-kio-t-a* 我把木料滑下来了 *¶ u-thov nuw-svngio tce tcoxsi nuw-wy-kio nuw-khuw* 地面很滑, 可以把桌子推过去

**klagklag** *idph.2. complètement emmitouflé. 形容裹得又紧又大的样子. ¶ klagklag zo to-zvymphur* 他把自己的全身裹起来了

**kluykluy** *idph.2. dur et rond. 形容圆而硬的样子. Syn* : **tsluytsluy**.

**klunklun** *idph.2. très serré. 形容紧紧包裹的样子. ¶ turtwuthu nuw klunklun zo chv-mphur* 他把麻布裹得很紧

**ko** <sub>2</sub> *part. assertif. 表示确定的语气. ¶ mv-tu-cha ko* 你肯定不行 *¶ tu-maqhu ko* 你肯定迟到

**ko** <sub>1</sub> *vt. dir : pu- vaincre. 打赢、打败. ¶ pu-ko-t-a* 我打败了他 *¶ tv-azwzu-tçi tce, a-χti pu-ko-t-a* 在角力时候, 我把对方打败了 *Syn* : **çunjo**.

**kodvt** *n. cave. 土窖.*

**kolvβ** *n. habit sans manche de moine. 披衫 (没有袖子的袈裟).*

**komvl** *n. poutre. 横梁.*

**komvr** *n. cuir teint en rouge. 染成红色的皮子. From* : Tibetan ko.ba.dmar.

**konav** *n. cuir teint en noir. 染成黑色的皮子. From* : Tibetan ko.ba.nag.

**kontsvydw** *n. récipient en cuivre ou en fer. 红铜、生铁铸成的罐子, 有盖子.*

**kontsvrlon** *n. récipient en cuivre ou en fer. 红铜、生铁铸成的罐子, 没有盖子. kontsvrlon nuw tr-mthum sv-sqa pjv-gu nuw-gu kontsvrlon* 是用来煮肉的容器

**kontsi** *n. récipient. 罐子. From* : Tibetan 罐子.

**koji** *n. joug pour un animal. 牛轭 (单行). ¶ jla yu koji* 犏牛轭

**kojla / kugula** *n. ① chose vraie. 真实. ¶ kojla tv-ti* 你要说真话 (不要开玩笑) ② vraiment. 真地.

**kojmarjlpw** *n. empereur. 皇帝. From* : Tibetan goj.marg<sup>1</sup>al.po.

**kojtab** *n. lanière avant de la selle. 马鞍的前绳.*

**kóvmwz** *adv. ① à l'instant. 刚才. ¶ la-mu kuw nuw kóvmwz puw-kur-fse nuw ra pjv-fçrt* 拉莫给他讲了刚才发生的事 *¶ azo nuw kóvmwz xiaban puw-βzu-t-a tce, kha lv-nwye-a* 我刚刚下班回家了 *¶ nuw kóvmwz nr kha jv-azyut-a* 我刚刚才到家 ② alors seulement. 这才. *Voir* : **nóvmwz**

**kosca** *n. cuir non teint. 没有染色的皮子. From* : Tibetan ko.ba.sk<sup>1</sup>a.

**kota** *n.* sac en peau que l'on porte à l'épaule. 毛皮子缝成的挎包.

**kota** *n.* petit sac de cuir. 皮子做的小口袋.

**kowa** *n.* méthode. 办法. ¶ *užo u-kowa tu* 他有办法 Voir : *nukowa* From : Tibetan bkol.ba.

**koxtcin** *n.* soie. 丝绸. ¶ *koxtcin ku-qarqe ci pu-gu* From : Tibetan gos.tç<sup>h</sup>en.

**koxtcinri** *n.* soie. 丝绸. From : Tibetan gos.tç<sup>h</sup>en.ras.

**kozi** *n.* poutre. 横梁. ¶ *kozi komyl nu jxyrt laxtsu u-tax ty-pjak nu gu, nu jxyrt u-tax tu-sthoxi u-kui-sthox nu gu, rjuy syznr xtshum kozi komyl* 是走缘的柱头上的木方条, 支撑走缘上面的小梁, 比 *rjuy* 细一些

**kra** *vt. dir : pu-* faire tomber. 打落. ¶ *juwfo izo ji-zngwulox e-pu-kra-t-a* 今天早上我去把我们的核桃打下来了 ¶ *zngwulox e-pu-kre* 你去把核桃打下来 Voir : *ngra*

**krxy** *vt. dir : kr-; nu-; thu-* couper. 割. ¶ *azo nu-kray-a* 我割了 (草) ¶ *suyno na-krxy* 他割了草 ¶ *pañdza ka-krxy* 他割了猪草 ¶ *qazo thu-krxy* 你给绵羊剃毛

■ *sukrxy* *vt.* couper avec. 用 …… 割. ¶ *tuwpcya ku kú-wy-sukrxy ra* 要用镰刀割

**krylma** *n.* colique. 婴儿的肠病. ¶ *krylma nxyji u-ngo gu, pu-nuwtufçyl tçe u-qe ku-qarqe gu, karyi u-muuntox fse krylma* 是婴儿的病, 他拉肚子时大便是黄色的, 像是菜子花. Voir : *nukrylma* From : Tibetan grol.ma.

**kro** *vt. dir : pu-; thu-* partager, distribuer. 分东西. ¶ *pu-kro-t-a* 我分了 ¶ *kuiki laxtcha ki pu-krym* 你把这个东西分 (给大家) ¶ *ky-kro ku-khu xcat çti* 可以分的东西很多

■ *nukro* *vt. AUTOBEN dir : pu-* se partager. 自己分东西、彼此分东西. ¶ *tsha pu-nukro-tçi* 我们俩分了茶 ¶ *laxtcha pu-*

*nukro-tçi* 我们俩分了东西 ¶ *ky-ndza pu-nukro-tçi* 我们俩分了东西吃

■ *znukro* *vt. dir : pu-* partager avec. 分给.

■ *zyrkro* *vi. REFL dir : pu-* se séparer. 分开 (一个群体).

**kroṅwa** *n.* mal de ventre. 肚子痛.

**kropa** *n.* serviteur. 仆人. ¶ *blama my-çsxl, kropa çsxl* 喇嘛糊涂, 用人清楚

**krul** *vi. dir : pu-* finir (cérémonie religieuse). 做完 (宗教仪式). ¶ *spagne ky-ndo pu-krul-a* 我把哑巴经念完了 ¶ *çpuw ra ky-yrrpi pjy-krul-nu* 和尚们念完经了 From : Tibetan grol.

**kuyrummxy** *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ *kuyrummxy nu çkryz ku-xtçi u-ṅgu tu-łox gu, ku-wyrum çja zo gu, ky-ndza wuma zo muum. ftear tçe tu-łox gu. kuyrummxy* 长在比较矮小的青冈树林里, 均呈白色。很好吃, 一般在夏天生长。

**kumbryl** *n.* jeu d'échec. 棋. Voir : *nu-kumbryl* From : Tibetan nbrel.

**kumkçi / kumxçi** *n.* chien de garde. 看门狗. From : Tibetan k<sup>hi</sup>.

**kumpya** *n.* poulet. 鸡.

**kumpyalu** *n.* année du coq. 鸡年. Voir : *kumpya*

**kumpyamu** *n.* poule. 母鸡. Voir : *kumpya*

**kumpyaphu** *n.* coq. 公鸡. Voir : *kumpya*

**kumpyapui** *n.* poussin. 小鸡. Voir : *kumpya*

**kumpyasta** <sup>1</sup> *n.* poulailier. 鸡圈. Voir : *kumpya* Voir : *tu-sta* <sup>1</sup>

**kumpyxyṅgum** *n.* œuf de poule. 鸡蛋. Voir : *ty-ṅgum*

**kumpyxtçu** *n.* moineau. 麻雀.

**kundi** *n.* de droite à gauche. 左右.



**kupa** *n.* chinois. 汉人. ¶ *kupa skrt kr-βzu a-pu-nu-me pu-susam-a* 我不想说汉语

**kupajmxy** *n.* 松茸.

**kupanga** *n.* habits chinois / occidentaux. 汉装. Voir : *tu-nga* Voir : *kupa*

**kuparmbatəwβ** *n.* espèce de plante. [ 冬寒菜 ].

**kupastəpu** *n.* soja. 黄豆. Voir : *stəpu*

**kupastox** *n.* pois cultivable toute l'année. 四季豆. Voir : *stox*

**kuwu** *n.* gypaète barbu. 胡兀鹫. From : Tibetan ko.bo.

**kuxtəo** *n.* hotte. 背篋. ¶ *u-kuxtəuxtəo zo* 一背篋一背篋的

**ku** *part.* exprime que le locuteur savait, mais qu'il a oublié. 表示自我反问 (原来知道, 现在忘了). ¶ *jieqha nu tchi pu-rmi ku* 刚才那个人叫什么名字呢?

**ku** <sub>1</sub> *postp.* ① ergatif. 施事格. ② instrumental. 工具格. ③ conjonction. 连词.

**kuβde** *num.* quatre. 四.

**kuβdɔsqi** *num.* quarante. 四十.

**kuβva** *n.* noble. 贵族.

**kwchi** *n.* sucre. 糖.

**kwchu** *adv.* à l'est. 在东边. ¶ *kwchu u-rku ri ku-ryzi-a* 我在东边 Voir : *u-kycu*

**kwəmar** *n.* céréales. 麦类.

**kwəmytsu** *n.* allumette. 火柴.

**kwənɔsqi** *num.* soixante-dix. 七十.

**kwənom** *n.* épi. 穗子. Voir : *rukwə-nom*

**kwənuz** *num.* sept. 七.

**kwəpaz** *n.* marmotte. 旱獭. ¶ *kwəpaz nu ruŋgu tsa ku-ryzi ɲu, u-ɣɲɲu u-ŋgu ku-ryzi pu-ɲu, ku-wxti ku ɣnɔsqi tu-rpa jamar tu, βzuw ku-ɣyurnuəw*

*tu, u-scuwzwy βyuz cho naχtəw tsa, qartsu kr-tsu tce, u-ɣɲɲu u-ŋgu lu-cu pu-ŋgrɪl, wuma zo tshu pu-ŋgrɪl, ftear tce chu-nuɔx, cu trkha tce pəak tu-βze tce "ɣuɲpa qartsu əawu rambum a-təx a-mɔ-ɣu-kr-ŋgu smuɔɔm" tu-ti pu-ŋgrɪl, ma wzo qartsu tce wuma pu-tshu, əawu rambum wuma zo ku-wxti tce ku-mɲja pu-ɲu, tce kwəpaz u-təx u-stu nu tce kr-ŋgu tce, u-tu-mɲja ku kwəpaz nu pju-wy-ftsi pu-ŋgrɪl, tce nundza kwəpaz khɔfərt tu-βze pu-ŋgrɪl. ku-ɣɔɔak ra ku u-ɣɲɲu u-kum zu tr-cox ruɔu thɔstwy ku-tu tu-rtsi-nu tce, u-ŋgu kwəpaz thɔstwy tu nu pu-suχsɔɔ-nu pu-ŋgrɪl. mbroɔpa ku fsapəx u-βraɔ ɲu tu-ti-nu pu-ŋgrɪl, tce tu-wy-nɔɔak qha-nu, u-sɔ-dɔn nu mbroɔpa sɔtəha ɲu.* 旱獭生活在高山的洞穴里。大的有二十来斤，是红色的，外貌有点像獾。冬天长肥了的时候，就会在洞穴冬眠。据说要冬眠时，它拱着手祈祷：“今年冬天不希望有独角公鹿来睡在我的上面”，因为它在冬天很肥，独角公鹿很大，热量高，会让旱獭融化掉，所以旱獭要祈祷。猎人们数着旱獭洞口贴着的泥球就知道洞穴里住着多少只旱獭。放牧人说它是牲畜的象征，所以讨厌猎捕。旱獭繁殖比较多的地方在牧区。

**kwəte** *adv.* autre. 另外、其他. ¶ *kwəte nu-tu-ta-t ɲu u-məx* 你是不是放在另外一个地方 ¶ *kwəte tu-nga tr-ŋge* ¶ *tu-nga kwəte tr-ŋge* 你穿另外一件衣服吧

**kwəwŋgu** *n.* autrefois. 古时候.

**kwfəi** *n.* forgeron. 铁匠. ¶ *kwfəi yu u-mbruɔtəw kr-ntəhoz me, ɔŋβzu u-sɔmdzu me* 铁匠没有刀子用，木匠没有凳子坐

**kwye** *part.* question à soi-même. 自我反问.

**kujka** *n.* corbeau à bec rouge (pyrrhocorax pyrrhocorax). 红嘴山鸦 [ 红



嘴老鸦 ] . ¶ *kujka nu pya ku-pa ci nu, qajdo cho ndzi-tu-wxti ndzi-tshwya ra nahtewy, kujka nu w-βri nymbju, w-mtsioβ cho w-mi nu ra ku-yurni nu, jxyrt pa znde w-ku-spoβ ku-wxti nu ra ku-ryloβ nu, w-loβ w-spa nu si w-rtaβ ku-wxtshum tsa z-ju-nuwzbe tce w-kur w-ngu wja zo tu-rke tce z-ju-nuwzbe nu, βzmi ni tu-oqurle-ndzi tce ku-ryloβ-ndzi nu. tummbri tce, “ka ca kry” ntsu tu-ti nu. tumw cho syrwa lrt tykha tce wuma zo mbri ma syrwa w-ku-su-lrt ty-rca w-ku a-rku tu-kw-ti juw-nu. ty-ryku ky-ndza xcu tce pu-ky-nuji yu w-ryi ra kuw tu-nu-text cti. srwnmu nu tu-kw-ti ngryl.* 红嘴老鸦是一种黑色的鸟，形状和大小和乌鸦一样，毛有光泽，嘴和脚是红色的。在走缘下面和墙壁上比较大的洞里作窝，垒窝的材料是比较细的树枝，全部是用嘴衔来的，公鸦和母鸦一起垒窝。叫声是 *ka ca kry*。下雨或下冰雹时，叫声特别欢快，据说它会参与商议下冰雹的事情。它吃粮食很厉害，连种下去的种子也会挖出来吃。人家说它是妖精。

**kujkəkci** n. belette. 黄喉貂. ¶ *kujkəkci nu knuz ny knuz nu twtur-ca ku-ryzi juw-ngryl, ca tu-βji ngryl, ca nu suku ty-ari tce w-rcurca suku tu-ce tce c-pju-xyrt ngryl. pa-sat tce, ca w-rme tu-ndze tu-z-myke, w-qhu tce nu kókmuz w-ça tu-ndze chw-ekwt-nu my-cha. w-mdob nu ku-paβ ku-xyurnwewur nu, ku-wxtshum ku-zri ku-fse nu, w-mtchi ku-ymtcoβ, w-rna qachya w-rna ku-fse juw-nu, w-jme ku-zu-zri nu.* 黄喉貂一对一对地呆在一起，会追麝香鹿，麝香鹿上树了，它也跟着上树，最后把麝香鹿甩下来，把它弄死。吃麝香鹿的时候，先吃完麝香鹿的毛再吃肉，所以吃不完。颜色是黑里带红的，身子细而长，嘴尖，耳朵像狐狸的耳朵，尾巴很长。

**kujju** n. serment. 誓言. ¶ *kujju to-jor* 他发誓了 ¶ *kujju pjy-ta* 他发誓了 Voir :

*nukujju*

**kujra** n. la plus longue corde d'une tente. 帐篷的最长的拉线.

**kujujmɤlu** n. animal sans queue (homme). 没有尾巴的动物 (人) . ¶ *ku-ju jmɤlu juw-spu nu tce, ma-c-thu-tu-zyy-βde ma ji-ky-ndza tu-tu cti* (乌鸦说: ) 你不要去投河自尽，当那个没有尾巴的动物 (人) 发疯的时候 (播种子) 我们就有吃的了 UsageNat : 古语

**kuiki** dem. ceci. 这个.

**kuikru / kruikru** idph. 2. découper en morceaux. 割很多刀，切成几块. ¶ *turme w-nga nu kuikru zo pjy-ta* 他在别人的衣服上割了很多刀 ¶ *paβ puú-wy-ntcha tce kuikru zo yu-ta ra* 宰猪的时候，要切成很多块 Voir : *rykuikru*

**kuɤypopo** n. coccinelle. 瓢虫. ¶ *ku-lry popo nu qaju ci nu, tce w-βri nu yurni w-taβ ku-paβ ku-rykhra tu, rko, w-βar yu w-rqhu juw-nu, w-βar nu li ku-mba tce w-ruumu ku-tu ci nu, tce ty-prtso ra ku nu-jak w-taβ tu-suxce-nu tce, w-khwkha tu-ti-nu ku “a-wu ku-lry popo, notcu tu-ew-ce ny-qhu-qhu yi-a ny-nga ny-xtsa fku-a”, tce nu-jakndzu w-ku ty-nufoβ tce, ju-nuqambumbjom nu tce, ci ci ku-ryqhu-rqhi ju-ce nu, ci ci ku-rymbu-rmbat ku-ryzi nu tce, notcu jy-ari w-pcoβ nu tce thw-ku-wxti tce nu-pcoβ tu-sry-ce nu tu-kw-ti juw-ngryl.* 瓢虫是一种虫，身子是红色的，上面有黑点，很硬，是翅膀的外壳。翅膀很薄，有纹路。小孩子们让它在手指上爬，并说：“瓢虫爷爷，不管你去哪里我都会在后面跟着你，我要背上你的衣服、鞋子”。当瓢虫爬到手指的顶端时，就会飞走，有时飞得远，有时在很近的地方停下来。据说飞到哪个方向，小孩子长大以后就会往哪里去。

**kum** n. porte. 门. Voir : *kumpya* Voir : *kumpyrtcu*

**kuma** *part.* question. 会不会. ¶ *kutçu ku-tu-ryzi tçe azo ju-okhu-a tu-mtshym çi kuma* 你在这里你会不会听见我叫你呢？

**kumax** *pro.* autre. 其他. ¶ *li kumax nuw-ari çti ma* (我们)又离题了 ¶ *kumax turme* 另一个人 *Voir : max*

**kumçku** *n.* ail. 大蒜. ¶ *kumçku nuw tu-ji w-ngu lu-ky-nu-ji ci nu, w-qa nuw u-tum rmi, u-tum yu w-ndzox tu. w-jwax ma w-ru me, w-jwax nuw ku-pyi tsa nu, ku-tçyr ku-ryji tsa nu, w-tho tu ri w-mwntox me, w-qa nuw çku juw-βze nu, w-zrym dyn tçe wçrum, w-qa nuw-aβzu tçe, tuw-ndzox tuw-ndzox w-spjuw u-tax ku-fskyr nu, w-pçi w-rqhu kyntçhuw-tylyβ kuw tu-oluj nu, w-ndzox roçri nuw li w-rqhu tu, yurni. thw-tut w-jija nuw juw-mba nu. w-ndzox tsuku kuβde ma me, tsuku çnyçrt jamar kuw-tu tu, tçeri w-ndzox ty-wxti tçe rkun, w-ndzox ty-xtçi tçe dyn. tsuku tur-dox ma kuw-me tu, tçe nuw çku phyri rmi.* 大蒜是是自己种在地里的(农作物)。根叫蒜头，蒜头有几个蒜瓣。只有叶子没有茎，叶子带有灰色，又窄又长，有花梗但是不开花，在根部结蒜头，是一瓣一瓣地围着主心干而长的，外面有很多层皮裹着，每个蒜瓣有自己的皮，是红色的。随着大蒜的成熟，外层的皮变得越来越薄。有的只有四个蒜瓣，有的有七八个。蒜瓣越大就越少，越小就越多。有的只有一个，这种叫 *çku phyri* (对面的葱)。 *Voir : çku Voir : kum*

**kumdzax** *n.* membres de la famille. 亲戚. ¶ *kumdzax my-arçrt-i* 我们没有血缘关系 ¶ *kumdzax tu-j* 我们有血缘关系 *From : Tibetan mdzafi.*

**kumyçtça** *adv.* jusqu'à maintenant. 一直到现在.

**kumylyxso** *adv.* pour rien. 白白，徒劳. *Voir : u-xso Voir : so*

**kumnyrsqi** *num.* cinquante. 五十. *Voir : sqi*

**kumnyu** *num.* cinq. 五.

**kumbla** *n.* cadre de la porte. 门框.

**kumtçhoçsum** *n.* Triratna. 三宝. *From : Tibetan kun.mtç<sup>h</sup>og.gsum.*

**kumtçhu** *n.* jouet. 玩具. *Voir : nuwkumtçhu*

**kumthoxydyn** *n.* seuil. 门槛. *Voir : ty-odyn Voir : kum From : Tibetan gdan.*

**kumu** *n.* tétras (tetraogallus tibetanus). 藏雪鸡 [ 贝母鸡 ]. ¶ *kumu nuw pyjmu rungu zgoku stu kuw-mbro ku-ryzi nu, w-mdox kuw-pyi nu. kuw-wxti ra kuw kumu kuw "kuw-yrndzo ny kuw-yrndzo a-ty-nuwxyl, kuw-mpja ny kuw-mpja a-ty-nuwxyl" tu-ti nu tu-ti-nu ngryl ma ty-yrndzo tçe rdzari w-ku tu-çe nu, nuw-mpja tçe, co zuw pyw-yi nu. chuwsu tu ray tçe, kumu w-skyl a-pu-mtshym tçe, phyn tu-kuw-ti juw-ngryl, kupa kuw pyjmu w-kuw-tçrt pya nu tu-kuw-ti juw-ngryl, tçe nu max my-xsi. tu-mbri tçe, "ku ku ku ku ku" tu-ti nu. çsum kuβde tuturca tu-ngryl.* 贝母鸡栖息在最高山上，颜色是灰的。老人们有个说法：贝母鸡说：“要冷就冷个够，要热就热个够”，因为它在天气寒冷时到高山上去，天气温暖时就在山沟里出现。当有狂犬病的时候，据说患者听见贝母鸡的叫声就会好起来。汉人说是挖贝母的鸡，不知是不是正确的。叫的时候，叫声是 *ku ku ku ku ku*。贝母鸡一般三四只一起活动。

**kundzarmu** *n.* ondée. 阵雨 (以后不再下雨的预兆). ¶ *kundzarmu juw-ysu-βzu tçe, ki w-qhu tçe my-lyt juw-nu* 现在在下阵雨，以后不会再下 *Voir : tu-mu Voir : ndzar*

**kuny** *adv.* aussi. 也是. ¶ *uço ku-nukho çti ri, nuw tçu kuny w-kuw-ra juw-dyn* 他是借住的，居然还有那么多要求

**kungusqi** *num.* quatre-vingt dix. 九十. *Voir : sqi*

**kungut** *num.* neuf. 九.

**kuungut tyrqhyngax** *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *kuungut tyrqhyngax nui si ku-mbro tsa ci nu, w-mdox ku-pyi tsa ci nu, w-ru yu w-rqhu pjy-NGAX ny pjy-NGAX nu, wuma zo my-mbro tce ky-ntchoz ku-sna tu-βze my-cha. juw-wy-phut tce, ky-nu-βlu sna. w-rqhu ku-dyn nundza, kuungut tyrqhyngax nu-rmi.* *kuungut tyrqhyngax* 是一种长的不高的树，颜色是土灰色的，树干的树皮不断的脱落。因为树长得不高，不能用来做什么。砍下后可以用来烧火。因为树皮多，所以叫*kuungut tyrqhyngax*（脱了九层皮）

**kuungut tyrtsy** *n.* Leonurus sp.. 益母草. ¶ *kuungut tyrtsy nui sujno w-rta my-ku-dyn, my-ku-mbro tsa ci nu. w-ru nui ku-xβzardu tu-fox nu, w-rtsy tu-ozurja nu, w-rtsy rojri nui tce w-jwak ku-xtew-xtci juw-βze tce, w-rca nui tce w-muntox ku-du-dyn zo ko-fskyr, tce w-mat chu-βze nu. ku-cungu tce, tr-mu ra ku kuungut tyrtsy juw-phut-nui tce, tr-lu ky-ky-z-rycom w-tax nui tce juw-ta-nui tce, trlycom ku-jax ku-te cha tu-ti-nui pu-nu. kuungut tyrtsy nui kha kuungu-rtsy ky-ti juw-nu.* 益母草是没有很多枝桠，长得不高的草。茎是四方形的，是由几节组成的，在每一节上，茎的一周长出小叶子，然后长出小花，最后结果。以前，大娘们把它扯一根，放在凉着结奶皮的牛奶上，据说这样可以使奶皮结得好一些。 *kuungut tyrtsy* 是“九层楼”的意思。

**kuuni** *dem.* ces deux choses. 这两个。

**kuuwukhamu** *n.* cuisinier. 炊事员。  
Voir : *uwukhamu*

**kuuumar** *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *kuuumar nui si ci nu wuma zo tu-mbro cho juw-jpum my-cha. w-jwak nui ku-tcyr ku-rjji tsa nu, w-ru nui ku-jax w-nguwz ku-yurni tsa nu, w-*

*ru w-ngu nui ku-wyrum ku-fse xtsongxt-song cti tce, si my-ngut. w-muntox ku-wyrum ku-dyn zo juw-fox nu. si w-kyxyl ri juw-lxt nu. kuumar* 是一种树，不能长高，也能长粗。叶子细长，树干黑里透红。树干里有白色泡沫，所以木质不结实。开很多白花，集中在树梢上。

**kunuwulax** *n.* personne assujettie à la corvée. 专为土司背东西的人（乌拉）。  
From : Tibetan flu.lag.

**kuypidi** *n.* odeur d'homme. 人的气味。  
UsageNat : 传统故事中，魔鬼说的话

**kuqurzgri** *n.* vénus, étoile du matin. 金星. Voir : *qur* Voir : *zgri*

**kuura / kuwura** *dem.* ces choses. 这些。

**kurcat** *num.* huit. 八。

**kurcsqi** *num.* quatre-vingt. 八十。  
Voir : *sqi*

**kwre** *adv.* ici. 在这里。

**kurnu** *n.* mite. 蛀虫. ¶ *kurnu nui qajw ku-yurni ci nu, w-jme ri w-rme ku-tu ci nu, zndyrchys w-thox akryndundyt zo tu, w-βri ra lo-ryrkhuurke ku-fse nu, wzo xtci ri wuma zo gyn, ma tuw-ga smry thw-ky-βzu ku-fse nui ra tu-ndze nu, tu-jpu tu-ndze nu, tu-ndze my-ku-jry ku ku-sw-rynghi nu. tu-jpu ra w-ntcha-ntchur juw-syβze nu, tce ky-yrme fitaka nui tuw-ga w-tax tce qajw sy-sat yu smyn tú-wy-lxt, tr-ryku nui tu-ci w-ngu pjw-wy-yrta tce, tce qajw cho tr-ryku w-ntcha-ntchur nui ra tu-ci ku w-tax tu-yut nu ma zo tce, tce tú-wy-tcxt tce juw-wy-yrme khui.* 蛀虫是一种红色的虫，尾巴上有一撮毛，墙壁缝里地上到处都有。身子像割了几刀，有类似刀刻的花纹。蛀虫虽然小但是有害，吃毛织品的衣服，吃粮食，不但吃还要把它弄脏，把粮食弄成一块一块的渣滓一样。消灭的办法是在衣服上喷杀虫剂，把粮食泡在水里，虫和粮食渣滓

就会浮上水面，这样拿出来就可以消灭它。

**kuwnji** *n.* fauve. 猛兽.

**kuwnjukwyzdzur** *n.* faucheur. 盲蛛. ¶ *kuwnju kwyzdzur u-mi ku-rnjan-rnji zo kuwrcy-ldza tu, u-phongbu nu kw-yr-tu-rtum rloḡ-rloḡ ku-xtci tsa ḡu, u-taḡ ri u-mṗaḡ tu-tḡha ḡṛzu, u-phongbu cho u-mi ra lonba juw-ṗaḡ, u-mi nu u-phongbu ku-fskyr zo ku-ndzoḡ juw-ḡu. u-mi nu-mbwt tḡe tr-rzaḡ ku-rnji zo tu-muwnmu juw-cha. kuwnju kwyzdzur uzo u-ku-ndza ḡṛzu ma uzo ku u-zda ky-ndza múj-cha.* 盲蛛有八只很长的脚，身子是球形的，很小，上面有一对眼睛，脚和身体全是黑色的，脚处于身体的周围。拔掉了脚后还能动一段时间。有动物吃盲蛛，但它不吃其它动物。 *Voir : yndzur*

**kurowyro** *n.* en trop. 多余的. ¶ *kurowyro zo ma-tu-nyme* 你不要做多余的工作 ¶ *kurowyro zo ma-tu-nuskrt* 你不要讲多余的话 ¶ *tuwju ku-rowyro nu ra mṛ-ra* 不要有多余的话

**kuroz** *adv.* spécialement. 特别. ¶ *uzo kuroz zo mbro* 他长得特别高

**kuwtsyṡy** *n.* panthère. 豹子. ¶ *kuwtsyṡy nu aḡyndwundyt tu ḡḡryl, u-mdoḡ ky-qarḡurḡe u-taḡ ku-ṗaḡ ky-khra ḡu, u-mtḡhirme ku-wyrum ḡu, u-mṛḡjaḡ u-ndzru cho luḡu u-mṛndzru fse, u-jme kuwnṛ akhra, u-jme u-ku tu-snaḡ ku-wyrum ḡu. tshrt qazo wuma ky-ndza rga, nuḡa ku-fse li pju-sat cha, jla mbro ku-fse nu ra ku-dyn mṛ-krm.* 豹子到处都有，颜色是淡黄色，上有黑色的斑点，胡须是白色的，爪子和猫的一样，尾巴也是花的，尾巴的尖端有白点。很喜欢吃羊，也能杀死奶牛，但没有能力打败犏牛和马。 *From : Tibetan gzig.*

**kuwru** *n.* tibétain. 藏族. ¶ *kuwru skrt nu syḡzi u-ku zu tuuskrt stu ku-mpḡyr ḡti.* 藏

语是世界上最好听的语言

**kuwraḡaḡzu** *n.* menuisier. 木匠. *From : Tibetan ḡiḡ.bzo.*

**kuwraḡmwydu** *n.* arquebuse. 民火枪. *Voir : ḡmwydu*

**kuwraḡa** *n.* habits tibétains. 藏装. *Voir : tu-ḡga Voir : kuwru*

**kuwryru** <sub>1</sub> *n.* miroir. 镜子. *Syn : ḡḡrlz-goḡ. Voir : ru*

**kuwspoḡ** *n.* trou. 洞. *Voir : spoḡ*

**kuwsthi** *n.* autant. 这么多.

**kuwtāḡ** *n.* geste. 动作.

**kuwtḡapw** *n.* roturier. 平民.

**kuwtṡyṡy** *num.* six. 六.

**kuwtṡrsqi** *num.* soixante. 六十. *Voir : sqi*

**kuwz** *intj.* vas-y d'abord !. 你在前面走！. ¶ *kuwz, tr-mbyom !* 走吧，快点！

**kuwzya** *adv.* très longtemps, de nombreuses fois, vraiment, décidément. 很久、很多次、确实. ¶ *kuwzya zo ṗṛ-ḡar* 找了很久，费了很大的工夫 ¶ *kuwzya zo juw-tu-mtsuir !* 你确实很饿

**kwitsut** *n.* armoire. 柜子. *From : Tibetan 柜子.*



## - L 1 -

**la** vt. ① *dir* : *nw*-s'imbiber d'eau. 泡涨. ¶ *stok nw-la ri tce nw-mpw yu* 胡豆浸泡涨了就会变软 ② *dir* : *pw*-tomber dans l'eau. 掉进水里. ¶ *tu-ci u-ngu pjy-la (= pjy-ce)* 他掉进水里了 Voir : *yyla*

**laβdelɣu** num. quatre ou cinq. 四五个. ¶ *laβdelɣu-sji* 四五天 Voir : *kuβde*  
Voir : *kumju*

**laβzyi** n. navet cuit à la vapeur. 整过的圆根.

**laftak** n. caution. 押金, 纪念、信号.

**laftɕyn** n. chance. 运气. ¶ *uwo laftɕyn ci yu* 他很幸运

**lajw** n. chant de montagne. 山歌. 他唱了山歌. ¶ *uwo ku lajw pjy-βzu* Voir : *ru-lajw*

**laloŋ** adv. partout. 统统、到处. ¶ *srtcha laloŋ zo ɕ-to-khrt* 他把所有地方都统统走了一遍 Voir : *salon*

**lankatsut** n. type d'habit en poil de yak. 氆氇做成的一种衣服.

**lan** vi. *dir* : *tr*-se soulever. 起义. ¶ mkhar-ma to-la -n ¶ □□□□□□ From : Tibetan lan.

**lanlan** n. une espèce de cerisier. 野樱桃的一种. ¶ *lanlan nu si khro mɣ-mbro, zgo-ku ku-mbyr tsa tu-ɬok yu, u-ru yurni, u-jwaɕ mɣ-jndzyz, ku-yrutum tsa yu. ɕɛitka tce, u-jwaɕ nu-lɣt ɕungu u-muntok nu-lɣt yu. u-jwaɕ na-lɣt u-rca tce, u-muntok pjw-ŋgra yu, tce u-mat tu-βzu nu-ze yu. u-mat thw-twt tce, yurni, artum rloɕ-rloɕ zo, tú-wy-ndza tce, ku-chi tu, ku-tɕur tu, u-ngu u-ryi nu wxti tsa.* 野樱桃长得不高, 生长在半山上, 树干是红色的, 叶子不大, 有点圆. 春天, 在长叶之前就开花. 在长叶的同时, 花就凋谢了, 就开始结果. 果实成熟后, 是红色的, 球形的. 吃起来有的很甜, 有的酸, 里面的种子比较大.

**largi** n. vieux moine. 老和尚.

**laɕdun** n. outil. 工具. From : Tibetan lag.lɔan.

**laɕjwɣ** n. bâton. 棍子. From : Tibetan lag.db'ug.

**laɕma** conj. bien que, à part. 虽然, 除此以外.

**laɕnwɣsum** num. deux ou trois. 两三个.

**laɕnwɣz** num. un ou deux, quelques. 一两个. ¶ *laɕnw-sji* 一两天、几天

**laɕɣkhɣr** n. moulin à prière. 手摇转经筒. From : Tibetan lag.nk'hor.

**laɕrda** n. geste. 手势. From : Tibetan lag.brda.

**laɕrdɣβ** n. coup de patte avant. 用前腿打. ¶ *uwo jla ci tu tce laɕrdɣβ ky-lɣt rga* 我们有一头犏牛, 特别喜欢用前腿踢人

**laɕrɲa** n. tambour à main. 长柄鼓. From : Tibetan lag.rɲa.

**laɕsta** n. marteau. 锤子.

**laɕswɣma** conj. à part ça. 除此以外. ¶ *tumw ci ky-lɣt laɕswɣma, jisji pu-sɣscit* 今天很开心, 只不过下了一点雨

**laɕswɣɣma** conj. à part ça. 除此以外、只是. ¶ *nu ky-kho nu jy-numja laɕswɣɣma, nu ma mu-to-nwβdaɕ* 他只是把送的东西接过去了, 其它理也没有理。

**laɕzu** n. type d'offrande au dieux, un des éléments utilisé pour faire les gtor-ma. 供奉鬼神的一种物品. From : Tibetan lag.bzo.

**lawa** n. laine. 羊毛.

**laɕaŋ** n. soufre. 硫磺.

**laɕci** n. métier (manuel). 手艺. ¶ *u-laɕci tu* 他有手艺

**laɕsum** num. deux ou trois. 两三个. ¶ *laɕsu-sji* 两三天



**laɣtɕha** *n.* objet. 东西. *From* : Tibetan lag.tɕha.

**laɣthɣβ** *n.* médecin traditionnel qui répare les fractures. 专门治疗骨折、脱臼的手的土医生.

**laɣtsu** *n.* poutre verticale du balcon. 露台上竖立的柱子.

**laɣtsu** *n.* jɣɣɣt ku-kw-rɣurja ɣu tɣj-tsi nuw laɣtsu tu-kw-ti ɣu. khɣxɣrɣndo rorɕe w-kw-ndo nuw khɣxɣrɣndo laɣtsu rmi. poutre du balcon. 在走缘上排列的柱子叫做laɣtsu.

**lazu** *n.* 腊肉. *From* : Tibetan 腊肉.

**lbjwlbjwɣ** *idph. 2.* tr-ri ku-fse pjw-kw-nqoɕ. qui pend en grand nombre, mou. 形容又多又柔软的样子, 往下垂吊. ¶ zmbri ɣu w-rtaɕ jw-mpu tɕe w-jwaɕ jw-dɣn pjw-nqoɕ ku-fse tɕe, lbjwlbjwɣ zo jw-pa 柳树的枝桠很软, 叶子很多, 往下垂的样子 *Syn* : *bjwlbjwɣ*.

**lchɣlchɣt** *idph. 2.* petit. 形容矮墩墩(人)、没有满(口袋). ¶ tr-fkum lchɣlchɣt ci jw-ɣu 口袋不满 ¶ turme w-phoɣbu ku-mbɣr ci lchɣlchɣt jw-ɣu 那个人矮墩墩的 ¶ w-phoɣbu mɣ-kw-mbro lchɣlchɣt ci jw-ɣu 他矮墩墩的 ¶ lchɣlchɣt ci jɣ-rku 没有装满

**lchɣaɣlchɣaɣ** *idph. 2.* souple, agréable à porter. 形容柔软(衣服、皮子)的触感. ¶ tu-ndzi lchɣaɣlchɣaɣ ci jw-ɣu 是很柔软的皮子 ¶ w-ɣa lchɣaɣlchɣaɣ ci jw-ɣu 他的衣服很柔软 ¶ lchɣaɣlchɣaɣ jw-nuɣuɣga 很柔软, 很好穿

**lchwɣlchwɣ** *idph. 2.* pas rempli. 没有装满. ¶ tr-fkum w-ɣuɣ zuw stoɕ tuɣnɣsqw-turpa ci ma lchwɣlchwɣ mane 口袋里只有二十斤胡豆, 没有装满

**lcwɣlcwɣ** *idph. 2.* trempé. 湿透. ¶ kó-wɣ-sphjaɕ lcwɣlcwɣ 湿透了 ¶ a-ɣga ra nuw-aɕi lcwɣlcwɣ zo 我的衣服变湿了 ¶ a-

ɣga ra lcwɣlcwɣ zo nuw-pa 我的衣服变湿了

**ldwɣi** *n.* bharal (ovis ammon). 盘羊. ¶ ldwɣi nuw zgo ku stu ku-mbro ruwɕhyɕ w-ɣuɣ zuw ku-rɣzi jw-ɣu, ku-dɣn ku ɣurza tu jw-ɣgrɣl, ku-rkum ku ɣnuwz ɣsum ku-rɣzi tu jw-ɣgrɣl, jɣ-ari-nu tɕe stu ku-mɣku nuw ju-ɕe w-qhu-qhu zuw kum-di ju-ɕe-nu, wzo qazo cho ku-naɣtɕuɣ ɣu, zgo ku-rɣzi ma co w-ɣuɣ zuw ku-rɣzi mɣj-ɣgrɣl, w-rme nuw ɕaɕɕɣɣz ku-tu ku-wɣrum jw-ɣu. 盘羊生活在高山上, 没有草木的岩石上. 多的有一百只左右, 少的只有两三只一起生活, 它们走动时所有的盘羊跟在一个领头的后面, 和绵羊一样. 只出现在高山上, 不会下河坝来. 有很多白色的粗毛.

**ldwɣldwɣ** *idph. 2.* ciel sombre, rempli de nuages. 形容浓云密布的样子. ¶ tumw ldwɣldwɣ zo jw-pa 天上的云密密麻麻的 ¶ tr-lu tɕha ldwɣldwɣ jw-pa 奶茶好喝 ¶ jisɣi jw-luɕ ldwɣldwɣ zo 今天天色很阴的样子 *Voir* : *dzwɣdzwɣ*

**ldwɣu** *n.* couteau courbé. 弯刀.

**ldum** *vs. dir* : tr- sérieux. 稳重、谨慎. ¶ ki turme ki ku-ldum ci jw-ɣu 这个人很稳重 ¶ tr-pɣtso jw-ldum 孩子很听话

**ldzaɣldzaɣ** *idph. 2.* pendu. 吊着(很大的东西). ¶ fsapaɕ to-zɣɣtshi tɕe, ldzaɣldzaɣ jw-nqoɕ 牲畜(不小心)把自己勒死了, 在那里吊着 *Voir* : *ɕtsaɣɕtsaɣ*

■ ldzaɣnɣlaɣ *idph. 4.* ¶ ldzaɣnɣlaɣ jw-zɣɣstu 在甩来甩去

■ ɣɣldzaɣlaɣ *vi.* ¶ jw-ɣɣldzaɣlaɣ 在甩来甩去

**ldzɣβldzɣβ** *idph. 2.* en désordre (fils pendus). 形容挂着的线、布条等凌乱的样子. ¶ w-ɣa chɣ-nɣraɕ ldzɣβldzɣβ zo ri, jw-r <nu> su-ɣga 他的衣服破破烂烂的, 他还是穿着

**ldzɣpɣldzɣle** *n.* habits de mauvaise qualité, abîmés. 简陋的衣服. ¶ tu-ɣga

*ldzɣpɣldzɣle zo tu-nu-ŋge ɕti* 他不计较穿着 Voir : *ɕpɣɣɣle*

**ldzan̄ku** *n.* vert. 绿（布料、线）. Voir : *arwldzan̄ku* From : Tibetan ldzan̄.k<sup>h</sup>u.

**ldzan̄naɕ** *n.* vert foncé. 深绿色. From : Tibetan ldzan̄.nag.

**ldzox** *vi. dir :* *tr-*; *nur-* parvenir à complétion. 完成. ¶ *kɣ-nɣma ra tr-ldzox* 事情完成了 ¶ *kha ta-ma ku-ldzox me* 家务是做不完的

■ *suldzox* *vt.* mener à complétion. 完成. ¶ *ta-ma kɣ-suldzox múj-khu ma ju-dɣn* 事情不能一下完成，因为头绪多

**ldzuβ** *vt.* pouvoir aider. 帮得了. ¶ *azo ku nɣzo mɣ-ta-ldzuβ* （我是弱者），没有能力帮你 ¶ *xɣɣndzu ku zdoŋbu mɣ-ldzuβ* 弱者帮不了强者

**ldzuŋldzuŋ** *idph.2.* bleu (ciel). 形容天的蓝色. ¶ *tumu ju-ɣɣi ldzuŋldzuŋ zo* 天空蓝蓝的样子 From : Tibetan ldzan̄.

**ldzuw** *vs. dir :* *nur-*; *tr-* flexible (branche). 软（树枝）. ¶ *zmbri ju-ldzuw* 杨树树枝很软

**lɣchu** *adv.* en amont. 在上游. Voir : *w-locu*

**lɣtsɣz / lɣtɣz** *n.* endroit sur le toit où l'on plante un rlung-rta et où l'on élève un tas de silex. 屋顶上插有经幡、用白燧石堆积而成的石堆（嘉绒式敖包）. ¶ *lɣtsɣz nu khɣxtymbro ɣu w-qhu znde tu-ku-yi ɣu aku andi w-ɣɣl li znde ku-xtɕi ci ku-ɣβzɣrdu, kha w-znde sɣznɣ tr-kar jamar tu-ro ra, znde cho w-tu-jas ku-naɣtɕuɣ thu-kɣ-βzu ci ɣu, w-ɣɣl ku-spoɕ ɣu, w-kɣɣɣl zu qapi tú-wy-rmbu ɣu, w-ɣɣl nu tɕu tshɣɣɕaŋ, rloŋr-ta, nu ra pju-wy-sɣtsa ɣu, kuɣu kha w-lɣtsɣz ku-me me.* *lɣtsɣz* 是房背墙顶上左右两边的中间再修一堵和外墙一样厚的四方形小墙，中间有小洞，顶上要堆

上白石头，在中间插上 *tshɣɣɕaŋ*、经幡等。所有藏房都有 *lɣtsɣz*. From : Tibetan la.btsas.

**lɣtuɣ** *n.* humus. 腐殖土.

**lɣ** *vl. dir :* *nur-* faire paître les animaux. 放牧. ¶ *a-mu ku ji-fsapaɕ ra na-lɣ* 我母亲把牲畜带去放了 ¶ *fsapaɕ ra ɕ-pu-lay-a* 我把牲畜带去放了 From : Tibetan nbrog.

**lɣjmu** *n.* servante. 女仆人.

**lɣn** *vi. dir :* *pu-* avoir la responsabilité de, c'est la faute de.... 要为某事负责、这件事怪……. ¶ *nu ma-tr-tu-ste nu-suso-t-a ri múj-tu-khu tɕe nɣzo tu-lɣn* 我想了“你不要那样做”，你没有听，都怪你了 ¶ *tr-ɣit mɣ-ku-pe nu phama lɣn* 孩子不成材怪父母 ¶ *lastɕha no-me tɕe, nɣzo pu-tu-lɣn* 东西丢了，你有责任 ¶ *tr-pɣtso mɣ-ku-khu nu chu-kɣ-suɣli ju-lɣn* 小孩子不听话，就是因为平时惯了他

■ *nuɣlɣn* *vi.* AUTOBEN *dir :* *pu-* n'avoir à s'en prendre qu'à soi-même. 自食其果. ¶ *uɣo pɣr-nuɣlɣn ɕti* 他自食其果 ¶ *nɣzo múj-tu-nuɣlɣn* 不是你的错

**lɣntsa** *n.* un motif bouddhique. 佛教的图纹.

**lɣɣtɣɣ** *num.* cinq ou six. 五六个. ¶ *lɣɣtɣɣ-sɣi* 五六天 Voir : *kumgu* Voir : *kuɣɣɣ*

**lɣpuɣ** *n.* radis. 萝卜. From : Tibetan la.p<sup>h</sup>ug.

**lɣsɣr** *n.* nouvel an. 新年. ¶ *lɣsɣr a-pu-tu-scit-nu* 新年快樂 ¶ *eryue sanhao tɕe ji-lɣsɣr ju-ɣu, kuɣu lɣsɣr* 我们的新年是二月三号 From : Tibetan lo.gsar.

**lɣsɣr cito** *n.* premier jour de l'année. 年初一.

**lɣskɣr tɕhuɣɣuɣ** *n.* les douze signes astrologiques. 十二生肖.

**lɣt** *vt. dir :* ① jeter. 扔. ¶ *w-mci to-lɣt* 他吐了口水 ② tirer. 射. ¶ *ɕɣmuɣdu to-*

**lɿt** 他开枪了 ¶ *tudi to-lɿt* 他射了箭 ③ frapper. 打. ¶ *u-ku zu tɿŋkhut to-lɿt* 在他头上打了一拳 ¶ *tu-murtsuw ci to-lɿt* 捏了一下 ¶ *tu-qartsu ta-lɿt* (马) 踢了一脚 ④ mettre, ajouter. 放(进), 加. ¶ *tsha pɿɿ-lɿt, ko-lɿt* 放了盐 ¶ *tu-ci pɿɿ-lɿt* 洒了水 ¶ *tu-ci ko-lɿt* (在菜汤里) 加了水 ⑤ appliquer. 涂. ¶ *tr-mthum u-taɿ tsha to-lɿt (=to-mar)* 把盐擦在肉上(腌制腊肉的方法) ⑥ utiliser. 用(工具). ¶ *mkhuurlu jo-lɿt* 他开了车 ¶ *mkhuurlu u-kw-lɿt* 驾驶员 ¶ *tr-mtsu to-lɿt* 他扣了扣子 ¶ *tr-mtu ko-lɿt, cho-lɿt* 他打了(个)结 ¶ *mbro u-jme nu tr-mtu xsum tha-lɿt* 在马尾上打了三个结 ¶ *taqaɿ to-lɿt* 他用针扎了 ¶ *a-dianhua u-kw-lɿt ci yrzu* 有人打电话给我 ¶ *nr-dianhua pu-lat-a* 我会给你打电话 ¶ *pɿjkhu ja-lɿt me* 他还没有打(电话) ¶ *qraɤ thu-lat-a* 我铸造了犁铧 ¶ *sɿcu pɿɿ-lɿt-ndzi* 他们俩锁了门 ⑦ tomber (pluie, neige etc). 下(雨、雪等). ¶ *tumw ko-lɿt* 下雨了 ¶ *tumw pu-rsu-lɿt* 正在下雨 ¶ *tyjpa ko-lɿt* 下雪了 ¶ *syrwa cho-lɿt, tha-lɿt* 下了冰雹 ⑧ mettre bas. 生崽、开(花). ¶ *paɿtsa chr-lɿt* 下猪崽 ¶ *muntok pɿ-lɿt (=pɿ-rumuntok)* 开花 ⑨ dir : *nu-* relâcher. 释放. ¶ *ku-nukhrum nu ra po-lɿt* 他把囚犯释放了 ¶ *a-fangjia lɿt-nu* 他们要让我放假 ¶ *ɕintɕhi ɕnu-spi pɿ-lɿt-nu* 他们放了两天假 ⑩ ramener. 送回. ¶ *kha mɿɕtsa yu-jɿ-wy-lat-a* 他把我送回加了 → verbe léger. 助动词. ¶ *azo rɿyo ci pu-lat-a* 我弹奏了音乐 Syn : *mar*. Syn : *rumuntok*. Syn : *yɿju*. Voir : *nrscɿlɿt*

■ **alɿt** vi. PASS ¶ *kum sɿcu mɿ-alɿt* 门没有锁上 Voir : *svlɿt*

**lɿtaŋ** n. conscience. 良心. ¶ *nr-lɿtaŋ u-tu-me nu!* 你真没有良心!

**lɿtɕhom** n. baratte. 打酥油茶の木桶. Syn : *trɿndzu*.

**lɿzɿɿn** n. mauvaise chance. 霉气.

From : Tibetan las.ŋan.

**lɿzɿɿntɕɿn** n. malchanceux. 最倒霉的人. From : Tibetan las.ŋan.tɕan.

**lɿya** vt. dir : *lɿ-*; *tr-* creuser. 挖. ¶ *ŋɿɿm nu lɿ-lɿa-t-a* 我挖了土坡 ¶ *sɿtɕha tr-lɿa-t-a* 我挖了地

**lɿɿɿlɿɿɿ** idph. 2. épais (vêtements). 沉重、厚实(衣服). ¶ *apugai lɿɿɿlɿɿɿ zo pu-pa* 我的被子很沉重 ¶ *lɿɿɿlɿɿɿ zo pu-wy-ncar-a* 他重重地压着我 ¶ *pu-rzi lɿɿɿlɿɿɿ zo* 比较重

■ **lɿɿɿɿlɿɿɿ** idph. 3. ¶ *lɿɿɿɿlɿɿɿ pu-ŋke-a* 我穿着笨重的衣服走路 Voir : *lɿɿɿlɿɿɿ* Voir : *lxwlxi*

**li** 1 adv. encore. 再. ¶ *li ci tr-ti* 你再说一遍 ¶ *li ci tshupa nu tɕhi rmi* 下一个村子叫什么名字?

**li** 2 n. cuivre. 铜. From : Tibetan li.

**li** vs. dir : *thu-* mal élevé, gâté. 娇生惯养, 被宠坏. ¶ *cho-li* 他变得很任性 ¶ *jie-qha u-ɿit nu wuma pu-li* 他的孩子被宠坏了

■ **swyli** vt. CAUS dir : *thu-* trop gâter. 宠坏. ¶ *u-pɿtso pu-swyli* 他在惯着孩子 ¶ *thu-swyli-t-a* 我惯养了他 ¶ *thu-wy-swyli-a* 他惯养了我

■ **sɿswyli** vi. gâter les enfants. 惯养小孩.

**lɿɿɿlɿɿɿ** idph. 2. épais et long. 形容粗而长, 看上去蓬松, 但摸起来有些硬的样子. ¶ *paɤ chr-tshu lɿɿɿlɿɿɿ zo* 猪变得又胖又长

**lɿjulju** idph. 2. *lɿjulju ku-pa nu kuɿɿ, li ku-mpɕu ku-fse, ku-ɿrtum tsa ku-ɿɿɿ tsa ku-fse ŋu. lɿjulju ku-pa nuɿ, nuɿ ku-mpɕu tɕi tu mɿ-ku-mpɕu tɕi tu; rjokr-jok ku-pa nu kɿswfse ku-mpɕu tsa ŋu.* cylindrique. 圆柱形. Voir : *alwlju*

**lɿyaɤ** vt. dir : *pu-*; \_ étendre (un habit, une corde) sur un autre objet. 搭上去(衣服、毛巾、绳子等). ¶ *nu ki tu-ŋga tr-lɿyaɤ* 你把衣服搭上去 ¶ *pa-lɿyaɤ* 他

(把衣服)搭了 ¶ *nuki tu-mbri nu kyru kr-ljyak* 你把绳子搭在那里

**lkwy** vi. dir : *kr-* être ankylosé après avoir manqué d'exercice. 因为缺乏锻炼, 关节僵硬的感觉. ¶ *ko-lkwy-a* 我的关节都不灵 ¶ *nr-βri ra a-z-nu-tu-zmunme tce a-mr-kr-tu-lkwy* 你要锻炼一下身体, 这样就不会有关节不灵的感觉

**lni** vi. dir : *nu-* flétrir à cause de la chaleur. 蔫. ¶ *suino tr-phut-a tce po-lni* 我拔了草就蔫了 ¶ *razti po-lni* 圆根蔫了

**ljawyljawy** idph.2. habillé de façon négligé. 形容衣冠不整, (衣服)松, 拖得很长的样子. ¶ *kr-ηgu-ηga ljawyljawy ku-ryma nr-scwzwy mav* 你衣服穿得又松有长, 看起来不像是干活的人

**ljavljav** idph.2. petit et mince. 形容瘦而小, 令人讨厌的样子. ¶ *paktsa nu jaw-ndwβ-nu zo ljavljav cti* 猪崽子又小又瘦, 令人讨厌

■ **ljavnyljav** idph.3. ¶ *w-ryit nu múj-scit tce, ljavnyljav zo chw-yrwu jaw-ηu* 他的孩子不乖, 一直在哭, 令人讨厌

**ljxβnyljxβ** idph.3. qui a la bouche grande ouverte. 形容嘴巴开得很大, 耷拉着耳朵, 不美观的样子. ¶ *khuna ku tr-mthum ljxβnyljxβ zo jaw-ysu-ndza* 吃在大口大口地吃肉 Voir : *nuljxβ*

**ljyljyrt** idph.2. beaucoup de (fruits) accrochés. 很多、很大的东西 (挂着). ¶ *w-mat ljyljyrt zo ko-tshox* 结了很多的果子 ¶ *kmurtsu ku w-mat ljyljyrt ko-tshox* 黑泡儿结了很多果子 ¶ *w-tax ljyljyrt zo pjx-ljyak* 搭在上面, 显得很大 ¶ *tu-ηga ljyljyrt zo to-cunqox* 他挂了很多衣服

■ **ljynyljyrt** idph.3. ¶ *ljynyljyrt jaw-nundzwljwz* 他在打瞌睡, 头一点一点的

**lo** part. d'accord?. 吧. ¶ *nr-ηga tr-ηge jaw-mna lo* 你把衣服穿上好吗?

**lo** vi. dir : *tr-* avoir l'immunité contre. 有免疫能力. ¶ *azo tr-mbrum tr-lo-a* ¶ *azo*

*tr-mbrum tr-ku-lo ηu-a* 我对麻子有免疫能力

**lochu** adv. en amont. 在上游.

**lonba** adv. tout. 一切. ¶ *lonbunba* 所有一切 From : Tibetan lon.pa.

**lonbutchi** n. éléphant. 大象. From : Tibetan glanj.po.tç<sup>he</sup>.

**loglog** idph.2. ① imposant. 高大、颜色比较黑、明显. ¶ *jla loglog zo jaw-ryzi* 犏牛在那里又黑又高大 ¶ *si loglog zo jaw-pa* 树很高大 ¶ *loglog zo jaw-rygu* 他在那里睡觉 (很高大的样子)

■ **logwji** s'élever lentement. 慢慢地升起. ¶ *tr-khu logwji zo to-fox* 烟子慢慢地冒出来了

■ **yrloglog** vi. s'élever lentement (fumée, nuage). 慢慢地旋转上升 (烟子、云). ¶ *zgo w-tax zdum jaw-yrloglog* 山被云雾笼罩

**logrzon** n. rénovation (habitation). 装修. ¶ *izo logrzon kosu-βzu-j* 我在装修房子 From : Tibetan log.rdzon.

**lox** 1 vs. dir : *nu-* se déformer à cause de l'humidité. 木板受潮而变形. ¶ *tyrre-kho po-lox* 地板变形了

**lokskxr** n. perles insérées dans les tresses. 辫子上穿的一圈一圈的珠子.

**lotci** part. non?. 呢?. ¶ *nr-smyn ko-tu-tshi-t lotci* 你不是喝了药的吗? ¶ *zatsa tu-nuqe lotci* 你不是快要回去了吗?

**lqynylqyt** idph.2. lentement, en titubant. 形容走路慢而摇晃的样子. ¶ *tr-pytso nu lqynylqyt tu-ηke jaw-cha* 小孩子能摇摇晃晃地走路 Voir : *srlylqyt*

**lka** n. sac en toile. 麻袋. ¶ *lka nu ta-sa thu-kr-βzu tr-fkum ηu, tasa kr-wy-phut tce khrxtu zu pjú-wy-z-nuwyur tce pjú-wy-ta, tr-rom tce w-ryi nu pjú-wy-kra tce w-pu tú-wy-pa tce w-ru tú-wy-xtcyr tce pjú-wy-ta, ftcar tce tumu kr-lyt tce, w-thox pjú-wy-srzwurja tce kr-la*



zo tce chú-wy-zngu tce tuw-zbok tuw-zbok tú-wy-xt̥ɛr, tce tr-zbak tce lú-wy-pyɔ, lú-wy-rum, tce tr-βri tú-wy-βzu, tr-βri nuw kú-wy-sqa, w-ŋgw thr̥fkrl̥ɣi lú-wy-l̥rt tce nú-wy-sui-rla. thú-wy-t̥ɛrt nuw af̥ɕu tce nú-wy-χt̥ɛi, nú-wy-sui-wyrum zo tce nú-wy-ɕkho, nuw a-tr-zbak tce pjú-wy-xt̥suw ra, nú-wy-γmpu zo tce kú-wy-sr̥rt tce kr-tak kú-wy-thu. kr-tak nuw ŋgyrom tu, tuw-taxte tu, tuw-taxte nuw kuw-mna kr-supa ŋu, w-spa nqa, kr-tak nqa, t̥ɛri nguut, ŋgyrom nuw w-spa mbat, kr-tak mbat, t̥ɛri kr-nt̥choz tce m̥r-nguut, kr-tak thuw-j̥ɣy tce, li nuw γu-χt̥ɛi ra tr-zbak tce γu-xt̥suw ra, pú-wy-xt̥suw kókmuz n̥r nú-wy-qruw tce, tce chú-wy-t̥swβ, tce kuw-γβzurdu kuw-r̥pi tsa nú-wy-βzu, w-qa χchoke nuw t̥ɕu w-jnduw kú-wy-tshok ra, w-m̥ɣu zuw tr-fs̥ri mak n̥r qase w-sr-xt̥ɛr kú-wy-tshok ra, tce nuw kókmuz n̥r l̥ka kr-nt̥choz tu-βze ŋu. nuw kuw ra ji-tuiju w-sr-rku ŋu, tr-fkum l̥ka kuw-mak ɛnuw-tu-phu tu, tuw-ndzi kuw thuw-kr-βzu ci tu tce, nuw zgrawa rmi, sm̥ɣy kuw thuw-kr-βzu ci tu tce, nuw zji rmi. 麻袋是用大麻做成的口袋。大麻割了以后放在屋顶上，让它受霜。干了以后，把种子抖掉后收藏好，再把麻杆捆起来放好。到春天下雨的时候，把麻杆摆在地面上，让它浸泡，然后剥下麻皮，一把一把地捆在一起。晾干后先用手搓成细线，用吊干搓紧，再反搓成一绞一绞，然后再煮。里面要放比较多的灶灰，让它煮开一段时间才取出来。冷却后再洗白凉干，然后捶打到变柔和为止，才把线卸下来，再牵在牵杆上（准备织）。织布的方式有两种，单巴子和斜纹子。斜纹子是比较优质的，用的材料多一些，织起来难一些，但是比较结实。单巴子材料用得不多，织起来容易一些，但用起来不结实。织完后，又要洗，干了以后还要捶打，然后再裁下来，缝好，做成长方形的。在底部的左右两边要装饰上流苏，

在口部要扎上麻绳或者皮绳用来封口。这样才能使用麻袋。那是我们藏民装粮食的口袋。除了麻袋，还有两种口袋，一种是用皮做成的，叫zgrawa，另一种是用羊毛做成的，叫zji。

**l̥waba** n. muet. 哑巴。

**lt̥ɕak** vt. dir : tr- tuw-jak w-ntsi w-tak tce ta-mar nú-wy-ta, ta-jak w-ntsi nuw kuw w-tak taxphe kuw-fse tú-wy-sui-l̥rt. tce nuw nú-wy-lt̥ɕak tu-kw-ti ŋu.. frapper le beurre. 用手拍打酥油（挤出奶水）。¶ ta-mar tr-lt̥ɕak 你拍打一下酥油吧

**lt̥chanlt̥chan** idph. 2. long et pend. 形容长的物体悬吊着的样子。¶ mbro w-jme lt̥chanlt̥chan zo pa 马的尾巴吊着很长

**lt̥chrl̥t̥chrt** idph. 2. être suspendu (épis de céréales, touffe de fils etc...). 形容一簇絮状的东西，穗子吊着的样子。

■ **sr̥lt̥chrl̥t̥chrt** vt. secouer légèrement (un objet long et fin). 抖动（软、细长的东西）、溅（水）。¶ tuw-ci nuw-sr̥lt̥chrl̥t̥chrt 他在溅一下水 ¶ suwjak nuw-sr̥lt̥chrl̥t̥chrt 他在抖动树叶 Syn : **sr̥zdrag-lag**. Syn : **sr̥ɕswlwy**.

**lt̥chuwyl̥t̥chuw** idph. 2. long et fin, suspendu. 形容细长，吊着的样子。¶ zm-bri w-jwak lt̥chuwyl̥t̥chuw nuw-pa 杨树叶子在吊着

■ **lt̥chuwynrlwy** idph. 4. ¶ tr-pr̥tso kuw w-jak tr̥tar lt̥chuwynrlwy nuw-r̥suw-stu 小孩子在摇动棍子

■ **sr̥lt̥chuwylwy** vt. ¶ jla kuw w-jme nuw-sr̥lt̥chuwylwy 犏牛在摆动尾巴

**ltr̥β** vt. dir : kr- plier. 折起来、折叠。¶ kr-l̥taβ-a 我折了 ¶ n̥rki tuw-ŋga nuw kr-l̥tr̥β 你把那件衣服折一下 From : Tibetan lteb.

**lthjrlthjrt** idph. 2. propre et bien passé. 形容又干净又柔软又平整样子。¶ nan̥kw lthjrlthjrt ci nuw-ŋu 衬衣很柔软 ¶ w-ŋga w-tu-ɕo kuw lthjrlthjrt zo nuw-pa 他



的衣服又干净又柔软 ¶ *tchemypu lthjrl-thjrt to-nu-rympcyr* 女孩子打扮得很漂亮

**lthwlthwy** *idph.2.* moelleux, mou. 形容又平整又柔软的感觉. ¶ *tshyrtul lthwlthwy juw-ŋu* 羔羊皮衣里面是毛茸茸的 ¶ *tuji puw-kw-jry yu srtcha lthwlthwy zo pa* 下完种的地很松软

**lthwmlthum** *idph.2.* faible,. 形容没有精神、软弱的样子. ¶ *juw-ngo rca ma, lthwmlthum zo juw-ryzi* 他病了, 在那里很软弱, 没有精神的样子

■ **lthwummi** *idph.7.* qui vient sans qu'on s'en rende compte. 不知不觉地, 产生了睡意 (很舒服的感觉). ¶ *a-zuβ lthwummi zo puw-ye* 我不知不觉地睡着了

**ltshrltshrt** *idph.2.* petit et faible. 形容瘦而小的东西竖立着的样子.

■ **ltshrynrltshrt** *kuw-nuymkhe kuw-fse, kuw-pur kuw-fse, khro kr-ŋke mry-cha kuw-fse nu.* ¶ *tr-prtso ltshrynrltshrt zo juw-ŋke* 小孩子走路显得又小又弱 Voir : *yrlltshrltshrt*

**lu** *n.* signe astrologique. 生肖. ¶ *nrzo tchi lu tuw-ŋu* 你属什么? ¶ *a-lu na-rtsi* 他给我算了命 From : Tibetan lo.

**luj** *vt. dir : tr-* recouvrir complètement la surface pour cacher. 包起来、遮蔽、裹住. ¶ *kuwki huatong ki tú-wy-luj* 把这个话筒遮住

■ **swuluj** *vt. dir : tr-* couvrir (avec qqch). 遮住 (用东西). ¶ *kuwki u-fkum tú-wy-βzu tú-wy-swuluj* 把这个东西打包了, 遮住了 ¶ *tuw-ŋga tr-nga-t-a tce tr-wy-swuluj-a* 我穿了衣服, 把我遮住了

■ **aluj** *vi. dir : tr-* être recouvert. 被遮住, 被裹起来.

**luβ** *vs. dir : thw-; tr-* être sombre. 天阴. ¶ *tumwu chr-luβ* 天变阴了 ¶ *tumwu juw-luβ* 天很阴 Syn : *qanuu*.

**luw** *vi. ① dir : \_* se détacher. 解脱、滑. ¶ *kutcu kr-βrak-a ri, kr-luw* 我在这里拴了一下, 但是滑了 ¶ *acaidao puw-luw tce, a-jak ta-xtswy* 我的菜刀滑了一下, 切到了我的手 ¶ *khuma nuw-luw* 狗脱链了 ② *dir : \_* traverser. 穿过. ¶ *uwo sunguokr-luw* 他穿过了森林 Syn : *pjrl*. Voir : *cluw*

■ **swyluw** *vt. dir : nuw-* détacher. 解开. ¶ *na-swyluw* 他 (把线) 解开了 Syn : *swcluw*.

■ **zyrswyluw** *vi. REFL CAUS dir : nuw-* se détacher. 解脱、逃脱. ¶ *khuma jry-zyrswyluw* 狗脱链了 ¶ *tuwrme kú-wy-ja ri jry-zyrswyluw* 他被关 (进监狱), 但是逃脱了

**luwlu** *n.* année du mouton. 羊年. From : Tibetan lug.lo.

**luwymbrum** *n.* maladie du ventre. 风丹. ¶ *juw-ryza pha tuw-phongbu zo kuw-murmurmbat zo tr-ndyr juw-lor tce nuw luwymbrum rmi. tuw-phongbu nuw-rci cho nuw-muwtas tce juw-lor ŋu* 全身痒, 痘痘长得很密, 叫作风丹。身体淋湿, 发冷的情况下就会出现。 From : Tibetan lug.nbrum.

**luwmu** *n.* chatte. 母猫.

**luwpu** *n.* chaton. 猫崽子. Voir : *lulu*

**luwrgyn** *n.* vieux chat. 老猫. Voir : *lulu*

**lulu** *n.* chat. 猫. Voir : *luwmu* Voir : *luwpu*

**luwukura** *adv.* avidité insatiable. 贪得无厌. ¶ *luwukura ma-tr-tu-βze* 你不要贪得无厌

**luurlur** *idph.2.* petit objet rond (qui roule). 形容又小又圆的东西在滚 (如皮球、洋芋、乒乓球等) 的样子.

■ **yrulurlur** *vi.* ¶ *stakpu juw-yrulurlur chw-ndzaβ juw-ŋu* 绿豆滚下去

■ **srulurlur** *vt.* ¶ *tr-srulurlur-a thw-tsaβ-a* 我令 (球) 滚下去了 ¶ *tr-prtso kuw u-*

*kumtəhwi pu-sylurlur tha-tsaβ* 小孩子把玩具滚了下去

■ *lururi* s'élever lentement (fumée, vapeur). 形容烟, 蒸汽慢慢冒上来的样子. ¶ *ty-khu lururi tu-ɬox pu-ŋu* 烟慢慢地冒上来 ¶ *smi pu-ɣsu-βluw tce, ty-khu lururi ta-tərt* 他烧火, 令烟慢慢地冒上来

**luski** conj. bien sûr. 当然.

**lutox** n. récolte des plantes que l'on a semées et des plantes sauvage. 庄稼和野草. *From* : Tibetan lo.tog.

**luwz** vi. rester. 留下. ¶ *ny-zda jy-anuri-nuw tce nyzo nuw-luwz* 你的伙伴回去了, 你留下吧 ¶ *nuw-luwz-a* 我留下了 *Voir* : *swyyluwz*

**luwzluwz** idph.2. petit et immobile. 形容很小的物体动也不动的样子. ¶ *ty-prtso tuw-sta zuw luwzluwz zo puw-nu-rŋguw* 小孩子在床上动也不动地睡觉

■ *luwnyluwz* aux mouvements lents mais qui ne s'arrête pas. 形容动作慢, 但不停地做的样子. ¶ *luwnyluwz zo puw-ryma* 他不慌不忙地做事

**luwnyluwz** idph.3. sans se presser. 不慌不忙.

**lwɣrlwɣr** idph.2. maladroit. 笨手笨脚.

**lwɣz** vi. dir : *ty*- retomber malade. 犯病. ¶ *a-kw-mŋɣm to-lwɣz* 我犯病了

**lwoβ** vt. dir : *thu-*; *pu-* asperger. 泼水. ¶ *tuw-ci puw-lwoβ* 把水倒掉吧 ¶ *nyki u-ro nuw thuw-lwoβ* 你把剩下的那个倒掉吧 ¶ *sylmphyɣn u-ŋguw tuw-ci nuw ra thuw-lwoβ-a* 我把盆子里的水倒掉了 ¶ *tuw-mu puw-ɣsu-lwoβ zo* 下了倾盆大雨

**lwulwuw** idph.2. ébouriffé. 形容凌乱而蓬松的样子. ¶ *tytəu nuw u-kyɣme lwulwuw zo puw-pa tce pjúw-wy-qɣɣz puw-ra* 那个男孩子的头发又长又乱、乱蓬蓬的, 非得把它剃掉不可

**lxɣβlxɣβ** idph.2. épais (vêtements). 沉重、厚实 (衣服). ¶ *tuw-ŋga kw-jw-jak zo lxɣβ-lxɣβ ty-ŋga-t-a* 我穿了很厚的衣服

■ *lxɣβnɣlxɣβ* idph.3. ¶ *lxɣβnɣlxɣβ puw-ŋke* 他穿了很重的衣服在走路 *Voir* : *lyɣβlyɣβ*

**lxulxi** idph.2. épais, lourd. 形容厚实、笨重. ¶ *kw-rzi tsa ci lxulxi puw-ŋu* 很笨重 ¶ *tuw-ŋga kw-jak tsa ci lxulxi puw-ŋu* 衣服很厚实 ¶ *kw-khe ci lxulxi puw-tu-ŋu* 你有点笨 *Voir* : *lyɣβlyɣβ*

## - M m -

**ma / muuma** postp. à part. 除了. ¶ *nw ma ku-tu me* 没有其它的了

**macatsut** n. chaise en bambou. 竹子编成的椅子.

**mahi** n. buffle. 水牛.

**maka** adv. pas du tout. 根本. ¶ *maka zo pu-mto-t-a me / pu-mto-t-a maka me* 我什么也没有听到 ¶ *ta-tut maka ku-tu me* 他什么也没有说 ¶ *u-kr-nuifse maka zo me* 他谁也不认识 UsageNat : 多用于否定句

**maldo** n. érable. 枫树. ¶ *maldo nu si wuma zo ku-mbro ku-wxti ku-jpum ci nu, u-ru nu ku-pyi tsa ci nu, u-ru u-tak nu ra u-zbyß ku-fse tu, u-rtaß dñn, u-jwaß wuma zo wxti, u-ßzur kumnu tu, u-si wuma zo ngut, mpeyr ma u-rumu dñn. u-zrym nu rtazga u-spa ku-pe nu-nu, u-zbyß nu ra khuitsa u-spa tu-su-ßzu-nu nu-ngryl, u-ru nu ngryjryn chu-lrt-nu tce, wuma zo ku-pe nu-nu, kha laxtcha tchi ku-ra kr-ßzu nu-sna.* 枫树是长得又高、又大、又粗的树种，树干带有一点灰色，树干上有树瘤，枝桠多，叶子很大，有五个角，木质很结实，因为有很多花纹所以很美。根是作马鞍的好材料，树瘤用来作木碗。树干可以锯成板子，质量很好，是制作各种家具的好材料。

**maldzu** n. une plante. 植物的一种. ¶ *maldzu nu rungu ku-mbro ku-yndzo tsa tu-ku-fox swjno ci nu, u-jwaß u-tshuwa nu ra qarypyrt cho naxtewy, u-jwaß nu ra u-rme tu, u-ru ku-xtshu-xtshum nu, ku-qandzi tce u-tak u-rme ku-tu nu, u-muuntok li u-fkum nu li u-rme tu, tce pu-ngax tce u-ngu u-muuntok jyr-nufox nu. u-muuntok nu-nufox cumwuma tce, akurku tce zuruzyri pjw-rstko tce ku-yurni nu, u-*

*muuntok xsw-mpcar ma me, . ku-rnji tce ku-rmtçox nu. u-ryi me. maldzu* 是生长在气候比较寒冷的高山上的一种草。叶子形状和鹿茸花的一样，叶子上有毛，茎很细，是乌色的，上面也有一点毛。花萼上也有毛，掉下了以后，里面就露出花来。花刚露出来时，是皱着的，逐渐伸展。花是红色的，只有三片花瓣，是长而尖的。没有种子。

**mañ** vi. beaucoup. 很多. ¶ *u-pjyßlak nu-mañ* 他想得多 From : Tibetan mañ.

**mañdi** vs. dir : nu- être à l'ouest. 在西方.

**mañe** vi. ne pas avoir (sensoriel). 没有 (亲验). ¶ *shangge xingqi dianhua u-ku-lrt matañe* 你上个星期没有打电话来 ¶ *kr-mtshym matañe* 听不到你的声音 ¶ *pu-nu-tu pu-nu-me mañe* 可有可无 ¶ *nu ma kr-pa mañe* 没有其它办法 Voir : *yryzu* 2s : matañe

**mañku** vs. dir : kr- être à l'est. 在东方.

**mañlo** vs. dir : l- être en amont. 在上游.

■ *zyrmañlo* vi. REFL dir : l- se mettre en amont. 到上游的地方.

**mañpa** vs. dir : pu- être en bas. 在下面.

**mañtak** vs. dir : tr- être en haut. 在上面.

**mañthi** vs. dir : thu- être en aval. 在下面.

**mañhu** vs. dir : nu- ① être tard. 迟到. ② être après. 以后.

**mar** vt. dir : pu- enduire. 涂、擦. ¶ *u-zo ku tu-ndzi na-mar* 他给皮子上油了 ¶ *ny-çnaß akryndundyt ma-nu-tu-mar ma nu-syloß* 你别到处擦鼻涕，很恶心 ¶ *khyndzo yu-ta tr-mda tce, nu-wy-mar ra* 用蒸笼的时候，要先擦一点油 UsageNat : 擦脸，涂 (酥油)

■ *zyrmar* vi. REFL s'enduire. 给自己涂.

■ **amar** vi. PASS être enduit. 被涂在…….

**marwɣɣ** n. boîte où l'on met le beurre.  
酥油盒.

**maɣ** n. taille (chaussures). 码 (鞋子).  
¶ *ny-xtsa nuu thɣstuw-maɣ tu-tu-ŋge ɣu?*  
你穿多少码的鞋子

**maɣ** vs. ne pas être. 不是. Ant : *ɣu*. Voir :  
*rukwmaɣ* Voir : *nukwmaɣ* Voir : *nyɣmaɣ*  
Voir : *kuwmaɣ*

■ *nuw maɣ ny* conj. ou bien, sinon. 不然、  
要么…… 要么.

■ *maɣ kuw* conj. non seulement. 不但……  
也…….

**masɣmdɣla** adv. en avance. 提前. ¶  
*nyki tr-ɣit nuw masɣmdɣla zo to-ŋke* 那个  
小孩子提前会走路了 ¶ *jisɣi masɣmdɣla*  
*zo tr-nuwsaɣsw-j* 我们今天提前吃了午餐  
Voir : *mda*

**masɣrurju** adv. en cachette. 悄悄的.  
Voir : *arju*

**matɕi** conj. sinon, parce que. 不然，  
因为. ¶ *ny-ŋga nuw-nu-tɕɣt matɕi ɣu-  
yutshɣdwy ny* 你脱衣服不然很热 ¶  
*mɣzu ny-kui tsa kɣ-cut matɕi ny-ndi nuw*  
*múj-xtɕhwt ny* 你往左边站一点，不然你  
右边的那个人站不下 (坐不下)

**matumakri** postp. comme ... le dit.  
正如…… 所说的. ¶ *uwo matumakri, tu-  
ŋga ɣu-mpja* 正如他所说的，衣服很暖

**maxtɕu** intj. je te l'avais bien dit. 本  
来应该这样. ¶ *maxtɕu tr-tut-a nuw mɣ-  
tuw-ste kuw* 你怎么没有照我说地去做呢？  
¶ *maxtɕu ma-jɣ-tu-ɕe tr-tut-a ri múj-tu-  
khuw tɕe* 我本来叫你不要去，但是 (你)  
没有听 (果然出了问题) UsageNat : 责  
备别人的语气

**mba** vs. dir : *nuw*- mince, peu profond.  
薄，浅. ¶ *ɕoɕɕoɕ ɣu-mba* 纸很薄 ¶ *ny-ŋga*  
*ɣu-mba* 你的衣服很薄 ¶ *u-swum ɣu-mba*  
他心软

■ *ɣymba* vt. rendre fin. 弄薄. Ant : *jak*.

**mbala** n. bœuf. 黄牛.

**mbalalu** n. année du bœuf. 牛年.

**mbalapu** n. petit de vache. 小黄牛.

**mbanaɣxtsa** n. botte en cuir noir. 黑  
皮鞋.

**mbarkhom** n. N.LIEU Mbarkham. 马  
尔康.

**mbarqhi** n. distance. 距离. ¶ *mbarqhi*  
*u-nú-βdi kuw tú-wy-tshɣt ɣu-ra* 要试一下  
(话筒离嘴的) 距离合不合适 Voir : *arq-  
hi* Voir : *armbat*

**mbaɣ** vi. dir : *nuw*; *thu-* ① se casser.  
破裂，裂开. ¶ *rkosnyɣ u-sruɣ ɣu-mbaɣ*  
裤子的缝破了 ¶ *tu-ŋga u-sruɣ ɣu-mbaɣ*  
衣服的缝破了 ¶ *ju chɣ-mbaɣ* 竹子破了 ¶  
*ɕoŋtɕa ɣu-mbaɣ* 木料破了 ¶ *znde ɣu-mbaɣ*  
墙破了 *u-sruɣ a-pu-tu qhe ɣu-mbaɣ tu-  
kuw-ti khw* (桌子等东西) 有缝隙的  
话就可以说 *ɣu-mbaɣ* ② avoir une ouver-  
ture (habit). 叉开 (衣服). ¶ *ɕyntsut nuw*  
*ɣchoke zo u-ndo tu-kw-mbaɣ tu* 女式长  
衫的下面左右两边都是叉开的

**mbaɣŋgu** n. masque de danse. 跳神时  
戴的面具. From : Tibetan nbag.mgo.

**mbat** vs. dir : *tr-* ① léger (travail). 轻  
松. ¶ *(kɣ-nytsok) múj-mbat ma yw-lyɔ ra*  
找人参果不容易，因为要挖地 ¶ *u-phuw*  
*ɣu-mbat* 很便宜 ¶ *kɣ-ɕe ɣu-mbat* 去很轻  
松 ② être presque fini. léger (travail). 快  
要没有了. 轻松. ¶ *tyɣe tr-mbat / ɣu-mbat*  
太阳快要落山了 ¶ *ny-tr-rzak tr-mbat* 你  
快没有时间了 ¶ *kɣ-ndza to-mbat* 快没有  
食物了

■ *ɣymbat*<sub>1</sub> vt. CAUS dir : *tr-* rendre bon  
marché. 降价. ¶ *(u-phuw) tr-ɣymba-t-a* 我  
减价了 Voir : *stu*

**mbe** vs. dir : *nuw*- ancien. 旧. ¶ *tu-ŋga*  
*ɣu-mbe* 衣服是旧的 Ant : *ɕɣɣ*.

**mbɣβ<sub>1</sub>** vi. dir : *kɣ-* avoir fini de fer-  
menter, avoir été distillé (alcool fort). 酿  
出来 (酒、奶渣等). ¶ *cha ko-mbɣβ* 酒

酿出来了 ¶ *tɕhɯrwa wuma ɲu-mbɤβ* 奶渣酿出来 Syn : *aβzu*.

■ *suɤmbɤβ* vt. dir : *kɤ*- faire fermenter. 把 …… 酿出来. ¶ *cha kɤ-suɤmbɤβ múj-khu* 没有办法把酒酿出来

**mbɤβ 2** vi. dir : *pu*- ① se calmer, se taire (d'une foule). 平静下来 (喧哗的人). ¶ *mkhɤrmaŋ ra pɲɤ-mbɤβ-nu* 老百姓平静下来了 ② se refroidir (eau bouillante). 冷却 (开水). ¶ *tuɥhu w-ŋgu tu-ci ɲu-ɤla tɕe mbuz ɲu-ŋu, tɕe tu-ci ku-muɕtaɤ kɤ-lat-a tɕe pu-mbɤβ* 锅里的水开了, 快要溢出来, 所以我倒了一点冷水冷却一下 ③ être bien peignée (chevelure, vers le bas). (头发) 整齐, 梳理好了的. ¶ *ɲɤ-ku pu-sɤɕt ma a-pu-mbɤβ tɕe kɤ-ɤraŋzraŋ a-mɤ-pu-pa* 梳一下头, 头发要整齐, 不要乱蓬蓬的

**mbɤβ<sup>3</sup>** vi. dir : *pu*- camper. 宿营. ¶ *mbroɕpa ra nuɤ ri pɲɤ-mbɤβ-nu* 草地人在那里宿营了

**mbɤɤ 1** vs. dir : *pu*- bas, petit. 低、矮. ¶ *ɲɤzo ɲu-tu-mbro, azo ɲu-mbar-a* 你很高, 我很矮 ¶ *tr-pɤtso ku-mbro ɤɤzu, ku-mbɤɤ ɤɤzu* 有的孩子长得高, 有的长得矮 ¶ *w-phoŋbu ɲu-mbɤɤ* 他身材很矮 Ant : *mbro*. Voir : *ɤɤmbɤɤ 1*

**mbɤɤ 2** vi. ACAUS dir : *pu*- bien épousseté. 拍得干净. Voir : *sɤphɤɤ 2*

**mbɤɤɕɤɤ** n. une plante. 植物的一种. ¶ *mbɤɤɕɤɤ nu suɲno ku-xtɕi ci ɲu, w-ru ɤurni, w-jwaɤ ɤom, ɤɤɤɤɤɤ zo pa, w-muɤtoɤ qarŋe, pɲú-wɤ-qluɤ tɕe w-lu tu, paɤndza sna, tuɤme kɤ-ndza mɤ-sna*. *mbɤɤɕɤɤ* 是一种矮小的植物, 茎是红色的, 叶子像砂纸一样粗糙, 花是黄色的, 把茎折断时有乳汁, 可以喂猪, 人不能吃

**mbɤaɤ** vi. ACAUS dir : \_ se retourner. 翻身. ¶ *qiche cho-mbɤaɤ* 汽车翻车了

■ *ɤɤmbɤaɤ* vs. FACIL ¶ *ɲɕhɤaɤzɤɤ ku-tu tɕu tɕe, qiche kɤ-lɤt ɲu-sɤɤzɤɤ*

*ma ɲɕhɤaɤzɤɤ nu múj-saɕsɤl tɕe ɲu-ɤɤmbɤaɤ (chu-mbɤaɤ ɲu-mbat)* 路面结冰的时候, 开车非常危险, 因为结冰的道路不明显, 容易翻车 Voir : *ɤɤmbɤaɤ-lax* Voir : *pɤaɤ* Voir : *aɤaɤsci*

**mbyɤjroɤ** n. sillon. 犁沟.

**mbyɤru** n. partie de la charrue. 犁杆. ¶ *mbyopɤl w-taɤ chú-wɤ-tshoɤ tɕe w-ɕɤɤɤ nu stuxsi w-taɤ lú-wɤ-βraɤ tɕe nu mbyo-ru rmi* 固定铧头的部分上面再装一根木杆, 木杆的另一头拴在牛轭上, 这根木杆叫犁干。

**mbyɤsroɤ** n. partie de la charrue. 犁的组成部分之一. ¶ *mbyɤsroɤ nu mbyɤ-ru cho mbyopɤl ni ndzi-ku-ɤuɥhaɤ ɲu mbyɤsroɤ* 是连接犁头和主干和的部分。

**mbyɤtɕuɤkala** n. N.LIEU montagne du village de Mangi. 蒙岩村的一座山之一。

**mbyo** n. charrue. 犁头。

**mbyom** vs. dir : *tr*- occupé, pressé. 忙. ¶ *tr-mbyom-a tɕe kɤ-ari-a* 我很急地去了 ¶ *tr-mbyom ma tu-maɤhu* 你快一点, 不然你会迟到 ¶ *ma-tr-tu-mbyom* 不用那么着急 ¶ *w-ɲú-tu-mbyom?* 你很急吗? ¶ *kɤ-mbyom mɤ-ra / tu-mbyom mɤ-ra* 不用着急 Voir : *ɕumbyom* Voir : *ɤɤmbɤomru*

**mbyopɤl** n. partie de la charrue. 用来固定铧头的部分. ¶ *mbyopɤl nu qraɤ w-sɤ-tshoɤ nu ɲu, mbyopɤl w-pa qraɤ tú-wɤ-tshoɤ, mbyoru chú-wɤ-tshoɤ tɕe kɤ-ntɕhoz tu-sna ɕti mbyopɤl* 是用来固定铧头的部分, *mbyopɤl* 下端装上铧头, 上端连上犁杆, 就可以用了。

**mbyorna** n. partie de la charrue. 犁把. ¶ *mbyorna nu mbyopɤl w-ku w-taɤ ku-ndzoɤ tɕe ku-ɕlu ɤu w-jaɤ su-ndo spa ɲu* 犁把是装在犁头上, 供耕地人掌握方向的把手

**mbyurloɤ** n. tonnerre. 雷. ¶ *mbyur-loɤ to-βzu* 打雷了 From : Tibetan mbrug.glog.



**mbi** vt. dir : *nw-*; *pu-* donner. 给. ¶ *wzo kw nú-wy-mbi-a* 他给我了 ¶ *pa*

■ **ambi** vi. PASS être donné. 给了. ¶ *wzo ambi ma juwçeur nw-mbi-t-a* 已经给了他, 我昨天就给了 ¶ *tr-pytso u-smyn ambi* 小孩子的药已经给了 ¶ *ki tr-pytso saxsw yw u-smyn ambi, tuwmw yw nw m-ambi* 给了中午的药, 没有给下午的 (药)

■ **ambuumbi** vi. REFL se donner les uns les autres. 互相送. ¶ *enrto juw-ymbuumbi-nw ngrvl* 他们互相送鼻烟

**mbijtshi** vt. dir : *nw-* donner à boire et à manger. 喂东西喝、喂东西喝. ¶ *a-mu kw nú-wy-mbijtshi-a* 我母亲给了我吃喝  
Voir : *ngxjtshi*

**mbjom** vs. dir : *tr-*; *thw-* rapide. 快 (跑的速度). ¶ *kw-mbjom ci juw-ny* 他是个跑得快的人 ¶ *qiche juw-mbjom* 汽车开得非常快 ¶ *wo, n-*tu-mbjom*!* 啊, 你这么快就 (回来了) !

■ **yymbjom** vt. CAUS faire accélérer. 加快. ¶ *rdxstak kr-lrt jú-wy-nrxçrt tce kr-yymbjom khw* 用力扔石头可以令它飞出去得更快

■ **zyyymbjom** vi. REFL CAUS dir : *nw-* s'efforcer à aller le plus vite possible. 使自己跑得更快. ¶ *n-*mbro qale sthwci a-nw-zyyymbjom** 你的马要令自己跑得像风一样快

**mbjuwz** vs. dir : *nw-* s'effacer (couleur). 褪色. ¶ *tuw-nga jo-mbjuwz* 衣服褪色了 ¶ *tr-scoz jo-mbjuwz* 字褪色了

■ **symbjuwz** vt. CAUS

**mblut** vi.nh. ACAUS dir : *nw-*; *thw-* être détruit, disparaître. 被灭掉. ¶ *ji-paxyt nw-mblut* 我们的猪崽子没有了 Voir : *plut*

**mbox** n. tissu de lin rectangulaire. 正方形的麻布. ¶ *mbox nw u-spa tr-sa ny, tr-sa lú-wy-pyo tce lú-wy-rum tce*

*tú-wy-rwtrβri tce kú-wy-sqa, kr-wy-sqa tce w-ngw thrfkrlryi kú-wy-lrt ra, nw m-çtça ku-smi m-cha. kr-smi tce, nú-wy-z-muçtak tce nú-wy-çtçi tce tr-zbak tce kú-wy-srryt tce kr-tak kú-wy-thw ny. tce kr-tak thw-jry tce tw-rtuuthw ny tce yw-xtsw ra u-xtsw pu-rtak tce juw-mba ny juw-mpeu ny tce chú-wy-tçwβ tce, kr-βzurdw-rdu zo nú-wy-βzu tce u-βzur tw-ka nw tce u-jnduw cho u-ltçi kú-wy-tshox tce kr-ntçhoz tu-βze ny. tce u-mbox nw kw-tya tce tw-fcak ny, tw-mbri cho tw-ncya yw u-fkum ny, tw-mthry nú-wy-rtvβ ny tce m-sakdw. mbox* 的材料是大麻。要把麻捻成细线, 搓紧, 再反搓成一绞一绞的, 然后煮了。煮的时候, 要放大量的草木灰, 不然煮不熟。煮熟了以后晾凉, 然后洗干净。干了以后, 把线卸下来堆在一旁, 然后在牵杆上牵起来。织完了以后就成麻布, 还要捶打。捶打好了以后, 麻布就变薄了, 变得很光滑, 然后就把麻布缝成四方形的, 在四个角做上流苏和彩色布条, 这样就可以用了。mbox在收割的时候可以垫背或者裹绳子和镰刀, 可以围在腰间, 不碍事。

**mboxkhur** n. *mbox kw laxtça chú-wy-mphur tce, nunw mboxkhur rmi*. paquet. 用正方形的布把东西包起来. Voir : *rumboxkhur*

**mboxnji** adv. en milles morceaux. 粉粹. ¶ *mboxnji zo jry-çe* 粉粹了 Voir : *arymb-xnji*

**mbraj** n. bouleau rouge. 红桦树. ¶ *mbraj nw syku cho kw-naxtçwy ny ri, mbraj yw u-rqhu nw kw-yurni ny, syku yw u-rqhu kw-wyrum ny, ndzi-jwaβ juw-naxtçwy* 红桦树和白桦树相同, 但红桦树的树皮是红色的, 而白桦树是白色的, 它们俩的叶子一样。

**mbrazim** n. une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ *mbrazim nw stym-*

*ku ku-ymurmburmbat zo tu-łox, tr-jmry  
ku-nduβ-nduβ zo ɲu, thu-kr-yuri zo  
fse, ku-wyrum ɲu, kr-ndza wuma muw,  
ftcar tce tu-łox ɲu mbrazim*是长在草地上  
的一丛丛的小菌子，像是用线串起来的，  
呈白色，好吃，夏天生长。

**mbre** vi. *auspicious (prédiction).* 吉祥  
(预兆). ¶ *a-mphrumw ɲu-mbre* 算的  
卦很吉祥

**mbryjghyt** n. *gentiane.* 秦艽. ¶  
*mbryjghyt nu swngw tu-ku-łox swj-  
no ci ɲu. smyn kr-βzu ɲu-sna, w-jwak  
rɲji, jak, mpeu, w-ru ku-nyrko tsa ci  
ɲu, w-ru w-tak w-jwak nu tw-rtsy tw-  
rtsy lu-ozurja tce, w-ru cho w-jwak ni  
ndzi-phyrthryβ w-muntok ɲu-lrt ɲu, w-  
muntok wyrum. w-zrym nu wyrum, w-  
ru cho w-zrym w-khyntshym ri w-rme ku-  
rɲji ku-ngut zo tu. qartsu tce pju-rom w-  
fsaqhe tce pju-łox ɲu.* 秦艽是生长在森  
林里的草，可以入药。叶子长、厚、光  
滑。茎比较结实。叶子一节一节地长在  
茎上，叶子和茎的中间开花，花是白色  
的。根也是白色的，在根和茎交界处有  
又长又结实的毛。冬天枯萎，第二年又  
生长。

**mbrymbru** n. *légumineuse.* 豆类。

**mbryndzoxlox** n. *auge.* 马槽。

**mbryrywy** n. *course de cheval.* 赛马。  
¶ *mbryrywy βzu-j* 我们赛马 Voir : *num-  
bryrywy*

**mbrysym** n. *vannerie en forme de  
cuve utilisée pour faire sécher les grains.*  
放在房顶用来晒粮食，竹子编成的盆型  
的簸箕。

**mbrysno** n. *selle.* 马鞍。

**mbrystshi** n. *gruau.* 粥。

**mbryt** vi. *dir : nu-* se casser, se couper  
(corde, fil). 断 (线). ¶ *tr-ri ɲo-mbryt* 线  
断了 ¶ *tumbri ɲr-mbryt* 绳子断了 ¶ *jiç-  
qha nu-mbryt loβ!* 刚才电话断了! Voir :  
*pryt*

**mbryz** n. *riz.* 米. From : Tibetan nbras.

**mbri** 1 vi. *dir : tr-* fort (bruit), crier. 响、  
叫. ¶ *ɲu-mbri, w-zgra puw-mtsham-a* 声音  
很响，我听见了 ¶ *mbyurlox ɲu-mbri* 打  
雷了 ¶ *pyrtew to-mbri* 鸟叫了

**mbri** 1 vi. *ACAUS dir : thu-*; *nu-* se dé-  
chirer soudainement (habit). 烂掉 (衣  
服). ¶ *tu-ɲga cho-mbri* ¶ *tu-ɲga ɲr-mbri*  
衣服破了 UsageNat : 衣服穿了很久就突  
然撕破 Voir : *pri*

**mbro** 2 n. *cheval.* 马. Voir : *numbrypu*

**mbro** 1 vs. *dir : tr-* haut. 高. ¶ *w-phongbu  
ɲu-mbro* 他身材很高 ¶ *azo stakny tr-  
mbro* 他比我高了 ¶ *nyzo jamar tr-mbro*  
他长得跟你一样高了 Ant : *mbryr*.

■ *yymbro* vt. *dir : tr-* augmenter. 提高. ¶  
*ny-xuetang tu-yymbrym ú-cha* 会不会使  
你的血糖升高?

**mbrolu** n. *année du cheval.* 马年。

**mbondza** n. *nourriture pour cheval.*  
马料。

**mbroŋ / ymbroŋ** n. *yak sauvage.* 野  
牦牛. From : Tibetan nbroŋ.

**mbroqa** n. *sabot.* 马蹄，马脚。

**mbroxpa** n. *nomades.* 牧民. From : Ti-  
betan mbrog.pa.

**mbrosta** n. *écurie.* 马厩. Syn : *rtakhanj*.

**mbroxkçi** n. *chien tibétain.* 藏獒。

**mbrozga** n. *selle.* 马鞍。

**mbruylu** n. *année du dragon.* 龙年。  
From : Tibetan nbrug.lo.

**mbrutçu** n. *couteau.* 刀. ¶ *mbrutçu  
w-çya* 刀刃 ¶ *mbrutçu w-pu* 小刀

**mbuz** vi. *nh. dir : tr-*; *thu-* déborder. 溢  
出来. ¶ *tsha ɲr-mbuz* 茶溢出来了 ¶ *tu-ci  
cho-mbuz* 水溢出来了

■ *swymbuz* vt. *dir : tr-*; *thu-* laisser ...  
déborder. 令 …… 溢出来. ¶ *tr-lu ɲr-nu-  
jmuw-a tce tr-swymbuz-a* 我把 (在煮)  
的牛奶忘了，就溢出来了

**mbulwa** *n.* salaire d'un lama. 和尚的工资. *From* : Tibetan nbul.ba.

**mbumxtyr** *n.* cent mille. 100000. *From* : Tibetan nbum.t<sup>h</sup>er.

**mburlyn** *n.* rabot. 刨. *Voir* : [numburlyn](#) *From* : Tibetan nbur.len.

**mburlynndox** *n.* copeaux. 刨花.

**mbusut** *n.* râpeuse. 丝丝 (擦成). ¶ *lypwy mbusut thw-lat-a* 我把萝卜擦成丝丝

**mbut** *vi. dir* : *thw-*; *pu-* s'écrouler. 塌毁下来、垮下来. ¶ *ngym ki mbut pu-gu* 这个土坡要塌下来 ¶ *tşu pu-mbut* 路在垮 ¶ *kha pu-mbut* 房子在垮 ¶ *tşu cho-mbut* 路塌下来了

**mchin** *vt. dir* : *tr-* percevoir la vraie nature de quelqu'un (pouvoir de sprulsku). 活佛看穿别人的本性. ¶ *spruskw kw kw-mchin eti* 活佛能看穿人的本性 (*kw-* 是宾语泛指标记) *From* : Tibetan mk<sup>h</sup>en.

**mchunba** *n.* don de prédiction. 预知力. ¶ *u-mchunba yrzu* 他有预知力 *From* : Tibetan mk<sup>h</sup>en.pa.

**mcuphuwt** *n.* crachat. (吐的) 口水. ¶ *mcuphuwt thw-lat-a* 我吐了口水 *Voir* : *sumcuphuwt*

**mcurußruß** *n.* personne qui bave tout le temps. 总是流口水的人. ¶ *nrzo mcurußruß ki* 你这个爱流口水的家伙

**mda** *vi.nh. dir* : *tr-* arriver au moment de. 到时间. ¶ *pyjkh muj-mda* 还没有到时间 ¶ *saxsw pyjkh muj-mda* 还没有到午餐 ¶ *za qanw pu-gu tce, kr-nuwe mda* 快天黑了, 该回去了 ¶ *tyje tr-anuri tce kr-nuwe mda* 太阳落山了, 该回去 ¶ *nrj tu-nuwe mda* 你该回去了 ¶ *a-bra tr-mda* 轮到我了 ¶ *tr-ryku ku-mda* 成熟的庄稼 ¶ *tr-ryku kr-phwt tr-mda* 收割的时间到了 ¶ *kr-nuftçaka tr-mda* 到了准备 (晚餐) 的时间 ¶ *nr-tu-ci (kr-rku) u-pu-mda* ? 你杯子还有没有水? *Voir* : [masymdyla](#)

**mdandzuun** *n.* *mphruwa u-çxrl ri kumax mphruwa u-rdox nura cho my-kw-naçtçwy chw-kr-lrt ci tu tce, nunw mdandzuun rmi.* grosse perle du chapelet. 玛尼珠最大的珠子. ¶ *mphruwa nu tw-mke pjú-wy-nw-rbe tce, u-mdandzuun nu tw-çrri u-stu pu-wy-z-nrtwy gu* 脖子上戴玛尼珠的时候, 大珠子要放在前面

**mdaru** *n.* damaru. 鬘. *From* : Tibetan qa.ma.ru.

**mdaßzwy** *n.* arc et flèches. 弓箭. *From* : Tibetan mda.gzu.

**mdi** *vs.* tout. 全部、齐全. ¶ *laçtcha pu-mdi* 东西齐全 ¶ *nr-laçtcha ku-mdi zo tr-wum* 你收拾你所有的东西吧! *Voir* : [mdoxmdi](#)

**mdoxmdi** *vs.* RDPL *dir* : *tr-* entier, complet (un objet). 完整 (指一个物体, 不能表示零散的东西聚齐). ¶ *tu-ndzi pu-mdoxmdi* 皮子是完整的 *Voir* : [mdi](#)

**mdw** *vi. dir* : *thw-* vivre jusqu'à. 到达 (年龄). ¶ *u-lwz nu cho-mdw* 他年龄大了 ¶ *kuwrçsqi (pyrme) cho-mdw* 他活到 80 岁

**mdutpa** *n.* nœud que fait un lama en attachant un bsrungs. 喇嘛打护身线的结. *From* : Tibetan mdud.pa.

**mdzadi** *n.* puce. 跳蚤. ¶ *mdzadi wuma ku-syndza pu-gu syrdwy notçu çtçurw-pa ku-kw-rngw kuwr tu-phe ju-zywt eti* 跳蚤咬人很不舒服, 你在哪里睡觉, 它都会跟着你的

**mdzadikrdy** *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *mdzadikrdy nu si ku-mbu-mbyr ci gu, u-di wuma zo mnym, u-ru ku-pyi tsa gu, u-jwak kw-tçyr ku-rpi tsa gu, u-muntox u-tshuwa phærzi ku-fse tce tu-pçox ci ma ku-me ku-ndw-ndwß ku-dw-dyn ku-wyrum gu mdzadikrdy* 是矮小的树, 味道很浓, 树干是灰色的, 叶子细长, 花的形状像牙

刷一样，只长在一面，长得小而密，是白色的。

**mdzɿz** vs. *dir* : *tr*- honorable. 体面、好听. ¶ *kuw-mdzɿz to-βzu* 他弄得比较体面一些 ¶ *nw tu-kuw-ti tce puw-mdzɿz* 好听 ¶ *nr-sum muw-mɿ-pu-çe nr, kuw-mdzɿz trβze ma, ma-tr-tu-nuɿɿo* 你如果心里不高兴，你要做得好看一些，不要骂人 *From* : Tibetan mdzes.

■ **znɿmdzɿz** vt. ne pas oser faire un reproche. 打不开情面（否定式）. ¶ *múj-znɿmdzɿz* 他不好意思说 ¶ *to-nɿma nw múj-nɿpe ri, múj-pe kɿ-ti nw múj-znɿmdzɿz* 他觉得他工作得不好，但是不好意思说

**mdzoz** vt. *dir* : *nw*-; *tr*- interdire , éviter. 忌讳、禁止、避开. ¶ *nuki chabei nw tr-mdzoz, a-mɿ-pu-NGru* 小心茶杯，不要打破了 ¶ *uwo kuw na-mdzoz* 他避开了 ¶ *kuwki to-rukwam ri, azo nw-mdzoz-a tce muw-jɿ-ari-a* 这个人在搞破坏，我避开了他，没有去 ¶ *jiçqha nw pɿɿ-si, azo nw-mdzoz-a* 那个人死了，我没有去看 ¶ *a-çqhe ɿɿzu tce, cha puw-mdzoz-a puw-ntshi* 我咳嗽，忌酒 *From* : Tibetan mdzaŋs.

**mdzukur** n. mdzo de couleur blanche. 白色的犏牛. *From* : Tibetan mdzo.dkar.

**mdzumɿr** n. mdzo de couleur marron claire. 褐色的犏牛. *From* : Tibetan mdzo.dmar.

**mdzurgi** n. N.LIEU Mdzorge. 若尔盖.

**mdzusɿn** n. yak hybride au pelage bariolé. 杂色的犏牛（看起来是青色的）. *From* : Tibetan mdzo.sjon.

**mdzuzga** n. *mdzuzga nunw jla u-taɿ kɿ-ta ɿu, rtazga nunw mbro u-taɿ tce sɿz-nuumbɿɿpu ɿu*. attelage. 驮架. *From* : Tibetan mdzo.sga.

**mdzuut** vi. ① décider. 决定，做主. ¶ *nrzo tuw-mdzuut* 你决定 ¶ *azo mɿ-nw-mdzuut-a* 我做不了主 ¶ *ji-kuw-mdzuut* 我们

的领导 ② (pas) forcément. （不）一定. ¶ *nw ɿo mɿ-mdzuut* 那个倒不一定

**mdzuçuwɿ** n. punaise. 臭虫. *From* : Tibetan ndre.çig.

**mdzɿl** vi. *dir* : *tr*- faire un pèlerinage. 朝圣. ¶ *uwo lasa ç-to-mdzɿl* 他去拉萨朝圣了 *From* : Tibetan mdzal.

**me** 2 postp. que ce soit ... ou bien .... 不管……都. ¶ *azo me, nrzo me, uwo me, kɿsuwse çe-j ra* 不管是我、你还是他，我们都要去

**me** 1 vi. *dir* : *nw*- not exist. 不存在、没有. ¶ *azo mɿ-kuw-pe ku-me-a* ¶ *azuw mɿ-kuw-pe ku-me* 我没有什么不好的 ¶ *çkrɿz tr-me tce nunw xçaj puw-βzu-nw sna* 没有青冈树的时候可以用 *xçaj* 来代替 ¶ *uwo nw-me* 他没有了（过世了） *Syn* : *maçe*. *Ant* : *tu*.

**mɿçi** vs. *dir* : *thu*- riche. 富有. ¶ *jiçqha nw kuw-fse kuw-mɿçi me* 没有人比他有钱 ¶ *mbroɿpa thuw-mɿçi ruwgiwa, roŋ-wa thuw-mɿçi ruwkhɿrlɿn, kupa thuw-mɿçi ruwstunmuw* 牧民富有了就请人念经，农民富有了就修房子，汉族富有了就结婚

**mɿçtsa** adv. jusqu'à, sinon. 一直到、不然. ¶ *lɿsɿr u-qhu mɿçtsa a-ka me puw-ɿu* 直到新年以后我没有空 ¶ *nw mɿçtsa nw kɿ-ti muw-pu-mtsha-ma* 我从来没有听过（别人这样）说 ¶ *nw mɿçtsa azo mɿ-ɿi-a* 不然我是不会来的

**mɿdɿmpɿm** n. une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *mɿdɿmpɿm nw si kuw-mbro tsa ci ɿu, u-ru nw ra kuw-pɿi ci ɿu, u-jwaɿ nduɿ ri dɿn, arɿi, u-si nw mɿ-jpum, kɿ-ntçhoz mɿ-sna ma ndoɿ tce mɿ-nguut, kɿ-nw-βluw ma mɿ-sna, u-muuntok kuw-ɿɿurnuçuur puw-lɿt tce, u-rtak u-kɿçɿl zuw kuw-ndu-nduɿ kuw-du-dɿn tuturca ku-ndzoɿ ɿu*. *mɿdɿmpɿm* 是一种长的比较高的树种，树干是灰色的，叶子小而多，是绿色的，树干不粗，不能使用因为脆，不结实。只能用



来烧火。开淡红色的花，在树枝的顶端一朵朵地开在一起。

**mʻyryz** conj. de toute manière, en revanche. 反而。

**mʻku** vs. dir : \_ être avant. 以前、在前面。¶ *lx-mʻku-a* 我在前面 ¶ *ku-nuɕɕsw ju-yi-j pu-ŋu tɕe azo pu-mʻku-a pu-ŋu* 我们来吃午餐的时候，我走在前面

■ **zmʻku** vt. dir : \_ faire avant. 先做。¶ *a-tɕha ci pu-zmʻke pu-rke* 你先给我倒茶 ¶ *nyzo u-piú-tu-mbyom ny ny-chepiao kʻɕtuw tu-ta-zmʻku jʻy* 你如果急的话，我可以让你先买票 Voir : *tu-ku*

**mʻkuftshi** adv. forcer. 逼迫。¶ *mʻkuftshi tú-wy-sw-ndza-a pu-ɕti* 他逼我吃 ¶ *muw-pu-kw-nu-cha kunnɿ, mʻkuftshi tú-wy-z-nɿma ku-ra ɕti* 虽然不能做，但是还是被迫做 ¶ *tr-fka-a ɕti ri, mʻkuftshi zo tr-ndza-t-a pu-ra* 我饱了，但还是被迫吃了

**mʻkujɿɕkw** conj. non seulement. 不但。

**mʻlɿn** n. absolument. 一定、必须。

**mʻlmɿl** idph.2. très meuble (terre). 形容土地松软的样子。¶ *tuji mʻlmɿl zo cho-sthwt-nu* 他们下种完了，田地很松软 ¶ *tuji pu-jʻy tɕe, tuji ra mʻlmɿl zo pu-pa* 下种完了的时候，整个地面又松软又平整

**mʻlum** vs. dir : *tr*; *thu*- aux dimensions importantes. 体积大。¶ *užo ɕnuw-pyɿme ɕhɿ-zɿwt tɕe ɕhɿ-muulum* 他到两岁，变大了 Voir : *tu-lum*

**mʻmbrumʻmbrɿt** adv. par intermittence. 断断续续。

**mʻmbur** vs. dir : \_ saillant. 凸。¶ *znde pu-mʻmbur tɕe, mbut pu-ŋu* 墙有个凸出的地方，快要塌下来了 ¶ *pjɿ-mʻmbur* 地上凸出来了 From : Tibetan nbur.

**mʻmu** vi. dir : *lx*- être la part la plus importante. 是主要的、占多数。¶ *kuɿe*

*kʻɿ-ryma nuw izora kʻɿ-mʻmu ɔɕ* 这个工作的重点部分要我们做 ¶ *izo ji-turme nuwa kʻɿ-mʻmu ɔɕ* 要以我们的人为重点 ¶ *a-tr-rɕaɕ kuw-mʻmu nuw nuwe puw-ari ɕti* 我的时间主要花在那一方面 ¶ *tu-ci kʻɿ-tshi a-kʻɿ-mʻmu ra* 你主要还是喝水（不只要吃药）

■ **zmʻmu** vt. dir : *tr*- considérer comme le plus important. 认为是最重要的。¶ *kutɕu jʻɿ-tu-ye tɕe, ny-kʻnyma nuw kʻɿ-zmʻmu ra* 你既然来到这里，要把工作看成是最重要的 ¶ *užo kuw užo u-ma ntsu tu-znɿme puw-ɕti, tužo tuwa ra kʻɿ-nyma muj-ŋgru* 我总是把自己的工作当做是最重要的事情，我们这边的事情就做不成

■ **zyɿmʻmu** REFL dir : *tr*- occuper la place la plus importante. 自己占主要地位。¶ *jiɕqha nuw-phe tuw-rju kʻɿ-βzu puwa ri, azo tr-zyɿmʻmu-a* 要跟他们说，主要出面的是我（主要的话是我说的） ¶ *jiɕqha nuw-phe tuw-rju kʻɿ-βzu puwa ri, azo mʻzyɿmʻmu-a* 要跟他们说，但是我不主要出面（婉转的意思：那句话不好说）

**mʻnuɕaŋ** n. je ne sais pas (expression toute faite, emprunt au situ). 我不知道（四土话借词）。

**mʻɿŋɕw** vi. être à l'intérieur. 在里面。¶ *užo turme kuw-mʻɿŋɕw ɕti tɕe u-rɿa tu.* 他是重要的人物，他面子很大 ¶ *stu kuw-mʻɿŋɕw* 最里层

■ **zmʻɿŋɕw** vt. dir : *thu*- porter à l'intérieur. 穿在里面。¶ *kuwki tuw-ŋga ki ɕhúw-y-z-mʻɿŋɕw puwa ra* 这件衣服要穿在里面 ¶ *ki tuw-ŋga ki ɕhúw-y-z-mʻɿŋɕw tɕe sɿscit* 这件衣服穿在里面舒服 Ant : *mʻpɕi*. Voir : *u-ŋɕw*

**mʻɿŋi** n. N.LIEU Mangi (village de Gdongbrgyad). 蒙岩村。

**mʻpaxɕɿl** vs. dir : *tr*- être au centre. 在中间。¶ *užo to-mʻpaxɕɿl* 他站在中间了 Voir : *mʻɿɕɿl*



**mɣpɕi** vi. DENOM se trouver à l'extérieur. 在外面. ¶ *stu kuw-mɣpɕi* 最外层的

■ **zmɣpɕi** vt. ① *dir* : *thuw*- porter à l'extérieur. 穿在外面. ¶ *ki tuw-ŋga ki chúi-wy-z-mɣpɕi tɕe mɕɛr* 这件衣服穿在外面就美观 ② *nui-ŋa kuw-tu nuwa tɕe tuwrme kuw-mɣŋgu, nuw-ŋa kuw-me kuw-fse nuwa kuw-mɣpɕi tu-ti-nu ŋgrɪl*. considérer comme un étranger. 当外人. ¶ *nú-wy-zmɣpɕi-a-nu* 他们把我当外人 Ant : *mɣŋgu*. Voir : *u-pɕi*

**mɣpɣrthɣβ** vi. *dir* : *tr*- être entre deux. 在两个的中间. ¶ *tuwrme χsum a-pu-tu-j, u-χɛɪ nuw kuw-mɣpɣrthɣβ* 我们有三个人, 中间的那个在(我们俩)中间 ¶ *kuw-mɣku nuw tshuwaŋ puw-ŋu, kuw-maqhu nuw lɣβzaŋ puw-ŋu, waŋtɕin puw-mɣpɣrthɣβ* 前面的是次让, 后面的是罗桑, 王金在中间

■ **zyɣmɣpɣrthɣβ** vi. REFL *dir* : *tr*-se mettre au milieu. 走到中间. ¶ *to-zyɣmɣpɣrthɣβ* 他走到中间了 Usage : réfléchi dérivé d'un verbe intransitif

**mɣrdɣli** n. personne sans foi ni loi. 无法无天的人. ¶ *mɣrdɣli jɣ-ɕe qhe, nuw u-qhu kɣ-ndzuwmbra mɣ-nɣjtshu* 他变得无法无天, 从前以后, 再教育也没有用

**mɣrdom** n. fléau. 连枷. ¶ *mɣrdom u-mu* 连枷的把手 ¶ *mɣrdom-mɣa* 连枷打粮食的部分

**mɣrɣsɣŋo** n. mal comprendre une parole. 听错. ¶ *užo kuw puw-ti ri, mɣrɣsɣŋo jɣ-βzu-t-a* 我听错了他讲的话

**mɣro** n. endroit sur lequel on fait sécher la nourriture. 粮架. ¶ *mɣro nuw ɕoŋtɕa mɣ-kw-jpum tsa pjuw-wy-phuwt tɕe, choke chúi-wy-βzok tɕe pjuw-wy-sɣɕuɕpa tɕe kuw-spox χsum tú-wy-sɣzɔurja, tɕe nuw kuw-spox u-ŋgu rorke nuw mɣro u-kw-spox u-ŋgu puw-ɕe kuw-tɕhuwt u-tshɪt ma mɣ-kw-jpum puw-ŋu ra. tɕe mɣ-ro u-thox pjuw-wy-lɣa tɕe pjuw-wy-sɣzɔurja tɕe pjuw-wy-sɣtsa tɕe,*

*u-kw-spox mɣro roŋri yu tú-wy-z-nuwtu-stu tɕe rorke pjuw-wy-rke tɕe tr-rɣku kú-wy-sɣro ŋu. tɕe nuw tr-rɣku tú-wy-rɣwum cho tú-wy-swɣ-rom kɣ-numga ŋu.* 粮架就是把不太粗的木料砍下来, 左右两边削下来, 使它变扁, 然后顺着木料的长度打三个洞, 然后在洞里穿木棒, 木棒的粗度要刚好配合洞的大小。在地面挖洞把粮架插在里面, 这样排成一行, 使粮架的每一个洞对端, 然后穿木棒就把粮食架上去。粮架的作用是收拾粮食让它干。

**mɣrom** vs. *dir* : *thuw*-; *tr*- enfler. 肿. ¶ *to-mɣrom* 肿了 ¶ *a-mi thuw-mɣrom* 我的脚肿了

**mɣrpaβ** vt. DENOM *dir* : *tr*- porter à l'épaule. 扛在肩上. ¶ *tr-mɣrpaβ-a* 我扛了 ¶ *ki laxtɕha ki tr-mɣrpaβ* 你把这根东西扛在肩上 Syn : *mɣrpaβku*. Voir : *tuw-rpaβ*

**mɣrtsaβ** vs. *dir* : *nui*- piquant. 辣. ¶ *puw-tuw-mɣrtsaβ* 你脾气很泼辣

■ **zmɣrtsaβ** vt. *dir* : *puw*- rendre piquant. 把辣椒加多. ¶ *puw-zmɣrtsaβ-a* 我把辣椒加多了 ¶ *a-jak na-qhruwt tɕe na-zmɣrtsaβ* 我刮到手了, 很痛 ¶ *a-jak mtshalu kuw kamtsuwy tɕe na-zmɣrtsaβ* 我的手碰到荨麻就很痛

■ **mɣmɣrtsaβ** vt. TROP *dir* : *puw*- trouver trop piquant. 觉得辣.

**mɣrzaβ** vi. DENOM *dir* : *nui*- se marier (fille). 嫁人. ¶ *u-me nuw-mɣrzaβ* 他女儿结了婚 Voir : *tr-rzaβ*

**mɣspum** vs. *dir* : *tr*- aimer manger les tissus, les cordes (bovidé). 喜欢吃麻织品, 毛织品, 皮革(牛). ¶ *fsapaβ puw-mɣspum* 牲畜爱吃纺织品

**mɣtɕu** vi. *dir* : *jɣ*- aller dans la maison de son épouse après le mariage. 入赘(在别人家当女婿). ¶ *nɣzo z-jɣ-tuw-mɣtɕu ɕti* 你是去上门的 ¶ *nɣzo yu-jɣ-tuw-mɣtɕu ɕti* 你是来上门的 Voir : *tr-tɕu*

**mʏtsamʏmu** *n.* nouvelle famille. 新建立的家庭.

**mʏtumakri** *cnj.* comme ... le dit souvent. 正如 …… 经常说的. ¶ *nʏzo mʏtumakri* 像你经常说的 Voir : *ti* Voir : *maʁ*

**mʏxɕɐl** *vi.* DENOM *dir* : *tr-* être au milieu. 在中间. ¶ *nʏzo jɐ-mʏku tɕe aj tu-mʏxɕal-a* (*tu-muɔpʁɕal-a*) 你走前面吧, 我走中间 Voir : *mʏpʁɕɐl* Voir : *u-xɕɐl*

**mʏzɯɐr** *vi.* DENOM *dir* : *lɐ-*; *thɯ-*; *kɐ-*; *nɯ-* être sur le côté. 在旁边. ¶ *pɯ-ŋke-j pɯ-ŋu tɕe, azo pɯ-mʏzɯɐr-a pɯ-ŋu* (*chɯ-mʏzɯɐr-a pɯ-ŋu*) 我们走的时候, 我在边缘 From : Tibetan zur.

**mʏzɯ** *adv.* encore. 还有. ¶ *jisŋi mʏzɯ nɐ-kɐ-thɯ ú-tu* 你今天还有问题吗? ¶ *mʏzɯ tu-ti-a ŋu nɐ?* 我再说一次吗? ¶ *mʏzɯ pɯ-pɯ-ŋu nɐ* 还有就是 Voir : *zɯ*

**mgruɐn** *vt.* *dir* : *nɯ-* recevoir un hôte. 接待, 请. ¶ *uʒo kɯ u-zda na-mgruɐn tɕe, tɕha na-jtshi* 他接待了客人, 给他茶喝 ¶ *azo ci pɯ-ta-mgruɐn* 我请你吧 From : Tibetan mgron.

■ *sɐmgruɐn / rɐmgruɐn* *vi.* *dir* : *nɯ-* recevoir des hôtes. 接待客人.

**mgɯ** *vt.* *dir* : *nɯ-* avoir confiance en, admirer. 佩服、信任. ¶ *uʒo kɯ pɯ-tú-wɐ-mgɯ* 他很信任你 ¶ *nʏzo nɐ-ma tr-tu-nɐma-t nɯ ra pɯ-ta-mgɯ* 我很相信你把工作做好了

■ *zɐymgɯ* *vi.* avoir confiance en soi. 自信. ¶ *nɯstɯwɕi nɐ-kɐ-cha kɯ-tu ci tu-ŋu ci kuma, nɐ-tu-zɐymgɯ nɯ!* 你是不是有那么大的本事, 你这么自信

**mgom** *vt.* *dir* : *tr-* se mordre les lèvres (de rage). 咬牙切齿 (用上唇咬着下唇的表情). ¶ *to-sɐmbrɯ tɕe u-mtɕhi to-mgom* 他生气了就做出咬牙切齿的表情 ¶ *nɐ-mtɕhi ma-tr-tu-mgom* 你不要咬牙切齿

**mi** <sub>2</sub> *n.* peuplier. 杨树. ¶ *mi nɯ si kɯ-mbro kɯ-wxti ci ŋu, tu-ci kɯ-tu zu tu-*

*loʁ ŋu, wuma zo ɣɐ-wxti, u-jwɐk tu-sni u-tshɯɐ kɯ-fse ŋu, u-jwɐk mba, mɕɐu, kɯ-wxti tsa pɯ-βze cha, u-mnɯ ɣw jwɐk jndzɐz, thɯ-do tɕe u-jwɐk pɯ-ndɯβ ŋu. mi ɣw u-βri nɯ kɯ-ɣɣi ŋu, u-rtɐk dɣn, u-si nɯ kɐ-ntɕhoz sna, tɕe mɕɐɣɣ ri khro mʏ-ŋɯt.* 白杨是高大的树种, 生长在有水的地方, 长得很快, 叶子薄、光滑、长得比较大, 树苗的叶子很大, 树老叶子也就变小. 树身是绿色的, 枝桠多, 木料可以使用, 很美但不是很结实.

**mi** <sub>1</sub> *vs.* *dir* : *pɯ-*; *nɯ-*; *thɯ-* s'éteindre. 灭. ¶ *smi pɐ-mi* 火灭了 ¶ *trɕtsu pɐ-mi* 灯灭了 ¶ *ɣndzɐβ pɐ-mi* 火灾灭了 ¶ *pɯlthi kɐ-nɯt pɯ-tsu tɕe zaza mɯj-mi* 引火线点燃以后久久不熄

■ *ɣɐmi*

**mja** *vt.* *dir* : *nɯ-*; *kɐ-*; \_ prendre. 拿、捡. ¶ *nɯmɐ* 你拿一下 ¶ *nɐkɐcu tɕhaɣɯ kɐ-mɐ* 你把那边的茶壶拿过来 ¶ *tr-scoz ci nɯ-mja-t-a* (= *a-jɐk nɯ-ɐe*) 我收到了一封信 ¶ *trɕkaβ tr-mja-t-a* (= *tr-pɐɐk-a*) 我揭开了盖子 ¶ *smi tr-sɯ-mja-t-a* 我点燃了火

**mjoʁra** *n.* corne où l'on met la poudre à fusil. 火药角. From : Tibetan mg<sup>l</sup>ogs.rwa.

**mkɐɣɯɐr** *n.* collier. 项链.

**mkhɐrmaŋ** *n.* peuple. 百姓. From : Tibetan nk<sup>h</sup>or.dmaŋs.

**mkhɐrŋa** *n.* gong. 锣. From : Tibetan nk<sup>h</sup>ar.ŋa.

**mkhɐscoʁ** *n.* masque. 口罩.

**mkhɐz** *vs.* *dir* : *tr-*; *thɯ-* être bon à. 擅长. ¶ *ɕoŋβzu pɯ-mkhɐz* 木匠很厉害 ¶ *kɐ-ɣɣɣt pɯ-mkhɐz* 他很擅长写字 From : Tibetan mk<sup>h</sup>as.

**mkhoŋ** *n.* *mkhoŋ nɯnɯ nɐki ŋu, jicqha nɯ tɕetu ruŋgu tɕe, fsapɐk ra pɯ-wɐ-lɣ tɕe, nɯtɕu tɕe jicqha khapa, kha ɣw u-pa kɯ-fse tɕapa kɯ-fse sɐ-ja me tɕe tɕendɣre, ɕoŋtɕa kɯ-fse pɯ-wɐ-sɣtsa*

*tce nuw kuw nuw-kho kú-wy-suw-βzu ɣu tce nunuw mkhron rmi.* abri à bestiaux (dans les pâturages). (牧场上的) 牛棚.

**mkhron** vi. dir : *tr-* se réincarner. 投胎、转世. ¶ *βlama to-mkhron* 喇嘛转世了 ¶ *spruuskui to-mkhron* 活佛转世了 From : Tibetan nk<sup>h</sup>ruŋ.

**mkhrumkhan** n. prison. 监狱. From : Tibetan k<sup>h</sup>rim.s.k<sup>h</sup>aŋ.

**mkhrun** vs. dir : *tr-* avare. 吝嗇. ¶ *puw-znɣje tce puw-mkhrun* 他很不舍得, 很吝嗇

**mkhu** vi. dir : *tr-* être nécessaires. 缺吃少穿的, 需要 (别人帮忙). ¶ *jiɕqha nuw kuw-mkhu ɕti* 那个人缺吃少穿 ¶ *tr-mkhu* 他想要了 ¶ *paawtsuw maje, rɣuwl puw-mkhu* 他没有钱, 很缺钱 ¶ *tuw-ɣga puw-mkhu* 他缺衣服 ¶ *lastɕha ci pɣɣ-tu tce pɣɣ-nuwsɣom tce to-mkhu* 有个东西, 他想要了 From : Tibetan mk<sup>h</sup>o.

**mkhuwrlɣmnw** n. perceuse. 钻子. From : Tibetan nk<sup>h</sup>or.lo.

**mkhuwrlu** n. roue. 轮子. From : Tibetan nk<sup>h</sup>or.lo.

**mkum** vi. dir : *thw-*; *lv-* avoir la tête tournée dans une certaine direction dans son lit. 头朝着 (哪个方向) 睡. ¶ *soz tr-tɕu nuw rɣru tɣkha tce, tɕheme nuw ɣu w-jme pɕox nuw tɕu ntsuw chu-mkum pɣɣ-ɣu* 早上, 那个男孩子起来的时候, 发现自己的头总是朝着他妻子的脚 (独角鬼 13) UsageNat : 这个动词干木鸟话很少用, 主要是大藏话, 干木鸟话一般说 *alo lv-ru-a*、*athi thw-ru-a* 表达这种意思 Voir : *tr-mkum* Voir : *nymkum*

**mkut** vi. dir : *tr-* avaler de travers (avec du xanthoxyle). 呛到 (吃花椒的时候). ¶ *to-mkut-a* 我呛到了

■ **sumkut** vt. CAUS dir : *puw-* ① faire que quelqu'un s'étrangle, avale de travers. 呛到. ② faire en sorte que quelqu'un n'arrive pas à répondre. 使人答不上来 (开玩笑的时候).

笑的时候). ¶ *tshɣj w-ɣguw tɕyom ɣɣzu tce puw-wy-sumkut-a* 菜里面有花椒, 把我呛到了 ¶ *jiɕqha nuw kuw khrβdɣr puw-ɣsuw-βzu tce, w-sci tr-βzu-t-a tce, puw-sumkut-a* 这个人在讲笑话, 我也说了一句, 让他答不上来了

**mna** vi. dir : *tr-* ① meilleur. 优秀. ② guérir. 痊愈、康复. ¶ *a-ɕqhe to-mna* 我的咳嗽好了 ¶ *nrzo w-pu-mna* 你的咳嗽好了没有? ¶ *smɣn tu-ndze-a tce, a-ɕqhe a-tr-mna* 我吃药, 希望我的咳嗽会好 ¶ (*smɣnba kuw tr-wy-nuwsman-a*) *mna ɕi mɣ-mna mɣxsi* 医生给我治了病, 不知道有没有效 ¶ *a-tr-mna tsa tce, tce nuwɣi* (他母亲) 好一些, 他就会回来 Ant : *zɣn*. Voir : *ɣymna*

**mnɣm** vi. dir : *nw-* avoir une odeur. 发出气味. ¶ *cha w-di puw-mnɣm* 酒有味道 ¶ *w-duwɣun puw-mnɣm* 香味很浓 ¶ *nrki kɣ-ndza nuw puw-mɣɣt tce w-di puw-mnɣm* 那个食物坏了, 有臭味了 Voir : *nymnɣm* Voir : *ɕummnɣm*

**mnɣt** vt. dir : \_ refaire. 重新做. ¶ *kɣ-nɣma tú-wy-sɣpe tce kɣ-mnɣt mɣra* 如果工作做好了的话, 不需要重新做 ¶ *kɣ-nɣma tr-mnɣt ma mújpe* 你把工作重新做一遍, 因为没有做好 ¶ *kɣ-rɣɣt puw-mnɣt* 你重新写一遍 ¶ *kɣ-ti tr-mnɣt* 你重新讲一遍 ¶ *kɣ-ɕe ci jɣ-mnɣt puw-ntshi* 需要重新去一趟 ¶ *kɣ-nuwrɣo ci thw-mnɣt puw-ntshi* 要重新唱一遍 UsageNat : *mnɣt* 没有固有的趋向前缀, 它的趋向前缀和前面的辅助动词一致。例如, *rɣɣt* “写” 的固有趋向前缀是 *puw-*, 所以当 *mnɣt* 和 *rɣɣt* 连用时 (表示 “重新写” ), *mnɣt* 必须前加 *puw-* 这个前缀

**mnu** vs. dir : *nw-* ① lisse. 光滑. ② doux. 柔软. ¶ *tuw-ɣga puw-mnu* 衣服很柔软 ¶ *cha puw-mnu* 酒的浓度低 Ant : *rkom*. Ant : *tsaβ*. Voir : *mnumne*

**mnumne** vs. RDPL velouté. 又柔软又光滑. ¶ *kuw-mnumne ci puw-ɣu* 它又柔软

又光滑 Voir : [mnu](#)

**mpaqrw** *n.* regard. 瞪眼. ¶ *užo kwi a-eki mpaqrw ci to-lɣt* 他瞪了我一眼 Voir : [numpaqrw](#)

**mpavlaχtəhu** *n.* gaspillage. 浪费. ¶ *mpavlaχtəhu ma-nu-tu-suwxə* 你不要浪费 ¶ *kuiki tu-mgo tr-βzu-t-a ri, kɔŋla mu-ta-ndza-nu tce mpavlaχtəhu nu-ari* 我做的饭他们没有吃完, 被浪费了

**mpavmtsak** *n.* criquet. 蝗虫.

**mpaktəhuβ** *n.* clin d'œil. 眨眼. ¶ *mpaktəhuβ ci pu-lat-a* 我眨了眼

**mpɣm** *n.* espèce d'arbre. [野白杨]. ¶ *mpɣm nu sɣtəha ku-mbɣr tsa zgoku tu-łɔv ɣu, u-jwəv nu mi ɣu cho naχtəwɣ ri xɕi cho mba, u-ru ku-pɣi ɣu, wuma zo ɣɣ-wxti, u-si nu mu-tr-nɣkhɣ mɣɕtsa mɣ-nguɕ* 野白杨生长在半山上, 叶子和白杨一样, 但比较小和薄, 树干是灰色的, 长得很快, 木质要经过烟熏才结实。

**mpɣt** *vs. dir : nu-* se détériorer (nourriture), faible, maigre (personne). 食物变味, 人虚弱、瘦. ¶ *tɣmthum ɣɣ-mɣɣt* 肉变味了 ¶ *nɣzo ɣɣ-tu-mɣɣt* 你瘦了

**mpi** *vs. peu.* 少.

■ *ɣɣmpi* *vt. dir : pu-* donner une part trop petite. 分得少. ¶ *tuikro pa-βzu tce, tsuku ɣu pa-ɣɣɣn, tsuku ɣu pa-ɣɣmpi* 他分东西的时候, 有些人分得多, 有些人分得少 Syn : [rkun](#).

■ *sɣɣmpi* *vt. dir : pu-* partager de façon injuste. 分得多少不一.

**mpika** *n.* humiliation. 耻辱. ¶ *u-mpika pɣɣ-łɔv* 他受耻辱了 Voir : [numpika](#)

**mpimaŋ** *n.* tout le monde. 群众. From : Tibetan mi.dmaŋs.

**mpirɣit** *n.* progéniture. 孩子. From : Tibetan mi.

**mpirwuri** *n.* chaque personne. 每个人. ¶ *mpirwuri nu ku nu-kr-suwo nu to-nu-ti-nu* 每个人讲了自己的想法 ¶ *mpirwuri nu u-turju u-tshɣwa múj-naχtəwɣ* 每个人讲话的方式都不一样 From : Tibetan mi.re.re.

**mpo** *vt. dir : tr-* préparer. 准备. ¶ *laχtəha tr-mɣɣm* 你准备东西吧 ¶ *ɕɔŋtə tr-mɣɣm* 你准备木料吧 ¶ *kr-ndza tr-mɣɣm* 你准备食物吧 ¶ *nɣ-ŋga tr-mpo-t-a* 我给你准备了衣服 ¶ *nɣ-tsha tr-mpo-t-a* 我给你准备早饭 ¶ *nɣ-kr-nɣma tr-mpo-t-a* 我准备了你的工作 Syn : [nuftəaka](#).

■ *ɣɣmpo* *vi.* APASS *dir : tr-* préparer. 准备.

■ *zyɣmpo* *vi.* REFL *dir : tr-* se préparer. 准备自己.

■ *amɣumɣo* *vs.* comme prévu. 预料之中. ¶ *užo ku juftəur “ɣi-a” pu-ti tce, juwxəo tce amɣumɣo zo jo-ɣi* 他昨天说要来, 今天早上果然就来了

■ *u-mɣoz* ¶ *pju-ɣjo ɕuŋgu tce u-mɣoz tú-wɣ-βzu ra* 在损失发生之前我做好准备 ¶ *mɣ-mbuɕ u-jtsi, mɣ-ɣjo u-mɣoz* 倒塌之前顶柱子, 损失到来以前要预防 UsageNat : 不规则的不定式

**mpuɣɣt** *n.* yéti. 野人. From : Tibetan mi.rgod.

**mpuɣɣβ** *n.* laïc. 凡人, 非宗教徒.

**mpuɣzi** *n.* humeur. 脾气, 态度. ¶ *u-mpuɣzi βdi* 他脾气好 Voir : [numpuɣzi](#) From : Tibetan mi.gzi.

**mpuɕtəɣɣz** *n.* humeur. 脾气. ¶ *u-mpuɕtəɣɣz tu* 他有他的脾气 ¶ *nɣ-mpuɕtəɣɣz pu-βdi (pu-tu-numpuɕtəɣɣz)* 你脾气很好 Voir : [mpuɣzi](#)

**mɣɣm** *vs. dir : tr-* avoir mal. 痛. ¶ *u-ku-mɣɣm múj-mna* 他的病都不好 ¶ *a-xtu pu-mɣɣm* 我肚子很痛 ¶ *ndzi-ku-mɣɣm uβɣɣ-pu-tu* ? 你们俩没有生病吧?

■ *nɣmɣɣm* *vt.* TROP avoir mal à. 感觉到痛. ¶ *u-xtu pu-nɣmɣɣm* 他感到肚子痛



Voir : *ɕumḡʸm*

**mḡulʸn** *n.* semelle. 鞋底.

**mḡurum** *n.* ouverture qui peut se refermer en tirant sur un fil (pantalon, sac). (可以收拢的) 口 (口袋、裤子). ¶ *lɤʸtɕw mḡurum kʸ-βzu-t-a* 我把口袋的口收拢了。

**mḡurum** *n.* ouverte d'un sac (qui peut se serrer et se desserrer). 又可以松开又可以拉紧的 (口袋的) 口子.

**mḡuwn** *vs. dir : pu-* content et rassuré. 满意、放心. ¶ *laʸtɕha nu-kw-mbi-a nu pu-mḡuwn* 你给了我的东西, 我很满意 (我很需要这个东西) ¶ *kw-mḡuwn maŋe* 不需要 (这个东西) ¶ *wo ki pu-mḡuwn rcanu wuma pu-pe* 很需要 (这个东西), 很好 ¶ *kʸ-nuwa mûj-mḡuwn* 无法安静地休息 ¶ *nû-wy-mbi-a tɕe pu-mḡuwn* 他给了我, 我很满意 ¶ *kw-mḡuwn zo ta-ndza* 他很满意地吃了 Voir : *nyḡuwn*

**mochi** *n.* chien. 狗. From : Tibetan k<sup>h</sup>i.

**moyʸz** *n.* habit en laine féminin. 女子的毛织品衣服.

**moli** *n.* chatte. 母猫.

**moʸ** *vt. dir : tʸ-* manger de la tsampa. 吃粉状的食物、吃干糌粑. ¶ *tuw-yndzʸr to-moʸ* 他吃了干糌粑 ¶ *azo tuw-yndzʸr tʸ-moʸ-a* 我吃了干糌粑

■ *suwmoʸ / summoʸ* *vt. dir : tʸ-* donner de la tsampa à manger. 给 …… 吃干糌粑. ¶ *ny-yndzʸr ci tu-kw-suwmoʸ-a* 给我吃一点糌粑

**moʸmoʸ** *idph.2.* très fine (poudre). 形容粉末极细, 或者土壤软而看起来肥沃的样子. ¶ *suβyi juw-ndwβ moʸmoʸ zo* 木屑是细的 ¶ *βya kw tuw-yndzʸr kw-ndwβ zo moʸmoʸ chʸ-tɕʸt (chʸ-γʸndwβ zo moʸ-moʸ)* 水磨把糌粑磨得很细

**mpɕa** *vt. dir : tʸ-* reprocher, ne pas pouvoir pardonner. 责怪. ¶ *nyzwy nu mʸ-*

*tʸ-nyma-t-a tɕe ma-tʸ-kw-mpɕa-a a ma* 你的那个我没有做, 不要责怪我 From : Tibetan np<sup>h</sup>a.

**mpɕʸʸ** *vi. dir : thw-* beau. 美, 好看, 好听. From : Tibetan mtɕ<sup>h</sup>or.

■ *γʸmpɕʸʸ* Voir : *nympɕʸʸ* Voir : *rympɕʸʸ*

**mpɕimʸʸ** *n.* célébration. 庆祝. ¶ *w-mpɕimʸʸ tʸ-βzu-t-a* 我祝贺了他

**mpɕu** *vs. dir : nu-* lisse. 光滑. ¶ *laʸdun w-ju juw-mpɕu* 工具的把子是光滑的 ¶ *tʸ-jtsi juw-mpɕu* 柱子是光滑的

■ *γʸmpɕu* *vt. dir : nu-* ¶ *tuw-ci kw tɕhuʸrdu ju-γʸmpɕu zo* 水把卵石磨光滑了 ¶ *juw-wy-γʸmpɕu tɕe kʸ-ŋga sʸsɕit* 把衣服弄软了穿起来舒服

**mpʸβmpʸβ** *idph.2.* épais et mou. 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子. Syn : *mḡʸβmḡʸβ*.

**mḡʸβmḡʸβ** *idph.2.* épais et mou. 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子. Syn : *mpʸβmpʸβ*.

**mḡʸaʸmḡʸaʸ** *idph.2.* très serré. 形容紧的样子. ¶ *w-mthʸḡ mḡʸaʸmḡʸaʸ zo ko-xtɕʸʸ* 他把腰带系得很紧

**mḡhrʸt** *vs. dir : tʸ-* bien fermé, sans interstice. 关紧, 密封, 没有缝隙. ¶ *rgʸm juw-mḡhrʸt* 盒子关得很密封 ¶ *khwʸŋju mûj-mḡhrʸt tɕe a-lʸ-mḡhrʸt juw-ra* 窗子没有关紧, 要关紧 ①

■ *sumḡhrʸt* *vt. CAUS dir : tʸ-* mettre ensemble (des pièces) de façon parfaitement bien agencée. 使 …… 变得严密. ¶ *kʸ-sprʸt to-suw-mḡhrʸt* 他 (把零件) 组合得很严密 ② *dir : \_* bien fermer. 关紧. ¶ *azo khwʸŋju kʸ-sumḡhrat-a* 我关了窗子 ¶ *kum muw-chʸ-sumḡhrat-a tɕe w-pɕi tʸ-zgra nu juw-sʸmtshʸm* 我没有吧门关紧听到外面的声音

**mḡhruwa** *n.* chapelet. 玛尼珠子.

**mḡhrwʸ** *n.* habit tibétain en laine. 氆氇. From : Tibetan p<sup>h</sup>rug.



**mphrumduwt** *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal). 在哈达上打九个结. *From* : Tibetan np<sup>h</sup>renj.mdud.

**mphrumu** *n.* prédiction. 看相、算命. ¶ *βlama kuw a-mphrumu pa-ru* 喇嘛给我算了命 *Voir* : *rumphrumu*

**mphuwl** *vi.* *dir* : *nw-* se multiplier (animaux). 繁殖 (动物). ¶ *paβ pɣ-mphuwl* 猪繁殖了 *From* : Tibetan np<sup>h</sup>el.

**mphuli** *n.* fibres de sésame. 芝麻皮 (用来制火绒、麻布的纬线).

**mphur** *vt.* *dir* : *kr-*; *tr-* envelopper. 包. ¶ *kuw-chi ɕovɕov u-ŋguw tr-mphuwr-a* 我把这颗糖包在纸里了 ¶ *ki tuw-ŋga ki tr-mphuwr* 你把衣服折起来 ¶ *smɣn tr-mphuwr-a* 我包了药 ¶ *ɕkɣbuw kr-mphuwr-a* 我包了韭菜包子

■ *rymphur* *vi.* *dir* : *tr-* préparer des pains ou des raviolis. 包包子、包饺子. ¶ *kr-rymphur-a* 我包了包子

■ *nympphoɕmphur* *vt.* *dir* : *kr-* conserver qqch en l'enveloppant dans toutes sortes de choses. 为了保存某个东西, 把它一直包来包去. ¶ *ki laxṭcha ki a-mɣ-nu-me nuw-suso-t-a ṭce, puw-nympphoɕmphur-a ntsuwti* 我怕把这个东西丢失了, 所以一直把它包在一个地方

■ *zyrymphur* *vi.* REFL *dir* : *kr-* s'envelopper dans. 把自己裹在 ... 里.

■ *zyrsumphuwr* REFL CAUS *dir* : *tr-* s'envelopper dans. 把自己裹在 ... 里.

■ *amphumphuwr* *vs.* envelopper de plusieurs couches. 一层一层地裹着.

**mphurpa** *n.* bâton pour frapper les chiens. 打狗棒.

**mpja** *vs.* *dir* : *thuw-* chaud. 热. ¶ *tuw-ŋga juw-mpja* 衣服很热 ¶ *kuw-mpja tr-ndze* 你吃热的吧 ¶ *ny-ŋga ra kuw-mpja tr-ŋge* 衣服穿暖一些

■ *yrympja*

**mpu** *vs.* *dir* : *kr-* ① être mou. 柔软. ② être tendre. 嫩. ¶ *tupa juw-mpu* 底部很软 ¶ *syṭcha ko-mpu* 地变软了 ¶ *yangyu nuwu chûw-wy-pu ɕuŋguw ṭce rko ri, thuw-smi ṭce juw-mpu ŋu loβ* 洋芋煨熟之前很硬, 熟了之后就是软的

■ *nympu* *vt.* TROP trouver mou. 觉得软.

■ *yrympu* *vt.* CAUS *dir* : *kr-*; *nw-*

**mpuwnu** *vs.* COMP *dir* : *nw-* mou. 柔软. ¶ *kuwki tuw-ŋga ki juw-mpuwnu ṭce, kr-ŋga juw-syrcit* 这件衣服很软, 穿起来很舒服

**mqlaβ** *vt.* *dir* : *thuw-* avaler. 吞. ¶ *tuw-mgo thuw-mqlaβ-a* 我把饭吞了 ¶ *tuw-ci thuw-mqlaβ-a* 我咽了水 ¶ *a-mci thuw-mqlaβ-a* 我吞了口水 ¶ *smɣn thuw-mqlaβ-a* 我吞了药

**mṭchaβnymṭchaβ** *idph.* 3. bruit que l'on fait lorsqu'on évalue le goût d'un aliment après l'avoir avalé. 细嚼慢咽的声音. ¶ *kr-rundzɣṭshi u-ɕjuwz mṭchaβnymṭchaβ muj-yi* 他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

■ *syymṭchaβmṭchaβ* *vt.* ¶ *juw-syymṭchaβmṭchaβ ndzɣṭshi u-ɕjuwz muj-yi* 他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

**mṭchyrimbru** *n.* *rgunba lu-kr-lɣt yu tr-ɣyku nuw ra mṭchyrimbru tu-kw-ti ŋu.* nourriture destinée aux monastères. 供给寺庙的粮食叫做 *mchodmbu*. ¶ *rgunba smi puw-wy-βluw ṭce, (fsaŋ lɣ-wy-ta ṭce) tr-khuw tu-ṭɣt nuw yu u-ŋguw kú-wy-lɣt cho rgunba lú-wy-syri ŋu* 在寺庙里求烟仔, 就把 (粮食) 用柏树枝熏一下供神 *Syn* : *kysyri*. *From* : Tibetan mṭch<sup>h</sup>od.nbru.

**mṭchyrimmi** *n.* lampe à beurre allumée. 点过的酥油灯. *From* : Tibetan mṭch<sup>h</sup>od.me.

**mṭchyrtkho** *n.* endroit où l'on fait des fumigations rituelles. 烧香的地方、经堂. *From* : Tibetan mṭch<sup>h</sup>od.k<sup>h</sup>aŋ.

**mṭchi** *n.* argousier. 沙棘. ¶ *mṭchi nuw*

*zgo ku ax̣r̥nduund̥yt tu-ʰox cha, w-ru m̥r̥-astu, k̥r̥-j̥w̥w̥-j̥ku ŋu, w-r̥taʰ d̥yn, w-mdzu wuma zo mt̕ox, jpum. w-ru nuw kuw-naʰ ŋu. w-r̥qhu jaʰ, w-si nuw k̥r̥-ɣ̥w̥ŋw̥ŋw̥gu kuw-fse ŋu, w-r̥taʰ w-r̥qhu nuw m̥p̕e, w-si nuw k̥r̥-β̥luw kuw̥r̥ m̥r̥-sna, w-j̥waʰ nuw kuw-p̥yi tsa t̕e kuw-ndu-nduβ, p̥r̥muj w-tshuɣa fse. w-muunt̕ox k̥r̥-mto me, w-mat k̥r̥-tshox ɕuumuwa t̕e, ld̥z̥aŋs̥r̥ ŋu, thu-tut wuma zo qar̕e, w-tu-t̕eʊ saʰax ri m̥r̥-s̥ynd̥r̥. 沙棘在高山上到处生长，树干不直，弯弯曲曲的，枝桠多，刺又锋利又粗。树干是黑色，树皮很厚。树木是由一圈一圈的年轮组成的，枝桠的树皮是光滑的。木质连烧火都不好。叶子是灰色的，很小，形状像羽毛。看不见花，果实才开始结时是浅绿色，成熟后是黄色。吃起来很酸，但没有毒性。*

**mt̕chinax** *n.* espèce de chien dont la bouche est noire et le corps rouge. 黑嘴巴的狗。

**mt̕cho** *vt.* *dir* : *p̥w-* fixer. 固定. ¶ *p̥juw-mt̕ham-a* 我固定 ¶ *r̥r̥ɕi thu-r̥ku-t-a t̕e, p̥w-mt̕cho-t-a t̕e nuw-s̥rsuɣ-a.* 我套了榫头，把它固定了并弄紧了 ¶ *qax w-j̥u thu-tshox-a t̕e thu-mt̕cho-t-a* 我把锄头装上了把子并把它固定了 *Syn* : *r̥ysta*.

**mt̕hortuwn** *n.* st̕upa. 塔. *From* : Tibetan mt̕<sup>h</sup>od.rten.

**mt̕host̥r̥t** *vt.* louer. 赞美、奉承. ¶ *jis̕i sk̥r̥ma kuw-sna tu-ta-mt̕host̥r̥t-nu ŋu t̕e* 在今天这个吉利的日子，我赞颂你们（山神） *UsageNat* : 古语

**mt̕chuβ** *vi.* *dir* : *n̥w-*; *k̥r-*; *k̥r-* mouiller, s'infiltrer. ajouter. 浸入、渗入。添加. ¶ *tuw-ŋga w-ŋguw tuw-ci p̥r̥-ɕe t̕e p̥r̥-mt̕chuβ* 水渗入到衣服里，浸湿了衣服 ¶ *a-ŋga p̥r̥-k̥r̥ci-ci t̕e tuw-ci kuw p̥r̥-mt̕chuβ* 我的衣服湿了，浸泡了水 ¶ *si (ɕoŋt̕e) w-ŋguw tuw-ci p̥r̥-mt̕chuβ* 水渗透到木头里 ¶ *stox ko-mt̕chuβ* 胡豆（被水）泡了 ¶ *k̥r̥-ndza m̥új-n̥r̥taʰ t̕e k̥r̥-mt̕chuβ*

*puw-ʰox* 他觉得食物不够，要加一点 ¶ *azo k̥r̥-ndza m̥új-n̥r̥taʰ-a t̕e ku-k̥w-mt̕chuβ-a puw-ntshi* 我觉得食物不够，你要给我添一点

■ **s̥r̥mt̕chuβ** *vi.* APASS *ajouter*. 给别人添加一点。

**mt̕chuʰtsax** *n.* une maladie (boutons purulents sur la bouche, fièvre). 嘴唇上生疮，化脓，发烧. ¶ *w-mt̕chuʰtsax p̥r̥-ʰox* 他嘴上生了疮 *Voir* : *nuwmt̕chuʰtsax*

**mt̕ox** *vs.* *dir* : *tr-* *aiguisé*. 锋利. ¶ *m̥brut̕eʊ puw-mt̕ox* 刀很锋利 ¶ *tumnuw puw-mt̕ox* 锥子很锋利 ¶ *r̥j̥oŋsoʰ puw-mt̕ox* 锯子很锋利 ¶ *m̥r̥-k̥w-mt̕ox* 钝

■ **ɣ̥r̥mt̕ox** *vt.* CAUS *dir* : *tr-* *aiguiser*. 使锋利. ¶ *m̥brut̕eʊ cho-fse t̕e to-ɣ̥r̥mt̕ox* 把刀磨得很锋利了 *Voir* : *amt̕ox*

**mt̕eʊr** *vi.* *dir* : *\_* *tourner*. 转动. ¶ *azo k̥r̥-mt̕eʊr-a* 我转过了（转身） ¶ *a-k̥r̥noʰ puw-mt̕eʊr* 我头晕 ¶ *m̥k̥huɾlu puw-mt̕eʊr* 车在转动 ¶ *zduw puw-mt̕eʊr* 云在转动 ¶ *tuw-mu m̥r̥-mt̕eʊr zduw mt̕eʊr* 人世间的的变化无常 *Voir* : *n̥r̥mt̕eʊrlu* *Voir* : *suwmt̕eʊr*

**mth̥r̥puw** *n.* décoration en argent qui pend de la ceinture. 垂吊在腰带上的银装饰品。

**mthotsi** *n.* sceau. 印章（在馍馍上）。 ¶ *qaj̕i w-taʰ mthotsi k̥r̥-ta* 要在馍馍上盖印章 *Syn* : *mthum̥r̥r̥*.

**mthu** *vs.* *dir* : *thu-* *trop haut* (coup de fusil), fort (état d'esprit). 打枪瞄高、有自信（性情）、膘情好、高尚. ¶ *n̥r̥-sum w-tu-mthu nuw* 你自以为是 ¶ *w-snowa puw-mthu* 他的理想很高 ¶ *n̥wɣ̥do nuw puw-mthu, m̥új-mthu* 老母牛膘情很好，膘情不好 ¶ *w-p̥r̥m puw-pe t̕e puw-mthu* ¶ *w-p̥r̥m m̥új-pe t̕e m̥új-mthu, nd̥zaβ puw-ŋu* ¶ *w-sc̥uɕz̥uɣ puw-β̥di puw-mthu* 你的做法很好，很高尚 *Voir* : *n̥r̥mthu* *From* : Tibetan mt̕<sup>h</sup>o.

**mthuri** *n.* feu mon père. 去世了的父亲. ¶ *a-wa mthuri* 我已故的父亲 *From* : Tibetan mtho.ris.

**mthw** <sub>2</sub> *n.* mantra. 咒经. ¶ *mthw cho-lrt* 他念了咒经 ¶ *u-mthw thw-lat-a* 我对他念了咒语 *Voir* : *numthw* *From* : Tibetan mth<sup>u</sup>.

**mthumyr** *n.* sceau. 印章. ¶ *mthumyr pu-ta-t-a* 我盖了个章 *Syn* : *methotsi*.

**mthwrnda** *n.* rênes. 缰绳. *From* : Tibetan mth<sup>u</sup>r.mda.

**mthwt** *vt.* *dir* : *pu-*; *thw-* relier, rallonger. 连接起来 (补充一部分). ¶ *ki tumbrki ki múj-rtaş tş kř-mthwt pu-łox* 这条绳子不够, 需要把它连接起来 ¶ *tr-ri nuw kuw múj-şaş tş kř-mthwt-a* 绳子不够长, 我就接了一段 ¶ *u-ŋga u-ndo puw-mthwt-a* 我补了他的衣角 ¶ *tr-prloş u-ku thw-mthwt-a* 我补了袖子 *Syn* : *şrlşyw*. *From* : Tibetan mth<sup>u</sup>d.

**mthwxtşyr** *n.* ceinture (large, tissée à la main). 腰带. *Voir* : *tu-mthşy* *Voir* : *xtşyr*

**mti** / **mtuwj** *n.* turquoise. 碧玉、绿松石.

**mto** *vt.* *dir* : *pu-* voir. 看见. ¶ *lwlu kuw azo knuw zo ka-ndo puw-mto-t-a* 我见过猫抓了两只 (小鸡)

■ **mto** <sub>2</sub> *vs.* *dir* : *tr-* ① être capable de voir. 看得见. ¶ *u-mřaş puw-mto şwşşwş zo* 他眼睛看得很清楚 (视力很好) ¶ *u-mřaş řchoş ni to-mto* 他的双眼复明了 ② être fiable (prédiction). 灵 (算卦). ¶ *u-mřrumuw wuma zo mto* 他算的卦很灵

■ **sumto** *vt.* CAUS *dir* : *pu-* montrer, laisser voir. 让人看见、给人看.

■ **şymto** *vi.* REFL *dir* : *pu-* se voir. 看到自己. ¶ *tu-ci u-ŋuw ş-pu-ru-a ri, řw-ntşhar-a řu-ŋu tş puw-şymto-a* 我往水里看了一下, 里面有我的倒影, 我看到我自己了

■ **şyrsumto** *vi.* REFL CAUS *dir* : *pu-* se faire voir. 让别人看到自己. ¶ *ma-pu-tu-şyrsumto* 你不要让人看见你 ¶ *užo mu-to-rundzaşpa tş řjř-şyrsumto* 他不小心让人看见了

■ **amto** *vi.* être visible. 看得见. ¶ *khuşřřw řu-ku-ru tş, řhařhu nuwa turme nuwa amto* 往窗子外面看的话, 看得见房子后面的人

■ **şymto** *vt.* *dir* : *tr-* rendre la vue (à un aveugle). 令 (盲人) 复明. *Voir* : *amumto* *Voir* : *şymto*

**mtsak** *vi.* *dir* : *\_* sauter. 跳. ¶ *lanřiu múj-mtsak, u-ři múj-rtaş* 篮球跳不了, 气不够 ¶ *azo řju-kuw-şřrat-a-nuw mř-ra ma azo řju-nuw-mtsak-a řřř* 你们不需要把我扔下去, 我自己跳 ¶ *u-rtşa řu-mtsak, u-sni řu-mtsak* 他的脉搏在跳动 *Syn* : *numdar*.

**mtshalşyrum** *n.* espèce d'ortie. 荨麻的一种.

**mtshalşřaş** *n.* ortie. 荨麻的一种.

**mtshalu** *n.* ortie. 荨麻 [和麻]. ¶ *mtshalu kuw kř-wş-mtsuw-a* 被荨麻蛰到了 ¶ *mtshalu nuw şwjno ci řu, kha u-rkuw kuw-řřmbat tşa zndřrchşř u-ŋuw nuw ra dřn, mtshalu u-ru u-taş u-jwaş u-taş nuw ra u-rme dřn tşeri u-rme şřmtşwş, u-rme tuw-şu řu-wřtuş tş řumřřm tr-ndřř zo tu-tşřt řti, u-mat tu-şze řuwŋuw kř-ndza şna. tuw-xpa tuw-xpa tu-łox řu.* 和麻是一种植物, 生长在房子周边的墙缝里, 和麻的茎和叶子上都长有细毛但这些细毛会蛰人, 细毛碰到皮肤时, 导致疼痛, 皮肤上生痘痘, 结果之前可以吃, 每年都会发芽. *Voir* : *mtshalşřaş* *Voir* : *mtshalşyrum* *Voir* : *řarmamtsshalu*

**mtshym** *vt.* *dir* : *pu-* ① entendre. 听见. ¶ *u-pú-tu-mtshym* 你听见了吗? ② sentir. 闻到. ¶ *tr-khuw u-di řju-tu-mtshym tş tu-wş-şřşqhe-a řu* 我一闻到烟味都会咳嗽 ¶ *u-di řu-mtsham-a* 我闻到它的气味了 ③ ressentir. 感觉到. ¶ *tr-mpja*

*jwu-mtsham-a* 我感觉到热 ¶ *tr-nyrm jwu-mtsham-a* 我感觉到痛 ¶ *trkhe tshyfkri mry-mtshym* 傻子感觉不到汤里加了很多盐 ¶ *trkhe tshydwiy mry-mtshym* 傻子感觉不到热 Voir : *symtshym* Voir : *amu-mtshym*

**mtshymdi** *n.* N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu. 干木鸟村几块田地的统称.

**mtshymju** *n.* plage. 海边.

**mtshyri** *adv.* étrange. 奇怪. ¶ *mtshyri jwu-susam-a ma a-zda ra múj-nyndzo-nu ri azo jwu-nyndzo-a* 我觉得奇怪, 其他人不冷, 我却觉得很冷 ¶ *nu tchi pu-ny ku-ma múj-suxjit-a tce mtshyri jwu-susam-a* 很奇怪, 我根本就想不到到底是什么回事 Voir : *symtshyri* From : Tibetan mtshar.

**mtshyt** <sup>1</sup> *vs. dir : tr-* rempli. 满 (再也不能装了). ¶ *tu-ci to-mtshyt* 满了水 ¶ *lka to-mtshyt* 口袋满了 ¶ *khutsa to-mtshyt* 碗满了 ¶ *zum to-mtshyt* 桶满了 Syn : *fka*. Voir : *sumtshyt*

**mtshi** *vt. dir : tr-*; \_ conduire. 带路、牵. ¶ *jla tr-mtshi-t-a* 我牵了牦牛 ¶ *mbro tr-mtshi-t-a* 我牵了马

■ *symtshi* *vi. dir : tr-* mener la marche. 领头. ¶ *azo ju-symtshi-a jry* 我可以带路

**mtshon** *vs. dir : tr-* être complet. 齐备、齐全. ¶ *laxtcha u-kw-xtu jy-ari-a ri, ku-mtshon zo yzu* 我去买东西, 需要的东西全部都有 ¶ *xinhua shudian u-ngu zu laxtcha ky-xtu ku-mtshon zo yzu* 在新华书店里, 需要的东西全部都有 ¶ *w-ftçaka jwu-mtshon* 都准备齐全 ¶ *a-ftçaka tr-mtshon* 我什么都准备齐全了 From : Tibetan mts<sup>h</sup>uŋs.

■ *sumtshon* *vt. dir : tr-* préparer complètement. 准备齐全. ¶ *a-laxtcha tr-sumtshon-a* 我把需要的东西都准备好了

**mtshoŋlaŋ** *n.* animal mythique vivant dans la mer (hippopotame). 海象 (河马). From : Tibetan mts<sup>h</sup>o.glaŋ.

**mtshokzan** *n.* la plus grosses des casseroles en cuivre. 最大的红铜锅子. ¶ *mtshokzan nu tuwthu u-nguuz stu zo ku-wxti nu, tu-ci kučnuuz zum tchuw tu-ku-ti pjy-ny tce, tu-zum nu kwtsyrs-qi kučnyrsqi tu-rpa ku-tchuw tu. w-spa nu zan nu, w-mnyu ku-jw-jom nu, w-mnyu tchi ku-jom nu w-phongbu kwny jpum, w-mthry ri w-xtčyr ku-fse ci ku-če nu tce nu w-mthwxtčyr tu-ti-nu ngryl. w-mthwxtčyr cho w-mnyu w-pyrthryß nu ra thwci tsuku zo w-čpi ku-ozurja nu, qajy w-čpi, pya w-čpi, lyntsa, kjangtšon, rjanak tčavri, kučnom nu ra tu. mtshokzan nu kučwngw rgunba ku-wxti turme ku-dyn yw nu-tsha sy-ta, tu-tshi w-sy-ßzu nu ra pjy-ny. mtshokzan* 是锅里面最大的一种, 据说能装七桶水, 每一桶有六七十斤重。是用红铜铸成的。口很宽, 口有多宽锅身就有多粗, 在锅身中间箍着一根薄铜条, 人们说是锅子的腰带。腰带和口之间排列着各种各样的图案, 有鱼形花纹、鸟形花纹以及各种佛教图纹。过去, 在大寺庙和人多的时候用来熬茶, 煮粥。 From : Tibetan mts<sup>h</sup>og.zaŋs.

**mtshukha** *n.* bord du lac. 海岸、湖边.

**mtshuβ** *vi. dir : nu-* se noyer. 溺死. ¶ *jy-mtshuβ* 他溺死了

■ *sumtshuβ* *vt. dir : nu-* noyer. 令...溺死. ¶ *tu-ci ku jy-wy-sumtshuβ tce pjy-si* 他被水溺死了

**mtshuwtča** *n.* arme. 武器. From : Tibetan mts<sup>h</sup>on.tč<sup>h</sup>a.

**mtshuuzwyr** *n.* lac. 湖.

**mtswy** *vt. dir : ky-* mordre. 咬. ¶ *khuma ku ndzuwa ka-mtswy* 狗咬了客人 ¶ *lwlu ku βzu ka-mtswy* 猫咬了老鼠 ¶ *yzo ku ky-wy-mtswy-a* 蜜蜂蛰了我

■ *symtswy* *vs. APASS dir : tr-* mordre les gens. 咬人、蜇人. ¶ *qapri jwu-symtswy* 蛇



咬人 ¶ *βyrtshi pu-symtsu* 蚊子咬人 ¶ *khuuna pu-symtsu* 狗咬人

**mtsur** vi. dir : *nu-*; *thu-* avoir faim. avoir très faim. 饿. 饿得厉害. ¶ *saxsu tr-ndze ma turmu tu-mtsur* 你吃中午饭, 不然下午就会饿 ¶ *tr-nusaxsu ma tr-pyri cungu tu-mtsur* 你吃中午饭, 不然在晚餐之前就会饿) ¶ *azo pu-mtsur-a* 我很饿 ¶ *užo pu-mtsur* 他很饿 ¶ *nyžo pu-tu-mtsur u-ŋu* 你饿不饿 ¶ *kr-mtsur pu-syduy* 挨饿很辛苦

■ *ymtsur* vs. FACIL avoir faim facilement. 容易饿. Voir : *fsur* Voir : *symtsur*

■ *sumtsur* vt. dir : *nu-* avoir faim. 令……挨饿. ¶ *nu-ta-sumtsur* 我让你饿了 (没有及时给你饭吃)

**mtsurcpax** vi. dir : *nu-* avoir soif et faim. 又饿又渴. ¶ *užo ko mtsurcpax ntsu cti ku* 他一直又饿又渴的样子

**mtşrkhoz** n. bavette. 口水巾.

**mu** 2 adv. pas du tout. 根本没有.

**mu** 1 vi. dir : *nu-* avoir peur. 害怕. ¶ *azo pu-mu-a ma pu-syymu* 因为很可怕, 我害怕了 Voir : *nyymu* 1 Voir : *cuyymu* Voir : *syymu* 1

**mu,cuy** pc(vi, vi). vi. vivre constamment dans la peur. 提心吊胆, 恐慌不安. ¶ *kr-mu kr-cuy kr-ryzi ku-ra pu-syduy* 整天提心吊胆的感觉不好受 ¶ *pu-mu pu-cuy zo* 他提心吊胆 ¶ *ma-tu-mu ma-tu-cuy ma m-şduy ny* 你不要这样提心吊胆, 不会有事的

**múcin** adv. pas du tout. 根本没有.

**muβzi** n. nakşatra hasta. 轸宿. From : Tibetan me.bzi.

**muçtak** vs. dir : *thu-* froid. 冷. ¶ *trjpa pu-muçtak* 雪很冷 ¶ *qale pu-muçtak* 风很冷 ¶ *rungu pu-muçtak* 牧场很冷

■ *zmuçtak* vt. rendre froid. 使变冷.

**mu**y Voir : *cmy*

**muymu** idph.2. souriant. 形容笑嘻嘻的模样. ¶ *muymu pu-nyre* 他笑嘻嘻的

**mujphyt** vi. dir : *lx-*; *pu-* vomir. 呕吐. ¶ *yunche po-βzu tce lo-mujphyt* 他晕车就吐了 Syn : *qiox*.

**mujru** vi. bien élevé. 受到良好的教育, 孝顺. ¶ *u-ryit ra pu-mujru-nu* 他的孩子接受过很好的教育

■ *zmujru* vt. dir : *nu-* bien élever. 教育好. ¶ *tr-prtso pu-tu-zmujri* 你把孩子教育得很好

**mum** vs. dir : *tr-* bon (goût). 香 (味道)、好吃. ¶ *tr-mthum pu-mum* 肉好吃 ¶ *kr-ndzrtshi pu-mum* 食物好吃

■ *ymum* vt. CAUS dir : *tr-* rendre bon à manger. 使好吃. ¶ *tumgo zmyryβ to-ymum* 他把菜弄得很好吃

■ *nymum* vt. TROP dir : *tr-* trouver bon à manger. 觉得好吃. ¶ *to-nymum* 他觉得好吃了 (原来觉得不好吃)

**mu**ma postp. à part. 除了. ¶ *kr-ndza mu*ma a-jtu 除了食物, 什么都能积攒

**mu**mta vs. dir : *thu-* parler dans son sommeil, noctambule. 说梦话, 患梦游症. ¶ *ku-mumta ci pu-ŋu* 他是一个说梦话的人 ¶ *cho-mumta* 他说梦话了 ¶ *pu-tu-mumta* 你在说梦话

**mu**mtsruy vt. dir : *tr-*; *pu-* aspirer à la paille. 吸吮 (用吸管). ¶ *užo ku chymdyru pa-mumtsruy 他吸了杂酒*

**mu**ndzamuyçtuy n. toutes sortes. 各种各样. UsageNat : 古语 From : Tibetan mi.ndra.mi.gtçig.

**munmu** vi. dir : *tr-*; *nu-* bouger. 动. ¶ *užo pu-munmu* 他在动 ¶ *fsapak pu-munmu* 牲畜在动

■ *zmunmu* vt. CAUS dir : *tr-* faire bouger. 使移动. ¶ *rygu tr-zmunmu-t-a* 我把大石包移动了 ¶ *u-jax kr-zmunmu u-ju-*



*khui?* 他能不能移动他的手? (受了伤的人) Voir : *nmu*

**muntok** *n.* fleur. 花. ¶ *muntok u-spa* 蓓蕾 ¶ *stymku muntok jx-lxt* 平原上的花开了 ¶ *thaxtsa w-xcyl nuw u-muntok rmi* 花带中间的 (图像) 叫 *muntok* Voir : *rumuntok* Voir : *arumuntok* From : Tibetan me.tog.

**muntok syrtčawn** *n.* fleur jaune. 金色的黄花. From : Tibetan me.tog.gser.tčan.

**munuw** *n.* *Ligularia fischeria*. 山紫菀. ¶ *munuw nuw sujno ci nu. tu-ci u-rku tu-łox rga. u-jwaš u-ru tu, u-jwaš kx-rtu-rtum ku-wxtu-wxti nu, u-jwaš u-qhušyri ku-mpču-mpču nu, u-xcyl u-spjwng tu-łox tše, nu u-kx-xcyl ri nu-rumuntok. u-muntok ku-qarngur-nye ku-mpču-mpčyr nu, wuma zo nymbju, dñn. u-ru jpum. u-ngu ku-so nu, trjko u-cu kú-wy-nu-lxt sna. fsapaš ndza pe. tu-ci ku-me ra tše tu-łox mñ-cha.* 山紫菀是一种植物, 一般生长在水边。叶子有茎, 又大又圆。叶子前后两面都是光滑的。中间的茎生长时, 在顶开花。花是大黄色的, 很美, 有光泽, 长得很多。茎很粗, 是空心的。可以放进酸菜里吃, 也可以喂牲畜。没有水的地方长不出来。

**murkuj** *n.* espèce d'herbe. 草的一种. Syn : *zgri*.

**murku** *vl.* dir : *tr-* voler. 偷. ¶ *ku-murku* 小偷 ¶ *užo ku ta-murku nu* 是他偷的

**murkurku** *n.* tous les soirs. 每天晚上.

**murmwmbju** *n.* hirondelle. 燕子. ¶ *murmwmbju nuw pya ku-xčei tsa ci nu, u-βri jnaš, u-xčpa wýrum, u-jme artaš, tsyntu fse, u-ku xčei, jxyrt u-pa ri tr-rcok ku kha tu-nu-βze nu, ku-dw-dñn twtúrca ku-rzy-nu nu. tumu lxt tr-kha*

*tčrkui-ki zo nuw-nuqambwmbjom nu tše, nuw tču tše kx-mto dñn ma nuw mñčša kx-mto rkun.* 燕子是一种比较小的鸟, 身子黑, 腹部白, 尾巴是分叉的, 像剪刀一样。在屋檐下用稀泥打窝, 成群地生活在一起。快要下雨的时候, 飞得很低, 所以就见的多一些, 在其它时候见的少一些。

**murmwur** *idph.2.* très fin (poudre). 形容磨得很细的样子. ¶ *tusqar nuw-nduβ murmwur zo* 糌粑磨得很细

**murnymur** *idph.2.* bouchée après bouchée. 形容吃东西一口接着一口的样子. ¶ *rtčhuwšju nuw ku twrtčhi u-jwaš murnymur tu-ndze nu* 毛虫把酸酸草的叶子一口接着一口地吃得很快

**murkuz** *vt.* dir : *pu-* griffer. 抓. ¶ *lu-lu ku pú-wy-murkuz-a tše a-jak jx-qraš* 猫把我抓了一下, 抓破了我的手 ¶ *ma-pu-tu-murkuz ma tu-čumngym* 你别抓他, 你令他很痛

■ *symurkuz* *vi.* griffer les gens. 抓人. ¶ *ma-tu-symurkuz ma lulu zo nuw-tu-fse* 你别抓人, 你像一只猫! (教育小孩子时) Voir : *tu-murkuz*

**murtsuwy** *vt.* dir : *nu-* pincer (pour faire mal). 捏 (惩罚人的方式). ¶ *nú-wy-murtsuwy-a* 他捏了我 ¶ *tr-prtso tañ-do muw-tr-tso tše, nú-wy-murtsuwy tše phyn* 小孩子不听话的时候捏一下就会好

■ *symurtsuwy* *vi.* dir : *nu-* pincer les gens. 捏别人. ¶ *ki turme kx-symurtsuwy rga* 这个人喜欢捏别人 Voir : *tumurtsuwy*

**murza** *n.* N.LIEU Merja (village de Gdongbrgyad). 木尔渣村.

**mušta** *vs.* ancien. 古老. ¶ *wuma ku-mušta ci nuw-nu* 非常古老

**mušti** *vs.* dir : *tr-* seul. 孤单. ¶ *jicqha nuw užosti nuw-nu, ku-mušti ci nuw-nu* 他一个人, 是个孤单的人 Voir : *u-sti*

**mutčhumuruz** *adv.* toute sortes de. 各种各样. ¶ *tu-nga mutčhumuruz*

*ɲu-xcat zo* 有各种各样的衣服 *From* : Tibetan *mi.tɕʰi.mi.rigs*.

**muxte** vs. être la majorité. 占多数. ¶ *ku-muxte wzo ku ja-nutsum ɕti* 他把大部分东西带回家了 ¶ *ku-muxte azo tr-nyma-t-a* 大多数都是我做的 ¶ *a-tr-rzaɣ ku-muxte thu-arɕo ɕti* 我的时间大部分都过完了 ¶ *izo kutɕu kuru turme muxte-j* 我们藏族在这里占多数的人口

**muxtɯn** vs. *dir* : *tr*- dans une situation stable. 踏实, 稳定. ¶ *azuy tr-muxtɯn* 我的情况稳定了 (不可能再有变动) ¶ *a-z-rɛzi tr-muxtɯn* 我住的地方固定了 *From* : Tibetan *gtan*.

**muɣi** *n.* poudre. 火药. *From* : Tibetan *mu.zi*.

## - N n -

**naŋça** *n.* doublure. 夹层衣服的内层部分. *Ant* : *u-ɣjok*.

**naŋma** *n.* partie intérieure des habits tibétains. 衣服里子 (藏装). *From* : Tibetan naŋ.ma.

**naŋrzoŋ** *n.* construction. 修房子. *Voir* : *khɣrlɣn*

**naŋkw** *n.* chemise. 衬衣.

**naŋtɕw** *n.* organes internes. 内脏.

**naŋdɣz** *vt.* *dir* : *tr-* détester. 讨厌、排挤、排斥. ¶ *ɲú-wy-naŋdaz-a* 他讨厌我、想排挤我 ¶ *krɣma mɣ-kw-cha nuwa ɲu-naŋdɣz* 他排斥不会做工的那些人

■ *sɣnaŋdɣz* *vi.* APASS *dir* : *tr-* détester les gens. 排斥别人. ¶ *uwo ɲu-sɣnaŋdɣz, ci nuwo-nuɕe ɲɣ-ra* 他排斥别人, 有人 (因为他) 必须离开

**naŋdɣw 1** *vt.* TROP *dir* : *tr-* chicaner. 计较, 嫌弃. ¶ *ta-ma tú-wy-zɣma ɣɣ ma mɣ-naŋdɣw* 可以让他做事, 他不会介意的 ¶ *tú-wy-naŋdɣw* 他会跟你计较 ¶ *uwo u-ŋga tú-wy-ŋga ɣɣ ma mɣ-naŋdɣw* 可以穿他的衣服, 他不会介意的 ¶ *ndzɣtshi mɣ-kw-mum jarma kuwɣ, naŋdɣw* 菜的味道他都要计较 ¶ *ki kw-xtɕi jamar zo mɣ-naŋdɣw* 这么小的事情, 他不会计较 ¶ *mɣ-naŋdɣw-a* 我不在乎 *Voir* : *ɣdɣw*

**naŋju** *vt.* *dir* : *nu-*; *thu-*; *tr-*; *kr-*; *lɣ-* curer (les dents, un trou etc). 掏 (牙齿、洞等). ¶ *a-ɕya nu-naŋju-t-a* 我掏了牙齿 ¶ *zndɣrɕɣɕ thu-naŋju-t-a* 我掏了缝隙 ¶ *kuwspox ɲɣ-sti tɕe tr-naŋju-t-a* 洞塞了, 我把它捅了一下 ¶ *a-rna kr-naŋju-t-a* 我掏了耳朵 ¶ *a-ɕna lɣ-naŋju-t-a* 我抠了鼻子

**naŋjwβ** *vt.* *dir* : *tr-* se cacher derrière. 躲在 …… 后. ¶ *tu-kw-naŋjwβ-a tɕe a-pw-tú-wy-mto* 你躲在我身后, 不让他们看见你 *Syn* : *naŋrum*. *Voir* : *ta-ɣjwβ*

■ *znakjwβ* *vt.* CAUS *Syn* : *sɣnbak*. *Voir* : *sakjwβ*

**naŋlo** *n.* casserole en fer. 生铁锅.

**naŋnɣt** *Voir* : *knɣt*

**naŋɲu** *n.* seconde période du mois. 下半月. *From* : Tibetan naŋ.ŋo.

**naŋre** *vt.* respecter et craindre. 敬重, 敬畏. ¶ *u-sloχpuw ɲu-naŋre* 他敬重他的老师

**naŋri** *vs.* DENOM *dir* : *kr-* hourdé de graisse. 沾满油渍. ¶ *tu-ŋga ɲu-naŋri tɕe, kr-ŋga múj-susam-a* 衣服上沾满油渍, 我不想穿 *Voir* : *ta-krɣ*

**naŋrum** *vt.* se cacher en se plaçant derrière. 躲在 …… 后面. ¶ *tu-ta-naŋrum tɕe a-mɣ-pú-wy-mto-a* 我要躲在你后面, 不让别人看见我 *Syn* : *naŋjwβ*. *Voir* : *sakrum*

**naŋzi** *vt.* TROP *dir* : *tr-* avoir besoin de. 需要用. ¶ *ɲu-naŋzi* 他需要 ¶ *turme kuw-dɣn tsa naŋzi-a* 我需要多一点人 ¶ *a-tɣ-wy-qur-a naŋzi-a* 我需要他帮我 ¶ *cai ɕu-kr-χtuw naŋzia* 我需要去买菜 ¶ *to-naŋzi* 他以前不需要, 现在需要了 ¶ *ɲɣj nɣ-kr-naŋzi u-tu?* 有没有什么需要的? ¶ *khutsa u-tu-naŋzi?* 你需不需要碗? ¶ *kr-ɣndw u-tu-naŋzi?* 你想挨打是吧? (教育小孩子) ¶ *mɣ-ta-naŋzi* 我不需要你 ¶ *ɲɣzo nɣ-kr-ɲɣzi u-ɣɣzu nɣ, azo a-ɕki a-yw-ɣɣ-tu-re* 如果你有需要的话, 你就在我这里来拿 *Voir* : *ɣzi*

**naŋtɕhu** *n.* marais. 沼泽 (草坪上). *From* : Tibetan na.tɕ<sup>h</sup>u.

**naχak** *vt.* être surpris par. 对 …… 感到惊奇. ¶ *azo ɲu-naχak-a ɕti* 我对这件事感到惊奇 *Syn* : *ɲɣmtshɣr*. *Voir* : *saxak*

**naχɕin** *vt.* trouver propre. 觉得干净. *Syn* : *naχtso*. *Voir* : *saxɕin*

**naχku** *n.* thé sans lait. 黑茶 (不加牛奶).

**naχpjɣt** *Voir* : *χpjɣt*

**naχsoz** *vs.* *dir* : *tr-* frais. 新鲜. ¶ *tuwβ-li ɲu-naχsoz* 苗子很新鲜 (很有活力) ¶

*jiçqha nuw kuw-naχsoz ci puw-ŋu* 他是一个 (面貌) 很精神的人 *From* : Tibetan gsos.

■ *srnaχsoz* vs. vivifiant. 使人清醒. ¶ *qale a-pu-wuçtaβ tçe, wuma zo puw-srnaχsoz* 风冷的时候就叫人清醒

■ *znaχsoz* vt. vivifier, remettre d'alpomb, réveiller. 使 …… 清醒. ¶ *tsha kú-wy-tshi tçe, puw-kuw-znaχsoz* 喝了茶就觉得清醒

■ *zyrnaχsoz* / *zyrnaχsoz* vi. dir : *tr-* se remettre d'aplomb. 使自己提起精神. ¶ *tsha ha kr-tshi tçe tr-zyrnaχsoz* 喝点茶, 提起精神

**naχtəwɥ** vs. dir : *tr-* semblable. 一样. ¶ *naχtəwɥ çti* 无所谓, 都一样 ¶ *mr-kuw-naχtəwɥ tu thaŋ nuw-suwo-t-a* 我想 (两种说法的意思) 可能不一样 ¶ *uwo cho tçi-tshuwa naχtəwɥ-tçi* 我跟他长得很像 *From* : Tibetan gtçig.

■ *znaχtəwɥ* vt. CAUS dir : *tr-* ① faire pareil, rendre semblable. 使一样. ② trouver semblable. 觉得一样. ¶ *ndzi-mbulwa ta-znaχtəwɥ* 他给了他们俩一样的工资 ¶ *çkat ta-znaχtəwɥ* 他把驮子做成一样

**naχthɿβ** vt. dir : *kr-* en profiter pour. 趁机会. ¶ *awa tu zo kú-wy-naχthɿβ ra* 要趁我有空的时候 ¶ *azo mr-ryzia zo ko-naχthɿβ* 他趁我不在的时候 ¶ *ko-naχthɿβ tçe kuw-chi to-ndza* 他趁了这个机会吃了糖 ¶ *uwo múj-ryzi zo kr-naχthaβ-a tçe nuw-nuŋe-a ma nuw maβ nɿ kr-nuŋi múj-nrle* 我趁了他不在的时候回来, 不然的话他不让我回来

**naχti** vt. dir : *kr-* devenir ami. 结为伴侣. ¶ *kuw-mrku w-rzaβ nuw puw-βde tçe kuw-maqhu kumaβ ci ko-naχti* 他跟原来的妻子离了婚, 跟另外一个结为伴侣了 *Voir* : *tuw-χti* *Voir* : *saxti*

**naχto** vt. dir : \_ regarder fixement. 盯. ¶ *kr-naχto-t-a* 我盯着他看了

**naχtso** *Voir* : *χtso*

**nbraκ** vt. dir : *lr-* rendre la terre plus meuble. 锄 (麦, 青稞). ¶ *trçi tr-nbraκ-a* 我锄了地种青稞 ¶ *tu-ji w-qhu kuw-rrmbat tçe, kr-nbraκ tu-mda ŋu* 收割之后不久, 就是松土的时候

**ndɿɣ** vs. avoir trempé (assez). 泡好. ¶ *txjlu puw-ndɿɣ* 面粉泡好了 ¶ *nr-ŋga puw-ɣrle a-nuw-ndɿɣ tçe kr-χtçi mbat* 把衣服泡好, 这样就容易洗干净

■ *suwɿndɿɣ* vt. CAUS dir : *puw-*; *thu-*; *nuw-* tremper. 浸泡. ¶ *pawtshi chr-suwɿndɿɣ* 他把猪食浸泡了 ¶ *tu-ŋga ko-nqhi tçe pjú-wy-suwɿndɿɣ puw-ɬoκ* 衣服脏了就要浸泡

**ndɿre** cnj. par contre. 反而.

**ndɿrmbjom** vs. *kr-nɿma ra kuw-ɣɿji, kr-ŋkera kuw-mbjom*. aux mouvements rapides. 勤快, 动作伶俐. *Syn* : *ɣɿphuçlak*. *Voir* : *mbjom*

■ *suwɿrmbjom* vs. rendre rapide. 令 …… 动作伶俐. ¶ *tr-pɿtso puw-wy-suwtçɿrt tçe kr-suwɿrmbjom tu* 对孩子教导好了的话, 就可以令他变得勤快

**ndɿrndɿr** idph.2. grand, imposant. 强壮. ¶ *jla ci rcanu kuw-wxti ndɿrndɿr ci puw-ŋu* 犏牛很强壮 ¶ *uwo w-phoŋbu ndɿrndɿr zo puw-pa* 他身材很高大

■ *mrɿrndɿr* imposant. 高大. ¶ *kha rcanu mrɿrndɿr ci puw-ŋu* 房子很高大

**ndɿɿndɿɣt** idph.2. (bois) entassé, très haut. 形容柴堆得很高的样子. ¶ *supɣo ndɿɿndɿɣt zo pjɿ-ta* 柴垛子堆得很高 *Voir* : *ɣɿndɿɿndɿɣt*

**ndɿɣt** idph.1. sursaut de frayeur. (吓了) 一跳. ¶ *ndɿɣt zo pjɿ-wy-znrscɿr* 把他吓了一跳

**ndjɿndjɿt** idph.2. imposant et gracieux. 亭亭玉立. ¶ *tchemɿpuw ci ndjɿndjɿt puw-ŋu* 女孩子亭亭玉立 ¶ *tcheme nuw w-phoŋbu w-tu-mpçɿr kuw ndjɿndjɿt zo puw-pa* 这个女子 (身材) 亭亭玉立

**ndo** vt. ① *dir* : \_ tenir, prendre. 拿. ¶ *mbrutɕuɹuɹu-tuɹu-ɹsu-ndo* 你在拿刀 ¶ *tɕu kɹ-ndo-t-a* 我守了路 ¶ *azo kuɹe tɕu ku-osu-ndo-a* 我正在守路 ¶ *kuɹɕdesqamnuz ko-ndo* 他开始进入 42 岁了 ¶ *nɹ-mtɕhi kɹ-ndɹm* 你闭嘴 ¶ *nɹ-jaɕ kɹ-ndɹm* 你不要停手 ¶ *nɹ-jaɕ kɹ-ndɹm* 不要插手 ② *dir* : *ɹɹ-* devenir, prendre une charge. 当上. ¶ *ɹɹɹlpu to-ndo* 他当上国王 ③ *dir* : *ɹɹ-* tomber enceinte (animal femelle). 怀胎 (动物). ¶ *paɕ ɣu u-puɹ to-ndo* 母猪怀了胎了 ④ *dir* : *kɹ-* attraper (une maladie grave). 得病 (致命的病). ¶ *uɹo kuɹ aiz-heng ko-ndo* 他得了癌症 *UsageNat* : 可以跟 *u-mdoɕ* “颜色”连用, 表示 “带着……颜色” *Voir* : *ɹɹnduundo* *Voir* : *ando* *Voir* : *ɹɹsnuundo*

■ *sundo* vt. CAUS *dir* : \_ prendre avec. 用……拿、用……固定、使带走、配种. ¶ *ɹɹtshoɕ kuɹ kɹ-su-ndo-t-a* 我用钉子固定了 ¶ *ɹɹ-ri kuɹ (tuɹ-xtsa, tuɹ-ŋga) kɹ-su-ndo-t-a* 我用线固定了

■ *anduundo* vi. RECIP *dir* : *nur-* s'attacher. 粘在一起.

■ *sɹnduundo* vt. *dir* : *nur-* clouer, coller ensemble. 钉在一起、粘在一起. ¶ *qraɕ u-kuɹ-spox ci tu tɕe, ɕɹmtshox pɹuɹ-wy-no tɕe mbyo cho qraɕ ni pɹuɹ-wy-sɹnduundo ra* 铧头中间有个洞, 在那里钉个钉子, 把铧头钉在犁头上

■ *zyɹsundo* vi. CAUS REFL *dir* : *kɹ-* se faire attraper. 被人抓.

**ndom** vi.nh. ACAUS *dir* : *nur-* horizontal. 横. ¶ *tɕu pɹɹ-ndom* 路是横着的 ¶ *ɕoɹtɕa pɹɹ-ndom* 木料横在地上 ¶ *pɹɹ-ndzaɕ tɕe pɹɹ-ndom* 他跌倒了, 躺在地上了 *Voir* : *xthom*

**ndoɕ** vs. *dir* : *nur-*; *ɹɹ-* croquant, craquant (fruit, branche d'arbre). 脆 (水果、树枝). ¶ *si puɹ-ndoɕ* 木头是脆的 ¶ *anulni tɕe, tɕe mɹ-ndoɕ* 蔫了就不脆

**ndu** 1 vi. ACAUS *dir* : \_ apparaître (arc-

en-ciel), être construit, être praticable (chemin, pont). 开通 (桥、路), 出现 (彩虹). ¶ *tɕu ko-ndu (lo-ndu, pɹɹ-ndu, pɹɹ-ndu)* 路通了 ¶ *ndzom ko-ndu* 桥通了 ¶ *kuɹki u-stu ki tɕu puɹ-me ri, pɹɹ-ndu* 以前没有路, 现在就通了 ¶ *ndza pɹɹ-ndu* 出现了彩虹 ¶ *kukutɕu tɕu pɹɹ-nu-nduundɹ ɕti* 以前这里路是通的 ¶ *tɕhi to-ndu* 有梯子 ¶ *u-jroɕ ko-ndu* 他留了痕迹 *Voir* : *thu*

**ndu** 2 vi. *dir* : *ɹɹ-* s'accumuler. 积累. ¶ *ji-kuɹ-rtox puɹ-dɹn tɕɹn, laxtɕha khro to-ndu* 来看我们的人很多, 所以收了很多东西 ¶ *jisɹi tuɹtsye nuɹ khro to-ndu* 我们今天生意 (很好), 赚到很多 ¶ *tumpɕar nɹ tumpɕar ntsu na-kho-nuɹ tɕe, tham tɕe sqamɣu-mpɕar jamar to-ndu* (虽然) 他们一块一块地给, (但是) 现在筹到十五块了 ¶ *wo nuɹ sthuɕi kuɹ-rkɹn nɹ, ndu ci me loɕ* (他们给的) 那么少, 积攒不到很多 ¶ *tɕhaɕra kuɹ-ruɹu nuɹ kuɹ kumɣu toɹtsi ku-wum puɹ-ɕti ri, tuɹmuɹkha tɕe ɹnuɹ-ri ɕsu-ri tu-ndu puɹ-ɕti / ku-oɹtuɹ ɕti* 看厕所的人虽然每个人只拿五毛钱, 到了下午就能积攒到两三百块钱 *Voir* : *ajtuɹ*

**nduɹɕ** vs. *dir* : *nur-* fine (poudre). 细 (粉状). ¶ *múj-ndɹɹɹ kuɹ puɹ-nduɹɕ* 不粗, 很细 *Ant* : *jndɹɹɹɹɹ*. *Voir* : *ɹɹnduɹɕ*

**nduɹɕu** adv. à l'ouest. 在西部. *Voir* : *u-ndɹɹu*

**nduul** 1 vi. *dir* : *puɹ-* être apprivoisé. 被驯服. ¶ *kuɹki jla ki kɹ-nduul wuma zo puɹ-mbat* 这头犏牛很好驯服

■ *suɹynduul* vt. *dir* : *puɹ-* apprivoiser. 驯服. ¶ *mbro nuɹ puɹ-suɹynduul-a* 我驯服了这匹马

■ *ɹɹnduul* vi. FACIL facile à apprivoiser. 容易驯服. *Syn* : *nuɹyufuɹl* 1.

**nduul** 2 vt. *dir* : *thuɹ-*; *nur-* pulvériser, mettre en poudre. 磨细. ¶ *ɕnɹto thuɹ-nduul-a* 我把鼻烟磨细了



**nduun** vt. *dir* : *puw-*; *kr-* lire à haute voix. 读. ¶ *tce ny-xpi puw-nduun jry* 好吧, 你念你的故事吧 ¶ *w-mphru puw-ze tce puw-nduun* 从头开始念吧 *From* : Tibetan ndon.

■ **ryndun** vi. APASS *dir* : *puw-* lire à haute voix. 诵经、背书. ¶ *xpuun ra puw-ryndun-nu* 和尚们在诵经

**nduxu / duxu** n. lis. 百合. ¶ *nduxu nu sujno ci nu, sungu cho prak rchryß ra kr-look rga, w-qa nu ckrtum ku-fse juw-ßze nu, w-ru nu ku-rjji tsa zo tu-fse cha, w-rtax juw-look my-cha. w-jwax nu kuw-xtci tsa kuw-ymtçok tsa nu. w-muntok nu wuma zo mpeyr, myrsyr nu tce, juw-kax tce, w-muntok nu pjw-nuqhrynag w-qhu chu pçok tu-ngry nu, tce w-tax kuw-jak kr-khra tu.* 百合是一种植物, 一般生长在灌木丛中 and 岩石上, 根部像大蒜的根一样, 茎细长, 不分叉。叶子小而尖。花很美, 金黄色。开花时, 花瓣向后面卷起来, 上面有黑点。

**ndza** vt. *dir* : *tr-*; *thu-* ① manger. 吃. ② mâcher. 咀嚼. ¶ *ßzu kuw tuw-nga to-ndza* 老鼠把衣服咬破了

■ **suwndza** vt. HABIL *dir* : *tr-* ① manger avec, faire manger. 用 …… 吃. ¶ *w-ke nu kuw tu-suwndze nu* 她用左 (手) 吃饭 (因为右手受伤了) ② faire manger. 使 …… 吃. ③ pouvoir manger. 吃得下. ¶ *nuw thamtçrt müj-suwndze-a (müj-suw-ckwt-a)* 我吃不下那么多

■ **nwyundza** vs. agréable à manger. 吃着顺口.

■ **syndza** vs. APASS piquer. 刺人. ¶ *my-syndza ma w-mdzu me* 没有刺所以刺不到人 *Voir* : **andzuundza** *Voir* : **suwndza**

**ndzamthan** n. N.LIEU Ndzamthang. 壤塘.

**ndzar** vi. *dir* : *puw-* être séché, être essoré. 挤干、干. ¶ *tumuw pjy-ndzar* 雨下得不会再下 ¶ *a-nga w-tax tuw-ci muw-pu-ndzar myçtça puw-ndzur-a* 一直站着, 等

到衣服上的水滴干了 ¶ *tuw-nga nuw-xtci-t-a tce a-pu-ndzar tce chüw-wy-ckho jry* 我洗了衣服, 现在要挤干才能晒 ¶ *tuw-nga nuw-xtci-t-a tce a-pu-ndzar tce tçetha zatsa zbak* 我洗了衣服, 现在要挤干就会很快变干 ¶ *tshyj tr-wy-xtci tce shaoji w-ngu kr-rku ra ma kr-ndzar my-cha* 洗了菜以后要放在簸箕里, 不然就不能变干 ¶ *ny-nga nuw-tuw-xtci tce a-tr-tuw-çunqok tce, tce kr-ndzar cha* 洗了衣服以后一定要把它挂起来才能变干

■ **swyndzar** vt. CAUS essorer. 使干. ¶ *mbryz tr-wy-xtci tce, kr-swuy-ndzar ra* 淘了米就要让它干 *Voir* : **kuundzarmu**

**ndzaklan** n. le monde. 世界. *From* : Tibetan ndzam.glij.

**ndzyß** vs. *dir* : *nuw-* collant, épais (gruau). 稠 (粥)、黏 (比较干). ¶ *tuwshi juw-ndzyß* 粥很稠 ¶ *tchuwbrok ku-ndzyß* 稠糍粑

■ **nyndzyß** vt. TROP trouver épais. 觉得很稠 (水分少). *Ant* : **ngri**.

**ndzyßrta** n. grosse perle du rosaire, utilisée pour compter les tours. 计数用的珠子 (玛尼珠).

**ndzypri** 2 n. ours brun. 马熊. *Voir* : **pri**

**ndzyqhryju** n. (fait) de manger dans son coin. 偷吃. ¶ *ndzyqhryju to-ßzu* 他偷吃了很多 *Voir* : **ruundzyqhryju**

**ndzyrndzyr** idph.2. seul. 形容独自一人的样子. ¶ *turme tuw-rdok ndzyrndzyr* 单独一个人

**ndzyt** vi. *dir* : *thu-*; *tr-* grandir. 长大. ¶ *stok çrxço tce to-ndzyt* 胡豆这几天长大 ¶ *tr-pytso cho-ndzyt* 孩子长大了

**ndzytshi** n. plat. 饭菜. *Voir* : **ruundzytshi**

**ndzytshi** vt. *dir* : *tr-* manger et boire. 吃喝. ¶ *wzo kuw tuw-mgo ra to-ndzytshi* 他把饭吃了

**ndzi** vs. enroué. 嗓子倒了（哑了）。¶ *a-rqo ko-ndzi* 我嗓子嘶哑

**ndziak** vs. ① *dir* : *thuw*- solide (nœud). 紧（结）。这个结打得很紧，很难解开。¶ *kuiki tr-mtuw chr-ndziak tce kr-rla puw-nqa* ② *dir* : *kr*- bien (memoriser). 牢固（记得）。¶ *kr-çwftak ko-ndziak* 记得很牢固 ③ *foncé*. 深（颜色）。¶ *u-mdox puw-ndziak* 颜色很深

■ *yɾndziak* vt. *dir* : *thuw*- ¶ *tr-mtuw thuw-yɾndziak tce a-mɾ-nu-nu-ɬox* 你把结打得紧些，不要让它散开

**ndzom** 2 n. pont. 桥. Voir : *ndzom*

**ndzom** 1 vi. DENOM *dir* : *kr*- *tuw-ci u-tak nuwçu lonba zo a-kr-jpyom zo tce, tuw-ci ko-ndzom tu-kw-ti ngrɾl*. couvrir le fleuve (glace). 覆盖河流（冰层）。¶ *tuw-ci u-tak tr-jpyom ko-ndzom* 水上结成了一层冰 Voir : *ndzom*

**ndzox** vi. ACAUS *dir* : *kr*- porter (fruits; partie d'un objet). 结果子，带有。结果了。¶ *u-mat ko-ndzox* ¶ *fɕar ko-ndzox* 春天到了 ¶ *qartsw ko-ndzox* 冬天到了 ¶ *jisɟi qɪ-hao ko-ndzox* 今天已经是七号了 Voir : *tshox*

**ndzoxɾya** n. empan (pouce et index). 一拃（大拇指和食指之间的距离）。

**ndzri** vt. *dir* : *tr*-; *puw*-; \_ tordre. 拧。¶ *azo tuw-nga nuw-ɣtɕi-t-a tce puw-ndzri-t-a tce tuw-ci puw-tɕat-a* 我把衣服洗了，然后把水拧出来了 ¶ *tuw-nga kr-ɣtɕi nuw-jɾy tce tú-wy-ndzri ra, tce u-ci a-pu-nu-ɬox ra* 洗完了衣服就要拧，这样水就会出来 ¶ *a-ça ma-tr-tu-ndzri ma puw-mɾym* 你不要拧我的肉，很痛！ ¶ *ɾyuma kr-ndzri tce a-tr-rswy* 你拧一下螺丝就会紧

■ *andzuundzri* vs. *dir* : *lɾ*- être tordu, enroulé (fil, corde). 揪着（绳子）。

**ndzruu** n. poinçon. 凿子。¶ *ndzruu puw-lat-a* 我用了凿子

**ndzu** vi. *dir* : *tr*- être prêt. 准备好了，正要出发。¶ *kr-çe pyjkhu mɾ-ndzu-a* 我还没

有准备出发 ¶ *kr-çe tr-ndzu-a* 我准备出发了 ¶ *za a-tr-ndzu puw-ra tce tr-çumbyom* 你要早一点启程的话，就让他快点

**ndzur** vi. *dir* : *tr*- être debout. 站。¶ *azo tr-ndzur-a* 我站起来了 ¶ *nrzo to-tu-ndzur* 你站起来了 Voir : *swyndzur*

**ndzuu** vt. *dir* : *tr*- éduquer. 教育。¶ *tr-potso kr-ndzuu ra* 一定要教育小孩子 ¶ *a-mu kuw tr-wy-ndzuu-a* 我母亲教育了我 Voir : *ndzuumbra* Voir : *sindzu* 1

**ndzuwy** vs. soigneux. 谨慎，做事很有条理。¶ *nrki turme nuw tɕhi tr-nu-mu-ma wuma zo kuw-ndzuwy ci ɲu* 这个人无论做什么事都非常谨慎

■ *kuundzuwy* on dirait que. 看起来，好像是。¶ *uwo kuw çonɟzu puw-βze kuundzuwy (krɾti) ɲu* 他看起来是在做木工的 Usage-Nat : 沙尔宗和大藏方言词，干木鸟话说 *krɾti*

**ndzuumbra** vt. *dir* : *tr*- éduquer. 教育。¶ *a-mu kuw tr-wy-ndzuumbra* 我母亲教育了我 Voir : *ndzuu*

**ndzuuɲu** n. récipient en terre. 泥巴捏成的罐子。

**ndzuupe** n. s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elle n'ont pas de travail à faire). 双腿斜在一边坐着（妇女坐的姿势）。¶ *ndzuupe nuw-βzu-t-a* 我坐了 Voir : *suundzuupe*

**ndzuur** vs. être au complet. 齐全。¶ *turme jo-ndzuur-nu* 人们齐全了 Syn : *tshoz*.

■ *swyndzuur* vt. CAUS préparer au complet. 准备齐全. Syn : *suuxtshoz*.

**ndzuarnak** n. guêpe. 马蜂。¶ *ndzuarnak nuw uwo mɾɟ-wxti ri, ku-kw-mtsuy tce wuma puw-ɾyutwy tce βzuunw kuw tr-ɲkhwɾ tr-kr-lɾt fse tu-kw-ti puw-ɲu ma kr-kw-mtsuy tce puw-kw-tɕaβ puw-ngrɾl, laɳnu-sɲi ku-kw-çw-rɲɲu puw-ngrɾl, tce*

*uʒo suku ri ku-ndzox tɕe w-kho ku-wxtu-wxti tu-nu-βze juw-cha. w-kho nu kr-rtu-rtum juw-ɲu. u-spa nu tɕhi ɲu ma ku-nɣmuma tɕe ku-mnu-mnu ku-mpu-mpu ci juw-ɲu, u-ɲgu tuwu cho qale ku-ɕe mɯj-cha, u-ku-spoʁ pa pju-ru juw-ɲu tɕe uʒo w-kum juw-ɲu. kú-wy-nurca tɕe juw-ku-mtsuy ma nu maʁ nɣ mɯj-ku-mtsuy.* 马蜂虽小，蜇人时毒性特别大，据说同被年轻人打了一拳一样难受，会晕倒，一两天不能起床。它栖息在树上，可以做很大的窝，不知是什么材料作成的，摸起来很柔和、很软，风雨透不进。洞口朝下，是蜂窝的门。有人骚扰时就会蜇，不然不会轻易蜇人。

**ndza** *n.* cause. 原因. ¶ *azuy ndza ɲu ci, nɣwuy ndza ɲu, aj mɯj-tso-a* 不知道是你的原因，还是我的原因

**ndzaβ** *vi.* ACAUS *dir* : *puw*-; *thu*-; \_ *tomber* (arbre, mur). 倒. ¶ *uʒo pjɣ-ndzaβ* 他摔倒了 ¶ *puw-ndzaβ-a* 我摔倒了 ¶ *znde cho-ndzaβ* 墙倒下了 ¶ *tɕu mɯj-sɣa tɕe pjɣ-ndzaβ* 路不安全，他摔倒了 ¶ *nuɲa alo pjɣ-ndzaβ* 奶牛在那里摔倒了 *Voir* : *tɕaβ* *Voir* : *sɣndzaβ*

**ndzi** *vs.* ACAUS *dir* : *puw*- *fondre*. 融化. ¶ *tu-ci w-rku tɣpyom ra pjɣ-ndzi* 河边的冰融掉了 ¶ *zgoku tɣpa ra pjɣ-ndzi* 山上的雪融掉了 ¶ *ta-mar puw-ndzi* 酥油融了

■ *swyndzi* *vt.* faire fondre. 使 … 融化. *Voir* : *ftɕi*

**ndzox** *vi.* *dir* : *nuw*- être effrayé (animal, surtout cheval). 受惊 (动物，特别是马) 到处乱跑乱跳. ¶ *mbro pjɣ-ndzox* 马受惊了 *From* : Tibetan ndrog.

■ *swyndzox* *vt.* *dir* : *nuw*- effrayer. 令 (动物) 受惊. ¶ *khuna ku tshɣt na-swyndzox* 狗令山羊受惊了

**ndzuwa** *n.* hôte. 客人. ¶ *jisɲi a-ndzuwa ɣɣzu wo* 我今天有我客人

**ndzuyɣm** *n.* règle. 规矩，政策.

**ndzum** *vs.* *dir* : *tr*- ① rapide. 快. ② courant (parole). 流利 (语言). ¶ *piqiu juw-ndzum* 皮球转动得很快 ¶ *mkhuw-lu juw-ndzum* 轮子转动得很快 ¶ *qale juw-ndzum* 风不停地吹 ¶ *u-tu-ɣre juw-ndzum* 他笑个不停 ¶ *u-ɕmi juw-ndzum* 他滔滔不绝地讲 ¶ *kr-ti a-kr-ndzum juw-susam-a* 我希望能讲得流利一点

**ndzunbu** *n.* hôte. 远方的客人. ¶ *ndzunbu ɕe-a* 我要出差 *Voir* : *nuundzunbu* *From* : Tibetan mgron.po.

**ndzunphɣrscox** *n.* louche en cuivre. 红铜勺子. ¶ *ndzunphɣrscox nuw scox w-juw ku-zri tsa ci ɲu, w-juw nuw ɕom ɲu, w-pɣl nuw w-pa nuw ra zan ɲu, w-taʁ tɕe raʁ ku-ɕe ɲu, w-mɲu nuw li zan ɲu, tɕe kuɕwɲgw tɕha w-z-nɣrkuku pjɣ-ɲu, tu-jno sɣ-rku mɣ-sna ma zan cho raʁ ni ɣna-na zo ku-nɣmar nuw-atɕaʁ tɕe ɕja juw-ɣox ɲu tɕe, ɕja nuw ku turme tu-ku-ɕwngo ɲgɣɣl.* 红铜勺子是把比较长的勺子，把是铁作成的，勺子头外层部分是红铜，里层是黄铜，勺沿也是红铜。过去是专门用来舀茶的器具，不能用来舀菜，因为黄铜和红铜沾上油会生锈，锈会导致人生病。

**ndza** *n.* arc-en-ciel. 彩虹. ¶ *thaɣtsa w-rku khatox lu-kuw-ɕe nuw w-ndza rmi* 花带边的彩色竖条叫 *w-ndza* *From* : Tibetan ndza.

**ndzak** *vi.* *dir* : \_ ① flotter, nager. 漂浮、游泳. ② traverser la rivière à gué. 涉过去. ¶ *kr-ndzak ndɣre sɣymu tɕe aj mɣ-cha-a* 游泳很恐怖，我不敢

**ndzɤβ** *vi.* ACAUS *dir* : *tr*-; *puw*- brûler. 燃烧. ¶ *ɕoxɕox to-ndzɤβ* 纸燃起来了 ¶ *xɕaj a-tr-ndzɤβ tɕe pe ma w-fsɣhe tɕe tɕe nuw w-stu nuw ku-tshu tu-ɣox ɲu, tɕe fsapaʁ ra rga-nu* 草烧了是一件好事，因为第二年那个地方就会长出茂盛的草，牲畜们喜欢 ¶ *tuw-ɲga pjɣ-ndzɤβ* 衣服烧了 ¶ *kha pjɣ-ndzɤβ* 房子烧了 *Voir* : *tɕɣβ*

**ndzɤm** vs. *dir* : *thw-* chaud, tiède, tendre (personne). 温暖、温柔. ¶ *ku-ndzɤm tr-ndze* 趁热吃! Voir : *ɤrɤndzɤm* From : Tibetan ndzɤm.

**ndzɤrɤndzɤr** idph.2. très fin. 很细. ¶ *ku-xtshw-xtshum ndzɤrɤndzɤr ɲu-ɲu* 非常细 ¶ *tr-ri ku-fse ci ndzɤrɤndzɤr pɲr-ri*

**ndzɤrtax** n. fourchette de bois. 木叉子. Voir : *tr-rtax* Voir : *ndzu*

**ndzɤɤ** vi. ACAUS *dir* : *tr-*; *thw-*; *pu-* s'extraire (spontanément). (自动) 挤出来. ¶ *tr-ndzɤɤ* (脓包) 挤出来了 ¶ *u-tuciste chr-ndzɤɤ* 她羊水破了 Voir : *tɕɤɤ*

**ndzɤrɤndzɤr** idph.2. long (à propos des dents). 形容牙齿长. ¶ *u-ɕɤa u-tu-zri ku ndzɤrɤndzɤr zo ɲu-pa* 他的牙齿很长

**ndzɤngri** n. Sambucus sp.. 血满草 [臭草]. ¶ *ndzɤngri u-di wuma zo syjloɤ, su-ɲno ku-wxti tsa ci ɲu, u-jwax ku-tɕɤr tɕe ku-rɲɲi tsa ɲu, u-βzɤr nu ra u-ɕɤa ku-fse ku-xtɕu-xtɕi tu, u-muɲtoɤ u-tshwɤa nu san tsa fse, u-mdoɤ ku-wɤrum ɲu, u-mat thw-tut tɕe, ku-ɤurni ɲu, wuma zo qiaβ.* 臭草是一种发出臭味的大植物, 叶子窄而长, 叶边有小齿, 花的形状像伞, 花是白色的, 果实成熟后是红色的, 很苦。

**ndzɤzo** pro. vous deux. 你们俩.

**ndzɤru** n. lente. 蚩子. Voir : *zɤwɤ*

**ndzɤ** n. baguettes. 筷子. ¶ *ndzɤ ku tr-su-mɤa-t-a* 我用筷子夹了

**ndzɤu** vt. *dir* : *kr-* accuser. 告状、投诉. ¶ *khuɤsa pu-tu-qruɤ, azo mɤ-ta-ndzɤu* 你把碗打破了, 我不会告你的状 From : Tibetan ɤu.

■ *srɤndzɤu* vi. APASS accuser (des gens). 告状.

**ndzɤwɤ** vi. *dir* : *nu-* être détruit. 灭亡. ¶ *skalpa ɲr-ndzɤwɤ* 世界灭亡了、时代变

了 From : Tibetan ndzɤg.

**ndzɤunwɤ** n. Angelica sp.. 当归. ¶ *ndzɤunwɤ nu suɲno ci ɲu. suɲgu tu-ku-ɤoɤ ci tu, lu-kr-nu-ɲi ci tu tɕe lonba zo ku-naɤtɕuɤ ɕti, u-jwax dɤn, nduβ, u-ɤɤɤ u-ru tu-ɤoɤ tɕe, u-jwax cho aɤum-dɔɤ, u-ru u-kr-ɤɤɤ tɕe, u-muɲtoɤ ɲu-lɤt ɲu, u-muɲtoɤ wɤrum, u-mat dɤn. u-di ɤɤɤ, u-qa nu kú-wɤ-sqa tɕe tú-wɤ-ndza tɕe smɤn ku-zru ci ɲu-ɲu. u-jwax kr-ndza sna.* 当归是一种草, 有的长在森林了, 也有自己种的, 都完全一样。叶子多、细小, 中间长茎, 茎和叶子颜色相同。茎的顶端开花, 花是白色的, 果实多, 香味浓。根煮来吃是一种名贵的药。叶子也可以吃。

**ndzɤurpɤt** vs. *dir* : *thw-*; *tr-* être engourdi. 麻木. ¶ *a-mi ɲu-ndzɤurpɤt* 我的脚是麻木的 Voir : *ɤrɤzɔɲɔɲ*

**ndzɤurwɤwɤ** n. Sonchus brachyotus. 苣荬菜 [苦苦草]. ¶ *ndzɤurwɤwɤ nu suɲno ci ɲu, u-jwax nu ku-tɕɤr ku-rɲɲi tsa ɲu, ku-ɤɤɤɤrum tsa ɲu, u-spɲuɲ tu-ɤoɤ tɕe, ku-zri tsa tu-ɲom ɲarma tu-βze cha. u-ru u-tax u-jwax tu-oɤurɲa ɲu. u-kr-ɤɤɤ tɕe ɲu-rumuɲtoɤ ɲu. u-muɲtoɤ ku-qarɲe ɲu. u-jwax u-βzɤr nu ra u-mdzu ku-fse ku-xtɕu-xtɕi tu. pú-wɤ-qlɤt tɕe, u-lu tu, qiaβ. fsapax ndza ma mɤ-sna.* 苦苦草是一种植物, 叶子窄而长, 带有白色, 茎长出来时, 可以长到一米来高。叶子排列在茎上。茎的顶上开花。花是黄色的。叶子边缘有小刺。折断时有乳汁, 很苦, 只能喂牲畜。

**nétɕi** part. non?. 吧. ¶ *nɤ-smɤn mu-ko-tu-tshi-t nétɕi* 你没有喝药吧? ¶ *tr-mbyom tu-ti-a ɲu nétɕi* 我不是叫你快点吗? ¶ *japa kuɲɤ nɤ-ngar u-ɲgu tr-se pu-tu nétɕi* 去年你的痰也有痰对吧

**nɤboɤboɤ** vt. *dir* : *kr-* s'attrouper autour de. 簇拥. ¶ *turme ci a-pu-ndzɤβ tɕe kuɲax turmera ku-nɤboɤboɤ-nu tɕe tu-*



*qur-nuw ngrɔl* 当有人摔跤的时候，其他人会拥上来帮他 *Syn : nrɣwβɣwβ.*

**nrβdɔle** Voir : *βde*

**nrβdi** vi. dir : *kr-* sois en bonne santé. 祝你平安. ¶ *aj nuɕe-a ɲu, kr-nrβdi* 我回去了，祝你平安 ¶ *azo nuw mɔtɕa puw-ryzi-a, kr-nrβdi* ¶ *kr-nrβdi je!* 祝你平安（离别的人出发时对留住的人说的） ¶ *kr-nrβdi-ndzi* 祝你们俩平安 *UsageNat :* 只用于命令式

**nrβju** vt. dir : *puw-* s'asseoir sur quelque chose comme si c'était un matelas. 垫着坐. ¶ *bandeng puw-nrβje* 坐在板凳上吧 ¶ *tr-βju puw-nrβje* 用垫子垫着坐吧 ¶ *w-thor ɲu-ɔci tɕe, a-ɲga puw-nuw-nrβju-t-a* 因为地上很湿，所以我垫了衣服坐 Voir : *tr-βju*

**nrβɰwβji** 1 vt. N.ORIENT dir : *tr-* pour-suivre dans tous les sens. 追来追去. ¶ *aj nrɣ tu-ta-nwβɰwβji* 我把你追来追去 ¶ *nrzo kuw azo tu-kunwβɰwβji-a* 你把我追来追去 ¶ *khuuna kuw tshɔt ta-nrβɰwβji* 狗把山羊追得到处跑了 Voir : *βji*

**nrβrɯβrɯ** Voir : *βrɯ*

**nrβzɯβzɯ** Voir : *βzu*

**nrɕarlar** vt. N.ORIENT dir : *nw-* chercher partout. 到处找. ¶ *laɣtɕha ra puw-az-nrɕarlar* 他到处找东西（过去时） ¶ *laɣtɕha ɲr-nwβde-t-a, kr-nrɕarlar puw-tu ri, muw-puw-mto-t-a* 我把东西弄丢了，到处找了一遍，但是没有找到 *Syn : nrɕwɕar.* Voir : *ɕar*

**nrɕejɣi / nrɕejɣwɣi** vi. dir : \_ aller et venir. 来回、来来往往（次数多）. ¶ *kum a-puw-ɲɰw, khwɣɲɰw a-puw-ɲɰw tɕe, kha w-ɲguw qale nuw ju-nrɕejɣi ɲu-cha, tɕe qale w-mbe ju-ɕe, qale kuw-ɕɣɣ ju-ɣi ɲu-cha tɕe ɲu-sɣscit* 如果门和窗子是开着的，风可以在屋里流动，旧的空气流出，新鲜空气流进来，这样就显得舒服一些 Voir : *ɕe* Voir : *ɣi*

**nrɕkhuɕkho** vi. N.ORIENT dir : *nw-*

faire sécher pendant plusieurs jours en retournant régulièrement. 晒几天，翻来覆去地晒. ¶ *stor stavpu ɲr-k-ɔci tɕe, jisɲi na-nrɕkhuɕkho* 胡豆和豌豆湿了，所以他今天把它们晒干了 ¶ *tuw-ɲga muw-tr-kw-zbaɕ ri, jisɲi na-nrɕkhuɕkho* 衣服没有干，所以他今天晒干了

**nrɕqa** vt. dir : *nw-* supporter. 忍耐. ¶ *juwɕur a-xtu tr-mɲɣm tɕe nuw-nrɕqa-t-a* 昨天我肚子疼起来了，但是我还是忍了 ¶ *w-sɲuɣro kr-lɔt ɲr-nrɕqa* 他屏住呼吸了 ¶ *turju kw-ɲɣn ɲu-ti tɕe, na-nrɕqa* 他说了很难听的话，但是他还是忍了

■ **znɕqa** vt. dir : *nw-* être capable de supporter. 忍得了. ¶ *w-mi ka-yle ri, ɲu-znɕqe* 他崴了脚，但是还是忍住了 ¶ *múj-znɕqe-a* 我忍不住（我受不了） Voir : *sɕqa*

**nrɕqɣrɯ** Voir : *ɕqɣrɯ*

**nrɕthwɕthwɰz** Voir : *ɕthwɰz*

**nrɕtɕaɕli** vt. dir : *nw-* torturer. 折磨.

**nrɕu** vi. dir : *kr-* se protéger du soleil. 避暑. ¶ *si w-pa kr-nrɕu-a* 我在树下面避暑了 Voir : *ɣɕu*

**nrɕwɕar** vt. N.ORIENT dir : *nw-* chercher partout. 到处找. ¶ *nw-nrɕwɕar-a* 我到处找了 *Syn : nrɕarlar.* Voir : *ɕar*

**nrɕwɕe** vi. N.ORIENT dir : \_ aller partout. 到处走，出远门. ¶ *a-mɣ-ɲr-nrɕwɕe* 不要让它到处走（一般说牲畜） ¶ *xɕaj tu-ndze nuw kuw-khuw, aɣɣndwɣndɔt ju-nrɕwɕe nuw mɣ-kw-khuw* （牛）可以吃草，不可以到处走 Voir : *ɕe*

**nrɰɣn** Voir : *dɣn*

**nrɰɕaɕ** vt. dir : *tr-* se servir (d'un tissu = pour protéger son dos lorsque l'on porte des charges sur le dos. 当作背垫. ¶ *mboɕ tr-nrɰɕaɕ-a* 我把正方形布料当作背垫了 Voir : *tuwɰɕaɕ*

**nrɰɕwɰɕɣt** Voir : *ɕɣt*

**nrɰkɯfɬkur** Voir : *ɬkur*



**nɣfse 1** vt. TROP *dir* : *pɔw-* trouver semblable. 觉得相似、觉得好像. ¶ *jicqha nɔw pɔw-nɣfse* 我觉得这个人很像他 ¶ *jicqha nuɔnuw xiangbolin ɣu thaŋ ri, pɔw-nɣfse-a ri, ɣu maɣ mɣxsi* 我觉得这个人很像向柏霖, 但不清楚是不是他 ¶ *nɣzo ndɣre a-mu pɔw-ta-nɣfse* 我觉得你很像我的母亲 ¶ *juɣɣur pɔw-kɔw-fse nɔw ra a-jmɣo zo pɔw-nɣfse-a* 昨天发生的事情我觉得像一场梦一样 *Voir* : *fse*

**nɣfsuɣfse** vi. *dir* : *tr-* être présomptueux. faire n'importe quoi. 自以为是、装模作样. 乱来. ¶ *nɣ-kɣ-nɣfsuɣfse ra mɣ-ra, nɣ-stu tr-fse* 你不要装模作样, 要规矩一点 ¶ *nɔw ɣuɣɣu kuɣfse muɔ-to-nɣfsuɣfse tɕe tham tɕe pɔw-pe* 他没有以前那样自以为是了, 现在好了 ¶ *ma-tu-nɣfsuɣfse* 你不要乱来

**nɣfsuɣr** vt. DENOM *dir* : *tr-* se servir comme cible. 当靶子. ¶ *tr-nɣfsuɣr-a* 我把它当靶子了 ¶ *rdɣstak tr-lat-a tɕe tr-nɣfsuɣr-a* 我扔了一块石头, 当做靶子 ¶ *trfsuɣr z-lɣ-ta-t-a tɕe tr-nɣfsuɣr-a* 我把靶子放在那里, 当做靶子 ¶ *ɣmaɣmi ra kuw xɣɣlphoŋ pɔw-ɣz-nɣfsuɣr-nɔw* 士兵们把瓶子当靶子 (练习打枪) *UsageNat* : 必须是固定的东西 *Voir* : *trfsuɣr*

**nɣya** vi. ne pas avoir de vertige. être complètement visible. 不畏高. 完全看得到、明显. ¶ *prak u-tak pɔw-nɣya* 他在悬崖上不畏高 ¶ *kuw-mbro kɣ-ɕe pɔw-cha, pɔw-nɣya* 他可以去很高的地方, 他不畏高 ¶ *ndzom u-tak pɔw-nɣya* 他在桥上不畏高 ¶ *múj-nɣya tɕe, kuw-mbro kɣ-ɕe múj-nɣz* 他畏高, 不敢去到高地 ¶ *trɣal pɔw-ɣzi tɕe pɔw-nɣya* 完全看得到他 *Syn* : *symto*. *Ant* : *nɣjmbyom*.

**nɣyɣɕe** *Voir* : *yɣɕe*

**nɣyɣzri** *Voir* : *zri*

**nɣyɣaj** vt. *dir* : *tr-* forcer, soulever avec un levier. 撬开. ¶ *ɣŋɣw tr-nɣyɣaj-a* 我把石包撬开了 ¶ *kuw kɣ-cu múj-khuw tɕe tr-*

*nɣyɣaj-i* 门打不开了, 我们就把它撬开了 *Voir* : *trɣyɣaj 1*

**nɣylɣyle** *Voir* : *yle*

**nɣymaɣ** vt. TROP *dir* : *nɔw-* considérer. 觉得不对、后悔. ¶ *jicqha tr-kɔw-nɣmqe-a tɕe nɔw-nɣymaɣ-a* 你刚才骂我, 我觉得是不对的 ¶ *tr-ta-nɣmqe tɕe nɔw-nɣymaɣ-a* 我骂了你, 现在后悔了 *Voir* : *maɣ*

**nɣymbat** vi. *dir* : *pɔw-*; *tr-* finir facilement. être presque fini. 很轻松地做完. 快没有了, 只剩下一点. ¶ *laɣtɕha kɣ-nuɣzɕe-t-a, pɔw-nɣymbat-a* 我搬东西, 很轻松地搬完了 ¶ *jisɣi kaoshi tr-βzu-t-a, pɔw-nɣymbat-a* 今天的考试很轻松就做完了 ¶ *tr-fkuw u-ɣɣw kɣ-rku nɔw to-nɣymbat* 装在口袋里的东西快没有了

**nɣymbɣβ** vt. *dir* : *pɔw-*; *tr-* être satisfait. 满意. ¶ *aj tu-ti-a nɔw maka múj-kɔw-nɣymbaβ-a* 因为我说的话, 你对我满意 ¶ *tr-ndzumbra-t-a tɕe, pɔw-nɣymbɣβ* 我教育了他, 他就想通了 (他没有什么不满意的)

**nɣymɣr** vt. DENOM *dir* : *tr-* tenir dans la bouche. 含在嘴里. ¶ *azo kuw-chi tr-nɣymar-a* 我把糖含在嘴里了 *Voir* : *tu-yɣmɣr*

**nɣyro** *Voir* : *ayro*

**nɣyɣru** vt. *dir* : *tr-* avoir besoin de. 需要. ¶ *tchi kuw-fse tu-nɣyɣri* 你需要怎么样的东西? ¶ *nɣzo pɔw-tu-nɣyɣri ndza aj chuɣɕi-a ɣu* 我会根据你需要的东西打铁的 ¶ *ki pɔw-nɣyɣri-a, ki múj-nɣyɣri-a* 我需要这个, 不需要那个 ¶ *mɣ-kɣ-nɣyɣru nɔw azuɣ múj-ra* 不需要的东西我不要

**nɣyɣβyɣβ** vt. *dir* : *kɣ-* s'attrouper. 簇拥, 围拢. ¶ *tr-mthum ci a-pɔw-tu tɕe, khɔna ra kuw ku-nɣyɣβyɣβ-nɔw zo ɣu* 当有一块肉在那里的时候, 狗就蜂拥而来 *Syn* : *nɣboɣboɣ*.

**nɣyza** vt. *dir* : *tr-* récolter. 拔出来、收割 (大麻). ¶ *tasa tr-nɣyza-t-a* 我把大麻

收割了（选出不能结种子的大麻） Voir : *tasryza*

**nrj** pro. toi. 你. Voir : *nrzo*

**nrja** vi. dir : *pu-* être dommage. 可惜. ¶ *jicqha laxtcha pjx-ngru, pu-nrja* 这个东西破了，很可惜 Voir : *znrja*

**nrjak** 1 vt. DENOM dir : *kr-* toucher. 抚摸. ¶ *užo kwi kx-wy-nrjak-a* 他抚摸了我 Syn : *nrmyle*. Syn : *nrmuuma*. Voir : *tu-jak*

**nrjak** 2 Voir : *jak*

**nrjxrjxr** Voir : *jxrjxr*

**nrjyujyrt** vi. N.ORIENT dir : \_ aller et revenir. 走了又转回来. ¶ *aki jicqha pu-ari-a li tr-jyat-a tce, pu-nrjyujyat-a ntsu* 我往下去了，又往上转来，我反复去了几次又回来了 Voir : *jyrt*

**nrjkwz** vt. DENOM dir : *tr-* faire quelque chose en cachette. 瞒着. ¶ *laxtcha tr-nrjkwz-a tce kr-yut-a* 我偷偷地把东西带过来了 ¶ *azo tr-kw-nrjkwz-a tce a-laxtcha jr-tu-tsum* 你瞒着我把我的东西带来了 ¶ *laxtcha to-murku tr-wy-nrjkwz-a* 他偷了东西，没有让我发现 ¶ *turme tr-nrjkwz-a* 我瞒着人家做了

■ *srnrjkwz* vi. APASS dir : *tr-* faire quelque chose en cachette des autres. 瞒着别人. Voir : *trjkwz*

**nrjlβsq** vt. INCORP dir : *kr-* cuire. 炖. ¶ *tupu kr-nrjlβsq-a* 我炖血肠 Voir : *trjlβ* Voir : *sq*

**nrjmbyom** vs. dir : *tr-* avoir le vertige. 畏高. ¶ *prakku pu-nrjmbyom* 他在悬崖上畏高 Ant : *nrja*.

**nrjmbruma** n. bol. 瓷碗，上面有青稞穗子的印. From : Tibetan nas.nbru.ma.

**nrjmy** vi. DENOM dir : *pu-* chercher des champignons. 找菌子. ¶ *jisqi ku-nrjmy jr-ari-a* ¶ *jisqi aj pu-nrjmay-a* 我今天去找菌子了 ¶ *azo cu-nrjmay-a ru, nrzo w-tú-yi?* 我要去找菌子，你来不

来？ ¶ *užo pu-nrjmy, azo kr-nrjo-t-a* 他找了菌子，我等了他 Voir : *trjmy*

**nrjmgozduy** vi. dir : *pu-* beaucoup rêver, avoir un cauchemard. 做很多梦，做噩梦. ¶ *juřcuwyr uřyr-pu-tu-nrjmgozduy?* 你昨天没有做噩梦吧 ¶ *pu-nrjmgozduy-a zo ti thú-wy-swusta-a* 他把我从梦中叫醒了 Voir : *trjmgozduy*

**nrjno** vi. dir : \_ galoper et ruer (cheval). 一边奔跑一边跳（马）. ¶ *mbro jr-nrjno zo jr-anuri* 马奔跑了

**nrjo** vt. dir : *pu-*; *kr-* ① attendre. 等候. ② prendre (de l'eau). 接（液体、颗粒）. ¶ *pu-nrjo-t-a, kr-nrjo-t-a* 我等了他 ¶ *pu-kw-nrjo-a ú-ru* 你有没有等我？ ¶ *tce nu yu-nrjo pu-ra* 那件事情，需要等 ¶ *li turme dianhua kr-nrjo-t-a pu-ra* 我又接了人家的电话 ¶ *pu-kw-nrjo-a je!* 等一下我！

■ *znrjo* vt. dir : *tr-* ① prendre (de l'eau) avec. 用……来接（液体）. ¶ *tr-lu pu-tcat-a tce, řzru ku tr-z-nrjo-t-a* 我挤奶的时候用奶桶接住 ¶ *ki tuwku ku tú-wy-znrjo* 用这个锅子接水 ② ne pas pouvoir attendre. 等不及（用否定式）. ¶ *azo pu-řpak-a, ju-zyut múj-znrjam-a tce tuwir-qu kr-tshi-t-a* 我很渴，等不及他的到来就喝了冷水（有人会送热水来）

■ *srznrjo* / *srnrjo* vi. dir : *kr-* attendre des gens. 等别人. ¶ *ma-kr-tu-srznrjo* 你不要等别人了

■ *zyrznrjo* vi. REFL CAUS dir : *kr-* faire attendre les autres. 令别人等. ¶ *ma-kr-tu-zyr-z-nrjo* 你让别人等你

■ *anrjujo* vi. s'attendre l'un l'autre. 互相等待. ¶ *ku-mbyom ku-dal anrjujo* 急躁的和缓慢的到最后会一起到达

**nrjokjok** vt. dir : *tr-* flatter. 吹捧、奉承. Voir : *jok*

**nrjtshu** vs. dir : *pu-* être utile. 用得着. ¶ *ki w-krri azo nu-řar-a, azwy pu-tu tce,*

*pui-nyjtshu* 我以前找了这个东西，后来有了就不用再找 ¶ *ki lunyinji nyzuw yzu tce, jisni cu-kr-xtu muj-ra, pu-nyjtshu* 你原来有录音机，今天不用去买，可以用 ¶ *jisni tsha kr-tshi azo a-chabei pu-tu tce pu-nyjtshu* 今天喝茶，我有茶杯可以用 ¶ *nyj za jr-tu-ari mu-pjr-nyjtshu* 我早去没有用 ¶ *nyzo kha kr-nyma tu-nyjtshu* 家里的事情，你会做（就不用我做了）

**nyjwax** vt. DENOM dir : *thu-* arracher les feuilles. 扯叶子. ¶ *ki si ki u-jwax thu-nyjwax-a* 我扯这棵树的叶子 ¶ *wosun thu-nyjwax* 你拔莴笋的叶子吧 ¶ *uzo ku wosun tha-nyjwax* 他把莴笋的叶子拔了 Voir : *tr-jwax*

**nykphyr** vt. INCORP dir : *pu-*; *kr-* frapper avec le fléau sur les épis. 对着青稞穗打连枷. ¶ *uzo ku trci pa-nykphyr* 他用连枷打了青稞穗 Voir : *syphyr*<sub>2</sub> Voir : *tu-ku*

**nykyro** vs. dir : *tr-* acceptable. 还可以. ¶ *pu-nykyro, zduxthwy pu-gu* 还可以，勉强可以 ¶ *muj-mhym, pu-nykyro pu-khu* 不痛，还可以

■ *ku-nykyro* un certain temps. 好一段时间. ¶ *ku-nykyro zo pu-ta-nyjo* 我等了你好一阵子

■ *znykyro* vt. CAUS dir : *tr-* trouver acceptable. 觉得还可以. ¶ *u-tu-ryt nu to-znykyro cti* 他觉得他写得还可以

**nykrtchu** vt. INCORP dir : *kr-*; *tr-* donner un coup de tête. 用头顶. ¶ *ky-wy-nykrtchu-a* 他用头顶了我 UsageNat : 主语必须是人，动物顶就用 *tchu* Voir : *tu-ku* Voir : *tchu* Voir : *krtchu*

**nykhar** vt. dir : *pu-*; *tr-* entourer. 包围、围着坐. ¶ *zhuozi pu-nykhar-i* 我们把桌子围起来了 ¶ *zhuozi pu-nykhar-i tce tr-rundzytshi-j* 我们围着桌子坐了就吃饭了 ¶ *kynda pu-nykhar-i* 我们围着食物坐了 ¶ *pak kr-nykhar-i* 我们把猪围住了

**nykhe** vt. dir : *tr-*; *kr-* maltraiter. 欺负. ¶ *jicqha ku nu pu-ti tu-wy-nykhe-a* 这个人说了那一句话，把我欺负了 ¶ *uzo ku tu-wy-nykhe-a pu-gu* 他欺负我 ¶ *ma-tr-ku-nykhe-a* 你不要欺负我 ¶ *ko-nykhe* 他强奸了她

■ *synykhe* vi. maltraiter les autres. 欺负人. ¶ *jicqha turme ku-synykhe ci pu-gu* 那个人总是欺负别人的

**nykhrznga** vt. APPL dir : *nu-* appeler. 喊、叫. ¶ *nu-nykhrznga-t-a* 我喊了他一声 ¶ *azo ku turme pu-nykhrznga-a* 我在叫人

■ *anykhrzngaznga* vi. s'appeler les uns les autres. 互相喊叫. Voir : *akhu*

**nykhu** vt. APPL dir : *nu-*; *kr-* inviter. 请客. ¶ *tuulu ra ku azo nu-wy-nykhu-a-nu* 德鲁那家人请了我 ¶ *azo tuulu ra kr-nykhu-t-a-nu* 我请了德鲁那家人 ¶ *azo nu-kha u-ku-nykhu jr-ari-a* 我去请他们了 ¶ *nu-kha nutcu kr-nykhu jr-ari-a* 我去他们家坐客 UsageNat : *tuulu* “德鲁”是干木鸟村的一个地名

■ *synykhu* vi. APASS inviter des gens. 请客. Voir : *akhu*

**nykhu** vi. DENOM dir : *tr-* être enfumé. 被熏到（人）. ¶ *pu-nykhu-a* 我被熏到

■ *znykhu*<sub>1</sub> vt. CAUS dir : *tr-* enfumer. 熏到. ¶ *smi pjú-wy-blw tce, tu-ku-znykhu pu-gu* 火烧了，（烟）把人熏到 Voir : *tr-khu*<sub>1</sub> Voir : *ykhui* Voir : *sykhui*<sub>1</sub>

**nykhuwkhruut** vt. dir : *\_* traîner. 拖. ¶ *thu-nykhuwkhruut-a* 我拖了 ¶ *cogtca tha-nykhuwkhruut* 他拖了木料 ¶ *laxte-ha tha-nykhuwkhruut* 他拖了东西 ¶ *ny-ki nu kr-fkur mu-mr-pu-tu-cha ny, nu-nykhuwkhruut* 如果你不能背，你就拖吧 UsageNat : （背不动的东西） UsageNat : 沙尔宗话可以单独说 *khruut*，但干木鸟话不能说

**nyla** vt. dir : *tr-* acquiescer, être d'accord. 同意、允许、答应. ¶ *tr-nyla-t-a* 我

答应了 ㊦ *azo a-kr-ti nuw ta-nɣla* 他答应了我所说的话 ㊦ *azo a-kr-ti nuw tɕhindza mɣ-tu-nɣle* 你怎么不答应我说的话? ㊦ *múj-nɣle* 他不答应, 他拒绝 ㊦ *muw-ɕu-tu-nɣle nuw-suso-t-a* 我怕你不答应

**nɣldaɣldaɣ** vt. dir : *nuw-* accueillir chaleureusement. 热情款待.

**nɣlɣlɣlɣt** vt. dir : *tr-* faire la fête à qqn (chien). 摆尾巴、热烈地扑上(狗). ㊦ *khuuna kuw tr-wɣ-nɣlɣlɣt-a* 狗朝我摇尾巴

**nɣlu** vt. DENOM dir : *puw-* traire. 挤奶. ㊦ *nuwa puw-tu-nɣlu-t* 你挤了(奶牛的)奶 ㊦ *puw-nɣle (= tr-lu puw-tɕɛt)* 你挤奶吧 Voir : *tr-lu*

**nɣma** vt. DENOM dir : *tr-* travailler. 干活. ㊦ *tr-nɣma-t-a* 我干活了 ㊦ *prɣkhu muw-tr-nɣma-t-a* 我还没有干活 ㊦ *a-sum mɣ-kui-ɕe khro zo nɣme-a ra* 我要做许多不想做的工作 ㊦ *tɕhi ku-tu-nɣme?* 你在做什么? ㊦ *spu-spe-a nuw tr-nɣma-t-a* 我会做的都做了

■ *anɣma* vi. être fait. 做好(事情). ㊦ *prɣkhu mɣ-anɣma* 事情还没有做好

■ *znɣma* HABIL pouvoir faire. 能做、做得了. ㊦ *azo nuw thamtɕɛt múj-znɣme-a* 我做不了那么多事情

■ *nuwunɣma* vs. facile à faire. 容易办. Voir : *ta-ma* Voir : *ɣma*

**nɣmar** vs. dir : *tr-* gras (surface). 油油的. ㊦ *tuwri puw-nɣmar* 油是油油的 Voir : *ta-mar*

**nɣmbɣβ** vs. dir : *tr-* se gonfler (corps). 胀(身体). ㊦ *u-xtu nɣmbɣβ* 他肚子很胀 ㊦ *pjɣ-si tɕe to-nɣmbɣβ* 死了(身体)就浮肿了 ㊦ *nuwmbɣβ* Voir : *tuw-ymbɣβ*

**nɣmbɣndɣr** vt. aide à marcher, s'occuper de (malade, personne saouïe). 搀扶和照顾(病人, 喝醉的人). ㊦ *uwo lo-βzi tɕe tr-nɣmbɣndɣr-i puw-ra* 他醉了, 我们只好搀扶他

**nɣmbyaɣlaɣ** vi. N.ORIENT dir : \_ se tourner et se retourner (à droite puis à gauche). (左右)打滚, 辗转. ㊦ *mbro puw-nɣmbyaɣlaɣ* 马在打滚 ㊦ *laɣtɕha u-thoɣ nuw fse puw-nɣmbyaɣlaɣ* 东西在地上滚来滚去 ㊦ *ma-nu-tu-nɣmbyaɣlaɣ* 你不要打滚 Voir : *mbɣaɣ*

**nɣmbju** vs. dir : *tr-* ① éblouissant. 耀眼. ㊦ *trɣe puw-nɣmbju* 太阳很耀眼 ② brillant. 闪光, 发光. ㊦ *trɣsu nɣmbju* 灯发光 ㊦ *ɕɣr tɕe suwɣpuw nɣmbju* 晚上朽木会发光

■ *znɣmbju* vt. éblouir. 令……眼花. ㊦ *trɣe kuw a-mɣaɣ puw-znɣmbju* 太阳令我眼花

**nɣmbrum** vi. dir : *tr-* attraper la variole. 得麻子. ㊦ *tuw-mɣuɣtsi tuw-ɣjɣn a-tr-kui-nɣmbrum qhe, tɕe u-qhu múj-kui-nɣmbrum tɕe tu-kui-lo puw-ɣu.* 一辈子得麻子就终身不再得这种病, 有免疫能力

**nɣmbrumtɕɣz** vs. grêlé. 麻子. ㊦ *jic-qha nuw u-ɣa puw-nɣmbrumtɕɣz* 那个人的满脸是麻子 From : Tibetan nbrum.

**nɣmda** vt. TROP dir : *tr-*; *puw-* sentir que le moment est arrivé. 觉得时间到了. ㊦ *saɣsuw tr-nɣmda-t-a* 我觉得中午餐的时间到了(肚子很饿) ㊦ *saɣsuw jisɣi muw-pu-nɣmda-t-a* 今天我没有发觉中午餐的时间到了 ㊦ *kr-nuɕe tr-nɣmda-t-a* 我觉得回去的时间到了 ㊦ *kr-nuɕe puw-nɣmda-a* 我现在觉得回去的时间到了 ㊦ *azo nuɕe-a ra ri prɣkhu múj-nɣmda-a* 我要回去, 但是时间还没有到 Voir : *mda*

**nɣmdumdar** Voir : *nuwmdar*

**nɣmdzu** vt. APPL dir : *kr-* garder. 看管、看守. ㊦ *ki smi ki kr-nɣmdzi* 请你注意这个火 ㊦ *ki tr-prtso kr-nɣmdzi a-mɣ-pu-wndzaβ* 你看着这个孩子, 不要让他摔跤 Voir : *amdzu*

**nɣme** vt. dir : *tr-* adopter (une fille). 领养(女儿). ㊦ *turme u-me to-nɣme* 他们领养别人的女儿 Syn : *nɣtɕu.* Voir : *tuw-me*



**nymɿla** Voir : *nymɿle*

**nymɿle / nymɿla** vt. dir : *pui-*; *tr-*  
 ① toucher. 摸、弄. ② faire une tâche.  
 做一个工作（完成整个制作过程）. ¶ *pui-nymɿle-t-a* 我摸了 ¶ *kwiki laxtɕha tu-nymɿle mɿ-ra* 你不要摸这个东西 ¶ *ki u-phui pui-wxti tɕe, ma-pui-tui-ɣrrɿt ma a-mɿ-pui-ngru ma ma-tui-nymɿle* 这个东西很贵重，你不要让它摔下来，不要让它破了，不要乱摸 ¶ *uɔo kwi tr-lu tu-nymɿle ɲgrɿl* 是他平时负责牛奶的工作 ¶ *uɔo kwi kha tu-nymɿle ɲgrɿl* 是她平时做家务

**nymkha** n. ciel. 天. From : Tibetan nam.mk<sup>h</sup>a.

**nymkum** vt. DENOM dir : *thui-*; *kr-* se servir comme cousin de quelque chose. 枕（躺着的时候把头放在东西上）. ¶ *tui-ɲga nu ka-nymkum* 他枕了衣服睡

**nymnɿm** vt. TROP dir : *tr-* sentir. 闻嗅（故意）. ¶ *khuwa kwi ta-nymnɿm* 狗闻了一下 ¶ *ki tr-nymnɿm* 你闻一下这个 ¶ *tr-mthum aj tr-nymnam-a* 我闻了一下肉 ¶ *tr-mthum u-ɲɿ-ɣrdi kwi tr-nymnam-a* 我闻了一下肉有没有变味 ¶ *uβrɿ-pui-ɣrdi tr-nymnam-a* 我闻了一下有没有变味 Voir : *mnɿm* Voir : *ɕumɿm* From : Tibetan mnam.

**nymɿo** vl. dir : *kr-* regarder. 观看. ¶ *dianshi ma-kr-tui-nymɿm* 你不要看电视

**nymɿpole** vi. dir : *nui-* regarder le paysage. 观看风景、到处观看. ¶ *Cheng-du kuwa nu-nymɿpole* 你观看成都（的风景）吧 ¶ *kuwa aɣnduundɿt nu-nymɿpole* 到处观看风景吧！ ¶ *nu-nymɿpole-a* 我观看了

■ *znymɿpole* vt. faire regarder le paysage. 带……到处观看. Voir : *nymɿo*

**nymɿɲm** Voir : *mɿɲm*

**nymɿɲun** vt. TROP TROP dir : *pui-* être reconnaissant. 感激、满意. ¶ *pui-ta-nymɿɲun* 我令你满意了 ¶ *jicqha nu*

*ku laxtɕha ci nú-wy-mbi-a rcanui pui-nymɿɲun-a* 这个人给我这个东西，我很满意 ¶ *jicqha nu kwi cha ci nú-wy-jtshi-a rcanui ci pui-nymɿɲun-a* 这个人给我喝酒，我很满意 Syn : *nrɿpe*. Voir : *mɿɲun*

**nymɿpɕɿr** vt. TROP dir : *nui-* trouver beau. 觉得漂亮. ¶ *nrɿzo pui-ta-nymɿpɕɿr* 我觉得你很漂亮 ¶ *jicqha tɕheme nu pui-nymɿpɕar-a* 我觉得这个姑娘长得很漂亮 ¶ *jicqha tui-ɲga nu pui-nymɿpɕar-a* 我觉得这件衣服很漂亮

■ *synymɿpɕɿr* vi. APASS trouver beau (les gens). 觉得别人漂亮. ¶ *nrɿki trɿtɕupui nu kwi-sɿ-nymɿpɕɿr ci ɲu* 那个男孩子觉得（所有的姑娘都）很漂亮

■ *zyɿnymɿpɕɿr* vi. REFL TROP se trouver beau. 觉得自己漂亮. ¶ *tɕhemɿpui ra kwi “azo mɕar-a” ntsui suiso-nui ɕti nrɿ, pui-zyɿ-nymɿpɕɿrnui ɕti* 姑娘们总觉得自己长得很漂亮

■ *anymɿpɕupɕɿr* vi. se trouver beau les uns les autres. 互相觉得漂亮. ¶ *pui-ɿnymɿpɕupɕɿr-ndzi* 他们俩互相觉得漂亮 Voir : *mɿpɕɿr*

**nymphoɿmɿhuɿr** Voir : *mɿphuɿr*

**nymphruza** 1 vt. INCORP dir : *tr-*; faire l'un après l'autre. 一个挨着一个地做. ¶ *kwiki ta-ma ki rcanui tr-nymphruza-t-a zo* 我把任务一个接着一个的做了 ¶ *tr-scoz kú-wy-nymphruza (kú-wy-rtoɕ)* 把书一本接着一本地看了 ¶ *guazi tui-tr-fkum nu tr-nymphruza-t-a tɕe tr-ndza-t-a* 我把那一袋的瓜子一个个地吃了 UsageNat: 根据语境, *nymphruza* 可以附加不同的趋向前缀, 如例句里面 *kú-wy-nymphruza* 有 *kr-* 前缀, 和动词 *rtoɕ* “看” 一样 Voir : *za* Voir : *u-mphu* Voir : *srɿza* 1

**nymɿpui** Voir : *mɿpui*

**nymqe** vt. dir : *tr-* insulter, gronder. 骂. ¶ *tr-nymqe-t-a* 我骂了他 ¶ *ta-nymqe* 他骂了他 ¶ *jicqha tr-mu nu kwi u-ɿɿt ta-nymqe* 那个母亲骂了他的儿子 ¶ *ma-tr-*



*ku-nɣmqe-a* 你不要骂我 ¶ *tr-ta-nɣmqe* 我骂了你 Syn : *nɣjɔ*.

■ *zɣɣnɣmqe* vi. REFL se faire insulter. 招人骂.

**nɣmtɕurlu / nɣmtɕurlur** vi. N.ORIENT dir : *thu-* tourner en rond. 转来转去. ¶ *nɣtɕu ma-tu-nɣmtɕurlur ntsu* 你别总是在那里转来转去 ¶ *pu-nɣmtɕurlur-a ntsu* 我总是（在那里）转来转去（过去时） ¶ *nɣzo spikuku kha w-ŋgu ntsu chu-tu-nɣmtɕurlu* 你总是每天在家里转来转去（乌鸦之言） Voir : *mtɕur*

**nɣmthu** vt. dir : *nɣ-* avoir une haute opinion. 看得起. ¶ *u-scɣzɣy pu-βdi, nu-nɣmthu-t-a* 她很美貌，我看得起她 Voir : *mtu*

**nɣmthuɳ** vt. TROP dir : *nɣ-* aimer. 爱、喜欢（异性）. ¶ *jiɕqha tɕheme nu nɣ-nɣmthuɳ pu-ŋu* 他喜欢了这个女人 ¶ *jiɕqha nu u-nmaɣ ɣɣzu ri, li nɣ-nɣmthuɳ* 那个（女人）虽然有丈夫，但是爱上了另外一个 ¶ *aj pu-ta-nɣmthuɳ ! ɣɣɣe, nu ma-tu-ti !* 我喜欢你！（女孩子的答复）你别那样说！ Syn : *nɣntshi 2*. Voir : *am-thuɳ*

**nɣmtshɣr** vt. TROP dir : *nɣ-* trouver étrange. 觉得奇怪、感到惊讶. ¶ *jiɕqha nu tr-aɣwɣu-ndzi ri, “mɣ-cha” nu-sɣso-t-a ri, pu-cha rcanu nu-nɣmtshar-a* 在角力的时候，我以为他不行，但他居然赢了，我感到很惊讶 ¶ *“mɣ-tu-cha” nu-sɣso-t-a ri, pu-tu-cha rcanu, nu-ta-nɣmtshɣr* 我以为你不行，但是你居然成功了，（你令）我感到很惊讶 ¶ *izora ji-skɣt u-nɣ-nɣmtshɣr-nu* ? 他们觉得我们的语言奇怪吗？ Syn : *naxaɣ*. From : Tibetan mts<sup>h</sup>ar.

■ *zɣɣnɣmtshɣr* vi. REFL TROP dir : *nɣ-* trouver bizarre quelque chose à propos de soi. 觉得自己的事情奇怪. ¶ *pu-zɣɣnɣmtshar-a ɕti ma pu-nɣwɣɣ-β-a ɕti ri,*

*nu kɣnɣ mɣ-ku-mbrɣt zo pu-ɣɣom-a* 我觉得很奇怪，虽然我睡了，还是不停地打哈欠 Voir : *sɣmtshɣr*

**nɣmtsioɣ** vt. DENOM dir : *tr-* donner un coup de bec. 啄. ¶ *kumpɣa ku tr-wy-nɣmtsioɣ-a* 我被鸡啄了一口 ¶ *ta-nɣmtsioɣ* 鸡啄了一口 UsageNat : 表示“鸡啄食物”的话不能用 *nɣmtsioɣ*，必须用 *nurdɔɣ*

■ *sɣnɣmtsioɣ* vi. APASS dir : *tr-* donner des coups de bec aux gens. 啄人. ¶ *kumpɣa pu-sɣnɣmtsioɣ* 鸡老爱啄人 Voir : *u-mtsioɣ*

**nɣmuj** vt. dir : *thu-* enlever les plumes. 拔羽毛. ¶ *pya thu-nɣmuj-a* 我拔了鸡的羽毛 Voir : *tr-muj*

**nɣmujmaj** vi. DENOM dir : *thu-* élaguer. 修剪（树枝）. Voir : *u-mujmaj*

**nɣmuɳ** Voir : *muɳ*

**nɣmuɳma** vt. dir : *nɣ-* ① caresser. 抚摸. ② tâtonner, chercher à tâtons. （暗中）摸索、探索. ¶ *nu-nɣmuɳma-t-a, kɣ-nɣmuɳma-t-a* 我摸了 ¶ *zhuozi nu-nɣmuɳma-t-a ri pu-mpɕu* 我摸了一下桌子，很光滑 Voir : *znɣmuɳma*

**nɣnbuɳbaɣ** Voir : *anbaɣ*

**nɣndɣy** vi. dir : *pu-* être empoisonné. 中毒.

■ *znɣndɣy* vt. dir : *pu-* empoisonner. 使人中毒. ¶ *u-tshɣy a-mɣ-tr-βdi tɕe pju-kɣ-znɣndɣy ɣu* 如果弄得不好就会中毒（例如，蘑菇加工的方法） ¶ *ma-tr-tu-ndze ma tɣ-wy-znɣndɣy* 不要吃，会中毒 Voir : *sɣndɣy*

**nɣndɣyri** vi. DENOM dir : *pu-* avoir un enfant illégitime (femme). 生私生子.

■ *znɣndɣyri* vt. CAUS dir : *pu-* avoir un enfant illégitime (homme). 令（一个女子）生私生子. ¶ *kumaɣ tr-tɕu ku pa-znɣndɣyri* 她跟别的男人有了私生子 Voir : *trndɣyri*

**nɣndɣr** vi. dir : *tr-* vibrer. 振动. ¶ *nɣu puw-atɣr tɕe tr-nɣndɣr* 掉下去就震动了 From : Tibetan ndar.

■ **znɣndɣr** vt. CAUS dir : *tr-* faire vibrer. (使) 振动. ¶ *ta-znɣndɣr* 他 (让那个东西) 震动了一下 ¶ *tr-znɣndar-a* 我震动了一下 ¶ *kutɕu trɣkhuw tr-lat-a tɕe, luyinji tr-znɣndar-a* 我在这里拍了一拳, 把录音机震动了一下

**nɣnduundo** vt. N.ORIENT dir : *tr-* emmener partout. 随身带着、带来带去. ¶ *laɣtɕha nɣu kr-nɣnduundo ntsu puw-ra* 这个东西要随身带上 ¶ *zixingche puw-ɣz-nɣnduundo* 他到哪里都带自行车 Voir : *ndo*

**nɣnduwt** vt. dir : *tr-* se disputer. 争论、争吵. ¶ *jicqha nɣu cho tr-anumqaj-tɕi tɕe tr-nɣnduwt-tɕi* 我跟这个人吵架了, 争吵了 ¶ *laɣtɕha tr-nɣnduwt-tɕi* 我们俩争了那个东西 ¶ *ma-tr-tu-nɣnduwt-nɣu* 你们不要再争了 ¶ *mɣ-nɣnduwt-tɕi* 我们俩不再争了

**nɣndza** vi. dir : *kr-* attraper la lèpre. 患上麻疯病. ¶ *kr-kw-nɣndza* 麻风病患者 (骂人的话) ¶ *kr-kw-nɣndza nɣu tunggo stu kw-ɣn ɣu* 麻风病是最严重的病

**nɣndzɣβ** Voir : *ndzɣβ*

**nɣndzuwt** Voir : *andzuwt*

**nɣndzaβlaβ** vi. N.ORIENT dir : \_ rouler. 滚来滚去. ¶ *puw-saɣdɣt tɕe puw-nɣndzaβlaβ-a* 地很滑, 我摔跤了很多次 (爬起来又摔跤了几次) ¶ *mkhurlu aɣnduundɣt puw-nɣndzaβlaβ* 轮子到处滚动 UsageNat: *nɣmbyaβlaβ* 表示故意打滚, 而 *nɣndzaβlaβ* 则表示不小心滚下 Syn : *nɣmbyaβlaβ*. Voir : *ndzaβ*

**nɣndzɣrqw** vs. dir : *tr-* avoir froid, être frileux. 觉得冷, 怕冷. ¶ *qartsu tɕe kw-nɣndzɣrqw ɣɣɣl* 冬天的时候人觉得冷

■ **znɣndzɣrqw** vt. CAUS dir : *nɣu-* ¶ *tui-ci*

*rqu kr-tshi-t-a tɕe, nú-wy-znɣndzɣrqw-a* 我喝了冷水, 令我觉得冷

**nɣndzi** vt. dir : *puw-* enlever la peau. 剥皮. ¶ *paβ-ku puw-nɣndzi-t-a* 我剥了猪头的皮 Voir : *tu-ndzi*

**nɣndzo** vi. dir : *nɣu-* prendre froid. 着凉. ¶ *nɣu-nɣndzo-a* 我着凉了 ¶ *a-ɣga puw-mba tɕe nɣu-nɣndzo-a* 我的衣服很薄, 我着凉了

■ **zyɣnɣndzo** vi. REFL dir : *nɣu-* attraper froid. 令自己受凉. ¶ *nɣu-zyɣnɣndzo-a* 我令自己受凉了 ¶ *ma-nɣu-tu-zyɣnɣndzo* 你不要令自己受凉 Voir : *trndzo*

**nɣndzablaβ** vi. N.ORIENT dir : *puw-* nager. 游泳、漂浮、游来游去. ¶ *aj puw-nɣndzablaβ-a* 我游来游去了 Voir : *ndzaβ*

**nɣndze** vi. dir : *puw-* profiter de quelque chose. 占便宜. ¶ *puw-tu-nɣndze* 你占了便宜 ¶ *tuwɣe tr-βzu-tɕi, azo puw-nɣnzɣu-a, nɣzo puw-tu-nɣndze* 我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ *zɣɣuloβ puw-nɣnkro-tɕi, nɣzo puw-tu-nɣndze, azo puw-nɣnzɣu-a* 我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 Ant : *nɣnzɣu*.

**nɣndzyi** vt. dir : *thu-*; *puw-* avoir de la morve au nez. 吊着鼻涕. ¶ *uwo kw u-ɕnaβ puw-nɣndzyi ɣɣɣl* 他平时吊着鼻涕

**nɣnɣm** vs. être amplement suffisant. 绰绰有余. ¶ *a-kr-ndza kr-ɣga puw-nɣnɣm* 我以前吃穿都充裕

**nɣngwt** vt. dir : *tr-* posséder en commun, partager. 共同拥有. ¶ *cai tr-nɣngwt-tɕi* 我们俩一起吃了一碗菜 ¶ *ki cidian ki nɣngwt-tɕi* 我们一起拥有这本词典 ¶ *tr-nɣngwt-a* 我也有了一份

■ **znɣngwt** vt. dir : *tr-* partager avec. 跟……分、一起用. Voir : *trngwt* Voir : *angwt*

**nɣntshyɣz** vt. dir : *nɣu-* heurter, se cogner contre. 撞到 (无意). ¶ *nú-wy-nɣntshyaz-a* 他撞到了我 ¶ *qiche puw-dɣn*

*tɕe ɲu-kw-nɣntshɣɣz ɲu-ŋu* 汽车很多，会撞到人

■ *sɣnɣntshɣɣz* vi. APASS heurter les gens. 撞到人。

**nɣntshi 2** vt. TROP *dir* : *nɔw*-aimer. 爱、喜欢（异性）。¶ *ɲu-nɣntshi-a tɕe azo ɕw-the-a ra* 我喜欢她，我要去追她 ¶ *ɲicqha tɕheme nɔw ɲu-nɣntshi-a* 我喜欢这个女子  
UsageNat : 没有发生男女之间的关系才用这个词，不然就用 *nɣmthuun* Syn : *nɣm-thuun*. Voir : *ntshi*

■ *anɣntshuuntshi* vi. APPL RECIP s'aimer l'un l'autre. 相爱。¶ *ɲu-nɣntshuuntshi-ndzi* 他们俩相爱 Syn : *anɔwɣurɣa*.

**nɣpɕhuɲɕhɣm** vi. *dir* : *thu*-rôder. 无聊地到处流浪、到处走动。¶ *ku-nɣpɕhuɲɕhɣm ɲɣ-ari-a* 我去到处流浪

**nɣɲi** vt. *dir* : *tr*-se tenir avec. 拄着……，仗着……。¶ *laɲɲy ci tr-nɣɲi tɕe mɣ-tu-ndzəβ* 你拄着拐杖就不会摔倒  
Voir : *ɲɲi*

**nɣɲɲɲɲɲɲɲɲ** vt. *dir* : *tr*-appâter. 引过来、吸引。¶ *ɲla tr-nɣɲɲɲɲɲɲɲɲ-t-a* 我把犏牛引过来了 ¶ *daltsuutsa tr-tuut-a tɕe tr-nɣɲɲɲɲɲɲɲɲ-t-a* 我慢慢地说，把他骗过来了

■ *znɣɲɲɲɲɲɲɲɲ* vt. CAUS *dir* : *tr*-attirer. 用东西引过来。¶ *ɲla tsha ku tr-z-nɣɲɲɲɲɲɲɲɲ-t-a* 我用盐巴把犏牛引过来了

**nɣɲɲβ** Voir : *sɣɲɲβ*

**nɣɲgiolo** Voir : *ɲgio*

**nɣɲɲɲɲ** vt. *dir* : *nɔw*-emprunter. 向别人借（不能归还原物）。¶ *azo mɔw-ɲu-ɣro-a tɕe, nɣ-phe nɔw-nɣɲɲɲɲ-t-a* ¶ *azuɲ mɔɲ tɕe, nɣ nɣ-phe nɔw-nɣɲɲɲɲ-t-a* 我没有，所以向你借了 ¶ *a-pu-tu-ɣro tɕe nɣ-phe kɣ-nɣɲɲɲɲ khɔw, a-mɣ-pu-tu-ɣro tɕe, nɣ-phe kɣ-nɣɲɲɲɲ mɣ-khɔw* 你有的话可以向你借，没有的话就不能借 Voir : *ɲɲo*

■ *znɣɲɲɲɲ* vt. *dir* : *nɔw*-prêter. 借给别人（不能归还原物）。¶ *(kɣndza, ɲɲul)*

*nɔw-znɣɲɲɲɲ-t-a* 我借给他了（食物、钱）

Voir : *trɲɲɲɲ*

**nɣɲɲɲɲɲɲ** Voir : *ɲga*

**nɣɲka** vt. *dir* : *nɔw*-ronger. 嚼。¶ *kuɕhi nɔw-nɣɲka-t-a* 我嚼了糖 ¶ *kuɕhi na-nɣɲka* 他嚼了糖 ¶ *smɣn nɔw-nɣɲka-t-a* 我嚼了药 ¶ *ki u-mdzu ɲɣ-nɣɲka tɕe si ɲu-ŋu*（这头牛）快要死了，已经伸了舌头  
UsageNat : 表示“啃烂、咬破”等意思，必须用 *ndza* “吃”

**nɣɲkhɔwt** vt. DENOM *dir* : *tr*-donner un coup de poing. 用拳头捶打。Voir : *trɲ-khɔwt*

**nɣɲkwɲke** vi. N.ORIENT *dir* : \_ passer. 走来走去。¶ *aki bazi u-ŋɲɲɲɲɲɲ nɣɲkwɲke* 他在下面的坝子里走来走去 ¶ *tshɔɲɲɲɲ ɕ-tu-nɣɲkwɲke-a ɲu ri, ɕɣɕɔ kwkwura mɣzu tɕu, kɣntɕhaɕ ra ku-oz-ɣɣβdi-nɔw tɕe, sɣɲke khro mɔɲ wo* 我虽然经常去散步，这几天他们又在修路，路不好走  
Voir : *ɲke*

**nɣɲɲɲɲ** vt. *dir* : *nɔw*-respecter. 尊重。¶ *ɲu-wɣ-nɣɲɲɲɲ-a* 他尊重我 Syn : *naɕre*.

■ *sɣɲɲɲɲ* vs. être respecter. 得到尊重。Syn : *sabre*.

**nɣɲɲɲa** vt. TROP *dir* : *nɔw*-trouver le travail dur. 觉得辛苦。¶ *ɲicqha trton ɲu-nɣɲɲɲe* 他在上坡。觉得很辛苦 ¶ *trton na-nɣɲɲa* 他在上坡。觉得很辛苦了 ¶ *u-phɔw ɲu-nɣɲɲe* 他觉得贵 ¶ *yingyu kɣ-βzjoz ɲu-nɣɲɲe* 他觉得学英语很难  
Voir : *nɲa*

**nɣɲɲɲhi** Voir : *nɲhi*

**nɣɲɲɲi** vt. *dir* : *nɔw*-paresseux, ne pas vouloir faire.（对某件事情）很懒。¶ *uɔo ku ɲu-nɣɲɲɲi tɕe u-zda jo-sɔwɕe* 他因为怕麻烦叫别人去了 ¶ *ta-ma kɣ-nɣɲma nɔw-nɣɲɲɲi-t-a* 我变得很懒，不想劳动  
Voir : *nɔwɣɲɲɲi*

**nɣpe** Voir : *pe*

**nyrɔβdak** vt. dir : *tr-* s'occuper de (enfant). 抚养 (孩子). ¶ *tr-prtso tr-nyrɔβdak-a* 我抚养了孩子

**nyrɔdak** vt. dir : *tr-* s'occuper de. 照顾. Syn : *nɔβdak*.

**nyrɔmbat** 1 vi. COMP dir : *tr-* faire n'importe comment. 做得很粗糙、敷衍了事. ¶ *tr-nyrɔmba-t-a* 我将就做了 ¶ *to-nyrɔmbat* 他将就做了 ¶ *aj jisɔi tuw-nga ci thw-tɕuβ-a, tr-nyrɔmba-t-a* 我今天缝了一件衣服, 缝得很粗糙 ¶ *ta-ma kr-nyrɔmbat mɔ-ra* 工作不要敷衍了事 Voir : *pa* Voir : *mbat*

**nyrɔngwɔgru** vs. dir : *nɔw-* avoir une crampe. 抽筋. ¶ *a-mi nɔw-nyrɔngwɔgru nɔw-ɔu* 我的脚经常抽筋 Voir : *tuw-ɔgru*

**nyrɔri** vi. DENOM dir : *tr-* diner. 吃晚饭. ¶ *tr-nyrɔri-a* 我已经吃了晚餐 ¶ *juymur kr-nɔw-rma tɕe, tuw-rca nyrɔri-j* 你今天晚上留宿, 我们一起吃晚餐 Voir : *tr-prɔri*

■ *znɔprɔri* vt. dir : *tr-* donner un diner. 给……吃晚餐.

**nyrɔru** 1 vt. dir : *tr-* garder. 保管、管理. ¶ *azo jicqha laxtɕha nɔw tr-nyrɔru-t-a* 我把这个东西保管 (好) 了 ¶ *tr-rrku lɔ-wy-ji tɕe yɔw-nyrɔru ra* 种庄稼的时候一定要有人管理 Voir : *ru*

**nyrɔhɔtphɔt** vt. dir : *kr-* tapoter. (轻轻地) 拍打. ¶ *tr-prtso kr-nyrɔhɔtphat-a kr-znɔwɔβ-a* 我拍打小孩子让他睡着了

■ *znɔphɔtphɔt* vt. dir : *kr-* tapoter avec. 用……(轻轻地) 拍打.

**nyrɔhɔphɔ** vi. N.ORIENT dir : \_ fuir dans tous les sens. 逃来逃去、到处乱跑. ¶ *azo puw-nyrɔhɔphɔ-a ntsɔw* 我到处乱跑了 Voir : *phɔ*

**nyrɔhɔphɔ** vi. dir : *thw-* *w-pɕawtsɔw thw-kur-ɔrɕo, w-mgo thw-kur-ɔrɕo nɔw kr-nyrɔhɔphɔ nɔw-ɔu.* mendier. 没有了钱, 没有了食物的情况下就乞讨. ¶ *wɔzo thw-nyrɔhɔphɔ* 他乞讨了

■ *kuw-nyrɔhɔphɔ* mendiant. 乞丐.

**nyrɔhɔxtsɔw** vi. INCORP dir : *thw-*; *puw-* écraser les mottes de terre. 打土巴. ¶ *azo puw-nyrɔhɔxtsɔw-a* 我打了土巴 Voir : *tr-phɔxtsɔw*

**nyrɔru** vi. DENOM dir : *kr-* se protéger de la pluie. 遮雨. ¶ *san w-pa nyrɔru-tɕi* 我们俩用伞遮雨 ¶ *prakpa nyrɔru-tɕi* 我们俩在悬崖下遮雨 ¶ *jɔɔɔt w-pa kr-nyrɔru-a* 我在走缘下遮雨了 ¶ *tuwɔw nɔw-ɔsu-lɔt tɕe, kr-nyrɔru-a* 下雨的时候, 我躲雨了 Voir : *tr-prɔw*

**nyrɔwpa** vt. dir : *tr-* s'occuper de. 照顾. Syn : *nɔβdak*.

**nyrɔwprɔt** Voir : *prɔt*

**nyqɑ** vt. DENOM dir : *thw-* arracher à la racine. 拔根. ¶ *thw-nyqɑ-t-a* 我拔了根 ¶ *ki sujɔno thw-nyqɑ-t-a* 我拔了这个草 Voir : *w-qa*

**nyqɑdrɔt** vt. INCORP *thw-*. griffer partout. 到处乱抓 (鸟). ¶ *kumpɔa kuw w-ndza cho qajɔw nɔw-ɕar tɕe, sɔtɕha aɔrɔndɔndɔt zo chu-nyqɑdrɔt ɔu* 鸡在找食物和虫子的时候, 会到到处乱抓地面 Voir : *adrɔt* Voir : *tuw-qa*

**nyqɑβ** vt. rejeter, évincer quelqu'un. 排挤. ¶ *nɔzo azo nɔw-kuw-nyqɑβ-a nɔw-ɔu* 你在排挤我

**nyqɔrɔrɔr** Voir : *qɔr*

**nyqɔrtsɑ** vt. TROP dir : *tr-* adéquat. 合适. ¶ *kwiki rɔuma ki nɔwtɕu tú-wy-rku nɔw-jɔɔ ma nɔw-nyqɔrtse* 这个螺丝可以装在那里, 因为刚合适

■ *anɔqɔrtsuutsɑ* vi. RECIP adéquat. 合适、相配. ¶ *w-fkum cho w-ɔgw nɔw nɔw-nyqɔrtsuutsɑ-ndzi* 口袋和内容刚刚合适 Voir : *aqɔrtsɑ*

**nyqɔza** 1 vt. INCORP dir : \_ refaire du début. 从头开始. ¶ *kha tr-nyqɔza-t-a tr-βzu-t-a ɕti* ¶ *aj kha tr-nyqɔza-t-a ɕti* 我从



头开始修建屋子了 ¶ *kr-nɣma kr-nɣqaz-a ɬoɣ* 工作要从头开始 ¶ *tu-ŋga kr-βzu tr-nɣqɣza-t-a* 我从头开始做衣服了 ¶ *tr-pɣtso kr-suxɣɣt puw-nɣqɣza-t-a puw-ra* 我从头开始教小孩子了 Voir : *u-qa* Voir : *za*

**nɣqharu 1** vi. INCORP *dir* : \_ se retourner. 转身、回头. ¶ *a-qhu chu lɣ-tu-ye tɕe thw-nɣqharu-a* 你从我后面来了, 我回头看了一下 Voir : *u-qhu* Voir : *ru* Voir : *qharu 1*

**nɣqhɣβde** vt. INCORP *dir* : *nɔw*- négliger, reporter à plus tard. 不管, 拖到以后. ¶ *nɣ-kr-nɣma ra puw-tu-nɣqhɣβde ntsuɣ puw-ŋu* 你总是把事情拖到以后干 ¶ *tr-pɣtso kr-nɣqhɣβde mɣ-khuɣ* 不能忽视小孩子 Voir : *u-qhu* Voir : *βde*

**nɣqhɣcit** vi. INCORP *dir* : *nɔw*- reculer. 后退. ¶ *kr-nɣma thamtɣɣt nɔw puw-nnɔw-sɣɣɣwɣ kɔwnɣ tu-kw-stu tu-kw-mbat ra ma puw-kw-nɣqhɣcit tɕe mɣ-pe* 工作无论再艰苦都要坚持下去, 不要退却 Voir : *cit* Voir : *u-qhu*

**nɣqhɣŋga** vt. INCORP *dir* : *thw*-; *kr*- se mettre un habit sur les épaules. 披衣. ¶ *a-ŋga thw-nɣqhɣŋga-t-a* 我披上了衣服 Voir : *u-qhu* Voir : *ŋga*

**nɣqhɣwɔur** vt. DENOM *dir* : *thw*-; *tr*- se mettre un habit sur les épaules pour se protéger de la pluie. 披衣 挡雨. ¶ *pugai thw-nɣqhɣwɔur-a* 我披上了铺盖 (被子) 挡雨 ¶ *tu-ŋga thw-nɣqhɣwɔur-a* 我披上了衣服 ¶ *u-zo kw tu-ŋga tha-nɣqhɣwɔur* 他披上了衣服 Voir : *tuwɔur*

**nɣqhɣrumbɣβ** vi. *dir* : *tr*- roter. 打饱嗝. ¶ *tr-nɣqhɣrumbɣβ* 他打嗝了 Voir : *tu-qhɣrumbɣβ*

**nɣɣɣmɣɣm** vt. INCORP *dir* : *nɔw*- chérir. 疼爱. ¶ *a-bi puw-nɣɣɣmɣam-a* 我很疼爱我的弟弟 ¶ *u-ɣa*

**nɣɣɣu** vi. *dir* : *nɔw*- égratigner. 皮肤擦破. ¶ *a-jak pu-nɣɣɣu* 我的手擦破了皮

■ **nɣɣɣu** vt. CAUS *dir* : *nɔw*- ¶ *a-jak nɔw-tu-nɣɣɣu-t* 你擦破了我的手

**nɣɣɣe 1** vi. *dir* : *nɔw*- rire. 笑. ¶ *nɔw-kw-nɣɣɣe-a* 你笑了我 ¶ *nɔw-nɣɣɣe-a* 我笑了

■ **nɣɣɣe 2** vt. *dir* : *nɔw*- se moquer de. 笑. ¶ *nɔw-tu-nɣɣɣe-t* 你笑了他 ¶ *nɔw-nɣɣɣe-t-a* 我笑了他

■ **nɣɣɣe** vt. faire rire. 笑令人笑.

■ **sɣnɣɣe** vi. APASS se moquer des gens. 取笑人.

■ **anɣɣɣe** vi. se moquer les uns des autres. 互相取笑. ¶ *puw-nɣnɣɣe-ndzi* 他们俩互相取笑

**nɣɣɣjak** vi. *dir* : *thw*-échanger des plaisanteries. 说说笑笑. Voir : *tyɣɣjak*

**nɣɣɣɣɣu** vi. *dir* : *nɔw*- pleurer de bonheur. 高兴得哭. ¶ *azo jɣ-azyɣt-a tɕe, a-mu puw-nɣɣɣɣu* 我到了的时候, 我目前高兴得哭了出来 From : Tibetan rga.ŋu.

**nɣɣɣɣma** vi. *dir* : *tr*- implorer la pluie. 求雨. ¶ *azo ɕ-tr-nɣɣɣɣma-a* 我去求雨了

**nɣɣɣɣɣɣɣ 1** vi. N.ORIENT *dir* : \_ courir dans tous les sens. 跑来跑去. ¶ *aj tr-nɣɣɣɣɣɣɣ-a* 我跑来跑去了 ¶ *u-kw-rtɔɣ tr-nɣɣɣɣɣɣɣ-a* 我到处跑去看他了

**nɣɣɣkaja** vt. *dir* : *lɣ*- s'occuper des animaux. 管理牲畜 (赶、放牧). Voir : *ja*

**nɣɣɣkhuɣrkhuɣβ / nɣɣɣkhuɣβrkhuɣβ** vt. DEIDPH *dir* : *kr*-; *nɔw*-; *lɣ*- frapper à la porte. frapper en faisant du bruit. 敲门. 敲响. ¶ *kum kr-nɣɣkhuɣrkhuɣβ-a* 我敲了门 ¶ *na-nɣɣkhuɣrkhuɣβ* 他敲了门 ¶ *kum jɣ-nɣɣkhuɣrkhuɣβ* 他敲了门 ¶ *u-zo kw kum la-nɣɣkhuɣβrkhuɣβ tɕe u-zgra ta-zmbri tɕe puw-mtsham-a* 他敲了门, 发出了声音我就听到了

■ **sɣɣkhuɣβrkhuɣβ** vt. *dir* : *tr*- Voir : *rkhuɣβrkhuɣβ*

**nɣɣrko 1** vt. TROP *dir* : *tr*- tenir, supporter. 坚持. ¶ *tr-nɣɣrko-t-a* 我坚持了 ¶ *aj puw-*



*ngo-a ri tr-nɣrko-t-a* 我病了但是坚持了 ¶ *nɣ-ndzɣtshi tr-nɣrkɣm* 你坚持吃吧 ¶ *nɣ-ndzɣtshi tr-nɣrkɣm je tɕe za a-tr-tu-mna* 你坚持吃，希望早日康复 ¶ *mɣzɣw laknɣ-rzɣɣ pɣ-ri tɕe tr-nɣrkɣm je* 只剩下几天，一定要坚持到底！ ¶ *nɣzo nu sthɣci ku-ɣrɣhi ju-tu-yi ɕti tɕe, azo ku-ɣɣe-a ma múj-ra tɕe, tu-nɣrkam-a* 你从那么远的地方来，我这里也没有事做，我会坚持的 ¶ *kɣ-nɣrko me* 只有那么点能力，已经尽力了 ¶ *tr-nɣrko-t-a tɕe tr-ndza-t-a pɣ-ra (= tɣrkoz zo tr-ndza-t-a pɣ-ra)* 我被迫吃了

■ *znɣrko* vt. HABIL *dir : tr-* ¶ *kɣ-ndza ta-znɣrko* 他强迫他吃了

■ *zyɣnɣrko* vi. REFL *dir : tr-* se forcer. 强迫自己. ¶ *kɣ-ndza a-tr-tu-zyɣnɣrko* 你强迫自己吃 Voir : *rko* Voir : *anɣrkurko* 1

**nɣrko 2 / nɣrkurko** vs. *ku-ngo ri mɣ-kw-naɣduy ku-fse, ku-sɣduy ri mɣ-kw-naɣduy ku-fse nuɣw ju-nɣrko tu-kw-ti ɣu.* résistant. 结实、硬、不容易变形. Voir : *rko*

**nɣrkun** Voir : *rkun*

**nɣrkurku** vt. N.ORIENT *dir : pɣ-* verser à tout le monde. 给所有人倒茶、酒等. ¶ *tɕha pɣ-nɣrkurku-t-a* 我给大家倒了茶 ¶ *tɕha pɣ-nɣrkurke* 你给大家倒茶吧 Voir : *rku*

**nɣrme** vt. *dir : thw- tr-rme kɣ-phɣt kɣ-ti ju-ɣu.* enlever les poils. 拔毛. ¶ *qazo thw-nɣrme-t-a* 我剪了羊毛 ¶ *pɣa thw-nɣrme-t-a* 我拔了鸡的毛 Voir : *tr-rme*

**nɣrmi** vt. *dir : tr-* ① dire le nom de. 叫……的名字. ¶ *nɣ-rca jɣ-kw-ye nu ɕu ɣu nu tr-nɣrmi ju-ra. (w-rmi tr-βze ju-ra)* 跟你一起来的那个人，你说一下他叫什么名字 ¶ *turme nu-kw-si nu ma-tr-tu-nɣrmi.* 已经过世了的人，不要叫出他的名字 ② accepter un nom. 承认自己的名字. ¶ *nuɣa nu ku w-rmi múj-nɣrmi* 那头牛不接受它的名字 Voir : *tr-rmi*

**nɣrnok** vt. *dir : nu-* réfléchir. 动脑筋. ¶ *kogla juw-wɣ-nɣrnok ju-ra* 要真的动脑筋 ¶ *turju nu juw-wɣ-nɣrnok w-juja ju-nɣ-ɣɣnqa ju-ɕti* 我们的语言分析得越深入就越复杂 Voir : *tu-rnok*

**nɣrɣi** n. bébé. 婴儿.

**nɣro** vt. *dir : kɣ-* utiliser pour la première fois. 第一次用，开始吃. ¶ *kuɣi kɣ-ndza ki azo ku-nɣram-a ɣu* 我开始吃这顿饭 ¶ *ki qajyi ki aj kɣ-nɣro-t-a* 我馍馍开始吃馍馍了

**nɣrɣak** vt. DENOM *dir : tr-* porter à l'épaule. s'entendre bien avec. 扛. 和别人投合. ¶ *tr-nɣrɣak-a* 我扛了 ¶ *nuɣw smɣba nu ku tr-wɣ-nɣsman-a tɕe ju-nɣrɣak-a* 那个医生给我治病治得非常好 ¶ *kɣ-nɣma ju-nɣrɣak ma kɣ-nu-ɣɣzi múj-nɣrɣak* 他适合工作，不是适合闲着 Voir : *tu-rɣak* Voir : *mɣrɣak* Voir : *nɣrɣak-ku* Voir : *anɣrɣurɣak*

**nɣrɣakku** vt. DENOM *dir : tr-* porter à l'épaule. 扛. ¶ *tɣɣm tr-nɣrɣakku-t-a* 我扛了木板 Syn : *mɣrɣak*. Voir : *tu-rɣak*

**nɣrɣurpu** vt. N.ORIENT *dir : \_* se cogner partout. 撞来撞去、到处乱撞. ¶ *laɣtɕha ma-nu-tu-nɣrɣurpe* 你不要乱撞东西 Voir : *rpu*

**nɣrqak** vt. *dir : nu-* enlever la peau (navet). enlever la peau (navet). 剥皮（圆根）. 剥皮（圆根）. ¶ *na-nɣrqak* 他剥了皮 ¶ *rasti nu-nɣrqak* 你剥圆根的皮吧 ¶ *rasti nu-nɣrqak-a* 我剥了圆根的皮

**nɣrqhu** vt. DENOM *dir : pɣ-; thw-* éplucher, décortiquer. 用手剥. ¶ *pejka pa-nɣrqhu* 他把白瓜剥了 ¶ *si pa-nɣrqhu* 他把树皮剥了 ¶ *zɣɣwloɣ pa-nɣrqhu* 他把核桃剥了壳 ¶ *zɣɣwloɣ pɣ-nɣrqhe* 你把核桃壳剥一下 Voir : *tr-rqhu*

**nɣɣak** vt. *dir : tr-* chasser. 打猎. ¶ *pɣɣtɕu tr-nɣɣak* 你打鸟吧 ¶ *qarma ɕ-tr-nɣɣak* 你去打马鸡吧 ¶ *pɣɣtɕu pɣ-ɣz-nɣɣak* 他在猎鸟 ¶ *tɕɣku tɕuɣot ci ɣɣu*

*tce ta-nɣrtak* 那边有一只野鸡，他去打了  
 ¶ *βzu wuma ɲu-nɣrtak* (猫) 捉很多老鼠  
 Voir : *ɣrtak*

**nɣrtak 1** vt. DENOM *dir* : *thu-*; *pu-* élaguer. 砍树的枝桠. ¶ *turgi thu-nɣrtak-a* 我砍了杉树的树叶 ¶ *si pu-nɣrtak* 你砍树枝吧 Voir : *tr-rak*

**nɣrtak 2** vt. TROP *dir* : *pu-*; *tr-* trouver suffisant. 觉得够. ¶ *pu-nɣrtak-a* 我觉得足够 ¶ *ɲu-nɣrtak* 他觉得足够 ¶ *laɣtcha nu-kw-ɱbi-a pu-nɣrtak-a* 你给的东西已经够了 ¶ *kr-nɣrtak-nu pjɣ-me* 他们贪得无厌 Voir : *rtak*

**nɣrte** vt. *dir* : *tr-* ¶ *tr-rte tu-nɣrte-a* Voir : *tr-rte*

**nɣrtoɣpjɣt / nɣrtɣɣpjɣt** vt. COMP *dir* : *kr-* observer. 仔细观察、大量. ¶ *zara kw tɕizo tu-ryma-tɕi nu tú-wy-nɣrtoɣpjɣt-tɕi ɲu-ɲu* 他们在观察我们做事 ¶ *jicqha nu kw kú-wy-nɣrtoɣpjat-a ɲu-ɲu* 那个人在观察我 ¶ *nyzo kw kú-wy-nɣrtɣɣpjat-a ɲu-ɲu* 你在观察我 ¶ *aj kr-ta-nɣrtɣɣpjɣt* 我观察了你 Voir : *rtok* Voir : *ɣpjɣt*

**nɣrtsɣl** vs. *dir* : *tr-* être bon en équitation. 骑马的技术好. ¶ *mbro kr-nuɱbrɣpu wuma ɲu-nɣrtsɣl* 他骑马的技术非常好 From : Tibetan rtsal.

**nɣrtuɣrtok** Voir : *rtok*

**nɣru** vi. *dir* : *kr-* voler de la nourriture (animaux). 偷吃粮食 (牲畜). ¶ *tshɣt ɲu-nɣru* 山羊在偷吃 ¶ *nuɲa ɲu-nɣru* 牛在偷吃 ¶ *paɣ ɲu-nɣru* 猪在偷吃 ¶ *tshɣt ko-nɣru* 山羊偷吃了

**nɣruwa** vi. *dir* : \_ regarder dans tous les sens. 四处张望. ¶ *turme u-ɣzu nu-nɣruwa* 他四处张望有没有人 ¶ *tshɣt ra pu-nɣruwa* 他四处看了山羊

**nɣrwa** n. pâturage. 牧场. From : Tibetan nor.ba.

**nɣrwu** n. trésor. 宝贝. From : Tibetan nor.bu.

**nɣrzaβ** vt. DENOM *dir* : *kr-* se marier (garçon). 娶妻子. ¶ *turme u-rzaβ ka-nɣrzaβ* 他娶了人家的妻子 Voir : *tr-rzaβ* Voir : *myrzaβ*

**nɣrzaβ** vi. DENOM *dir* : *tr-*; \_ rester longtemps. 待很久. ¶ *jɣxtshi, aj mbarkhom thu-nɣrzaβ-a* 这一次，我在马尔康待了很久 ¶ *japa pu-nɣrzaβ-a, ɣijpa zatsa ju-ɕe-a ra* 我去年待了很长时间，今年要早点回去 ¶ *fsapaɣ thu-sci mɣ-kw-nɣrzaβ tce, tu-ŋke ɕti* 牲畜出生不久就会走路 Voir : *tr-rzaβ*

**nɣkarphɣβ** vt. INCORP *dir* : *pu-* frapper avec ses ailes. 用翅膀拍打. ¶ *qaliab kw patsa pjɣ-nɣkarphɣβ* 老鹰用翅膀拍打了小猪 Voir : *tr-ɣar*

**nɣkak** vi. *dir* : *nu-* se bronzer, faire la fête, s'amuser. 晒太阳、休息. ¶ *uɣo pu-nɣkak* 他晒了太阳 ¶ *jisɣi tɣpe ɲu-wxti, pu-nɣkak-a* 今天太阳很大，我晒了太阳 Voir : *trkak*

**nɣɣɣn** vt. DENOM *dir* : *pu-*; *tr-*; *kr-*; *nu-* placer sous. inviter. 垫. 邀请 (敬语). ¶ *smɣnmi mitok kuɕana ɕ-ku-nɣɣɣn tce, tɕetha azo a-kw-mɣɣm phɣn ɕti* 如果他请到古夏纳的话，我的病马上就会好 UsageNat : “邀请” 这种意思是古语 *kuɕungu u-skɣt*, 只出现在传统故事中 From : Tibetan gdan.

■ **znɣɣɣn** *dir* : *pu-*; *tr-* placer quelque chose sous. 垫. ¶ *bandeng u-pa tr-znɣɣɣn* 你用板凳在下面垫一下 ¶ *si kw pu-znɣɣɣn* 你用木头垫一下 ¶ *dianshi u-ɣɣn ci ɲu-ra, tce si pu-znɣɣdan-a* 电视需要东西垫着，我用木头垫了一些 ¶ *tr-mkum kw tr-znɣɣɣn* 你用枕头垫一下吧 ¶ *jwɕur tr-mkum kutɕu pu-tu-ta-t tce, kuɣi tr-tu-znɣɣɣn* 你昨天放了枕头，用来垫这个 (话筒) ¶ *khuɣtsa u-pa nu tɕu ɕico kr-znɣɣɣn mɣ-sna* 在碗下面不能用塑料垫着 Voir : *tr-ɣɣn*

**nɣnduɣndu** vt. N.ORIENT *dir* : *tr-*

battre à n'importe quelle occasion. 打来打去、随便乱打. ¶ *tshyt qazo ra tr-nyɛnduwɛnduw-t-a* 我打了山羊和绵羊

**nyɛnoŋ** vi. dir : *nw-* trouver dommage, regretter. 觉得可惜、后悔. ¶ *bei-bei puw-qruw-t-a tɕe juw-nyɛnoŋ-a* 我打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ *beibei pa-qruw tɕe juw-nyɛnoŋ* 他打破了杯子, 觉得很可惜 ¶ *khuwtsa puw-kr-qruw nuw kr-nyɛnoŋ me* 这个碗打破了, 没有关系 From : Tibetan gnɔŋ.

**nyɛkɔmbi** vt. dir : *nw-* perdre l'espoir. 灰心、对 …… 没有希望. ¶ *jiɕqha kr-nyɛma nuw wuma zo juw-nqa tɕe, nw-nyɛkɔmbi-t-a ɕti* 这件事情做起来很难, 我对它没有希望了 Voir : *tuw-ko,mbi* Voir : *syɛkɔmbi*

**nyɛwumɛak** vi. s'amuser à droite et à gauche. 到处玩耍. Voir : *nyɛak*

**nyɛsɛɖuɔy** 1 vt. TROP trouver désagréable. 觉得讨厌. ¶ *nr-krɕu si nuw juw-nyɛsɛɖuɔy-a* 你那边的树, 我觉得很麻烦 ¶ *nr-krɕu laxtɕha nuw juw-nyɛsɛɖuɔy-a* 你那边的东西, 我觉得很麻烦 ¶ *azo kurɔzi-t-a yu-nyɛsɛɖuɔy-a* 我待在这里, 我觉得我很讨厌 Voir : *ɛɖuɔy*

**nyɛsɛɔɔɔt** vt. aller chercher et ramener. 接送. ¶ *nrzo chɔ-tu-wxti tɕe nuw ma nr-kw-nyɛsɛɔɔɔt mɔ-ra* 你长大了, 不再需要人接送 Voir : *sco* Voir : *ɔɔt*

**nyɛsɛɔɔɔt** vi. dir : *puw-* être saisi de frayeur. 受惊. ¶ *puw-nyɛsɛɔɔɔt-a* 我吓了一跳

■ **znɛsɛɔɔɔt** vt. CAUS dir : *puw-* effrayer. 惊吓. ¶ *laba tha-zmbri tɕe puw-wy-znɛsɛɔɔɔt-a* 他吹了喇叭, 把我吓了一跳 ¶ *a-mguir zuw taxphe ta-ɔɔt tɕe puw-wy-znɛsɛɔɔɔt-a* 他用手掌拍了我的背部, 把我吓了一跳 Voir : *tr-sɛɔɔt*

**nyɛsci** vt. dir : *tr-*; *nw-*; *thw-* changer. 换. ¶ *tutthw u-ŋguw tu-ci ka-nyɛsci* 他换了锅子里的水 ¶ *a-ŋga tr-nyɛsci-t-a* 我换了衣服

¶ *u-ŋga ta-nyɛsci* 他换了衣服 ¶ *a-ŋga ny-ci tɕe, tr-nyɛsci-t-a* 我的衣服湿了, 我来换 ¶ *a-ma tr-nyɛsci-t-a* 我换了工作 ¶ *a-sɔɔtɕha nuw-nyɛsci-t-a* 我换了住的地方 ¶ *lawɔw u-juw thw-nyɛsci-t-a* 我换了工具的把子 Syn : *syɛndu*.

**nyɛsɛɔɔɔt** vt. dir : *puw-* tanner. 把皮子刮干净 (鞣制). ¶ *puw-nyɛsɛɔɔɔt-t-a* 我刮干净了 ¶ *kuw-mɔɔku, tuw-ndzi nuw puw-wy-nyɛsɛɔɔɔt tɕe nuw kɔɔmuw ny ta-mar kú-wy-mar tɕe z-púw-wy-ɕtsɔɔɔ ra* 首先要把皮子刮干净, 然后涂一层油, 然后揉

**nyɛsɛɔɔɔt** Voir : *sɛɔɔt*

**nyɛsɔy** vt. dir : *tr-* être jaloux. 吃醋. ¶ *jiɕqha kuw tú-wy-nyɛsɔy-a juw-ŋu* 他吃我的醋 ¶ *jiɕqha nuw tr-nyɛsɔy-a* 我吃他的醋

■ **syɛnyɛsɔy** vi. APASS dir : *tr-* être jaloux. 吃醋. ¶ *juw-syɛnyɛsɔy* 他在吃醋 ¶ *tu-kuw-nyɛsɔy a-pu-ŋu tɕe, tɕe u-rzɔɔ puw-wy-nyɛmthwɔndza juw-ŋu* 别人吃自己的醋, 是因为自己喜欢上别人的妻子

**nyɛsɔyɔɔy** vt. TROP dir : *nw-* se sentir mal, s'ennuyer. 觉得不舒服、觉得无聊. ¶ *na-nyɛsɔyɔɔy* 他觉得不舒服 ¶ *turme kuw tuw-rju mɔ-kuw-mɔɔɔɔ ta-twt tɕe, uzo kuw na-nyɛsɔyɔɔy* 有人说了不好听的话, 他就觉得不舒服 ¶ *azo nr-phe ku-nyɛzi-t-a juw-tu-nyɛsɔyɔɔy* 我住在你这里, 你觉得很麻烦 Voir : *syɛɔyɔɔy*

**nyɛsɔre** Voir : *syɛre*

**nyɛsɔscit** vt. TROP dir : *puw-* trouver agréable. 觉得舒服. ¶ *wo, ki sɔɔtɕha ki juw-nyɛsɔscit-a rcanu* 我觉得这个地方很舒服 ¶ *ki tuw-ŋga ki juw-nyɛsɔscit-a* 我觉得这件衣服穿起来很舒服 ¶ *juwɕuɔr puw-nyɛak-i, puw-nyɛsɔscit-a* 我们昨天晒太阳, 我觉得很开心 Voir : *sɔscit* Voir : *syɛscit*

**nyɛsma** vt. dir : *puw-*; *nw-* admirer. 羡慕. ¶ *a-zda ra nuw juw-yro-nu tɕe juw-nyɛsma-a-nu* 他们拥有那个东西, 我很羡慕他们 ¶ *jilco ra kuw wuma zo puw-wy-nyɛsma-ndzi* 村民们很羡慕他们 ¶ *kuw-mɔɔci cho*

*ku-ɿchuɿcha nuɿa mɿ-nɿsme-a* 我不羡慕有钱和才能的人

■ *sɿnɿsma* vi. APASS admirer les autres. 羡慕别人.

**nɿsna** vt. TROP *dir* : *tr-* vouloir avoir. 想要. ¶ *ɿu-nɿsne-a* 我想要 ¶ *u-phuɿ ɿu-wxti tɕe, ma-tr-tu-nɿsne* 这个东西很贵, 你不能要 (我给不起) ¶ *tɿmthum mu-nu-ku-ɿɿdi ra nɿsna-j ma nu-ku-ɿɿdi ra mɿ-nɿsna-j* 我想要没变味的肉, 不想要变味的肉 Voir : *sna*

**nɿsnundo** vt. INCORP *dir* : *kr-* en vouloir à, garder rancune envers. 对……怀恨在心. ¶ *kr-nɿsnundo-t-a* 我对你怀恨在心 ¶ *kr-ku-nɿsnundo-a* 你对我怀恨在心 Voir : *tu-sni* Voir : *ndo*

**nɿspwɿsɿu** Voir : *sɿu*

**nɿsqut** vt. *dir* : *tr-*; *lr-* ronger, tenir avec ses dent. 啃、用牙齿咬住. ¶ *gang-bi ma-tr-tu-nɿsqut* 你不要啃你的钢笔 ¶ *βɿu ku dianxian to-nɿsqut* 老鼠把电线啃了 ¶ *tu-ŋga to-nɿsqut* 啃了衣服 ¶ *tr-ri to-nɿsqut* 啃了线 ¶ *zhuozi to-nɿsqut* 啃了桌子 ¶ *nu-jakmu lu-nɿsqut-nu ngrɿl* (婴儿) 爱吃大拇指 Voir : *tr-squt*

**nɿso** vt. *dir* : *nu-* manquer. 想念很久. ¶ *trjko nu-nɿso-t-a* 我想念酸菜很久了 Syn : *nuybwy*.

**nɿsta** vt. *dir* : *nu-*; *kr-* s'habituer. 习惯 (环境). ¶ *ki sɿtɕha kr-nɿsta-t-a* 我习惯了这个地方 ¶ *nuzo nu-kha azo nu-nɿsta-t-a* 我习惯了你们的家

**nɿstyr** vt. *dir* : \_ tirer d'un seul coup. 用力一拉、一下子拉. ¶ *nɿ-krɿcu nu nu-nɿstyr* 你用力拉了你那边的那个东西 ¶ *akɿcu laxtɕha nu-nɿstar-a* 我用力拉了我这边的东西 ¶ *kr-nɿstar-a kr-ɿrrat-a* 我拿了然后扔了 (手机) ¶ *qandzyi ku amthum tha-nɿstyr zo tha-nutsum* 鹰把我的肉突然地抢走了

**nɿstu** vt. *dir* : *nu-* croire en. 相信. ¶ *azo ɿu-ta-nɿstu* 我相信你 ¶ *jiɕqha ruɿkham-*

*ba, ma-nu-tu-nɿste* 这个人在说谎, 你不要相信他 ¶ *uzo ku ta-tut nu ma-nu-tu-nɿste* 你不要相信他刚才讲的话

■ *zyɿnɿstu* vi. REFL ¶ *u-zda muj-nɿste ma uzo ɿu-zyɿ-nɿstu* 他不相信别人, 只相信自己 ¶ *muj-zyɿnɿstu* 他没有自信

■ *sɿnɿstu* 2 vi. APASS avoir confiance en les gens. 相信别人. Voir : *stu*

**nɿstuwstu** vt. causer des ennuis à. 找……麻烦.

**nɿtar** vt. *dir* : *kr-*; *nu-* battre avec un bâton. 用木棍打. ¶ *nuɿga kr-nɿtar* 你用木棍打一下牛吧 ¶ *nɿ-stu tr-fse ma tha ci ta-nɿtar* 你要守规矩, 不然我就会打你一下. Voir : *trtar*

**nɿtɕu** vt. *dir* : *tr-* adopter (un garçon). 领养 (男孩子). Syn : *nɿrme*. Voir : *tr-tɕu*

**nɿthɿβ** vi. *dir* : *kr-* entourer des deux côtés. 从两面围起来、挡着. ¶ *kr-nɿthɿβ-tɕi* 我们俩围起来了 ¶ *nɿthɿβ-tɕi tɕe scɿt-tɕi* 我们俩先站在两边, 再搬过去 (这个东西很重, 需要两个人一起抬) *thu-ci apata, tuzo kutɕu ku-kw-ɕe, uzo kutɕu anɿyi tɕe, nɿthɿβ-tɕi tu-kw-ti* 假如有什么东西, 自己去这边, 别人去那边, 可以说 “我们俩把它围起来了”

**nɿthuɿthu** 1 vt. N.ORIENT *dir* : *nu-* demander partout. 到处去问. ¶ *azo nu-nɿthuɿthu-t-a* 我到处问了 ¶ *tɕu ɿu-ɿz-nɿthuɿthu* 他到处问路 Voir : *thu*

**nɿtsa** n. maladie. 病痛. ¶ *nɿ-nɿtsa ɿu-ɿrɿga* 你有病痛的可能

**nɿtsa** vs. *dir* : *tr-* adapté, convenable. 合适. ¶ “a-pi” *tu-kw-ti ku ɿu-nɿtsa lo* 说 “哥哥” 比较合适 (编故事的时候, 豹子对马说话时用 “哥哥” 比较合适, 因为马比较高大) ¶ *ki kowa ki muj-nɿtsa* 这个办法不合适 ¶ *nɿki tr-rte nu tu-tu-nɿrte ɿu-tu-nɿtsa* 你适合戴这顶帽子 Voir : *nuɿtsa*

**nɿtsɿtkhu** vs. être obéissant. 听指挥. ¶ *ki turme ki mɿ-ku-nɿtsɿtkhu ci*



*ɲu-ɲu* 这个人 不听话 ㊦ *a-mdzu ki mǔj-nɿtsɿtkhuɿ* 我这个音发不出来

**nɿtshɿxtshuɿ** vt. *dir* : *tr-* inciter, pousser. 催. ㊦ *mǔj-mbyom tɕe tr-nɿtshɿxtshuɿ-t-a* 他很不积极, 所以我就催了他一下

**nɿtshuɿtshɿt** 1 vt. N.ORIENT *dir* : *tr-* tenter de déterminer. 试探. ㊦ *ɲu ci maɕ, khramba tu-βze ɲu maɕ tr-nɿtshuɿtshat-a* 我试探了一下他是不是在说谎 *Voir* : *tshɿt*

**nɿtsoɕ** vi. DENOM *dir* : *lɿ-* ramasser des gromas. 挖人 参果. ㊦ *lɿ-nɿtsoɕ* 他挖了人 参果 ㊦ *pu-nɿtsoɕ-tɕi* 我们俩挖了人 参果 *Voir* : *tɿtsoɕ*

**nɿtsuɿ** vt. *dir* : *kr-* cacher, garder le secret. 保密、藏起来. ㊦ *azo kuɲɿ kr-nɿtsuɿ-t-a* 我也保密了 ㊦ *kr-tu-nɿtsuɿ-t* 你保密了 ㊦ *jicqha khuɿtsa pu-tu-qru-t, kr-nɿtsi* 你把碗打破了, 你不要跟人家说 *Voir* : *anɿtsuɿtsuɿ* *Voir* : *u-tsɿ*

■ *zyɲnɿtsuɿ* vi. *dir* : *kr-* dissimuler (ses actions). 隐瞒 (自己的行为). ㊦ *kuɲaɕ tɿ-wɣ-ɲɿma qhe kr-zyɲnɿtsuɿ mɿ-phɿɲ, turme ra ku ciz qhe suɿz-nuɿ ɕti*. 自己做了坏事的时候隐瞒是没有用的, 因为人们始终是会知道的

**nɿtsumyɿt** vt. COMP *dir* : *tr-* déplacer les objets dans tous les sens. 把东西拿过来拿过去. ㊦ *azo tr-nɿtsumyɿt-a* 我拿过去拿过来了 ㊦ *tr-scoz ku-nɿtsumyɿt* 邮递员 ㊦ *kr-nɿtsumyɿt mɿ-cha-a* (我又不是邮递员), 我不能把东西拿过去拿过来 ㊦ *turju ɲu-ɳz-nɿtsumyɿt* 他在传播谣言 *Voir* : *tsum* *Voir* : *yɿt*

**nɿtsuɿtsum** *Voir* : *tsum*

**nɿtɕa** vs. *dir* : *tr-*; *\_* serré à fond (le couvercle d'une boîte). 盖子盖得很紧. ㊦ *u-sti ɲu-nɿtɕa* 塞得很紧

■ *znɿtɕa* vt. CAUS *dir* : *\_* ㊦ *u-ɲɲu nu-znɿtɕa-t-a* 我在里面装得很紧

**nɿtɕaβlaβ** vt. N.ORIENT *dir* : *\_* faire rouler dans tous les sens. 使滚来滚去. ㊦ *lan-*

*qiu nu-nɿtɕaβlaβ-a* 我让篮球滚来滚去了

*Voir* : *tɕaβ*

**nɿtɕaɲ** *Voir* : *tɕaɲ*

**nɿtu / atu** adv. sur les trois pierres du foyer. 在三脚架上. ㊦ *nɿtu tuɿhu u-ɲɲu lɿ-lɿt* 倒在锅子上 (在三脚架)

**nɿtuɿ** *Voir* : *atuɿ*

**nɿtuɿta** *Voir* : *ta*

**nɿtuɿti** vt. N.ORIENT *dir* : *tr-*; *thu-* past stem : *nɿtuɿtuɿ* dire à tout le monde. 到处说. ㊦ *tr-nɿtuɿtuɿ-a* 我到处说了 ㊦ *kaihuɿ ɲu-ra tr-nɿtuɿti* 你告诉大家需要开会 ㊦ *nɿzo tr-tu-nɿtuɿtuɿ u-tu?* 你到处说了没有 *Voir* : *ti*

**nɿwɿt** vs. *dir* : *nu-* qui s'ouvre vers l'extérieur en forme de cloche inversée. 向外开着的形状 (形成圆锥形). ㊦ *beibei u-mɲu ɲu-nɿwɿt ɲu-ɲu* 杯子的口子向外开着 *Syn* : *yɿɿyɿ*.

**nɿwu** vt. *dir* : *nu-* pleurer pour. 为……而哭. ㊦ *ɲu-ku-nɿwu-a mɿ-ra* 你不用为我哭 ㊦ *nu kr-nɿwu ci me nɿ* 那没有什么好哭的 *Voir* : *tr-wu* *Voir* : *yɿwu*

**nɿwxɿti** vt. TROP *dir* : *tr-* trouver trop grand. 觉得太大. ㊦ *u-xtsa ɲu-nɿwxɿti* 他觉得鞋子太大了 ㊦ *tu-xtsa tr-ɣtuɿ-t-a ɲu-nɿwxɿti-a* 我买了鞋子, 但是觉得太大了 ㊦ *tu-ɲga tr-ɣtuɿ-t-a ɲu-nɿwxɿti-a* 我买了衣服, 但是觉得太大了 *Voir* : *wɿti*

**nɿxɿchi** *Voir* : *chi*

**nɿxɿɕɿt** vt. DENOM *dir* : *tr-*; *thu-*; *pu-* ① faire un gros effort. 用力. ② faire qqch avec force. 使劲. ㊦ *ki rdɿstaɕ ɲu-rɿi ri, tr-nɿxɿɕat-a tɕe tr-mja-t-a* 这块石头很重, 我很用力捡起来了 ㊦ *pu-nɿxɿɕt tɕe pu-yɿɿt* 你用力扔吧 ㊦ *ɿɿyo tha-nɿxɿɕt* 他唱歌唱得很大声 *Voir* : *tu-xɿɕt*

**nɿxɿpe** vt. TROP *dir* : *pu-* trouver bien. 觉得很好. ㊦ *pu-nɿxɿpe-t-a* 我觉得很好了 *Voir* : *pe*

**nɿxtɕɿβ** *Voir* : *yɿxtɕɿβ*



**nrxtčhuβ** vt. dir : *nur-* ① s'appuyer sur, dépendre de. 依靠. ¶ *kr-nrma nu, tuzo tu-kw-nu-stu juw-wy-nrma ra ma tu-zda kr-nrxtčhuβ mr-pe* 在工作方面要自己努力, 不要依靠别人 ② profiter de. 趁着. ¶ *užo ju-kw-če nu nu-nrxtčhuβ-a tce u-rca jr-ari-a pu-ɲu* 我趁着他去那边跟他一起去 Voir : *u-tčhuβ*

**nrxtčɛi** vt. TROP dir : *tr-* trouver trop petit. 觉得太小. ¶ *azo pu-nrxtčɛi-a* 我觉得太小 ¶ *nr-mi pu-wxti, nr-xtsa pu-tu-nrxtčɛi* 你脚很大, 鞋子太小了 ¶ *kwki w-spa múj-taβ, pu-nrxtčɛi-a* 材料不够, 我觉得太小 Voir : *xtčɛi*

**nrxtčur** Voir : *tčur*

**nrxthw** 2 vt. TROP dir : *nur-* trouver grave. 觉得严重. ¶ *jrxtshi tčhomba azo pu-nrxthw-t-a* 这一次感冒, 我觉得很严重了 ¶ *jrxtshi tčhomba, pu-tu-nrxthi* 这一次感冒, 你觉得很严重 ¶ *w-kw-mɣym pu-nrxthi* 他觉得很严重 Voir : *thw*

**nrxtsa** vt. dir : *tr-* forcer. 撬. ¶ *sycw tr-nrxtsa-t-a* 我把锁撬开了 ¶ *kum tr-nrxtsa-t-a* 我把门撬开了

**nrxtsu** vt. dir : *kr-; nu-; lr-; thw-* apporter en passant. 顺便带. ¶ *azo pu-nrxtsi-a* 我顺便带过去 ¶ *nrzo nu-nrxtsi* 你顺便带过来吧 ¶ *tčyndi izo ji-laxtcha ata tce kr-nrxtsi* 我们的东西在那边, 你顺便带过来吧 ¶ *nrzwy kr-nrxtsu-t-a* 我顺便带给你了

**nrxtsun** vt. TROP dir : *nur-* remercier, avoir de la reconnaissance pour. 感激. ¶ *nu-nrxtsun-a* 我很感激了 ¶ *pu-nrxtsun* 他很感激 ¶ *laxtcha nu-kw-mbi-a pu-nrxtsun-a* 我很感激你把东西给我了 ¶ *pu-ta-nrxtsun* 我很感激你 ¶ *azo nu-mbi-t-a tce pu-nrxtsun* 我给了他, 他很感激 ¶ *tsum* From : Tibetan drin.

**nrxtwt** vt. TROP dir : *tr-* trouver trop court. 觉得太短. ¶ *a-ɲga pu-nrxtwt-a* 我觉得衣服太小 Voir : *xtwt*

**nrxcyl** vi. DENOM dir : *-* être au milieu. 到中间. ¶ *tu-ci kr-nrxcyl (tu-ci u-ɲgw kr-ndzak tce kr-nrxcyl)* 他到水的中间了 ¶ *ndzom u-taβ kr-nrxcyl* 他到桥的中间 ¶ *ki kr-nrxcyl-a* 我到中间了 (例如, 我看书看到一半) ¶ *tu-ci kr-nrxcyl-a* 我到了河的中间 (游过去) ¶ *tšu jr-nrxcyl-a zo* 我走了一半的路 Voir : *u-χcyl* From : Tibetan dk'il.

**nrxphe** vt. DENOM dir : *tr-; pu-* frapper. 拍 (用手掌). ¶ *azo a-xtu tr-nrxphe-t-a* 我拍了我的肚子 ¶ *užo kw u-xtu ta-nrxphe* 他拍了自己的肚子 ¶ *tčoxtsi pu-nrxphe-t-a (=tčoxtsi u-taβ taxphe pu-lat-a)* 我拍了桌子 Voir : *taxphe*

**nrz** vi. dir : *tr-* oser. 敢. ¶ *pu-nrz* 他敢 ¶ *azo nu tu-ti-a naz-a* 我敢说这个 ¶ *aj ku-če-a naz-a* 我敢去 ¶ *ki u-krri mu-pu-naz-a, tham to-naz-a* 我以前不敢, 现在敢了 ¶ *a-sum kw-kw-fse nu kr-ti mr-naz-a* 我不敢说我的心里话

■ *srnrz* vs. DEEXP ¶ *ki khuwa kw-rtwy múj-srnrz ma ku-kw-mtsuy pu-čti* 不敢碰到这条狗, 因为会咬人

■ *swynrz* vt. dir : *nur-* faire oser. 令……敢. ¶ *užo kw nu pu-ti tce kr-če mu-núwy-swynaz-a* 他讲的话令我不敢去了

**nrzda** vt. DENOM dir : *tr-* inviter quelqu'un à aller avec soi (si l'on est déjà parti). 陪伴、请别人跟自己一同去. ¶ *azo tr-nrzda-t-a* 我陪了他 ¶ *užo kw tr-wy-nrzda* 他陪了我 ¶ *jisɲi trjmrɣ u-kw-čar aj če-a ɲu, tu-ta-nrzda u-tu-yi* 今天我去找蘑菇, 你一起去吗? ¶ *kw-yučɔɲtča aj če-a ɲu, tu-ta-nrzda u-tu-yi* 我去砍木头, 你一起去吗? ¶ *nrzo si ču-tu-phut pu-ɲu, tu-kw-nrzda-a tce aj kumr yi-a* 你要去砍树, 我也一起去 ¶ *tu-kw-nrzda-a u-jrɣ* 我能不能跟你一起去 ¶ *tu-ta-nrzda če-tci* 我们俩一起去 Voir : *tu-zda* Voir : *yrzda* Voir : *ryzda* Voir : *syzda*

**nrzɲɔk** vt. dir : *tr-* frapper, fouetter.

抽打（用鞭子或者木棒）。¶ *nɣ-stu tɣ-fse ma ta-nɣzɣjɔɤ* 你小心一点，不然我会抽打你的 Voir : *tɣzɣjɔɤ*

**nɣzraɤ** vi. DENOM dir : *nɔw-* avoir honte. 害羞。¶ *tcheme kɣ-rqɔɤ múj-nɣzraɤ* 他抱女孩子不感到害羞 ¶ *khramba tu-βze ɲu-ɲu, múj-nɣzraɤ* 他说谎不感到害羞 ¶ *jiç-qha nɔw kɔw thuci ɲu-ti, azo nɔw-nɣzraɤ-a* 这个人说了一些什么话，我感到很害羞 Voir : *tɣ-zraɤ*

■ *znɣzraɤ* vt. dir : *nɔw-* embarrasser. 令……不好意思。¶ *nɔw ma-tɣ-tu-ti ma tu-znɣzraɤ* 你不要说这些话，让他不好意思（吃）

**nɣzri** vt. TROP dir : *tɣ-* trouver trop long. 觉得太长。¶ *a-ŋga tɣ-χtu-t-a ɲu-nɣzri-a* 我买了衣服，觉得太大 Voir : *zri*

**nɣzɣmɣɣn / nɔwzɣmɣɣn** vt. dir : *tɣ-* envier. 妒忌。¶ *azo laxtçha tɣ-nɔw-χtu-t-a tçe, ɲu-kɔw-nɔwzɣmɣan-a* 我给自己买了东西，你在妒忌我 From : Tibetan zɛ.ŋan.

■ *sɣnɔwzɣmɣɣn* vi. dir : *tɣ-* envier les gens. 妒忌别人。¶ *ma-tɣ-tu-sɣnɣzɣmɣɣn* 你不要妒忌别人

■ *anɣzɣmɣumɣɣn* vi. s'envier les uns les autres. 互相妒忌。

**nɣzin** vs. en pente. 陡、斜度高。¶ *tçu ki ɲu-nɣzin ɲu-ɲu, tçe múj-nɔwɣwŋke, ri ɲu-nɔwçhuɣwɣ* 这条路很陡，虽然不好走，但是水流得很快 Voir : *ɣzin*

**nɣzo** pro. toi. 你. Voir : *ɲɣ*

**nɣzri** vi. DENOM dir : *nɔw-* être mouillé par la rosée. 沾上露水。¶ *tumɔw ɲɣ-lɣt tçe aj nɔw-nɣzri-a* 下雨了，我沾上了雨水 Voir : *tɣzri*

**nɣzuɔɔ** vi. INCORP dir : *nɔw-*; *ɲu-* avoir la nausée. 感到恶心、觉得恶心。¶ *ɲu-nɣzuɔɔ-a* 我感到恶心 ¶ *tɣ-ɲɣtso kɔw u-qe na-lɣt tçe ɲu-nɣzuɔɔ-a* 小孩子屙了屎，我觉得很恶心 ¶ *khuɔna lo-qioɤ tçe*

*ɲu-nɣzuɔɔ-a* 狗在那里吐了，我觉得很恶心 Voir : *sɣzuɔɔ* Voir : *tu-zɣ,loɤ*

**nɣzuɔɔ** Voir : *azuɔɔ*

**nge** vs. très solide. 非常结实. 买东西的时候，要挑选结实的，这样就可以用得长久。¶ *laxtçha tɣ-wɣ-χtu tçe, kɔw-ngu-nge tsa tú-wɣ-nɔw-qɣr ra, tçe tɣ-wɣ-ntçhoz khro mdu*

**ngɣjtshi** vt. COMP dir : *nɔw-* nourrir. 喂（给别人吃喝）。Voir : *ngu* Voir : *jtshi*

**ngo** vi. dir : *tɣ-* tomber malade. 生病。¶ *ɲu-nɔwçhomba-a tçe tɣ-ngo-a* 我感冒了，生病了 ¶ *kɣ-ngo ɲu-nɔwɣme-a* 我很怕生病 Voir : *ɣɣtsɣngo* Voir : *çungo* Voir : *tu-ngo*

**ngruɔ** dir : *ɲu-* accomplir. 成功、完成。¶ *nɣ-kɣ-nɔwsmuɣɣm nɔw a-ɲu-ngruɔ* 希望你祈求的事情会成功！ From : Tibetan ngrub.

■ *sungruɔ* vt. réaliser. 使……成功。

**ngu** vt. dir : *ɲu-*; *nɔw-* donner à manger (aux animaux). donner la bouchée. 喂（动物）。亲口喂。¶ *ɲaɤ ɲu-ngu-t-a* 我喂了猪 ¶ *fsapaɤ ra ɲu-ngu-t-a* 我喂了牲畜 ¶ *ɲɣmu kɔw u-ɲu na-ngu* 母鸡喂了小鸡 ¶ *u-ɲu ɲu-nge ɲu-ɲu* （母鸡）在喂小鸡 Syn : *χsu*. Syn : *çɲuɣt*.

**ngunge** vs. résistant. 结实. Voir : *ngut*

**ngut** vs. dir : *tɣ-* solide. 结实。¶ *kɔwki ɲu-ngut* 这个东西很结实 ¶ *tumbri ɲu-ngut* 绳子很结实 ¶ *tu-ŋga ɲu-ngut* 衣服很结实

■ *ɣɣngut* vt. dir : *tɣ-* rendre solide. 加固。

■ *zyɣngut* vt. rendre solide avec .... 用……加固。¶ *tu-ŋga u-tu-tçuɔɔ kɣntçhu kɣ-lat-a tçe kɣ-zyɣngut-a* 我把衣服多缝了几道，使它更结实了

**nmu** vi. dir : *nɔw-* trembler (tremblement de terre). 震动（地震）。¶ *waju ɲɣ-nmu* 发生了地震 Voir : *mummu*

**nɲo** vi. dir : *pɯ-* échouer, perdre. 败、输. ¶ *nɲo pɯ-tu-nɲo* 你输了 ¶ *nɲ-ɛki pɯ-nɲo-a* 我输给你了 Voir : *ɕuɲɲo*

**no** vt. dir : *\_* chasser. 赶走、驱逐. ¶ *fsapaɁ kɻ-nɻm* 你赶牲畜吧 ¶ *ɕɻmtshoɁ kɻ-no-t-a* 我钉了钉子 ¶ *ɕɻmtshoɁ kɻ-nɻm* 你钉钉子吧 ¶ *tytshoɁ pɯ-nɻm* 你钉木钉吧 Usage-Nat : 可以表示 “钉钉子”

**nonstɻn** n. tapis de selle. 鞍垫. From : Tibetan naɲ.stan.

**nókmuɯz** adv. alors seulement. 那才. Voir : *kókmuɯz*

**ntaβ** vs. dir : *kɻ-* stable. 稳当. ¶ *u-mdzu ko-ntaβ* 他坐得稳了 (他安心了) ¶ *u-sum ko-ntaβ* 他放心了 ¶ *u-zuβ ko-ntaβ* 他睡得很熟

■ *ɕuɲtaβ* vt. CAUS dir : *nɯ-* laisser là. 放在那里. ¶ *kɻ-ndza mu-mɻ-pɯ-tu-ɛkwɛt nɻ, nɯ-ɕu-ntaβ jɻɻ* 你如果吃不完的话, 可以放在那里

■ *zyɻɕuɲtaβ* vi. REFL CAUS rester sans rien faire. 该做的不想做, 不想动. ¶ *pɯ-zyɻ-ɕuɲtaβ* 他安静下来了 Voir : *ɻɻntaβ*

**ntɕha** vt. ① dir : *pɯ-* tuer (animal). 宰 (动物). ② dir : *nɯ-* découper en morceaux (animal). 剥皮, 切分 (动物). ¶ *tshɻt pɻ-si tɕe nɯ-ntɕhe* 山羊死了, 切分了它 ¶ *ji-tshɻt pɻ-si tɕe na-ntɕha* 我们的山羊死了, 他就把它切分了

■ *ɻɻntɕha* vi. dir : *pɯ-* tuer des animaux. 屠宰.

**ntɕhɻɻ** vi. dir : *kɻ-* éclairer. 映照. ¶ *dia-nying ko-ntɕhɻɻ* 电影上映了 ¶ *tyɲe u-yot ko-ntɕhɻɻ* 太阳光照下来了 ¶ *ɕɕɻlzgoɲ u-ɲɲu ko-ntɕhar-a* 我在镜子里 ¶ *u-jmɲo u-ɲɲu suɲgi ko-ntɕhɻɻ* 他梦见了狮子 ¶ *ɕɕɻlzgoɲ u-ɲɲu kɻ-ntɕhɻɻ-tɕi nɯ ra pɯ-mto-t-a* 我在镜子里看见了我们俩的照影 ¶ *juɁɕuɕɻɻ a-zuβ u-mɻ-tu-yi kɯ za u-mɻ-fsoɁ ma kɻ-suɔo zo pɯ-ntɕhɻɻ* 我昨天晚上睡不着, 在我想象中, 多么希望早点天亮 From : Tibetan ntɕ<sup>h</sup>ar.

**ntɕhyaɁ** vi. dir : *kɻ-*; *tr-* éclabousser. 溅起来. ¶ *tu-ci kɻ-ntɕhyaɁ* 水溅起来了 ¶ *tu-ci a-taɁ tr-ntɕhyaɁ* 水溅到我身上 ¶ *tyɻcoɁ kɻ-ntɕhyaɁ* 稀泥溅起来了

■ *suɲntɕhyaɁ* vt. dir : *kɻ-* éclabousser. 使溅起来. ¶ *tr-rundzaɲspa, tu-ci ma-kɻ-tu-su-ntɕhyaɁ* 小心, 你不要让水溅起来

**ntɕhomɲga** n. habits de danse. 跳神时穿的服装.

**ntɕhoz** vt. dir : *tr-*; *kɻ-* utiliser. 使用. ¶ *khutsa kɻ-ntɕhoz-a* 我用了碗 ¶ *nɲo kɻ-ntɕhoz u-tu-spe?* 你会不会用? ¶ *“uɻɻm” nɯ tuɻju u-ɲɲu tɕe kɻ-ntɕhoz tɕhi tú-wɻ-stu ɲu* 怎么在句子中用 *uɻɻm* 这个词 ¶ *nunɯ ɲotɕu tr-tu-nɯ-tɕhu-ntɕhoz khɯ* 这句, 这么环境可以用 ¶ *kɻ-ntɕhoz tɕhi ɕu-ste pɯ-ɲu?* 这有什么用呢?

■ *nɯɻuɲntɕhoz* vs. FACIL facile à utiliser. 容易用. ¶ *ki qaɁ ki wuma pɯ-nɯɻuɲntɕhoz* 这个锄头很好用

**ntɕhuɻ** vi. dir : *tr-* abîmé. 损坏. ¶ *a-ɕɻa kɻ-ngɻ nɯ mu-pɯ-ngɻ ri, u-qa to-ntɕhuɻ tɕe pɯ-mɻɻm* 我的牙齿没有裂, 但是牙龈损坏了, 很痛 ¶ *mkhɯrlu to-ntɕhuɻ tɕe kɻ-lɻt mújsna* 车损坏了, 不能再开了 ¶ *nɻ-wa nɯ múj-tu-ntɕhuɻ* 你不亏是你父亲的儿子

**nthar** vt. dir : *nɯ-* rouler la pâte. 擀面. ¶ *uzo kɯ pɻɻpe na-nthar* 他擀了面

**nthɻβ** vt. dir : *nɯ-*; *kɻ-* serrer, coincer. 夹住、夹到. ¶ *ki tr-ri jɻ-nthɻβ* 这根线夹到了 ¶ *a-jaɁ na-nthɻβ* 他夹到了我的手 ¶ *kɯm kɻ-pa-t-a, a-jaɁ na-nthɻβ* 我关了门, 夹到了我的手

■ *suɲnthɻβ* vt. CAUS dir : *nɯ-*; *kɻ-* faire se coincer. 使夹住. ¶ *a-jaɁ kɻ-nɯ-suɲnthɻβ-a* 我自己夹到了自己的手

**nthor** vi. dir : *\_* rôder. 流浪. ¶ *mbro u-zda maɲe tɕe jɻ-nthor* 马离了群就流浪 From : Tibetan nt<sup>h</sup>or.

**ntoxntox** *idph.2.* petit, rond et dur. 形容小、圆而硬的样子. ¶ *muwntox w-tu-mpɛɽɽ kw ntoxntox zo pu-pa* 花又小又圆又漂亮

**ntsye** *vt. dir : nu-* vendre. 卖. ¶ *luwinji kɽ-ntsye w-spa w-pu-ŋu* 有没有录音机卖  
¶ *zngwulox nu-ntsye-t-a* 我卖了核桃

■ **zyrntsye** *vi. REFL* se trahir. 出卖自己.  
¶ *nrzo pu-tu-nu-zyrntsye zo pu-ɕti* 你自己出卖自己 *Voir : tutsye* *Voir : rtsye*  
*Voir : raxtutsye*

**ntshɽɽ** *vi. dir : nu-* hennir. 叫 (马叫).  
¶ *mbro pu-ntshɽɽ* 马在嘶叫 ¶ *mbro nu-ntshɽɽ* 马嘶叫了

**ntshi** <sub>1</sub> *vt. dir : nu-* sélectionner. 挑选、拣. ¶ *rasti nu-ntshi* 你选一下圆根 ¶ *azo nu-ntshi-t-a* 我选了

**ntshi** <sub>2</sub> *vs.* mieux valoir que, devoir. 只好.

**ntshox** *vi. dir : pu-* réciter des soutras en groupe. 念经. ¶ *xpuw ra pu-ntshox-nu* 和尚们在念经 *From : Tibetan* nts<sup>h</sup>og.

**ntsw** *adv.* souvent. 经常.

**ntɕu** *vl. dir : lɽ-* sarcler. 薅锄、锄草. ¶ *la-ntɕu* 他锄了草 ¶ *lɽ-ntɕu-t-a* 我锄了草 ¶ *lɽ-ntɕu-j* 我们锄了草 ¶ *trɕi w-ŋu lɽ-ntɕu-a* 我锄了青稞 ¶ *trɕi lɽ-ntɕu-t-a* 我锄了青稞

**núndza** *adv.* pour cette raison. 因此.

**nu** *dem.* celà. 那个.

**nwbabw** *vi. dir : \_* ramasser du cassis. 捡黑茶藨子. *Voir : babw*

**nwbɽβ** *Voir : bybɽβ*

**nuβdak** *vt. DENOM dir : tr-* ① surveiller. 看管 (孩子、东西等). ¶ *laxtɕha tr-nuβdak* 你把东西看好 ② contrôler. 控制、管理. ③ *dir : nu-* prendre la responsabilité. 承担. ¶ *uwo kw ta-nɽma pu-ɕti ri, azo kw nu-nuβdak-a* 本来是他做的事情, 最后让我承担了 *From : Tibetan* bdag.

■ **znwβdak** *vt. dir : nu-* faire porter la responsabilité à. 让 …… 承担. ¶ *mɽ-kw-tɕaŋ pu-wy-znwβdak-a nu pu-ŋu* 他们冤枉我 (要我承担不公平的事情) ¶ *ki laxtɕha kwra nrzo tr-kɽ-znwβdak tɕe w-pu tr-kɽ-pa pu-ŋu* 这些东西是为你的名义贮存的 *Syn : nɽwupa*.

**nuβdakpu** *vi. dir : lɽ-* ① s'accaparer. 归为己有. ¶ *kwki nrzwy ɕti tɕe, azo lu-nuβdakpu-a mɽ-pe* 这是你的东西, 我不应该归为己有 ② se prendre pour le maître de maison. 喧宾夺主. ¶ *ki turme w-kha pu-ɕti tɕe, ma-lɽ-tu-nuβdakpu ma βdakpu ri pu-tu-max* 这是别人的家, 你不要喧宾夺主, 你又不是主人 *Voir : βdakpu*

**nuβde** *Voir : βde*

**nuβɽmu** *vi. DENOM dir : pu-* surveiller la meule, verser de l'orge dans la meule. 看守水磨、把青稞倒进磨口里. ¶ *pu-yndzur-a aj pu-nuβɽmu-a* 我磨了 (青稞), 把 (青稞) 倒进磨口里了 *Voir : βɽmu*

**nuβɽwz** *vi. dir : tr-* chasser les blaireaux. 抓獾. ¶ *ɕ-tu-nuβɽwz-nu tɕe, βɽwz nu puw-sat-nu ŋgrɽl* 他们抓獾并杀獾 *Voir : βɽwz*

**nuβlu** *vt. DENOM dir : pu-* tromper. 欺骗. ¶ *tr-pɽtso pu-nuβlu-t-a* 我骗了小孩子 ¶ *jicqha nu kw pu-wy-nuβlu-a* 这个人把我骗了

■ **snwβlu** *vi. APASS* tromper les gens. 骗人.

■ **zyrnuβlu** *vi. dir : pu-* être trompé. 被骗. *Voir : w-βlu*

**nuβlwz** *vt. dir : pu-* réciter par cœur, faire sans modèle. 背诵, 不用模型地做. ¶ *kɽ-ɽɽt pu-nuβlwz-a ɕti* 我没有样板也画出来了 *Voir : tu-βlwz*

**nuβra** *vt. dir : tr-* ① fournir. 提供. ¶ *nr-ŋga tr-nuβra-t-a* 我给你提供了衣服 ② qui a pour usage de …. 有 …… 的功能.



**nuβzaŋsa** vt. DENOM *dir* : *tr-* devenir ami. 交朋友. ¶ *tr-nuβzaŋsa-t-a* 我跟他交了朋友 ¶ *tr-wy-nuβzaŋsa-a* 他跟我交了朋友 ¶ *turme mɔ-kw-frtɔn nu a-mɔ-tr-tu-nuβzaŋse* 你不要跟不可靠的人交朋友 Syn : *nuwyufsu*. Voir : *βzaŋsa*

**nuβzit** vt. *dir* : *nu-*; *pu-* faire diminuer. raccourcir. 减一部分、减一段. 弄短一点. ¶ *laxtəha pɔ-nuβzit* 他减了一些东西 ¶ *jikɔndza pɔ-nuβzit* 他减了我们的食物 ¶ *pəawtsu pɔ-nuβzit* 我减了钱（贪污了） ¶ *nɔ-fkur pɔ-nuβzit* 他减少了你的负担 ¶ *çontəa pu-zri tɛ pɔ-nuβzit* 木料太长，他弄短了一些

**nuçaxto** vi. *dir* : *thu-* être bouche bée. 目瞪口呆. ¶ *thu-nuçaxto-a* 我目瞪口呆

■ **znuçaxto** vt. *dir* : *thu-* rendre bouche bée. 令人目瞪口呆.

**nuçɛna** vi. *dir* : *pu-*; \_ ramasser du rumex japonicus. 采集山菠菜. ¶ *ç-pu-nuçɛna* 你去采集山菠菜吧 Voir : *çɛna*

**nuçha** vs. DENOM *dir* : *lɔ-* être saoul. 喝醉. Syn : *βzi*. Voir : *cha*

**nuçɔmda** vt. DENOM boire de l'alcool à la paille. 喝干干酒. ¶ *tú-wy-nuçɔmda ɛti* (妖精) 会在你背后插吸管喝你的血 Voir : *çɔmda*

**nuçhuβ** vt. *dir* : *tr-* s'empiffrer. 大口大口地吃. ¶ *tr-nuçhuβ-a zo tr-ndza-t-a* 我大口大口地吃了 Syn : *nuçhuɔy*. Syn : *nułɔyβ*.

**nuçhura** vi. *dir* : *pu-* monter la garde. 站岗、守卫. ¶ *u zo ku-nuçhura* 他在站岗 Syn : *nuusuwa*.

**nuçi** vi. DENOM *dir* : *pu-* boire sans se servir de ses mains. 直接用嘴巴喝地下的水（不用手）. ¶ *tu-ci u-ŋgu pu-nuçi* 它喝了河流的水 ¶ *cuβloɔ pu-nuçi* 它喝了池塘的水 UsageNat : 一般指动物 Voir : *tu-ci*

**nuco** vt. *dir* : \_ suivre. 跟踪、顺着走. ¶ *zgo nuwu lɔ-nuco-t-a* 我沿着这个山顶走了 ¶ *ku ki khri ki nu-nuco-t-a ma nu ma múj-cha-a* 我只好沿着床边走，其它还不行（病人说的话） ¶ *tɕu mɛ tɛ, tu-ci lɔ-nuco-t-a tɛ lɔ-ari-a* 因为没有路，我顺着水流去了 ¶ *a-tɕu ku znde ku-nuçɔm ɔu (pu-rz-nuco)* 我儿子扶着墙慢慢走

■ **znuçpo** vt. *dir* : *nu-*; *pu-* uzo u-krɔi nu tu-kr-stu nu pu-kr-znuçpo rmi. suivre les instructions de. 依照……的说法. ¶ *u zo ku kr-çə pu-susɔm qhe, tɛ nu-znuçpo-t-a* 他想去那里，我就依他了 Voir : *nuwŋhu*

**nuçunthax** vt. *dir* : *pu-*; *thu-* hacher de la viande. hacher de l'ail. 剁肉. 剁大蒜. ¶ *jicqha tr-mthum pu-nuçunthax* 你剁一下肉吧

**nuçɛ** vi. VERT *dir* : \_ past stem : *anur-ri* rentrer chez soi. 回家. ¶ *nɔ zo tu-nuçɛ ɛi, nɔ-mu u-ɛki* ? 你回不回家，你母亲那边？ Voir : *çɛ*

**nuçɔy** vi. *dir* : *pu-* couper des génévriers (pour faire des fumigations). 砍柏树枝桠. ¶ *ç-pu-nuçay-a* 我砍了柏树枝桠

**nuçɔlɔmbuɔmbjom** vi. *dir* : \_ faire une course. 赛跑. ¶ *pu-nuçɔlɔmbuɔmbjom-tɛi a-pu-ɔu tɛ, nɔ zo mɔ-tu-cha* 如果我们赛跑的话，你肯定不行 Syn : *saxçuβ*.

**nuçɔmɔydu** vt. DENOM *dir* : *tr-* tirer au fusil. 射枪. ¶ *trfswɔr ra tr-nuçɔmɔydu-t-a* 我用枪射了靶子 Voir : *çɔmɔydu*

**nuçɔrɔz** vi. tenir de, ressembler (à ses parents). 遗传、像（父母）. ¶ *u-wa pu-nuçɔrɔz* 他很像父亲 ¶ *u-phoŋbu u-wa pu-nuçɔrɔz* 他的身体很像他父亲的

**nuçkat** vi. DENOM transporter à dos d'animal. 驮东西. ¶ *azo ku-nuçkat ɔu-a* 我是驮东西的人 Voir : *yuçkat*



**nuɕkrɻɻ** vt. DEIDPH *dir* : \_ renverser avec force son adversaire. 力气很大, 很轻松地把对方摔下去. ¶ *tr-azuwu-ndzi tɕe, u-zda pa-nuɕkrɻɻ zo pa-tɕaβ* 在角力的时候, 他很轻松地把对方摔下去了  
Voir : *ɕkrɻɻɕkrɻɻ* Voir : *nuwzgrɻɻ*

**nuɕmɯrga** vs. INCORP bavard. 爱说话. ¶ *uwo wuma ku-nuɕmɯrga ci pu-ŋu*  
Voir : *ruɕmi* Voir : *ruɕmɯxtɻm* Voir : *rga*

**nuɕɸwz** vt. *dir* : *tr-* se déguiser, imiter. 打扮、模仿. ¶ *staxthɻr ku u-pi ta-nuɕɸwz* 斯达塔尔学了他的哥哥 ¶ *tr-prtso ra ku vmaɕmi pu-ɻz-nuɕɸwz-nu* 孩子们在打扮成士兵 ¶ *tr-prtso ra ku ɕɻmɯɻdu u-ku-lɻt pu-ɻz-nuɕɸwz-nu* 孩子们装作在打枪 ¶ *tɻ-wɻ-nuɕɸwz-a* 他模仿了我的模样

**nuɕqhu** vt. *dir* : \_ tourner le dos à, trahir. 转身背向别人、背叛. ¶ *khɯɻɻɻ ku-nuɕqhe-a ŋu* 我背向窗子 ¶ *tuɕkrɻz ku-pu-pe zo tr-nu-βzu-tɕi pu-ɕti ri, tɻmda tɕe nɻzo ku tu-ku-nuɕqhu-a pu-ŋu* 我们商量得好好的, 到了时候你就背叛我了  
Ant : *nuwɻɻɻi*.

**nuɕtar** vi. *dir* : *pu-* avoir une leçon. 受教训. ¶ *azo pu-nuɕtar-a* 我受过那个教训 ¶ *a-pu-tu-nuɕtar pu-ra wo!* 你应该吸取教训! ¶ *mu-jɻ-stu-nu ma pɻɻ-nuɕtar-nu* 他们吸取了教训, 再也不相信他了 ¶ *azo kutɕu kɻ-yi pu-nuɕtar-a ma pu-ɻɻqhi* 我来到这里很辛苦, 因为很远

■ **znɯɕtar** vt. *dir* : *pu-* donner une leçon. 教训.

■ **snɯɕtar / sɻɕtar** vs. qui donne une leçon. 令人受教训.

**nuɕtɕhɻβ** vt. *dir* : *pu-* abîmer en griffant. 抓烂. ¶ *luɻ tu-mɯɻwz ku pɻu-ku-nuɕtɕhɻβ zo ŋgrɻl* 猫会在身上乱抓 (把衣服和皮肤抓烂)

**nuɕu** vi. *dir* : *pu-* jouer aux cartes. 打牌. ¶ *izo pu-nuɕu-j*

**nuɕaβɻɻlu** vi. à qui mieux mieux. 争先恐后. ¶ *laɻtɕha kɻ-ɻtu pu-pe tɕe, to-nuɕaβɻɻlu-nu zo to-ɻtu* 买的東西很好, 所以他们争着买 ¶ *nɻki nu kuɸse u-qhu tɕe kɻ-ɻtu tu ɕti tɕe, kɻ-nuɕaβɻɻlu mɻ-ra wo* 那个东西以后还有买的, 不必争

**nuɕaɻɻjo** vi. *dir* : *pu-* rougir (feuilles d'arbre en automne). 秋天叶子变色. ¶ *si pɻɻ-nuɕaɻɻjo* 树的叶子变红了

**nuɕaɻɻju** vi. *dir* : *nu-* faire le mort. 装死. ¶ *ma-nu-tu-nuɕaɻɻju ku nu-ɻɻma* 你不要装自己不会做, 要劳动! Syn : *raɻju*.

**nuɕruβ** vt. encorner à de nombreuses reprises. 一次又一次地顶. ¶ *sɻunmu nu to-nuɕruβ zo to-tɕhu* 水牛把妖精一次又一次地顶了 Voir : *ɕruβ*

**nuɕdu** vi. *dir* : *pu-* tirer à la courte paille. 抽签. ¶ *ɕu-nuɕdu-j* 我们来抽签 Voir : *u-du*

**nuɕɕi** vt. *dir* : *nu-* s'inquiéter, ne pas vouloir faire (un travail). 怕麻烦、担心. ¶ *nu kɻ-nɻma azo pu-nuɕɕi-a ɕti* 我不想做这个这个工作, 很怕麻烦 ¶ *kuɕi u-tu-dɻn pu-tɕhom tɕe aj pu-nuɕɕi-a* 太多工作, 我怕麻烦 ¶ *zgoku pu-mbro tɕe kɻ-ɕe pu-nuɕɕi* 山很高, 他想去, 怕麻烦 ¶ *khro tr-nɻma-t-a tɕe, mɻzu kɻ-nɻma pu-nuɕɕi-a ɕti* 我已经工作很多了, 不想再做了

**nuɕkurzɕe** vi. *dir* : \_ transporter des charges sur le dos. 背东西. ¶ *jisɻi ɕ-pu-nuɕkurzɕe-j tɕe wuma zo pu-nɻa* 我们今天背了很多东西, 很辛苦 Voir : *nuwzɕe* Voir : *fkur* Voir : *fkurzɕe*

**nuwfse** vt. *dir* : *kɻ-* reconnaître, être familier. 认得、熟悉 (人物). ¶ *u-pu-ku-nuwfse-a?* 你认得我吗? ¶ *uwo kɻ-nuwfse-t-a* 我认得他了 ¶ *ki turme pu-nuwfse-a* 我认识这个人 ¶ *nɻ-kɻ-nuwfse ku-me nu sɻzduɻ* 没有你认识的人, 很难受

**nuwfsospim** vi. demander l'aumône (moines). 讨布施. ¶ *ku-nuwsospim jr-ari-a* 我去讨布施了 f Voir : *fsospim*

**nuwftçaka** vt. DENOM dir : *tr-* préparer. 准备、收拾. Syn : *mjo*. Voir : *ruwftçaka* Voir : *ftçaka*

**nuwftsak** vi. DENOM dir : *pu-* couler goutte à goutte. 滴水. ¶ *kongtiao u-ŋgu tu-ci pu-nuftsak* 空调在滴水 ¶ *khɛx-tu pu-nuftsak* 房背在滴水 ¶ *kankan pu-spoɐ rcáma, tu-ci pu-nuftsak* 也许是杯子漏了, 因为在滴水 ¶ *tu-ftsak tɕhɛrtɛrtɕhɛrt zo pu-nuftsak* 一滴一滴地漏水 Voir : *tuftsak*

**nuwgrɪl** vi. DENOM dir : *kr-* être en rang. 平排. ¶ *ɛmaɛmi ra ko-nuwrɪl-nu* 士兵排成队伍了 Voir : *w-grɪl*

**nuwɪbɪwɪ** vt. APPL dir : *nu-* penser à. 想念. ¶ *mbarkhom pu-nuɪbɪwɪ-a* 我想念马尔康 ¶ *faguo pu-nuɪbɪwɪ-a* 我想念法国 ¶ *pu-ta-nuɪbɪwɪ-nu* 我想念你们

■ **anɪbɪwɪbɪwɪ** vi. se manquer les uns aux autres. 互相思念. ¶ *pu-ɾnuɪbɪwɪbɪwɪ-ndzi* 他们俩互相思念 Voir : *bɪwɪ*

**nuwɛ** part. n'est ce pas?. 陈述自己的感觉, 征求别人的看法 “是吗” (只能和程度动词化名词合用). ¶ *w-tu-pe nuwɛ* 很好是吗 ¶ *jisɲi tumw u-tu-jum nuwɛ* 今天天气很好是吗

**nuwɾja** vl. dir : *tr-* résister à. 反抗、顶嘴. ¶ *nr-mu nr-wa ma-tr-tu-nuwrje* 你不要跟你父母顶嘴 Syn : *nuwkhaɟa*.

**nuwɪ** vi. VERT dir : *\_* past stem : *nuwɛ* revenir. 回来. ¶ *shiwuhao ri lɛ-ari tɕe, pɾj-khu mu-thu-nuɪ* 他十五号就去了, 还没有回来 ¶ *fso tɕe chu-nuɪ pu-khu khi* 他说明天就可以回来 ¶ *zatsa lu-nuɪ ɕti* 他很快回家 Voir : *ɲi*

**nuwɟɟɟ** vi. dir : *nu-* mourir de faim. 饿死. ¶ *jr-nuɟɟɟ* 他饿死了 ¶ *fsapaɾ jr-nuɟɟɟ* 牲畜饿死了

■ **znɪwɟɟɟ** vt. dir : *nu-* faire mourir de faim. 令……饿死.

**nuwymaz** vi. DENOM dir : *tr-* se blesser. 受伤. ¶ *ɕɾmwɪdu to-lɛt tɕe to-nwymaz* 他射了枪就受了伤 ¶ *a-jaɾ tr-nwymaz* 我的手受伤了 Voir : *tuwymaz*

■ **znwymaz** vt. dir : *tr-* blesser. 弄伤. ¶ *w-mi to-nu-znwymaz* 他不小心把脚弄伤了

**nuwymbrɪβ** vs. DENOM dir : *thu-* enfler. 肿起来. ¶ *βɾza (βɾrtshi) ku kó-wy-mtsɪwɪ-a tɕe ɕhɾ-nwymbrɪβ* 苍蝇 (蚊子) 叮了我就肿了 ¶ *aj-aɾ, a-mi ɕhɾ-nwymbrɪβ* 我的手, 我的脚肿了 ¶ *pú-wɟ-ɛndu tɕe ɕhɾ-nwymbrɪβ* 被打了就肿了

■ **znwymbrɪβ** vt. dir : *thu-* Voir : *tuwymbrɪβ*

**nuwymu** 1 vt. dir : *nu-* avoir peur de quelqu'un. 害怕. ¶ *khu pu-nwymɛ-a* 我怕老虎 ¶ *qapɾi pu-nwymɛ-a* 我怕蛇 ¶ *lɛndzi pu-nwymɛ-a* 我怕鬼 ¶ *nu-nwymu-t-a* 我怕了 Voir : *mu* Voir : *ɕwymu* Voir : *sɾymu* 1

**nuwymum** vs. dir : *tr-* avoir des exigences sur la nourriture. 讲究食物. ¶ *tuwrme tsuku wuma zo ku-nwymum tu* 有的人很讲究食物 Voir : *mum*

**nuwɟno** Voir : *no*

**nuwɾɾβ** vt. dir : *\_* tendre la main pour attraper. 伸手去抓. ¶ *lɛ-nuɾɾβ-a ri múj-ɕaβ-a* 我把手伸过去, 但是够不着

**nuwɾ** vi. DENOM dir : *pu-* subir le gel (plante). 遭霜了. ¶ *cai pɾj-nuɾ* 菜遭霜了 ¶ *yangyu pɾj-nuɾ* 土豆遭霜了 ¶ *tu-qe pɾj-nuɾ ra* 要经历各种艰难才懂得某些道理 Voir : *tuwɾ*

**nuwɾβzjoz** Voir : *βzjoz*

**nuwɾcɪwɪ** Voir : *cɪwɪ*

**nuwɾɕe** vs. praticable. 方便去, 好走. Voir : *ɕe*

**nuwufcɛrt** Voir : *fɛrt*

**nwyuwsu** vt. DENOM *dir* : *tr-* devenir ami. 交朋友. ¶ *tr-nwyuwsu-t-a* 我跟他交了朋友 ¶ *jicqha nu turme ku-pe ci pu-gu, tr-nwyuwsu-t-a* 这个人很好, 我跟他交了朋友 Syn : *nuyzansu*. Voir : *yufsu*

**nwyuftul** 1 vi. FACIL *dir* : *pu-* être facile à apprivoiser. 容易驯服. ¶ *mbro nu pu-nwyuftul* 那匹马容易驯服 ¶ *ila pu-nwyuftul* 犏牛容易驯服 Syn : *yrndul*. Voir : *ftul*

**nwyujpa** vs. FACIL *dir* : *tr-* facile, pratique. 方便、好办. ¶ *zynguz ku-nwyujpa nu-βzu-tci* 我们之间都方便 (都有好处) ¶ *tr-tut-a nu a-tr-tu-ste tce, zynguz a-pu-nwyujpa* 你如果照我说的去办, 你我都方便

■ **znwyujpa** CAUS

**nwyumto** vs. *dir* : *tr-* très visible. 容易发现. ¶ *tryal pu-ryzi, pu-nwyumto* 很明显, 容易发现 Voir : *mto* 2

**nwyundza** vs. FACIL *dir* : *tr-* bon à manger. 好吃. ¶ *tr-mthum pu-nwyundza, múj-nwyundza* 肉好吃, 不好吃 ¶ *cai pu-nwyundza, múj-nwyundza* 菜好吃, 不好吃 Syn : *muwm*. Voir : *ndza*

**nwyunma** Voir : *nyma*

**nwyuntchoz** vs. FACIL *dir* : *tr-* facile à utiliser. 好用, 用起来很方便. ¶ *lakdun pu-nwyuntchoz, múj-nwyuntchoz* 工具好用, 不好用 ¶ *jicqha turme nu ku-nwyuntchoz ci pu-gu* 这个人很勤快 Voir : *ntchoz*

**nwyungu** Voir : *nga*

**nwyunke** vs. *dir* : *tr-* praticable (chemin). 好走 (路). ¶ *kuiki tsu ki mu-to-pe tce múj-nwyunke* 这条路不好走 ¶ *tsu to-yrβdi-nu tce to-nwyunke tce to-pe* 他们修了路以后就好走 Voir : *nke*

**nwyuphuut** Voir : *phuut*

**nwyuqax** 1 Voir : *qax*

**nwyut** vt. VERT *dir* : *\_* ramener. 拿回来. ¶ *suwgox tr-nwyut-a* 我把干柴拿回来了 ¶ *yangyu tr-nwyut-a* 我把土豆拿回来了 Voir : *yut*

**nwyutshi** 1 Voir : *tshi*

**nwyuwzngu** Voir : *zngu*

**nwyzur** vi. *dir* : *tr-* ① être en état d'alerte. 警惕, 害怕出事. ¶ *pu-nwyzur-a cti ma kumax wβry-fse ma pu-susam-a* 我怕会出事 ② ne pas oser (manger). 不好意思 (吃). ¶ *nunwu ndzuwa kr-rundzrtshi múj-cha ma pu-nwyzur* 客人不敢吃, 不好意思吃 Syn : *ragle*.

■ **znwyzur** vt. *dir* : *tr-* embarrasser. 令人不好意思. ¶ *nu ku-fse ma-tr-tu-ti ma tu-znwyzur* 你不要说那些话, 令他不好意思

**nwyntyn** vi. DENOM *dir* : *pu-* avoir comme passion. 有这个爱好. ¶ *ny-mpitsi kr-ryβzjoz ntsu pu-tu-nwyntyn* 这一辈子你的爱好是学习 Voir : *jyntyn* From : Tibetan jon.tan.

**nwyja** vi. *dir* : *tr-* aider avec enthousiasme. 热情主动地帮别人. ¶ *ku-nwyja ci pu-gu* 他是一个热心主动帮忙的人 ¶ *jicqha nu ku nú-wy-sqar-a, tce azo tr-nwyja-a* 那个人请我做事, 我很主动地答应了 ¶ *qha nu my-ku-nwyja ci pu-gu, múj-nwyja* 那个人不热心, 不主动帮别人 Voir : *ya*

**nujlyly** vi. INCORP *dir* : *nu-*; *pu-* faire paître un yak hybride. 放犏牛. ¶ *nu-nujlylay-a* 我放了犏牛 ¶ *ku-nujlyly ly-ari-a* 我去放犏牛了 ¶ *ku-nujlyly lo-ce* Voir : *ila* Voir : *ly*

**nujlymtshi** vi. INCORP mener un yak hybride (pendant le labour). 牵犏牛 (耕地的时候). ¶ *tr-nujlymtshi-a* 我牵了犏牛 ¶ *tr-prtso pu-gu-a tce, kr-nujlymtshi pu-rpo-t-a* 我小的时候, 我曾经牵过犏牛 Voir : *jlymtshi*

**nujlyndza<sub>1</sub> / nyjlyndza** vt. dir : *thw-*; *tr-* aimer manger des petites collations. 爱吃零食. ¶ *pu-ryz-nujlyndza* 他在吃零食 ¶ *nyzo kuuchi pu-tu-ryz-nujlyndza* 你在吃糖 ¶ *guazi thw-nujlyndza-t-a* 我吃了瓜子 ¶ *kuuchi tr-nujlyndza-t-a* 我吃了糖 Voir : *ndza*

**nujlyndza<sub>2</sub>** vi. couper de l'herbe pour les yaks hybrides. 割牛草. ¶ *ku-nujlyndza jr-ari-a* 我去割牛草了 ¶ *pu-nujlyndza tu-ku-ti tce, jla ky-ndza u-spa xcaj pu-rysu-phut* “他在割牛草”的意思就是, “他在割犏牛吃的草” Syn : *yrxtexβ*.

**nujmyzdyβ** vi. INCORP dir : *tr-* dormir dans une direction inverse. 打脚蹬 (朝相反的方向睡, 交叉着脚). ¶ *zrni to-nujmyzdyβ-ndzi* 他们俩朝相反的方向睡了 Voir : *zdyβ*

**nujmygo** vi. DENOM dir : *pu-* être l'objet du rêve de quelqu'un. 出现在别人的梦中. ¶ *juwɬɛr pu-ta-yrjmygo tce pu-tu-nujmygo* 昨天我梦见你了 (是好兆头) ¶ *múj-nujmygo-nu* 梦见他们是不好的兆头 UsageNat : 表示好兆头 Voir : *tu-jmygo* Voir : *yrjmygo*

**nujroβ** vt. DENOM dir : *tr-* suivre à la trace. 追踪. ¶ *juwɬɛr, pri ci tr-nuɬɛrmyɬu-t-a tce jr-anuri tce tr-nujroβ-a* 昨天我射了一头熊, 它逃走了, 我追踪了它 Voir : *tr-jroβ* Voir : *ry-jroβ*

**nujko** vi. dir : *tr-* insulter, gronder. 骂. ¶ *pu-tu-nujko* 你在骂人 ¶ *tr-nujko-a* 我骂了他 ¶ *ma-tr-tu-nujko* 你不要骂 (我)

■ **nujkojke** vi. dir : *tr-* insulter. 乱骂. Syn : *nymqe*.

**nujkojke** Voir : *nujko*

**nujtshyβ** vt. dir : *pu-* érafler avec force. 使劲地刮. ¶ *u-nga ra pjui-nujtshyβ*

*zo ju-ryci pjy-ny* 把它的衣服使劲地刮破了

**nukyntchax** vi. DENOM dir : *pu-* aller dans la rue. 上街. ¶ *jicqha izora jieshang ɛ-pu-nukyntchax-i* 我们刚才上街了 ¶ *chenlaoshi cho izora pu-nukyntchax-i* 我们跟陈老师上街了 Voir : *kyntchax*

**nukyryji** vi. DENOM dir : *nu-*; *pu-* aller chercher des herbes sauvages. 去采集野菜. ¶ *swngwu z-nu-nukyryji-a* 我到森林去采集野菜了 Voir : *arji*

**nukhaja** vl. dir : *tr-* résister. 顶嘴. ¶ *a-mu tr-nukhaja-t-a* 我跟我母亲顶嘴了 ¶ *a-wa tr-nukhaja-t-a* 我跟我父亲顶嘴了 ¶ *nyzo pu-tu-nukhaja* 你在顶嘴 ¶ *nyzo ma-tr-ku-nukhaja-a* 你不要跟我顶嘴 Syn : *nuyrja*.

**nukhamu** vi. DENOM dir : *tr-* faire à manger. 做饭. ¶ *juwɬɛr pu-nukhamu-a* 我昨天做了饭 ¶ *jisji nyzo tr-nukhamu* 你今天做饭吧 ¶ *azo nukhamu-a ra* 我要做饭了 Voir : *khamu*

**nukhanɣu** vi. dir : *thw-* être accroupi. 蹲. ¶ *ma-thw-tu-nukhanɣu* 你不要蹲下 (没有礼貌)

**nukharwut** vi. DENOM dir : *tr-* avoir la fièvre aphteuse. 得口蹄疫. ¶ *jla pu-nukharwut* 犏牛有口蹄疫 Voir : *kharwut*

**nukhyβdyr** vt. DENOM dir : *tr-* dire des blagues. 开玩笑、讲笑话. ¶ *juwɬɛr tr-ku-nukhyβdar-a* 你昨天跟我开了玩笑 ¶ *aj tr-ta-nukhyβdyr* 我跟你开了玩笑 Voir : *khyβdyr*

**nukhyβya** vi. ne pas rester en place, aller à droite et à gauche (oiseau). 在地面来回转动 (鸟). ¶ *qro pu-nukhyβya* 鸽子在来回转动 ¶ *ny-stu ku-ky-ryzi mape tce qro ku-nukhyβya zo pu-tu-fse* 你坐好, 不要坐立不安

**nukhyda** vt. dir : *nu-* convaincre, calmer, raisonner qqn. 劝说. ¶ *pu-tu-*



*anumqaj-ndzi tce nu-ta-nuukhyda* 你们俩吵架了，我劝了你一下了

**nuukhyjlyn** vt. DENOM *dir* : *tr*- faire un souhait. 许愿. ¶ *tr-nuukhyjlan-a* 我许愿了 ¶ *lasa tu-ce-a nu-suuso-t-a ri, mu-pui-ngruw tce tr-nuukhyjlan-a* 我想过要去拉萨，没有去成，但是我许了愿将来一定会去 Voir : *khyllyn*

**nuukhylymdzumdzu** vi. *dir* : *pu*-; *thu*- s'accroupir. 蹲. ¶ *pu-tu-nuukhylymdzumdzu* 你是蹲着的 Syn : *nuukhanxu*. Voir : *amdzu*

**nuukhyphruw** vt. *dir* : *tr*- *tu-kur u-ngu tu-ci tú-wy-rku tce*, “phu” *kr-ti cho tuturca tu-ci cho qale tu-tu-lrt tú-wy-βzu tce*, *nunuw kr-nuukhyphruw tu-kw-ti gu..* asperger (avec la bouche). 喷 (水). ¶ *tu-ndzi to-khruw tce, tr-nuukhyphruw-t-a tce nu-yyla-t-a* 皮子干了，我喷了一下口水就令它湿润 Voir : *khxphruw*

**nuukhysnum** vt. mouiller avec de la salive. 用口水弄湿. Voir : *khysnum*

**nuukho** vi. DENOM *dir* : *tr*- passer la nuit chez quelqu'un. 借宿. ¶ *juwfur ji-kw-nuukho snuz pu-tu, xsum pu-tu* 昨天我们家有三个客人 ¶ *tr-nuukho-a* 我在他家借宿了 Voir : *kho*

■ **znukho** vt. CAUS *dir* : *tr*- inviter chez soi pour la nuit. 请人留宿. ¶ *tr-znukho-t-a* 我请他留宿了 ¶ *azo ci tu-rzax tu-kw-znukho-a-nu ú-jy?* 请问能否让我借宿一晚?

**nuukhramba** vt. DENOM *dir* : *tr*- tromper, mentir à quelqu'un. 欺骗、撒谎. ¶ *juwfur tr-ta-nuukhramba* 我昨天骗了你 ¶ *nyzo ma-tr-kw-nuukhramba-a* 你不要骗我

■ **synuukhramba** vi. APASS *dir* : *tr*- tromper les gens. 骗别人.

■ **zyynuukhramba** vi. REFL *dir* : *tr*- être trompé. 被骗. Voir : *khramba* Voir : *ru-khramba*

**nuukhrwy** vt. *dir* : *nu*- accrocher et déchirer. 钩住、钩破. ¶ *kr-tu-ari ny pu-kw-nuukhrwy-a, nu-tu-ye ny pu-kw-nuukhrwy-a* 你过去就把我的衣服钩破，过来也把我的衣服钩破 ¶ *si kw a-nga na-nuukhrwy* 我的衣服被树钩破了

**nuukhrum** vi. DENOM *dir* : *kr*- ① être puni, recevoir un châtement. 受罚. ② aller en prison. 坐牢. ¶ *pu-nuukhrum-nu* 他们在坐牢 From : Tibetan k<sup>h</sup>rim.

■ **znukhrum** vt. CAUS *dir* : *kr*- infliger une punition, châtier. 惩罚，用刑.

■ **synuukhrum** vi. infliger des punitions. 惩罚人. ¶ *ku-znukhrum* 刽子手

**nuukhuw** 1 Voir : *khur*

**nuukhuwy** vt. *div* : *kr*- boire à longs traits. 大口大口地喝 (很急的样子). ¶ *tu-ci ko-nuukhuwy zo ko-tshi* 他大口大口地喝了水 Syn : *nuchwuf*.

**nuukhuur** vt. DENOM *dir* : *pu*- commander, gérer. 担当、管理. ¶ *azo daduizhang paz-nuukhuur-a* 我以前当大队长 From : Tibetan k<sup>h</sup>ur.

**nuukhurthan** vi. DENOM *dir* : *tr*- occuper un poste. 当官. ¶ *xsw-xpa pu-nuukhurthan-a* 我当了三年官

**nuukhurwum** vi. DENOM *dir* : *nu*- moisir. 发霉. ¶ *kr-ndza pr-nuukhurwum* 食物发霉了 ¶ *nu-kw-nuukhurwum kr-ndza my-sna* 发霉的食物不能吃 Voir : *khurwum*

**nuikon** vt. DENOM *dir* : *tr*- gérer, s'occuper de. 管理. ¶ *thamtham azo linyegong-zuo ku-oz-nuikon-a* 我现在管理林业工作 From : Tibetan 管.

■ **zyynuikon** vi. REFL *dir* : *tr*- ne se soucier que de soi. 只顾自己.

**nuikon** vs. DENOM DENOM *dir* : *tr*- cher. 贵. ¶ *laxtcha pu-nuikon, muj-nuikon* 东西很便宜，不便宜 From : Tibetan gonj.



**nukowa** vt. DENOM *dir* : *tr-* préparer. 准备、想办法. ¶ *tr-nukowa-t-a* 我准备了 ¶ *ku-oz-nukowa-a* 我正在准备 ¶ *kha kr-βzu tr-nukowa-t-a* 我准备修房子了 ¶ *kr-ryβzjoz tr-nukowa-ta* 我做了读书的准备 ¶ *ki tr-nukowa-t-a* 我想了这个办法 ¶ *tshi tsuku zo to-nukowa ri muw-pjy-cha* 他想尽办法，但是没有成功 Syn : *nufčaka*. Voir : *mjo*. Voir : *kowa*

**nukrylma** vi. *dir* : *tr-* attraper une maladie de l'intestin. 拉肚子（孩子）. ¶ *tr-pytso puw-nukrylma* 小孩子在拉肚子

**nukryz** vt. DENOM *dir* : *tr-* discuter. 商量. ¶ *kr-nukheixwi puw-az-nukryz-tci* ¶ *puw-nukheixwi puw-az-nukryz-tci* 我们俩在商量开会 ¶ *w-konj ta-nukryz-nu* 他们商量了价钱 ¶ *tr-nukryz-tci* 我们俩商量了 ¶ *ju-kr-če to-nukryz-nu* 他们商量了要不要去 Voir : *tukryz* Voir : *rykryz*

**nukro** Voir : *kro*

**nukruβ** vi. *dir* : *puw-* tomber malade à cause de nourriture avariée. 食物中毒.

■ **znukruβ** vt. *dir* : *puw-* rendre malade (nourriture avariée). 使中毒. ¶ *tr-mthum jy-yrđi tče pjú-wy-znukruβ-a* 肉坏了，令我生病了 ¶ *kr-ndza kuw pjý-wy-znukruβ-a* 食物把我吃生病

**nukumbryl** vi. *dir* : *puw-* jouer aux échecs. 下棋. ¶ *pjy-nukumbryl* 他下棋了 Voir : *kumbryl*

**nukuwənom** vi. DENOM *dir* : *puw-* ramasser les épis tombés sur le sol après la récolte. 收割后捡地上的青稞穗. ¶ *trčei kr-phut-i tče, puw-nukuwənom-a* 我们收割的时候，我捡了青稞穗 Voir : *kuənom*

**nukujgu** vt. *dir* : *nw-*; *tr-*; *ly-*; *nw-* jurer. 发誓. ¶ *jy-nukujgu* 他发誓了 ¶ *tr-nukujgu-t-a* (= *kujgu tr-jok-a*) 我发誓了 ¶ *užo kuw “mý-tu-cha” puw-ti ri, azo kuw “cha-a” tr-tut-a tče tr-nukujgu-t-a* 他说“你不行”，我发誓了，说“我行” Voir : *kujgu*

**nukwulu** vi. *dir* : *puw-* se perdre. 迷路. ¶ *tšu pjy-nukwulu-a* 我迷路了 ¶ *nw zgoku nw kr-če muw-pu-ryo-t-a tče, puw-nuwi-a ri puw-nukwulu-a* 因为我从来没有去过这座山，我从上面回来的时候就迷路了

**nukwumax** vi. DENOM *dir* : *thu-*; *nw-* se tromper. 无意中犯错误. ¶ *turju puw-nukwumax* 他说错了 ¶ *kr-ryt jy-tu-nukwumax ri, múj-tu-nuwsurtox* 你写错了，但是你没有发现 ¶ *jicqha kr-sthox jy-nukwumax-a* 我刚才按错了（手机） Voir : *kumax*

**nukwumpəyr** vt. DENOM *dir* : *thu-* porter aux grandes occasions. 打扮、在特定的情况才穿. ¶ *trye nuw chu-nukwumpəyr čti ma w-xso tče mý-ntčhoz* 珍珠只在特殊的情况才戴，平时不戴 Voir : *mpəyr*

**nukwumtəhu** vt. *dir* : *nw-* jouer avec. 把……当做玩具. ¶ *a-təw kuw qart-shaz w-χpi puw-nukwumtəhi ju* 我儿子在玩鹿形状的玩具 Voir : *kumtəhu*

**nulymba** vt. *dir* : *tr-* soutenir quelqu'un. 扶持. ¶ *jicqha lo-βzi tče tr-nulymba-t-a* 他醉了，我就把他扶起来了 Syn : *yərndi*.

**nulyn** Voir : *lyn*

**nulysyr** vi. DENOM *dir* : *tr-* fêter le nouvel an. 过年. ¶ *kr-nulysyr to-mda* 到了过年的时候了 Voir : *lysy* From : Tibetan lo.gsar.

**nuljəβ** vt. *dir* : *tr-* s'empiffrer. 大口大口地吃. ¶ *tr-nuljəβ-a zo tr-ndza-t-a* 我大口大口地吃了 Syn : *nuchwəβ*.

**nuluwa** vs. *dir* : *tr-* être séparé et ne pas être dérangé par les autres, ne pas avoir besoin de s'occuper de toutes sortes de choses. 被隔开（不受别人的干扰，不需要管多种事情）. ¶ *nw əwəw tče, thuci tsuku zo tuturca yw-nryma puw-ra tče puw-syduy ma tham tče tuw-tuphu ma*

*yw-nyma múj-ra tce, juw-syscit ma juw-kw-nuwluka tce* 以前要同时做好几种事情, 现在只需要做一种事, 不再需要管那么多, 很轻松

**nułox 2** vi. AUTOBEN *dir*: \_ se détacher. 散开、自动的出来. ¶ *laχtcha nułox juw-gu* 这个东西快要掉出来了 ¶ *tuw-xtsɣ-ri juw-nułox* 鞋带散了 ¶ *a-mi juw-nułox* 我脚脱白了 ¶ *paκ u-naŋtɕu chɣ-nułox* 猪的内脏出来了 Voir : *łox*

**numbe** vt. *dir*: *tr*- dédommager. 赔偿. ¶ *a-ŋga juw-tu-βde tce tr-numbe* 我把我的衣服弄丢了, 你要给我赔 ¶ *u-laχtcha juw-nuβde-t-a tce tr-numbe-t-a* 我把他的东西弄丢了, 就给他赔了 Syn : *ryli*.

**numbyom** vt. APPL *dir*: *tr*- espérer pouvoir voir rapidement. 盼望. ¶ *tr-ta-numbyom* 我很想你了 ¶ *u-mu to-numbyom* 他很想妈妈了 ¶ *užo ju-nuwi juw-numbyom-a* 我盼望他早日回来 ¶ *lysɣ ju-zɣut juw-numbyom-a* 我盼望新年 ¶ *juwfɕur a-zuβ muw-pu-ye tce, lu-fsoκ tr-numbyom-a* 昨天睡不着, 盼望天亮 Ant : *nuwybyw*. Voir : *mbyom*

**numbjum** vi. *dir*: *thw*- se chauffer au feu. 烤火取暖. ¶ *smi u-phe thw-numbjum* 你烤火取暖吧 ¶ *smi u-phe thw-numbjum-a* 我烤火取暖了 Syn : *nuwsmwyjum*.

**numbrɣpu** v. INCORP *dir*: *tr*- monter (à cheval). 骑. ¶ *mbro tr-numbrɣpu-t-a* 我骑了马 ¶ *qambru tr-numbrɣpu-t-a* 我骑了牦牛

■ **zyɣnumbrɣpu 2** vi. *dir*: *tr*- se laisser monter. 让 …… 骑在自己背上. ¶ *mbro turme nuw kuw to-zyɣnumbrɣpu* 马让人骑在它背上了 Voir : *mbro*

**numbrɣɣuɣ** vi. INCORP *dir*: *tr*- faire une course de cheval. 赛马. ¶ *lysɣ u-raŋ puw-numbrɣɣuɣ-nu* 过年的时候, 他们在赛马 Voir : *mbɣɣuɣ*

**numbrɣzu** vi. DENOM manger. 吃 (粮食). ¶ *puw-numbrɣzu-j* 我们一直在吃 ¶ *mbɣɣ (tuɣpu) ntsu puw-numbrɣzu-j* 我们一直在吃大米 Voir : *mbɣɣ*

**numbuɣlɣn** vt. DENOM *dir*: *thw*- rater. 刨. ¶ *si thw-numbuɣlɣn* 你刨一下树 ¶ *tyɣm thw-numbuɣlɣn-a* 我刨了木板 Voir : *mbuɣlɣn* From : Tibetan nbur.len.

**numbɣsut** vt. DENOM *dir*: *thw*- râper. 擦成丝丝. Voir : *mbɣsut*

**numdar** vi. *dir*: \_ sauter. 跳. ¶ *ky-numdar-a* 我跳了 ¶ *tyɣki tuw-ci ɣɣzu tce, ky-ŋke múj-khuw tce thw-numdar-a* 下面有水, 我不能走就跳过去了 Syn : *mtsak*.

■ **nyɣmdumdar** vi. N.ORIENT sauter dans tous les sens. 跳来跳去.

**numdaɣzuɣ** vt. DENOM *dir*: *tr*- tirer à l'arc. 射箭. ¶ *tr-fsur tr-numdaɣzuɣ-a* 我对着靶子射箭了 Voir : *mdaɣzuɣ*

**numdoκ** vi. DENOM *dir*: *tr*- avoir l'air de. 好像. ¶ *jisɣi tumuɣ lɣt juw-numdoκ* 今天好像要下雨 ¶ *juw-tu-numdoκ* 你又强壮又高大 Voir : *u-mdoκ*

**numdum** vt. *dir*: \_ manger en marchant. 一边走一边吃. ¶ *kuw-chi juw-tyz-numdum* 你一边走一边吃糖 ¶ *paopao-tang juw-tu-ɣznumdum* 你一边走一边吃泡泡糖 Voir : *nuwɣznumdum*

**numɣɕaŋɣu** adv. autrefois. 以前.

**numga** vt. *dir*: *ky*- avoir l'intention. 有意. ¶ *nuw ky-tu-numga-t* 你活该! ¶ *puw-tu-sɣnurtɕa ntsu tce taχphe ci nuw-túw-ɣy-sɣke tce, nuw ky-tu-numga-t* 你总是惹人家, 你被打耳光是你活该

■ **ky-numga** afin de. 为了. ¶ *ftsoκ nuw tce tce u-lu ky-numga juw-ŋu* 母犏牛是为了牛奶 (而养的)

**numgo** vi. DENOM *dir*: *tr*- déjeuner. 吃中午饭. Syn : *ruwɣzɣtshi*. Voir : *tuw-mgo*

**numgro** vt. *dir*: *thw*; *puw*- ① attendre quelqu'un. 盼望. ② espérer. 希

望. ¶ *pui-ta-numgro* ¶ *pju-tu-yi pui-ta-numgro* 我盼望你来了 ¶ *nrzo ky-si ma nr-ky-numgro jry-me* 你只有死路一条 Voir : *symgro*

■ *anungumgro* vi. s'attendre les uns les autres. 互相盼望.

**numgla** vt. DENOM dir : \_ passer par dessus. 跨过. ¶ *si ky-numgla-t-a* 我跨过了 (倒下的) 树干 ¶ *rdystak ky-numgla-t-a* 我从石头上跨过去了 Voir : *tu-mela*

**numja** vt. dir : *tr-*; *pui-* obtenir. 得到, 捡. ¶ *tr-numja-t-a* 我捡了 ¶ *u-thox nu jui-rta tce, tr-numja-t-a* 地上有那个东西, 我就捡了

**numkryur** vt. DENOM dir : *thu-* porter sur le cou comme un collier. 把某物体当项链戴在脖子上. ¶ *laxtcha thu-numkryur-a* 我把东西戴在脖子上了 ¶ *uwo ku laxtcha tha-numkryur* 他把东西戴在脖子上 Voir : *mkryur*

**numkryqlo** vi. dir : *thu-* se prendre les pieds dans quelque chose et tomber. 绊倒. ¶ *thu-numkryqlo-a* 我被绊倒了 UsageNat : *numkryqlo* 比 *asdyr* 稍微严重一些, 前者表示全身摔倒在地, 后缀表示也许可以用手扶起来

■ *znumkryqlo* vt. CAUS dir : *thu-* faire un croc-en-jambe (faire tomber vers l'avant). 绊拽. ¶ *thu-ku-z-numkryqlo-a* (= *pukwtsaβa*) 你把我绊拽住了 ¶ *ma-turste ma tu-z-numkryqlo* 你别这样, 不然你会把他绊拽住

**numnryl** vi. dir : *pui-* être sali, être rendu impur. 被玷污, 受晦气 (迷信的说法).

■ *znumnryl* vt. CAUS dir : *pui-* salir, rendre impur. 受玷污气, 受晦气. ¶ *tu-nga nunu ma-thu-tu-nga ma mry-xtso tce tú-wy-z-numnryl* 你别穿这件衣服, 不干净, 你会沾上晦气的 ¶ *tchi tr-tu-ari tce, turme u-pa a-mry-tu-çe ma tú-wy-z-numnryl* 你上楼梯的时候, 不要在别人下

面不然你会沾上晦气的 ¶ *tu-nga ku pjy-wy-z-numnal-a* 这件令我受了晦气

**numpaqrui** vt. dir : *tr-* épier. 瞪眼. ¶ *ma-tr-ku-numpaqrui-a* 你不要瞪我 Voir : *mpaqrui*

**numpika** vi. DENOM dir : *pui-* être humilié. 被羞辱. ¶ *jicqha ndyre turme u-ryri pui-numpika* 他在别人面前被羞辱了 Voir : *mpika*

**numpuwy** vi. DENOM dir : *ky-* attraper le cancer de l'estomac. 得胃癌. ¶ *ko-numpuwy* 他得了胃癌 Voir : *tu-mpuwy*

**numpuwzi** vs. avoir bon caractère. 脾气好. Syn : *numputchyz*. Voir : *mpuwi*

**numputchyz** vs. dir : *tr-* avoir bon caractère. 脾气很好. Syn : *numpuwzi*. Voir : *mpuwi*

**numga** vi. dir : *tr-* être impressionnant. 醒目耀眼. ¶ *u-nga jui-numga* 他的衣服醒目耀眼 From : Tibetan mja.

**numpa** vt. dir : *nui-* prendre pour soi sans partager avec les autres. 偷偷地用. ¶ *laxtcha (pawtsu) na-numpa* 他把东西偷偷地拿去用了 ¶ *pawtsu na-numpa* 他把钱偷偷地拿去用了 ¶ *nrzo nu-tu-numpa-t* 你自己偷偷地用了, 没有分给我

**numtchu** vt. dir : *tr-* dire du mal. 说别人的坏话. ¶ *jicqha nu a-qhu nú-wy-numtchu-a* 那个人在我背后说我的坏话

■ *synumtchu* vi. dir : *tr-* dire du mal des gens. 说别人的坏话. ¶ *jicqha nu jui-synumtchu* 那个人说别人的坏话 ¶ *a-mry-tr-synumtchu* 不要说别人的坏话

**numtchutsak** vi. avoir des ulcères sur la bouche. 嘴上生疮. Voir : *mtchutsak*

**numtçi** vi. DENOM dir : *thu-* tôt. 起得早. ¶ *azo jui-numtçi-a, nrzo múj-tu-numtçi* 我起得早, 你起得晚 ¶ *uwo syksusku zo chu-numtçi jui-ŋu* 他每天

早上早起 ¶ *fso tce a-tu-sr-numtqumtci, za ku-nw-rngw-a ra* 我为了明天早起, 就要早点睡觉 ¶ *pyrtcuw mɣ-kw-nwtci qajw mɣ-ake* 晚起的鸟吃不到虫子

**numthw 1** vt. dir : *tr-* faire un bénéfice au dépend de. 赚……的钱. ¶ *laɣtɕa ha to-numthw* 他在那个东西上赚到钱了 ¶ *shikuaqian to-numthw* 他赚了十块钱 ¶ *tr-ta-numthw* 我赚了你的钱 ¶ *tr-wy-numthw* 他赚了 my 的钱 From : Tibetan mt<sup>h</sup>o.

■ *sɣnumthw* vi. faire un bénéfice. 赚别人的钱.

**numthw 2** vt. DENOM dir : *thw-* maudire. 诅咒 (念咒经). ¶ *cho-numthw (=mthw cho-lɣt)* (喇嘛) 诅咒了他 Voir : *mthw 2*

**numto** vt. dir : *pɔw-*; *tr-* trouver qqch par terre. viser. 捡东西. 瞄准. ¶ *laɣtɕa ha pa-numto* 他捡到东西了 ¶ *gangbi pa-numto* 他捡到钢笔了 ¶ *pɕawtsu pa-numto* 他捡到钱了 ¶ *trfsur tr-numto-t-a* 我瞄准了靶子 ¶ *trfsur pɔw-rz-numto-nw* 他们在瞄准靶子 Voir : *mtō 2*

**nuuna** vi. dir : *tr-* se reposer. 休息. ¶ *tɕu tr-nuuna-a* 我在路上休息了 ¶ *pɔw-nqa tce tr-nuuna-a* 很辛苦, 我就休息了 ¶ *jispi toɔde tr-nuuna tce, jɣ-anuri* 她今天 (在我家) 休息了一会就回去了 ¶ *kr-nuɔflu mɣ-tu-cha, tr-nuuna* 你休想骗我 Voir : *znuuna*

**nuundzɣmbyom** vi. COMP dir : *tr-* avoir envie de manger avant l'heure. 饿得早 (时间还没有到). 我饿了. ¶ *tr-nuundzɣmbyom-a* ¶ *nɣzo nɣ-tu-nuundzɣmbyom nw* 你总是想吃东西 Voir : *ndza* Voir : *mbyom*

**nuundzɣmdum** vi. COMP dir : *tr-* aimer manger des petites collations. 爱吃零食. ¶ *pɔw-tu-nuundzɣmdum* 你爱吃零食 ¶ *aj tr-nuundzɣmdum-a* 我爱吃零食 ¶ *kr-nuundzɣmdum ɣɕu* 他最喜欢吃零食 Voir : *numdum* Voir : *ndza*

**nuundzɣqɣr** vt. COMP dir : *pɔw-* ne pas laisser quelqu'un manger avec soi. 不让别人吃. ¶ *pɔw-kw-nuundzɣqar-a* 你没有叫我吃 *jicqha kɣ-ndza kutɕu pɔw-ata ri, azo mɔw-kw-pɔw-sɣɕe-a, tce nuunw kɣ-nuundzɣqɣr ɣu* 这里有食物, 不让我吃, 这就是 *krnuundzɣqɣr*

■ *anundzɣquqɣr* vi. manger chacun dans son coin. 各自吃各的. ¶ *turme ɛnu-rdɔɕ ma maɣe-tci tce, kɣ-nuundzɣquqɣr mɣ-nw-cha-tci* 只有我们俩, 不能各自吃的各的 Voir : *ndza* Voir : *qɣr*

**nuundzɣqhɣjuw** Voir : *ndzɣqhɣjuw*

**nuundzɣsma** vi. vouloir manger. 想吃东西. ¶ *tr-ngo-a tce pɔw-nuundzɣsma-a* 我病了, 现在就想吃东西 UsageNat : 原来生病很不想吃饭, 病好了之后就想吃 Voir : *ndza* Voir : *nɣsma*

**nuundzom** vi. couler le long. 顺着某个东西流下来. ¶ *tu-ci nw suku u-taɕ pɣɣ-nuundzom* 水顺着树梢流下来了 ¶ *tu-ci nw si u-rtaɕ u-taɕ pɣɣ-nuundzom* 水顺着树枝流下来了 ¶ *u-kɣrme u-taɕ tu-ci pɣɣ-nuundzom* 水顺着他的头发流下来了

**nuundzɔw** vi. dir : *tr-* vertical. 竖.

■ *znuundzɔw* vt. CAUS dir : *lɣ-* mettre à la verticale. 竖起来. ¶ *laɣtɕa lɣ-znuundzɔw-t-a* 我把东西竖起来了 ¶ *ɕɔɣtɕa lɣ-znuundzɔw-t-a* 我把木料竖起来了 Syn : *ftɕ-hur*.

**nuundzɔwɣɣz** vi. dir : *pɔw-*; *thw-* somnoler. 打瞌睡. ¶ *a-zɔɔ pɔw-ɣi, pɔw-nuundzɔwɣɣz-a* 我想睡了, 我在打瞌睡 ¶ *ma-thw-tu-nuundzɔwɣɣz* 你不要打瞌睡

■ *ɣɣnuundzɔwɣɣz* vs. FACIL somnoler facilement. 容易打瞌睡. ¶ *pɔw-ɣɣnuundzɔwɣɣz* 他容易打瞌睡

**nuundzɔwɣɣz** vi. dir : *nɔw-* partir de chez soi. 出门、出差. ¶ *nɣzo kuɕthwci zo ku-ɣɣhi ku-nuundzɔwɣɣz jo-tu-ɣi* 你从这么远的地方出差来这里 Voir : *ndzɔwɣɣz*



**nuni** *dem.* ces deux choses. 那两个.

**nunŋɣtso** *vi. INCORP dir : nu-;* *pu-* rembourser sa dette. 还债. ¶ *nu-nunŋɣtso-a* 我还了债 Voir : *tu-ŋa* Voir : *tso*

**nuno** *vt. VERT dir : pu-;* \_ ramener (le bétail) à la maison. 把牲畜赶回家. ¶ *pu-nuno-t-a* 我(把牲畜)赶回家了 Voir : *no*

**nunthoɣnthuɣ** *vi. dir : tr-;* *thu-* ramasser les débris. 捡废物. ¶ *u-thoɣ ra tr-nunthoɣnthuɣ-a* 我捡了地上的垃圾 ¶ *ɣanuni ɛ-tu-nunthoɣnthuɣ-a nɾ* 我要去捡一下! ¶ *kr-nunthoɣnthuɣ mɾ-ra* 不要到处捡垃圾

**nuntsho** *vt. dir : thu-;* *nu-* manger la viande sur les os. 吃骨头上剩下的肉. ¶ *ɛɾru thu-nuntshɾm* 你把骨头上的肉吃了 ¶ *ɛɾru na-nuntsho* 他吃骨头上的肉

■ **znuntsho** *vt. CAUS dir : nu-* faire manger la viande sur les os. 令人吃骨头上剩下的肉.

**nuntsuɣ** *vt. dir : tr-* lécher. 舔. ¶ *khutsa tr-nuntsuɣ-a* 我舔了碗 ¶ *khuna ku u-jɣgu to-nuntsuɣ* 狗舔了它的碗 ¶ *tɕhurku ta-z-nuntsuɣ* 让它舔了狗碗

**nunw** *dem.* celà. 那个.

**nunw** *vt. DENOM dir : kr-* sucer, aspirer. 吸、吸吮. ¶ *chɾmdɾru kr-nunw-t-a* 我吸了坛吸管(喝坛坛酒) Voir : *tu-nu*

**nupɾmkhe** *vs. INCORP dir : nu-* maigre. 瘦. ¶ *jiɕqha nu pu-nupɾmkhe* 那个很瘦 ¶ *nu-fsapaɣ pu-nupɾmkhe* 他们的牲畜很瘦

■ **zɾznupɾmkhe** *vi. REFL CAUS dir : nu-* se faire maigrir. 令自己变瘦. Ant : *nupɾmsu*. Voir : *tu-ɾɾm* Voir : *khe*

**nupɾmsu** *vi. INCORP dir : thu-* gros, gras. 肥、胖. ¶ *mbala pu-nupɾmsu* 牛很肥壮 ¶ *mbala cho-nupɾmsu* 牛变胖了 Ant : *nupɾmkhe*. Voir : *tu-ɾɾm*

**nuŋa** *n.* vache. 母牛.

**nuŋa** *vt. dir : tr-* accepter de faire qqch pour qqn. 答应为别人做事. ¶ *tr-nuŋa-t-a* 我答应了 ¶ *nɾ-ku-qur tr-nuŋa-t-a* 我答应要帮你了

**nuŋɣdo** *n.* vieille vache. 老奶牛.

**nuŋɣmbe** *vi. dir : thu-* porter de vieux habits. 穿破旧的衣服. ¶ *azo nuŋɣmbe-a* 我穿旧的衣服 ¶ *pu-nuŋɣm-be* 他穿旧的衣服 Voir : *ŋa* Voir : *mbe*

**nuŋɣɾtsa** *vt. dir : tr-* s'habiller richement, être prêt à faire des dépenses dans les habits. 穿得很豪华. ¶ *tr-nuŋɣɾtsa-t-a* 我舍得穿了 ¶ *suŋgi kr-nuŋɣɾtsa cha, mɣunbu mɾ-nuŋɣɾtse* 僧吉舍得穿, 袈裟不舍得 ¶ *tu-ŋa* ¶ *tu-ɾtsa*

**nuŋgra** *vi. DENOM dir : tr-* être payé pour un travail. 拿到工钱. ¶ *laɣtɕha kr-tsum tr-nuŋgra-a* 我把东西带来了就拿到了工钱

■ **znungra** *vt. CAUS dir : tr-* ① engager. 雇佣. ¶ *uɾo ku turme ci a-tr-znungre pu-ntshi* 他只好雇佣人 ② louer. 租(房子). ¶ *kha ci to-znungra* 他租了房子 Voir : *tu-ŋgra*

**nuŋgu** *vs. dir : \_;* \_ prématuré. 过早. ¶ *saxsu to-nuŋgu* 午餐吃得太早 ¶ *krji lo-nuŋgu* 种得太早 ¶ *(trɾku) kr-phuɾ ko-nuŋgu* (庄稼)割得太早 ¶ *juxɕo azo kr-ɣi ko-nuŋgu-a* 我今天早上提前来了

■ **znungu** *vt. dir : tr-* faire de façon prématurée. 做得太早. ¶ *tr-znungu-t-a* 我做得太早了

**nungumtha** *vt. dir : tr-* s'occuper de. 照顾. ¶ *tr-ɾɾtso tr-nungumtha-t-a* 我照顾了孩子 ¶ *rgargun pu-ŋu tɕe tr-nungumtha-t-a* 我照顾了老人家 ¶ *pu-pu-βzi nɾ kuɾpupe tr-nungumthe* 如果他醉了的话, 请你好好照顾他!



**nwn̄gurtɕak** vt. dir : *pu-* coudre selon un type de pas d'aiguille. 缝针的方法. Voir : *ngurtɕak*

**nwn̄jke** vt. APPL dir : *pu-*; *O* aller pour faire quelque chose. 到处走做某件事情. ¶ *yangyu kɣ-χtuw ɕ-pu-nwn̄jke-t-a* 我为了去买土豆走了一趟 ¶ *tu-nga kɣ-χtuw ɕ-pu-nwn̄jke-t-a* 我为了去买衣服走了一趟 ¶ *smɣnba ɕ-pu-nwn̄jke-t-a* 我为了找医生走了一趟 UsageNat : 不能把 *nwn̄jke* “走路去做”跟 *ɲke* 的为己式 *nwn̄jke* 相混淆, 前者是及物动词, 后缀是不及物动词 Voir : *ɲke*

**nwn̄gumit** vt. dir : *tr-* humilier. 侮辱、欺负. ¶ *jicqha tr-ɣrtso nuw pu-ɣz-nwn̄gumit-nu* 他们在欺负那个小孩子 ¶ *jicqha turme pu-ɣz-nwn̄gumit-nu* 他们在欺负那个人 ¶ *mɣ-ta-nɣkhe, mɣ-ta-nwn̄gumit* 我不会欺负你的 UsageNat : 不能用于动物 From : Tibetan ɲo.med.

■ *srnwn̄gumit* vi. APASS humilier les gens. 侮辱人.

**nwn̄gundzu** vt. dir : *tr-* attirer (animal), calmer, apaiser (quelqu'un qui est fâché). 引过来 (动物) ; 说几句好话, 令别人没有那么生气. ¶ *jla tr-nwn̄gundzu-t-a* 我把犏牛引过来了 (用盐) ¶ *tr-nwn̄gundzu-t-a tɕe nuw-zi* 我说了几句好话, 他就平静下来了 ¶ *tr-wɣ-nwn̄gundzu-a* 他跟我说了几句好话 Voir : *nwn̄gundzu*

**nwn̄gwɣɣjɣt** vi. dir : *nw-* se séparer. 分散、各走一方 (多于两个人). ¶ *nw-nwn̄gwɣɣjɣt-i* 我们分散了 Voir : *ngɣt*

**nwn̄gwɣɣjɣt** vi. dir : *nw-* se séparer. 分散、走散. ¶ *nw-nwn̄gwɣɣjɣt-i* 我们走散了 Syn : *ngɣt*.

**nwn̄qhu** vt. DENOM dir : *\_* suivre. 跟踪 (偷偷地). ¶ *kɣ-anuri tɕe w-qhu kɣ-nwn̄qhu-t-a* 我回去了, 我就跟踪了他

■ *znwn̄qhu* vt. dir : *pu-*; *nw-* suivre, se conformer à. 照办. ¶ *nɣzo nɣ-kɣti nuw pju-*

*znwn̄qhe-a ɲu* 我依着你的说法去做 Syn : *znwjin*. Voir : *w-qhu*

**nupa** Voir : *pa*

**nupakɣɣ** vi. INCORP dir : *nw-* laisser sortir un cochon. 放猪. ¶ *nw-nupakɣɣ* 他放了猪 ¶ *nw-nupakɣay-a* 我放了猪 Voir : *pak* Voir : *ɣɣ*

**nupaxɕi** vi. aller cueillir des pommes. 采苹果. Voir : *paɕi*

**nupɣnqi** vs. dir : *nw-* paresseux. 懒. Voir : *nɣnqi*

**nupɣa** vi. dir : *pu-* chasser des oiseaux. 打鸟. ¶ *wzo ɕ-pu-nupɣa* 他去打鸟了 Voir : *ɣa*

**nupɣɣɣak** vi. dir : *pu-* chasser le faisan. 打勺鸡. ¶ *ɕ-pu-nupɣɣɣak-a* 我去打勺鸡 Voir : *ɣɣɣak*

**nuphakɣɣɣl** vi. INCORP dir : *nw-*; *\_* s'allonger. 躺. ¶ *ma-nw-tu-nuphakɣɣɣl* 你不要躺下 ¶ *pu-tu-nɣnqi tɕe pu-tu-nuphakɣɣɣl* 你很懒, 你在那里躺着 ¶ *pu-tu-nuphakɣɣɣl ntsu* 你总是在那里躺着 ¶ *tr-tɕu nuw w-rku nuw tɕu pɣɣ-nuphakɣɣɣl* 那个男子在旁边躺着 Voir : *phakɣɣɣl*

**nuphawu** vt. dir : *nw-* dépendre de, profiter (du l'influence d'autres gens). 依靠别人、借别人的势力. ¶ *w-βɣo pu-ɣz-nuphawu* 他在依赖他的伯父 ¶ *w-wa pu-ɣz-nuphawu* 他在依赖他的父亲 ¶ *trru pu-ɣz-nuphawu* 他在依赖头人 ¶ *nɣ-wa ma-nw-tu-nuphawu* 你不要依赖你的父亲

**nuphu** vi. dir : *tr-* s'accoupler. 交配.

**nuphu** vs. dir : *tr-* d'un prix convenable. 价格合适. ¶ *pu-nuphu* 价格合适 ¶ *ki w-phu w-tu-wxti nuw nuw sthuci ndrre múj-nuphu* 这个东西很贵, 价格太高了 Voir : *w-phu*

**nuphaur̄m** vt. dir : *thu-* herser. 耙地. ¶ *ki tuji ki thu-nuphaur̄m-a* 我耙了这块地

■ **ruphuryr** vi. *dir* : *thu-* herser. 耙地.

Voir : **phuryr**

**nupoduudi** vs. chatouiller. 腰、胳膊窝发痒 [ 入劲 ].

■ **znupoduudi** vt. CAUS *dir* : *nw-* chatouiller. 挠 ( 别人 ) 痒. ¶ *nú-wy-znupoduudi-a* 他挠我痒痒了 ¶ *nw-znupoduudi-t-a* 我挠他痒痒了

**nupoluuli** vi. *dir* : *thu-* s'allonger sur le ventre. 俯卧, 趴. ¶ *khxxtu zuu chy-nupoluuli* 他趴在房背上了 ¶ *stymku chy-nupoluuli* 他趴在草地上了

**nupox** vt. *dir* : *ky-* embrasser. 亲吻. ¶ *u-rzaβ ka-nupox* 他把妻子亲了一下 ¶ *ty-ptyso ka-nupox* 他把孩子亲了一下 ¶ *waiguoren ra ky-nupox rga-nw* 外国人喜欢亲嘴 ¶ *ky-wy-nupox-a* 他亲了我一下

■ **znupox** vt. *dir* : *ky-* laisser embrasser. 让……亲吻.

**nuprokmba** vl. *dir* : *ty-* imiter les gestes. 学别人的动作. ¶ *ma-ty-kw-nuprokmba-a* 你不要学我!

**nwqacti** vi. *dir* : \_ aller chercher des pêches. 捡桃子. Voir : **qacti**

**nwqajw** vi. *dir* : *pu-*; *ly-*; *nw-* chercher des vers. 找虫子. Syn : **nwqandze**. Voir : **rwqajw** Voir : **qajw**

**nwqajy** vi. DENOM *dir* : *ly-*; *pu-* pêcher du poisson. 钓鱼. ¶ *pu-nwqajya* 我钓了鱼 ¶ *lu-nwqajy* 他在钓鱼 ¶ *ma-tu-nwqajy-nw ma mxy-xy* 不准钓鱼 Voir : **qajy**

**nwqambuumbjom** vi. *dir* : \_ voler. 飞. ¶ *tsuwot thu-nwqambuumbjom* 野鸡飞走了 ¶ *pya thu-nwqambuumbjom* 鸟飞走了

**nwqandze** vi. *dir* : *ty-*; *pu-*; *nw-* chercher des vers de terre. 找蚯蚓. Voir : **qandze**

**nwqarma** vi. *dir* : *pu-* chasser des crossoptilons. 打马鸡. ¶ *wzo c-pw-nwqarma* 他去打马鸡了 Voir : **qarma**

**nwqhangax** vi. INCORP *dir* : *pu-*; \_ tomber en arrière, se pencher vers l'arrière. s'écrouler vers l'arrière. 往后仰、往后摔下来 ( 人 ). 往后倒 ( 房子 ). ¶ *pu-nwqhangax-a tce pu-ndzaβ-a* 我往后一仰就摔倒了 ¶ *tyrlpu tu-ptyt kw w-qhu pyr-nwqhangax tce pyr-si* 国王后悔不已, 往后仰摔下来了就死了 ¶ *kha nw-nwqhangax (tce pjw-ndzaβ cti)* 房子倒塌了 Voir : **w-qhu**

**nwqhapa** vi. surveiller la maison (de quelqu'un d'autre). 看家 ( 别人的 ). ¶ *azo pu-nwqhapa-a* 我在看家

**nwqhaxcu** Voir : **rwqhaxcu**

**nwqhxyjwajja** vi. INCORP *dir* : *nw-* se courber vers l'arrière. 往后仰. ¶ *jic-qha turme pu-nwqhxyjwajja* 那个人往后仰 ¶ *tcheme nw pu-znyjpuipe pu-nwqhxyjwajja* 那个女孩子卖弄美貌, 往后仰 ¶ *tcheme nw pu-rwcontci tce pu-nwqhxyjwajja* 那个女孩子摇摆弄姿, 往后仰 Voir : **w-qhu**

**nwqhxystuustu** vi. INCORP *dir* : \_ reculer. 退后. ¶ *ky-nwqhxystuustu-a* 我后退了 ¶ *qapri pyr-mto tce ky-nwqhxystuustu* 他看到蛇就后退了 Voir : **w-qhu** Voir : **astu 2**

**nwqhoxçyr** vi. *dir* : *pu-* avoir une diarrhée. 拉肚子. Syn : **nwtufçyl**.

**nwqro 2** vi. *dir* : *ly-*; *tu-* chercher des fourmis. 找蚂蚁 ( 熊 ). ¶ *pri lu-nwqro yu* 熊在找蚂蚁 Voir : **qro**

**nwqawox** vi. *dir* : *nw-* utiliser toutes ses forces. 用尽全身的力气. ¶ *ta-ma w-tshyt w-tsa ra ma ky-nwqawox mxy-βdi* 劳动不要太过卖力

**nwra / nunwra** dem. ces choses. 那些.

**nurchurchyβ** vi. DENOM *dir* : *pu-* aller dans des endroits où il y a peu d'espace. 在密集的地方走来走去、钻来钻去 ( 森林里, 人群里 ). ¶

*uzo pu-nurchurchyβ* 他钻来钻去了 ¶ *swngw pu-nurchurchaβ-a* 我在森林里钻来钻去 ¶ *turme nura nu-rchyβ pu-nurchurchaβ-a* 我在人群中窜来窜去 Voir : *u-rchyβ*

**nurchurchuy** Voir : *rchurchuy*

**nurçyrt** vi. dir : *pu-*; \_ faire une crise d'épilepsie, tomber inconscient. toucher légèrement, frotter en passant. 癫痫发作、昏迷。轻轻地擦过去、碰一下。¶ *jicq-ha nu w-tax nu-nurçyrt* 他轻轻地碰了一下 ¶ *nu-nurçat-a* 我轻轻地碰了一下 ¶ *u-mpak pu-nurçyrt cinr m-r-kur-ytsutsu qhe pu-qhlrt* 还没有来得及看一眼就消失了

■ **znurçyrt** vt. CAUS dir : \_ toucher légèrement, frotter en passant (avec un objet). (用某个东西) 轻轻地碰一下。¶ *nu-ari-ndzi tce, lo rguw nu w-cki nu tçu phupi pu-znurçyrt-ndzi* 他们俩到了之后，在大石包上用树枝轻轻地擦过去了

**nurdystak** vt. DENOM dir : *tr-* jeter une pierre à. 扔石头。¶ *ty-wy-nurdystak-a* 他向我扔了石头 ¶ *khuna tr-nurdystak-a (khuna w-cki rdytak tr-lat-a)* 我向狗扔石头 ¶ *ndzuwnak w-kha nu to-nurdystak-nu tce, ndzuwnak pu-nurlok-nu tce kó-wy-mtsuy tce pu-ty-wy-tsaβ* 他们向马蜂窝扔了石头，马蜂出来了，把他们蛰了，他们痛得摔倒了 Voir : *rdystak*

**nurdok** vt. DENOM dir : *tr-* ramasser un à un des petits morceaux. 一个一个地捡起来。¶ *ta-nurdok* 他捡了 ¶ *kumpya ku w-ky-ndza pu-ry-nurdok* 鸡在啄食物 ¶ *stakpu ta-nurdok* 他捡了豌豆 ¶ *stok ta-nurdok* 他捡了胡豆 ¶ *zngwlok ta-nurdok* 他捡了核桃 Voir : *tu-rdok*

**nurdul** vi. dir : *kr-* avoir plein de poussière. 沾满了灰尘。¶ *ki tu-gga ki ko-nurdul* 这件衣服沾上了灰尘

■ **znurdul** vt. dir : *kr-* rendre plein de poussière. 使沾满灰尘。¶ *kyntchak w-tu-yrduw pu-saxak tce, tr-ku-ŋke tce, ku-*

*ku-z-nurdul pu-ŋu* 街上很多灰尘，走路的时候身上会沾到灰尘 Voir : *yrduw*  
Voir : *rdul*

**nure** adv. là. 在（你）那里。

**nuryyo** vi. dir : *thu-* chanter. 唱。¶ *jicqha nu kr-nuryyo rga* 那个人喜欢唱歌 ¶ *thu-nuryyo-a (=ryyo thu-βzu-t-a)* 他唱了歌 Voir : *ryyo*

**nuryjom** vt. dir : *nu-* subir un outrage. 受气。¶ *na-nuryjom* 他受了气 ¶ *tr-nymqe-t-a tce pu-nuryjom* 我骂了他，他就受气 Voir : *ryjom*

**nurysoz** Voir : *rysoz*

**nurytsha** vi. DENOM dir : *kr-* manger à l'extérieur. 在野外吃便饭（到外面劳动时）。¶ *ku-lry tr-ari-tei kr-nurytsha-tei* 我们俩去放牧时在野外吃了午餐 Voir : *tsha*

**nuryzi** Voir : *ryzi*

**nurga** vt. APPL dir : *nu-* aimer. 喜欢。¶ *jicqha tcheme nu pu-nurge-a* 我喜欢那个女子 ¶ *tcheme nu nu-nurga-t-a* 我喜欢上那个女子 ¶ *pu-nurga-t-a* 我以前喜欢她 ¶ *pu-ta-nurga* 我喜欢你 Ant : *qha*. Voir : *rga* From : Tibetan dga.

■ **synurga** vi. APPL APASS qui aime les gens. 喜欢别人的。¶ *nyzo pu-tu-synurga* 你喜欢别人 ¶ *nyki tr-pytso nu ku-synurga ci ŋu* 那个小孩子喜欢人

■ **anurgurga** vi. APPL RECIP s'aimer l'un l'autre. 相爱。

**nurjan** vs. répandue (langue). 使用范围最广（语言）。¶ *stu ku-nurjan nu pu-tu-spe* 你学会了最实用的（那个语言）（反话，指的是茶堡话）

**nuryyntca** vt. DENOM dir : *tr-* se parer (de bijoux). 打扮（一身带满装饰）。¶ *tr-nuryyntca-t-a* 我打扮了 From : Tibetan rg'an.tɕʰa.

**nurjurnom** vi. INCORP dir : *nu-* convoiter des richesses. 贪财。¶ *pu-*

*nurjurnom* 他贪财 ¶ *kr-nurjurnom syz-raŋ* 贪财是一件可耻的事情 Voir : *rjurnom*

**nurkorlut** vs. COMP *dir* : *tr-* entêté. 顽固、固执. ¶ *jw-nurkorlut* 他很顽固 ¶ *nuki turme nu jw-nurkorlut tce múj-khu* 这个人很固执，没有同意 ¶ *to-nurkorlut* 他变得很固执；他当时很固执（没有答应别人） Voir : *rko* Voir : *arlut*

**nurlyn** vs. *dir* : *nw-* vert (bois), humide. 湿、生（木头）. ¶ *pjy-nurlyn tce swtçhaŋ ko-çe* 木头是湿的，所以缩了 ¶ *ku-nurlyn* 生木头 From : Tibetan rlan.

■ *znurlyn* vt. rendre humide. 弄湿.

**nurmbuŋtçi** vt. INCORP *dir* : *tr-* *tu-kw-nurmbuŋtçi nu wzo u-rmbi ku tu-kw-sw-ŋtçi kr-ti jw-ŋu, tu-taŋ u-rmbi tu-lyt kr-ti ŋu.* asperger de liquide. 朝人喷尿. ¶ *tr-kw-nurmbuŋtçi-a* 你朝我喷了液体 Voir : *ŋtçi* Voir : *tu-rmbi*

**nurmykro** vi. INCORP *dir* : *pw-* partager le patrimoine. 分家、分财产. ¶ *pw-nurmykro-tçi* 我们俩分家了 Voir : *turma* Voir : *kro*

**nurmymbe** vi. INCORP *dir* : *thw-* muer (mammifère). 脱毛. ¶ *ji-fsapaŋ chy-pe, thw-nurmymbe* 我们家的牲畜身体很壮就换了毛 ¶ *nwŋa thw-nurmymbe* 奶牛换了毛 ¶ *jla thw-nurmymbe* 犏牛换了毛 Voir : *tr-rme* Voir : *mbe* Voir : *rmymbe*

**nurmyzu** vi. *dir* : *tr-*; *thw-* faire son intéressant. 爱在人多的场合中表现自己 [ 耍人来疯 ]. ¶ *jiçqha nu wuma nurmyzu* 那个人很喜欢表现自己 ¶ *ma-tr-tu-nurmyzu* 你不要耍人来疯 ¶ *tr-pytso jw-nurmyzu* 小孩子很喜欢表现自己

**nurmw** vi. *dir* : *nw-* se coucher tard. 晚睡. Voir : *tuwmw* Voir : *nurmuwoz*

**nurmuwoz** vi. *dir* : *tr-* se lever tôt et se coucher tard. 早起晚睡. Voir : *soz* Voir : *tuwmw*

**nurŋgw** <sub>1</sub> Voir : *ŋgw*

**nurŋgumbri** <sub>1</sub> vi. COMP gémir. 呻吟. Voir : *ŋgw* Voir : *mbri*

**nurŋu** vi. *dir* : *kr-* attraper une maladie de la peau. 患上一种皮肤病. ¶ *paŋ ko-nurŋu* 猪得了皮肤病 ¶ *mbro ko-nurŋu* 马得了皮肤病 ¶ *kr-kw-nurŋu* 皮肤病患者 ¶ *kr-kw-nurŋu nu tu-βri thamtçyt zo zmbyr kw-fse jw-mtshyt zo jw-ŋu, tr-rme ra chw-ŋŋa tce jw-pyŋ zo jw-rkom zo jw-ŋu kr-kw-nurŋu* 是一种皮肤病，全身长满疮一样的东西，毛全脱光，皮肤变灰色，很粗糙。

**nurpu** vt. *dir* : *-* se cogner. 撞. ¶ *alo izo ji-kha ny-ku ko-tu-nurput khi loŋtçi* (听说) 你在我们干木鸟的家里撞了头，对吧？ ¶ *a-mi kr-nw-rpu-t-a* 我撞到脚了

**nurqhoŋ** Voir : *yyrqhoŋrqhoŋ*

**nurke** vt. AUTOBEN *dir* : *ly-* porter (un bracelet). 戴（手镯、耳环）. ¶ *zgroŋ la-nurke* 他戴了手镯 ¶ *zgroŋ ly-nurke-t-a* 我戴了手镯 ¶ *rnŋjw la-nurke* 他戴了耳环 ¶ *srwnloŋ ly-nurke-t-a* 我戴了戒指 Voir : *rke*

**nurkwarka** vi. *dir* : *tr-* grimper. 爬. ¶ *znde u-taŋ tr-nurkwarka* 他爬了墙 ¶ *znde u-taŋ ma-tr-tu-nurkwarka ma tu-atyr* 你不要爬墙，小心摔下来 ¶ *si u-taŋ tr-nurkwarka* 他爬了树

**nurtça** vt. *dir* : *kr-* taquiner. 逗弄（话）、骚扰. ¶ *kr-nurtça-t-a* 我逗弄他了 ¶ *kr-wy-nurtça-a* 他逗弄我了 ¶ *kr-ta-nurtça* 我逗弄你了 Voir : *synurtça*

**nurtçhuingungak** vi. *dir* : *ly-* s'ouvrir par couche. 一层一层地展开（松树、杉树的果子）. ¶ *trtho u-mat nu u-ryŋ nu-ŋoŋ trkha tce u-rqhu nu lu-nurtçhuingungak ŋu, tce u-rqhu nu tr-ngak tce, nu u-ŋgw u-ryŋ nu pjw-nuŋoŋ jw-ŋu* 松树的果子里面的种子快要脱落的时候，它的果皮一层一层地展开，



然后脱落 ㊦ *pɯ-kw-ndzaβ tɕe, tu-ndzi lu-nurtɕuŋguŋgaɣ ŋgrɪl* 摔倒的时候，经常会把皮肤擦伤

**nurtɕuŋguŋgaɣ** vs. écaillé. 一片一片地裂开. Voir : **ngaɣ** <sup>1</sup>

**nurtyβ** vt. dir : *nɯ-*; *thu-* porter. 带、系. 我带了腰带. ㊦ *tɕhoma nɯ-nurtaβ-a* 我带了皮带 ㊦ *βzuŋdi nɯ-nurtaβ-a* 我带了裹腿 ㊦ *mtɥuxtɕɛr nɯ nɯ-nurtaβ-a* ㊦ *wei-jin thu-nurtaβ-a* 我带了围巾

**nurtsɣtuɣ** vi. DENOM dir : *pɯ-* s'empoisonner en mangeant une herbe (bovidé). 草中毒 (牛). ㊦ *jla pɣr-nurtsɣtuɣ* 犏牛吃草中毒了 ㊦ *qambruɣ pɣr-nurtsɣtuɣ* 犏牦牛吃草中毒了 Voir : **nurtɕuɥtuɣ** From : Tibetan rts<sup>wa</sup>.dug.

**nurtsuɣ** vi. dir : *\_* ramper. 爬行. ㊦ *tr-pɣtso pɯ-nurtsuɣ* 小孩子在爬行 Usage-Nat : 只用于人，爬行动物要用 *ɣke* “走”，如 *tɕɥuɣpɣri pɯ-ɣke* “四脚蛇在爬行”

**nurtsuɣpaɣ** vt. dir : *lɣ-* retourner la terre après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地. ㊦ *tuɣi lɣ-nurtsuɣpaɣ-a* 我翻了地 ㊦ *tutɣa pɯ-jɣɣ tɕe, kɣ-nurtsuɣpaɣ mda* 收割结束了之后就是翻地的时候了 ㊦ *tuɣi mɣ-kɣ-nurtsuɣpaɣ mɣ-kɥu* 不翻田地是不行的 ㊦ *pɯ-nurtsuɣpaɣ-a ri múj-phɣn* 我耕了这块地，但还是不行 ㊦ *mɣ-kɣ-tya kɣ-nurtsuɣpaɣ mɣ-ŋgrɪl* 在没有收割之前不能翻地 Voir : **ɣpaɣ** Voir : **rtsuɣpaɣ** Voir : **nurtsuɣpaɣ**

**nurɯ** vi. dir : *nɯ-* brouter l'herbe. 吃草. ㊦ *fsapaɣ pɯ-nurɯ* 牲畜在吃草 ㊦ *fsapaɣ ra pɯ-nurɯ-nɯ* 牲畜在吃草

**nurwutɕa** vt. DENOM dir : *tr-* envier. 妒忌. ㊦ *jicqha nɯ kɥu pú-wɣ-nurwutɕa-a* 那个人妒忌我 ㊦ *ma-tr-kɥu-nurwutɕa-a* 你不要妒忌我

■ **anurwutɕutɕa** s'envier les uns les autres. 互相妒忌.

■ **synurwutɕa** vi. APASS envier les gens. 妒忌人家. Voir : **rutɕa**

**nurwuz** vi. dir : *thu-* faire l'un après l'autre. 轮流. ㊦ *zhiban chu-nurwuz-nɯ pɯ-ra* 他们要轮流值班 ㊦ *tɕizo ni kɣ-ɣɣma tu-nurwuz-tɕi ŋu* 我们轮流劳动

■ **znurwuz** vt. dir : *tr-* utiliser l'un après l'autre. 轮流着用. ㊦ *kuɣi a-ŋga ɣnuz ki tu-znurwuz-a ŋu, jisɣi ki tr-ŋga-t-a tɕe fso tɕe ci nɯ w-βra tu-ŋge-a ŋu* 我把这两件衣服轮流穿，今天穿了这件，明天就会穿那件

**nurzandɣɣ** vi. dir : *pɯ-* attraper le mal des hauteurs. 发生高山反应. ㊦ *pɣr-nurzanday-a* 我有了高山反应 ㊦ *aj mucin zo múj-nurzanday-a* 我根本就不会有高山反应 From : Tibetan rdza.dug.

**nurzuɣ** vt. dir : *pɯ-* couper très vite grâce à un couteau bien aiguisé. 切得很快. ㊦ *paɣndza pa-nurzuɣ zo pa-ɣɣkɥu* 他把猪草切得很快 (刀很锋利) ㊦ *pɯ-nurzuɣ-a pɯ-ɣndzar-a* 我锯得很快 (锯子很锋利) ㊦ *ftɕɣfɣrt pa-nurzuɣ zo* 他很果断的指挥了别人 UsageNat : 表示刀很锋利

**nuɣɣɣri** vt. dir : *\_* se tourner vers. 转身向、对付、阻挡. ㊦ *azo tɕoɣtsi lu-nuɣɣɣri-a ŋu* 我转身面向桌子 ㊦ *azo kɥuɣɣɣɣ nɯ-nuɣɣɣri-t-a* 我向窗子转身了 ㊦ *azo nɣzo tu-ta-nuɣɣɣri jɣɣ* 我可以对付你 Ant : **nuɕq-hu**. Voir : **w-ɣɣri**

**nuɣgra** vt. DENOM dir : *tr-* considérer comme un ennemi. 敌视. ㊦ *jicqha kɥu tú-wɣ-nuɣgra-a pɯ-ŋu* 那个人跟我有仇 From : Tibetan dgra.

■ **anuɣgruɣgra** vi. se considérer les uns les autres comme des ennemis. 互相敌视. Voir : **ɣgra**

**nuɣjok** vt. DENOM dir : *nɯ-* demander, commander. travailler pour quelqu'un. 使唤. 当别人的帮工. ㊦ *nɣzo kɥu azo pɯ-kɥu-nuɣjok-a pɯ-ŋu* 你在使唤我 ㊦ *aj pɯ-*



*ta-nwɣɔk, a-tʃha ci pu-rke* 请你给我倒一点茶 ¶ *nw-nwɣɔk-a tce laxtcha kanuxtʃu* 我使唤了他，他就把东西顺便带来了 ¶ *nw-nwɣɔk-a tce ky-z-nuxtʃu-t-a* 我使唤了他，令他把东西顺便带来了 ¶ *nú-wy-nwɣɔk-a tce ky-nuxtʃu-t-a* 他使唤了我，我就把东西顺便带来了 ¶ *a-kw-nwɣɔk jɣ-suwe-t-a* 我雇佣了他 Voir : *ɣɔk*

**nawɣɔβtshɣt** vt. DENOM dir : *tr-* estimer. 估计. ¶ *fsusqi-turpa tr-nawɣɔβtshat-a* 我估计有三十斤 ¶ *tr-nawɣɔβtshat-a tce ɔntɕa pu-ɛndzar-a* 我估计了一下就锯了木料 Voir : *ɣɔβtshɣt*

**nawɣɔwɣur** vi. DENOM dir : *tr-* faire soudainement. 突然做. ¶ *tr-nawɣɔwɣur zo tce jɣ-ari* 他突然就走了 Voir : *ɣɔwɣur*

**nawɣɔlumbwɣ** vt. dir : *tr-* estimer. 估计. ¶ *tr-nawɣɔlumbwɣa* 我估计了一下 ¶ *liangmi pu-ra ri tr-nawɣɔlumbwɣ-a tce pu-ɛndzar-a* 需要两米的木头，我估计了一下就锯了 ¶ *fso tce tumwɣ lɣt mɣ-lɣt mɣ-xi ma aj tr-nawɣɔlumbwɣ-a ɕti* 明天不知道下不下雨，我只是估计一下 ¶ *kwiki ɣu mak mɣ-xi ma tr-nawɣɔlumbwɣ-a ɕti* 不知道是不是正确的，这是我猜想的 ¶ *tu-nawɣɔlumbwɣ-a ɕti wo* 我猜的（一句话的意思） ¶ *nw tu-nawɣɔlumbwɣ-a-ɕti ri, wzo ku kɣnɣma nw syɕe* 我估计他会把工作做好 Syn : *nawɣɔβtshɣt*.

**nawɣmakmi** vi. DENOM dir : *tr-* être soldat, faire son service militaire. 当兵. Voir : *ɣmakmi*

**nawɣndomɣt** vi. dir : *pu-*; *tr-* répéter sans arrêt, radoter. 重复讲说过的话、啰唆. ¶ *ma-pu-tu-nawɣndomɣt ntsu* 你不要不停地重复讲同一句话 ¶ *a-mu cho-ɣɣɣ tce, wuma zo nawɣndomɣt* 我母亲老了，不停地重复讲说过的话 ¶ *wzo cha ku-tshi tce, tu-nawɣndomɣt pu-ɣu* 他喝了酒就会重复讲说过的话 Voir : *taɣndo*

**nawɣɣɣlwa** vi. dir : *pu-* souffrir le martyre. 受苦难. ¶ *pu-nawɣɣɣlwa-a* 我受

了很多苦 Voir : *ɣɣɣlwa*

**nawɣzɣɣ** vs. dir : *thu-* beau. 美观. ¶ *jiɕqha tr-tɕu nw pu-nawɣzɣɣ* 那个男子很英俊 ¶ *jiɕqha laxtcha pu-nawɣzɣɣ* 那个东西好看 From : Tibetan gzigs.

**nawɣzɣunwɣ** vs. DENOM dir : *thu-*; *tr-* grandir et devenir un jeune homme. 长成青年. Voir : *nawɣzɣunwɣ*

**nawsarsɣ** vi. DENOM dir : \_ ramasser des abricots. 摘杏. Voir : *sarsɣ*

**nawsaxɕɔβ** vi. faire une compétition. 比试. ¶ *tɕizo ni tr-nw-saxɕɔβ-tɕi ri, wzo ku pu-wy-ɕunɣo-a* 我们俩比试一下了，他把我打败了

**nawsaxswɣ** vi. DENOM dir : *tr-* prendre le repas de midi. 吃中午饭. ¶ *nw-saxsw-j* 我们吃中午饭 ¶ *juɕɕur sloxpun cho tuwɣɣɣ tr-nawsaxsw-j* 我们昨天跟老师一起吃了中午饭 ¶ *w-tr-tu-nawsaxsw?* 你吃饭了吗? Voir : *saxsw*

**nawscɔwɣzɣɣ** vs. beau. 美丽、漂亮. ¶ *jiɕqha nw mɣj-nawscɔwɣzɣɣ* 那个人不漂亮 ¶ *jiɕqha nw pu-nawscɔwɣzɣɣ* 那个人很漂亮 From : Tibetan sk'e.gzugs.

**nawsɣɣɣ** vi. dir : *nw* manger de l'herbe. 吃草. ¶ *nwɣa pu-nawsɣɣɣ* 牛在吃草 ¶ *nɣzo nw-nawsɣɣɣ* 你吃草! (人对动物说)

■ **znawsɣɣɣ** vt. CAUS dir : *nw-* faire manger de l'herbe. 给动物喂草. 我给你吃草 (人对动物说). ¶ *pu-ta-znawsɣɣɣ*

**nawsɣɣɣ** vt. dir : *tr-* parier. 打赌. ¶ *nw-sɣɣɣ-tɕi* 我们俩打赌 ¶ *tr-nawsɣɣɣ-tɕi* 我们俩打赌了 ¶ *tr-suɣtsuɣ-a tce tɕhi a-tr-fse, mu-tr-suɣtsuɣ-a tce tɕhi fse nw-sɣɣɣ-tɕi* 我们俩打赌，如果我打中了的话就怎么样，打不中的话又怎么样 Syn : *nwtɣɣɣ*.

**nwsya** vs. DENOM dir : *kr-* rouiller. 生锈. ¶ *ɕom ko-nwsya* 铁生锈了 ¶ *laɕdun pu-nwsya* 工具生锈 Voir : *syɕa*

**nuuskɿt** vt. parler. 说话. ¶ *nrzo mɿ-tu-nuuskɿt me* 你无话不说 ¶ *uʒo kuw mu-ta-nuuskɿt zo me* 他以前说很多话 ¶ *nukw-fse kr-nuuskɿt mɿ-ra* 不要这样说 ¶ *mɿ-nuuskɿt-ndzi zo mage* 他们俩没有什么不说的 UsageNat : 主要用于否定式 Voir : *tu-skɿt*

**nuuskhrw** vt. dir : *kr-* être enceinte d'un enfant. 怀上 (孩子). ¶ *u-ɾɿt ko-nuuskhrw* 她怀上了孩子 Voir : *tu-skhrw*

**nuuslwɿ** vi. dir : *tr-* être hourdé de, être sali. 沾上. ¶ *a-ŋga u-thox pɿr-k-ɾɿr-ci tce to-nuuslwɿ* 我衣服掉到地上, 沾上了灰尘 ¶ *soɁma u-ŋgu ju-kw-ɕe tce, tu-ŋga tu-nuuslwɿ ɲu* 走进麦草里, 衣服会沾上麦草

■ **znuslwɿ** vt. dir : *tr-* salir avec. 使沾上. ¶ *uʒo kuw u-ŋga ɾɿrcoɁ to-znuslwɿ* 他把自己衣服沾上了泥巴

**nuuslwɿt** vi. dir : *tr-* être plein de poussières et de saletés (après avoir été laissé dans un endroit sale). (不管地下脏躺在哪里) 满身都是灰尘, 沾满灰尘和脏东西. ¶ *a-ŋga to-nuuslwɿt* 我衣服上沾满了灰尘

■ **znuslwɿt** vt. dir : *tr-* ¶ *nr-tɕu kuw u-ŋga u-tó-znuslwɿt ?* 你儿子把衣服放在那里沾上灰尘了吗? ¶ *u-thox ɲu-nqhi tce ɲu-kw-znuslwɿt* 地面很脏, 令人沾上灰尘

**nuusmɿn** vt. DENOM dir : *tr-* guérir. 治病. ¶ *nunw ɣu u-jak pɿr-ngraɁ tce to-nuusmɿn* 他的手破了, (医生) 就把它治好了 ¶ *smɿnba kuw to-nuusmɿn* 医生把他的病治好了 ¶ *smɿnba kuw smɿn to-βzu tce to-nuusmɿn* 医生用药把他治好了 ¶ *ɲu-ngo tce ta-nuusmɿn* 他病了, (医生) 把病治好了 ¶ *smɿnba kuw ɾɿ-wy-nusman-a* 医生给我治了病

■ **zyɾnuusmɿn** vi. REFL se traiter. 看病. ¶ *nrzo ɕu-tu-zyɾ-nuusmɿn u-ɲu ?* 你去看病

■ **znusmɿn** vt. CAUS dir : *tr-* guérir avec. 用 …… 治病. ¶ *u-smɿn ra la-tsum tce ɕ-*

*to-z-nuusmɿn tce to-pe* 他带了药, 就把她治好了 Voir : *ayusmɿn* Voir : *smɿn*

**nuusmɿphɿβ** vt. dir : *pu-* humilier. 侮辱. ¶ *pɿr-nuusmɿphɿβ* 他侮辱了他 ¶ *pɿju-kw-nuusmɿphaβ-a ɲu-ɲu* 你在侮辱我

**nuusmɿɣjum** vi. se chauffer au feu. 烤火取暖. Syn : *numbjum*.

**nuusmɿwɿm** vt. dir : *nw-* espérer. 愿望、盼望. ¶ *lasa kr-ɕe ɲu-nuusmɿwɿm* 他很希望去拉萨 ¶ *nr-kr-nuusmɿwɿm nw a-pu-fse* 祝你愿望实现 ¶ *pɿju-kr-cha nw ɲu-nuusmɿwɿm-a* 我希望 (这件事情) 成功 Voir : *smɿwɿm*

**nuusmɿrɿɰ** vt. dir : *thu-* courber à la chaleur. 用高温令木条变形、弄弯. ¶ *zmbruɰɰ ci ɣɾzu tce nw-nuusmɿrɿɰ-a* 我把杨柳枝条弄弯了 ¶ *kuɁi si ki thu-nuusmɿrɿɰ-a* 我把这块木条弄弯了 ¶ *kuɁi ɲu-jpum tce, kr-nuusmɿrɿɰ mɿj-khw* 这个东西很粗, 不能弄弯

**nuusnɰpɱ** vt. INCORP dir : *tr-* cause du mal. 伤害, 陷害. ¶ *tr-nuusnɰpɱ-a* 我陷害了他 ¶ *jicqha nw kuw tú-wy-nuusnɰpɱ-a ɲu-ɲu* 那个人在陷害我 ¶ *ɾɿ-wy-nuusnɰpɱ-a* 他陷害了我 Voir : *snɰpɱ*

**nuusɲaɲne** vi. dir : *pu-* jeûner. 念哑巴经 (禁食斋). ¶ *pu-nuusɲaɲne-a* 我念了哑巴经 Voir : *ɲaɲne* Voir : *ruusɲaɲne*

**nuusɲɿtqha** vi. INCORP dir : *tr-* faire une ruade (lorsque le cheval ne supporte plus sa selle). (因为受不了鞍子) 尥蹶子. ¶ *mbro to-nuusɲɿtqha* 马尥蹶子了 Syn : *ɕɿmtsak*. Voir : *ɲɿt* Voir : *qha*

**nuusɲɿbri** vt. chérir. 心疼. UsageNat : 这个单词不是干木鸟话 Syn : *nuuzduɰpa*.

**nuusɲom** vt. APPL dir : *nw-* désirer, convoiter. 贪. ¶ *nw-nuusɲom-a* 我贪 (这个东西) 了 ¶ *azo jicqha tu-xtsa nw ɲu-nuusɲom-a* 我很想得到那双鞋子 ¶ *tu-ŋga nw ɲu-nuusɲom-a* 我很想得到那件衣服 ¶

*nw kr-χtuw ma-nw-tu-nwsgom* 你不要有买那个的欲望（买不完） ¶ *tu-rjuw nw-nwsgom-a* 我贪了财 Voir : *sgom*

**nwsqar** vs. *dir* : *tr-* facile à séparer (fils). 容易分开.

**nwsroꞤmbryt** vi. INCORP *dir* : *thw-* se débattre en agonisant. 临死挣扎. Voir : *mbryt* Voir : *tu-sroꞤ*

**nwsruyndyr** vi. *dir* : *nw-* avoir de l'acné. 长青春痘. ¶ *uꞤo pu-nwsruyndyr* 他长青春痘 Voir : *sruyndyr*

**nwstyraꞤndo** vi. *dir* : *tr-* *uꞤo stusti tu-kw-nw-rwꞤmi nw, u-zda ku-me, uꞤo-ti tu-kw-nw-rwꞤmi nw, ku-nwstyraꞤndo tu-kw-ti ŋu.* se parler à soi-même. 喃喃自语、自己跟自己说话. ¶ *tr-nwstyraꞤndo-a* 我自己跟自己说话了 Voir : *taꞤndo*

**nwstyryjuy** 1 vt. DEIDPH *dir* : *-* courir. 跑. ¶ *pu-nwstyryjuy* 他在跑 ¶ *pu-nwstyryjuy tꞤe kr-ari* 他跑去了 Voir : *styryjuy* 1 Voir : *rjuy*

**nwsthamtꞤyt** adv. autant. 那么多. From : Tibetan t<sup>h</sup>ams.tꞤad.

**nwsthoꞤ** vt. *dir* : *pu-* avoir des relations sexuelles. 性交. ¶ *tꞤheme pu-nwsthoꞤ-a, pu-tu-nwsthoꞤ* Voir : *sthoꞤ*

**nwsthwt** Voir : *sthwt*

**nwstu** vs. *dir* : *tr-* être correct. 准. ¶ *u-jak pu-nwstu* 他的枪法很准

■ **znuustu** vt. CAUS *dir* : *-* ① faire correctement. 做得准. ② atteindre la cible. 射中. ¶ *kr-ti ta-z-nuustu* 他说话说准了 ¶ *kr-Ꞥe ka-z-nuustu* 他走准了

**nwsuwa** vi. *dir* : *pu-* monter la garde. 站岗、放哨. ¶ *uꞤo ku-nwsuwa* 他在放哨 Syn : *nwchura*. Voir : *suwa*

**nwsukho** 1 vt. *dir* : *nw-* extorquer, dévaliser. 抢. ¶ *nw ma-nw-tu-nwsukhym* 你不要抢这个东西 ¶ *paꞤmu ku u-ryit kr-ndza pu-nwsukhym pu-ŋu* 母猪总是抢

它的崽子的食物 ¶ *tr-ptyso ku u-zda u-kumtꞤhuw na-nwsukho* 小孩子抢了他的同学的玩具 ¶ *ma-nw-ku-nwsukho-a* 你别抢我的东西 Voir : *kho* Voir : *anwsu-khuukho*

■ **synwsukho** / **nwsysukho** vi. extorquer, dévaliser les gens. 抢人家的东西. ¶ *uꞤo synwsukho ŋgryl* 他抢别人的东西 Syn : *nwtꞤaxpa*.

■ **znwsysukho** vt. inciter / forcer à dévaliser les gens. 致使……抢东西.

**nwsuku** vi. DENOM *dir* : *tr-* grimper aux arbres. 爬树. ¶ *yꞤu kr-nwsuku pu-cha* 猴子会爬树 ¶ *turme kr-nwsuku ku-cha tu, nunw ku-cha my-ku-cha tu* 有的人会爬树，这件事，有的会有的不会 ¶ *ma-tu-nwsuku ma t-atyr* 你不要爬树，你会摔下来的 Voir : *suku*

**nwsuwmjyn** vt. *dir* : *tr-* se méfier. 怀疑. ¶ *jieqha nw ŋu mak my-xsi ri tr-nwsuwmjan-a* 不知道是不是他（偷了东西），但是我怀疑他了 ¶ *ma-tr-ku-nwsuwmjan-a ma aꞤo mak-a* 你不要怀疑我，不是我做的 ¶ *ma-tr-tu-nwsuwmjyn* 你不要怀疑他 ¶ *sumjyn* From : Tibetan sems.ŋan.

**nwsuwmjꞤwiz** vi. *dir* : *tr-* hésiter. 犹豫. ¶ *nrꞤo pu-tu-nwsuwmjꞤwiz netꝼi* 你还在犹豫啊 ¶ *chur-ꝼe-a ꝼi ma-thu-ꝼe-a ku ku-nwsuwmjꝼwiz-a ma, kutꝼu ku-ryzi-a sytcha pu-mbro tꝼe, a-rtshyz ku-mjym pu-ꝼduw* 我在犹豫，要不要下去，因为这里海拔很高，我的肺病也就严重了 From : Tibetan sems.gnis.

**nwsuwmuzduw** vi. DENOM *dir* : *thw-* ① être inquiet. 担心. ② être malheureux, être triste. 不高兴、伤心. ¶ *thw-nwsuwmuzduw my-ra* 你不要伤心 ¶ *ma-tu-nwsuwmuzduw* 你不要伤心 ¶ *nr-ryit pu-ngo, ma-tu-nwsuwmuzduw* 你儿子生病了，但是不要担心 ¶ *tꝼhindza ku-tu-nwsuwmuzduw* 你为什么不高兴？ Voir :

*sumuzduy* From : Tibetan sems.sdog.

**nwsungui** vi. aller dans la forêt. 在森林里逛、打猎. ¶ *ku-nwsungui jr-ari-a* 我去了森林 ¶ *cu-nwsungui-a* 我要去森林 ¶ *nrzo cu-tu-nwsungui u-ŋu?* 你去森林吗? Voir : *sungui* 1

**nwsungok** 1 vi. DENOM dir : *nw-*; ramasser du bois mort. 捡干柴. ¶ *ji-si chui-yrco tce, nu-nwsungok-a* 我们的柴用完了, 所以我就捡柴去了 ¶ *sungui pu-nwsungok-a* 我在森林里捡柴了 Voir : *si* Voir : *tangok*

**nwsurtok** vt. s'apercevoir. 发觉, 看得出. ¶ *tuwo mr-kw-pe nu a-pú-wy-nwsurtok tce pe* 发现自己的缺点是一件好事 ¶ *pu-nwsurtok-a* 我看得出 ¶ *nr-ki tr-scoz nu kr-ryt jr-tu-nwumak ri, múj-tu-nwsurtok* 你写错了字, 但是你没有看出来 ¶ *nr-ki tsu kumak jo-tu-nwce ri múj-tu-nwsurtok* 你走错了路, 但是你没有看出来 Syn : *suysyl*. Voir : *rtok*

**nwsuizke** vi. INCORP dir : *\_* porter du bois (sur le dos). (来回) 背柴. Voir : *si* Voir : *nuzke* Voir : *suizke*

**nwt** vi. dir : *tr-* brûler. 燃起. ¶ *smi to-nwt* 火燃起了

**nwta** Voir : *ta*

**nwtcarlon** vi. dir : *pu-* avoir une sensation désagréable (après avoir bu un thé trop fort). 醉茶.

■ **znwtcarlon** vi. dir : *pu-* causer une réaction désagréable (thé). 使 …… 醉茶. ¶ *tsha ku-sna ku-tchom kr-tshi-t-a pú-wy-znwtcarlon-a* 我喝了过浓的茶就醉茶了

**nwtçaxpa** vt. DENOM dir : *pu-* extorquer. 抢. ¶ *tsu tce pfj-wy-nwtçaxpa* 他在路上被抢了 Syn : *nusukho* 1. Voir : *tçaxpa* From : Tibetan dzag.pa.

**nwtçetha** vt. dir : *kr-* sonder. 试探. ¶ *uzo ku kr-wy-nwtçetha* 他试探我了

■ **synwtçetha** vi. APASS sonder les gens. 试探人. ¶ *kr-synwtçetha múj-tu-spe wo!* 你不会试探别人 Voir : *tçetha*

**nwtçymu** vi. DENOM dir : *lr-* devenir none. 当尼姑. Voir : *tçymu* Voir : *rwetçymu*

**nwtçyrtha** vt. dir : *kr-* interroger. 盘问, 审问.

**nwtçyom** vi. DENOM dir : *pu-* ramasser du xanthoxyle. 摘花椒. ¶ *ç-pu-tçyom* 我去摘花椒了 Voir : *tçyom*

**nwtçhak** 1 vi. dir : *tr-* manger du fourrage (cheval). 吃饲料 (马). ¶ *mbro pu-nwtçhak* 马在吃饲料 Voir : *u-tçhak*

**nwtçhyjluz** vi. observer une coutume. 遵循某种风俗. ¶ *ku-ki ku-fse azo kr-nwtçhyjluz mr-cha-a* 我不能接受这种风俗

**nwtçhyjko** vs. être en état d'ébriété. 发酒疯. ¶ *juwçur lr-βzi tce tr-nwtçhyjko* 他昨天喝醉了就发了酒疯 Voir : *tçhyjko*

**nwtçhyl** vi. dir : *pu-* être puni. 受到惩罚. From : Tibetan tç<sup>h</sup>ad.

■ **znwtçhyl** vt. dir : *pu-* punir. 惩罚别人. ¶ *pú-wy-znwtçhal-a tce nu-kho-t-a* 我被罚就交了罚款 ¶ *uzo ç-to-murkuw tce, pu-znwtçhal-a* 他偷了东西我就惩罚了他 Voir : *u-tçhyl*

**nwtçhitçinpaxçi** vi. dir : *nw-* aller cueillir des poires. 采梨子.

**nwtçhomba** vi. dir : *tr-* attraper un rhume. 感冒. ¶ *adianhua jr-tu-lyt ri, pu-nwtçhomba-a* 你给我打电话的时候, 我在感冒 Voir : *tçhomba*

**nwtçhwaß** Voir : *tçhwaßnyrtçhwaß*

**nwtçhurjuy** vi. où l'eau coule vite. 水流得很急 (地方). ¶ *u-sta a-pu-yrzin tce nwtçhurjuy* 如果有斜坡的话水流得很急

**nwtçhwtuy** vi. DENOM dir : *pu-* s'empoisonner en buvant de l'eau (bovi-



dé). 水中毒 (牛). ¶ *jla pjɣ-nwtçhuwut* 犏牛喝水中毒了 ¶ *qambruw pjɣ-nwtçhuwut* 牦牛喝水中毒了 Voir : *nurtsɣtuw* From : Tibetan tɕ<sup>h</sup>u.dug.

**nwtçhuwut** vt. DENOM dir : *nur-* faire bouillir la peau afin de pouvoir enlever les poils. 烫、用开水将毛褪掉. ¶ *paɣ pjɣ-nwtçhuwut* 他烫了猪皮

**nwtçwɔβ** Voir : *tɕwɔβnɣtɕwɔβ*

**nwtçu** adv. ① là-bas. 在那里. ② à ce moment-là. 在那个时候.

**nwtɣrak** vt. DENOM dir : *tr-* parier. 打赌. ¶ *tr-nwtɣrak-ndzi* 他们俩打赌了 Syn : *nusɣrak*.

**nwtɣ-ɣrtso** vt. dir : *tr-* considérer comme un enfant. 把……当成小孩子. ¶ *tú-wy-nwtɣ-ɣrtso-a ngrɣl* 他把我当成小孩子 Voir : *tr-ɣrtso*

**nwthaj** vt. dir : *tr-* lever. 抬 (几个人一起). ¶ *ɕoŋtɕa tr-nwthaj-tɕi* 我们俩把木料抬起来了 From : Tibetan 抬.

**nwthɣstuw** vi. DENOM dir : *tr-* jouer à un jeu de hasard (où il faut deviner combien d'objets son adversaire tient dans la main). 赌胡豆的游戏. ¶ *stox tr-nwthɣstuw-tɕi* 我们俩赌了胡豆 ¶ *khuwtsa u-ŋguw stox tr-rku-tɕi tɕe tr-nwthɣstuw-tɕi, a-pu-tɕhaɣ tɕe nɣzo juw-kw-ɣɣjuw-a, u-tsa juw-βze nɣ nɣzo jɣ-nwtsum* 我们俩在碗里装了胡豆就赌了有多少, 要是猜少了的话就给我赔, 要是猜对了的话你就把它带走 UsageNat : 其中一个玩家抓一把胡豆, 要对方猜拿了多少, 猜对了, 第一玩家就把胡豆给第二玩家, 猜不对的话, 第二玩家就要赔 Voir : *thɣstuw*

**nwthye** vi. DENOM dir : *\_* ramasser des glands. 捡青岗籽. Voir : *thye*

**nwthuw** vt. dir : *kr-* utiliser comme une casserole. 用锅子、当锅子用. ¶ *nɣzo tsha kr-tu-ta-t tɕe ko-tu-nwthuw-t* 你煮茶的时候用了锅子 Voir : *tuthuw*

**nwttsa** vs. dir : *tr-* convenir. 适合. ¶ *ki tr-rte ki nɣzuw juw-nwttsa* 你适合戴这种帽子 ¶ *ki tr-rte ki juw-tu-nwttsa* 你适合戴这种帽子 ¶ *tu-tu-nwttsa zo tɕe phyo-a ɕti* 一到合适的时间, 我就会逃跑 Voir : *u-tsa* Voir : *nɣtsa*

**nwtshɣβ** vt. dir : *kr-*; *nur-* confronter ensemble. faire ensemble. 一起对付一个人. 共同做一件事情. ¶ *zara kuw uzo kr-ɣndu ko-nwtshɣβ-nu* 他们一起打了他 ¶ *zara kuw uzo ko-nwtshɣβ-nu zo tonɣmɕe-nu* 他们一起骂了他 ¶ *tɕizo kuw laɣtɕha kr-ɣtuw tr-nwtshɣβ-tɕi ŋu* 我们一起买了这个东西 ¶ *ki tu-khuwtsa kyndza tr-nwtshɣβ-tɕi* 我们一起吃了这一碗

**nwtshɣduw** vi. dir : *nur-* supporter la chaleur. 受热, 中暑. ¶ *trɣe juw-wxti nur-nwtshɣduw-a* 太阳很大, 我受热了 Voir : *tshɣduw* Voir : *ywtshɣduw*

**nwtshɣtɕot** vi. DENOM dir : *nur-*; *tr-* avoir la fièvre. 发烧. ¶ *juw-nwtɕhomba tɕe juw-nwtshɣtɕot* 他感冒就发烧 ¶ *nur-nwtshɣtɕot-a* 我发烧了 Voir : *tshɣtɕot* From : Tibetan ts<sup>h</sup>a.drod.

**nwtswkot** vi. dir : *puw-* chasser le faisan. 打野鸡. ¶ *uzo ɕ-pu-nwtswkot ri, muw-pjɣ-cha* 他去打野鸡, 但是没有成功 Voir : *tsuwkot*

**nwtɕawku** vt. dir : *tr-* prendre soin. 照顾. From : Tibetan 照顾.

■ *zyɣnwtɕawku* REFL prendre soin de soi. 照顾自己. ¶ *nɣzo tu-tu-zyɣnwtɕawku muw-tu-cha ɕti* 你都不会照顾自己

**nwtɕɣɣsti** 1 vt. INCORP dir : *tr-* bloquer le chemin. 挡路. ¶ *ma-tr-kw-nwtɕɣɣsti-a* 你不要挡我的路 Voir : *sti* Voir : *tɕu* 2

**nwtɕha** vi. DENOM dir : *kr-* prendre le petit déjeuner. 吃早饭. ¶ *kr-nwtɕha-ndzi* 他们俩吃了早餐 Voir : *tɕha*

**nwtshyndzɣr** vi. DENOM dir : *tr-* manger (serviteur). 吃糌粑. ¶ *soz to-*



*nwtshryndzyr-ndzi* 他们俩早上吃了 *UsageNat* : 吃糍粑、喝点茶, 没有其它食物 (旧社会仆人们吃的早餐) *Voir* : *tu-yndzyr*

**nwtshrlu** vt. DENOM verser du lait dans le thé. 把牛奶倒到马茶里. ¶ *alo ji-tr-lu tha-ywt-nw tr-nwtshrlu-j / (tshrlu tr-nwlyt-i)* 他们把牛奶带下来了, 我们就倒在茶里喝了

**nwtshu** 1 vi. dir : *tr-* bien se passer. 顺利. ¶ *jxxtshi tci-tuysye pu-nwtshu* 最近我们俩的生意很好 *Voir* : *tshu* 2

**nwtshu** 2 vt. dir : *kr-* prendre en passant. (一路上看见什么东西就) 顺便拿走. ¶ *sumat yryu tce kr-nwtshu-t-a* (路上) 有水果, 我顺便拿了 ¶ *paendza tshwtshu kr-nwtshu-t-a, nu-phwt-a* 我在路上看到猪草, 顺便割了一把 *Voir* : *tshu* 2

**nwtwiczke** vi. INCORP transporter de l'eau. 背水. ¶ *ε-pu-nwtwiczke-a* 我去背水了 *Voir* : *tu-ci* *Voir* : *twiczke* *Voir* : *nwzke*

**nwtwifcyl** vi. DENOM dir : *nw-* avoir la diarrhée. 拉肚子. ¶ *nw-nwtwifcal-a* 我拉了肚子 ¶ *a-xtu pu-mrym tce nw-nwtwifcal-a* 我肚子疼, 拉了肚子

■ **nwtwifcyl** vt. dir : *nw-* causer la diarrhée. 令人拉肚子. Syn : *nwqhoxcyr*. *Voir* : *fcyl*

**nwtwurgi** vi. dir : *pu-* couper et ramasser des branches de sapin pour faire des fumigations. 把杉树枝桠砍回来.

**nwtwurgilanlan** vi. DENOM dir : \_ ra-masser des cônes de pin. 捡杉木果. ¶ *ε-pu-nwtwurgilanlan-a* 我去捡杉木果了 *Voir* : *twurgilanlan*

**nwtwtchuw** vt. dir : *tr-* poignarder. 刺杀. ¶ *tshjencw kw to-znwtwtchuw tce pjrsat* 用短刀把他刺杀了

**nwtwtso** vt. dir : *pu-* avoir de l'expérience. 懂事, 有经验, 得到教训. ¶ *pju-kw-nwtwtso ra ma nu w-qhu tce kumar*

*kr-nryma tr-ra tce kr-srype kw-cha (= tu-kw-tso pjw-tu ra)* 要经过经验和教训才能把以后的事情做好 *Voir* : *tso*

**nwtwtshan** *Voir* : *tshan*

**nwuwrtku** vt. dir : *tr-* risquer sa vie. 冒生命危险. ¶ *a-sroε ku-nwuwrtke-a cti* 我正冒着生命危险 ¶ *a-sroε kynwuwrtku zo kutcu jr-ye-a cti* 我冒着生命危险来到这里 *UsageNat* : 必须同 *tu-sroε* “生命”连用 *Voir* : *tu-wrtku*

**nwxso** vs. dir : *tr-* être vide. 空的. ¶ *khwtsa to-nwxso tce w-ngw kr-rku jyr-me* 碗空了

■ *so*

**nwxswi** vs. dir : *lr-*; *thw-*; *lr-* regarder en cachette. laisser apparaître un petit bout. 偷看. 露出了一部分. ¶ *ku-nwxswi pu-gu* 他在偷看 ¶ *tr-prtso pu-nwxswi* 小孩子在偷看 ¶ *nw turme pu-nwxswi* 那个人在偷看 ¶ *ma-lr-tu-nwxswi tce lr-yi* 你不要偷看, 你进来吧 ¶ *nr-laxtcha pu-nwxswi tce tu-nw-βde ma* 你的东西露出来, 消息不要丢掉

**nuxtchyrz** vi. dir : *tr-* avoir un tel tempérament, une telle habitude, une telle propension. 有这样的性格, 有这样的习惯. ¶ *wzo pu-nuxtchyrz* 他有那个习惯 ¶ *nrzo kwyr tu-nuxtchyrz* 你也有那个习惯 ¶ *azo pu-nuxtchaz-a* 我有这个习惯 ¶ *nrki nr-kr-fse nunw nrzo tu-nuxtchyrz cti* 你有这样的习惯 ¶ *nw kwfse kr-ti tu-nuxtchyrz cti* 你习惯这样说 ¶ *kr-ryn tu-nuxtchyrz cti* 你习惯做坏事 ¶ *jicq-ha nw rukhramba nuxtchyrz cti* ¶ *jicqha nunw khramba βze nuxtchyrz* 他习惯吹牛 ¶ *alo εe nuxtchyrz* 他习惯往上游去 ¶ *nw kwfse kr-βzu nuxtchyrz* 他习惯那样做 ¶ *tyresypupa kr-βzu nuxtchyrz* 他习惯取笑别人 ¶ *khramba kr-βzu mr-nuxtchyrz* 他不习惯说谎

**nuxtshi** adv. cette fois-là. 那一次. ¶ *rgunba tr-ari tce, núxtshi nu turme wu-*

*ma pu-dyn* 我们去寺庙大那一次，人很多

**nwxpwn** vi. DENOM *dir* : *lɿ-* devenir moine. 当和尚. Voir : *xpwn* Voir : *rxpwn*

**nwxsumtoɤ** vi. vivre. 活、生存. ¶ *jiɕqha nuw pu-nwxsumtoɤ* 那个还活着 ¶ *kutɕu kɿ-nwxsumtoɤ pu-nqa ɕti* 这里生存很辛苦 ¶ *w-pu-nwxsumtoɤ* 他还活着吗 UsageNat : 针对人活着动物

**nwxɕɛɾn** vs. *dir* : *kɿ-* terrible. 恐怖、凶猛. ¶ *ndzaslaŋ tuɾme jo-yi tɕe, tu-ci kɿ-kw-nwxɕɛɾn w-ŋgw ɕ-pjuw-wy-βde pu-ra* (妖界) 来了凡人，我们要把他扔进恐怖的水里！ ¶ *tu-ci kɿ-kw-nwxɕɛɾn nuwu tɕe tɕe tu-ola zo ku-fse pɿɾ-ɕti tɕe, nuw puw-tu-βde nuw tuɾme puw-kw-si pɿɾ-ŋgrɿl* “恐怖的水”在沸腾一样，(妖)把人一扔进去就必死无疑 UsageNat : 仅用于传统故事中，形容施了魔法的物体(水、巨石、森林等)

**nwxɕɛwru** vi. *dir* : *nu-* se déshabiller complètement. 把衣服脱光.

■ **znwxɕɛwru** vt. déshabiller complètement. 把……的衣服脱光. ¶ *tr-pɿtso nuw-znwxɕɛwru-t-a* 我把小孩子的衣服脱光了 Voir : *xɕɛwru*

**nwxɕtuwntɕu** vi. *dir* : *tr-* convivial, sociable. 合得来、合群. ¶ *jiɕqha nuw pu-nwxɕtuwntɕu* 他跟别人合得来 ¶ *w-zda ra nuw-rca puw-nwxɕtuwntɕu* 他跟他的伙伴很合得来 ¶ *jiɕqha nuw muw-ɿ-nwxɕtuwntɕu* 他很孤僻 ¶ *tu-nwxɕtuwntɕu-a* 我跟别人合得来

**nwarzur** vi. *dir* : *pu-* avoir la tête qui tourne (ovins □ tremblante du mouton?). 头晕倒下(羊). ¶ *qazo pɿɾ-nwarzur* 绵羊头晕倒下了 ¶ *tshɿt kɿ-nwarzur nuwɕɕɿɾ* 山羊经常头晕倒下 ¶ *qazo cho tshɿt w-kɿrnoɤ puw-mɕɕɿɾ tɕe puw-ndzaβ tɕe nuw puw-nwarzur ŋu tɕe w-rna w-taɤ puw-wy-qraɤ tɕe tr-se a-pu-ɕ tɕe tu-mna ŋgrɿl* 绵羊和山羊头晕突然

倒下，在羊的耳朵上割一刀，让血流出来就会好。

**nwzduw** vt. *dir* : *thu-* s'inquiéter pour quelqu'un. 为别人担心. ¶ *a-mu pu-nwzduw-a* 我担心我的母亲 ¶ *a-ɿɿt pu-nwzduw-a* 我担心我的儿子 ¶ *nrɿ nr-rzaβ puw-tu-nwzduw* 你担心你的妻子 ¶ *puw-ta-nwzduw* 我为你担心 From : Tibetan sdug.

■ **znwzduw** vt. *dir* : *nu-* causer de l'inquiétude. 令人担心. ¶ *nuw-znwzduw-a* 我让他担心了

**nwzduwpa / znwzduwpa** vt. *dir* : *nu-* avoir pitié de. 可怜别人. ¶ *nuw-nwzduwpa-t-a* 我可怜了他 ¶ *jiɕqha nuw w-ŋgu muw-thon, puw-nwzduwpa-a* 他很穷，我觉得很可怜 Voir : *srzduwpa*

**nwzduwɿl** vi. *dir* : *pu-* supporter toutes sortes de difficultés. 受尽苦难. ¶ *kuw-rtaɤ zo puw-nwzduwɿl-a* 我受够了苦难 Voir : *trzduw*

**nwzɿsna** vl. DENOM *dir* : *thu-* manger la nourriture pour les morts. 吃死人的食物. ¶ *thu-nwzɿsne* 你去死吧！ Voir : *zɿs-na*

**nwzgomdzo** vi. *dir* : \_ se promener dans la montagne et admirer le paysage. 在山上观光. ¶ *jiɕqha nuw kuw-nwzgomdzo ɿɾ-ari* 他去山上观光了 Syn : *nrɿmpole*.

**nwzgruɕhu** vt. INCORP *dir* : *tr-* donner un coup de coude. 用肘碰. ¶ *tr-wy-nwzgruɕhu-a* 他用肘打了我 Voir : *zgruɕhu*

**nwzyut** Voir : *zyut*

**nwzjaŋ** Voir : *ɿɾzjaŋlaŋ*

**nwzɿw** vi. *dir* : *pu-* pâtir de quelque chose. 吃亏. ¶ *puw-nwzɿw* 他吃亏了 ¶ *tuwɕe tr-βzu-tɕi, azo puw-nwzɿw-a, nrzo puw-tu-nrɿndze* 我们俩做了生意，我吃亏了，你占了便宜 ¶ *znguloɤ puw-nwɕro-tɕi, nrzo puw-tu-nrɿndze, azo puw-nwzɿw-a*

我们俩分核桃，你占了便宜，我吃亏了  
Ant : *nyndze*.

■ *znwzju* vt. CAUS *dir* : *pu-* faire pâtir  
quelqu'un de quelque chose. 使吃亏. ¶  
*pu-kui-znwzju-a* 你让我吃亏了

**nawzruyr** vi. INCORP *dir* : *pu-* cher-  
cher les poux. 找虱子. ¶ *jiqha mbroχpa*  
*pu-nawzruyr* 那个牧民在找虱子 ¶ *pu-*  
*nawzruyr-a* 我在找虱子 Voir : *zruyr* 2

**nawzke** vt. *dir* : \_ transporter un par un.  
一个一个地搬运. ¶ *rdystak ly-nawzke-t-a*  
我把石头搬过去了 Voir : *nusuwzke*

**nawzyryn** vt. *dir* : *ty-* taquiner. 逗着  
……玩. ¶ *tu-ta-nawzyryn cti tce ma-ty-tu-*  
*qhe je* 我只是逗你的，你不要生气 Syn :  
*nurtca*.

**nawzyzdaŋ** vt. *dir* : *ty-* envier, vouloir  
imiter. 妒忌. From : Tibetan *ze.sdaŋ*.

■ *synwzyzdaŋ* vi. envier les gens. 妒忌别  
人. ¶ *ma-tu-synwzyzdaŋ* 你不要妒忌别人  
Syn : *nyzymryn*.

**nawzgryy** vt. *dir* : *pu-* renverser avec  
force. 很轻松地把对方摔下去. ¶ *pa-*  
*nawzgryy zo pa-tsaβ* 他很轻松地把人摔下  
去了 Syn : *nuckrry*. Voir : *zgryyzgryy*

**nawzyβri** Voir : *βri*

**nawzmbyr** vi. DENOM *dir* : *nu-* avoir  
une pustule. 生疮. ¶ *a-ŋa u-zmbyr jry-*  
*łox*, *pu-nawzmbar-a* 我脸上生了疮 ¶ *pu-*  
*nawzmbyr*, *u-jrox tu (u-sta tu)* 他生过疮，  
还有痕迹 Voir : *zmbyr*

**nawzo** pro. vous. 你们.

**nawzab** vi. *dir* : *pu-*; *ky-* s'endormir.  
睡着. ¶ *pu-nawzab-a* 我睡着了 ¶ *ma-tu-*  
*ryju-nu tce*, *aj pu-nawzab-a* 你们不要说  
话，我在睡觉

■ *ynwzab* vs. qui arrive facilement à  
s'endormir. 容易入眠、容易睡着. ¶ *pu-*  
*ynwzab* (小孩子) 容易入眠 Voir : *w-*  
*zab*

**nawzabri** vi. *dir* : *pu-* veiller. 熬夜.

¶ *pu-nawzabri-a* 我熬夜 ¶ *jufaw pu-*  
*nawzabri-a*, *jisŋi a-zab pu-yi* 我昨天熬夜  
了，今天就打瞌睡

- O o -

**ommanip̃nmehoñsi**      *n.* un  
mantra. 六字真言. *From* : Tibetan  
om.ma.ni.padme.hum.hri.

## - P p -

**pa** adv. en bas. 下面.

■ **w-pa** np. le bas. 下面.

**pa** 1 vt. ① **dir** : *tr-* faire. 办. ¶ *tēhi tu-pe-a*? 我怎么办? ¶ *azo akuw ɕe-a, nrzo tēhi tu-pe* 我往东边去, 你呢? ¶ *tēhi tú-wy-pa*? 怎么办? ¶ *kutçu tēhi w-kw-pa jv-tu-ye*? 你来这里做什么? ¶ *dal tsa tr-pe* 慢慢做 ② **dir** : *kr-* fermer. 关. ¶ *kum kr-pe* 关门吧! ¶ *diandeng kr-pe* 关电灯吧! ¶ *khuyjɲw kr-pe* 关窗户吧! ¶ *uwo kuw a-dianhua pjv-pa* 他挂了我电话 ¶ *nr-shouji kr-nu-pe ú-jxy*? 麻烦你把手机关一下 Voir : *kyra* Voir : *apa* Voir : *syra*

■ **w-pw, pa** conserver. 保管. ¶ *laxtcha w-pw tr-pe* 你把东西保管好! ¶ *tr-lu tr-rzak kuw-rɲi w-pw kr-pa múj-khuw tu-rpjw juw-ɕti* 牛奶不能长时间保存, 不然就会腥(变质) ¶ *nr-jax w-pw ma-tr-tu-nu-pe* 你不要不管, 要帮一下忙

■ **nupa** vt. AUTOBEN **dir** : *tr-* se mettre d'accord. 商量好. ¶ *ju-kr-ɕe tr-nupa-tçi* 我们商量好要(一起)出发 ¶ *yufsu (βaŋsa) tr-nu-pa-tçi* 我们俩交了朋友

■ **nuzyɣpa** vi. REFL AUTOBEN **dir** : *kr-*; *thw-* se fermer par soi-même. 自动关. ¶ *kum ko-nuzyɣpa* 门自动关了

**pa** 2 vs. **dir** : *tr-* auxiliaire employé avec les idéophones. 助动词(和状貌词连用). ¶ *ko-nu-rɲguw tçe, w-sr-rɲguw-ɲga loŋloŋ zo juw-pa* 他睡着了以后, 床上是拱起来的

**pakuku** / **xpakuku** adv. tous les ans. 每年.

**palaxtsa** n. botte en peau de chevro-tain à la couture grossière. 靴筒全是獐皮子的一种靴子, 针脚缝得比较粗糙. ¶ *palaxtsa nuw w-rkuw kosca ɲu, tçeri w-ɕna yw w-komɣr me, w-xtsɣrkw ni ci kr-kr-swpa tçe kr-kr-tɕwβ ɲu. w-ɕna kuw-ymtçok tçe tu-kw-ɲgɣy kuw-fse nuw tu, w-*

*xsɣrkw cho w-xtsɣrkw yw kr-tɕwβ nuw ko-naḁ xtsa yw w-tɕwβ cho mɣ-naɣtɕwy, nuw w-ro nuw ra konaxtsa cho lonba naɣtɕwy. palaxtsa nuw mɣ-mpɕɣr ri nguwt, kuw-rɣma kr-ɲga nɣtsa. palaxtsa* 的鞋边是用没有染过的皮子做成的, 脚尖部分没有红皮子。鞋边直接合在一起缝成的, 脚尖部分很尖, 有钩起来的部分。鞋边和鞋筒连接的缝法和黑皮鞋不一样, 其它完全一样。palaxtsa 不美观但很结实, 适合干活的人穿。

**paltsaḁ** / **prltsaḁ** n. glaise qui est appliquée sur les plaques de pierres. 涂在石板上的稀泥.

**pandɣɕku** n. renoncule. 毛茛. ¶ *pandɣɕku nuw sujno kuw-mbw-mbɣr ci ɲu, w-ru cho w-jwaḁ ra kuw-rɲi ɲu, w-zɣɣm xtei, stɣmku tɕu w-rkuw tu-ɬok ɲu, w-mwuntok kuw-qarɲe ɲu, w-ru yw w-βzuw lu-ɕe ɲu, tú-wy-ndza tçe mɣrtsaβ tçe núnɖza pandɣɕku rmi.* 毛茛是矮小的植物, 茎和叶子全是绿色的, 根细小。生长在山上的路边上, 开黄色花, 茎上长出很多菱角。吃起来很辣, 所以叫 *pandɣɕku* (班地的葱)

**pandi** n. gelugspa. 黄教. From : Tibetan pandita.

**panja** n. feu (moine). 已故(指和尚).

**papa** intj. c'est bien comme ça. 恭喜你了. ¶ *juw-tu-mna tçe papa* 你痊愈了, 恭喜你了

**paqe** n. purin. 猪屎.

**parɕaŋ** n. xylographe. 印版. ¶ *parɕaŋ puw-rkaz-a* 我刻了印版 From : Tibetan par.ɕiŋ.

**paḁ** n. porc. 猪. ¶ *paḁ nuw kha pjw-kr-nu-wɕsu ɲu tçe, w-ɕa kr-ndza w-spa ɲu, paḁ nuw w-rme kuw-paḁ tu, kr-khra tu, kuw-yurni tu, kuw-wyrum tu, tsuku w-xtu kuw-wyrum w-ro ra kuw-paḁ tu, w-mi kuw-wyrum tu, w-jme w-ku kuw-wyrum tu, w-laz tuw-snaḁ kuw-wyrum tu, paḁ kuw mɣ-*





的很嫩，很绿。茎是空心的。叶子是三角形的，有点像猪耳朵，所以称它为 *pastsarna*。茎的顶端上长出像口袋一样，上面尖的东西，逐渐破开了以后，里面漏出穗状的花，花是黄色的，成行的排列在茎上。

**paktshi** *n.* nourriture pour cochon. 喂猪的。

**pakzwamuntok** *n.* pissenlit. 蒲公英。¶ *pakzwa muntok nu w-jwak lu-oryrkhurkhe, w-ku lu-omtɕok ɣu, w-spjwɿ nu qhoksjaɣ ɣu. w-spjwɿ tu-ɬok tɕe, w-kɣɣɿl ri ju-rumuntok ɣu. w-muntok nu-rom tɕe, tu-ɣymut tɕe qale rca ju-nuɕe ɣu. ki swjno ki tɣ-ɕqhe smɿn, tu-ɕɣa ku-mɣɿm smɿn, tshɿtɕot smɿn ɣu* 蒲公英叶子不连贯而尖，茎是空心的。茎长出来时，顶上开花。当花凋谢的时候，一吹花絮就顺着风飞走。这种草有治咳、治牙痛，退烧等作用。

**paskɿɣ** *n.* porc à engraisser. 催肥的猪、肥猪。Voir : *pak* Voir : *skɿɣ*

**pasru** *n.* ivoire. 象牙。From : Tibetan ba.so.

**paɣpatɕuɣ** *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法。

**pɕak** *n.* prostration. 礼拜。¶ *sroŋma w-ɣɿri pɕak lɣ-βzu-t-a* 我在护神前做了礼拜 UsageNat : 一般跟 *βzu* 连用，表示“磕头”的意思 Voir : *ɣpɕak*

**pɕawtsu** *n.* billet de banque. 钞票。From : Tibetan 票子。

**pɕintɕɿt** *adv.* à partir de ce moment là. 从此以后。¶ *nu w-qhu pɕintɕɿt tɕe* 从此以后

**pɕiru** *n.* arrière de la selle. 后鞍桥。From : Tibetan p<sup>hi</sup>.ru.

**pɕiz** *vt.* dir : *nu-*; \_ essayer. 擦。¶ *zhuo-zi nu-pɕiz* 擦一下桌子 ¶ *nɣ-ŋa pu-pɕiz* 擦一下脸 ¶ *nɣ-ŋa nu-pɕiz* 擦一下衣服 ¶

*nɣ-ɕnaβ nu-pɕiz* 擦一下鼻涕 ¶ *kuiki ku a-jak muj-pɕiz* 我的手用这个擦不到 From : Tibetan p<sup>hi</sup>.is.

**pɕizgɿkum** *n.* grande porte. 大门。From : Tibetan p<sup>hi</sup>.sgo.

**pɕoxβzi** *n.* dans toutes les directions. 四周。From : Tibetan p<sup>hi</sup>.ogs.bzi.

**pɕuɣ** *idph.1.* bruit de l'eau qu'on jette, bruit d'une vague qui se brise sur le bord du fleuve. 泼水的声音、波浪撞水边的声音。¶ *tu-ci pɕuɣ zo ta-lɿt* 他扑一声把水泼了

■ *ɣpɕuɣ* asperger dans tous les sens. 泼过去泼过来。¶ *khutsa w-ŋgu tu-ci tu-asu-ndo tɕe, dal tsa tɣ-ŋke ma ju-ɣpɕuɣ zo tɕe jit* 你在碗里端水，走路慢一点，不然就会到处流出来

■ *sɣpɕuɣ* *vt.* faire tomber de l'eau dans tous les sens (en transportant un bol). 端水的时候走路不稳当，把水泼过去泼过来。¶ *tu-ci ju-sɣpɕuɣɿɣ* 他把水泼过去泼过来

**pe** *vs.* dir : *tɣ-* ① bien. 好. ② bon. 善良。¶ *nu ju-pe mɿ-ku-pe mɿe* 那很好，没有错误 ¶ *nɣɿɣ nɣ-kha ra w-ju-pe-nu?* 你家的人好不好？ ¶ *nu ku-fse ku-pe me* 那是最好的了，没有比这个好的 ¶ *tɣ-pɿtso pu-ŋke ri mɿ-ku-pe ku-me zo pu-ndzaβ* 小孩子走路的时候，没有什么原因就摔倒了 ¶ *mu-tu-tu-pe mɿ-βdi ma tu-kɿ-stu pju-tu ra* 如果你哪一天遇到不幸的事情，就要有解决的办法 ¶ *nu ɕuŋgu azo mu-tɣ-pe-a zu, uzo wuma zo pu-stu* 以前我遇到问题的时候，他帮了我很多 UsageNat : *mɿ-ku-pe ku-me zo* 表示“没有什么原因就……”的意思 Ant : *ɣɿn*.

■ *nɣpe* *vt.* dir : *tɣ-* ① aimer. 喜欢. ② être content de. 因为……觉得高兴。

■ *sɣpe* *vt.* améliorer. 做得更好。

**pɿβ** *n.* natte. 席子。

**pɿɕɿt** *n.* pouce. 一寸。

**པ་ཅེ་ཐུ་ལྷ་** *n.* sangle ventrale. 马肚带.

**པ་ཇ་ཀ་** *n.* courge. 瓜子的一种 [南瓜]. ¶ *པ་ཇ་ཀ་ ལུ་ཀྱ་ཇི་ ཅི་ ལུ་, ཏྲ་རྩ་ཀུ་ ར་ཀྱུ་ ལྷ་ཇི་ ལུ་. སྟེ་ཅ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ཏུ་ལོ་ཀ་ མྱ་ཅ་. ལ་ཇ་ལ་ ལ་ཀུ་ ར་ཅོ་ ལ་མུ་ཅ་ ཏྲན་ ཅེ་ ལ་རྩོ་མ་ ཅོ་ ཏྲ་ཇམ་ལྷ་ ལ་སྟེ་ཅི་ པེ་, ལ་ཇ་ལ་ མཁྱི་, ལ་ཕྱུ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ཏུ་, ལ་རུ་ ཀུ་ཇི་ ཏུ་ ཇུ་ཅེ་ ལུ་, ལ་ཏ་ ཏུ་ལོ་ཀ་ མྱ་ཅ་, ལ་ཏོ་ཀ་ པ་ཇ་ཀ་ ཅེ་ ཇུ་ཅེ་ ལུ་, སི་ ཅོ་ སུ་ཇོ་ རུ་ ལ་ཏུ་ཅེ་ ཅེ་, ལི་ ཏུ་འཏུ་རྟེ་ ཅེ་ ལ་ཏ་ ཏུ་ཅེ་ ཅ་. ལ་རུ་ ལ་ཏ་ ཀུ་མྱ་ ལ་མུ་ཅ་ ཏུ་. ཅེ་ ལ་རུ་ ལ་ཏ་ ཅེ་, ལ་ཇ་ལ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ཅེ་, ལ་ཇ་ལ་ ཅུ་མུ་ ཇ་མ་ ལུ་ལོ་ཀ་ ཅེ་, ལ་མུ་ཅ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ལུ་. ལ་མུ་ཅ་ སུ་ཏུ་ཕུ་ ཅེ་, ཏུ་ཏུ་ཕུ་ ལུ་ ལ་མ་ཏ་ ཅུ་ཕེ་ མྱ་ཅ་ ཅེ་, ལུ་ པུ་ ལུ་ ཏུ་ཏི་ལུ་ ལྱེ་, ལི་ ཅི་ ཏུ་ཏུ་ཕུ་ ལུ་, ལ་མ་ཏ་ ཅུ་ཕེ་ ཅ་ ཅེ་, ལུ་ མུ་ ལུ་ ཏུ་ཏི་ལུ་ ལུ་, ལ་མུ་ཅ་ ལ་མུ་ཅ་ ཀུ་ཀ་ཀུ་རྩེ་ ཅོ་ ལུ་, ཀུ་ལུ་ལ་ ལུ་, ལ་ཕྱུ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ཏུ་. པ་ཇ་ཀ་ ལ་མ་ཏ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ཏུ་ཏི་ ཅུ་ཕེ་ ཅ་, ཀུ་ལུ་ཏུ་ ཅེ་ ཀུ་ཇི་ ལུ་. སྟེ་ཅ་ ལ་ཏ་ པ་ཇ་ཀ་ ལུ་ ཀ་ཀུ་རུ་ ལུ་ ཀ་ཀུ་རྩེ་, ཏུ་མུ་ ལ་ཕོ་ཀ་ ཏུ་ཀུ་རུ་ ལུ་, ལཱ་ཀ་ལུ་ ལུ་. པ་ཇ་ཀ་ ཏུ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ལུ་ ལྱེ་ཏུ་ ཏུ་ར་པ་ ཇ་མ་ཏ་ ཅུ་ཕེ་ ཅ་. ཏུ་ཏ་ ཅེ་ ལ་ཀུ་ ལུ་ ར་ཀོ་ ཅེ་ ལ་ཅ་ ལུ་ ལ་ཀུ་ ལ་ལྱི་ ཅུ་ཕ་ཀ་ ལུ་. པ་ཇ་ཀ་ ལུ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ཏུ་, ཏུ་མུ་ ཅུ་ཕེ་ ལུ་. ཏུ་ཏ་ ཅེ་, ལུ་ ཏུ་ཅུ་ཕེ་ ལུ་ཏུ་ཅ་ ཅེ་, ལ་ལྱེ་ ཏུ་ཕེ་ཏུ་ཅ་ ཅེ་ མུ་. 南瓜是自己种的一种植物, 是种在庄稼地里, 种在气候比较温和的地方, 山上气候冷的地方的能生长. 叶子的背面有很多小刺, 很粗糙, 可以用来刷洗菌子. 叶子大, 有个棱角, 茎可以长得比较长, 不是往上长, 是爬在地上的. 遇到了树干或草茎就会缠着往上长. 茎上也有刺. 茎上长出三四片叶子的时候就开花. 有两种花, 一种是不能结果的, 一种是不能结果的, 有人说它是公的, 另一种是可以结果的, 有人说它是母的. 花是大黄色的, 形状像喇叭, 有五个棱角. 南瓜能结很大的果实, 是椭圆形的. 朝地的那面是淡黄色*

是, 朝天的那面是深绿色的. 最大的南瓜有 20 多斤左右. 老了皮子变硬, 种子也就饱满了. 南瓜可以吃, 是一种菜. 老南瓜煮以后, 成块的吃了很好吃. ¶ *པ་ཇ་ཀ་ ཏུ་ཀུ་ལོ་ཀ་ ལུ་, ལ་མུ་ཅ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ལུ་, ལ་མུ་ཅ་ ཀུ་མུ་ཅ་ ཅེ་, ཏུ་ཕྱུ་ (ལ་ཅ་ཀི་) “མ་ཅ་ཀུ་ཏུ་སུ་ཇ་མུ་ཅ་ མ་ མུ་ཅ་ མུ་ཅ་” ཏུ་ཀུ་ཏི་ ལུ་* 白瓜开花的时候, 给孩子说: “你不要指, 不然它的花会掉下来” From : Tibetan 北瓜.

**པ་ཇ་ཀུ་** *adv.* encore. 还、先、暂时. ¶ *པ་ཇ་ཀུ་ ཀ་ཀ་ ཏུ་ཀེ་ཀ་, པ་ཇ་ཀུ་ ཀ་རེ་ ཏུ་ལྱེ་ཀ་ ར་* 我还要穿衣服, 还要戴帽子 ¶ *ཤི་ལུ་ཀ་ རི་ ལ་ལི་ ཅེ་, པ་ཇ་ཀུ་ མུ་ཏུ་ལུ་* 他十五号就去了, 还没有回来 ¶ *པ་ཇ་ཀུ་ ལྱེ་ ཏུ་ལི་ ར་* 暂时先要你一个人下来 ¶ *པ་ཇ་ཀུ་ ཀ་ལོ་ མྱ་མུ་ཅ་ཀ་* 我还没有准备好

**པ་ཇམ་རྩུ་ལྷ་** *n.* lard au dessus de la queue. 猪尾部划出来的膘.

**པ་ཇུ་** *n.* beimu. 贝母. ¶ *པ་ཇུ་ རུ་ཀུ་* 贝母生长的草山 (最寒冷的地方) From : Tibetan 贝母.

**པ་ཇེ་** *n.* pâte aplatie. 面块. ¶ *ཀུ་པ་པ་ཇེ་* 面条

**པ་ཀུ་ཇེ་** *intj.* attend un peu. 等一下.

**པ་ཀུ་** *n.* viande du tronc du cochon. 猪的排骨.

**པ་ལྱེ་ལུ་** *n.* méthode. 办法.

**པ་ལྱེ་ཅུ་** *n.* momo au beurre. 馍馍加酥油.

**པ་ལི་ཀ་** *n.* rouleau à pâtisserie. 擀面棍.

**པ་ལྱེ་ཅུ་ཀ་** *n.* espèce d'herbe. 草的一种 (猪可以吃的). Voir : ཅུ་ཀ་

**པ་ལྱེ་** *n.* pattes de cochon farcies. 有肉馅的猪脚. Voir : པ་ལྱེ་ Voir : ལ་ཀ་

**པ་རྩེ་ལྷ་** *n.* gaspillage. 浪费. ¶ *པ་རྩེ་ལྷ་ མུ་ལུ་ལི་* 没有浪费 ¶ *པ་རྩེ་ལྷ་ མ་ལུ་ཏུ་སུ་ཅེ་* 你别浪费

**pyrthryβ** *n.* entre. 两个之间. ¶ *ndzi-pyrthryβ* 在他们俩之间 Voir : *w-thryβ*  
From : Tibetan bar.

**pya** *n.* oiseau. 鸟.

**pyaκ** *vt.* ① *dir* : \_ retourner. 打翻. ¶ *nr-nga jyr-tu-pyaκ* 你把衣服翻了一面 ¶ *swpyo tha-pyaκ* 他把柴垛弄翻了 ¶ *a-nga kr-nga jyr-nu-pyaκ-a ri, mw-pjx-suxsal-a* 我把衣服穿反了但是没有注意 ② *labou-rer.* 耕 (地). ¶ *tuji la-pyaκ, ly-pyaκ-a* 他耕了地, 我耕了地 ¶ *stymku la-pyaκ* 他耕了草坪 ③ *faire s'effondrer (mur).* 推倒 (墙). ¶ *znde tha-pyaκ* 他把墙推倒了 ④ *ouvrir (couvercle).* 揭开. ¶ *w-fkaβ tr-pyaκ-a (=tr-mja-t-a)* 我揭开了盖子

■ *rypyaκ* *vi.* APASS défricher. 开荒.

■ *zyrpyaκ* *vi.* REFL *dir* : \_ se retourner. 翻身. ¶ *azo stymku ri puw-rygwa tce thw-zyrpyaκ-a ma a-pa qajw yrzu* 我躺在草坪的时候翻了身, 因为我的下面有虫子 ¶ *thw-zyrpyaκ nr thw-zyrpyaκ* 他 (在地上) 滚动 Voir : *mbyaκ* Voir : *apyaksci*

**pyatyste** *n.* espèce de rapace. 猛禽的一种. ¶ *pya tr-ste nuw qale kw-tshi cho naxtewy, qajdo syznr xtei, w-βri kw-pyi nu, rudaκ kw-xtci ra tu-ndze ngryl, tr-ryku tu-ndze m-nygryl.* *pyatyste*和*qalekw-tshi*相似, 比乌鸦小, 身子是灰色的, 吃小动物, 不吃粮食.

**pyxjmyt** *n.* type d'herbe. 草的一种.

**pyrkhuw** *n.* hibou. 猫头鹰. ¶ *pyrkhuw nuw pya ci nu, wxti tsa qandzyi jamar tu, lyrtx-r-tu-rpa jamar zywt, w-phongbu nuw kw-pyi tce kw-qandzyi tsa nu, w-ku nuw lu-lu ku tsa fse ri pya nu tce w-mtsioκ tu, w-mtsioκ monxak yw w-ku nuw lu-ngy tsa jw-nu, w-mjnak nuw ɕyr tce jw-mto ma ŋji tce múj-mto tce wzo w-kr-ndza kw-ɕar nuw ɕyr ɕja ju-ɕok jw-nu, tce βzuw tu-ndze, qapi tu-ndze, qala kw-fse nuw ra tu-ndze jw-nu. ɕyr tce tu-mbri ngryl, tce 'uɕu' tu-ti jw-nu, tce tsuku turme wuma zo kw-*

*nurmaw kuw-numtci tu-nu tce ɕyr jw-kw-ryma-nu pyrkhuw tu-syrmi-nu ngryl.* 猫头鹰是一种鸟, 和隼一样大, 可以达到五六斤重, 身子灰里带黑. 头有点像猫, 但有鸟喙, 因为是鸟. 上鸟喙的顶端是钩着的. 眼睛只有夜里才看见东西, 白天看不见. 它只有晚上才出来觅食, 吃老鼠、鼯鼠、兔子等动物. 它会在夜里叫, 叫声是 'uhu'. 所以人们把喜欢晚收工, 早出工, 晚上工作的人称作 “猫头鹰”。

**pyrlok** *n.* nid. 鸟巢.

**pyrlpyrl** *idph.* 2. brillant. 形容光芒耀眼, 金光闪闪的样子. ¶ *ɕɕyl jw-nymbju pyrlpyrl zo* 玻璃金光闪闪 ¶ *ɕmbyi pyrlpyrl zo jw-ɕok* 太阳出来了, 光芒四射

**pyymbri** 1 *n.* chant d'oiseau. 鸟的叫声. Voir : *mbri* Voir : *pya*

**pyymuj** *n.* plumes d'oiseau. 羽毛. Voir : *tr-muj* Voir : *pya*

**pyrpaκ** *n.* faisan (pucrasia macrolopha). 勺鸡. Voir : *jaκ*

**pyrrnok** *n.* une espèce de champignon. [鸡油菌]. ¶ *pyrrnok nuw si kw-xtci tsa w-tak ku-ndzok tce kw-qarɕe tsa nu, kr-ndza sna* 鸡油菌是长在小树上的一种菌子, 呈黄色, 可以吃. Voir : *tu-rnok*

**pyrtyryy** *n.* maladie de la peau de la main. 疣.

**pyrtawtyngyr** *n.* une plante. 植物的一种. ¶ *pyrtaw tr-nygr nuw stymku tu-ɕok nu. w-jwak nuw kw-yrtyum nu, tce w-thok pjx-nyok zo jw-nu. w-jwak ɕnuwz ma mage, kw-jw-jak jw-nu, tce jw-ndok. pjú-wy-qruw tce w-ci kw-rrymtsuwmɕaj kw-fse jw-ɕok jw-nu. w-ru tu-ɕok tce, w-ru ɕnuw-tya jamar tr-zri tce, w-muuntok jw-ɕok jw-nu. w-muuntok pa zuw tr-fkuw kw-fse kw-xtaw-xtci yrzuw tce, w-muuntok w-pa pjx-nqok, w-mju w-tak tu-ru jw-nu. w-nygu tuw-ci jw-mtshrt tce, jw-chi.*

*u-mwntoʁ nuw kuw-qarɣe tɕe, staʁpuw u-mwntoʁ tsa ɲu-fse. u-mwntoʁ kuw-dʁn tu-ozuɾja ɲu-ɲu. pyɾtɕu tr-ɲɣɾ* 生长在草地上。叶子是圆形的，贴在地面上。只有两片叶子，又厚又脆，掰开时里面流出有粘性的液体。茎长出两拃的时候就开花。花的下面有一个像口袋一样的小东西，吊在花的下面，口朝上。里面装满水，很甜。花是黄色的，像豌豆的花一样，花很多，成行地长在茎上。

**pyʁzraʁ** *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟。  
 ¶ *pyʁzraʁ nuw pya kuw-xtɕi tsa ci ɲu, u-phoŋbu nuw tr-ɲkhuw jamar ma me, u-βri kuw-pyi u-taʁ kuw-ɲaʁ kuw-ɾkhra ɲu, zgo u-χɕɾl ɕoŋtaʁ sɾtɕha kuw-mbro ku-ɾɾzi ɲu, qajuw kuw-fse, sumat kuw-fse tu-ndze ɲɣɾɾl. kumɲu kuwɕɾɣ jamar tuturca ku-ɾɾzi-nu ɲu. qartsumɾftɕar kɾ-mto tu ɕti. u-mtɕhi nuw kuw-ɲaʁ ɲu, u-mi nuw ra kuw-wyrum tɕe kuw-pyi kuw-fse ɲu. tr-ɾɾku u-taʁ ruŋuɲɾn mɾ-ɲɣɾɾl pyʁzraʁ* 是一种比较小的鸟，整个身子只有拳头那么大，身子是灰色上面有黑条纹。栖息在半山以上，海拔高的地方，吃虫子和野果等，五六只成群一起生活。一年四季都可以看到它。嘴是黑色的，脚是白里带灰色。一般不会破坏庄稼。

**pyi** *vs. dir :* *nuw-* gris. 灰。

**pyo** *vt. dir :* *lɾ-* faire de la ficelle en roulant dans les mains (dans le sens des aiguilles d'une montre). 捻线（顺时针）。  
 ¶ *smɾɣ lɾ-pyo-t-a* 我捻了羊毛 ¶ *srɯn lɾ-pyo-t-a* 我捻了棉花 ¶ *tr-rme lɾpyo-t-a* 我捻了毛

■ *nuwɣuɾpyo* *vs.* facile à enfiler. 容易捻。

**pha** *n.* entier, complet. 整个。¶ *pha u-ku zo cho-ɣrum* 整个头都白了 ¶ *pha u-phoŋbu zo ɲu-mɲɾm* 他全身痛 ¶ *pha kɾntɕhaʁ zo ɕ-tr-khat-a* 我走了遍了整个城市

**phalogri** *adv.* pleins d'endroits (dans la montagne). 很多地方（山川）。¶ *pha-*

*logri zo ɕ-to-khɾt/ɕ-to-ɲke* 他走遍了所有的山川

**phama** *n.* parents. 父母。From : Tibetan p<sup>h</sup>a.ma.

**phantsuwt** *n.* assiette. 盘子。From : Tibetan 盘子。

**phak** *vt. dir :* *nuw-*; *thu-*; *tr-* couper. 劈、剖。¶ *si nuw-phak-a* 我劈了木头 ¶ *ɕoŋtɕa nuw-phak-a* 我劈了柴 ¶ *tr-fkum nuw-phak-a* 我把口袋弄坏了（装的东西太多就破了） ¶ *tuw-ɲga thuw-phak-a* 我撕了衣服 ¶ *tr-ri thuw-phak-a* 我撕了线 ¶ *paχɕi u-sɾ-phak maɲe, mbrutɕu a-pu-tu tɕe pe ri* 没有东西切苹果，有刀子就好了 Voir : *mbaʁ*

**phaklu** *n.* année du porc. 猪年。From : Tibetan p<sup>h</sup>ag.lo.

**phakɾɾl** *n.* fait de s'allonger sur le côté. 半身躺着。Voir : *tuw-phak* Voir : *nuw-phakɾɾl*

**phakrgot** *n.* sanglier. 野猪。From : Tibetan p<sup>h</sup>ag.rgod.

**phakɾzi** *n.* brosse à dent traditionnelle en poil de cochon. 用猪鬃毛作成的牙刷。From : Tibetan p<sup>h</sup>ag.ze.

**phakɾzlasqamɲu** *n.* deux semaines. 半个月。From : Tibetan zla.

**phakzon** *n.* sūtra lu pour les cochons lorsqu'ils sont malades. 为猪念的经。From : Tibetan p<sup>h</sup>ag.??.

**phɤβ** *n.* ferment de vin. 酿酒用的曲子。

**phɤβ 2** *vt.* ① *dir :* *puw-*; *thu-* abaisser. 弄低，降下来。¶ *a-ku puw-phab-a ma nuw-rpe-a ɲu-ɲu* 我低了头，因为差一点撞了 ¶ *nɾ-ku ko-tu-nu-wpu-t tɕe pɾɾ-tu-phɤβ pɾɾ-ra* 你撞了头，你本来应该低头 ¶ *nɾ-ku puw-phɤβ ma tu-nu-rpe* 你低头，小心撞了 ¶ *ki laxtɕha u-phu ɲu-wxti, u-koŋ puw-phɤβ* 这个东西很贵，价格卖便宜一点吧 ② *peigner*. 梳理（头发）。¶



*ny-kyrme pu-phyrβ* 梳理一下头发 Voir : *mbyrβ*

**phyn** vs. *dir* : *tr-* avoir un (bon) effet. 有效果, 起作用. ¶ *pu-me my-phyn ma yu-ndza ra, pu-tu my-phyn ma yu-ctsat ra* 粮食再少也不能不吃, 粮食再多也不能不节约 From : Tibetan p<sup>h</sup>an.

■ *yrphyn* vt. donner un effet. 让……起作用. ¶ *ky-ryβzjoz tu-kw-stu tce ky-spa yu w-kw-yrphyn ŋu* 只有努力才有可能学会

**phynba** n. bienfait. 好处. ¶ *kuwu skyt pjw-βzjoz-a tce a-phynba tu* 学藏语对我是有用的

**phynthok** n. avantage. 好处. Voir : *phyn* From : Tibetan p<sup>h</sup>an.t<sup>h</sup>og.

**phyr 2** vt. *dir* : *nw-*; *ky-* secouer, agiter pour faire tout tomber d'un récipient. 抖掉、倒完. ¶ *nyki tr-fkum w-ŋgw ky-phyr* 你(把青稞)抖进口袋里吧 ¶ *w-kur jyr-phyr* 我张开了嘴巴(目瞪口呆) ¶ *pjy-nrscyr tce, w-kur jyr-phyr* 我被吓到了, 就张开了嘴巴 Voir : *syphyr 2* Voir : *mbyr*

**phyrri** adv. de l'autre côté. 对面、对岸. ¶ *kwchu phyrri, ndwchu phyrri* From : Tibetan p<sup>h</sup>a.rol.

**phyrrikunrwu** n. une plante. 植物的一种. ¶ *phyrri kunrwu nuw kha w-rkuw sujno ku-dryn ku-fse fsapaκ w-yli ku-dryn ku-fse ra tu-łok ŋu. turme tu-fsu jamar tu-βze cha. w-jwak nuw cxy w-jwak w-tshwya fse ri nuw svz rjum, w-ru nuw khro mxy-jpum, w-ru ku-zw-zri tr-łok tce, w-tab w-muuntok ku-ndzok ŋu, tce w-muuntok w-tshwya nuw stok w-muuntok fse, w-mdok nuw nymkha w-mdok ku-ŋpaκndzuum tsa ŋu. wzo sujno nuw tu-cya w-smyn ky-βzu juw-khuw khi, kwčwŋguw ku-wxti ra ku phyrri kunrwu tu-syrmi-nu w-ŋu. ky-ndza mxy-sna. fsapaκ ndza kunxy mxy-sna phyrri kunrwu* 是长在房子周围, 草多、牲畜粪多的地方。可以长到人的高度。叶子形状像柏树的叶子, 但宽一些,

茎不粗, 茎长得长了, 就在上面开花。花的形状像胡豆的花, 是深蓝色的。据说这种草可以作成牙痛的药。以前老人们称它是 *phyrri kunrwu* (为对面哭的意思)。不能吃, 连牲畜都不能吃。

**phyrctak** n. support sur lequel on met le bout inférieur du fuseau. 用来放纺锤的下一端的托子(一般是碗的底部, 或者小石板)。

**phyrcthuwxtyr** n. éparpiller partout. 撒得一地都是. ¶ *phyrcthuwxtyr zo pu-ta-t-a (pu-lat-a)* 我撒得一地都是了

**phyo** vi. *dir* : *nw-* fuir. 逃跑. ¶ *khu-na yrzu tce nuw-phyo-a* 我看到狗就跑了 ¶ *w-mi ku-tu thamtçyt (w-mi ku-ku-tu) nuw ky-phyo juw-khuw* 所有有脚的(动物)都能跑

■ *suphyo / cūphyo* vt. CAUS *dir* : *nw-* laisser fuir. 使逃跑. ¶ *wzo ky-phyo juw-swsym ri, muw-nu-suphyo-t-a* 他想逃跑, 但是我没有让他 Voir : *ephyo*

**phima** n. partie extérieur des habits tibétains. 衣服面子(藏装). From : Tibetan p<sup>h</sup>i.ma.

**phoβraŋ** n. palais. 宫殿. UsageNat : 古语 From : Tibetan p<sup>h</sup>o.braŋ.

**phochi** n. chien. 公狗. From : Tibetan pho.k<sup>h</sup>i.

**pholi** n. chat. 公猫.

**phon** n. bouteille. 瓶子. From : Tibetan bum.bu.

**phoŋnyphoŋ** idph.3. bruit de morceaux de bois qui s'entrechoquent. 形容木头撞击的声音. ¶ *kum w-tab laxtcha a-kr-rpu tce phoŋnyphoŋ ti* 东西撞击在木门上就发出砰砰声 Syn : *ckhoŋnyckhoŋ*.

**phoŋsti 1** n. bouchon. 瓶盖. Voir : *sti*

**phorok / phyrook** n. corbeau (corvus corax). 渡鸦. From : Tibetan p<sup>h</sup>o.rog.

**phox** vt. dir : *thw-*; *lx-* puiser. 舀水. ¶ *tu-ci thw-phox, lx-phox* 你舀水 ¶ *trçi kr-phox* 你装青稞吧 ¶ *nr-tsha thw-phox-a kr-tshi ma* 我分了一点茶给你, 你喝吧

**phoxphox** idph.2. solide. 结实, 安然无恙, 衣冠端正. ¶ *laxtcha ra phoxphox zo w-pw to-nw-panw* 他们很小心地保管了东西 ¶ *kum phoxphox zo ko-nw-pa-nw* 他们把门关得很紧 ¶ *tu-nga phoxphox zo jw-nw-ta (w-kw-nw-ndo pjw-me)* 衣服放在那里很安全 (没有人拿)

■ **phoxnyphox** idph.3. ¶ **phoxnyphox ko-nwce** 他一点也没有耽搁就回去了

**phosyr** n. jeune garçon. 青年. Voir : *pho.gsar*

**phot** vi. dir : *tr-* oser. 敢. ¶ *jicqha nu kr-saxndw juw-phot* 他敢打人 ¶ *ku-ce juw-phot* 他敢去 ¶ *prax w-ku ku-ce juw-phot* 他敢到悬崖去 ¶ *swuku tu-ce juw-phot* 他敢到树上 ¶ *tchi puw-pw-nw-ju phot* 他什么都敢做 ¶ *w-mr-kr-phot me* 他什么都敢做 From : Tibetan p<sup>h</sup>od.

**phryß** idph.1. bruit de grains ou de billes qui s'éparpillent sur le sol. 很多颗粒一下子洒在地上的声音. ¶ *wzo kuw stor tuw-spra to-ndo tce phryß zo pa-ßde* 他抓了一把胡豆一下子扔下去了

■ **phryßnyphryß** idph.3. ¶ *syrrwa pa-lxt tce, w-zgra phryßphryß ny phryßphryß zo juw-ti* 打了冰雹, 发出噼噼啪啪的声音

■ **yphryßphryß** vs. ¶ *syrrwa chu-lxt tce juw-yphryßphryß zo* 冰雹发出噼噼啪啪的声音 (连续不停地, 很快)

**phryl** vt. dir : *puw-* expliquer. 解释. ¶ *turju puw-phryl* 你解释一下 ¶ *turju puw-phral-a tce nrzo tuw-suuz* 你已经解释了, 你现在知道 ¶ *tsuku tr-mu kuw w-ryit w-cki "juw-tu-nwkhaja" to-ti ri, w-ryit nuw kuw "tu-nwkhaja-a max, pjw-phral-a cti" to-ti* 有些母亲对孩子说 “你顶嘴”, 而孩子回答: “我不是顶嘴, 是在解释”

**phu** vs. fier. 有自信. ¶ *w-sum juw-phu* 他很有自信

**phuni** n. une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *phuni nuw si kuw-mbu-mbyr ci ju, w-ru yw w-mdox nuw ayurnuawur, w-rqhu rçwßrçwß zo pa, w-jwax xtçi ri jax tsa w-rme kuw-fse tu. w-muntok kuw-qargw-rge ju. w-mnw nuw juw-wy-phwt tce, kuw-ndwß nuw ra saxsw juw-wy-ßzu sna, kuw-jndzrz nuw ra zyombu juw-wy-ßzu sna. phuni* 是矮小的树种, 树干是淡红色, 树皮很粗糙 (到处都裂开、快要脱落的样子), 叶子比较小, 但是有点厚, 上面有毛。花是淡黄色的。把它的苗拔下后, 小的可以作要杷, 大的可以作扫杷。

**phuw** n. souffle. 吹冷气. ¶ *tu-ci juw-sycke tce phuw tr-ti tce kr-tshi* 水很烫, 你吹一下才喝

**phuw** vt. dir : *puw-* déployer, ouvrir (parapluie, tente). 撑开. ¶ *san puw-phuw* 你把伞撑开 ¶ *zgyr puw-phuw* 你把帐篷撑开

**phuwphuw** n. son. 麦类的粗粮秕。

**phul** vt. dir : *lx-* offrir. 献给、上供. ¶ *ßlama w-kyri lx-phul-a* 我献给喇嘛了 ¶ *tuwpu lx-phul-a* 我给他献了粮食 From : Tibetan p<sup>h</sup>ul.

**phuwqha** n. grosse racine. 干树根。

**phurym** n. herse. 耙. ¶ *phurym thw-ryci-t-a* 我耙了地 Voir : *ruphurym* Voir : *nuwphurym*

**phurkhuy** n. sac que l'on porte en bandoulière. 挎包. Ant : *çrkhoz*. From : Tibetan k<sup>h</sup>ug.

**phwsyti** n. soufflet. 吹火筒。

**phwt** vt. dir : *lx-*; *nw-*; *kr-*; *puw-* arracher, couper. 拔、砍、扯。割、收割 (如用镰刀)、摘、拔. ¶ *si lx-phwt-a* 我砍了树 ¶ *muntok nuw-phwt-a* 我摘了花 ¶ *sujno nuw-phwt-a, lx-phwt-a* 我拔了草 ¶ *ynrsqi w-nguwxsum pjw-wy-phwt tce,*

*sqačnuz ma juw-me ŋu* 二十減三等于十七 ¶ *znde puw-phwt-a* 我拆了墙

■ *nwyuphwt* vs. FACIL être facile à cueillir. 容易摘.

■ *sphwt* vt. HABIL ¶ *a-čya kuw kx-ndza ra múj-sphwt / a-čya tx-lat-a ri múj-sphwt* 我的牙齿吃不动那些食物 ¶ *mbrutčuw ki múj-mtčox tce múj-sphwt* 这把刀不锋利, 切不动

■ *srsphwt* vs. que l'on peut casser (avec les dents). 吃得动. Voir : *yusuphwt*

**pijma** n. terre jaune (de mauvaise qualité). 黄泥巴.

**piwalu** n. année du rat. 鼠年. From : Tibetan b'i.ba.lo.

**pja** n. oiseau. 鸟. UsageNat : 古语

**pjalu** n. année du coq. 鸡年. From : Tibetan b'a.lo.

**pjɣβlak** n. tromperie. 阴谋、骗局. ¶ *pjɣβlak to-βzu* 他用了阴谋 Voir : *rupjɣβ-lak*

**pjɣl** vt. ① dir : *tx-* contourner. 绕过. ¶ *rdɣstak ki tú-wy-pjɣl* 绕过石头 ¶ *nwtču khuwa ci yrzu, tx-pjal-a* 那边看到有狗, 我就绕过去了 ¶ *muw-mx-pu-wu-mbyom nx tu-kw-nu-pjal-a ma kuŋsthi ci a-zruy a-ndzruw puw-dɣn* 你不急的话你绕过我吧, 我身上的虱子和虻子很多 ② dir : *kx-* traverser. 穿过. ¶ *suŋguw kx-pjal-a* 我穿过了森林 From : Tibetan b'ol.

**pjɣrgɣt** n. vautour (gyps himalayensis). 高山兀鹫. ¶ *pjɣrgɣt nuw prak kuw-mbro u-ku zuw č-ku-rma juw-ŋu, u-ro cho u-ku nuw kuw-wyrum juw-ŋu, wuma zo juw-wxti. fsusquw-turpa jamar tu, kuw-ɣnakndzum tu juw-ŋgrɣl, pjɣrgɣt u-ŋguwz kuw-wxti juw-ŋu, pjɣrgɣt βlama ŋu nuw tu-kw-ti juw-ŋgrɣl, fsapak cho turme ça tu-ndze juw-ŋgrɣl, co ra mx-ɣi, nxmkha zuw tu-nupjɣɣkhɣr rga, u-mɣɣjak u-ndzruw čɣmičɣɣt fse. u-rme kuw-wyrum kuw-zri*

*juw-ŋu, u-mtsiox nuw tu-ŋgrɣ ŋu.* 兀鹫一般栖息在悬崖峭壁上, 胸部和头部是白色的, 很大, 有三十来斤。有的是黑色的, 是在兀鹫之中比较大的, 据说是它们的喇嘛。它吃牲畜和人肉。不会飞到山谷里, 喜欢在空中旋转。爪子像铁钩一样, 羽毛白而长, 嘴是钩起来的。

From : Tibetan b'a.rgod.

**pjɣt** vt. dir : *nuw-* bourrer (saucisson). 装满 (肠子、肺). ¶ *tuwu nuw-pjɣt* 把肠子装满 ¶ *pak u-rtshɣz nuw-pjɣt* 把猪肺装满

■ *ɣɣpjɣt* vi. APASS dir : *nuw-* bourrer. 装满 (肠子、肺).

**pjɣzɣgur** n. saucisson. 猪肉香肠. ¶ *pjɣzɣgur juw-wy-rku* 把肉泥灌入香肠 Voir : *pjɣt*

**pjɣzɣɣz** n. méthode de tissage. 织布的方法, 四根线交错着, 纹路的方向变来变去.

**pjuurw** n. corail. 珊瑚. From : Tibetan b'u.ru.

**plakplak** idph.2. ① doux au toucher. 形容摸起来很光滑的样子. ② tout blanc. 形容一片纯白的样子. ¶ *txjpa plakplak zo ko-suwwyrum* 雪把大地染成了白茫茫的一片 ¶ *čɣfəo ndɣre, thuw-nurmrmben-nu, koŋla plakplak zo thuw-pa-nu* 这几天它们脱了毛, 变得光溜溜的

■ *plakɣplak* idph.3. ¶ *qapri kuw u-mdzu plakɣplak zo juw-ɣsuw-stu* 蛇 (慢慢地) 把舌头一伸一缩的

■ *ɣɣplakplak* vi. ¶ *qapri ɣu u-mdzu juw-ɣɣplakplak zo* 蛇的舌头一伸一缩

■ *sɣplakplak* vt. ¶ *qapri kuw u-mdzu juw-sɣplakplak* 蛇 (快速地) 把舌头一伸一缩

**ploxplox** idph.2. en bouille. 形容圆形的. Voir : *ɣploxplox* Voir : *ɣploxplox*

■ *ɣɣploxplox* vi. bouillir à gros bouillon. 滚烫, 冒出水泡. ¶ *tuw-ci juw-ɣla juw-ɣɣploxplox zo* 水沸腾了, 冒出水泡

**plut** vt. *dir*: *nur*; *thw*-① détruire. 灭亡.  
 ¶ *jima w-ryi nu-plut-i* 我们把玉米的种子  
 用得一点都不剩了 ② anéantir la descen-  
 dance. 断根. Voir : *mblut*

**popo** n. récipient en terre. 沙锅. ¶ *po-  
 po nu tr-rcoḡ ku tr-kr-su-βzu ḡu, w-  
 mḡu artum, w-xtu kumr artum, w-xtu  
 cho w-mḡu w-pyrthvβ w-mke ci tu, w-jw  
 ku-ryu-ryum tu, tr-mthum sv-sqa pe, tr-  
 ala pu-tsu tce zaza mḡ-fcu tce tr-mthum  
 pú-wy-sqa tce wuma zo ku-smi cha tce  
 rgarguun ra nu-kr-ndza wuma zo nḡtsa.*  
*popo*是用泥做成的，口和肚子都是圆形  
 的，口和肚子之间有颈，把很粗，是煮  
 肉的好器具。一旦煮开了，不容易凉，  
 煮肉煮得很熟，很适合老年人吃。

**porvt** n. petite araignée. 小蜘蛛.

**poḡlu** n. type d'avoine. 莜麦.

**poḡlurmbjvβ** n. avoine en bottes.  
 捆成一把的莜麦杆.

**posti** n. planche en bois recouvrant le  
 mur dans la cuisine. [墙裙] 贴在墙壁上  
 的木板，大概只有一米高.

**poxco** n. récipient en cuivre. 铜罐子，  
 口小腹大，有斜着的倒水用的嘴口，没  
 有盖子. ¶ *poxco nu kontsi nu w-ḡuuz  
 ku-wxti tsa ci ḡu, tu-ci sqamnuz tu-rpa  
 jamar tḡhut, nu svz ku-xtci tci tu, pox-  
 co w-mtḡhi w-phav ntsi ri pu-ru ḡu, w-xtu  
 ku-wxtu-wxti ḡu, w-spa nu zaḡ ḡu, w-jw  
 wuma zo nguḡ. kuḡuḡḡu tce tḡha w-sv-  
 ta pjr-ḡu, turme kr-ro pjr-rkum. turme  
 ku-tshu nu-xtu ku-wxti nu ra poxco tu-  
 svrmi-nu ḡgrvl. poxco*是罐子里面比较大  
 的一种，可以容下十二斤水，比较小的  
 也有。罐子嘴是斜的，有很大的肚子，  
 是用红铜铸成的，把很结实。过去，是  
 用来熬茶的罐子，拥有这种罐子的人不  
 多。肚子很大，比较胖的人有时候说他  
 们是 *poxco*。

**prak** n. falaise. 崖山. From : Tibetan  
 brag.

**prakḡku** n. oignon. 葱. ¶ *prakḡku nu  
 tu-ji w-ḡḡu lu-kr-nu-ji ci ḡu, w-jwak nu  
 kr-ḡpu-ḡpa ku-tḡrr tce ku-rḡji tsa ḡu, w-  
 ru me, w-tho tu, kr-ndza mum. w-mdov  
 ldzagnaḡ ḡu. prakḡku*是自己种在地里的  
 （农作物），叶子又扁又窄又长，没有  
 茎，有花梗，好吃。颜色是深绿色。

**prakkrvi** n. une espèce de chêne. 榲桲  
 的一种.

**prakḡhan** n. grotte. 山洞.

**prakḡrḡḡan** n. falaise. 悬崖. From :  
 Tibetan bragḡa.rḡiḡ.

**prakrvl** n. grotte. 岩洞.

**prakpa** n. orifice sous la falaise. 岩洞.

**praksrum / praksum** n. un mam-  
 mifère. 哺乳动物的一种. ¶ *praksrum  
 nu prak w-ḡḡu ku-ku-rvzi tce w-rme wu-  
 ma pu-mḡḡrr tce sponḡsrvm cho tḡhuḡrvm  
 nuwa ku-naḡḡḡḡ pu-ḡu-nu wzo prak w-  
 ḡḡu ku-rvzi pu-ḡu tce núndza praksrum  
 pu-rmi praksrum*是生活在岩石里的一种  
 动物，毛长得很美，同水獭和 *sponḡsrvm*  
 一样，因为生活在岩石里所以叫  
*praksrum* From : Tibetan brag.sram.

**praksrwn** n. nain, une sorte de dé-  
 mon. 一种鬼、矮人（投小石头）. From :  
 Tibetan brag.srin.

**prakzin** n. grotte. 山洞.

**prvdyja,ta** pc(n, vt). ① griffer par-  
 tout. 到处乱抓. ② mettre en désordre (oi-  
 seau). 乱撒东西（鸟）. ¶ *kumpya ku w-  
 thoḡ ra chu-rvβrak tce, prvdyja zo pju-te  
 ḡu* 鸡把地面抓得到处都是抓过的痕迹

**prvftsa** n. ours noir. 狗熊. Voir : *pri*  
 Voir : *tr-ftsa*

**prvku** n. N.LIEU l'un des hameaux de  
 Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

**prym** vt. *dir*: *pu*-ajouter de la farine. 加  
 面粉（水、汤里）. ¶ *paktshi pu-prym* 在  
 猪食里加一点面粉吧 ¶ *a-tḡha ci pu-prym*  
 给我的茶加点面粉吧 Voir : *tr-prym*



**prymchi** *n.* bile d'ours. 熊胆. Voir : *pri*

Voir : *tu-mchi*

**prymyl / n-prAmAl** *n.* partie couverte sous les sapins où l'on peut se protéger de la pluie. 高大的杉树能遮雨的地方.

**pryndzi** *n.* peau d'ours. 熊皮子. Voir :

*pri* Voir : *tu-ndzi*

**prynak** *n.* ours noir. 狗熊.

**pryni** *n.* reflets empourprés (au crépuscule ou à l'aube). 早霞、晚霞.

**pryschu** *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

**pryt** *vt. dir :* *nw-*; *pu-* casser (fil, corde), couper. 弄断 (线) 、迸断. ¶ *tumbri pu-pryt* 你把绳子弄断吧 ¶ *comskrut nw-pryt* 你把铁丝弄断吧 ¶ *ty-ri nw-pryt* 你把线弄断吧 UsageNat : 用刀弄断不能说 *pryt*, 只能说 *ndzyr*

■ **supryt** *vt. dir :* *pu-* faire abandonner (une mauvaise habitude) à qqn. 让 …… 断绝 (坏习惯) . ¶ *a-wa u-thamakha-sko ky-supryt mu-pu-cha-a* 我没能控制住我父亲抽烟的习惯

■ **nywupryt** *vt.* couper dans tous les sens. 断来断去. Voir : *mbryt*

**pri 2** *n.* ours. 熊. ¶ *pri nu xsw-tuphu tu, ndzypri ku-rmi ci tu, prynak ku-rmi ci tu, pryftsa ku-rmi ci tu, ndzypri nu pyjmu runguw nu tçu tu pu-ngryl, sy-ndza pu-ngryl, u-mdox nu ku-pyi ku-ryurnuçuw pu-gu, u-mylxjak nu prynak cho ku-naxtçuw çti, qronni cho sumat tu-ndze pu-ngryl. prynak nu ku-wxti gu, tu-ji u-ngu ku-nryu ju-yi ngryl, jima stox ndze ngryl, tú-wy-nrykax tçe tu-phe jx-armbat tçe xsw-mela jamar ku-tu tçe tu-ndzur pu-ngryl, tçe tu-ku-mtsuy ty-yuyü ngryl. ky-nwuwku wuma rkañ, çkryz u-mat tu-ndze tçe pjw-xtsyß ngryl çti. wzo nu ku-jak gu, u-ro xçyl zu ku-wyrum tu-snak tu, u-mtçi amtçox tsa.*

*u-mylxjak turme yu tsa fse. pryftsa ku-xtçi tsa gu, prynak cho naxtçuw tsa, sy-ndza tu-ku-ti pu-gu.* 熊有三种, 一种叫马熊、一种叫狗熊、另一种叫 *pryftsa*. 马熊一般生活在贝母山上, 会吃人, 颜色是灰里带红的, 四肢和狗熊的一样, 吃红蚂蚁和树果。狗熊很大, 经常到田地里来偷吃粮食, 吃玉米和胡豆。捕猎它的时候, 相隔距离只有三步的时候它就会站立起来, 准备咬人。善于爬树, 吃青冈树的果实的时候还要把 (树的枝桠) 搓揉起来。身子是黑色的, 在胸部中间有白毛, 嘴巴有点尖。四只脚和人的一样。 *pryftsa* 长得比较小, 有点像狗熊, 据说吃人。

**pri 2** *vt. dir :* *thu-* déchirer. 撕. ¶ *tu-nga thu-pri-t-a* 我撕了衣服 ¶ *ju-yi thu-pri-t-a* 我撕了书 UsageNat : *pri* 在用法上和 *qra* “ 撕烂 ” 不完全一样, 前者用于容易撕的物体 (如布、纸), 而后者用于难撕的物体 (如皮子) Voir : *mbri*

**pruw** *vs.* imperméable. 不进水. ¶ *tuwuur nu tú-wy-nryhrynga jry ma wuma zo pruw* 雨衣可以披在肩上, 不容易进水

**pruypuwy** *idph.2.* bien rassasié. 形容吃饱的样子. ¶ *ty-fka pruypuwy zo* 他很饱

**pruypuwy** *idph.2.* très serré. 形容很紧, 不容易解开. ¶ *rgym u-ngu pruypuwy zo pjw-yrku çti* 箱子里装得很满 ¶ *ty-fkuw u-ngu pruypuwy zo chw-yrku* 口袋里装得很满 ¶ *ty-mtuw pruypuwy chy-lyt* 把扣子扣得很紧 ¶ *a-tu-fka ku pruypuwy zo pu-pa* 我吃得饱

**pruypuwy** *idph.2.* solide. 形容 (绑得) 很紧、很扎实. ¶ *pruypuwy zo ko-tşwß* 他缝得很扎实

**pu** *vt. dir :* *thu-*; *ly-* cuire dans les braises. 煨. ¶ *janjy ly-pe* 你把土豆烤一下 ¶ *qajyi ly-pe* 你把馍馍烤一下 ¶ *ty-mthum thu-pu-t-a* 我烤了肉 ¶ *pyjka ly-pu-t-a* 我烤了白瓜

**puj** *n.* type de sapin. 杉树的一种.



**puɣy** *n.* instrument pour bourrer les saucisses et les boudins. 装血肠的工具.

**puɕuɣ** *n.* sac à poudre. 装火药的皮袋.  
 ¶ *puɕuɣ nuw ɕɐmɥydu ɣu u-fkum mu-  
 ɲu-kui-sɣci u-spa ɲu* 枪袋是用来防止枪  
 杆受潮的。

**puɣ** *vs. dir : tr-* se gonfler. 膨胀. ¶ *trɕi  
 kɣ-wɣ-sqa tɕe to-puɣ tɕe tuθhu u-ɲgu  
 mu-ɲɣ-xtɕhuw* 煮青稞的时候，煮熟了就  
 发胀，锅里就装不下了

**pukwunwβye** *n.* orphelin. 孤儿.

**puwθhi** *n.* mèche. 火绳. ¶ *puwθhi nuw smi  
 sɣ-zwɣɣ ɲu* 火绳是用来点火的部件。

**puwnbu** *n.* bonpo. 黑教. *From : Tibetan  
 bon.po.*

**puwθaɲ** *n.* type de métal. 白铜.

**puwθhuɲ** *n.* petit récipient en cuivre.  
 红铜小罐子. ¶ *puwθhuɲ nuw kontsi ku-  
 xtɕu-xtɕi ci ɲu, tu-ci ɣɣɕɐɣt jamar ma  
 mɣ-tɕhuw, u-spa nuw li tu-kui-ti ɲu-ɲu, u-  
 mdoɔ ɐɣɣɣɣum tsa, u-mɲu zuw u-mtɕhi  
 kuw-zri tsa zo tu, u-ɲu wuma zo nguwt, u-  
 xtu mɣ-wxti, u-qa nuw kuw-ntu-ntaβ ɲu.  
 kuɕuɲɲu tɕe, tuɣme kuw-ɲgro ra ɣu nuw-  
 cha u-z-ɣɣkɣurku ɲɣ-ɲu.* *puwθhuɲ* 是比较  
 小的罐子，只容得下半斤水，据说用  
 铜做成，颜色有点白，有比较长的嘴，  
 把很结实，肚子不大，底部放起来很  
 稳。过去，是用来给贵宾倒酒的罐子。

**puwuu** *n.* âne. 驴子.

**puwz** *vs. dir : tr-* pourri (bois), usé jus-  
 qu'à la corde (habits). 朽烂（木头），破  
 烂（衣服）.

## - Q q -

**qachya** *n.* renard. 狐狸.

**qachyamuntok** *n.* Eugeron breviscapus. 短葶飞蓬. *Ant* : **qachyarte**.

**qachyarte** *n.* Eugeron breviscapus. 短葶飞蓬. *Voir* : **qachyamuntok**

**qachyændzi** *n.* peau de renard. 狐狸皮子. ¶ **qachyændzi jw-fkra** 狐狸皮子彩色斑斓 *Voir* : **qachya**

**qacyi** *n.* grosse mouche. 大苍蝇. ¶ **qacyi n w βyrza syznr wxti, βyrza kuβde jamar tu, w-tshwya n w βyrza cho naχtewy, w-ku artum, w-mṇaβ ku-wxtu-wxti tu, w-krw tu, w-mṇrjaβ kuwṣr-ldza tu, w-ka mba w-ruwu tu, mṣ-symtswy, tçeri wuma zo ḡrn ma fṭar tçe çrkhe w-taβ zo w-qe ku-lrt ḡu, nu w-qe nu laβnr-rzaβ zo tçe tu-muwm tu-ze, tçe chu-wxti tçe, ça tu-ndze jw-ḡu, ku-mum w-stu zo tu-ndze jw-ḡu, tçe tu-ndze mṣ-ku-jry ku w-di jw-çumnyr tçe, mu-ta-ndza nu ra kuwṣr w-di jw-çumnyr tçe kr-ndza mu-jw-yrsne ḡu. thu-wxti tçe, pjw-nuḡok tçe, kum w-qhu zndyrchryβ nu ra ju-nurtsu-nu tçe ju-orbmurbu-nu ḡu, wntçe nu-rqhu jw-βze tçe, qartsu nu tçu ku-ryzi-nu, χcitka tçe, w-rqhu w-ḡw ri qacyi jw-βze tçe, li ju-nuḡok-nu ḡu, tçe turme ra ku qacyi pa-mto-nu tçe pjw-sat-nu çti ma w-ku-qha βja ḡu.** 大苍蝇比小苍蝇大四倍，形状完全和小苍蝇一样，头部是圆形的，有一对大眼睛，有触角，有六只脚。翅膀很薄，有纹路。不蜇人，但是很坏。夏天在瘦肉上下卵子（屙屎），过一两就开始动，吃肉，专门吃最好吃的部位，不但吃，还使肉变臭，连没有吃到的地方都会发臭，使得肉不能再吃了。长成了以后就出来掉到地上，爬到门后面墙壁缝里聚集在一起，然后变成蛹，在那里过冬天。到了春天蛹就变成苍蝇，从里面飞出来。人们看

到苍蝇时就会把它弄死，因为都很讨厌它。

**qaçpa** *n.* grenouille. 青蛙. *From* : Tibetan sbal.

**qaçparaz** *n.* espèce de plante. 草的一种.

**qaçparaz** *n.* espèce d'herbe. 草的一种.

**qaçpyrnoç** *n.* fraise. 野草莓. *Voir* : **qaçpa** *Voir* : **tu-rnoç**

**qaçti** *n.* pêche. 桃子. ¶ **qaçti nu si ku-wxti tsa ci ḡu, w-ru nu ku-pyi ḡu, w-rtaβ dṛn, wuma zo jw-jpum mṣ-cha, w-jwaβ nu ku-tçyr tçe ku-ymtçov tsa ci ḡu. w-muntok nu w-jwaβ jṣ-lrt çungw jw-lrt ḡu, w-muntok ku-wyrum tu, ku-yurni tu, w-mat nu w-rme ku-fse suβ-suβ tu, arḡi tsa thu-tut tçe qarḡe. tú-wy-ndza tçe ku-chi tu, ku-tçur tu. w-si nu ngwt tçe laβdun w-jw kr-nu-βzu sna.** 桃树是比较高大的树种，树干是灰色的，枝桠多，都长得不是很粗，叶子细而尖，花开在叶子长出来之前，有的是白色的，有的是红色的。果实上有绒毛，先是绿色的，成熟后变黄。吃起来有的是甜的，有的是酸的。木质结实，可以用来作农具的把子。 *Voir* : **nuqaçti**

**qafsa** *n.* type de plante rampante. 藤树的一种.

**qaj** *n.* blé. 麦.

**qajdo** *n.* corbeau (corvus corone). 小嘴乌鸦.

**qajdoçku** *n.* poireau sauvage. 高山上的野韭菜. ¶ **qajdoçku nu aβynduwndyt swngw tu-ḡok cha, w-jwaβ w-qhuchu nu wyrum, nu maβ nu, çkypja tsa fse, ri w-ru w-taβ ku-ryz wuzryz nu me. w-muntok nymkha mdoç jw-lrt ḡu. tú-wy-ndza tçe, w-di mṣ-mum.** **qajdoçku**能在森林里到处生长，叶子背面是白色的，其他部位跟 **çkypja**一样，但茎上没有纹路，开天蓝色的花。吃起来不香。

**qajdu** *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种。¶ *qajdu nuw si khro mɣ-kw-mbro tsa ci ɲu, zgo ku aɣndundɣt tu-ɬox cha, si w-βri nuw kw-ɲaɣ ɣja zo ɲu, w-jwaɣ kuwɣ lɔzaɲnaɣ ɕti, w-mdzu wuma zo mtɕox, tu-ɕa w-taɣ kɣ-tsa tɕe tɣ-spɯ zo tu-sɣβze cha. w-mat kuwɣ thw-tut tɕe kw-ɲaɣ chw-βze ɲu qajdu* 是长得不是高的树种，山上山下到处都可以生长，树皮（树身）全是黑色的，连树叶都是深绿色的。刺很锋利，刺到皮肉上会长脓包。果实成熟后也是黑色的。¶ *ɲɣ-sɲi w-tu-ɲaɣ kuw qajdu zo ɲu-w-tu-fse* 你的心黑得像 *qajdu* 一样（你真狠心）。

**qajyi** *n.* pain. 馍馍。

**qajo** *n.* récipient en terre. 土罐子。

**qajpyom** *vs. dir : nuw- geler. 冻到.* ¶ *yangyu ɲɣ-qajpyom* 洋芋冻到了 ¶ *ɣɣɣw ɲɣ-qajpyom* 萝卜冻到了 Voir : *jpyom*

**qajrqhu** *n.* son. 麦麸。

**qajru** *n.* tige de blé. 麦秸。

**qajrutɕu** *n.* torche. 火把。

**qajtsruw** *n.* pousses de blé. 麦苗。

**qajtɕha** *n.* vautour (aegyptius monachus). 秃鹫。¶ *qajtɕha nuw kuwu cho naɣtɕwɣ ri sɣznɣ xɕi tsa, w-ku kw-ɲaɣ ɲu, w-mtɕhi-rme tu tɕe nuw kuwɣ kw-ɲaɣ ɲu, w-phoɲbu kw-pɣi kw-ɣɲaɲndzum tsa ɲu, tɕe praɣ w-ɲɣw ku-ɣɣzi ɲu, kw-ɣɣz ra kw qajtɕha tɣ-ɲke tɕe tuwɯ khe tu-ti-nw ɣɣɣl. qajw kw-fse ra tu-ndze ma kw-maɣ ruwaɣ kw-fse ra mɣ-ndze, tɣ-ɣɣku ri mɣ-ndze.* 秃鹫和胡兀鹫长得差不多，但小一点，头是黑色的，有胡须，也是黑色的，身子是灰里带黑的，栖息在岩洞里。老年人们说，当秃鹫出现时，天会变阴。它吃虫子，不吃其它动物，也不吃粮食。

**qajw** *n.* insecte, vers. 虫。Voir : *ruwqajw*

**qajwβlama** *n.* petite sangsue. 小水蛭。

**qajwkuwɣtya** *n.* chenille arpen-teuse. 尺蠖。¶ *qajw kw-ɣɣtya nuw qajw kw-mpw-mpw kw-xtɕw-xtɕi ci ɲu, tɕe w-zda ra kw-fse tu-nuɣtsu ɲu-maɣ, ju-ɣɣtye tɕe, ju-ɕe ɲu-ɲu, w-ku nuw kɣ-rqhi tsa ju-tsɣɣt ju-te tɕe, jme nuw ju-mɣe tɕe w-ku ɕki zo ju-sɣɣwɣt tɕe, li w-ku nuw ju-tsɣɣt, tɕe nuw kw-fse ju-ɕe ɲu-ɲu tɕe, núndza qajw kw-ɣɣtya ɲu-rmi.* 尺蠖是一种又软又小的虫子，不像其它虫子一样爬着走，好像是人在用手指量尺寸那样走动，先把头部往前伸出去，然后把尾部收到头部那里，然后又把头部伸出去，就这样行走，所以叫作尺蠖。

**qajwkuwɣtsot** *n.* luciole. 萤火虫。

**qajwsmɣnba** *n.* sangsue. 水蛭。

**qajwstox** *n.* un insecte. 昆虫是一种。¶ *qajw stox nuw qajw kw-ɲaɣ ci ɲu, w-kaɣ w-rqhu nuw kw-rku-rko ci ɲu, tɕe ɲɣmbju, w-xtu fka, w-smɣt tɕe chw-ɣmtɕox ɲu, w-ku kw-xtɕw-xtɕi ɲu, w-mtɕhi amtɕox, w-mɣɣɣjaɣ kuwɣɣ-ldza tu, zndɣrɕhɣβ, soɣma rɕhɣβ, aɣndundɣt kw-nqhi nuw ra ku-ɣɣzi ɲu. qajw stox* 是一种黑色的虫，翅膀的壳很硬，有光泽，肚子很胀，尾部是尖的，头部很小，嘴很尖，有六只脚，生活所有脏的地方，比如在墙壁缝和干草堆

**qajzmbraɣ** *n.* barbe de blé. 麦芒。

**qajryi** *n.* avoine. 燕麦。¶ *qajryi nuw sujno ci ɲu, w-jwaɣ w-ru nuw ra tɣɕi cho naɣtɕwɣ, w-jwaɣ w-βzuɣ nuw w-rme kw-xtɕw-xtɕi tu, w-mat nuw tɣɕi cho mɣ-naɣtɕwɣ, mbɣɣz kuɕnom cho naɣtɕwɣ, w-mat nuw w-rqhu wuma zo jaɣ tɕe, pju-tsɣi mɣ-cha, tɕe tɕhi kw-fse tɣ-nu-nɣɣzaɣ kuwɣ pju-tsɣi mɣ-cha tɕe tu-ɬox ɕti, tɕe w-zmbraɣ nuw ɕhɣ-ndzu-ndzri ɲu tɕe, nuw-aci tɕe lu-orlu-rla ɲu, tɕe w-mat tu-su-mtɕuɣ cha. qajryi tɣ-ɣɣku rɕhɣβ tu-ɬox tɕe, tɣ-ɣɣku w-taɣ ɣɣɣt tɕe, sujno wuma zo ku-ɣɣn ɲu. tɕe kw-ɣɣma ra kw wuma zo qha-*

*nw tce, tchi kr-cha nw-kr-yrme ftaka tu-βzu-nw ɣu.* 燕麦是一种草，叶子和茎和青稞一样，但是叶子的边缘有小毛，果实和青稞的不一样，和大米的穗一样。果实的皮很厚，不容易腐烂，再长的时间也不会腐烂，能生长。它的芒是拧着长的，受潮时就会自然松开，使果实转动。燕麦生长在庄稼里，对庄稼造成危害，是很坏的草，所以劳动人民很讨厌它，用一切办法来消灭它。

**qajy / qajwi** *n.* poisson. 鱼.

**qajyri** *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法.

**qala** *n.* lapin. 兔子.

**qalalu** *n.* année du lapin. 兔年.

**qalamujpɣt** *n.* coton sauvage. 野棉花. ¶ *qalamujpɣt nw tu-ji w-rku si w-rchɣβ ra tu-foɣ ɣu, w-jwaɣ nw aɣɣɣ-rum tce rme kw-fse tu, w-ru nw kw-ngw-ngwt zo ɣu, w-muntok nw w-ɣɣri nw kw-wyrum, w-qhuchu nw ɣmɣɣsmwɣ ɣu, w-mat nw thw-twt tce, w-ɣɣw srwn kw-fse nw-nwfoɣ ɣu, w-ɣɣi nw kw-ndw-ndwβ zo ɣu.* 野棉花生长在田地边缘和树木之间，叶子淡白，有毛，茎很结实，花正面白色，背面紫色，果实成熟后，里面就漏出像棉花一样的东西，种子非常小。

**qalarnaftɕuɣa** *n.* lapin ayant dix trous dans les oreilles. 耳朵上有十个缺口的兔子（故事里）.

**qale** *n.* vent. 风. Voir : *akuchoke*

**qalekwtshi** *n.* rapace. 鹰科，无法定到种. ¶ *qalekwtshi nw pya kw-xtɕi tsa ci ɣu, nw-nwqambuɣbjom w-raɣ zu, nɣm-kha zu twtshot ɣsu-skɣrma jamar w-stu ku-ɣɣzi nw-ɣɣɣɣl, tce tsuku kw tce qale w-kw-tshi, tsuku kw tce qale w-kw-ndza tu-kw-ti ɣu, tchi tu-ste ɣɣɣɣl nw mɣ-xsi. w-βri nw kw-pyi tsa ci ɣu.* *qalekwtshi* 是一种比较小的鸟，飞的时候，可以在空中停住三分钟左右，有的人说它在挡风，

有的说在吃风，不知道哪一种说法是对的。身子是灰色的。

**qaliaɣ** *n.* aigle. 雕. ¶ *qaliaɣ nw prak w-ɣɣw zu ku-ɣɣzi ɣu, ɣnw-tuphu tu, tw-tuphu nw thaɣkɣr rmi, wzo w-mdok nw kw-naɣ ɣu, w-ɣar nw kw-wyrum tw-tw-snaɣ kw-tu tu, qala, βzu, paktsa cho ɣapa nw ra tu-ndze ɣɣɣɣl. li ci thaɣnaɣ kw-rmi ci tu tce, kw-naɣ ɣja zo ɣu, nw kw-cha nw ɣu, paktsa cho ɣapa nw phɣri nw-nw-tsum cha, ca pɣɣ-sat ɣɣɣɣl. w-mi nw ɕɣ-miɕɕɣt fse. mɣhɣumw pɣw-re ɣɣɣɣl tu-kw-ti nw-ɣu ma nɣmkha w-stu zo tu-tce tce w-stu li pɣw-jɣɣt tce nɣartum pɣw-ɣwt ɣu. w-mɣnaɣ wuma zo mto tu-kw-ti nw-ɣɣɣɣl, phɣri ku-ru tce qazo kw w-qe thɣstw-rdok pa-lɣt mɣm tu-kw-ti nw-ɣɣɣɣl. ɕa a-ɣɣ-ndze ɣɣ-fka w-qhu tce, co a-pw-ɣu tce chw-nwqambuɣbjom mɣ-cha.* 雕栖息在岩洞里，有两种，一种叫 *thaɣkɣr*，是黑色的，翅膀下面有白点，吃兔子、老鼠、小猪、小羊等。另一种叫 *thaɣnaɣ*，全身都是黑色的，比较凶，不但可以把小猪和小羊带走，而且能杀死麝香鹿。爪子像铁钩一样。人家说它会算卦，因为它在空中往上直飞，又转回往下直飞。据说它视力很强，能看清对面山上的羊粪的屎有多少颗。吃肉吃饱了以后，如果在山沟里的话就飞不起来。  
From : Tibetan glag.

**qalpɕa** *vi.* dir : *ɣɣ* s'ouvrir (feuille de fougère). 展开（蕨苔的叶子）[开反]. ¶ *ɣɣɣw to-qalpɕa* 蕨苔展开了

**qambaluɣa** *n.* papillon. 蝴蝶. ¶ *qambaluɣa kw ɣɣw mɣ-fkaβ* 蝴蝶盖不住大石包

**qambyo** *n.* cérumen. 耳垢.

**qambruw** *n.* yak. 公牦牛.

**qambuɣt** *n.* sable. 沙子.

**qamduxtsa** *n.* botte dont le haut est est peau de chevrotain, et le milieu en

cuir teint en rouge. 靴筒上部是獐皮子，下部是染成红色的牛皮的一种靴子。

**qamdzi** *n.* N.LIEU Dkarmdzes. 甘孜州。

**qame** *n.* grain de beauté. 黑痔。

**qamphox** *n.* feuille de chêne. 青冈树的叶子。

**qamphoxɕurɕak** *n.* espèce de champignon. 菌子的一种。

**qamtɕur** *n.* musaraigne. 尖鼠、鼯鼠。  
 ¶ *qamtɕur nuw βzu cho ndzi-rme ra naɣtɕuɣ, tɕeri qamtɕur nuw u-mtɕhi mɾzu zo amtɕox, u-jme xtut cho xtshum, qamtɕur nuw βzu sɾznɾ khro xtɕi, βzu kuw tr-mthum, tu-jpu, tu-ŋga tɕhi kuw-tu tu-ndze ɣu ma qamtɕur kuw tr-mthum kuwɾ kuw-tshu ma mɾ-ndze tɕeri tr-mthum tu-ndze u-qhu u-sta rmbi puw-lɾt ɣu tɕe u-di wuma zo sɾjlox tr-mthum kɾ-ndza mɾ-kuw-sna puw-sɾβze cha, tɕe wuma zo ɣɾn. tu-mbri tɕe skɾt wuma zo amtɕox ɕɕɾβ.*  
 鼯鼠和老鼠的毛一样，但鼯鼠的嘴比较尖，尾巴细而短。鼯鼠比老鼠小得多。老鼠吃肉、衣服、粮食，有什么就吃什么，而鼯鼠只吃肥肉，吃肉之后还在那里撒尿，味道很臭，使得肉不能吃，是很坏的动物。叫起来声音又尖又大。

**qamtsurmdzu** *n.* espèce de plante. 植物的一种。

**qamtsurpyɾtɕu** *n.* espèce indéterminée. 鸟的一种。

**qamurwa** *n.* chauve-souris. 蝙蝠。

**qandzɾjo** *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。  
 ¶ *qandzɾjo nuw si kuw-mbɾr tsa ci ɣu, u-jwaɕ nduβ, uzo tu-mbro cho puw-jpum mɾ-cha, u-si nguɾ tɕe kuwɕuŋgu tɕe ndzu u-spa puw-ɣu. u-muɾtoɕ kuw-nduβ tsa puw-lɾt ɣu tɕe, wɾum.* *qandzɾjo* 是一种矮小的树，叶子细小，长不高也长不粗，木质结实，是过去作筷子的材料。开细小的白花。

**qandzɾjoɕku** *n.* poireau sauvage. 高山上的野韭菜。  
 ¶ *qandzɾjo ɕku nuw zgo ku kuw-mbro zo tu-ɬox ɣu, sɾtɕha kuw-muɕtaɕ tsa tu-ɬox cha. u-mdoɕ pyi, si kuw-nduβ u-rɕhɾβ ra tu-ɬox ɣu. u-qa ri u-zɾɾm sɾɾ-ndzoɕ u-stu kuw-xtɕu-xtɕi jpum. u-zɾɾm nuw kuw-xtshum, kuw-wɾum ɣu. u-ru tu-tu-ɬox u-stu nuw aɾɾzuwɾɾz, u-ŋgu tɕe u-spjuɿ tu-ɬox tɕe, u-taɕ tɕe li u-jwaɕ puw-βze ɣu. u-jwaɕ nuw tɕɾɾ tɕe ɾɿɿi, u-jwaɕ ɕsum jamar tr-ɬox u-qhu tɕe, tɕe u-spjuɿ u-ŋgu u-ku nuw tɕu puw-rumwɾtoɕ ɣu. pha u-phoŋbu nuw mɾɾtsaβ, u-duɕuɾn ɕɕɾβ. kɾ-ndza sna.* *qandzɾjoɕku* 生长在高山，能生长在比较寒冷的地方，是灰色的，一般生长在灌木丛里。长根的部位有点粗。根又细又白。茎长出来的部位有条纹，里面长主心干，在上面又长叶子。叶子细而长。叶子长到两三片时，在顶部开花。全身都是辣的，香味很浓。可以吃。

**qandzi** *n.* type de sapin. 杉树的一种。

**qandze** *n.* ver de terre. 蚯蚓，星宿的名字，东边升起来落到西边去。  
 ¶ *qandze u-jme* 蚯蚓星宿

**qandzethɾlwɾɕtɕat** *n.* riche mais économe. 虽然很富有但是非常节约的人。

**qandzi 2** *n.* salmonidé. 鲑 [ 猫儿鱼 ]。  
 ¶ *qandzi nuw qajɿ u-ŋguw stu kuw-wxti ɣu, u-ɕɾa tu, u-mtɕhirme tu, kú-wy-sqa tɕe u-ɕa puw-ndzi mɾ-cha, u-punaŋtɕa tɕhuɾtuɿ u-smɾn ɣu, ɕnuw ɕnuw tutuɾ-ca tu-ŋke puw-ŋgrɾl, qajɿ kuw-fse kuw-dɾn maŋe, zlawa ɕsumba raŋ tɕe tu-ci u-ŋgu tr-ton lu-ɿi puw-ŋgrɾl. nuw lɾ-ye u-raŋ mdaɕzuɿ pjuw-wɾ-sɾtsa tɕe, pjuw-wy-sat pɿɾ-ŋgrɾl. kuw-wxti kuw turme u-fsu tu puw-ŋgrɾl, kuw-xtɕi nuw tuw-tu-ɾa jamar ma kuw-me tu puw-ŋgrɾl. nuw kuwɾ qajɿ kuw-wxti chu-ndze puw-ɣu.* 鲑在鱼当中是最大的一种，有牙齿，有胡须。肉煮不化，其内脏是一种药材，如果牛因喝水而



中毒，可以用此解毒。一般是一对一对地游动，没有像其它鱼那么多。到了三月，它们往河流的上游游去，正当这个时候，插下长矛把它杀死。大的和人一样大，小的只有一拃长。鲑可以吃其它比较大的鱼。

**qandzi** 1 vi. dir : *kr-*; *tr-* noirâtre, sombre, violacé. 乌、紫. ¶ *tumw ko-qandzi* 天很阴（要下雨了）

■ *sqandzi* vt. CAUS dir : *tr-* faire un bleu. 弄紫. ¶ *tr-wy-xtswy-a tce, to-sqandzi* 他打中我了，就弄紫了 ¶ *ny-rqa kr-tu-nurpu-t tce to-sqandzi* 你撞到脸，就弄紫了

**qandzyi** n. faucon (falco cherrug). 猎隼. ¶ *qandzyi nuw ku-pyi ci nu, w-ka ra zuumi ku-wyrum tu-sna ka tu, ca rga, stox ji w-rañ tce ju-yi nu, qartsu tce ju-nwce nu. kuwu ra ku tu-ti-nu stu ku-myku pu-wy-mto tce, w-mguir w-qhu a-pu-mto tce, tu-xpa ku-fka tu-ku-ti ngryl, w-xtu kr-mto a-pu-wy-z-myku tce ku-mtsuir tu-ku-ti nu-ngryl. tu-jak tr-mthum tu-wy-ndo tce pjw-yi tce tu-jak pjw-qra tce tr-mthum nu-ku-nusukho nu-ngryl.* 猎隼是灰色的，翅膀上有白色斑点，爱吃肉，在种胡豆的季节出现，到了冬天就回去。藏民有一种说法，当它第一次出现时，如果先看见它的背部，这一年吃得饱，如果先看见它的腹部就会挨饿。如果你手上拿着肉，它会飞下来，抓破你的手，然后把肉抢走了。

**qandzi** n. étain. 锡.

**qanw** vs. dir : *kr-* sombre. 暗，黑（天色）。¶ *za qanw nuw-nu* 快要黑了 ¶ *ko-qanw* 天黑了 Voir : *sqanw*

**qani** n. taupe. 鼹鼠 [田鼠]. ¶ *qani nuw u-mdox cho u-rme nuw ra βzu ku-fse nu, wzo u-tshwya nuw u-mxlyjak ra nuw-xtut, u-ndzru wuma nuw-mtcox, w-phongbu nuw-tshu, w-jme ku-xtu-xtut ku-xtshum ci yrzu, u-ku nuw βzu ku-fse*

*muw-nu-ymtcox, u-rna nuw u-rme u-ngw ku-ku-rak ku-fse ci ma mape, u-mjak ku-xtu-xtu nuw-nu, u-ena pak u-ena tsa nuw-fse tce nuw-rko ma sytcha w-pa u-ena ku ju-sw-slox nuw-ra. u-mxlyjak ku ju-z-rxbrak nuw-ra tce u-jrox ju-tcrt tce wzo ju-ce pjw-tchut nuw-ra. tce u-jrox ja-tcrt tce, wzo tshwryun tu-ŋke ku-ra nuw ra nuw-jom. tce stonka tce swjno qa, tr-tsok qa, tr-rku u-mat nuw ra nuw-syji tce u-jrox u-ngw nuw ju-sw-mtshyt, tce qartsu u-ndza spa nuw-nu. qartsu tce muw-tha-ckut nuw, fcar tce tu-fox tce nuw-saxsrl. ku-symtshyr nuw tr-rku u-mat pa-nu-phut tce, u-ru maka mx-ku-nclut, mx-ku-xjbu tu-βze nuw-cha. ku-enom nuw kr-zmbu-zmbrak ju-tsum nuw-nu, stox stakpu nuw u-qi w nuw u-rdox ju-tsum nuw-nu, u-qi w nuw kr-rqh-rqhu ju-tsum nuw-nu.* 鼹鼠毛色和老鼠一样，它的形状是：四肢短、爪子很锐利，身子很肥，有一条又细又短的尾巴，头不像老鼠的那么尖，耳朵陷在毛里，眼睛很小。鼻子有点像猪的鼻子但比较硬，因为它在地下用鼻子拱土。它用四肢挖土，要挖出一条容得下它身子的通道。通道挖了以后，它经常经过的地方宽一些。到了秋天，它就把草根、人参果的根和粮食储存起来，塞满它的通道，作冬天的食物。冬天没有吃完的，到春天会长出来就可以发现。奇怪的是它摘了庄稼的果实，能做到秆不折断也不弯，穗子连同芒一起带去。胡豆和豌豆有一半只拿颗粒，另一半则连壳一起拿去。 Voir : *qanwrynuw*

**qanwrynuw** n. taupière. 鼹鼠洞.

**qapar** n. cuon alpinus. 豺. ¶ *qapar nuw khuna ku-fse nu, ku-pyi k%-xyurnwewur nu, cnrcat tuturca tu nuw-ngryl, fsapak tu-ndze tce, tu-βji u-zryzur tr-sywt tu-lrt tce fsapak tu-ndze nuw-ngryl, fsapak pjw-si cunngw tce u-xtu u-ngw chu-ge tce u-punantca chu-ckut nuw-ngryl. u-mxlyjak khuna u-mxlyjak ku-fse nuw-nu, w-jme*



和叶子绿里带有灰色，叶子的形状像蛇的舌头，花是天蓝色的。折断的时候有乳汁。牲畜喜欢吃，人不能吃。

**qapw** vi. dir : *nw-* tomber en friche. 变荒地. ¶ *tu-ji ra jw-qapw-nw* 田地变成荒地

■ **sqapw** vt. dir : *nw-* laisser en friche. 让……变成荒地。

**qar** vs. tabou. 禁忌的地方. ¶ *ki srtcha jw-qar* 这个地方是禁忌 ¶ *si kr-phwt m-βdi, srtcha kr-lyā m-βdi. tu-ngo jw-syβze jw-ηgryl, tu-kw-εungo jw-ηu.* (在那种地方) 砍树是不好的，挖地是不好的。这样会令人得病

**qarcum** vs. dir : *thu-* s'assombrir (ciel). 天阴. ¶ *tu-mw chr-qarcum* 天阴了 Syn : *qanw*. Voir : *sqarcim*

**qaryt** n. râteau. 耙子.

**qarye** n. espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *qarye nuw si ci ηu, khro m-mbro, w-ru nuw ku-yurni w-ηgw ri ku-qarηe tsa ηu, w-ru nuw ndox, χeitka tce kumax si ra εungw w-jwak jw-lyt εungw jw-rumwuntok ηu. w-ru cho w-muntok nuw w-dwχwun mnyw, ndzytshi w-cu kr-nwlyt sna qarye* 是一种树，长的不高，树干红里带黄，木质很脆。到了春天，开花时间比其他树早，甚至在自己出叶之前开花，树干和花都有香味，可以用来作香料。

**qaryrpyt** n. une plante. [ 鹿茸花 ]. ¶ *qaryrpyt nuw, zgo wuma zo ku-mbro, srtcha ku-yrndzo w-pεok tu-fox ηu. w-zrym múj-wxti, w-ru w-ηgw qhoksjaβ jw-ηu, w-ru w-tak w-jwak jw-fox tce, nuw w-rchxβ ri w-muntok tu-fox jw-ηu. w-ru cho w-jwak nuw ra rme rswβ-rswβ zo jw-pa, w-jwak cho w-ru ku-yryryrum jw-ηu, w-rme nuw ku-pyi jw-ηu, w-muntok tw-rdok tw-rdok jw-ηu, w-muntok w-rqhu nuw li w-rme rswβ-rswβ jw-pa, w-rqhu*

*nuw puw-ngax tce, w-muntok wuma zo ku-qarηe jw-fox jw-ηu, w-muntok jw-wxti, kr-rtu-rtum jw-ηu, wuma zo jw-mpεrr.* 鹿茸花生长在高山，比较寒冷的地方里。根不大，茎是空心的，茎上长叶子，叶子和茎的中间长花。茎和叶子看起来毛茸茸的，茎和叶子带有一点白色，毛是灰色的，叶子是一朵一朵地长出来，花的外层也是毛茸茸的，外层剖开时，就开黄色的花，花很大，圆形，非常美。

**qaryw** n. rosacée. 蔷薇科的一种. ¶ *qaryw nuw si ci ηu wuma sthwci m-mbro, w-mdzu wuma zo jak mtεok, w-mdzu w-krχcyl ηgrγ zo ηu, w-jwak ku-ndwβ tsa ku-rytum ηu, w-jwak βzur nuw ra w-mdzu ku-fse tu, w-muntok ku-yurni tu ku-wyrum tu, w-mat nuw pya ra ku tu-ndza-nw ηu ma nuw ma w-ku-ndza me qaryw* 是一种树，长得不怎么高，刺长得又厚又尖锐，刺的顶端还有钩，叶子小而圆，边缘还有小刺，花有的是红色的，有的是白色的。果实只有鸟吃，其他动物都不吃。

**qarma** n. crossoptilon. 马鸡. ¶ *qarma nuw knw-tuphu tu, ku-jak ci tu, qarma jak rmi, tce ku-wyrum ci tu, qarmayrum rmi. qarma nuw w-ku jak, w-mjak w-rkuw nuw yurni, w-rna nuw w-rme w-ηgw ku-rak zo ηu, ku-yrqhi ju-ku-ru m-saxsxl, w-jme rñi, qarmajak nuw w-kar w-ku jak, w-jme w-ku-jak dñ, w-mi qarηe. qarmayrum nuw kumax ra naχtεwγ, w-kar lonba wyrum, w-jme w-ku-jak rkun. w-mi li ku-qarne ηu. swngw wuma zo ku-ryzi-ndzi cti. nuw-εpak tce, qarma kuβdysqi kumjysqi jamar tuturca co zuw ku-nwci pjw-yi-nw ηgryl. qarma nuw pya ku-wxti ci cti tce, tw-rdok ku sqamηu tw-rpa jamar ku-zywt tu, w-ηgum kwnr kumpya ηgum syz wxti, qajw cho sw-mat ra tu-ndze jw-ηu, tr-ryku ra li yw-tu-ndze ηgryl. tu-mbri tce, w-mtchi tu-*

*mbri w-rca w-mphuz kunnr tu-mbri nu, xçiri kuw tu-ti tçe, 'a-pi qarma w-ça mumm ri, tw-sytçha nu-kuw-su-spyr nu' tu-ti nu-ngerl ma qarma lç-zo tçe xçiri kuw w-mke ku-ndym tçe muw-nu-te tçe, qarma nu-nuqambumbjom tçe phyrri zo ku-nuçe tçe xçiri tyrcurca ku-tsum nu-ngerl, xçiri kuw nu kunnr muw-nu-te tçe núndza nuw tu-ti nu-gu.* 马鸡有两种，一种是黑色的，叫黑马鸡（蓝马鸡），另一种是白色的，叫白马鸡。马鸡的头是黑色的，眼睛周围有一圈是红色的，耳朵陷在羽毛里，从远处看不清楚，尾巴长。黑马鸡的翅膀顶端是黑色的，尾巴非常黑，脚是黄色的。白马鸡其它部位和黑马鸡一样，只是翅膀全白，尾巴黑羽毛少一些，脚也是黄色的。两种都生活在森林深处。口渴的时候，就四五十只一起下到山沟边来喝水。马鸡是一种比较大的鸟，一只都有十五斤左右，蛋也比鸡蛋大。它喜欢吃虫子和野果，也会来偷吃粮食。叫起来的时候，嘴和尾巴都发出声音。据说黄鼠狼说：“虽然马鸡哥哥的肉好吃，但是它会使你离开自己的家乡”。因为马鸡着地时，黄鼠狼把它的脖子抓住不放，马鸡会飞到对面的山上，也会把黄鼠狼带到那边去，黄鼠狼也还是不放，所以就有这样的说法。

**qarmayrum** *n.* faisán (crossoptilon crossoptilon). 白马鸡。

**qarmami** *n.* plumes rouges de crossoptilon. 马鸡的红羽毛。

**qarmamtshalu** *n.* une plante. 植物的一种。¶ *qarma mtshalu nuw sujno ci nu, mtshalu cho naçtçwuy, tçeri w-mdox nuw afsoçngi, w-rme kuw-xtçw-xtçi tu ri mçr-symtsuwy, kçr-ndza sna. qarma mtshalu kçrntçhuw tw-phu tu tçe, tutuphu nuw w-muuntoç kuw-wyrum nuw-lçt nu, w-mat tha-ßzu tçe, kuw-rçyi tsa chw-ßze tçe, thw-fka tsax tçe, kú-wy-ndo tçe çr-mboç nu. çr-mboç tçe w-rdoç pjw-nuwoç, w-fkum rboç zo tu-ti tçe lo-rkaurku nu. twrme*

*nuçumuma zo tu-kuw-symbrui nç qarma mtshalu tu-symmi-nu ngerl qarma mtshalu* 是一种植物，和荨麻一样，但颜色浅一些，虽然有一些毛，但不蜇人，有几种 *qarma mtshalu* 可以吃。其中一个开白花，结果实的时候，果实有点长，结得饱满时，用手一摸就会突然破掉，滑漏出种子，种子的壳就会卷起来。突然生气的人，人们说他是 *qarma mtshalu*。

**qarmapax** *n.* faisán (crossoptilon auritum). 蓝马鸡。

**qarndum** *vi. dir :* *nur-* trouble (eau). 混浊。¶ *tw-ci nuw-qarndum* 水是浑浊的

■ **sqarndum** *vt.* troubler (eau). 弄浊。  
*Ant :* *amgri.*

**qarçe** *vi. dir :* *thw-;* *nur-* jaune. 黄。¶ *ßlama w-nga nuw kuw-qarçe nuw-gu* 喇嘛的衣服是黄色的 ¶ *koxtçin kuw-qarçe* 黄色的丝绶

**qarçurçe** *vs.* jaune foncé. 深黄色。  
*Ant :* *aqarçurçe. Voir :* *qarçe*

**qartsyß** *n.* récolte. 秋收。

**qartshaxruw** *n.* ramure de cerf. 鹿角。

**qartshaz** *n.* cerf. 鹿。¶ *qartshaz nuw rungu ku-rçzi nu, spo w-ngui zuw ku-rçzi, mbro kuw-fse kuw-wxti nu, w-rme nuw kuw-çyurnuçuur kuw-qarçe kuw-fse nu, kuw-wxti çasca nuw w-bru sqarçyçyr kuw-tu tu nuw-ngerl, mçzuw w-bru tw-ldza ma kuw-me tu nuw-ngerl, nçrwu nuw tu-kuw-ti nuw-ngerl, nunu qartshaz çawu rambum nuw tu-kuw-ti nuw-ngerl, ma kçr-mto rkun. kuw-xtçi kuw tçwylax nuw dçn, zgo zuw çja ku-rçzi, kuw-rundzçrtshi cho tw-rmuukha rndzçkçye kçr-ye tçe ku-foç nuw-ngerl, wuma zo ku-rundzçnçspa, sujno tw-tuukur nuw-nu-phuut tçe, ci nuw-nçrwura ku-ngerl, w-qataçruw nuw nuwa w-qataçruw fse. w-mçlçjax nuw mbro w-mçlçjax fse, w-jme kuw-xtçw-xtçi ma me, w-rna nuw nuwa w-rna fse, w-mtçhi nuw nuwa w-mtçhi tsa*



*fse. ɛɣɣu raŋ tɛ qartshaz phu nuw zgo kuw-mbro zuw tu-ɛ tɛ nuw tɛu chu-ɣɣu tɛ, kuw-kuw-ɣmumtshɣm ɣu qartshaz mu nuw ju-yi-nu ra nuw-ŋgrɪl, tɛ nuw thu-awɣwum-nu tɛ qartshaz ɛaphu nuw kuw pjw-fskɣr tɛ nuw tɛu ku-je tɛ tuw-ci tuw-mum muw-pjɣ-suw-tshi nuw-ŋgrɪl, nuw tɛu tɛ u-sɲi kɣ-rtɕi zo ku-z-ɣɣi, tɛ qartshaz mu nuw ra nuw-ɛpaɣ-nu, tɛ tuw-ci tshi u-raŋ nuw ku-naɣthɣɣ tɛ tu-nuɸhu ɲu tu-kw-ti nuw-ŋgrɪl. u-bru nuw smɣn ɲu, tu-ɛaŋ ɛuŋɣu tɛ, u-rme suɸ-suɸ tu raŋ tɛ mpw, tɣ-ɛaŋ tɛ kuw-rku-rko ɲu, staɣpu kɣ-phuɔt u-raŋ tɛ bru tu-ɛaŋ ɲu, tɛ lu-nu-βde ɲu tu-kw-ti nuw-ŋgrɪl, u-bru na-nu-βde tɛ, tuw-rdoɣ nuw-nu-βde ma tuw-tɛha tuwturca nuw-nu-βde mɯj-ŋgrɪl. u-sni u-se nuw smɣn stu kuw-zru ɲu tu-kw-ti nuw-ŋgrɪl.* 鹿生活在高山上，在高山羊角花的树林里，有马那么大，毛是红里带黄的。大公鹿有的长十八支叉形角，还有的只有一只角的。据说（十八支角）是宝贝，叫作 *ɛawu rambum*，很罕见。一般小鹿有十二支角，这种比较多。鹿一直生活在高山上，到了黄昏，太阳落山（阴影出现）的时候，它就出来觅食和进行其它活动。它非常谨慎，每吃一口草就要左右张望一下。蹄子像牛蹄子一样，四肢像马的一样，只有很小的尾巴，耳朵和嘴巴像牛的一样。发情的时候，公鹿到山的最高处，在那边叫喊，所能听到叫声的母鹿就会往它的方向来。在它们聚集以后，公鹿就会在它们周围绕一圈，不让它们离开，而且一口水都不让它们喝，让它们在那里待数天。母鹿很渴，喝水时公鹿就乘机交配。鹿角是药材，老了之前，毛茸茸的时候，是软的，老了就变硬。据说在割豌豆时鹿角就会老掉，鹿角掉落时，每次只掉一只，不会同时掉一对。据说鹿心脏的血是一种很有疗效的药材。

**qartshɣɛku** n. oignon. 葱（“鹿葱”）。¶ *qartshaɛku nuw rungu kuw-mbro ɣu*

*tɛhitok ku tsa tu-ɬok nuw-ɲu, u-tshuɣa nuw ɛkɣrtshoŋ cho nuw-naɣtɛwɣ, u-ru mage, u-jwaɣ nuw kuw-ɣlulju tɛ qhoksjuɸ nuw-ɲu, u-tho ɣɣzu, u-qa li u-rqhu kɣntɛhu-tɣɣɣ ɣɣzu. u-duɣuɣ wuma nuw-mum. qartshɣɛku* 生长在高山的水草地里，形状和葱子（即通常说的“野葱”）一样，没有茎，叶子是空心的、圆柱形的。有花梗。根也有很多层皮。味道很香。 Voir : **qartshaz**

**qartshɣndzi** n. peau de cerf. 鹿皮. Voir : **qartshaz** Voir : **tuw-ndzi**

**qartshi** n. cigale; criquet. 蝉、蟋蟀. ¶ *qartshi nuw sujno ɲgu, tɣ-ɣɣku u-ɲgu ku-ɣɣi ɲu, tɣ-ɣɣku tu-ndze ɲgrɪl, qartshi nuw bru tu, u-mpaɣ kuw-wxtu-wxti ɲu, ɣɛɣlmwɣ tɣ-kw-nu-ta zo fse, u-ku xɛi tsa u-phoŋbu wxti, u-mi kuw-wxti zo tu, u-mɣpɣl nuw-zɲa, u-ɣar mba, u-rɣwɣ tu, tɣ-ɲke tɛ kuw-ɣɣhi zo ju-mtsaɣ cha, u-ɣar kuw-dɣn kɣ-ntɛhoz mɣ-ra.* 蟋蟀生活在草丛和庄稼里，吃庄稼。蟋蟀有触角，眼睛很大，好像戴了眼镜一样。头小，身子大。有很大的脚，爪子抓东西很稳，翅膀很薄，有褶皱。走动时，可以跳到较远的距离，翅膀起不了很大的作用。

**qartsui** n. hiver. 冬天. ¶ *qartsui kɣ-ndzoɣ* 冬天开始了

**qartsumɣftɛar** adv. toute l'année. 一年四季. Voir : **qartsui** Voir : **ftɛar**

**qartsuɣpaɣ** n. hiver très froid. 寒冬腊月.

**qartsuɣtu** n. cérémonie bouddhique de l'hiver. 在冬天举行的一种佛教活动.

**qarwoɔ** n. récipient en terre. 沙锅. ¶ *qarwoɔ nuw tɣ-ɣoɣ kuw tɣ-kɣ-suw-βzu ɲu, kuwɣuŋu tɛ rgarguɣ ra ɣu nuw-tɕha u-sɣ-ta pjɣ-ɲu, u-mɲu ri u-mtɛhi tu tɛ tɕha pɯw-wɣ-rku tɛ mɣ-jit. qarwoɔ u-ɲgu tɕha ɲotɕu tɣ-ala tɛ thuw-wɣ-numɲa kuwɣ pjw-mbuz pjɣ-ɲu, ɣaɣa zo tɣ-ala muw-pjɣ-zi*



*tçe turme u-ro ku-ngyr u-mbru za my-ku-zi nu ra qarwox tu-syrmi-nu tu-ngryl.*  
**qarwox** 是用泥捏成的，过去是专门给老年人熬茶的，开口呈嘴形，倒茶时不会洒。**qarwox**里的茶一旦烧开了，即使把它从火边移开仍然要溢出来，开个不停，所以人们把脾气暴躁的人说成是**qarwox**。

**qax 2** *n. bêche. 锄头.*

**qax 1** *vt. dir : nu-; pu-; \_ enlever la peau. 剥皮. ¶ nynga nu-qax 你脱衣服吧 ¶ surqhu pu-qax 你剥树皮吧 ¶ u-ndzi nu-qax 你剥它的皮子吧 ¶ skymndzi pu-qax-a 我剥了牛皮 ¶ jchya tr-qax-a 我剥了白桦树皮（往上剥）*

■ **nuwqax** *vs. FACIL facile à enlever. 容易剥. Voir : ngax 1*

**qase** *n. corde en peau. 皮条.*

**qatuwur** *n. mauvais conseils. 反面教育. Voir : znuqatuwur*

**qawyr / qawuwyr** *vi. dir : tr- s'ouvrir (champignon). 展开（菌子）[开反]. ¶ tyjmy to-qawyr 蘑菇展开了*

**qawox** *n. grotte. 洞.*

**qawuz** *n. edelweiss. 火绒草. ¶ qawuz nu swjno ku-mbu-mbyr ci nu, swjno u-jwa nu ra u-rme ku-tu, ku-jax ku-fse ci nu. u-muntok u-jwa u-ru lonba zo ku-wyrum nu, tçe juu-wy-swy-rom tçe, tuu-wy-ryu, tçe tuu-cke ta-za tçe, pjuu-wy-nytar tçe puu-nduβ tçe srwn ku-fse puu-ndundo nu tçe, unu qawuz nu tçe, tçakmyr tr-wy-lrt tçe, u-smi sy-mja nu. tçakmyr ky-lrt tçe, qawuz tu-snax cho qapi ni tuu-tu-ndo kú-wy-βzu tçe tuu-jax ntsi ku tçakmyr pjuu-wy-sui-lrt tçe, qapi cho qawuz ni ndzi-çnrz nutçu tçakmyr pjuu-wy-lrt, tçe qapi u-tax smutçyom tu-fox tçe, qawuz u-tax smi nu tu-nut nu. kuçungu tçe smi ky-su-βzu nu tu-stu-nu pjr-nu, tham tçe nu ku-ntçhoz me. 火绒草是一种矮小的植物，叶子长有毛，*

有点厚。花、叶子和茎都是白色的。晒干了以后，干炒到开始焦黄时就用细条抽打，打细了以后就像棉花一样连在一起，这也是火绒草。打火镰时，是用来引火的东西。打火镰时，把燧石和一小块火绒草一起拿在手上另一只手拿着火镰，打在燧石和火绒草的一角，燧石上迸出火星，火绒草就会着火。过去取火就是这样的，现在没有人用这种方法了。

**qazmbri** *n. plante grimpante. 藤子. ¶ qazmbri nu tu-mbri ku-fse ku-rnyu-ryji tçe u-rtsy rogru u-muntok cho u-jwa ku-ndzox nu. u-jwa u-mdox ldzan-nax nu. u-muntok tshanlan ku-fse ku-qarpe nu 藤子长得像绳子一样，很长，分节长叶开花。叶子呈深绿色，花像铃铛一样，呈黄色*

**qazo** *n. mouton. 绵羊. From : Tibetan gjañ.*

**qazolu** *n. année du mouton. 羊年.*

**qyr** *vt. dir : thu-; nu-; tr- choisir. 挑选. ¶ stoxryi thu-qar-a 我选了胡豆种子 ¶ jan-jy nu-qar-a 我选了土豆 ¶ puu-ku-tsyi cho my-ku-tsyi nu-qar-a 我选出了没有烂的*

■ **nuqyr** *AUTOBEN dir : tr- ¶ tr-nu-qyr 你自己选吧 ¶ tr-nuqar-a 我选了 ¶ ny-gongzuo ma tr-nuqyr 你自己选你的工作 ¶ a-sum ku-çe tu-nuqar-a çti 我选择我愿意做的工作*

■ **nyqyrqyr** *vt. être indécis et ne pas savoir quoi choisir. 反复挑选. ¶ ku-tu nu tr-ndze ma ky-nyqyrqyr ntsu me 有的那个你就吃吧，不要东选西选了 Voir : sy-qyrle Voir : nuundzrqyr Voir : zyrqyr*

**qxt** *vt. dir : nu-; pu- séparer. 分开. ¶ mbro jla nu-qxt 你把马和犏牛分开 ¶ ami nu-qat-a 我把脚分开了 ¶ a-kyrme pu-qat-a 我分了头发 ¶ a-nga nu-qat-a 我把衣服解开了（由两边分） Syn : syqyrle. Voir : ngyt Voir : trqxt*

**qha** vt. dir : *tr-*; *nur-* s'énervier, détester. 生气、讨厌. ¶ *χχjtsu qhe-a* 我讨厌黑椒 ¶ *jicqha nu kw nu nuw-ti nuw-qhe-a* 那个人说了这个，我很讨厌 ¶ *nuw-ta-qha* 我讨厌你 ¶ *ma-tr-tuw-qhe* 你不要讨厌他 ¶ *tyrkoz puw-maκ, ma-tr-tuw-qhe* 他不是故意的，你不要讨厌他 ¶ *smi kw tuw-ci nuw-qhe* 火讨厌水 ¶ *khuna kw lwlu nuw-qhe* 狗讨厌猫 ¶ *tuw-ci kr-lrt nuw-qhe* 他讨厌打水 ¶ *tuw-ci cuw-kr-ru nuw-qhe* 他讨厌去带水 Ant : *nurga*.

**qhajngw** n. voie d'eau du moulin. 磨坊引水槽. ¶ *qhajngw nuw cōntca kuw-wxti zo chûw-wy-phuut tce chûw-wy-nurtaκ chûw-wy-nyrqhu tce w-rqhioκ chûw-wy-tērt tce βya w-lxcu chûw-wy-tshox tce w-ηgw tuw-ci chûw-wy-suw-ye tce tchuwjkhrr w-taκ chûw-wy-suw-lrt w-spa ηu qhajngw* (是一种引水槽)。把一棵大树砍下，砍掉枝桠，刨去树皮然后挖一道槽，然后装在磨坊上，引水通过槽冲转水车。

**qhaqhu** n. derrière la maison. 房子的后面.

**qharu** 1 n. regard en arrière. 回头. Voir : *nyqharu* 1 Voir : *w-qhu* Voir : *ru*

**qhaχcu** n. vantardise. 炫耀. ¶ *qhaχcu ma-tr-tuw-βze* 你不要炫耀 Voir : *ruw-qhaχcu* Voir : *nuwqhaχcu*

**qhχjmbaκ** n. Rumex sp.. 酸模. ¶ *qhχjmbaκ nuw kha w-rkuw ra tuw-yli kuw-dyn yw srtcha pcoκ tu-foκ ηu, w-jwaκ w-tshuwa nuw ηynwukumtsuw cho naχtewy, tçeri qhχjmbaκ w-jwaκ nuw mba w-rme me, arji, qhχjmbaκ w-ru tu-foκ tce, twrtsy tce ci ntsu w-jwaκ ku-ndzoκ ηu. w-ru tr-ari w-jija w-jwaκ tu-xtei ηu. w-ru w-stxt tce, w-muontoκ nuw-lrt. w-muontoκ ayurnuεur. wzo w-ru nuw kuw-wxti nuw turme fsu jamar tu, nuw maκ ny tr-mthry fsu jamar ma me, paκndza sna ma turme kr-ndza mκ-sna. w-di mκ-χcβ. qhχjmbaκ li ci tuw-tuphu tu tce, kuwmaκ ra naχtewy*

*tçeri w-jwaκ rji cho jaκ, mpw, turme kr-ndza sna. w-jwaκ w-sry-ndzoκ nuw tce w-ru cho w-phyrthryβ nuw tce, tuw-ci kuw-fse kuw-rrymtsumtsaj tu, w-ru jpum tsa tce mpw.* 酸模生长在房子旁边，肥料比较多的地方，叶子的形状和红青椒的相同，但是酸模的叶子比较薄，没有毛，是绿色的。*qhχjmbaκ*的茎上每一节都长叶子。随着茎的长高，叶子就变小。茎的顶端开花。花是淡红色的。茎可以长到一个人那么高，但一般的只长到人的腰部那么高。可以喂猪，人不能吃。味道不浓。还有一种*qhχjmbaκ*，其他（部分）和（前一种）一样，就是叶子比较长，比较厚，嫩，人可以吃。在茎上长叶子的部位之间，有一种粘液。茎粗而嫩。

**qhχndyπα** num. dans trois ans. 三年以后.

**qhχndi** num. dans trois jours. 大后天.

**qhχtuw** n. bâton qui sert à caler la porte. 关上门后，在地上斜顶住门的木棒.

**qhi** vs. dir : *tr-*; *thu-* difficile à dompter (cheval), insolent. 难以驯服的马、放肆.

**qhinyqhi** idph.3. gémississement de douleurs. 形容因为疼痛不停呻吟的样子.

**qhinyqhi** idph.3. bruit d'essoufflement. 形容气喘吁吁的样子. ¶ *a-fkur nuw-rzi tce, qhjinryqhji zo tr-tut-a puw-ra* 因为我背的东西太重，所以有点气喘吁吁 Syn : *χinryxi*.

**qhjyβqhjyβ** idph.2. de couleur terne. 颜色不鲜艳. Syn : *qhjiqhji*.

**qhjiqhji** idph.2. de couleur terne. 颜色不鲜艳. ¶ *tcoχtsi w-mdox nuw kuw-qarje qhjiqhji nuw-ηu* 桌子是淡黄色的 ¶ *ny-diannao w-mdox kuw-ryji qhjiqhji nuw-ηu* 你电脑的颜色是淡蓝色的 ¶ *a-zi nuw-loβ tce, a-rqo qhjiqhji zo nuw-pa* 我感到恶心，喉咙里很不舒服 Syn : *qhjyβqhjyβ*.

**qhlax** idph.1. disparaître d'un coup. 突然消失. ¶ *qhlax zo to-cqhlɣt* 突然间消失了

**qhlɣβqhlɣβ** idph.2. ① moyen, pas extrême (température, lumière etc). 形容温度、光等等中等, 不极端. ② grisâtre. 灰扑扑的. ¶ *tumw ku-jim tɕi ju-max, ku-lwβ tɕi ju-max, qhlɣβqhlɣβ zo ju-pa* 天不晴也不阴, 灰扑扑的

**qhlon** idph.1. plouf. 噗通 (突然掉进水里的声音). ¶ *qhlon zo pjɣ-cqhlɣt* 噗通一声就掉进水里了

■ *qhlonɣrlon* idph.4.

■ *phwqhlon* idph.7.

■ *sɣqhlonlon* vt. faire du bruit en se débattant dans l'eau. 在水里不停地发出“噗通”的声音 (动物在水里挣扎的声音). ¶ *tur-ci w-ŋgw ju-nusrokmbrɣt tɕe ju-sɣqhlonlon zo* 他在水里挣扎, 发出噗通噗通的声音

**qhlonqhlon** idph.2. trouble (eau). 形容浑浊的样子. ¶ *tur-ci qhlonqhlon zo ju-qarndum* 水很浑浊的样子

**qhlw** n. naga. 龙、水神. ¶ *nyzo qhlw to-tur-sɣzmbur-t* 你惹了水神 From : Tibetan klu.

**qhlwqhlw / qhluqhlw** idph.2. *nunw tɕe khro mɣ-ku-rw ku-fse nu, ny-ki, ku-ɣmgri w-ŋgwz kunɣ tr-lu ku-tu ku-fse w-mdox w-ku-ndo nunw qhluqhlw ku-pa tu-ku-ti ŋu.* un peu laiteux. 形容带有一点乳白色的 (液体). ¶ *tr-lu ci qhluqhlw tr-lat-a* 我倒了一点点牛奶 (茶水里只有一点乳白色)

**qhoxqhox** n. lingot. 一块银子.

**qhoxsjwβ** n. creux. 空心.

**qhoxpa** n. organes, état d'esprit. 心脏, 性情.

**qhrut** vt. dir : tr-; nu-; \_ gratter complètement, faire complètement. 刮干净, 做得彻底. ¶ *turthw ta-qhrut* 他刮了

锅子 ¶ *ny-k-ɣtɕax-ci ny-qhrut* 有东西粘上去了他就刮了 ¶ *nu-qhrut-a* 我刮了 ¶ *nu-tu-qhrut* 你刮了 ¶ *tyrcox ra nu-qhrut* 你把那些泥刮一下 ¶ *tyndɣr nu-qhrut-a* 我把粉刺刮了一下 ¶ *βzu ku tɕoxtsi w-tax ku-nghi nu ju-ɣz-nu-qhrut* 老鼠在啃桌子上的脏东西

**qhuj** n. ce soir. 今天晚上 (到了晚上就不能用这个词了).

**qia** vt. dir : pu-; thw- déchirer, démolir. 拆 (线). ¶ *nyki tr-tu-mpwur nu pu-qie* 你把包了的东西拆开 ¶ *nyj tr-tu-mpwur aj pjw-qie-a* 我拆你包了的东西 ¶ *tr-mpwur-a nu pu-qia-t-a* 我把包了的东西拆开 ¶ *ny-ŋga thw-qie* 你把 (缝了的) 衣服拆开 ¶ *tr-tu-βzu-t nu pu-qie* 你把做了的东西拆开 ¶ *w-kyɣjɣz tha-qia* 他把辫子散开了 Syn : *fɕwy*. Voir : *ngia*

**qiaβ** vi. dir : nu- amer. 苦. ¶ *ju-qiaβ*

■ *nyqiaβ* vt. TROP dir : pu- ¶ *pu-nyqiaβ-a* 我觉得太苦了 Ant : *chi*.

**qiox** vi. dir : lɣ- vomir. 呕吐. ¶ *lɣ-qiox-a* 我吐了 ¶ *ju-ngo-a tɕe lɣ-qiox-a* 我病了就吐了 ¶ *lo-tu-qiox* 你吐了 ¶ *tr-ku-nutɕhomba tɕe ju-ku-qiox* 感冒的时候就会吐

**qlaqla** idph.2. regard étonné, les yeux écarquillés. 形容惊奇的眼光, 眼睛睁得很大的样子. ¶ *a-ɣŋa qlaqla ku-ru ju-ŋu* 他把眼睛睁得很大, 看着我的脸 ¶ *w-mpax qlaqla zo to-stu* 他把眼睛睁得很大 UsageNat : 多指小孩子

**qlɣβqlɣβ** idph.2. trouble. 形容眼睛睁开, 或者水浑浊的样子. ¶ *w-mpax ju-ŋw qlɣβqlɣβ zo ju-pa* 他眼睛睁得大大的 ¶ *jisɣi tu-mw qlɣβqlɣβ zo ju-pa* 今天天气不冷不热的 ¶ *cwβlox nu ku-xtɕw-xtɕi ju-qarndum qlɣβqlɣβ* 池塘的水有点浑浊

■ *qlɣβnɣqlɣβ* idph.3. ¶ *w-mpax qlɣβnɣ-qlɣβ ju-ɣsu-stu* 他眼睛一眨一眨的

**qlwβ** idph.1. bruit d'un objet jeté dans l'eau. 形容东西跳到水里的声音. ¶ *tu-ci u-ηgw qlwβ zo pa-βde* 他啪哒一声扔到水里了 ¶ *qlwβ zo ka-tshi* 咕噜一声就喝了

■ **qlwβnrqlwβ** idph.3. ¶ *qlwβnrqlwβnw-nrηkwηke* 啪哒啪哒地走 Voir : **εqlwβnrε-qlwβ**

**qlwqlw** idph.2. air de chien battu (expression du visage). 形容受委屈、垂头丧气的样子. ¶ *qlwqlw zo ku-ru nw-ηu* 他用一副受委屈的样子看着他 Voir : **εqueεqu** Voir : **εqhwεqhi**

**qlwt** vt. dir : *pw-* rompre, casser. 折断 (棍子). ¶ *si u-rtaε pw-qlwt-a* 我把树折断了 ¶ *jiεqha qiche u-taε chr-mbyaε tεe, u-mi pjx-nuqlwt* 他出了车祸, 把脚弄断了 ¶ *nr-mu nu ndzu tu-ldza cinx zo a-mx-nu-tu-sw-qlwt ra* 你不要让你母亲做任何家务 (连一个木棒都不要让她折断) Voir : **nqlwt**

**qomndroη** n. oie sauvage. 大雁. ¶ *qomndroη nu pya wuma zo ku-wxti, u-mke ku-zwi-zri ci ηu, u-mdoε ku-pyi tsa ηu, u-ro ra ku-wyrum yrzu. qartsu tεe athi pεoε chui-ε-nu, ftεar tεe alo mbroεpa pεoε lu-ε-nu nw-ηu, tεe tutur-ca βja zo ynrsqi ro jamar tu-ηke-nu nw-ηu. tu-tu-rdoε a-nu-nu-βde tεe, nu pjw-nuukulu tεe kx-nuεe mu-nu-cha tεe u-zda nu ku kx-εar u-xεrt ku u-bar ndzom tu-rxspu zo nw-ηgryl.* 大雁是一种比较大的鸟, 颈很长, 带有灰色, 胸部是白色的。冬天, 它们飞往南方, 夏天就飞往北方的牧区, 二十多只成群飞行。如果有只掉队了, 迷失了方向, 就回不去了, 它的伴侣会用尽全力地找它, 一直到翅膀化脓了还在找。

**qoεmglxci** n. 会走路 (婴儿). ¶ *a-tεw u-qoεmglxci pw-cha* 我儿子会走路了 Voir : **u-qoε** Voir : **tu-mela** Voir : **cit**

**qra** n. femelle de yak. 母牦牛.

**qraε** 2 n. soc. 铧头. ¶ *kx-εlu tx-mda tεe*

*mbyo u-pa qraε kx-tshoε ra* 当要耕地的时候, 要在犁头下面装好铧头

**qraε** 1 vt. dir : *thu-*; *pw-* déchirer. 撕. ¶ *nr-ηga chr-tu-qraε* 你把衣服撕破了 ¶ *lu-lu ku pu-wy-murxwz-a tεe a-jax pjx-qraε* 猫把我抓了一下, 抓破了我的手 Voir : **NGraε** 1

**qrxβqrxβ** idph.2. bariolé et disharmonieux. 形容驳杂、不好看的样子. ¶ *u-muj u-mdoε nw-rkhra zo qrxβqrxβ tεe múj-mpeεr* 它的羽毛颜色东一块西一块的, 不好看

**qrxmjoε** n. une espèce d'arbre. 乔木的一种. ¶ *qrxmjoε nu si ku-rkum tsa ci ηu, mbro tsa nw-jpum mx-cha, u-ru nu ku-yurni ηu, u-jwaε nu ku-tεεr tεe ku-rmtεoε tsa ci ηu, u-si nu ku-ndoε tsa ci mx-ku-ngwt, u-muuntoε cho u-mat ra me, sxtcha ku-mpja tu-εoε, sxtcha ku-yrndzo tu-εoε mx-cha.* *qrxmjoε* 是罕见的树种, 比较高但是长得不粗, 树干是红色的, 叶子细而尖, 木质脆, 不结实。既没有花也没有果实, 生长在温暖的地方, 寒冷的地方不能生长。

**qrxntshom** n. espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *qrxntshom nu si ci ηu, u-jwaε u-qhuchu nu ra tu-yndzεr zo ku-fse tu, u-jwaε ku-zri tsa ku-rmtεoε tsa ηu, si mx-mbro curmbu u-ηgw tsa tu-εoε ηu, u-muuntoε nu ku-ndu-ndwβ ku-du-dyn kuεnom zo ku-fse ηu. u-mdoε nu ku-yurni tsa ηu.* *qrxntshom* 是一种树, 叶子背面有像面粉一样的东西, 叶子有点长和有点尖, 树不高, 生长在石头较多的地方, 花小而密, 穗状, 浅红色。

**qrxz** vt. dir : *thu-*; *pw-* raser. 剃. ¶ *nr-ku pw-qrxz* 你剃一下头 ¶ *tx-rme pw-qrxz* 你剃一下毛 ¶ *u-ku thu-qraz-a* 我给他剃了头 ¶ *a-mtεhirme pw-nu-qraz-a* 我剃了胡子 UsageNat : 给绵羊剃毛应该用 *kryy*, 不能用 *qrxz* Voir : **NGrxz**

**qro** 1 n. pigeon. 鸽子. ¶ *qro nu pya ci ηu,*



*khro mɣ-wxti, pha w-phoŋbu zo wɣrum ri w-jme w-ku ri kw-paɤ tu, w-mi qarŋe, tɣ-rɣku cho qajw tu-ndze ɲu, fɕar tɕe tw-tɕha tw-tɕha ku-rɣzi ɲw-ɲu, qartsu tɕe w-yurza zo twturca ku-rɣzi ɲw-ɲu. kha ku-kɣ-nɣɣsu ci ɣɣzu, wzo ku-kw-nw-rɣzi nuw ɣɣzu tɕe praɤ pa wuma zo ku-mbro zu ku-rma ɲw-ɲu. w-ɕa nuw wuma zo smɣn ɲw-ɲu, w-ku nuw tw-ku ku-mɣɣm smɣn ɲw-ɲu, w-se nuw li tw-ku tw-kɣrnok ku-mtɕur ku-phɣn ɲw-ɲu. qro tɣ-rɣku ndze ri wuma mɣ-bnɣt tɕe w-kw-qha rkun. qro ku-nuɤkɣɣɕa kɣ-ti tu tɕe, kɣɣtu zu ku-zo tɕe, qro nuw ɕha tw-tɣɣur ku-mtɕur, ɤe tw-tɣɣur ku-mtɕur, tɕe w-khuɤkha, 'ku-ku kuku' tu-ti ɲu. nuw kɣntɕhuw-ɣɣn tu-fse ɲu.* 鸽子是一种鸟，不是很大，身子是白的，但是尾巴末端有黑点，脚是黄色的，吃粮食和虫子。夏天，它们成对生活，冬天数百只在一起。有的是人在家里喂的，有的是（在野外）自己生活的，栖息在很高的岩洞里。鸽子肉是一种药材，它的头可以治头疼病，血可以治头晕。虽然鸽子吃粮食，但是不是很厉害，讨厌它的人不多。有人也说鸽子会用手磨，因为着落在房背上的时候，就会向左转一圈，向右转一圈，同时又叫 *kuku kuku*，这要重复很多次。

**qro 2** *n.* fourmi. 蚂蚁. Voir : **nuwqro 2**

**qromkemdok** *n.* violet. 紫色. From : Tibetan mdog.

**qropak** *n.* petite fourmi. 小蚂蚁.

**qrormbu** *n.* fourmilière. 蚂蚁巢.

**qrorni** *n.* fourmi. 蚂蚁.

**qrose** *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种 [ 酸酸泡儿 ]. ¶ *qrose nuw si wuma mɣ-kw-mbro ci ɲu. w-ru ɣurni, ayurturtak, mɣ-jpum. w-jwak w-βzur kumɣu ku-tu nuw ɲu, w-jwak w-tak w-rme ku-fse ku-xtɕi tu ri, mɣ-rɕom. babu w-jwak sɣznɣ jndɣɣz. w-mat nuw thw-kɣ-yuri ku-fse tw-tɣri tw-tɣri pɣɣ-nqok ɲu,*

*tɕe w-mat thw-tut ku-mɣku ɣurni, kon-la thw-tut tɕe paɤ. ɲú-wɣ-tɕɣak tɕe, w-ɲgw tɣ-se ku-fse ɲw-nuɤok ɲu. tú-wɣ-ndza tɕe wuma zo tɕur, tɣ-pɣtso ra rga-nu ma turme ku-wxti ra kɣ-ndza mɣ-kw-cha.* 酸酸泡儿是长得不高的一种树。树干是红色的，长很多枝条，不粗。叶子有五个角，叶上有毛，但不粗糙。比 *babu* 的叶子大。果实像穿起来的，一串一串地挂在枝上。果实开始成熟时，是红色，完全成熟时，是黑色的，把它捏破时，里面会流出血一样的液体。吃起来很酸，小孩子喜欢吃，但大人不敢吃。

**qrotsok** *n.* une plante. 植物的一种.

¶ *qrotsok nuw sujno ku-xtɕu-xtɕi ci ɲu, w-ku nuw ku-ɣɣi ɲgwɣz ku-paɤ ci ɲu, w-muɤnok wɣrum, w-muɤnok nuw w-jwak rca ri ku-ndzok ɲu, w-ru xtshum, w-jwak cho ayumdok, w-qa nuw ku-ɣɣɣɣrum ci ɲw-ɲu, w-tshuɣa nuw ou tsa fse, wuma zo ndok. mɣ-sɣndɣɣ ri w-kw-ndza me. qrotsok* 是一种小草。苗是深绿色的，花是白色的，花和叶子长在一起，茎很细，颜色和叶子一样，根很白，形状和藕一样，很脆。没有毒性但是没有人吃。

**qru** *vt. dir :* *tɣ;* \_ accueillir, aller chercher. 迎接. ¶ *tɣ-kw-qru-a* 你接了我 ¶ *a-rzaɤ ɕ-tɣ-qru-t-a* 我娶了妻子 ¶ *tɣ-pɣtso ɕ-tɣ-qru-t-a* 我去接了孩子 ¶ *ndzuwa ɕ-tɣ-qru-t-a* 我去接了客人 ¶ *w-rzaɤ ja-qru* 他娶了妻子 ¶ *wzo kuw "a-ɣw-jɣ-kw-qru-a ra" ɲw-ti* 他要求我接他（直译：他说“你要来接我”）

■ **saqru** *vi.* APASS

**qrubu** *n.* coquillage. 贝壳.

**qruw** *vt. dir :* *puw;* *nw-* casser. tailler (habit). 捣碎. 裁缝. ¶ *khuɤtsa pa-qruw* 他把碗打破了 ¶ *phoŋ pa-qruw* 他把瓶子打破了 ¶ *cupa pa-qruw* 他把石板打破了 ¶ *tu-ɲga na-qruw* 他裁了衣服 ¶ *azo tw-ɲga ɲw-qri-a* 我裁衣服 Voir : **ngru**

**qrunqrun** *idph. 2.* dont les bandes



sont très claires. 形容花纹、纹路清晰.

¶ *kuurtsyɣ nɔw-ɣkhra qrunqrun* 豹子的花纹很清晰

**qrut** idph. 1. regard furtif. 瞟一眼.

¶ *pjuw-rɣrɣt w-khuwkha, qrut ntsu ku-ru nɔw-ɣu* 他一边写一边朝这里瞟

**qur** vt. dir : *tr-* aider. 帮助. ¶ *tr-qur-a* 我帮了他 ¶ *tr-wy-qur-a* 他帮了我 ¶ *yw-tr-wy-qur-a* 他来帮我了 ¶ *ɛ-pu-qur-tɛi* 我们去帮他了 ¶ *tr-kw-qur-a* 你帮了我 ¶ *tr-qur-a tɛe kɣ-scrɛt-tɛi, kɣ-scrɛt-tɛi tɛe, w-taɣ zuw puw-ta-tɛi, w-lɣcu lɣ-tsum-tɛi* 我帮了你, 我们俩把它搬了, 搬了之后放在上面, 然后带到那边去了 ¶ *tr-wy-qura tɛe, jɣ-scrɛt-tɛi* 他帮了我, 我们俩一起搬了 ¶ *tr-scoz kɣ-rɣt tr-wy-qur-a* 他帮我写信了 ¶ *wɔzo kuw "a-yw-jɣ-kw-qur-a ra" nɔw-ti* 他要求我帮他 (直译: 他说 “你要帮我”)

■ *sɣqur* vi. APASS aider les gens. 帮人家.  
Voir : *qurya* Voir : *aqurle*

**qurya** vt. dir : *tr-* aider. 帮助. ¶ *tr-qurya-t-a* 我帮了他 Voir : *qur*

**qusput** n. coucou. 杜鹃 [ 布谷鸟 ].  
¶ *qusput nuw pɣa ci ɣu, khro mɣ-wxti, w-phongbu nuw ra kuw-pɣi ci ɣu, w-mtsioɣ naɣ, w-jme rɣji tsa, phaɣzla sqaptuɣ tɛe ju-yi ɣu, tɛe "phaɣzla sqaptuɣ tɛe muw-mɣ-jɣ-azyut-a nɣ puw-si-a ra ɣu" tu-ti nɔw-ɣgrɣl, qusput tr-mbri tɛe w-jme kundi ju-suwxɛe puw-pu-ɣu nɣ, ɣuɣpa taɣpa nɣkɣro kɣ-ti nɔw-ɣu, qusput tr-mbri tɛe w-jme taɣki tu-su-khɣt puw-pu-ɣu nɣ taɣpa wuma zo pe tu-kw-ti nɔw-ɣgrɣl ma kundi ku-ɛe tɛe tɣtɣɣ w-mɣu fsu ma me tu-kw-ti nɔw-ɣu, taɣki tu-βze puw-pu-ɣu nɣ tɣtɣɣ pjuw-ynde ɣu tu-kw-ti nɔw-ɣu.* 杜鹃是一种鸟, 长得不大, 身子是灰色的, 嘴是黑色的, 尾巴有点长。它五月十一号就到 (开始叫), 据说 “如果我五月十一号还没有到的话, 那就是我死了的兆头”。杜鹃叫的时候, 如果把尾巴左右摆动, 今年的庄稼收成基本可以, 如果是上下摆

动的的话今年的收成特别好, 因为如果尾巴左右摆动的话就说明粮食只能装到柜子的口边, 如果是上下摆动的话, 就说明它在把柜子里的粮食捶得很紧 (粮食柜很满)。

**qusputmbro** n. libellule. 蜻蜓.

**quqli** idph. 2. qui a les yeux grand ouverts. 形容眼睛睁得很大的样子. ¶ *qala kuw w-mɣaɣ quqli zo to-stu* 兔子把眼睛睁得很大 ¶ *jiɛqha nuw kuw w-mɣaɣ quqli zo to-stu* 他把眼睛睁得很大 Voir : *nguqli*

## - R r -

**ra** vs. ① devoir. 应该. ② avoir besoin de. 需要. ¶ *nyzuw tchi ra?* 你需要什么? ¶ *azuw ku-ra me* 我什么也不需要

■ *my-ra ma* conj. non seulement. 不但. ¶ *jisji tr-rwundzytshi-a tce tumgo nu myra ma tyjko kwnr tr-ndza-t-a* 我今天不但吃了饭, 还吃了酸菜

**raka** n. façon dont poussent les cornes (animaux). 长势 (角). ¶ *kuuki jla ki uraka wuma zo juw-βdi* 这头犏牛的角长得很好

**ralarala** adv. très rapide. 飞快.

**rambum** n. ramure de cerf. 雄鹿的角. From : Tibetan rwa.nbum.

**raŋ** n. soi-même. 自己. ¶ *nyzo tu-tu-ti my-ra ma azo raŋ tu-nuti-a jry* 不用你说, 我自己说 ¶ *kuuki laxtcha ki azo raŋ yu puw-kuw-nu-tu-tu cti* 这个东西是我自己曾经有过的 From : Tibetan raŋ.

**raŋ** vs. dir : *tr-* long (temps). 长 (时间, 路程). ¶ *ki juw-fse nu juw-raŋ* 这样、那样 ¶ *my-kuw-fse my-kuw-raŋ zo mape* 有很多种现象, 预料不到的现象都有 From : Tibetan riŋ.

**raŋuŋi** idph. 7. qui pend (substance visqueuse). 形容 (黏稠的物质, 如鼻涕) 吊着的样子. ¶ *nyenaβ raŋuŋi zo puw-nufox* 你的鼻涕流出来了 ¶ *juw-nutchomba tce, u-čnymtsruy raŋuŋi juw-ysu-stu* 他感冒了就吊着鼻涕 ¶ *tyjko pjy-tcur tce, raŋuŋi juw-pa* 酸菜很酸, 吊着有黏性的液体 From : Tibetan raŋ.

**raβ** 2 n. laiton. 黄铜. From : Tibetan rag.

**raβ** 1 vi. dir : *kr-*; *nu-*; *thw-* ① être bloqué. 卡住. ② s'accrocher. 钩住. ¶ *tytshox ko-raβ* 钉子卡住了 (取不出来) ¶ *a-nga nu-raβ* 我的衣服被钩住了 ¶ *tshazwa a-rqo thw-raβ* 茶叶卡在我的喉咙里了 ¶ *kuw-spoβ u-ŋgu cho-raβ* 在洞里卡住了

■ *swyrag* vt. accrocher. 卡住、钩住.

**rakdon** n. trompette. 长号角. From : Tibetan rag.duŋ.

**raβju** vi. dir : *nu-* faire semblant d'être incapable (pour ne pas avoir à travailler). 装作自己不会做. ¶ *ma-nu-tu-raβju ku nu-ryma* 你不要装作自己不会, 要劳动! Syn : *nučuwβju*.

**raβle** vi. dir : *tr-* être poli. 客气. ¶ *tr-ravle-a tce kuw-dyn muw-tr-ndza-t-a* 我为了表现客气, 没有吃很多 ¶ *ma-tr-tu-raβle je* 不用客气 Voir : *u-βle*

**raβmak** part. d'accord?. 好吗? . ¶ *ny-nga tr-ŋge raβmak ma juw-yrndzo* 你多穿点衣服好吗, 天气很冷.

**raβrak** idph. 2. noir comme du charbon. 形容极黑. ¶ *qazo ku u-pu ku-paβ raβrak zo juw-lrt* 绵羊下了黑黢黢的小羊羔

**raβruw** vt. dir : *thw-* balayer. 扫. ¶ *u-thox ko-nqhi tce thw-raβruw* 地变脏了, 你扫一下吧

■ *zraβruw* vt. CAUS dir : *thw-* balayer avec. 用 …… 扫. ¶ *zyombu ku thw-z-raβruw-a* 我用扫把扫了

**rasqaβ** n. aiguille à coudre. 缝衣针. Voir : *taqaβ*

**rasti** n. navet (Brassica sp.). 芜菁 [ 圓根 ]. ¶ *rasti nu zgoku tsa tu-fox cha. u-mdox nu kuw-pyi tsa ŋu. u-qa nu kuw-xyrtum tce, kuw-wxti zo juw-βze cha. stu kuw-wxti nu sqamŋu spaprxy u-tu-rpa jamar juw-βze cha. u-taβ tce u-sku nu kuw-duw-dyn tu-fox cha, u-pci nu pjúw-wy-nu-phuwt tce, u-ŋguw myzu juw-βze cti, tce nu pjw-kuw-phuwt ny, juw-kr-nyrqab rmi. nu u-ku nu rasti rmi, u-qa nu ryjndox rmi. rasti nu kú-wy-sqa tce, kr-smi tce, pjúw-wy-swy-tcur tce, tr-jko rmi, tce tu-mgo zmyryβ wuma zo pe. turme kr-ndza kumuwxte zo rga-nu. u-jndox nu paŋdza wuma zy pe. kú-wy-sqa tce, kr-smi tce, turme kwnr tú-*

*wy-ndza ngryl. u-jndox ky-ky-sqa nuw rrs-qa rmi.* 圆根生长在比较高的山地里，有点灰色，它的根是圆形的，长得很大。最大可以长到 15、16 斤。上面长很多苗，外层的苗拔下后，里面的苗会继续长。这种拔苗的方法叫 *ky-nrrqax*。苗叫 *rasti*，根叫 *ryjndox*。圆根苗煮熟了以后弄酸了，叫酸菜，是很好的菜。大多数人喜欢吃。圆根是喂猪的好饲料。煮熟后，人也可以吃。煮熟的圆根叫 *rrsqa*。Syn : *tyjkyrspa*.

**raxpi** vi. DENOM dir : *tr-* raconter. 陈述.

**raxtḡrz** vt. dir : *tr-* bien traiter, accueillir chaleureusement. 款待. ¶ *juwḡur kuw-mum to-syftḡaka tr-wy-raxtḡaz-a* 他昨天做了好吃的，款待了我 ¶ *ndzuwa taraxtḡrz* 他款待了客人

■ **syrraxtḡrz** vi. APASS bien traiter les gens. 关心别人. ¶ *nyki smynba nuw juw-syrraxtḡrz* 那个医生关心别人 ¶ *nyki tr-mu nuw kuw-syrraxtḡrz ci ŋu* 那位大娘是关心别人的

■ **zyrraxtḡrz** vi. REFL bien se traiter soi-même. 优待自己.

**raxtḡi** Voir : *xtḡi*

**raxtḡoŋ** n. bovidé de couleur noire. 黑色的牛. From : Tibetan rwa.tḡ<sup>h</sup>uŋ ?.

**raxtḡumxtḡrz** vt. bien traiter. 优待. ¶ *nyzo juw-tu-raxtḡumxtḡrz* 你优待他 ¶ *juw-tu-wy-raxtḡumxtḡrz* 他优待你

**raxtḡuḡjo** vi. dir : *puw-* laver. 洗澡. ¶ *paḡ ra cuḡbloḡ u-ŋguw puw-raxtḡuḡjo-nu* 猪在池塘里洗澡了 Voir : *xtḡi*

**raxtuw** Voir : *xtu*

**raxtutḡsy** vi. dir : *thu-* faire du commerce. 做生意. Voir : *xtu* Voir : *ntsye*

**raz** n. tissu. 布. From : Tibetan ras.

**razmbe** n. vieux tissu. 旧的布料.

**razngu** n. espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *razngu nuw si kuw-mbuw-mbyr ci ŋu, rdyrtak cho praḡ u-tak juw-zyr-ŋḡoḡ tḡe,*

*tu-ḡoḡ ŋu. u-jwaḡ cho u-ru nuw ra u-mat nuw ra tr-ru cho ayumdoḡ, u-mat cho u-jwaḡ ra fsapaḡ ra kuw tu-ndza-nu ngryl razngu* 是一种非常矮小的树，爬在石头和岩石上。叶子、干和果实颜色和火棘一样，牲畜都吃它的果实和叶子。

**razri** n. fil en coton. 棉线. Voir : *tr-ri* Voir : *raz*

**rbyrbyrt** idph.2. ordonné. 形容排列整齐的样子. ¶ *turme ra rbyrbyrt zo juw-ndzur-nu* 人站得很整齐 ¶ *khuḡtsa juw-rzuwja rbyrbyrt zo* 碗摆得很整齐

**rboxrbox** idph.2. en grappe. 形容果子等集中、不分散的样子. ¶ *putao yu u-mat nuw rboxrbox kuw-pa zo ko-tshoḡ* 葡萄结得又多又密

**rbuwrbyw** idph.2. l'un a la suite de l'autre, très nombreux (graines dans une cosse). 形容果子很多，一个接着一个. ¶ *staxpuwcyḡ rbuwrbyw zo chy-bzu* 豌豆长了很多果子

**rca** expression d'une surprise, (oui, bien sûr). 表示惊叹语气. ¶ *wo, juw-ŋu rca!* 对，是的！

**rcánw** adv. exprime la surprise; utilisé avec l'irréel, exprime qu'il n'y a pas d'espoir pour que l'action se réalise. 表示惊叹语气的助词（和非实然式合用时表示“没有希望实现”）。¶ *nuw rcánw juw-pe ko* 这倒是很好 ¶ *uwo rcánw tuw-tḡuḡ ri chu-ḡze, ḡaḡḡzu ri juw-ḡze, smynba ri tu-ḡze, my-spe zo me* 他又搞裁缝又做木工还要行医，什么都会 ¶ *nyzo rcánw ci ly-tu-nrrzak* 你倒是呆了很久

**rcan** idph.1. tomber sur le dos. 仰着跌倒的样子. ¶ *rcan zo ky-ŋguw* 他仰着躺下了 ¶ *rcan zo puw-ndzaḡa* 我仰着跌倒了

■ **yrcaḡlaḡ** vi. ¶ *juw-yrcaḡlaḡ ntsu* 他脚不停地在动，坐不住

**rcanpcaḡ** n. prosternations le long d'une route jusqu'à un lieu saint. 朝圣、磕长头. ¶ *ḡasa rcanpcaḡ to-tsum* 他去拉

萨朝圣 Voir : **ruwcanpɕak** From : Tibetan skʰaŋ.pʰiag.

**rcaxton** intj. mange de la merde !. 一句脏话. From : Tibetan skʰag.gton.

**rcɿlpa** n. estomac de bovidé. 牛胃. From : Tibetan rkʰal.pa.

**rcymbenga** n. *turcu w-mbe w-kur-nga*. personne qui porte une veste usée. 穿破旧皮袄的人.

**rcharcha** / **rcarca** idph.2. souriant. 笑嘻嘻. ¶ *tr-prtso rcharcha nuw-nyre* 小孩子是笑嘻嘻的 UsageNat : 多指小孩子

**rchyrchyt** idph.2. cliquetis. 敲玻璃、铁皮的叮当声.

■ **yrrchyrchyt** vi.

■ **syrchyrchyt** vt. ¶ *tr-prtso kuw w-kumtɕhuw nuw-ɣz-nɣkhuwkhruw nuw-syrchyrchyt* 小孩子把玩具拖着, 发出叮当声 ¶ *tyumumum nuw-syrchyrchyt* 铃铛发出叮当声 Voir : **rkhuwβrkhuwβ**

**rchuwnyluw** idph.4. bruit de deux objets durs qui s'entrechoquent. 形容硬的东西相撞时发出的声音.

■ **syrchuwnyluw**

■ **syrchuwnyluw** vt. dir : *tr-* ¶ *ɕɿruw ra nuw-syrchuwnyluw-nuw ntsu* 不停地令骨头相撞发出声音

**rchuwrchuw** idph.2. deux personnes tout le temps ensemble. 两个人有事没事总是在一起.

■ **yrrchuwnyluw** vi. ¶ *jicqha turme nuw nuw-yrrchuwnyluw-ndzi* 这两个人总是在一起

■ **nurchurchuw** vt. dir : *nw-* dire d'une même voix. 一口同声. ¶ *ny-nurchurchuw-ndzi zo tɕe "azo nuw-ɣɣgi" nuw-ti-ndzi* 她们俩一口同声地说我是对的

**rcirci** / **rchirchi** idph.2. être souriant. 形容笑得很高兴的模样. ¶ *rchirchi nuw-nyre* 他笑得很高兴 ¶ *wzo nuw-rga tɕe rcirci zo nuw-zyrstu* 因为他很高兴, 笑

得牙齿都露出来了 Voir : **rcharcha** Voir : **muwymwy**

**rcuwrchu** idph.2. rire tout le temps. 形容不停地笑的样子. ¶ *my-tu-yrcuwrchu* 你不要嬉皮笑脸的 (女孩子一起说说笑笑时这么说)

**rcuwrchu** idph.2. rugueux. 形容粗糙 (像砂纸一样)、快要脱皮的样子. ¶ *turgi w-rqhu rcuwrchu zo nuw-pa* 杉树的树皮很粗糙, 快要脱皮的样子 Voir : **syrchuwrchu**

**rda** n. signe. 信号、兆头. ¶ *rda to-lyt (to-zmbri)* 他敲钟了 From : Tibetan brda.

**rdardul** n. N.RDPL poussière. 灰尘. Voir : **rdul**

**rdɿβ** vi. dir : *thu-* échouer en affaire. 做亏本生意. ¶ *thu-rdaβ-a, thu-rdɿβ* 我亏本, 他亏本 ¶ *jɣxtshi tuwɕye thu-rdaβ-a* 我这一次做了亏本生意 From : Tibetan rdab.tɕʰal.

**rdɿβzu** n. maçon. 石匠. ¶ *rdɿβzu ɣu-a* 我是石匠 Voir : **ruwrɿβzu** From : Tibetan rdo.bzu.

**rdɿl** vi. dir : *\_* aller trop loin. 走过头. ¶ *nutɕu ku-ɣɣzi puw-ra ri, ky-rdɿl* 他本应该在这里停, 但是他走过头了 ¶ *wzo ɕwɣgu ky-rdal-a* 我在他之前走过头了 ¶ *azo ky-nuwrɿβ ko-rdal-a* 我睡过头了 ¶ *tuwshot ko-rdɿl* 时间已经超了

■ **suwrɿl** vt. ¶ *tuwshot ko-suwrɿl-tɕi* 我们已经超了时间了

**rdymbuum** n. tas de pierre, symbole bouddhique. 马尼堆、敖包. ¶ *rdymbuum nuw rdɿstak ɣja zo ky-ky-rmbu ɣu tɕeri kú-wy-su-ɣrtum tɕe w-pɕi nuw znde tú-wy-βzu ra. nuw nuw tuw-ɣom ro ro jamar ku-mbro tɕe nuw w-taβ nuw tɕu nuw sɣz kuw-xtɕi tsa znde kú-wy-su-ɣrtum ra tɕe nuw w-taβ tɕe rdɿstak kú-wy-rmbu tɕe rdɿstak kuw-wyrum w-qapi a-pu-dɣn tɕe pe. tɕe nuw turme tsuku kuw rdymbuum tu-ti-nu tsuku*

*ku tshoko tu-ti-nu ɣu*. 敖包全部是用石头堆成的，但是要把它弄成圆形，在外面砌墙，要砌得一度多高，在（石堆）上面再砌小一点的圆墙。在上面堆上石头，白石头多一点就好。有的人把敖包叫作 *rdymbum*，有的叫 *tshoko*. From : Tibetan rdo.nbum.

**rdyrkʏz** *n.* gravure sur pierre. 石刻. From : Tibetan rdo.brkos.

**rdystak** *n.* pierre. 石头. Voir : *nurdys-tak* From : Tibetan rdo.

**rdom** *vi. dir : nu-* vagabonder. 流浪（带贬义）. *ɳu-rdom* 他在流浪 *ku-nyphuɣhuw aɣnduɣndɣt ɳu-rdom* 乞丐到处流浪

**rdonɣ** *vt. dir : pu-* battre. 打、夯土墙. *ny-stu tɣ-fse ma ta-rdonɣ* 你表现好一点，不然就打你 *caɳ pu-rdonɣ-a* 我捶了墙 *caɳ pa-rdonɣ* 他捶了墙 Syn : *ɣndu*. From : Tibetan rduɳ.

**rdul** *n.* poussière. 尘土. From : Tibetan rdul.

**rdzardza** *idph.2.* ❶ qui n'accepte pas les critiques. 爱顶嘴（不愿意接受批评）. ❷ plein de vie (petite plante). 神气勃勃（小植物）. *a-phe ku-nuɣhaja ci rdzardza ɳu-tu-ɳu* 你跟我顶嘴 *nyki tɣ-ɣrtso nu taɣndo mɣ-tso tɕe rdzardza zo tu-zyɣstu ɕti* 那个孩子不听话，总是爱顶嘴

■ **rdzanɣrdza** *idph.3.* qui se battent (animaux). 互相打架的样子. *paɣtsa ni ɳu-ɣlulɣt-ndzi rdzanɣrdza ɳu-zyɣstu-ndzi* 两个猪仔在打架 *ki khuɳa ki rdzanɣrdza ku-ɳɣn (ku-ftsɣn) ci ɳu-ɳu* 这条狗很凶

**rdzari** *n.* sommet de la montagne. 最高山上. From : Tibetan rdza.ri.

**rdzuurdzi** *idph.2.* pleine d'épines (plante). 有刺（植物）. *ɣɳɳa rdzuurdzi ɳu-pa* 黄刺泡儿有刺 *rtɕhuɣju rdzuurdzi ɳu-pa* 毛虫有毛 Voir : *ɣzuurzi*

**ryβrak** *vt. dir : nu-; pu-* se gratter, ratisser. 抠痒、耙. *a-mɣur nu-ryβrak* 你抠我的背部吧 *nu-ryβraka* 我抠了一下 *ma-nu-tu-ryβrak* 你不要抠痒！ *paɣ na-ryβrak* 他给猪抠痒了 *paɣ ɳu-wy-ryβrak tɕe rga* 猪很喜欢抠痒 *sɣtɕha ra pa-ryβrak* 他耙了地

■ **zryβrak** *vt. CAUS dir : pu-; thu-* ratisser, gratter avec. 用……耙、刮. *qarɣt ku pu-zryβrak-a* 我用耙子耙了 *tɣ-lu u-sta ku-khrɣ ɳu-ɳu tɕe, kɣ-ɣtɕi ɳu-nqa, tɕe a-ndzɣu ku nu-zryβrak-a zo pu-ra* 装过牛奶的瓶子里面干硬了，很难洗，我只好用指甲扣掉

■ **zyɣryβrak** *vi. REFL* se gratter. 给自己抓痒. *paɣ khrɣɣnykhrɣɣ ɳu-zyɣryβrak* 猪在抓痒

**ryβka / ryβkaɣa** *vi. dir : tɣ-* rugir. (猫、豹子) 吼叫. *luɣlu ɳu-ryβka* 猫在吼叫 *kuɣtsɣɣ ɳu-ryβka* 豹子在吼叫 *mbala ɳu-ryβka* 公牛在吼叫

**ryβzjoz** *vi. APASS dir : pu-* étudier. 学习. *pu-ryβzjoz-a* 我读书了 Voir : *βzjoz*

**ryɕɣβ** *vi. dir : thu-* pousser des cosses. 结荚果. Voir : *u-ɕɣβ*

**ryɕar** Voir : *ɕar*

**ryɕi / ryɕit** *vt. dir : \_* *laɣtɕha a-pu-nu-ɳu-ɳu nuɣɕu a-pu-ɣta tɕe, kɣ-ryɕi, nu-ryɕi, nu kuɣse tu-ku-ti, mɣ-ku-khu mu-cin me..* tirer. 那里有东西放着的话，“拉过来、拉过去”这样的说法可以说的. *tumbri kɣ-ryɕi* 你拉一下绳子吧 *a-jaɣ kɣ-ryɕi* 你拉我的手吧 *nu-ryɕi-t-a* 我拉了

■ **zyɣryɕi** *vi. REFL* se défaire de. 摆脱，挣脱. *a-jaɣ ka-ndo ri, kɣ-zyɣryɕi-a tɕe kɣ-suɕluɣ-a* 他抓住了我的手，我就挣脱了，让他松手了

**ryɕkho** Voir : *ɕkho*

**ryçom 2** *vi. DENOM dir : kɣ-* apparaître (peau du lait). 结奶皮. *tɣ-lu ko-ryçom* 牛奶结了奶皮 Voir : *çom*





**ryjroβ** vi. dir : \_ avoir des rayures, avoir (un liquide visqueux) qui pend. 有纹路、留下长条的痕迹. ¶ *u-εnaβ ra pjw-ryjroβ zo* 他挂着鼻涕

■ **zryjroβ** vt. laisser une trace. 留下纹路.  
Voir : *tu-jroβ*

**ryjtshi** Voir : *jtshi*

**ryjwuy** vt. dir : *lx-* (*ky-zgruul cho ky-ryjwuy*) *naχtεwuy ri ky-zgruul nunuw yw ku-jpum nura tε ky-zgruul tu-ku-ti ηu, ku-xtshum nura ky-ryjwuy tu-ku-ti.* faire de la ficelle en roulant dans les mains. 搓线 (用手). ¶ *tu-ηgru lu-ky-ryjwuy* 搓成线的牛筋 Syn : *pyo*. Syn : *ruum*.

**ryjwaβ** vs. dir : *nw-*; *tx-* pousser des feuilles. 长出叶子. ¶ *χcitka jy-ye tε, su-ku pu-ryjwaβ pu-ηu* 到了春天, 树长出叶子 Voir : *tx-jwaβ* Voir : *yyjwaβ*

**ryjar** Voir : *jar*

**ryjom** vt. DENOM dir : \_ mesurer. 一排一排地量. ¶ *tumbri nu-ryjom-a* 我把绳子一排一排地量了一下 ¶ *si nu-ryjom-a* 我把木头一排一排地量了一下 Voir : *tu-jom*

**rykha** vi. dir : *tx-* construire une maison. 修房子. ¶ *azo tu-nu-rykha-a ηu* 我修 (自己的) 房子 Voir : *kha*

**rykhuukhrɿt** <sub>1</sub> Voir : *khɿt*

**rykrɿz** vi. DENOM dir : *tx-* discuter. 商量. ¶ *tx-rykrɿz-tεi* 我们俩商量过了 ¶ *khro tx-rykrɿz-nu* 他们商量了很久 Voir : *tu-krɿz* Voir : *nukrɿz* From : Tibetan gros.

**rykrw** vt. dir : *pu-*; *thu* couper. 切. ¶ *si thu-rykrw-t-a* 我切了木头 ¶ *yangyu pu-rykrw-t-a* 我切了洋芋 ¶ *tymthum pu-rykrw-t-a* 我切了肉

■ **zrykrw** vt. CAUS couper avec. 用 …… 切. ¶ *u-εya ku-tu nu ku pjú-wy-z-rykrw ky-ti cti* 有刀刃的东西都可以用来切

**rykuukrw** vt. dir : *pu-* découper en morceaux. 切成几块. Voir : *kuukrw* Voir : *rykrw*

**rylyj** vt. dir : *pu-* pétrir la pâte. 揉面、授. ¶ *tyjlu pu-rylaj-a* 我揉了面 ¶ *tyrcow pu-rylaj-a* 我揉了泥土 ¶ *tyjlu pjú-wy-rylyj tεe muum* 面要揉才好吃

**ryli** vt. dir : *tx-* dédommager. 赔偿. ¶ *a-laxtεha jy-tu-βde-t, tx-ryli* 你把我的东西弄丢了, 你要赔! ¶ *u-laxtεha jy-nuβde-t-a, tx-ryli-t-a* 我把他的东西弄丢了, 我给他赔了 Syn : *numbe*.

**rylkwy** vt. dir : *tx-* enrouler en cercle. 弄成一圈. ¶ *tumbri tx-rylkwy-a* 我把绳子做成一圈一圈 Voir : *tu-tylkwy*

**ryloβ** <sub>1</sub> vi. DENOM dir : *ky-* faire un nid. 打窝. ¶ *qajdo pu-ryloβ* 乌鸦在做巢 ¶ *paβ pu-ryloβ* 猪在做窝 Voir : *tx-loβ*

**ryluj** vs. dir : *tx-* pleurer sans cesse (enfant). 小孩子不停的哭喊、撒娇.

**ryma** vi. dir : *tx-*; *pu-* travailler. 劳动. ¶ *jisηi ε-pu-ryma-a* 我今天去劳动了 Voir : *ta-ma* Voir : *ryma*

**rymat** vi. DENOM dir : *thu-* faire des fruits. 结果子. ¶ *jicqha nu cho-rymat* 那个结了果 Voir : *u-mat*

**rymbi** vi. APASS dir : *nw-* donner à quelqu'un. 给别人. ¶ *yangyu nu-rymbi-a* 我给了洋芋 ¶ *stow nu-rymbi-a* 我给了胡豆 ¶ *nu-rymbi-j ma khuymu pu-cti tεe a-my-thu-rypu ma múj-saxcin* 我们把它拿去送人了. 因为是母狗, 生崽的话很不卫生. Voir : *mbi*

**rymbokηji** vt. dir : *nw-* écraser en petits morceaux. 弄碎 (搓成碎片). Voir : *ryηjijηji* Voir : *ryηjokηji*

**rymbumbri** vt. dir : *tx-* perdre au fil du chemin. 一边走路一边撒下. ¶ *tx-fkum pjy-spoβ tεe, u-ηgu ku-tu nura to-tu-rymbumbri-t* 袋子有洞, 所以把里面的东西撒得一路都是 Voir : *arymbumbri*

**rymdzuut** vi. dir : *tx-* ❶ décider. 决定, …… 说了算. ¶ *nyzo tx-rymdzuut* 你说了算 ¶ *znde pjú-wy-phuut tεe ma-pú-wy-phuut,*

**nyzo tuw-rɣmdzuut** 你决定要不要拆石墙 ② dépendre de. 取决于. ¶ *nɣw kɣ-nɣma pe mɣ-pe rɣmdzuut* 看工作做得好不好 Syn : **zɣrtɕha**. Voir : **mdzuut**

**rɣmɣruun** Voir : **mɣruun**

**rɣmnɣw** vi. dir : *nɣw*- germer (arbre). 发芽 (树).

**rɣmpo** Voir : **mɣpo**

**rɣmpɕɣr** vi. dir : *tr*- se maquiller. 打扮 (装饰). ¶ *jisɲi to-tu-rɣmpɕɣr* 你今天打扮了 ¶ *tr-rɣmpɕar-a* 我打扮了 Voir : **mpɕɣr**

■ **zɣrɣmpɕɣr** vt. dir : *tr*- maquiller, décorer. 装饰、装扮. ¶ *stunmɣw tr-mda tɕe, kuw-ruustunmɣw tr-tɕu tɕheme nuni tú-wɣ-zɣrɣmpɕɣr ra* 办婚礼的时候要打扮新郎和新娘

**rɣmphrum** vt. dir : \_ aligner en rangées. 排整齐. ¶ *kumɕeku kɣ-ji tɕe, lothi chúi-wɣ-rɣmphrum tɕe, tuw-rdoɕ w-thɣcu nuw tɕu ntsu tuw-rdoɕ kuw-fse chúi-wɣ-ji tɕe tɕe chúi-wɣ-rɣmphrum puw-ɲu* 种大蒜的时候, 要一个接着一个地排下来 Syn : **sɣzurja**. Voir : **tuw-trɣmphrum**

**rɣmphur** Voir : **mɣphur**

**rɣmɣuθu** 1 vi. dir : *tr*-; *nɣw*- demander partout. 到处问. ¶ *azo tr-rɣmɣuθu-a* 我到处问了 Syn : **nrθuθu** 1. Voir : **thu**

**rɣndaɲ** vi. dir : *puw*- réfléchir. 思考, 考虑. ¶ *ta-ma kɣ-nɣma tɕe, koɲla pju-kuw-rɣndaɲ ra* 工作的时候需要思考 Voir : **w-ndaɲ**

**rɣnduun** Voir : **nduun**

**rɣndzrak** vt. dir : *tr*-; *nɣw*- pétrir. 用手捏. ¶ *ryɣyi tr-rɣndzrak-a* 我把糍粑捏成一坨了 ¶ *tyrcoɕ nuw-rɣndzrak-a* 我把泥土捏成一坨了 ¶ *tuwu nuw-rɣndzrak* 我把血肠的馅儿捏下去了 ¶ *turme puw-rɣndzrak* 他把人捏成一坨了 (打得很惨了)

**rɣndzri** vt. dir : *kɣ*- tordre la paille pour la faire sécher. 拧 (干草). ¶ *tuwyo kɣ-*

*rɣndzri-t-a* 我把干草拧成一绞了 Voir :

**ndzri** Voir : **tuw-trɣndzri**

**rɣnɲa** vi. APASS dir : *puw*- devoir de l'argent. 欠账. ¶ *wɣɣɣ, w-phe puw-rɣnɲa-a* 我以前欠他的钱 ¶ *azo nr-ɕki rɣnɲa-a* 我欠你的钱 Voir : **ɲa** Voir : **tuw-nɲa**

**rɣntɕha** Voir : **ntɕha**

**rɣntɕhom** vi. dir : *tr*- effectuer une danse rituelle. 跳神. ¶ *rgunba puw-rɣntɕhom-nu* 庙里在跳神 From : Tibetan ntɕ<sup>h</sup>ams.

**rɣntshom** vi. dir : *kɣ*- faire une retraite. 闭关修行. ¶ *ɕlama puw-rɣntshom* 喇嘛在修行 ¶ *ɕlama ko-rɣntshom* 喇嘛修行了 From : Tibetan bspen.mts<sup>h</sup>ams.

**rɣɲjɲji** vt. dir : *nɣw*- écraser en petits morceaux. 弄碎 (搓成碎片). Voir : **rɣm-bokɲji** Voir : **rɣɲjokɲji**

**rɣɲjokɲji** vt. dir : *puw*- écraser en petits morceaux. 弄碎 (搓成碎片). ¶ *yangyu puw-rɣɲjokɲji-t-a* 我把土豆弄碎了 Voir : **rɣɲjɲji** Voir : **rɣmbokɲji**

**rɣɲgat** vi. dir : *tr*- se préparer à. 准备. ¶ *kuw-tɕe tr-rɣɲgat-a* 我准备出发 ¶ *tumɣw kuw-lɣt puw-rɣɲgat* 快要下雨了 ¶ *kuw-mbut puw-rɣɲgat* 快要垮了 UsageNat : 补语动词必须带 *kuw*-名物化前缀

**rɣɲgum** vi. DENOM dir : *thu*- pondre. 下蛋. ¶ *pya chɣ-rɣɲgum* 鸟下了蛋 ¶ *kumpya puw-rɣɲgum* 鸟在下蛋 Voir : **tr-ɲgum**

**rɣɲom** n. énervement. 气愤. ¶ *rɣɲom kuw puwɣw pɣɣ-sat* 气得把驴子弄死了 Voir : **nurɣɲom**

**rɣnqra** vt. dir : *nɣw*- (faire de façon) incomplète. (做得) 不完整. ¶ *jiɕqha puw-mdoɕmdi ri, puw-rɣnqra-t-a* 刚才是完整的, 我弄了个缺口 (例如馍馍咬了一口) ¶ *a-qajyi puw-rɣnqra-t-a* 我没有把馍馍吃完 ¶ *kuwtsɣy kuw pak to-ndza tɕe, chɣ-rɣnqra* 豹子吃了猪, 吃得不完整 ¶ *juwɕuɣr xpi kɣ-fɕɣt muw-pu-wsthuw-t-a tɕe,*

*nui-ryngra-t-a* 昨天我没有把故事讲完，讲得不完整

**рырҕар** vi. DENOM *dir* : *ly-* se prosterner. 跪下磕头. ¶ *ly-ryrҕara-a* (= *paҕ ly-βzu-t-a*) 我磕了头 Voir : *paҕ*

**рырҕар** Voir : *pyaҕ*

**рырҕи** vt. *dir* : *pu-*; *ly-* mélanger la farine et l'eau. 和面. ¶ *qajyi βze-a pu-ḡu tce, tyjlu pu-ryrҕi-t-a* 我准备做馍馍，就和了面

**рырҕыт** Voir : *pjyt*

**рырҕыт** vt. DENOM *dir* : *thu-* tresser (les cheveux, fils). 编 (头发, 线). ¶ *ny-ku thu-ryrҕyt* 你编辫子吧 Voir : *tyr-pjyt*

**рырҕу** vi. *dir* : *thu-* mettre bas (animaux). 生崽子 (动物). ¶ *nuga thu-ryrҕu* 奶牛生了崽子 ¶ *paҕ thu-ryrҕu* 猪生了崽子 Voir : *tyr-pu*

**рырҕу** vi. *dir* : *tyr-* ramasser. 收藏. ¶ *laχtcha ty-ryrҕu-a* 我把东西收起来了 ¶ *laχtcha ky-ntchoz my-ku-rya nui ra ty-ryrҕu-a* 我把不用的东西收藏起来了 ¶ *laχtcha ku-rya nui ra a-pu-rya, my-ku-rya nui ra ty-ryrҕu* 需要的东西方在那里，不需要的东西收藏好 ¶ *a-ḡga nui thamtçxt múj-rya tce ty-ryrҕu-a* 我不需要那么多衣服，所以就把它收藏起来了

**рырҕу** vi. *dir* : *pu-* mélanger de l'eau et de la terre. 和泥. ¶ *jisḡi pu-ryrҕu-a* (= *tyr-cok pu-βzu-t-a*) 我今天和了泥 ¶ *kha pu-rysu-βzu-nui tce, pu-ryrҕu-a* 他们在修房子，所以我就和了泥 ¶ *zala pu-rysu-lyt tce, pu-ryrҕu-a* 他在糊墙，所以我就和了泥 Voir : *tyr-cok* Voir : *pyr-cok*

**рырҕыт** Voir : *ryt*

**рырҕит** vi. DENOM *dir* : *thu-* donner naissance à un enfant. 生孩子. ¶ *chy-ryrҕit* (= *u-ryit to-tu*) 她生了孩子 Voir : *tyr-ryit*

**рырка 2** vi. *dir* : *thu-* faire des jumeaux. 生双胞胎. ¶ *tshyt chy-ryrka* 山羊生了双胞胎 Voir : *tyrka*

**рырма** vi. *dir* : *ky-* habiter. 居住. ¶ *izo chengdu ky-ryrma-j* 我们住在成都了 Voir : *rma* Voir : *turma*

**рырмбыо** vi. *dir* : *ly-* s'accumuler (eau). 积水.

■ *zryrmbyo* vt. *dir* : *ly-* retenir (accumuler) de l'eau. 积水 (大范围). ¶ *tu-ci lú-wy-zryrmbyo pu-rya* 要积水

**рыроҕ** Voir : *roҕ*

**рырти** vi. *dir* : *thu-* mettre bas (cheval). 生崽 (马). ¶ *mbro chy-ryrti* 马生崽了 Syn : *rypu*. Syn : *foҕ*. Syn : *ryryt*.

**рыртсыҕ** vs. *dir* : *tyr-* avoir la tige qui pousse. 拔节. ¶ *tyçi to-ryrtsyҕ* 青稞拔节了 Voir : *tyrtsyҕ*

**рыртшум** vi. *dir* : *nui-* ne pas finir. 没有做完. ¶ *ama na-ryrtshum* 我的工作没有做完 ¶ *u-ryu nui py-ryrtshum* 他话没有说完 ¶ *ta-ma py-ryrtshum* 工作没有做完 ¶ *ky-nyrma nui ky-tshut mu-pu-ḡgru tce, nui-ryrtshumi pu-rya* 工作没有能完成，所以我们只好半途而废了

■ *aryrtshum* vi. PASS *dir* : *nui-* ne pas être fini. 没有完成. ¶ *py-k-ryrtshum-ci* 没有做完 ¶ *ky-nyrma ky-tshut mu-py-khu tce py-k-ryrtshum-ci* 工作没有能做完，所以没有完成 Voir : *u-rtshum*

**рыру** vi. *dir* : *tyr-* ① se lever. 起床. ② fermenter (vin). 发酵 (酒). ¶ *jufço ty-ryru-a* 我今天早上起来了 ¶ *tçu (tçyçyl) ty-ryru pu-tu-saḡduy* 你让开，你挡到我的路 ¶ *jicqha nui nui-nykhyzḡga-t-a ri, maka múj-ryru* 我叫了，但是他根本不起床 ¶ *cha ty-ryru* 酒发酵了

■ *zryru* vt. *dir* : *tyr-* faire lever. 使人起床. ¶ *ty-zryru-t-a* 我让他起床了

**рырзуу / рырзууруу** vt. *dir* : *pu-* couper en sections. 锯成一段一段、一节一节. ¶ *si pu-ryrzuu-a* 我把木头锯成几段了 ¶ *tumbri pu-ryrzuu-a* 我把绳子剪成几段了 Syn : *rydyt*. Voir : *tu-ryu*



**rɣscɣt** Voir : *scɣt*

**rɣscoz** vi. DENOM dir : *tr-* écrire. 写出来. ¶ *ɲu-rɣscoz (tr-scoz ɲu-rɣu-rɣt)* 他在写信 ¶ *ɲaxpa ruumu tr-tu-nurɣscoz ɕti* 这是你签的字 (这是你自己一手造成的) UsageNat : 主要用于 “ 自己造成 ” 这个说法, 带有为已前缀 *nur-* Voir : *tr-scoz*

**rɣskɣr** Voir : *skɣr*

**rɣsloɣ** Voir : *sloɣ*

**rɣspɣr** Voir : *spɣr*

**rɣspra** vt. DENOM dir : *kr-*; *nur-* prendre par poignée. 一把一把地拿. ¶ *suɲno nur-rɣspra-t-a* 我一把一把地拿了草 Voir : *tu-spra*

**rɣspu** vi. DENOM dir : *tr-* laisser couler du pus. 化脓. ¶ *a-jaɣ to-rɣspu* 我的手化脓了 Voir : *tr-spu*

**rɣsqa** n. navet cuit. 煮熟了的圆根. Voir : *rasti*

**rɣsta** vi. dir : *kr-* immobile, fixé, rester à un endroit. 固定、长期、待在一个地方不动、定型. ¶ *u-kur-ryma kur-rysta zo ɲu* 他长期给他做事 ¶ *nyzo nutɕu kr-rysta* 你待在那里不要动

■ *zrysta* vt. fixer. 固定.

**rɣstu** vs. dir : *tr-* honnête. 老实. ¶ *kur-rystu ci ɲu-ɲu, u-stu tu-ti ɲu-ɕti* 他是个老实人, 他说真话 Voir : *u-stu*

**rɣstum** vt. dir : *tr-* enrouler une corde autour de son bras pour la ranger. 把凌乱的绳子收拢整齐. ¶ *tumbri tr-rystum-a* 我把绳子收拢整齐 Voir : *stum*

**rɣt** vt. dir : *pu-* dessiner, écrire. 画、写. ¶ *tr-scoz ci pu-rat-a* 我写了一封信

■ *rrɣt* vi. APASS écrire. 写字.

■ *arɣt* vi. PASS être écrit. 写着. ¶ *u-taɣ a-rmi arɣt* 上面写着我的名字

**rɣtɕaɣ** vt. dir : *pu-* fouler du pied. 踩. ¶ *tshɣj ma-pu-tu-rɣtɕaɣ* 你别踩菜 ¶ *a-mi*

*ma-pu-tu-rɣtɕaɣ* 你别踩我的脚 ¶ *mbro pu-wy-rɣtɕaɣ-a* 马踩到我了

■ *zrɣtɕaɣ* ¶ *wuma zo tr-mbyom tɕe u-thoɣ mu-pjɣ-zrɣtɕaɣ zo jo-rɣuɣ* 他很急, 脚不着地地跑了过去

**rɣtɕɣβ** Voir : *tɕɣβ*

**rɣtɕumtɕaɣ** vt. dir : *pu-* piétiner et écraser. 乱踩 (植物). ¶ *tuɲi u-ɲgu ma-jɣ-tu-ɕe-nu ma, tr-rrku tu-rɣtɕumtɕaɣ-nu, tɕe tu-wxti mɣ-cha* 你们不要到地里去, 会踩到庄稼, 以后就长不大 Voir : *rrɣtɕaɣ*

**rɣtya** 1 vt. DENOM dir : *nur-*; *thu-* mesurer avec deux doigts. 用大拇指和食指量尺寸. ¶ *thu-rrtya-t-a* 我量了木头 ¶ *tumbri nur-rrtya-t-a* 我量了绳子 Syn : *ryjom*. Voir : *tu-tya* 2

**rɣtho** vi. dir : *lr-*; *tr-* pousser des bourgeons. 长蓓蕾. Voir : *u-tho*

**rɣthu** 1 Voir : *thu*

**rɣthuthe** vi. dir : *nur-* demander la permission. 征求 …… 的同意. ¶ *a-ɕki ɣu-nur-rrthuthe* 我征求了我的同意 ¶ *mɣ-kr-rrthuthe ku jo-yi* 他没有征求同意就来了 Voir : *thu*

**rɣtsye** vi. APASS dir : *tr-*; *nur-* vendre. 卖. ¶ *tr-rrtsye-tɕi* 我们俩卖了东西 ¶ *ɲiɕ-qha nu ɲu-rɣtsye* 那个人在卖东西 Voir : *ntsye*

**rɣtshɣt** 1 vt. dir : *tr-* essayer, comparer. 试一下, 比一下. ¶ *tr-rrtshat-a* 我试了一下 ¶ *uzo ku tu-ɲga ta-rrtshɣt* 他试了衣服 Voir : *tshɣt*

**rɣtshuɣ** vi. dir : *tr-* *kr-rundzoɲspa ra kr-ti ɲu-ɲu, u-tshɣt tsa kr-βzu ra kr-ti ɲu-ɲu*, faire avec modération. 小心做, 适当地做. ¶ *cha kr-tshi tu-rrtshuɣ-a ɕti* 我小心不要喝太多酒

**rɣtɕuβ** Voir : *tɕuβ*

**rɣwan** n. responsabilité. 责任. ¶ *uzo to-ngo ri, azo a-rrwan pu-me* 虽然他生



病了，但是我没有责任 *From* : Tibetan  
raŋ.dbaŋ.

**rywum** vt. dir : *tr*-ranger. 收拾. ¶ *laχtə-ha tr-rywum* 你收拾一下东西 ¶ *tu-ŋga tr-rywum* 你收拾一下衣服 ¶ *fsapaχ tr-rywum* 你把牲畜赶回来 ¶ *u-ndo tce kr-rywum mɿ-kui-syɕa zo juw-βze ŋu* 到最后就不可收拾 *Voir* : *wum* *Voir* : *stuum*

**ryχpuw** vi. DENOM dir : *lr*-devenir moine. 当和尚. ¶ *kr-ryχpuw múj-nylɿn* 他不答应当和尚 *Voir* : *χpuw* *Voir* : *nurχpuw*

**ryzboχ** vt. DENOM dir : *tr*-prendre par poignée. 一把一把地拿. ¶ *suŋno tr-ryzboχ-a* 我一把一把地拿了草 *Syn* : *rys-pra*. *Voir* : *tuw-zboχ*

**ryzda** vt. dir : *tr*-inviter quelqu'un à aller avec soi (avant le départ). 打招呼、请别人跟自己一同去 (出发之前). ¶ *ɕ-ta-ryzda* 他请了他一起去 ¶ *tr-wy-nyzda-a* 他请我一起去了 ¶ *tr-tu-ryŋgat tce, nyzo ɕ-tr-ryzde je* 你要出发的时候，让他一起去 ¶ *tu-ɕe tr-mda tce, a-yu-tr-kui-ryzda-a je* 当你要走的时候，来跟我打一声招呼让我和你同行 *Voir* : *nyzda* *Voir* : *tuw-zda*

**ryzga 2** vi. DENOM dir : *kr*-faire du miel. 酿蜜. ¶ *yzo juw-ryzga* 蜜蜂在酿蜜 ¶ *jiɕ-qha tuwme nuw kui-rukuŋu kui yzo kui-ryzga zo juw-fse* 这个人把所有的财物都带回家，跟采蜜的蜜蜂一样 *Voir* : *zga*

**ryzgɿr** vi. DENOM dir : *thu*-planter une tente, réparer une tente. 搭帐篷、缝帐篷. ¶ *stapɿw cho-ryzgɿr* 豌豆到处蔓延 (在其他地方“搭帐篷”) *Voir* : *zgɿr*

**ryznde 2** vi. APASS dir : *tr*-construire en empilant. 垒起来. ¶ *tr-ryznde-a (=znde tr-βzu-t-a)* 我修了墙 *Voir* : *znde*

**ryza** vs. dir : *tr*-gratter. 痒. ¶ *u-mguw juw-ryza* 他背部很痒 ¶ *βyɿrtshi kui tu-kui-ndza tce u-sta juw-ryza* 被蚊子咬就很痒

**ryzi / ryzit** vi. dir : *kr*-rester, se trouver. 留下，在某个地方. ¶ *nuitɕu ko-ryzi*

他留在那里了 ¶ *kr-ryzit-a* 我呆了 ¶ *ɛnuw-sla puw-ryzi-nu* 他们呆了两个月

■ *u-taχ ryzi* ¶ *lu-ryji, paχ pjw-χse, nuw u-taχ ku-ryzi ɕti kuwaχ u-phoχ kui-tu me* 他靠种地和喂猪维持生活，没有其它收入来源

■ *nurɿzi* AUTOBEN se reposer chez soi. 在家休息. ¶ *jisŋi kr-nurɿzi* 今天呆在家里吧 ¶ *kr-nurɿzi-a* 我呆在家里了 ¶ *ɛnuw-sŋi, χsuw-sŋi jamar ma mɿ-ryzi* 他只待两三天 (就回来) *Voir* : *zyzi*

**rga** vi-t. dir : *nuw*-; *nuw*-content. aimer. 高兴. 喜欢. ¶ *kr-ruɕmi múj-rga* 他不爱说话 *Voir* : *nurga* *Voir* : *ɕurga* *From* : Tibetan dga.

**rgali** n. génisse. 小奶牛.

**rgarguwn** n. N.RDPL personne âgée. 老年人. *From* : Tibetan dgan.

**rgɿl** adv. soudain. 当场，突然.

**rgym** n. boîte. 箱子. *From* : Tibetan sgam.

**rgympu** n. petite boîte. 小盒子. *Voir* : *tr-pu*

**rgynmu** n. vieillarde. 老太太. *From* : Tibetan rgan.mo.

**rgytpu** n. vieillard. 老人. *From* : Tibetan rgad.po.

**rgɿz** vs. dir : *thu*-être vieux, vieillir. 年老. ¶ *jiɕqha rgytpu nuw cho-rgɿz* 那位老年人变老了 ¶ *nuŋa do χɿ-rgɿz* 老奶牛变老了 ¶ *kha to-rgɿz* 房子老了 *From* : Tibetan rgas.

■ *ɿrgɿz* vs. qui vieillit facilement. 容易衰老. ¶ *trtho nuw mɿ-ɿrgɿz ma anurŋi nɿ anurŋi ɕti, pjw-nuɕuɿŋjo mɿ-ŋgrɿl, u-mdoχ juw-nɿsci mɿ-ŋgrɿl* 松树不容易衰老，一直都是绿的，不变色

**rgonma** n. jument. 母马. *From* : Tibetan rgod.ma.

**rguudu** n. léproserie. 麻风病医院.

**rguukhra** *n.* vache à pois. 黑白相间、红白相间的牛. *From* : Tibetan k<sup>h</sup>ra.

**rguunba** *n.* temple. 庙. *From* : Tibetan dgon.pa.

**rguuni** *n.* vache rousse. 红毛牛.

**rguunmdut** *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal). 在哈达上打九个结.

**rguunsa** *n.* pâturage d'hiver. 冬天的牧场. *From* : Tibetan dgun.sa.

**rguupa** *n.* neuvième mois. 九月. *From* : Tibetan dgu.pa.

**rguuskw** *n.* vache dont la tête, le ventre et le haut du dos sont blancs, les membres et les flancs noirs. 头、肚子和背梁白色，四肢和两侧黑色的牛.

**ryyβryyβ** *idph.2.* transparent. 形容透明而光亮的样子. ¶ *tyngyr ryyβryyβ zo nwa-pa* 猪膘显得很透明 ¶ *u-qom ryyβryyβ zo to-stu* (小孩子) 快要眼泪哗哗的样子

■ *yyryyβryyβ* *vi.* ¶ *tyngyr nwa-yyryyβryyβ* 猪膘显得很透明

■ *syryyβryyβ* *vt.* ¶ *ty-prtso kuw u-qom nwa-syryyβryyβ zo* 小孩子快要眼泪哗哗的样子

**ryuryu** *idph.2.* semblable à une ampoule. 形容物体像水泡的样子. ¶ *qacpa u-ηgum ryuryu zo nwa-pa* 青蛙卵又圆又透明 ¶ *a-jak cuumbxrom ryuryu zo to-rku* 我手上长了水泡

**ri** <sub>1</sub> *postp.* locatif. 在.

**ri** <sub>2</sub> *cnj.* mais. 但是.

**ri** *vi.* *dir* : *nw-* rester. 剩下. ¶ *uzo nw-ri* 留下了他 ¶ *u-ro nri-ri* 有剩余的

**ri** *vt.* *dir* : *ky-* sauver. 救. ¶ *nry-srok ky-ri-t-a* 我救了你的命 *UsageNat* : 必须和 *tu-srok* “命”连用

**riβdaβ** *n.* divinité des montagnes. 山神. *From* : Tibetan ri.bdag.

**riryβ** *n.* haute montagne. 高山. *Usage-Nat* : 古语 *From* : Tibetan ri.rab.

**rjanrjan** *idph.2.* long et cylindrique. 长的、圆柱形的.

■ *mylryjan* ¶ *stukyr mylryjan pjy-phut* 他砍了很长 (的一棵树做) 橛子 *Voir* : *rjokrjok*

**rjyrjrt** *idph.2.* ① long et fin. 细长. ② rester peu de temps. 耽误很短时间. ¶ *rjyrjrt ci nwa-ηu* 是细长细长的 ¶ *rompa tsuku rjyrjrt pjy-phut-nw* 他们砍了许多 (树, 做成) 小梁 ¶ *rjyrjrt ci e-to-ti* 快快当当地去说了 ¶ *rjyrjrt ci tulpri z-nry-numnrt* 快快当当地传达了口信 ¶ *rjyrjrt ci e-a ηu* 我只去耽误一会就回来 ¶ *tulpri u-kw-numnrt ci rjyrjrt jy-ari-a* 我快快当当地传达了口信

■ *rjynrjrt* *idph.3.* ¶ *qapri ci rjyrjrt nry rjyrjrt thw-ari* 蛇细长细长地过去了

■ *rjynrlyt* long et fin, aux mouvements agiles. 又细又长、动作灵活. ¶ *βzu nw kha zu rjynrlyt zo tu-ηke ηu* 老鼠, 身子和尾巴又细又长, 在房间里走动

■ *stryjrt* long et fin, agile. 又细又长、很灵活. ¶ *βzu stryrt zo nu-cqhlrt* 老鼠一下子就消失了

■ *yyrjlyt* *vi.* frétille. 颤动. ¶ *qajw nwa-yyrjlyt* 鱼在颤动

■ *syryrjrt* *vt.*

**rjokrjok** *idph.2.* cylindrique. 形容圆柱形.

**rja** *n.* pantholops hodgsoni. 藏羚. *From* : Tibetan rg<sup>l</sup>a.

**rjama** *n.* balance. 称. *From* : Tibetan rg<sup>l</sup>a.ma.

**rjamar** *n.* bovidé de couleur noire dont le haut du dos et le bout des oreilles sont marrons clairs. 全身黑色, 耳尖和背梁棕色的牛.

**rjambruwy** *n.* espèce de chien dont le corps est noir et les yeux sont entou-

rés de rouges. 四眼狗. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.nbrug.

**rjamtshu** *n.* mer. 海. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.mts<sup>h</sup>o.

**rjanatṣavri** *n.* la grande muraille de chine. 万里长城、一种佛教图纹. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.nagltṣags.ri.

**rjandzi** *n.* bovidé de couleur noire avec une tache blanche sur le front. 全身黑色的牛, 在额头上带有白色.

**rjaṅ** *n.* lointain. 长远. ¶ *rjaṅ yw u-suwo kr-lrt ra* 要有长远打算 ¶ *rjaṅ zo z-jo-fskyr* 他绕了个大圈 *Voir* : *ruṛjaṅrjyz* *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>ṅ.

**rjara** *n.* cour. 院子. *Syn* : *tḥasla*.

**rjaḡ** *vi. dir* : *pu-*; *kr-* danser. 跳舞. ¶ *jiṣq-ha nuw puw-rjaḡ-nuw* 他们在跳舞 ¶ *pjuw-rjaḡ-a ṅgryl, aj tuwjaḡ rga* 我喜欢跳舞 *Voir* : *tuwjaḡ*

**rjaspa** *adv.* à peu près, plutôt. 差不多、比较. ¶ *nr-tḥomba rjaspa to-mna tḥe puw-pe* 你的感冒差不多好了 *Syn* : *nrkyro*.

**rjawu** *n.* barbe. 连鬓胡. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.bo.

**rjyḡblun** *n.* ministre. 宰相、大臣. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.blon.

**rjyḡci** *n.* *rjyḡci nuwuw, tuw-xtsa u-ṅguw chûw-wy-rku tḥe, u-puw-kw-z-rysta ṅu tu-kw-ti puw-ṅu..* embauchoir. 揸头.

**rjyḡdok** *n.* fibres de chanvre. 大麻皮 (用来织麻布的纬线和经线、编绳子).

**rjyḡdum** *n.* grumeaux (dans la pâte de farine). 没有搅均匀的面坨坨. ¶ *tyjlu puw-tuw-lrt tḥe koṅla nuw-ḥmi tḥe, rjyḡdum a-mr-nuw-ḡze* 你和面的时候, 要好好搅拌不要有坨坨

**rjyḡyi** *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. ¶ *rjyḡyi puw-nuw-lat-a* 我倒了糌粑 ¶ *rjyḡyi tr-nuw-ḡzu-t-a* 我掇了糌粑 ¶ *rjyḡyi nuw khuwtsa u-ṅguw rtsymtḥuwi pjûw-wy-lrt tḥe u-taḡ*

*ta-mar tuw-snaḡ pjûw-wy-lrt tḥe u-taḡ tuw-yndzr khutsa tú-wy-suw-mtshrt tḥe tú-wy-ḥmi tḥe tú-wy-rlyj tḥe tú-wy-ndza ṅu. rjyḡyi* 就是在碗里倒上糌粑水, 然后放上一小块酥油, 再放上满碗的糌粑然后搅匀, 掇好就可以吃了.

**rjyḡkyr / rjyḡkyrji** *n.* Inde. 印度. ¶ *rjyḡkyr zuw ḡlama ra kw srnunmw ra tu-nuwkon-nuw puw-ṅu* 在印度, 喇嘛们把全世界的妖精管制在那里. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>adkar.

**rjyḡlkhryḡ** *n.* pays. 国家. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>al.k<sup>h</sup>ab.

**rjyḡlsa** *n.* palais. 宫殿. ¶ *tḥuḡtsi rjyḡlsa* 卓克基官寨 *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>al.sa.

**rjyḡntṣa** *n.* bijoux, décoration. 装饰品. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>an.tḥ<sup>a</sup>.

**rjyḡṅgyḡ** *n.* poutre horizontale. 横梁. ¶ *rjyḡṅgyḡ nuw rjyḡy cho nuw kw-naḡtḥuwy nuw rjyḡṅgyḡ* 跟 *rjyḡy* 一样

**rjyḡpḥrt** *n.* demi livre. 半斤. *From* : Tibetan \*rg<sup>ja</sup>.p<sup>h</sup>ied.

**rjyḡskrt** *n.* escalier en bois. 板梯. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.skas.

**rjyḡskhi** *n.* vannerie. 簸箕.

**rjyḡthax** *n.* verrou. 插销.

**rjyḡthryḡ** *n.* four chinois. 炉子. *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.t<sup>h</sup>ab.

**rjyḡtpa** *n.* huitième mois. 八月. *From* : Tibetan brg<sup>ja</sup>ad.pa.

**rjyḡtsha** *n.* plaque de sel. 盐的大块. ¶ *izo puw-xtḥi-j tḥe, rjyḡtsha u-ntḥuwr ntsuw tu-nuwnṣwy-i puw-ṅu* 我们小时候一直舔盐块 *From* : Tibetan rg<sup>ja</sup>.ts<sup>h</sup>wa.

**rjyḡxtsa** *n.* botte a semelle épaisse. 鞋底又厚又硬的靴子.

**rjyḡz** *vs.* être développé. 发达. ¶ *nrki nuw u-ḥa wuma zo kw-rjyḡ ci puw-ṅu* 那个人肌肉很发达

**rjonsoḡ** *n.* scie. 锯. *From* : Tibetan sog.le.

**rjum** vs. *dir* : *nur*- large. 宽 (布, 纸) .

¶ *ki u-spa pu-rjum* 很宽 *Ant* : *ter*. *Voir* : *arjuntet*

**rjuwfsok** <sub>1</sub> *n.* fait de gagner de l'argent. 挣钱. *Voir* : *tu-rju* *Voir* : *fsok* *Voir* : *yurjuwfsok*

**rjuw** <sub>2</sub> *n.* poutre horizontale. 横梁. ¶ *tr-jtsi u-χto u-tak ku-rysta yu tr-pjak nu rjuw rmi* 固定在柱子的杈子上的横梁 叫 *rjuw*

**rjuw** <sub>1</sub> *vi.* *dir* : \_ courir. 跑. ¶ *kr-rjuw-a, nu-rjuw-a* 我跑了 *Voir* : *nrjuw* <sub>1</sub> *From* : Tibetan *rgjug*.

■ *surjuw* *vt.* ① faire courir. 使 …… 泡. ② courir avec, apporter en courant. 带着 …… 跑. ¶ *andi pu-mbyom tce, ki sxcu ki pu-surjuw-a pu-ntshi* 他们在那边有急事, 我只好跑着把钥匙送过去 ③ courir au moyen de. 用 …… 跑. ¶ *rudak ku w-mi kuβde-ldza ju-surjuw pu-eti* 动物用四只脚跑

**rjuuma** *n.* vis. 螺丝. ¶ *ryuma tr-sprat-a* 我拧了螺丝

**rjuwanlanjapjrt** *n.* richesses. 财富. ¶ *rywanlanjapjrt pu-kr-khu* 保佑我们能顺利地创造财富 *From* : Tibetan *rgju.naη.loη.sp'od*.

**rjuwrjom** *n.* convoitise des richesses. 贪财. ¶ *rywrjom ma-tu-βze* 不要贪财 *Voir* : *tu-rju* *Voir* : *sjom* *Voir* : *nurjuwrjom*

**rjuwstxβ** *n.* capacité à gagner de l'argent. 赚钱的本事, 财力. *From* : Tibetan *rgju.stobs*.

**rjuwtəun** *n.* résor. 宝物, 贵重物品. *From* : Tibetan *rgju.təen*.

**rkaη** vs. vigoureux. 硬朗. ¶ *a-mu kuənusqapry zo thu-azyut ri, wuma zo rkaη* 虽然我母亲已经 76 岁, 但是她很能干 ¶ *ki tcheme ki mu-jr-rkaη* 这个女子怀孕了

**rkɣdwt** *n.* clarinette. 唢呐. *From* : Tibetan *rkaη.??*.

**rkɣl** vs. *dir* : *tr*- en sécurité (endroit). 安全、防危险 (地方)、不容易受到攻击. ¶ *kuiki sytcha ki, u-rku thamter prak ku ku-fskyr pu-eti tce, pu-rkɣl* 这个地方周围都是悬崖, 很安全 ¶ *kha pjú-wy-sytsa tce ku-rkɣl kr-nuuga ηu* 锁了房子的门是为了安全

**rkysnom** *n.* pantalon. 裤子. *From* : Tibetan *rkaη.snam*.

**rkɣtu** *n.* marteau de bois. 木锤 (用来敲打麻织品) .

**rkɣz** *vt.* *dir* : *pu*- graver, sculpter. 雕刻. ¶ *parcaη pu-rkaz-a* 我刻了印版 ¶ *parcaη pa-rkɣz* 他刻了印版 *From* : Tibetan *rkos*.

■ *rrkɣz* APASS graver un xylographe. 刻印版. ¶ *ku-rrkɣz* 刻印版的人

**rkhe** *vt.* *dir* : *pu*- graver. (一节一节地) 刻. ¶ *tcoχtsi pu-rkhe-t-a* 我刻了桌子 ¶ *pu-rzi tce a-jak pj-rkhe* 东西很重, 我手上留了个印 ¶ *pj-r-tu-rkhe-t* 你刻了

**rkhyrkhyt** *idph.* 2. bruit de frappe-ment léger. 形容轻轻的敲击声. ¶ *tcheme nu u-xtsa u-qa ku-ymtəox ku-mbro to-nga tce tu-ηke tce rkhyrkhyt pu-ti* 那位女孩子穿着高跟鞋, 走路的时候就有咚咚的声音

**rkhoηnyrkhoη** *idph.* 3. bruit d'un pierre qui se cogne contre du bois. 形容石头撞击木头的声音. ¶ *tyrym u-tak rdyt-tak tú-wy-lxt tce, rkhoηnyrkhoη tu-ti ηu* 在木板上扔石头的时候就会发出砰砰声 *Syn* : *phoηnyphoη*.

**rkhuβrkhuβ / rkhuwrkhuw** *idph.* 2. bruit de coup sur une planche de bois. 敲木板的声音. *Syn* : *rchyrchyt*. *Voir* : *nyrkhuwrkhuβ*

**rko** vs. *dir* : *thu*-; *nur*-; *tr*- dur. 硬. ¶ *nyryi u-krəw chyr-rko* 婴儿的囟门闭合了 ¶ *pu-rko* 很硬 / 他很顽固 *Voir* : *nur-korlut*



**rkongyl** *n.* démon à un pied. 独脚鬼.

*From* : Tibetan rkaŋ.rgjal.

**rkongton** *n.* ① fémur. 胫骨. ② trompette en fémur humain. 胫骨号筒. *From* : Tibetan rkaŋ.duŋ.

**rkorsa** *n.* toilette. 厕所.

**rku** *vt. dir* : *tr-*; *-* ① mettre dans. 装进. ¶ *laχtcha khwyŋɲu w-ŋguw nuw-rku-t-a* 我把东西装进窗子里了 ¶ *w-ŋguw ɣɣ-rku* 他放在里面了 ¶ *kɣ-rku xtchut* 装得下 ¶ *mɣɣw tɯ-wy-rku tchut* 还装得下 ¶ *trɕi lɛa w-ŋguw tr-rku-t-a* 我把青稞装到口袋里 ¶ *w-jab ɣɣ-nu-ɬox tce, kɣ-rku-t-a* 他的手扭伤了, 我给他治了 ¶ *tr-fkum w-ŋguw thur-rku-t-a* 我装进口袋里了 ¶ *kuɛnom urdɔx chɣ-rku* 青稞穗的颗粒结满了 *Usage-Ver* : *trɕi, stɔx, staxpuw, tu-ci, nuw 'tr-rku-t-a' tu-kui-ti ɲu, laχtcha kuɬse nunuw, nuw 'puw-rku-t-a' tu-kui-ti ɲu* *UsageNat* : 装青稞、胡豆、豌豆、水等应该说 *tyrkuta*, 装东西的时候应该说 *puwkuta* ② *dir* : *puw-* verser. 倒进. ¶ *tɕha puw-rku-t-a* 我倒了茶

■ *tuw-ku rku* s'occuper de ce qui ne le regarde pas. 多管闲事. ¶ *ny-ku sy-rku ku-me, nura a-mɣ-thu-wu-nu-kon* 没有你的事, 你不要管 ¶ *ny-ku ma-kɣ-tu-nu-rke* 你不要管闲事

■ *nurku* AUTOBEN porter. 戴. ¶ *a-ku muw-kɣ-nurku-t-a* 我没有参与 ¶ *shoubiao, tuw-shot lu-nurke-a* 我戴手表

■ *syrrkurku* *vt. dir* : *puw-* ranger. 收拾好、放好. ¶ *laχtcha puw-syrrkurku-t-a* 我把东西收拾好了

■ *zyrsurku* *vi.* REFL CAUS se mettre dans. 让自己加入.

■ *zyrrku* *vi.* REFL CAUS se mettre dans. 把自己装进. ¶ *azo lɛa w-ŋguw thur-zyrrku-a* 我把自己装进口袋里了 *Syn* : *zyrsyri*.

■ *nyrrkurku* *vt.* mettre n'importe où. 装来装去, 到处塞. *Voir* : *arku*

**rkuwn** *vs. dir* : *nuw-* peu. 少. *From* : Tibetan dkon.

■ *nyrkun* *vt.* trouver trop peu, manquer de. 觉得少, 缺. ¶ *a-kɣ-ndza kɣ-tshi ra puw-nyrkun-a puw-ra* 我以前吃喝都觉得欠缺

■ *yyrkun*

**rkuwuw** *n.* lampe à beurre. 酥油灯.

**rla** *vt. dir* : *nuw-* détacher. 解开. ¶ *tr-mtuw nuw-rla-t-a* 我解开了结 ¶ *tr-mtuw na-rla* 他解开了结 ¶ *ny-xtsa nuw-rle* 你解开鞋子吧

■ *arla* *vi.* PASS ¶ *tr-mtsu arla* 结是解开的

**rlaŋrlaŋ** *idph.* 2. rond. 圆形 (又圆又大). ¶ *trphu w-tu-wxti kuw rlaŋrlaŋ zo puw-pa* 土巴又圆又大 ¶ *yangyu kuwxtuwxti rlaŋrlaŋ zo thur-nu-ɬox* (人家挖出来的时候) 洋芋又大又圆 ¶ *sla to-kur-yrtum ci rlaŋrlaŋ* 圆圆的月亮

■ *rlaŋnyrlaŋ* *idph.* 3. ¶ *ɣŋguw rlaŋnyrlaŋ puw-ndzaβ* 圆形的大石包滚下去了 *Voir* : *slaslaŋ* *Voir* : *ɕlaŋɕlaŋ* *Voir* : *ɕlaŋɕlaŋ* *Voir* : *rlongrlon* *Voir* : *rlobrlok*

**rlax** *vi. dir* : *nuw-* disparaître. 失踪. ¶ *a-taqaβ ɣɣ-rlax* 我的针不见了 ¶ *a-mbruɬɕu ɣɣ-rlax* 我的刀不见了 ¶ *a-laχtcha ɣɣ-rlax* 我的东西不见了 ¶ *kuw-rlax kha* 被遗弃的房子 *Voir* : *yyrlax* *From* : Tibetan brlag.

**rlaxrlax** *idph.* 2. rond et dur. 形容圆又硬的样子. ¶ *tr-fkum w-ŋguw tuwqar chɣ-sumtshɣt rlaβrlax zo puw-pa* 袋子里的糌粑装得很满, 涨鼓鼓的

**rlongrlon** *idph.* 2. sphérique. 球形 (比较大). ¶ *jla ŋgorli rlongrlon puw-pa* 无角犏牛显得圆圆的 *Voir* : *rlobrlok* *Voir* : *rlaŋrlaŋ* *Voir* : *rwɔxrwɔx*

**rlongrta** *n.* ① rlung rta. 经幡. ② chance. 运气. ¶ *w-rlongrta puw-tax* 他运气好 *From* : Tibetan rlun.rta.

**rlobrlok** *idph.* 2. sphérique. 球形 (比较小). ¶ *w-ku rlobrlok zo puw-pa* 他的头是圆形的 *UsageNat* : 可以比喻小孩子

■ *rloβnyrlɔx* *idph.* 3. qui a une tête ronde. 头部圆圆的, 动作又灵活又可爱. ¶ *tr-pytso rlobrlok ny rlobrlok puw-ɣnuɣro* 小



孩子在玩 ¶ *tr-pɣtso chɣ-wxti tɕe rloɣnr-loɣ zo tu-ŋke to-cha* 小孩子大了就能走路了 Voir : *rlongrlong* Voir : *rwokrwok*

**rlum** idph.1. complètement. 全部. ¶ *nr-tɕsha rlum kɣ-tshi* 你把你的茶全部喝完 ¶ *izo rlum ku kɣ-tshi-j ɕti* 我们都喝了

**rma** vi. dir : *kɣ-* habiter chez quelqu'un. 留宿. ¶ *juymur kutɕu kɣ-nu-rma* 你今天晚上在这里留宿吧 ¶ *juymur mbarkhom kɣ-rma* 你今天晚上在马尔康留宿吧 ¶ *ku-nu-rma puw-susɣm* 他想在这里留宿 Syn : *nukho*. Voir : *surma*

**rmbatɕuβ** n. espèce de plante. [灰灰菜]. ¶ *rmbatɕuβ nuw sujno ci ŋu, tuw-jom jamar tu-mbro cha, puw-ɣyurtu-rtaɕ cha, u-ɣyi wuma zo dɣn, u-jwaɕ u-qhu chu nuw kuw-pyi tu, kuw-ɣyurnuɕur tu, tuw-ɣndzɣr tr-kɣ-mar kuw-fse tu, pha u-phoŋbu nuw kuw-pyi ŋu, kɣ-ndza sna, paɕ wuma zo rga* 灰灰菜是一种植物，可以长一米多高，可以长出很多枝桠，结的种子很多，叶子的背面有的是灰色的，也有的是淡红色的，好像上面涂了一层面粉，全身是灰色的，人可以吃，猪特别喜欢。

**rmbu** vt. dir : *tr-* amasser. 堆起来（不整齐）. ¶ *tuwpu ta-rmbu* 他把粮食堆起来了 ¶ *rdɣstak tr-rmbu-t-a* 我把石头堆起来了 ¶ *tuw-yli tr-rmbu-t-a* 我把肥料堆起来了 ¶ *tyjpa to-rmbu* 她把雪堆起来了 Voir : *amurmbu* Voir : *tu-rmbu*

**rmɣβja** n. paon. 孔雀. From : Tibetan rma.bja.

**rmɣβrmɣβ** idph.2. une couche fine. 形容薄薄的层、不完全透明的样子. ¶ *jisŋi zdum ci rmɣβrmɣβ ɣɣzu* 今天云很薄，不完全透明 ¶ *tuw-ci puw-nɣɣzɔk tɕe u-tak u-ɕom kuw-fse ci rmɣβrmɣβ ko-ta, tɕe kɣ-tshi muw-pɣ-sna* 水放久了就会在表面上形成薄薄的一层，不能再喝了 Syn : *smɣβsmɣβ*.

**rmɣmbe** n. mue (mammifère). 脱毛、换毛. Voir : *tr-rme* Voir : *mbe* Voir :

*nurmɣmbe*

**rmi** vi. dir : *tr-* s'appeler. 名字叫. ¶ *jiɕqha nuw nuw puw-rmi* 他叫这个 ¶ *nrzo tɕhi tu-rmi?* 你叫什么名字 ¶ *azo ɣpɣlɕein rmi-a, nrzo xiangbolin puw-tu-rmi ye* 我叫柏尔青，你叫向柏霖 Voir : *tr-rmi*

**rmurmi** adv. tous sans exception. 每一个，一个都不漏. ¶ *kumɕza rmurmi nuw jo-yi-nu* 每一个亲戚都到了

**rnaɕ** vs. dir : *puw-* profond. 深. ¶ *juw-xtu u-tu-rnaɕ nuw* 我们很饿（肚子很深）

**rnde** vt. dir : *puw-* subir un désastre (ne s'emploie pas seul). 吃亏、遭殃. ¶ *kɣ-rndu sɣznɣ puw-rnde-t-a* 我不但没有得到好处，反而遭殃了 ¶ *kɣ-rndu sɣznɣ kɣ-rnde* 不但没有得到好处，反而遭殃了 UsageNat : 不能单独出现，只能在以下例句中使用

**rndi** vi. dir : *tr-* sage, qui ne s'enfuit pas à chaque occasion. 不爱到处乱跑，听话. ¶ *ki fsapaɕ ki puw-rndi* 这个动物不爱到处乱跑 ¶ *ɕuŋguw stak to-rndi* 以前很调皮，爱到处乱跑，现在不调皮了

**rndu** vt. dir : *puw-* ① obtenir. 拿到. ② trouver. 找到. ¶ *tyjmrɣ pjɣ-rndu* 他找到蘑菇了 ¶ *laɣtɕha kɣ-ɣtuw pjɣ-rndu* 买到东西了 ¶ *puw-rndu-tɕi* 我们俩找到了 ¶ *kɣ-rndu sɣznɣ puw-rnde-t-a* 不但没有得到好处，反而遭殃了

**rndzɣkɣŋe** n. ombre de la montagne. 太阳落山的时候山上的阴影. ¶ *rndzɣkɣŋe tr-anuri*

**rnɣβzi** n. ① chapeau à quatre bords. 圆盔耳帽. ② casserole en fer. 生铁锅，有四个把子. From : Tibetan rna.bzi.

**rnɣju** n. boucle d'oreille. 耳环. From : Tibetan rna.ju.

**rnɣlu** n. sans oreille. 缺耳朵的.

**rnɣru** n. casserole en fer. 生铁锅，有两个把子. From : Tibetan rna.ru?.

**rnan** vs. *dir* : *nw*- ancien. 陈旧. *From* : Tibetan rniŋ.

**rɲaʁlo** *n.* verrou. 插销. ¶ *rɲaʁlo w-thaʁ pju-wy-lɣt tɕe, kɣ-cw mɣ-khw* 插上插销, 门就不能打开了 *Voir* : *ɣɣthaʁ*

**rɲaʁlo** *n.* bâton qui sert à caler la porte. 门闩. ¶ *rɲaʁlo nu-lat-a* 我闩了门. ¶ *rɲaʁloʁɲɣu* 门闩的洞

**rɲɟi** vs. *dir* : *thu*- long. 长. ¶ *tumbri nu-rɲɟi* 绳子很长 ¶ *qha kuw-ɲga nu nu-rɲɟi* 这件藏装很长 *Voir* : *ɣɣɲɟi 2*

**rɲo** *vt.* *dir* : *tr*-; *pu*- essayer, goûter. faire l'expérience de, avoir déjà. 尝试. 体会. 曾经 …… 有过. ¶ *pju-wy-rɲo mɣtɕa mɣ-kw-tso* 自己亲身体会之前不能了解 ¶ *tɕhi pu-nu-ɲu-ɲu pju-wy-rɲo ra* 无论什么事情都要亲身体会 ¶ *ɣɣko kɣ-ndza tr-rɲo-t-a ri, pɣr-tɕur* 我尝过酸菜, 很酸 ¶ *ɣɣko kɣ-ndza pu-rɲo-t-a* 我曾经吃过酸菜 ¶ *kɣ-ɕe pu-rɲo-t-a* 我去过

**rɲaɣrɲaɣ** *idph.* 2. long, fin et flexible. 形容又细又长又柔软, 很没有精神的样子. ¶ *khwɣɲu zu, laɣɣu rɲaɣrɲaɣ ɲɣ-tɕɣt* 他把从窗户 (往外面) 探出来根本棒 ¶ *ɟiɕqha nu rɲaɣrɲaɣ ɲɣ-nu-ɬoʁ* (细长的东西) 出来了

■ *sɣrɲaɣrɲaɣ* *vt.* ¶ *qapri ku w-mdzu nu-sɣrɲaɣrɲaɣ* 蛇把舌头伸出来

**rɲama** *n.* (porter à) complétion. (做) 到底, (做) 得彻底. ¶ *wzo ku kɣ-nɣma ra rɲama mɣ-kw-ɬoʁ ɲu-βde ɲu-ɕti* 我做事做到一半就放弃

**rɲamon** *n.* chameau. 骆驼. ¶ *rɲamon ranzga* 骆驼 (固有的) 鞍子 *From* : Tibetan rɲa.mon.

**rɲapa** *n.* cinquième mois. 五月. *From* : Tibetan lɲa.pa.

**rɲawa** *n.* N.LIEU Rngaba. 阿坝.

**rɲɣβrɲɣβ** *idph.* 2. haut et fin. 形容细而高的样子. ¶ *kumpya ku w-ku rɲɣβrɲɣβ zo to-joʁ* 鸡把头伸得很高 (东看西看)

■ *rɲɣβnɣrɲɣβ* *idph.* 3.

**rɲɣfsoʁ** *n.* vache dont la tête est blanche. 白头牛.

**rɲɣyndzaur** *vi.* *dir* : *thu*- faire frire de la tsampa et moudre des grains d'orge. 又吵糌粑又磨面. *Voir* : *rɲu* *Voir* : *yndzaur*

■ *sɣrɲɣyndzaur*

**rɲɣmboʁ** *n.* grains d'orge grillés. 青稞爆花.

**rɲɣrɲɣt** *idph.* 2. imposant. 形容雄伟、又高又宽样子. ¶ *prax rɲɣrɲɣt zo ɲu-pa* 悬崖又高又宽

■ *mɣlɣrɲɣt* *idph.* 6. ¶ *wenchuan zgo ra mɣlɣrɲɣt ɲu-ɲu* 汶川的山又高又宽

**rɲɣkjoʁ** *n.* bâton courbé avec lequel on frappe le tambour. 用来打鼓的棍子. *From* : Tibetan rɲa.gjog.

**rɲɣɣβ** 1 *vt.* *dir* : *tr*- attacher. 捆绑. ¶ *turme ka-ndo-nu tɕe w-jaʁ tu-rɲɣɣβ-nu ɲu* 他们抓人的时候就把他的手捆起来 ¶ *azo ku w-jaʁ tr-rɲgaβ-a* 我捆了他的手 *Syn* : *zgrov*. *Voir* : *tu-mthɣrɲɣβ* *Voir* : *w-jaqɣrɲɣβ*

**rɲɣɣm** *n.* morceau dur. 硬块、固体. ¶ *ɕɣrlkara w-rɲɣɣm ɲu-ɲu ma w-yndzɣr ɲu-maʁ* 冰糖是由硬块组成的, 不是粉状的。

**rɲɣu** 2 *n.* gros rocher. 岩石.

**rɲɣu** 1 *vi.* *dir* : *kɣ*-; *lɣ*- dormir, être allongé. 睡觉、躺. ¶ *nuɲa ko-rɲɣu* 牛躺下了 ¶ *ɟla ko-rɲɣu* 犏牛躺下了 ¶ *turme kɣ-nurɲɣu* 人躺下了 ¶ *kɣ-nu-rɲɣu-j* 我们躺下了 ¶ *w-thoʁ lɣ-rɲɣu* 他在地躺下了

**rɲi** vs. être encore rouges (braises). (火种) 还在燃烧, 还没有熄灭, 还有复燃的可能. ¶ *smi ɲu-rɲi* 火种还没有熄灭

**rɲil** *vi.* *dir* : *pu*- faner. 凋谢、烂掉. ¶ *muwtoʁ pɣr-rɲil* 花凋谢了 ¶ *pɣr-tsyi tɕe pɣr-rɲil* 腐烂了 ¶ *rudax pɣr-si tɕe pɣr-rɲil* 动物死了然后就腐烂了

**rŋo** vt. dir : *nw-* emprunter (un objet). 向别人借（能归还原物）。¶ *nr-eki snwy-jw nw-rŋo-t-a* 我向你借了一只笔 Voir : *ɕwŋŋo*

**rŋu** vl. dir : *tr-*; *thw-* frire (le blé). 干炒（麦子）。¶ *trɕi tr-rŋu-t-a* 我炒了青稞 ¶ *trɕi chû-wy-rŋu tɕe nw kóɕmuwz nr túsqar jw-βze ɕti* 炒了青稞就可以做糌粑 From : Tibetan rŋo.

**rŋuɭ** n. argent. 银子. Voir : *ayurŋuɭ* From : Tibetan rŋuɭ.

**rŋuɭkhoz** n. sac pour mettre de l'argent. 装银子的口袋.

**rŋwzrŋwz / rŋwzŋwz** idph.2. osseux, maigrichon. 过瘦. ¶ *fsapax mɣ-kw-mthu ci rŋwzrŋwz jw-ŋu* 那个牲畜又弱又瘦 ¶ *turme mɣ-kw-mthu ci rŋwzrŋwz jw-ŋu* 那个人又弱又瘦

■ *rŋwznrrŋwz* idph.2. ¶ *rŋwznrrŋwz jw-tu-nrŋkwnke* 你那么瘦，在那里走来走去（骂人的话）

**ro** vs. dir : *nw-*; *tr-* en trop. qui ressort. 这件衣服是多余的，要还给人家（多拿了属于别人的衣服）。¶ *ki tu-ŋga ki jw-ro, kɣ-ɕyɣz jw-ra* ¶ *ki w-phw ki kɣ-kho jɣ-ro tɕe jw-ta-fswy* 你多给了钱，我找一下零钱给你 ¶ *tu-ro zyɣzyɣz zo jw-ŋu* 有（一两根）凸出来

**roko** n. type de métal, ressemble au laiton. 金属的一种，类似于黄铜. ¶ *roko tɕ-homa* 铜的皮带扣子

**rom** vs. dir : *tr-* séché. 晒干的. ¶ *si to-rom* 木料干了

■ *swyrom* vt. dir : *nw-*; *tr-* sécher. 晒干. ¶ *paɕndza tr-swyrom-a* 我把猪食晒干了 ¶ *swjno tr-swyrom-a* 我把草晒干了 ¶ *swj-no jɣ-swyrom* 他把草晒干了 ¶ *ɭɣpwy jɣ-swyrom* 他把萝卜晒干了

**rompa** n. poutre. 小梁.

**ronba** n. locuteurs du rgyalrong oriental. 操嘉绒东部方言的人. ¶ *ynrsqi-xpa*

*ɕwŋguw zuw ronba-skɣt pɣr-βzjoz* 他 20 年前学了四土话 From : Tibetan ronpa.

**ronri** adv. chacun. 每个. ¶ *kɣndza thû-wy-kro tɕe, turme ronri yw jû-wy-kho ra* 分食物的时候，要分给每一个人 ¶ *turme ronri yw nw-mpax tu ɕti* 每个人有眼睛 From : Tibetan ran.re.

■ *rwuri* adv. chacun. 每个. From : Tibetan re.re.

**ronwa** n. agriculteurs. 农民. From : Tibetan ronba.

**ronzga** n. bosse (chameau). 峰（骆驼）。¶ *rŋamoy ronzga*

**rorke** n. 走缘边小柱头之间的穿杆. ¶ *jɣyɣt laxtsu cho mɣro yw w-kw-spoɣ w-ŋgw jw-kɣ-rke laxjwy nw rorke rmi* 走缘柱头和梁架的洞里穿过去的木棒叫 *rorke*

**roɕ** vt. dir : *kɣ-*; *thw-* ① graver. 雕刻. ② acculer (chasseur). 追到最险要的地方不让动物逃走（猎人）。¶ *ɕoŋβzu kw ji-ɭɣtɕhom tha-roɕ* 木匠刻了我们的大奶桶

■ *ryroɕ* vi. APASS dir : *tr-* graver. 刻.

**rpɣŋgu** n. N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

**rpɣo** n. en haut de la montagne. 高山上.

**rpɣoryku** n. cultures de haute montagne. 高山作物（胡豆、豌豆、青稞、小麦、原根、莜麦）。Voir : *rpɣo* Voir : *tr-rɣku*

**rpjuw** vs. dir : *tr-* abîmé (lait). 变质（牛奶）。¶ *tr-lu to-rpjuw* 牛奶坏了

**rpu** vl. dir : *kɣ-* cogner. 撞、碰撞. ¶ *u-tax kɣ-rpu-a* 我撞了他

■ *nurpu* vt. AUTOBEN dir : *kɣ-* se cogner. 撞. ¶ *nr-ku ko-tu-nurpu-t tɕe pɣr-tu-phɣβ pɣr-ra* 你撞了头，你本来应该低头

■ *zyɣrpu* vi. REFL dir : *kɣ-* se cogner. 撞到自己.

**rpw** vs. *dir* : *tr*-; *thw*- sale (cheveux). 头发又脏又长. ¶ *w-ku chr-rpw* 他的头发脏了

**rqaco** *n.* N.LIEU Rqakyo (village de Gdongbrgyad). 朶脚村.

**rqynrqyn** *idph.2.* doré. 形容红中带有金黄的晚霞的颜色. ¶ *pryni n-w-yurni zo rqynrqyn* 晚霞是红色的 ¶ *w-mrak ɛrwyr to-βzu tɛ n-w-yurni zo rqynrqyn* 他眼睛有结膜炎, 非常红

**rqhanrqhan** *idph.2.* grand et mince. 形容大而瘦的样子. ¶ *si pjy-rom tɛ rqhanrqhan zo n-w-pa* 树干了, 显得又大又瘦

**rqhyrqhyt** *idph.2.* qui vient de sortir (champignon, plante). 形容菌子、草等新鲜、结实.

**rqhov** *idph.1.* coup de fusil. 打枪的声音. ¶ *ɛrmwyduw rqhov zo ta-lyt* 他啪一声地射了枪 Voir : *yrqhovrqhov*

**rqov** *vt.* ① *dir* : *kr*- prendre dans ses bras. 抱、搂. ② prendre dans ses bras. 抱起来. ¶ *ta-rqov* 他把他抱起来了 ③ *dir* : *pw*- prendre dans ses bras. 抱下来. ¶ *pa-rqov* 他把他抱下来了 ¶ *pú-wy-rqov-a* (小孩子) 把我抱下来了 Voir : *arqwrqov*

**rwe** *vt.* *dir* : *nw*-; *thw*- passer à travers. 穿. ¶ *ɛnylov na-rwe* 我穿了牛鼻圈 ¶ *zndyr-chyβ na-rwe* 他(把东西)穿进墙缝了 ¶ *taqabrna na-rwe (nw-rwe-t-a)* 他穿了针(我穿了针) ¶ *w-jak w-pylov w-ɣgw tha-rwe* 他把手穿进袖子里了 ¶ *rkysnom w-mi tha-rwe* 他把脚穿进裤子里了

■ *nurwe*

**rwβrwβ** *idph.2.* ① rugueux. 形容粗糙. ② séparées, pas ramassées ensemble (feuilles). 不连贯、分散(叶子). ¶ *zduwla yw w-jwak nw kú-wy-rtoɁ qhe mɾ-andzovjov kw rwβrwβ zo pa, tɛri nú-wy-nymuma tɛ mnu ma mɾ-rvom* 芍药的叶子看起来不连贯、零碎, 但是摸起来很光滑, 不粗糙

**rwyrwyt** *idph.2.* tenant qqch très fort. 形容抓得很紧、抱得很紧的样子. ¶ *qajw nw swjno w-ku rwyrwyt zo ku-nqov ɣu* 虫子紧紧地抓住植物

**rwom** vs. *dir* : *tr*-; *thw*- rugueux. 粗糙. ¶ *tw-ɣga n-w-rvom* 衣服很粗糙 ¶ *nw w-ymbyrme n-w-rvom* 他的胡子很粗糙 Ant : *mnu*.

**rwovrwov** *idph.2.* ① frisé (cheveu). 卷(头发). ② peu agile. 不灵活. ¶ *w-ku rwovrwov zo n-w-pa* ¶ *w-ku kw-yrwarku ci rwovrwov n-w-ɣu* 他的头发是卷卷的 ¶ *jicqha turme nw mɾ-kw-ɣɛpala ci rwovrwov n-w-ɛti* 那个人动作不灵活

**rwu** vs. *dir* : *pw*- diminuer (de l'eau, après s'être évaporée). 蒸发后水变少. ¶ *tu-ci tú-wy-syla qhe pjw-rwu ɛti* 烧开水的时候水会蒸发

**rwβrwβ**

■ *rwβrwβ* *idph.2.* ① qui porte beaucoup de fruit. 结的果子很多. ② devenu rugueux après avoir été séché. 由于干燥而变得很粗糙. ¶ *jicqha si nw rwβrwβ kw-ɣymat ci n-w-ɣu* 那颗树结的果子很多 ¶ *w-mat rwβrwβ zo n-w-pa* 果子很多 ¶ *si w-rtak rwβrwβ n-w-pa* 树枝很多 ¶ *sytcha to-khrw rwβrwβ zo* 地变得很干

■ *rwβnɾrwβ* *idph.3.* pressé. 急躁. ¶ *jicqha turme rcánw rwβnɾrwβ kw-znɾkamja ci n-w-ɣu* 那个人做事很急躁 ¶ *rwβnɾrwβ n-w-ɣsw-ndza* 他在大声地吃(又脆又干的东西) Voir : *sywarkwβ*

**rwum** *idph.1.* se recroqueviller d'un seul coup. 突然间卷起来、收拢起来. ¶ *qarma mtshalu yw w-mat, tw-jak a-nw-ɾtwy qhe, rwum zo n-w-ti tɛ, w-ɾyi nw pjw-nwtoɁ, w-rqhu nm lu-orwarku ɣu* 荨麻的果子碰到手就会突然间收拢起来, 种子很快落地 ¶ *tyrkwa chíu-wy-nw-pu tɛ tr-syɛke tɛ, rwum zo tu-ti tɛ ku-owuwum ɣu* 烤猪皮的时候, 烧烫了就会马上卷起来, 收拢起来



**rsoŋrsoŋ** *idph.2.* très poilu. 形容毛茸茸. ¶ *u-mtəhirme rsoŋrsoŋ zo ɲu-pa* 他的胡须是毛茸茸的

**rsuβrsuβ / rsuɣrsuɣ** *idph.2.* poilu. 毛多的. ¶ *krɣurme ci rsuɣrsuɣ ɲ-uŋu* 毛很多 ¶ *u—mi u-rme rsuɣrsuɣ zo ɲu-pa* 他脚上的毛很多 ¶ *sytəha ra rsuɣrsuɣ zo ɲu-pa* 地上草很多

■ **rsuβnɣrsuβ** bruit de feuilles mortes. 树叶沙沙响的的声音. ¶ *suŋguw rsuɣnɣrsuɣ ɲu-ŋke* 他在森林里走动, 发出沙沙声 ¶ *soɣma u-ŋguw rsuɣnɣrsuɣ kr-ari* 他在干草里去了, 发出沙沙声  
Voir : *ɣrsuβrsuβ* Voir : *suβsuβ*

**rtaβrɣn** *n.* cheval castré. 骗马. *From* : Tibetan rta.

**rtakhaŋ** *n.* écurie. 马厩. *Syn* : *mbrosta*.

**rtalu** *n.* année du cheval. 马年. *From* : Tibetan rta.lo.

**rtamduɣt** *n.* un type de nœud. 一种打结的方式. *From* : Tibetan rta.mdud.

**rtamu** *n.* jument. 母马. *Syn* : *rgonma*.

**rtaphu** *n.* étalon. 公马. Voir : *χsɣβ*

**rtak** *vs. dir* : *tr-* assez. 够. ¶ *kr-ndza ɲu-rtak* 够吃 ¶ *kr-ŋga ɲu-rtak* 够穿 ¶ *uɣo kuw tuw-rtak kuw-me zo ɲu-wy-rwyne-a ɲu-ŋu* 他无端端地埋怨我 Voir : *ɣɣrtak*

**rtəhwyrtehwyr** *idph.2.* qui a un problème. 形容有毛病, 让人看不顺眼的样子. ¶ *ki turme ki rtəhwyrtehwyr zo u-tshwya múj-βdi* 这个人样子不顺眼 ¶ *ki laxteha ki rtəhwyrtehwyr, sna maŋe* 这个东西有毛病, 不能要

**rtəhwɣjuw** *n.* chenille. 毛虫.

**rtɣβ** *vt.* ① *dir* : *pu-* frapper. 打 (用细长的东西). ¶ *lakjuw pa-rtɣβ* 他用棍子打了 ¶ *tr-pɣtso múj-khuw tə, tɣtar puw-rtəβ-a* 小孩子不听话, 我用了一根木条打他 *UsageNat* : 该动词的宾语是用来打的工具, 而不是挨打的人或者东西 ② *dir* : *nur-*; *kr-* enrouler. 缠线、拴 (鞋带)、

围起来. ¶ *mtəwxtəɣr na-rtɣβ* 他拴了腰带

¶ *xtsɣxtəɣr na-nur-rtɣβ* 他系了鞋带

**rtɣdaɣ** *n.* corde en poil. 牛毛搓成的绳子.

**rtɣltəɣ** *n.* fouet de cheval. 打马的鞭子. *From* : Tibetan rta.ltəɣ.

**rtɣmkwχsɣl** *adv.* directement. 干脆. ¶ *kr-nɣjəo ntsu mɣ-kw-ra, rtɣm kw-χsɣl tr-ɣndi* 你不用总是骂他, 干脆打一下

**rtok** *vt.* ① *dir* : *tr-* regarder. 看. ¶ *laxteha tr-rtok-a* 我看了东西 ¶ *juwɣi ta-rtok* 他看了书 ② *dir* : *tr-* vérifier. 查看. ¶ *smɣnba kuw tr-wy-rto-ka* 医生给我看病了 ③ *dir* : *kr-* observer. 观察. ¶ *uɣo kr-rtok-a ri, wuma zo ɲu-stu* 经过我的观察, 我认为他是很努力的人 *Syn* : *χpɣɣt*.

■ **surtoɣ** *vt.* CAUS ¶ *smɣnba kuw tr-wy-surto-ka* 他请了医生给我看病

■ **zyrsurtoɣ** *vi.* REFL ¶ *smɣnba u-phe kuw-zyrsurtoɣ lɣ-ari* 他去看病了 ¶ *ə-tr-zyrsurtoɣ* 你去看病吧 ¶ *smɣnba a-tr-tu-zyrsurtoɣ* 你找医生看你的病吧 ¶ *smɣnba ci kuw-zyrsurtoɣ jɣ-ari-a* 我去看医生了

■ **nɣrturtoɣ** *vt.* regarder dans tous les sens. 东看看去. Voir : *surtoɣ*

**rtokldɣn** *n.* sage. 得道者. *From* : Tibetan rtogs.lɔn.

**rtokldɣn muuntoɣ** *n.* type de fleur. 和尚花.

**rtsa** *vt.* *dir* : *nur-* enlever les organes sexuels des animaux femelles. 取出雌性动物的胎盘或子宫. ¶ *paɣ na-rtsa* 他阉割了母猪

**rtsakjuw** *n.* bâton pour frapper les contrevenants à l'ordre dans le monastère. 宗教活动时, 维持纪律的和尚用来打人的棍子. *From* : Tibetan dbɣug.

**rtsatuy** *n.* herbe non identifiée qui rend malade le bétail qui l'absorbe. 有毒的草, 学名不明, 牲畜吃了就生病. *From* : Tibetan rtsa.dug.



**rtsawa** *n.* importance. 重要性. ¶ *u-rtsawa puw-wxti* 很重要 *From* : Tibetan *rt-sa.ba*.

■ *u-rtsawa ndo* contrôler. 掌握. ¶ *izo ryrklhrβ yu ji-rtsawa u-kwu-ndo nu gong-chandang gu* 共产党是掌握我们中国的

**rtšymkwu** *n.* *rtšymkwu nu, tūsqar u-fkum gu*. sac à rtsampa. 糌粑口袋是用来装糌粑的口袋. *From* : Tibetan *rt-sam.k<sup>h</sup>ug*.

**rtšymtčhu** *n.* eau que l'on met dans le bol pendant que l'on mange de la tsampa. 授糌粑时倒进碗里的水.

**rtšyxtčyr** *n.* bande colorée. 花带子 (小孩子带的). ¶ *rtšyxtčyr nu-nurtaβ-a* 我带了花带子

**rtshartsha** *idph.2.* un peu rugueux. 形容略粗糙的样子. ¶ (*qačparaz*) *khro mrympcu, rkom tsa rtshartsha* (那种草) 不光滑, 有点粗糙

**rtshyrtshyt** *idph.2.* fin et résistant (feuille). 形容叶子、纸等薄而结实, 不易折破的样子.

**rtshom** *vi.* avoir une fente (seau en bois). 木板间的隙缝中出现裂口 (木桶变干之后). ¶ *zum ny-rtshom tce ny-ri* 木桶有了裂口就在漏水 ¶ *zum tu-čox tu-čox tr-kr-spryt pu-gu tce, a-tr-zbač tce pu-rtshom pu-gu, tu-ci tr-me tce pu-rtshom pu-gu* 木桶是由一条一条的木板条组成的, 只要变干它就会裂口

**rtshuβrtshuβ** *idph.2.* grossier et piquant (surface). 形容平面表面粗糙的样子.

**rtshuwtshi** *idph.2.* râpeux. 形容物体摸起来粗糙刮手的样子.

**rtsi** *vt. dir* : *tr- ①* calculer. 算. ¶ *tr-rtsi-t-a* 我算了 ¶ *ji-nuŋa thrstuw yrzu ku tr-rtsi-t-a* 我数了一下我们家的牛有多少头 ② considérer comme. 当成. ¶ *ki kr-rtsi ku-tu me nr* 这不算什么 *From* : Tibetan *rtsi*.

■ *syrtsi* *vt.* considérer comme. 视为. ¶ *mkharman ra u-ryit zo tu-nu-syrtsi pjy-gu (= tu-nu-ste)* 他把群众当成自己的子女一样 *Syn* : *χsyr*.

**rtsiak** *vs.* escarpé et sinueux (chemin). 陡峭、崎岖 (路). ¶ *tšu pu-rtsiak* 路很陡峭

**rtsimu** *n.* façon dont poussent les branches (arbre). (树木的) 长势. ¶ *ki si ki u-rtsimu pu-βdi* 这棵树长势很美

**rtsot** *n.* vengeance. 报仇. ¶ *maka rtsot tu-βze-a pu-ntshi* 我要报仇 *From* : Tibetan *rtsod*.

**rtswuβ** *vs.* qui contient beaucoup de gros grains. 粗粮多. ¶ *trjlu pu-rtswuβ* 面粉加的粗粮多

■ *u-lu rtswuβ* année du signe astrologique. 本命年. ¶ *yujpa u-lu rtswuβ* 今年是他的本命年 ¶ *nr-lu sr-rtswuβ* 你的本命年

**rtswučanlanmtčyt** *n.* toutes les plantes. 所有的草木. *From* : Tibetan *rt-si.čiq ?*.

**rtswu** *vt. dir* : \_ empiler. 堆起来. ¶ *si pu-rtswu-a* 我把木头堆起来了 ¶ *trči pu-rtswu-a* 我把青稞堆起来了 ¶ *kr-rmbu mry-naxčuw, kr-rtswu mry-naxčuw, kr-rtswu nu swpyo gu, kr-rmbu nu tu-yli gu kr-rmbu* 和 *kr-rtswu* 不一样, 后者用于木料, 而前者用于肥料 *From* : Tibetan *rtsigs*.

**rtswuɣak** *n.* labourage après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地. ¶ *rtswuɣak ly-lyt-i* 我们翻了地 *Voir* : *ruwtswuɣak Voir* : *nuwtswuɣak*

**rtswutpa** *n.* poils épais. 粗毛.

**rtswuwtšuw** *n.* compte. 帐. ¶ *nr-rtswuwtšuw te-a ra, ma-ta-ta* 我要跟你算帐, 我不会放过你的 *From* : Tibetan *rt-si.sgrig*.

**rtsuwz** vt. dir : *nw-*; *tr-* calculer. 算. ¶ *thrstuwj puw-ymuɕjɣt-i nw-rtsuwz-a* 我算了一下分得到多少 ¶ *fsapaɕ tr-rtsuwz-a* 我数了一下牲畜 Syn : *ɣsɣr*. Voir : *rtsi*

**ru** 1 vi. dir : *\_ case* : *w-ɕki* regarder. 看. ¶ *a-tr-lu w-jo-ywt kuw ɕ-pjuw-ru-a* 我要去看牛奶送来了没有 ¶ *a-ɕki jɣ-ru* 你往我这边看 ¶ *tuwrme nura z-jɣ-ru* 你看一下这些人 ¶ *tuwrme ra nw-ɕki z-jɣ-ru* 你看一下这些人 ¶ *w-jme w-pɕoɕ jɣ-ru* 他颠倒着睡（头朝着脚的方向） ¶ *ci a-mɣ-ɕ-tr-ru tɕe, ci ntsu tu-dɣn pɣr-ɣgrɣl* 只要少看一次，就会变得多一点 UsageNat : 其它茶堡话方言用 *mkum* 表示这个意思

■ *suwɣru* vt. CAUS dir : *\_ laisser* regarder. 让人看. ¶ *muw-jɣ-suwɣru-t-a* 我没有让他看

**ru** 2 vt. dir : *\_ amener*. 带. ¶ *si ɕ-pu-w-asu-ru-a* （前一段时间）我在背柴 ¶ *a-zruw puw-re ra* 你帮我找虱子吧 ¶ *nɣ-ɕki juwɣi ki yu-tr-ru-t-a* 我从你那里把书拿上来了 ¶ *a-tr-lu jo-ywt tɕe ɕ-tr-ru-t-a* 牛奶带来了，我把它拿上来了 UsageNat : 一般带有离己或朝己前缀

■ *nuru* ¶ *z-lɣ-nw-ru-t-a* 我自己去拿来

**ru** 3 vt. dir : *puw-* prédire l'avenir. 算命. ¶ *mphrumu puw-re* 你算命吧 ¶ *mphrumu puw-ru-t-a* 我算了命 ¶ *ɕlama nuw-sqar-a tɕe mphrumu pa-ru* 我请了喇嘛算命

■ *suru* vt. dir : *puw-* demander de regarder l'avenir. 请人算命. ¶ *mphrumu ɕ-pu-w-sure* 你去请人算命吧 ¶ *azuw kuwɣ a-mphrumu a-pu-w-tu-w-sure w-tuú-cha* 你能不能叫别人帮我算命

**rungu / rungu** n. pâturage. 牧场.

**ruw** n. lieu d'habitation temporaire dans la montagne. 山上、牧草上暂住的地方（帐篷里）. ¶ *ruw puw-scat-a* 我在搬帐篷 From : Tibetan ri.

**ruw** vs. *tuw-ci w-ɣguw nuw tɕe tuw-kri a-pu-w-dɣn tɕe puw-ruw tu-kw-ti ɣu*. en. 浓（液体里的牛奶或者油）. ¶ *tr-lu kuw-ruw to-lɣt*

他倒了很多牛奶（茶里的牛奶很浓） ¶ *tr-lu muj-ruw tɕe qhluqhlu zo puw-pa* 牛奶不浓，（茶里）只有一点点白色

**ruwɕ** vs. dir : *kɣ-* impraticable. 不好走（杂草、灌木丛生）. ¶ *suwɣu puw-ruwɕ* 森林不好走

**ruwɕluɕbra** vs. DENOM qui donne de bons conseils. 善于出主意. ¶ *uwzo kuw-ruwɕluɕbra ci puw-ɣu* 这个人善于出主意 Voir : *w-ɕluɕbra*

**ruwɕnɣruwɕ** idph. 3. qui coule sans s'arrêter goutte à goutte. 不停地漏出来、滴出来. ¶ *trse ruwɕruwɕ nɣ ruwɕruwɕ puw-nuɕoɕ* 血一滴一滴地流出来 ¶ *tuw-ci ruwɕruwɕ nɣ ruwɕruwɕ puw-nuɕtsaɕ* 一滴一滴地漏水

■ *ruwuwuwi* idph. 7. ¶ *tuw-ci ruwuwuwi zo puw-ye* 水慢慢地往下流

■ *ruwuwurawi* idph. 8. confus. 心情烦乱. ¶ *w-kɣ-nuwzdwy puw-dɣn tɕe, w-sum ruwuwurawi puw-xtsu* 他担心的事情很多，心烦意乱 ¶ *w-sum ruwuwurawi zo puw-ɕze* 心情很烦乱

■ *ɣɣruwɕruwɕ* vi. ¶ *tuw-ci puw-ɣɣruwɕruwɕ puw-nuɕoɕ* 一滴一滴地不停地漏水

**ruwɕɣɕɣɕɣɕ** vs. dir : *tr-* être orgueilleux. 骄傲. ¶ *ma-tu-wuɕɣɕɣɕɣɕ* 你不要骄傲 ¶ *tr-wuɕɣɕɣɕɣɕ-a* 我在他面前骄傲了一下 From : Tibetan 骄傲.

**ruwɕunmu** vi. dir : *tr-* répandre des rumeurs. 散播谣言. ¶ *a-mɣ-tu-wuɕunmu* 你不要散播谣言 ¶ *ɕieqha kuw-ruwɕunmu ci puw-ɣu* 这个人爱传播谣言

**ruwɕaŋchi** vi. dir : *tr-* aimer se maquiller et porter des habits luxueux. 喜欢打扮，穿豪华的衣服，爱美. ¶ *tɕheme puw-ruwɕaŋchi* 他打扮成女孩子 ¶ *ɕuŋguw muw-pu-wuɕaŋchi, tham to-wuɕaŋchi* 他以前不打扮，现在就最爱打扮了

**ruwɕmi** vi. dir : *tr-* parler. 讲. ¶ *ɕieqha nuw puw-ruwɕmi* 那个人在说话 ¶ *qajdo to-wuɕmi* 乌鸦说话了 ¶ *li ci trti ma ɕieqha*

*tu-ruçmi tce mu-kr-tso-a* 你再讲一次，  
刚才他在讲话，我没有听清楚 ¶ *tr-ruçmi jɣɣ* 你可以讲

■ *zruçmi* vt. CAUS *dir* : *tr-* faire parler. 令  
……说话。

**ruçmɯlax** vi. parler. 讲话. ¶ *azo kr-ruçmɯlax mɣ-cha-a wo* 我不善于给别人  
打招呼 ¶ *kum u-pçi nuɬçu ku-ruçmɯlax ku-fse ci ɣɣzu* 门后面好像有人在讲话

**ruçmɯɣtɣm** vi. *dir* : *pu-* dire des  
balivernes. 啰嗦，说废话. ¶ *ma-tu-ruçmɯɣtɣm ku nɣ-ma nu z-nu-nɣme* 不要说废话，去干你的事 Voir : *ruçmi*

**ruçonβzu** vi. *dir* : *nu-* faire des tra-  
vaux du bois. 做木工. ¶ *zara ɣu ku-ruçonβzu-a* 我在他们家里做木工 Voir :  
*çonβzu*

**ruçonɬçi** vi. se dandiner (fille). 摇摆  
弄姿（女孩子）。

**rudax** n. bête sauvage. 野兽. *From* : Ti-  
betan ri.d<sup>w</sup>ags.

**ruɬsɣri** vt. *dir* : *lɣ-* filer pour faire  
une ficelle. 搓成线. ¶ *tasa cho mɸuɬli lɣ-ruɬsɣri-t-a* 我把大麻和亚麻搓成线 Voir :  
*tr-sɣri*

**ruɬtçaka** vi. DENOM *dir* : *tr-* prépa-  
rer. 准备. ¶ *ku-çe pu-ruɬtçaka* 他准备去  
Voir : *ftçaka* Voir : *nuɬtçaka* Voir : *sɣtçaka*

**ruɬtçɣfkɣt** vi. DENOM *dir* : *tr-* décider.  
指挥. ¶ *jiçqha nu pu-ruɬtçɣfkɣt* 那个人  
在指挥 Voir : *ftçɣfkɣt*

**ruɣ** vs. précieux. 贵重。

**ruɣne** vt. *dir* : *nu-* critiquer. 责怪. ¶  
*nu-ruɣne-t-a* 我骂了他 ¶ *nu-wy-ruɣne-a*  
他骂了我 ¶ *pu-az-ruɣne* （以前）他在骂  
他 ¶ *aj pu-ɣrtç-a, ma-nu-ku-ruɣne-a* 我  
错了，你不要骂我

**ruɣnɣn** vi. *dir* : *nu-* s'opposer , cher-  
cher à causer des ennuis. 作对 、找茬。

¶ *a-çki pu-ruɣnɣn* 他跟我作对 ¶ *ma-nu-tu-ruɣnɣn* 你不要（跟他）作对

■ *zruɣnɣn* vt. *dir* : *nu-* plaisanter. 开玩  
笑，逗着玩. ¶ *ma-nu-ku-zruɣnan-a* 你  
不要跟我开玩笑 ¶ *nu-wy-zruɣnan-a* 他  
跟我开了玩笑

**rujɣɣt** vi. *dir* : *pu-* aller aux toilettes.  
上厕所. Voir : *jɣɣt*

**rujuli** vi. jouer de la flûte. 吹笛子.  
Voir : *juli*

**rukɣtɯm** vi. *dir* : *tr-* enrouler de fil  
l'appareil pour tisser, enrouler un fil en  
boule. 左右缠绕，把线缠成球形. ¶ *tr-ri tr-rukɣtɯm* 你缠线吧

**rukɣɣɣl** vi. *dir* : *pu-* bavarder. 聊天.  
¶ *jiçqha nu pu-rukɣɣɣl* 那个人在聊天  
¶ *pu-rukɣɣɣl-i* 我们聊天了

**rukɣɣrlɣn** vi. *dir* : *tr-* construire une  
maison. 修房子. ¶ *roŋwa thu-mɣçi ru-  
kɣɣrlɣn* 农民富有了就修房子 Voir :  
*kɣɣrlɣn*

**rukɣhon** vi. *dir* : *tr-* préparer au cas où.  
预备. ¶ *u-qhu kr-nɣma nu nuw tham tce  
tu-ku-rukɣhon ra* 以后的工作要现在预备  
好（以防万一） Voir : *u-khon*

**rukɣhramba** vi. *dir* : *tr-* mentir. 撒谎.  
¶ *jiçqha nu rukɣhramba* 那个人在撒谎 ¶  
*mɣ-ku-rukɣhramba ci ɣu* 他是一个不撒谎  
的人 ¶ *nuukɣhramba*

**rukɣɣnom** vi. DENOM *dir* : *tr-* monter  
en épi. 抽穗. Voir : *kuɣnom*

**rukɣmaɣ** vi. *dir* : *thu-* maladroit.  
笨拙，经常损坏东西. ¶ *jiçqha nu pu-  
rukɣmaɣ* 那个人动作笨拙 Voir : *maɣ*  
Voir : *nuukɣmaɣ*

**rukɣŋu** vs. *dir* : *tr-* attentionné en-  
vers sa famille. 关心家庭. ¶ *turme ku-  
rukɣŋu ci pu-ŋu* 他是个顾家的人 ¶ *jiçq-  
ha turme pu-rukɣŋu tce, laɣtçha wuma  
pu-ɣsu-ɣtu* 那个人很顾家，买很多东西  
回家 Ant : *rukɣmaɣ*. Voir : *ŋu*





**rupjɿβlak** vs. *dir* : *tr-* rusé. 狡猾. ¶ *jicqha nuw ruw-rupjɿβlak* 那个人很狡猾

**rupjɿŋkhyr** vi. *dir* : *tr-* *avɿnduundɿt tu-nɿmtɕurlu tɕe juw-nɿrura, nuw pɿŋ-khyr tu-kw-ti juw-ŋu.* tourner dans le ciel (oiseau). 到处转来转去四处张望, 这个叫做“盘旋”. ¶ *qaliak juw-rupjɿŋkhyr* 老鹰在盘旋 *From* : Tibetan nk<sup>h</sup>or.

**ruqajw** vi. DENOM *dir* : *nw-* avoir des vers. 生蛆. ¶ *trmthum pɿ-ruqajw* 肉生蛆了 *Voir* : *qajw* *Voir* : *nuqajw*

**ruqartsɿβ** vi. DENOM *dir* : *kr-* récolter. 收割. ¶ *kr-ruqartsɿβ-i* 我们收割了 ¶ *juw-ruqartsɿβ-nw* 他们在收割 *Voir* : *qartsɿβ*

**ruqhaxɕu** vi. *dir* : *tr-* se vanter. 炫耀. ¶ *jicqha nuw ruw-ruqhaxɕu* 那个人在夸耀自己 ¶ *laxtɕha to-nuɣtuw tɕe juw-ruqhaxɕu* 他买了东西就炫耀 ¶ *ma-tu-ruqhaxɕu ntsu* 你不要总是夸耀自己 ¶ *“nɿzo tuw-ruqhaxɕu ntsu sɿznɿ, nɿ-ɿjuw nura mɿ-tu-wure kw” toti* 他对算命先生说: “比起夸耀自己(很会算命), 你还不如看好你的财产” (算命先生被贼偷了东西的故事)

■ **nuqhaxɕu** vt. *dir* : *tr-* se vanter de. 炫耀 (某种东西). ¶ *w-nga ci to-nw-ɣtuw, nuw tu-nuqhaxɕe juw-ŋu* 他买了一件衣服, 现在一直在炫耀 *Voir* : *qhaxɕu* *Voir* : *ɣɕu* *Voir* : *znɿɣɕuɣɕu*

**ruwa** vi. *dir* : *\_* aller voir. 探望. ¶ *uwo juw-ngo tɕe z-jɿ-ruwa-a (=z-jɿ-rtok-a)* 他生病, 我就去看他了 *UsageNat* : 沙尔宗方言

**ruwawa** vi. *dir* : *nw-* exiger des autres. 要求别人为自己付出. ¶ *uwo a-ɕki rɣuɰ kr-mbi juw-nurawa* 他要求我给他钱 ¶ *uwo a-ɕki tu-kr-qur ntsu juw-nurawa ŋu* 他总是要求我帮他 *From* : Tibetan re.ba.

**ruwcanpɕak** vi. DENOM se prosterner jusqu'à un lieu saint tout le long de la route. 磕长头 (到观音桥). *Voir* : *rcanpɕak* *From* : Tibetan brk<sup>h</sup>anjs.p<sup>h</sup>ag.

**ruwɕɿtsha** vi. *dir* : *tr-* faire attention. 小心. ¶ *tr-ruwɕɿtsha ma juw-sɿɣɰur* 你小心, 很危险 *Syn* : *ruwɰanɰpa*.

**ruwɰɰɰzu** vi. faire de la maçonnerie. 做石工. ¶ *zara yu ku-ruwɰɰɰzu-a* 我在给他们做石工 *Voir* : *rdɿɰzu*

**ruwɿt 2** vt. *dir* : *tr-* décider des soutras à réciter pour quelqu'un. 喇嘛规定 (给别人) 念经. ¶ *nw-rpi kuw-nqu-nqa zo to-ruwɿt-nw* (喇嘛们) 规定给他们念隆重的佛经 *Syn* : *khɿt*.

**ruwɣm** n. cercueil. 棺材. *From* : Tibetan rus.sgam ?.

**ruwi** *Voir* : *roŋri*

**ruwja** vt. *dir* : *pɰ-* maudire. 咒骂, 诅咒. ¶ *nɿzo kw pɰ-kw-ruwja-a* 你咒骂我了 *Voir* : *w-ɿja*

**ruwjaŋɿɰz** vi. perdre du temps. 拖延时间. ¶ *ma-tu-ruwjaŋɿɰz kw tr-mbyom ma kr-nɿma kr-sthuw mɿ-tsu* 别拖延时间, 抓紧时间, 不然的话这件事情做不完

**ruwjaɰfsok / yuɿjaɰfsok**

**ruwtsi** n. ① montagne. 高山. ② dieu de la montagne. 山神. *From* : Tibetan ri.rtsé.

**ruwtsuɰɰak** vi. DENOM *dir* : *lɿ-* retourner la terre après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地. *Voir* : *rtsuɰɰak* *Voir* : *nurtsuɰɰak*

**ruwtsuɰɰɰɰ** vi. *dir* : *nw-*; *thɰ-* faire les comptes. 算帐. ¶ *thɰ-ruwtsuɰɰɰɰ-a / rtsuɰɰɰ thɰ-ta-t-a* 我算账了 *From* : Tibetan rtsi.sgrig.

**ruwu 1** vt. *dir* : *nw-* garder. 守卫. ¶ *fsa-pak nuw-wure* 我看一下牲畜吧 ¶ *smi nuw-wure* 你看火吧 *Voir* : *ru*

**rawdawɰɰ** vs. *dir* : *tr-* case : *yɰ* ennuyer. 跟人家作对. ¶ *turme yu ruw-rawdawɰɰ* 他跟人家作对 ¶ *azɰy juw-rawdawɰɰ* 他跟我作对



**ruɣduxpa** vs. DENOM *dir* : *tr-* empêcher. 妨碍. ¶ *ɲu-ruɣduxpa* 他在妨碍人 ¶ *phɣnba kɣ-βzu mɣ-kw-cha ci pu-ŋu kwnɣ, ma-tr-kw-ruɣduxpa ra* 没有能力帮别人的话, 也不可以妨碍别人 *Voir* : *ruɣduxɣw* *Voir* : *ɣduxpa*

**ruɣgiwa** vi. *dir* : *tr-* faire lire des sutras pour les morts. 请人念经. *Voir* : *ɣgi-wa*

**ruɣɣɣwɣ** vi. *dir* : *tr-* soudain. 突然. ¶ *wenchuan wafu to-ruɣɣɣwɣ ɕti* 汶川大地震发生得很突然 *From* : Tibetan glo.bur.

**ruɣkɣrwa** vi. DENOM *dir* : *kɣ-* faire tourner les moulins à prière. 转经. ¶ *ku-ruɣkɣrwa ɣɣ-ari-a* 我去转经了 ¶ *ɕ-kɣ-ruɣkɣrwa-a* 我去转经了 ¶ *azo ɣsu-trɣwɣ kɣ-ruɣkɣrwa-a* 我转经转了三周 *Voir* : *skɣrwa*

**ruɣsɣɣne** vi. *dir* : *pu-* jeûner. 念哑巴经 (禁食斋) 我念了哑巴经. *Voir* : *sɣɣne* *Voir* : *nuɣsɣɣne*

**ruɣspa** n. génie. 天才. *From* : Tibetan rigs.pa.

**ruɣstunmu** vi. *dir* : *tr-* se marier. 结婚. ¶ *ji-me tr-ruɣstunmu* 我们的女儿结了婚 ¶ *ji-tɕw tr-ruɣstunmu* 我们的儿子结了婚 ¶ *ku-ruɣstunmu ɣɣzu* 有人在结婚 ¶ *ɕ-tr-ruɣstunmu-a* 我去结婚了 ¶ *ku-ruɣstunmu trɣca ju-ɕe-a ɲu* 我去参加婚礼 *From* : Tibetan ston.mo.

**ruɣsuɣso** vi. DENOM ① *dir* : *thu-* réfléchir. 想. ② se souvenir. 回忆. ¶ *ɲu-ruɣsuɣso* 他在想 ③ *dir* : *pu-* ¶ *nrzo cho ɲu-kw-ruɣsuɣso tɕe, azo ku a-laz ɲu-sna* 跟你比较的话, 我的命要好一些 *Voir* : *suɣso*

**ruɣtɕɣmu** vi. DENOM *dir* : *ɣ-* devenir none. 当尼姑. *Voir* : *tɕɣmu* *Voir* : *nuɣtɕɣmu*

**ruɣtɕɣβ** n. endroit où il n'y a que des

rochers et pas d'herbe. 高山上只有岩石没有草的地方.

**ruɣtɕhuɣtɕhi** vi. chicaner. 讲究, 计较. ¶ *nr-kɣ-qha w-tu-dɣn nu, a-mɣ-tu-ruɣtɕhuɣtɕhi* 你不喜欢的东西太多了, 不要这么计较

**ruɣtɕhuɣtɕɣ** vi. *dir* : *thu-* éparpiller, gaspiller. 乱撒, 浪费. ¶ *qaj cho-ruɣtɕhuɣtɕɣ* 他撒了小麦 ¶ *ma-pu-tu-ruɣtɕhuɣtɕɣ* 你不要浪费 *Voir* : *ruɣɣɣl-wok*

**ruɣtɕi** conj. mais. 但是.

**ruɣtɣmtu** vt. DENOM *dir* : *thu-* faire un nœud. 打结. ¶ *tr-ri w-ndo thu-ruɣtɣmtu-t-a* 我在线的一头打了个结

**ruɣtshoɣpa** vi. *dir* : *pu-* faire du commerce. 做生意. ¶ *ɲɣ-ruɣtshoɣpa* 他以前做生意 (现在不做了) *From* : Tibetan ts<sup>h</sup>oɣ.pa.

**ruɣtɕa** n. envie. 妒忌. ¶ *ruɣtɕa ɣo ku-pe ci maɣ* 妒忌是不好的 *Voir* : *nuɣruɣtɕa*

**ruɣtusqa** vi. DENOM *dir* : *ɣ-*; *kɣ-* manger du gruau de blé. 吃麦子粥. ¶ *ɣ-ruɣtusqa-j* 我们吃了麦子粥 ¶ *zara kɣ-ruɣtusqa rga-nu* 他们喜欢吃麦子粥 *Voir* : *tusqa*

**ruɣtuwɣw** vs. *dir* : *tr-* *trɕi tr-wxti tɕe zatsa w-kuɕnom ɣt trkha tɕe, nuɣtuwɣw tsa fse tɕe, nu to-ruɣtuwɣw tu-kw-ti ɲu.* être sur le point de pousser des épis (de l'orge). 快要抽穗 (青稞). ¶ *trɕi to-ruɣtuwɣw* 青稞快要抽穗

**ruɣxpa** n. mémoire. 记性. *From* : Tibetan rig.pa.

**ruxtuxti** vt. *dir* : *tr-* respecter. 尊重、抬高、奉承. ¶ *tu-ta-ruxtuxti ɲu nr!* 我尊重你

■ *zruxtuxti* ¶ *tu-zruxtuxti-a zɣɣt* 我应该尊重他

■ *zɣɣruxtuxti* vi. REFL être vaniteux. 自大. *Voir* : *wxti*

**ruχamba** vs. être présomptueux. 骄傲、自大.

■ **znuxamba** vt. agir de façon présomptueuse. 骄傲、自大. ¶ *ny-kr-znuxamba me* 你没有什么理由骄傲

**ruχəwχəβ** vi. dir : *tr-* parler de façon exagérée. (讲话) 夸张. ¶ *nyzo ko tu-ruχəwχəβ ntsu ɕti ny* 你讲话总是很夸张 Voir : *χəβ*

**ruχparyβ** vt. dir : *tr-* se vanter. 卖弄, 夸耀自己. Syn : *znχhacha*.

**ruχtəurw** vs. tout nu. 裸体、光着身子. Voir : *χtəurupa* From : Tibetan gtcer.bu.

**ruχtsuχtso** vi. aimer la propreté. 爱干净 (有洁癖). ¶ *ju-tu-ruχtsuχtso* 你爱干净 ¶ *múj-tu-ruχtsuχtso* 你不爱干净 ¶ *ju-tu-ruχtsuχtso tce, azo a-beibei múj-tu-ntəhoz (turme u-beibei múj-tu-ntəhoz)* 你爱干净, 所以不愿意用我的杯子 (你不用别人的杯子) Voir : *χtso*

**ruwz** vs. dir : *pu-* vrai. 真实. ¶ *tumw ju-rsw-lyt ju-ti-nu, ɕ-thu-nyrua-a ri, ju-ruwz* 我听说外面在下雨, 我去看了一下是真的 From : Tibetan rigs.

**ruwzduwduy** vi. dir : *tr-* raconter ses malheurs. 诉苦. ¶ *uwo a-phe ju-ruwzduwduy* 他向我诉苦

**rwa** n. tente de nomade en poil de yak. 牧民的帐篷 (毛制成的). From : Tibetan sbra.ba.

**rwyt** vt. dir : *pu-*; *ly-* creuser. 挖. ¶ *ngym ly-rwat-a* 我挖了土墙

■ **surwyt** ¶ *qax ku sytcha pu-surwat-a* 我用锄头挖了地 Syn : *lya*.

**rwoβrwob** idph. 2. plein de petites boules ou de petits morceaux de même taille. 很多小球或大小一致的小块. ¶ *staxpu rwoβrwob zo ju-pa* 豌豆是圆形的 ¶ *tr-pytso kuχtəuχtəi rwoβrwob ju-*

*rwurja-nu* 小孩子在排队 Voir : *rlowrlow*  
Voir : *rlongrlong* Voir : *rlagrlag*

**rzyβrzyβ** idph. 2. flou. 模模糊糊, 不清楚. ¶ *χərlmuy a-pu-me tce, tyscoz ra rzyβrzyβ zo ju-pa tce múj-suχsal-a* 没有眼镜的话, 文字模模糊糊, 我根本看不清楚 ¶ *zdum ly-ku-ye zo rzyβrzyβ ju-fse* 好像起了雾一样, 模模糊糊地看不清

■ **yrzyβrzyβ** être flou. 模模糊糊, 不清楚. ¶ *a-mpaβndo ju-yrzyβrzyβ tce múj-suχsal-a* 我眼边很模糊, 看不清楚

**rzoŋ** vt. dir : *thu-* mettre dedans. 往里装. ¶ *thu-rzoŋ-a* 我装了 ¶ *tha-rzoŋ* 他装了 ¶ *ɕymwydu thu-rzoŋ* 你给枪装子弹吧 From : Tibetan rdzoŋ.

**rzoŋlu** idph. très occupé. 忙得不可开交. ¶ *a-ma u-tu-dyn ku rzoŋlu zo ju-xtsu* 我事情很多, 忙得不可开交

**rzoβ** vi. pousser (complète). (完全) 长出了. ¶ *lutok ju-rzoβ* (春天的时候), 草木复苏 ¶ *a-ɕylwa nu-rzoβ* 我受了很多苦 ¶ *tr-ryku ra ju-rzoβ* 庄稼全部生长起来了 ¶ *ta-ma ju-rzoβ zo ɕti* 很多事情同一个时间堆在一起, 无从下手 From : Tibetan rdzogs.

**rzuNGaβ** n. N.LIEU Rdzong.'gag. 松岗乡.

**rzurzi / rdzurdzi** idph. 2. ❶ inquiet. 形容担心, 放心不下的状态. ❷ frais (temps),. 冷飕飕. ¶ *rdzurdzi ju-mu-a* 我害怕 ¶ *rzurzi ju-mu-a* 我害怕 ¶ *jisŋi tumw rzurzi ci ju-gu, ju-yrndzo* 今天冷飕飕的 Voir : *rdzurdzi*

**rzaβ** vi. dir : *tr-* se passer un certain nombre de jour. 过几天. ¶ *χsum to-rzaβ* 过了三天 Voir : *tr-rzaβ*

**rzaβtəχt** n. limite de temps. 期限.

**rzi 1** vs. dir : *tr-* lourd. 重. ¶ *u-fkur ju-rzi* 他背的东西很重 ¶ *rdystax ju-rzi* 石头很重 Ant : *zo 1*.

## - S s -

**sa** vs. *dir* : *nur*-; *tr*- s'abîmer, s'émousser. 损坏、磨损. ¶ *laxtcha jyr-sa* 东西坏了 ¶ *tur-nga jyr-sa* 衣服坏了 ¶ *qraak jyr-sa* 铍磨损了

■ *yrsa* vs. s'émousser facilement. 容易磨损. Syn : *zxt*.

**saçw** n. mélèze. 落叶松. ¶ *saçw nuw u-tshwya turgu jw-fse, u-mdox nuw ra çry jw-fse, u-ru nuw turgu jw-fse, tçe turgu cho çry ni pjw-nuçuwrjho-ndzi mrycha, qartsumrftçar arji-ndzi. saçw pjw-nuçuwrjho tçe, u-jwak pjy-ngra çti, tçe turme ra kuw saçw nuw turgu yw u-ftsa nu ri turgu syz kuw-mbro tu-fox nu tçe, nuw mry-kuw-tşan u-ndza kuw pjw-nuçuwrjho nu tu-ti-nuw nu.* 落叶松的形状像杉树，但是颜色和柏树相同。树干像杉树的一样。杉树和柏树叶秋天不会变色，不分冬夏都是绿的，落叶松叶子秋天变色，然后落叶。人们说落叶松虽然是杉树的侄子但生长的地区海拔比杉树生长的地区高，因为这样不合理，所以它叶子秋天变色。 ¶ *saçw cho turgu nuw ni kyndzurpuwftsa jw-gu-ndzi. ndzi-sta nunuw, u-rpw u-sta saçw lo-çe tçe, qartsw tçe kuw-nuçuwrjho nu. turgu cho-manthi tçe nundza nunuw turgu mry-nuçuwrjho tu-kuw-ti jw-gu.* 落叶松和杉树是舅甥的关系，落叶松去了舅舅的位子所以到了秋天变色，杉树到了下游所以不变色

**sakaß** n. puits. 井. Voir : *kaß*

**salabonbon** n. vesse-de-loup. 马勃. ¶ *salabonbon nuw stymku ri tu-fox nu tçe, kuw-wyrum nu kuw-xyrtum rlox rlox nu u-ru me, wuma zo mpw, nuw-rom tçe pjúr-wy-xyrtçar tçe rdwl jw-nufox nu.* 马勃长在草地上，全白色，呈球形，没有杆，很软，干了以后踩上去就会扬起灰尘（孢子粉）来。

**sali** n. arbalète. 弩弓.

**salonj** adv. partout. 到处. 他走遍了所有的地方. ¶ *salonj ri zo ç-to-khrt* Voir : *lalonj*

**san** n. parapluie. 伞.

**sanrjyz** n. bouddha. 佛，神仙. From : Tibetan saṅs.rg'as.

**saqru** Voir : *qru*

**sar** vt. *dir* : *pur*- filtrer. 滤. ¶ *mbryz pur-sar* 你把米过滤一下 ¶ *tr-lu pur-sar* 你把牛奶过滤一下

**sarndzu** n. N.LIEU Gsar.rdzong. 沙尔宗乡.

**sarsi** n. abricot. 杏. ¶ *sarsi nuw zgo kuw-mbyr tu-fox nu, si mbro u-rtaç dyn, u-ßri nuw kuw-pyi nu, u-jwak nuw qaçti u-jwak cho naçtçwy, u-muntok kuw-yurni u-ngwz kuw-kuw-wyrum tsa nu. u-jwak jw-lxt çwngw u-muntok jw-lxt nu. u-mat thuw-aßzu tçe, qaçti tsa fse ri nduß. thuw-tut tçe, u-phak ntsi yurni, u-phak ntsi qarçe, tú-wy-ndza qaçti syz mum ma chi tçe, kырqhurghu ky-ndza sna. sarsi nuw kha u-rkuw pur-ky-nu-wi tçi tu, çwngw zuw uzo tu-kuw-nu-fox tçi tu.* 杏树生长在下半山上，长得很高，枝桠多，树皮是灰色的，叶子和桃树的叶子一样，花是粉红色的。在长叶子之前就开花。结果像桃子，但小一些。成熟，半边是黄色，半边是红色的。吃起来比桃子好吃，因为很甜，可以连皮一起吃。杏树，有的种在房子旁边，也有自己生长在野外的。

Voir : *nusarsi*

**sarwu** n. élément du métier à tisser. 搓杆（纺锤的木棒）.

**sak** vt. *dir* : *nur*- séparer des fils emmêlés. 撕开. ¶ *smry nuw-sak-a* 我撕开了羊毛 ¶ *tr-rme nuw-sak-a* 我撕开了毛

**saxdyt** vs. DEEXP *dir* : *tr*- glissant. 滑（路）. ¶ *a-pur-zbaç tçe mry-saxdyt, tumuw a-pur-lxt tçe saxdyt* 地干就不滑，下雨的话就滑 ¶ *tumuw pjy-lxt tçe pur-saxdyt* 下

雨了，地很滑 ¶ *qajy nuw-saɤdyt* 鱼很滑  
Syn : *syngio*. Voir : *aɤdyt*

**saɤduy** vs. DEEXP *dir* : *tr*-ennuyer, empêcher. 干扰、妨碍. ¶ *tr-ryru ma nuw-tu-saɤduy* 你起来，你在那里碍事 From : Tibetan sdog.

**saɤjyr** Voir : *aɤjyr*

**saɤjuβ** vt. *dir* : *tr*-cacher. 遮住，遮掩. ¶ *a-mr-pú-wy-mto nuw-suso-t-a tce tr-saɤjuβ-a* 为了不让别人发现，我把它遮掩了 Syn : *sqaβjuβ*. Voir : *naɤjuw* Voir : *ta-ɤjuβ*

**saɤja** Voir : *aɤja*

**saɤlyt** vt. *dir* : *ly*-; *puw*-vanner. 扬场. ¶ *tr-ryku puw-saɤlat-a (= qale puw-lat-a)* 我扬了粮食 ¶ *stox ly-saɤlat-a* 我扬了胡豆

**saɤnyt** vs. *dir* : *thu*- ① faire mal. 伤到. ¶ *a-ɕa w-taɤ nuw-saɤnyt* 伤到我了 ② faire du mal. 伤害. ¶ *a-taɤ puw-saɤnyt* 伤害我了 Voir : *ɤnyt* From : Tibetan gnod.

**saɤre** vs. *dir* : *tr* austère, impressionnant. 严肃，庄重. Voir : *ɤyre*

**saɤrum** vt. DENOM *dir* : *tr*-cacher, couvrir. 遮住. ¶ *nr-trɤe tr-saɤrum-a* 我帮你遮了太阳 ¶ *tr-rte tr-ɤge tce trɤe tr-saɤrum* 你戴上帽子，遮住太阳 ¶ *w-kw-saɤrum jo-me tce to-symto* 遮住它的东西没有了，别人就看得见它了 Voir : *ta-ɤrum*

**sat** vt. *dir* : *puw*-tuer. 杀.

■ *rrysat* vi. APASS tuer des animaux. 杀动物.

■ *susat* vt. *dir* : *puw*-; *caus* ① faire tuer. 使人杀 (另一个人). ② tuer avec. 用……杀.

■ *zyrsusat* vi. CAUS REFL *dir* : *puw*-se faire tuer. 遭人杀害.

**saχaɤ** vs. *dir* : *nur* être extrême. 极度的. Voir : *naχaɤ*

**saχɕyra** vt. *dir* : *nur*-étendre. 铺平、弄得平整、陈展. ¶ *tr-sta w-taɤ pugai nuw-saχɕyre* 你把铺盖在床上铺平

**saχɕin** vs. *dir* : *nur*-frais, propre, hygiénique. 新鲜、卫生. ¶ *tr-mthum múj-saχɕin, nuw-saχɕin* 肉不新鲜，很新鲜 ¶ *qajy múj-saχɕin* 鱼不新鲜 Voir : *naχɕin*

**saχɕuβ / aχɕuβ** vt. CAUS *dir* : *tr*-enrouler les brins (d'une corde). 把几股绳子 合并拧在一起、弄成双股. ¶ *tumbri tr-saχɕuβ-i* 我们把绳子拧在一起了 ¶ *tumbri χsuw-ldza zo to-saχɕuβ tce nuw-ngut* 他把三股绳子拧在一起了，这样很结实. ¶ *stukyr thuw-saχɕuβ-i* 我们把梁弄成双根

**saχpaɤ** vt. *dir* : *tr*-respecter. 尊重. ¶ *jicqha nuw nuw-ɤyɤre tce, ky-saχpaɤ nuw-sna* 那个人是个受尊重的人，要尊重他 ¶ *azo ɤw-saχpaɤ-a* 他尊重我

■ *srsaxpaɤ* vs. DEEXP être respecté. 受尊重. ¶ *jicqha nuw nuw-srsaxpaɤ* 那个人受人尊重

**saχsɤl** 1 vs. *dir* : *tr* clair, évident. 明显. ¶ *to-saχsɤl* 变得很明显

■ *saχsɤl* 2 / *susaxsɤl* vt. révéler. 透露出，让……显现出来. ¶ *kuw-ɤu w-kuw-ɤu nuw ky-susaxsɤl ra* 要把真相透露出去

**saχsi** vt. *dir* : *nur*-; *tr*-faire complètement. 做得彻底. ¶ *tr-ryku nuw-saχsi-t-a* 我把粮食跟石头泥巴分开了 ¶ *nr-khwtsa tr-saχsi* 你把碗里的东西吃完！ ¶ *ɕ-kr-nuwɤe tr-saχsi* 你把东西搬过去，不要漏掉一些 (你给我搬得干净彻底) ¶ *muw-ny-saχsi* 没有做得彻底 ¶ *krntɕhaɤ kuw-ryma nuw-dɤn, ky-saχsi mújkhui* 街上清道夫很多，但是不能清洁干净

**saχsom** Voir : *aχsom*

**saχsuw** 1 n. repas de midi. 中午饭，午饭. ¶ *nyzo nr-saχsuw w-pú-tu ?* 你吃中午饭了没有 ¶ *pyjkhui a-saχsuw puw-me* 还没有吃中午餐



**saχsuu 2** *n.* brosse pour laver la vaisselle. 要把.

**saχsuuko** Voir : *axsuuko*

**saχthum** *vt. dir : tr-* puiser. 舀水. ¶ *tu-ci ta-saχthum* 他舀了水 ¶ *khutsa ta-saχthum* 他用碗舀了

**saχti** *vs.* aimable. 很好相处, 合得来. Syn : *syzda*. Voir : *tu-χti* Voir : *naχti*

**scapa** *n.* dague. 刺刀.

**scapafkum** *n.* fourreau. 刀鞘.

**scaka** *n.* pie, animal domestique dont le corps est noir et le milieu du corps blanc. 喜鹊, 全身黑色, 腰白色的牲畜. From : Tibetan sk<sup>1</sup>a.ka.

**scrmdzwy** *n.* protection. 保佑. From : Tibetan sk<sup>1</sup>abs.ndzug.

**scrwzwy / scuwzwy** *n.* apparence. 外貌、做法.

**scryt** *vt. dir : \_* déplacer. 摆动, 搬. ¶ *pa-scryt* 他搬了 ¶ *ruw juw-scat-a* 我搬帐篷 ¶ *u-sryz-ryzi jo-scryt* 他搬家了

■ *rrscryt* *vi.* APASS *dir : \_* déménager, déplacer. 搬走.

■ *nrscuwscryt* *vt.* N.ORIENT *dir : \_* déplacer partout. 搬来搬去. ¶ *pa-nrscuwscryt ntsu* 他不停地搬来搬去了

**schryt** *vi. dir : pu-* se retirer (eau). 下降 (水). ¶ *tu-ci pjy-schryt* 水下降了

■ *susochryt* *vt.* CAUS *dir : pu-* faire en sorte que l'eau se retire. 使 (水) 下降.

**sch** *vs. dir : tr-* supporter. 经得住. ¶ *azo tryndzo schi-a ma qazo ça tr-ndza-t-a* 我经得住冷, 因为吃了羊肉 ¶ *uwo tr-gym juw-schi* 他经得住痛 ¶ *trycpax schi-a* 我经得住渴 ¶ *tshryduy my-schi-a* 我经不起热的天气 ¶ *tryndzo múj-tu-schi* 你怕冷

**schuyschuy** *idph.2.* très froid. 形容极冷. ¶ *u-jax juw-muetax schuyschuy zo* 他的手冷冰冰的

**sci** *vi. dir : tr-; thu-* ① naître. 出生. ¶ *u-ryit to-sci* 她的孩子出生了 ② grandir. 生长. ¶ *tr-pytso ra kuw-gu ky-suxçyt u-khuwka a-thu-sci-nu (a-thu-ndzyt-nu) tce pe* 在孩子生长的过程中要进行正面教育就会好 Syn : *ndzyt*. From : Tibetan sk<sup>1</sup>e.

■ *suwsci* *vt.* CAUS *dir : tr-* donner naissance. 生 (小孩子). Voir : *tu-syrschi*

**scit** *vs. dir : tr-; thu-* heureux. 幸福. From : Tibetan sk<sup>1</sup>id.

■ *suwscit* *vt.* CAUS

■ *syrschit*

**sciwa** *n.* vie, existence. 生命. ¶ *sciwa jo-nysci* 他换了一条生命, 死了以后活过来了 From : Tibetan sk<sup>1</sup>e.ba.

**sclajsclej** *idph.2.* chauve. 形容光溜溜的样子. ¶ *u-ku sclajsclej juw-pa* 他的头是光溜溜的 ¶ *u-ku sclajsclej chy-nu-suw-qryz* 他请人把头剃得光溜溜

**SCO** *vt. dir : \_* raccompagner. 送行. ¶ *ç-ky-sco-t-a* 我去送了他 ¶ *núw-wy-sco-a* 他送了我

■ *syrsco* *vi.* APASS Voir : *nyrschlyt*

**scob** *n.* louche. 勺子、瓢. From : Tibetan sk<sup>1</sup>ogs.

**scobpax** *n.* louche en fer. 铁铸成的勺子.

**scobrlu** *n.* louche en cuivre. 红铜铸成的勺子.

**scortshax** *n.* filtre à thé. 茶漏勺. ¶ *scortshax nu tsha tr-wy-rku tce u-sy-suxxtshax nu, tsha u-ngw tshryzwa tu tce u-tshax pçox nu tçu pjú-wy-lyt tce, tsha u-ci nu pjw-nufox nu ma u-zwa nu scob u-ngw ku-nu-ryzi nu tce núndza scortshax rmi. u-juw nu lú-wy-ltyβ ku-khu nu, tce ndzuwbu ky-nryndundo pe.* 茶漏勺是倒茶的时候用来滤茶的器具. 因为茶里有茶叶等渣滓, 朝着漏勺的方向倒过去, 这样茶水会流出来, 渣滓就会留



在勺子里，所以这种勺子叫漏勺（滤器）。勺子把可以折起来，所以出远门时带着方便。

**scraḡscraḡ** idph.2. tout petit. 矮小，挨着地面。

■ **scraḡnyscraḡ** idph. 3. ¶ *qaḡpa nuw scraḡnyscraḡ lu-ḡe pjɔ-ŋu* 青蛙一跳一跳地往上游去

■ **ɣyscraḡscraḡ** vi. dir : *nuw-* parler sans arrêt sans se préoccuper des conventions sociales. 不知安分守己，多嘴。¶ *jicqha nuw juw-ɣyscraḡscraḡ ntsuw* 那个人总是多嘴

■ **ɣyscraḡlaḡ** vi. ¶ *u-ku syrku kuw-me nuw-ɣyscraḡlaḡ* 没有他的事，还是在多嘴

**scruscri** idph.2. liquide, dilué (boue). 形容（泥巴）稀，流体状. Voir : *ɟcrwɣɟ-cruw* Voir : *ɟcrwɟcri*

**scun** n. faute. 过错. From : Tibetan sk'on.

**scus** n. faisan (Ithaginis cruentus). 血雉 [松鸡子]. ¶ *scuz nuw pya ci ŋu, kumpɣa jamar wxti. u-krɟcɣl kuw-xtɕu-xtɕi ɲaḡ, u-phoŋbu kuw-ɣɣi ŋuɰz kuw-pɣi tsa ŋu. u-mi kuw-qarŋe ŋu, u-mtsioḡ kuw-qarŋe ŋu, u-jme u-ku kuw-ɣum tsa ŋu, u-mɲaḡ u-rkur qarma ɣu kuw-fse kuw-ɣurni a-fskɣr, swŋɰw ɟa zo ku-ɣɣzi ma tuw-ji u-ŋɰw ɣi mɣ-ŋgrɣl, sumat cho qajw ɟa tu-ndze ŋu. tɣ-mbri tɕe, “tɕur tɕur tɕur tɕur tɕur” tu-ti ŋu tɕe núndza u-ḡa tɕur tu-kw-ti juw-ŋu.* 松鸡子是一种鸟，有鸡那么大。头顶上有黑点，身子蓝里带灰，脚是黄色的，嘴是黄色的，尾巴的顶端有点宽，眼睛周围有一圈红色的皮像马鸡的一样。它一直生活在森林里，从不下地，专门吃野果和虫子。叫起来时，它发出 *tɕur tɕur tɕur* 的声音，所以人家说它的肉很酸。

**syβdɣβde** Voir : *aβdɣβde*

**syβlo** vt. dir : *nuw-* s'occuper de (à propos des enfants). 带（孩子）. ¶ *azo a-ye*

*ku-syβlam-a* 我在带我的孙子

**syβluβluw** Voir : *ɣyβluβluw*

**syβri** Voir : *βri*

**syβzdokβzduw** vt. dir : *tɣ-* rassembler. 聚集. ¶ *laɟtɕha ra tɣ-syβzdokβzduw-t-a* 我把东西聚在一起了 ¶ *fsapaḡ ra tɣ-syβzdokβzduw-t-a* 我把牲畜聚在一起了 Voir : *aβzdokβzduw*

**syβzi** Voir : *βzi*

**syβzu** vt. dir : *tɣ-*; *nuw-* préparer, faire une sorte que qqch soit prêt à. 准备，把... 做成，让... 变成. ¶ *kr-ŋga to-syβzu* 他把衣服准备好了，可以穿了 ¶ *kr-ndza to-syβzu* 他把食物准备好了，可以吃了 ¶ *tɣci kr-ŋu tɣ-syβzu-t-a* 我把青稞准备好了，可以炒了 ¶ *tɣci tɰsqar nuw-syβzu-t-a* ¶ *tɣ-prtso kr-ntɕhoz kuw-na nuw-syβzu-t-a* 我把孩子培养成有用的人了 ¶ *tɣ-mu nuw kuw paḡ kr-ntɕha to-syβzu* 那位大娘把猪喂肥了，可以宰了 ¶ *izora kuwɣ tu-kr-ndza kuw-me juw-tu-syβze juw-ŋu* 你令我们没有东西吃 ¶ *izora kr-nuɰzɔḡ mɣ-kw-khuw tu-tu-syβze juw-ŋu* 你令我们无法睡觉 Voir : *βzu* Voir : *aβzu*

**syβzuβzu** vt. dir : *tɣ-* se débrouiller, broder un peu une histoire. 想办法、把故事的一些情节编一点. ¶ *tɣ-thu-t-a, u-kw-spa maŋe tɕe, azo tɣ-nuwsyβzuβzu-t-a* 我问了，没人知道，我就自己编了一些 Voir : *syβzu*

**sycha** 1 vs. DEEXP dir : *tɣ-* être possible. 可能. ¶ *ku-kw-ḡe juw-sycha* （这个地方）可以去 ¶ *kr-fkur juw-sycha* （这个东西）背得了 ¶ *zgo u-tu-mbro nuw, kr-ḡe mɣ-sycha* 山高得没人能上去 ¶ *tɣci tu-lɛa kr-fkur sycha* 一般来说，一袋青稞，人家背得走 ¶ *kuw-ɣntɣm kr-nɣɣɰɰɰɰ sycha, tɣ-ton kr-ɣɰɰ mɣ-sycha* 在平路跑步还是受得了，在山坡跑步就受不了了 ¶ *tú-wy-fkur sycha* Voir : *cha*

**sychuuchwɔβ** vt. dir : *tɣ-* foncer sans se préoccuper de rien (cheval), man-

ger à toute vitesse. 不顾一切地闯过去 (马)、吃得很急. ¶ *tr-sychwuchwß zo tce, jr-ce* 你快点吃就走 ¶ *tr-sychwuchwß-a lř-ari-a* 我不顾一切地冲上去了

**sychwarku** Voir : *achwarku*

**syçi** Voir : *aci*

**syçu** <sub>1</sub> n. clé. 钥匙. Voir : *cw*

**syçaß** <sub>1</sub> Voir : *çaß*

**syçar** Voir : *çar*

**syçrt** vt. dir : *thw-*; *pu-* peigner. 梳. ¶ *nr-ku thw-syçrt* 你梳一下头 ¶ *u-ku pu-řbzřwřlu, pu-syçat-a* 他头发很乱, 所以我给他梳了头 Voir : *tyçrt* From : Tibetan cad.

**syçke** vs. dir : *tr-* brûlant. 烫. ¶ *ki ku-syçke sthwci pu-max* 没有那么烫 ¶ *ku-syçke tr-ndze* ! 趁热吃! Voir : *zyřsyçke*

**syçkřyçkřy** Voir : *yrçkřyçkřy*

**syçoççi** Voir : *aeçoççi*

**syçphřyçphřy** vt. faire claquer. 令 (衣服) 啪啪响. ¶ *qale ku tu-řga pu-syçphřyçphřy zo* 风吹, 令衣服啪啪地响 Voir : *çphřynçphřy*

**syçprum** Voir : *aeprum*

**syçpuçpa** Voir : *aepuçpa*

**syçqa** vs. dir : *tr-* être supportable. 受不了. ¶ *a-çpum pu-mřm ri, mř-ku-syçqa mape* 我的膝盖痛但是没有什么受不了的 ¶ *çřxço rcanu, tumu müj-lřt tce, u-tu-syçke ku müj-syçqa zo* 这几天没有下雨, 天气热得使人受不了 Voir : *nrçqa*

**syçqhe** Voir : *aeqhe*

**syçtar** Voir : *nuçtar*

**syçtçu** n. *tr-prtso u-sřz-buwa*. la-nière pour porter les enfants sur le dos. 背孩子的带子.

**syçtsanlan** Voir : *çtsançtsan*

**syçtsuwluy** Voir : *çtsuwyçtsuy*

**syçumçum** Voir : *çumçum*

**syçřmpi** Voir : *mpi*

**syçonçon** Voir : *yrçonçon*

**syçřt** Voir : *adřt*

**syçwypa** vi. être pitoyable. 可怜. ¶ *pu-syçwypa* 他很可怜

**syçzuwlut** vt. dir : *nu-*; *tr-* agiter. 使扭动. Voir : *yrçzuwlut*

**syçzanlan** vt. dir : *tr-* balancer. 甩来甩去. ¶ *tr-syçzanlan* 他 (把这个东西) 甩来甩去了 Syn : *syçtsanlan*.

**syçzwydzuy**

■ *znřdzwydzuy* vi. dir : *tr-* donner un petit coup (avec un bâton). (用棍子) 戳一下. ¶ *trřni ku pu-znřdzwydzuy* ¶ *lařtcha ko-znřdzwydzuy* 他用拐棍戳那个东西

**syççara** vt. dir : *nu-*; *tr-* discuter. 议论. ¶ *pu-syççara-nu* 他们商量了 ¶ *tr-syççara-j* 我们商量了 ¶ *kr-nřma tchi tu-kr-stu nuwa tçizo tr-syççara-tçi* 我们商量了怎么做

**syççyra** vt. ① dir : *tr-* discuter. 讨论、议论. ¶ *pu-syççyra-nu* 他们讨论了 ¶ *tr-syççyra-j* 我们讨论了 ¶ *jr-yi-nu tce syççyra-j* 你们来, 我们讨论一下 Usage-Nat : 一般用于复数 ② dir : *nu-* dévoiler (une information non publique). 传出去. ¶ *ma-nu-wy-syççyra* 不要公开

**syççi** vi. dir : *nu-* être enceinte. 怀孕. ¶ *jicqha tcheme pu-syççi, u-xtu jřřjř pu-pa*

**syççu** Voir : *açu*

**syçse** adv. comme. 很像. ¶ *nrzo tr-prtso syçse ku ku-chi pu-tu-rga* 你很像小孩子, 喜欢吃糖 ¶ *nrzo azo syçse ku trřdzo müj-tu-schi* 你很像我, 很怕冷 Voir : *fse*

**syçstun** vi. dir : *kr-* servir. 伺候. ¶ *nrzo kr-syçstun tchi tu-tu-fse řu* 你是怎么伺候人家的呢?

**syçsu** vt. ① dir : *tr-* comparer la taille. 比较长短. ¶ *a-jařndzu tr-syçsu-t-a ri mu-pu-řřsuřsu* 我比了一下手指的长短, 结果长短不一 ¶ *xtuřřji ta-syçsu* 他比了一下长短 ¶ *tçi-mthuxřçř tr-syçsu-t-a* 我比

了我们俩的腰带有多长 ② *dir* : *nw-* uniformiser la taille. 弄得一样长. ¶ *χtsiu kw tuwpu tɣ-wy-sui-ɕtso tce, w-mɣu nui roŋri zo nɯ-wy-sɣfsu ra* 用瓢子量粮食的时候, 要把每一个瓢的口抹平 (确定每一瓢相等) *Voir* : *sɣfsuja* *Voir* : *afswfsu*

**sɣfsuja** *vt. dir* : *tr-* comparer la taille. 比较长. ¶ *tei-mthuxteɣr tr-sɣfsuja-t-a* 我比了我们俩的腰带有多长 ¶ *ki tuumbri ni ɲotɕu nui nɯ-rɲi kw tu-sɣfsuje-a* 我把这两根绳子比较一下, 看哪一根长 *Syn* : *sɣfsu*.

**sɣftɕaka** *vt. dir* : *tr-* préparer. 准备、收拾. ¶ *to-sɣftɕaka* 他准备了东西 ¶ *laχtɕa ha tr-sɣftɕaka-t-a* 我准备了东西 ¶ *kr-ndza tr-sɣftɕaka-t-a* 我准备了食物 ¶ *tsha lɣ-sɣftɕaka-t-a* 我准备了茶 *Voir* : *ftɕaka*

**sɣftɕɹl** *Voir* : *ftɕɹl*

**sɣglɣglɣ** *vi. dir* : *tr-* frapper en faisant du bruit. 敲得很响、震动. *Voir* : *ɣɣ-glɣglɣ* *Voir* : *glɣglɣ*

**sɣgrɹl** *n.* limite. 界限. *From* : Tibetan *gral*.

**sɣɣa** *vs. dir* : *tr-* endroit, chemin non dangereux. 安全、平坦的路、地方. ¶ *tɕu nɯ-sɣɣa* 路很安全 ¶ *stɣmkɯ nɯ-sɣɣa* 草坪很平坦 *Voir* : *nɣɣa*

**sɣɣɣɣ** *vs. dir* : *tr-* être désagréable. 讨厌、不舒服. ¶ *a-mɣur w-qhu ma-tu-ɣɣɣɣɣ nɯ-tu-sɣɣɣɣ* 你不要乱摸我的背部, 你很讨厌 ¶ *a-phe ma-tu-ɣɣɣɣɣ, nɯ-sɣɣɣɣ* 你不要在我身边乱动, 很讨厌 ¶ *nɯ-nuɕhomba-a, nɯ-sɣɣɣɣ* 我感冒了, 很不舒服 ¶ *a-mɣur w-qhu nɯ-sɣɣɣɣ* 我背上不舒服 ¶ *a-sum nɯ-sɣɣɣɣ* 我心里不舒服 ¶ *a-xtu nɯ-sɣɣɣɣ* 我肚子不舒服 *Voir* : *nɣsɣɣɣɣ*

**sɣɣɣmɯ** *Voir* : *ɣɣmɯ*

**sɣɣmu** 1 *vs. DEEXP dir* : *tr-*; *thw-* cruel, terrifiant. 恐怖、可怕. ¶ *jiɕqha kw-sɣɣmu ci nɯ-ɲu* 那个很恐怖 ¶ *jla nɯ-sɣɕhu*

*nɯ-sɣɣmu* 犏牛顶人很可怕 ¶ *khuma nɯ-sɣmɣɣ nɯ-sɣɣmu* 狗咬人很可怕 ¶ *chosɣmu* 长得很恐怖 *Voir* : *mu*

**sɣɣnat** *vs. DEEXP fatigant.* 令人很累. ¶ *ki kr-nɣma ki wuma nɯ-sɣɣnat* 这种工作很累人 *Voir* : *nat*

**sɣɣphɣn** *n.* avantage. 好处. ¶ *tchi pjú-wy-nɣβzɣwβzjoz zo w-sɣɣphɣn tu ɕti wo* 学什么都有用

**sɣɣur** *vt. dir* : *tr-*; *kr-*; *pɯ-* couvrir de tous les côtés (mais pas le dessus), bloquer. 遮拦四周 (但没有遮住上面)、挡住去路. ¶ *fsapɤ tr-sɣɣur-a (=kr-ja-t-a)* 我把牲畜围起来了 ¶ *sɣɕe me ma kr-sɣɣur-a* 没有去路, 因为被我挡住了 ¶ *kumpɣa ɕw-nɣru nɯ-ɲu, tr-sɣɣur-a* 鸡要去偷吃粮食, 我挡住了它的去路 *Voir* : *tr-ɣur*

**sɣɣwɣwɣur** *Voir* : *ɣɣwɣwɣur*

**sɣɣzɣur** *vs. dir* : *tr-* dangereux. 危险.

**sɣja** *vt. dir* : *nw-* rendre. 还东西. ¶ *laɕtɕa ha nɣ-nuβde-t-a tce nɯ-wy-sɣja-a* 我把东西弄丢了, 他送还给了我 ¶ *nɣ-nuβde tce nɯ-sɣja-t-a* 他把东西弄丢了, 我送还给他了 ¶ *nɣ-laɕtɕa nɯ-ta-sɣja* 我已经把你的东西还给你了

**sɣjɣr** *Voir* : *ajɣr*

**sɣjku** *n.* bouleau. 白桦树. ¶ *sɣjku nɯ w-jwɤ mbraj cho naχtɕwɣ, w-rqhu nɯ wuma zo jaɕ cho nguɕ tce nɣɣɤ rmi, kw-wyrum ɲu, si wuma zo mbro, w-si nɯ nguɕ* 白桦树叶子长得和红桦树一样, 树皮又厚又结实, 叫 *nɣɣɤ*, 树皮的外层是白色的, 是高大的树种, 木质很结实。

**sɣjɣβ** *n.* la vapeur du sol. 土地上的蒸汽. *Voir* : *ɣjɣβ*

**sɣjloɤ** *vs. dir* : *nw-* ① laid. 丑陋、难看. ② dégoûtant. 难吃.

■ *nɣsɣjloɤ* *vt. TROP trouver laid, trouver dégoûtant.* 觉得难看, 觉得难吃. ¶ *nɣki*

*u-mdov nuw puw-nɹsyjlov-a* 我觉得这个颜色很难看

**syjndɹt** vs. *dir* : *thuw*-mignon, sage (enfant). 可爱、乖. ¶ *laɣtɕha puw-syjndɹt* 东西很可爱 ¶ *tɕheme puw-syjndɹt* 女孩子很可爱 ¶ *tuwrme puw-syjndɹt* 人很可爱

**syjovjov** vt. *dir* : *tr*- lever un peu, ranger. 弄高一点, 收拾东西. ¶ *si tr-syjovjov-a* 我把木料弄上去一点了 ¶ *thɹf-ka u-ŋgw si nuw ra tr-syjovjov tɕe nuw* 你把炉子里的柴弄上去一点就会燃烧 *Voir* : *jov*

**syjqu** *Voir* : *jqu*

**syjku** *Voir* : *ajku*

**syjtshi** *Voir* : *jtshi*

**syjtuw** *Voir* : *ajtuw*

**syjwɹrlɹ** *Voir* : *ɣɣjwɹrlɹ*

**syjwɹruɣ** *Voir* : *ɣɣwɹruɣ*

**sykɹβjɹβ** *Voir* : *ɣkɹβjɹβ*

**sykɹlɹt** vt. *dir* : *nuw*; *puw*- séparer. 分开、断裂 (分成两截). ¶ *nɹki laɣtɕha nuw ma-puw-tuw-sykɹlɹt* 你不要把那个东西断裂 ¶ *rtɹltɕaɕ ci pjɹ-rtɹβ tɕe pjɹ-sykɹlɹt* 他打了马鞭子把他们俩分开了 *Voir* : *akɹlɹt*

**sykɹsci** vt. *dir* : *tr*-; *puw*-; *thuw*- changer. 换、调换. ¶ *tɕi-ŋga tr-nuwsykɹsci-t-ɕi* 他调换了衣服 ¶ *u-ŋga tshuɹɣuun chu-sykɹsci ŋu* 他经常换衣服 *Syn* : *syrcindu*. *Voir* : *nɹsci*

**sykɹtɕɹβ** *Voir* : *akɹtɕɹβ*

**sykhar** <sup>2</sup> n. porcherie. 猪圈.

**sykhar** <sup>1</sup> vt. *dir* : *kɹ*-; *thuw*- enfermer. 拦起来. ¶ *si kɹ-sykhar-i* 我们用树叉围成圆圈了 ¶ *smi kɹ-sykhar* 把火围起来, 不然它蔓延 *Syn* : *syɣur*. *Voir* : *akhar* <sup>1</sup> *Voir* : *nɹkhar* *From* : Tibetan nk<sup>h</sup>or.

**sykhra** vt. *dir* : *puw*-; *kɹ*- colorer de toutes sortes de couleurs. 配好各种颜色.

¶ *puw-sykhra-t-a* 我画了很多颜色 *Voir* : *akhra* *Voir* : *khra*

**sykhwa** <sup>1</sup> vt. *dir* : *tr*- fumer. 熏. ¶ *rguun-ba kɹ-sykhwa tr-tsum* 你把求烟的东西送上去 ¶ *rguunba kɹ-sykhwa u-spa tr-tsum-a* 我把供神求烟的东西送上去里了 ¶ *tr-mthuum tr-sykhwa-t-a* 我熏了肉 *Voir* : *tr-khw* <sup>1</sup> *Voir* : *ɣɹkhwa* *Voir* : *nɹkhwa*

**sykhukhuɣ** vt. *dir* : *kɹ*- boire à toute vitesse. 急着喝. ¶ *tuw-ci ka-sykhukhuɣ* 他急着喝了水 ¶ *cha ka-sykhukhuɣ* 他急着喝了酒 ¶ *tuwciɹqu ka-sykhukhuɣ* 他急着喝了冷水 ¶ *ma-kɹ-tuw-sykhukhuɣ* 你不要急着喝

**syła** *Voir* : *ala*

**syłanphɹn** n. bassine. 盆子. *From* : Tibetan 洗脸盆.

**syłɹɣu** vt. *dir* : *nuw*-; *kɹ*- connecter, rattacher. 连接 (断了的东西). ¶ *tr-fsɹri ka-syłɹɣu* 他把麻绳接上了 ¶ *tuw-mbri ka-syłɹɣu* 他把绳子接上了 *Syn* : *symthoɕm-thuwt*. *Voir* : *alɹɣu*

**syłɹt** vi. *dir* : \_ raccompagner. 送行. ¶ *kuw-syłɹt jɹ-ari* 他去送行了 ¶ *ɕ-kɹ-syłɹt, z-nuw-syłɹt* 他去送行了 *Syn* : *syɹsco*.

**syłjɹljɹt** vt. *dir* : *nuw*- remuer (queue). 摇 (尾巴). ¶ *khuuna kuw u-jme puw-ɹsuw-syłjɹljɹt* 狗在摇尾巴

**syłothi** *Voir* : *alothi*

**syłpum** *Voir* : *alpum*

**syłqɹlqɹt** vt. *dir* : *tr*- agiter légèrement (des ailes). 轻轻地扇动 (翅膀).

**syłtɕhylvtɕhɹt** *Voir* : *ltɕhylvtɕhɹt*

**syłtɕhuɣlɣuɣ** *Voir* : *ltɕhuɣlɕhuɣ*

**syłthɹlvthɹβ** <sup>1</sup> vt. *dir* : *puw*- cligner de l'œil. 眨眼. *Voir* : *thɹβ*

**syłtshylvtshɹt** vt. *dir* : *nuw*- agiter légèrement. 轻轻地摇动 (有毛、有絮的东西). ¶ *puw-syłtshylvtshɹt* 他在摇动 ¶ *uɣo*



*ku na-sylvtshylvtshyt* 他摇动了 ¶ *si nuw nuw-sylvtshylvtshyt* 他把树摇动 ¶ *ryrskhi nuw-sylvtshylvtshyt* 他把簸箕摇动 ¶ *nuw-saklyt tce nuw-sylvtshylvtshyt ntsu* 他扬粮食，把（簸箕）摇动

■ *yylvtshylvtshyt* vi. trembler, se secouer. 发抖. ¶ *u-tuw-nyndzo kuw nuw-yylvtshylvtshyt zo* 小孩子冷得发抖

**sylvtshuultshuuy** vt. dir : *nuw-* bercer. 摇（小孩子）. ¶ *nuw-sylvtshuultshuuy-a tce tce nuw-rga tce múj-yrwu* 我把他摇了一下，他高兴就不哭了

**sylvlur** Voir : *lur*

**sylvuzluz** Voir : *yylvuzluz*

**sylvwylvwyt** vt. dir : *tr-*; *nuw-* agiter. 挥动. ¶ *u-jax ta-sylvwylvwyt* 他挥了手 ¶ *u-rna nuw-sylvwylvwyt* 它在动耳朵 ¶ *qale ta-bzu tce, rlogrta nuw-sylvwylvwyt* 风吹，使玛尼旗飘动 Voir : *yylvwylvwyt*

**sylvut** Voir : *afut*

**sybyldzym** Voir : *ambyldzym*

**syby** vl. dir : *nuw-* réclamer à qqn. 向别人去要. ¶ *laxtcha nuw-syby* 你向他要去东西 ¶ *ce-pu-syby-j* 我们去要了 ¶ *azo tryngum ci nuw-syby-a* 我要了一个鸡蛋 ¶ *azo api u-cki kumtchui ci nuw-syby-a* 我向哥哥要了玩具 ¶ *nuw-syby-t-a* Voir : *mbi*

**sybryqyt** vt. dir : *nuw-* différencier. 分辨. ¶ *stox staxpu na-sybryqyt* 他分辨了胡豆和豌豆 ¶ *laxtcha na-sybryqyt* 他区分了东西 ¶ *mbraj cho turgu na-sybryqyt* 他分辨了红桦树和杉树 ¶ *kuw-gu kuw-max nuw-sybryqyt* 他分辨真的和假的 ¶ *tuw-rju tuw-gka u-ngu nuw tce kuw-sybryqyt tu* 一句话有几种意思 ¶ *tce qale kuw trci u-rdox cho u-byi nuw ra ny-sybryqyt cti* 风把青稞颗粒和糠秕分开 Voir : *ambyqyt*

**sybruw** vi. DENOM dir : *tr-* s'énervier. 生气. ¶ *azo tr-sybruw-a* 我生气了 ¶ *nuw-*

*sybruw* 他在生气 Voir : *syzbruw* Voir : *yrsybruw* Voir : *tr-mbruw*

**sybrungu** vs. INCORP dir : *tr-* être détestable. 讨厌. ¶ *turme kuw-sybrungu ci nuw-gu* 他是一个讨厌的人 ¶ *kr-sybrungu nuw-tu-xeu* 你最会叫人生气 Voir : *sybruw*

**syndzu** Voir : *amdzu*

**syngri** vt. dir : *nuw-* rendre claire (l'eau). 澄清. ¶ *tuw-ci núw-wy-syngri tce kr-tshi sna* 水澄清了就可以喝 ¶ *muw-nu-kr-syngri nuw kr-tshi my-sna* 没有澄清的不能喝 UsageVer : *tuw-ci kr-syngri nuw, tuw-ci kuw-qarndum nuw núw-wy-yryntaß tce, penzi u-ngu túw-wy-rku tce núw-wy-yryntaß tce uzo nuw-rynumgri nuw-gu. kuw-nghi nuw-ra u-qa pjw-ce gu, tce kuw-mongtak nuw nuw-ryngri gu.*

**syngro** vs. dir : *tr-* qui donne envie. 令人有……的欲望. ¶ *azo kr-mbi múj-syngro-a wo* 别人把东西给我，我就不领情 ¶ *kr-ndza nuw-syngro* 令人有想吃的感觉 Ant : *syryß*. Voir : *nyngro*

**syngruun** Voir : *mgruun*

**syngym** Voir : *amgyym*

**syngak** Voir : *amgak*

**syngo** n. N.LIEU Somang. 梭磨河.

**syngur** vs. dir : *nuw-* goût huileux écœurant. 腻（食物）. ¶ *kyndza nuw-syngur* 食物很腻 ¶ *trynthum nuw-syngur* 肉很腻

**symokhuutsa** n. bol en bois. 木碗.

**symtchox** vt. dir : *nuw-*; *tr-* ordonner. 摆整齐、使均匀. ¶ *ndzu nuw-symtchox-a* 我把筷子弄整齐了 ¶ *nyki tuw-gga ra nuw-symtchox* 把衣服收拾整齐 ¶ *jisgi ji-ma nuw ra symtchox-a ra* 我要整理今天的工作

**symtchuß** Voir : *mtchuß*

**symthoymthut** vt. dir : *ly-* relier. 连接. ¶ *tryfryri ly-symthoymthut-a* 我把麻



绳接起来了 ¶ *tumbri ly-symthoxmthut-a* 我把绳子接起来了 Syn : *sylyyu*. Voir : *amthoxmthut*

**symto** vs. DEEXP dir : *ty-* visible. 看得见的. ¶ *w-phogbu lonba juw-symto* 他的身体完全看得到 ¶ *w-qiuw juw-symto* 看得到一半 ¶ *ny-ku juw-symto* 看得见你的头 ¶ *kutçu ku-kw-ryzi tçe, kha symto* 在这里看得见房子

**symtshym** vs. dir : *ty-* facile à entendre. 听得见. ¶ *azo tu-ti-a w-juw-symtshym* 我说的话听得见吗? ¶ *nyzuw w-juw-symtshym*? 你听得到吗? Voir : *mtshym*

**symtshyr** vs. dir : *ty-* étrange. 奇怪. ¶ *alo tçu nuw kw-symtshyr pjy-mbuut* 上游, 路很奇怪地塌下来了 Voir : *nymtshyr*

**symtshi** Voir : *mtshi*

**symtsuw** Voir : *mtsuy*

**symtsuur** vs. DEEXP (moment/endroit) où on a faim. (人们都) 饿 (的时间、地方). ¶ *w-tuw-symtsuur saxax* (人们都) 很饿

**symwafde** Voir : *βde*

**symwumto** Voir : *amumto*

**symwurpu** Voir : *amurpu*

**symwurtsuw** Voir : *murtsuy*

**symwusthaβ** Voir : *amusthaβ*

**symwutso** Voir : *amutso*

**symwutwy** Voir : *amutwy*

**symwzyut** Voir : *amwzyut*

**synakdyz** Voir : *nakdyz*

**synaxsoz** Voir : *naxsoz*

**syndry** vs. DENOM dir : *ty-* vénéneux. 有毒性、导致中毒 (食物). ¶ *tyjmyy juw-syndry* 蘑菇是有毒的 Voir : *tyndry* Voir : *zyndry*

**syndyr** 2 n. dé à coudre. 顶针. ¶ *ky-rytşuβ w-tshwya nuw kuruw cho ku-pa yuw w-tchryjluz my-naxtşuw tçe, taqaf*

*ky-ndo w-tshwya my-naxtşuw tçe, syndyr ky-ntçhoz w-tshwya kuw my-naxtşuw tçe, kupa ra kuw syndyr nuw-jakndzu my-paxcyl yuw w-qa zuw lu-rke-nuw yu ma taqaf nuw kuw chw-sw-sthox nuw juw-ra, kuruw ra kuw syndyr nuw w-jakndzu mag-lo nuw yuw w-kyxcyl nuw tçu tu-sw-ndo-j yu ma nuw kuw taqaf sw-sthox-i ra. tçe ku-pa ra thw-rytşuβ-nuw tçe w-kyri lu-çe-nuw yu, kuruw ra chw-rytşuβ-i tçe, w-qhu chu chw-cit-i yu.* 藏族和汉族缝针的风俗不同, 拿针的方式不一样, 所以戴顶针的部位也不一样。汉族是把顶针戴在中指的根部, 用这个部位来顶针, 而我们藏族是把顶针戴在食指顶上, 用这个部位来顶针。汉族缝布时是往前缝, 我们藏族是向后缝。

**syndyr** 1 Voir : *andyr*

**syndyrndyr** vt. DEIDPH dir : *ty-*; nuw-faire du bruit en vibrant fortement. 震动得很响, 发出声音. ¶ *tyrmyyo juw-syndyrndyr* 打鼓打得很响

**syndyryndyrt** Voir : *yryndyryrt*

**syndu** vt. dir : *ty-* échanger. 交换. ¶ *tury ty-syndu-j* 我们交换了种子 Syn : *nysci*. Syn : *syrcindu*. Voir : *antsyndu*

**synduja** Voir : *anduja*

**syndundo** Voir : *ndo*

**syndza** Voir : *ndza*

**syndzokjok** Voir : *andzokjok*

**syndzurndzur** Voir : *yryndzurndzur*

**syndzaβ** vs. DEEXP ACAUS dir : *ty-* endroit où il est courant de tomber. 令人容易摔倒的地方. ¶ *tçu juw-yryyβ juw-syndzaβ* 路很陡峭, 容易摔倒 ¶ *kutçu syndzaβ ngryl* 这里容易摔倒 Voir : *ndzaβ*

**syndzymstu** Voir : *andzymstu*

**syndzuw** Voir : *ndzuw*

**synryjkuz** Voir : *nyryjkuz*

**synrkhe** Voir : *nyrkhe*

**synmpɕɐɐ** Voir : *nympɕɐɐ*  
**synymtsioɕ** Voir : *nyymtsioɕ*  
**synyntshyɐz** Voir : *nyntshyɐz*  
**synɐre** Voir : *nyre 2*  
**synɐsɐy** Voir : *nyɐsɐy*  
**synɐsma** Voir : *nyɐsma*  
**synɐstu** Voir : *nyɐstu*  
**synɐtɕhoɕjɐɐ** Voir : *antɕhoɕjɐɐ*  
**synɐtɕhoz** *n. utilité. 用处.* ¶ *ki tuɐɐ tu-ŋka ki u-synɐtɕhoz juu-dɐn* 这一句话很有用  
**synɐtɕhu** Voir : *antɕhu*  
**synɐthɐɐ** Voir : *anthɐɐ*  
**synɐtsɐndu** *vt. CAUS dir : tɐ- échan-ger. 交换.* ¶ *tɐi-ŋga to-nu-synɐtsɐndu-tɐi* 我们不小心把衣服交换了 ¶ *khutsa to-synɐtsɐndu-tɐi* 我们无意中把碗交换了 ¶ *ndzi-rmi juu-synɐtsɐndu-t-a* 我说错了他们的名字 Voir : *antsɐndu*  
**synɐtu** Voir : *antu*  
**synɐuβlu** Voir : *nuβlu*  
**synɐuɕtar** Voir : *nuɕtar*  
**synɐukhramba** Voir : *nuukhramba*  
**synɐumpɕu** Voir : *numpɕu*  
**synɐumthɐ** Voir : *nuumthɐ*  
**synɐuŋumit** Voir : *nuuŋumit*  
**synɐurɐga** Voir : *nurɐga*  
**synɐurtɕa** *vi. APASS dir : kɐ- taquiner les gens. 惹人.* Voir : *nurtɕa*  
**synɐurɐtɕa** Voir : *nurɐtɕa*  
**synɐusukho** Voir : *nuusukho 1*  
**synɐutɕetha** Voir : *nutɕetha*  
**synɐuɐɐzɐɐ** Voir : *nuɐɐzɐɐ*  
**synɐaj** *vt. CAUS dir : \_ accélérer un travail. 赶紧把工作做完.* ¶ *tu-ntɕu la-sɐaj* 他赶紧锄草了 ¶ *kɐ-ntɕu lɐ-sɐaj-a* 我赶紧锄了草 ¶ *kɐ-nuɐɐ ka-sɐaj* 他赶紧搬

了东西 ¶ *a-zda ra puu-nuɐa-nu u-tɕi azo puu-nu-sɐaj-a (z-lɐ-sɐaj-a)* 我的伙伴休息的时候, 我趁机继续工作, 早点把它做完 ¶ *kɐ-raɕtɐi nuu-sɐaj-a* 我赶紧地洗了 ¶ *kɐ-ɐɐɐt puu-sɐaj-a* 我赶紧地写了  
 Voir : *ajaj*

**synɐɐɐɐɐɐɐ** Voir : *ɐɐɐɐɐɐɐɐɐ*

**synɐju** *n. herbe qu'on donne à manger à la vache pendant la traite. 挤奶时, 喂奶牛的草.*

**synɐjuɐnor** *vt. dir : nu- se tromper. 弄错.* ¶ *tɕu ma-nu-tu-synɐjuɐnor* 你不要把路弄错了 Voir : *juɐnor*

**synɐɐɐɐɐɐ** Voir : *ɐɐɐɐɐɐɐɐ*

**synɐɐɐ** *vs. dir : nu- ① faible, en mauvaise santé. 弱、不健康. ② kú-wy-rtok tɕe mɐ-kui-sɐmgro. être réticent. 令人不愿意、不还意思.* ¶ *tɐ-ɐɐtso juu-synɐɐɐ, juu-xtɐi* 小孩子又小又弱 ¶ *kɐ-ɕe juu-synɐɐɐ* 不想去 ¶ *kui-ɐɐa juu-ari-a ri, juu-maqhu-a tɕe juu-synɐɐɐ* 我去工作迟到了, 有点不好意思 ¶ *kɐ-nɐma u-tu-dɐn tɕe, kɐ-sɐza juu-synɐɐɐ* 工作很多, 不想开工 ¶ *rasti laji nu ra to-ɕok ri juu-synɐɐɐ ma uzo ri juu-xtɐi, qajɐ ku ri to-ndza* 他种的大头菜虽然长出来了, 但是令人不想要, 因为又小又加上被虫吃了

■ **synɐɐɐ** *vt. TROP dir : nu- être embarrassé. 觉得不好意思.* ¶ *nu-nɐɐɐ-a* 我觉得不好意思了

■ **znɐɐɐɐ** *vt. dir : nu- embarrasser. 令人不好意思. Ant : sɐmgro.*

**synɐɐɐdi** *n. mauvaise odeur. 臭味.* ¶ *synɐɐɐdi zo juu-mɐɐm* 有臭味

**synɐɐɐɐɐ** *n. ustensile de cuisine pour mélanger la tsampa lorsqu'on la fait frire. 炒糌粑时, 用来搅拌青稞的工具.*

**synɐgio** *vs. DEEXP ACAUS dir : tɐ- glissant. 滑 (路).* Voir : *ngio*

**syno 1** *vi-t. dir : nu- écouter, ressentir. 听、感受到.*

■ **სრგო** <sub>2</sub> vt. *dir* : *kr-* obéir. 服从、听别人的劝告. ¶ *nur-srgo-a* 我听了 ¶ *kr-srgo-t-a* 我听从他了 ¶ *wuma yur-srgo-a* 他很听我的话 ¶ *dianhua khro jr-lat-a ri, kur-srgo mane* 我打了很多次电话, 没有人接 ¶ *ngumdzwy ra kur ta-tut nur kr-srgo-t-a* 他听从了领导的话 ¶ *a-wa kur ta-tut nur kr-srgo-t-a* 我听从了我父亲的话 ¶ *tr-ti jry ma kure ku-srgo-a* 你讲吧, 我在这里听着 *Voir* : *srsgo* <sub>1</sub>

**სრგოგო** vt. *dir* : *pu-*; *tr-* hocher de la tête. 点头. ¶ *u-ku nu-srgog* 他在点头 *Voir* : *yrgo*

**სრგუ** n. N.LIEU Gdong.brgyad. 龙尔甲. ¶ *srgru* 龙尔甲人

**სრგურ** *Voir* : *nygru*

**სრპა** vt. *dir* : *nur-* transformer en. 使其变成. ¶ *mr-ku-mper nur ku-mper kr-spa mr-khu* 不能把不漂亮变成漂亮的

■ **ზრსრპა** vi. REFL *dir* : *nur-* se transformer en. 变成. *Syn* : *zrbzjur*.

**სრცო** n. endroit. 地区. *From* : Tibetan sa.p<sup>h</sup>ogs.

**სრცაბჯი** *Voir* : *apcwbji*

**სრპე** vt. *dir* : *tr-* faire bien. 弄好. ¶ *ta-srpe* 他弄好了 ¶ *kr-srpe u-pu-tu-cha-nu?* 你们弄好没有? ¶ *nrzo srznr azo kr-nrma srpe-a* 我工作得比你 *Voir* : *pe*

**სრპმბა** *Voir* : *apymbat*

**სრპაკსი** *Voir* : *apyaksci*

**სრპრქი** *Voir* : *aphrkrj*

**სრპრ** <sub>2</sub> vt. *dir* : *nur-*; *thu-*; \_ secouer, agiter pour faire tout tomber d'un récipient. 拍打, 抖动、颤抖、倒完 (最后一点也不存在). ¶ *nr-nga nu-srphr* 你抖一下衣服 ¶ *nur-srphr ma thu-ci to-ndzo,* *to-pyi* 抖一下, (衣服上) 粘上了一个什么东西 ¶ *tr-fkum, tu-nga tha-srphr* 他把口袋、衣服抖了一下 ¶ *nur-srphar-a, thu-srphar-a* 我抖了一下 ¶ *nur-srphar-a tce a-nga u-tak rduw ra pu-mbr* 我把

衣服抖了一下, 上面的尘土掉下来了 ¶ *rtsymkwy tha-srphr* 他把糌粑袋子抖了一下 ¶ *tyko u-tu-tur ku tu-ku nu-ku-srphr nu-ru* 酸菜发酸, 酸到昏了头 *Voir* : *phr* <sub>2</sub> *Voir* : *mbur*

**სრპრუ** vt. qui coule bruyamment à grosses gouttes. 形容答滴答滴地流出来, 发出响声的样子. ¶ *u-qom to-srphur zo pr-tur* 她热泪滚滚 ¶ *tu-mu nu-srphur zo nu-rsu-lr* 下大雨 (雨点比较大)

**სრპრტი** *Voir* : *apjrti*

**სრპლპლ** *Voir* : *plaplap*

**სრპრტრ** vt. *dir* : *nur-*; *tr-* frapper le sol du pied. 跺脚. ¶ *u-mi nu-srprtr* 他在跺脚 ¶ *u-mi tr-srprtr* 他跺了脚

■ **ყრტრ** vi. *dir* : *pu-*

**სრპა** vt. *dir* : *tr-*; *nur-* rassembler et mettre en ordre, préparer, faire se développer. 收集、准备好、使其慢慢发展 (种植物、养动物). ¶ *laxcha tr-srpa-t-a* 我把东西准备好了 ¶ *tr-srpa-j* 我们准备好了 ¶ *to-srpa* 他准备好了 ¶ *ki ji-nu-mbala ku-du-dn kura ji-nu mu ku-rkha ci pu-tu tce, nu ku nu-kr-srpa ru* 我们有这么多黄牛和奶牛, 完全是从我们过去的一头老花母牛发展起来的 ¶ *a-tew laxcha kwtshoz zo tr-srpa-t-a* 我给儿子把东西准备齐全 ¶ *smrn krntchur-yjrn to-tu-xtu-t tce, khro to-tu-srpa-t* 你买了很多次药, 积累了很多

**სრპრი** *Voir* : *apupri*

**სრღო** vt. CAUS *dir* : *nur-* sélectionner, diviser, classer. 分类、区分、分开. ¶ *fsapak nu-srgho* 你把牲畜分开一下 (例如, 把大的跟小的分开) ¶ *fsapak nu-srgho-t-a* 我 (根据大小) 分开了牲畜 ¶ *jufur nu-srgho-t-a, jispi kr-srgho mr-ra* 我昨天已经分开了, 今天不用分了 ¶ *mbro jla nu-srgho-t-a* 我把马和犏牛分开了 ¶ *tshrt qazo nu-srgho-j* 我们

把山羊和绵羊分开了 Syn : *qyt*. Voir : *qyr*  
Voir : *aqyrle*

**syqyttsa** Voir : *aqyttsa*

**syqytsha** Voir : *aqytsha*

**syqhe** Voir : *aqhe*

**syqhllyβlyβ** vt. dir : *puw*- émettre un bruit d'éclaboussures. (洗衣服的时候) 发出溅水声. ¶ *syrllyphyn u-ngu tu-nga puw-χtci-t-a tce puw-syqhllyβlaβ-a* 我在盆子里洗衣服的时候发出了很响的溅水声

**syqhlololol** Voir : *qhlol*

**syqhlwβlwβ** vt. dir : *tr*- émettre du bruit en agitant l'eau. 发出水晃动声. ¶ *tu-nga núw-wy-βjo tce tu-ci túw-syqhlwβlwβ zo ra* 冲衣服的时候就会发出水晃动的声音

**syqhwaqha** vs. dir : *tr*-; *thuw*- très actif. 调皮、活泼 (孩子). ¶ *ma-tuw-syqhwaqha* 你不要调皮

**syqur** Voir : *qur*

**syrt** vs. dir : *tr*-; *thuw*- frais. 新鲜 (食物). ¶ *ta-mar puw-syr* 酥油很新鲜 ¶ *tr-lu syr kaznr ky-tshi* 你要趁牛奶新鲜的时候喝

**syrraxtçrz** Voir : *raxtçrz*

**syrrchyrchyt** Voir : *rchyrchyt*

**syrrchwylwy** Voir : *rchwynylwy*

**syrrchwyrchwyt** Voir : *rchwynylwy*

**syrrço** Voir : *arço*

**syrrçwβrçwβ** Voir : *yrçwβrçwβ*

**syre** vs. dir : *tr*-; *thuw*- amusant, terrible. 可笑, 厉害.

■ **nyrsyre** vt. trouver amusant. 觉得好玩、觉得可笑. ¶ *nur kuw-fse tu-ky-ti nur azo puw-nyrsyre-a* 我觉得那种说法很好笑  
Voir : *nyre 2* Voir : *syrrpa* Voir : *tr-re*

**syrrpa** vi. COMP dir : *tr*- se moquer. 取笑. ¶ *uzo puw-syrrpa* 他取笑 (别人) ¶ *aj tr-syrrpa-a* 我取笑 (别人) 了 ¶ *jicqha*

*kuw-syrrpa ci puw-gu* 他是一个爱取笑的人  
人 Voir : *syre*

**syrryt** vt. dir : *kr*- dérouler un fil. 卸下来 (线). ¶ *tr-ri ka-syrryt* 他把线卸下来了  
¶ *aj tr-rukyrtum-a, tce syrryt-tci* 我把线缠了, 然后我们俩就把它卸下来了

**syrga** vi. DEEXP dir : *thuw*- aimable. 可爱. ¶ *jicqha nur puw-syrga* 那个 (孩子) 很可爱  
Voir : *rga* Voir : *nurga*

**syrryβryyβ** Voir : *ryyβryyβ*

**syryi** Voir : *aryi*

**syri** vt. dir : *tr*- ajouter dans. 加进、加入. ¶ *mtçhynmbruw tr-syri* (把粮食) 加进应神的粮食里 ¶ *trlyçom puw-syri* 你把奶皮加进去 ¶ *khuwtsa u-ngu kuwi u-ro ki puw-syri-t-a* 我把剩下的加进了碗里  
Usage-Nat : *yyju* 与 *syri* 都可以翻译成 “加”, 但是用法不同。前者只有 “加上去” 的意思, 而后者带有 “加进去混在一起” 的意味

■ **zyrsyri** vi. REFL dir : *tr*- devenir membre. 加入、合群. ¶ *kuw-zyrsyri ci puw-gu* 他是一个合群的人 ¶ *ndzi-rca to-zyrsyri* 他加入了他们俩的队伍 ¶ *azo tyrca tr-zyrsyri-a* 我加入其中了  
Syn : *zyrsurku*.

**syrrju** Voir : *arju*

**syrrysno** vt. dir : *thuw*- seller. 套上马鞍. ¶ *nyzo mbro ç-thuw-syrrysnym* 你给马套上马鞍  
Voir : *tr-sno*

**syrrkhwβrkhwβ** Voir : *nyrrkhuw-khwβ*

**syrrkuurku** Voir : *rku*

**syrllyrlly** vt. dir : *nur*-; *kr*- secouer la tête. 摇头. ¶ *u-ku puw-syrllyrlly* 他在摇头  
¶ *nur-syrllyrlly-a* 我摇头了  
UsageNat : 表示反对、不同意、没有

**syrllyrlly** vt. dir : *nur*- agiter la tête. 摇头. ¶ *u-ku puw-syrllyrlly tce max rcama* 他在摇头, 可能不是他



**syrlyŋ** *n.* trou humide. 潮湿地. *From* : Tibetan sa.rlon.

**syrlyurla** *Voir* : [arlyurla](#)

**syrma** *vi.* au revoir. 再见. ¶ *syrma-ndzi* *je* 你们俩再见

**syrmbat** *Voir* : [aribat](#)

**syrmyβrmyβ** *Voir* : [yrmmyβrmyβ](#)

**syrmi** *vt. dir* : *ty-* nommer. 起名. ¶ *kunwβzan to-syrmi-nu* (他们叫她) 她叫做根桑 ¶ *lyβzan to-syrmi-nu* 他们叫他洛桑

■ *zyrsyrmi* *vi. dir* : *ty-* se choisir comme nom. 给自己取名. *Voir* : [rmi](#) *Voir* : [ty-rmi](#)

**syrndzo** *n.* baguette servant à séparer les fils (avant de tisser). 牵杆, 用来牵线的工具.

**syrŋjele** *Voir* : [arŋjele](#)

**syrŋwyrŋwyr** *Voir* : [rŋwyrŋwyr](#)

**syrŋyŋndzaur** *vt. dir* : *nu-* serrer les dents. 咬牙, 咬牙切齿. ¶ *a-ɕya nu-syrŋyŋndzaur-a* 我咬了牙 ¶ *ny-ɕya nu-tu-syrŋyŋndzaur zo nu-ŋu* 你在咬牙 *Voir* : [rŋyŋndzaur](#)

**syrŋgwaŋga** *n.* couverture. 被子.

**syrŋi** *Voir* : [arŋi](#)

**syro** *vl. dir* : *ty-* poser sur un étalage. 摆在架子上. ¶ *ku-kw-tya tce, myro w-taβ trci qaj, stob stakpuw tú-wy-syro ŋu* 收割的时候, 要把青稞、小麦、胡豆、豌豆都摆在架子上

**syrqhi** *Voir* : [arqhi](#)

**syrqhuwrqhuwβ** *vt. dir* : *ty-* bruit d'objets dur et sec qui s'entrechoquent. 又干又硬的东西相撞发出声音. ¶ *(paβ kw) stob nu-syrqhuwrqhuwβ ŋ □ -ɣsu-ndza* (猪) 在吃胡豆发出很多声音 ¶ *rdystaβ nu-syrqhuwrqhuwβ pa-βde* 他把石头扔了, 发出很多声音 ¶ *rdystaβ nu-syrqhuwrqhuwβ zo tu-ci kw tha-tsum* 水把石头带走了, 发出很多声音 *Voir* : [yrrqhuwrqhuwβ](#)

**syrkaurku** *Voir* : [arkaurku](#)

**syrkaurkwaβ** *vt. dir* : *ty-* faire du bruit en grignotant une nourriture sèche à toute vitesse. 吃又干又脆的东西时发出声音. ¶ *ty-syrkaurkwaβ-a ty-ndza-t-a* 我大声地吃了 *Voir* : [syrqhuwrqhuwβ](#) *Voir* : [rkwaβrkwaβ](#)

**syrtehor** *Voir* : [artehor](#)

**syrteci** *Voir* : [artei](#)

**syrtsi** *Voir* : [rtsi](#)

**syrtsuwydu** *Voir* : [artsuwydu](#)

**syrtsurtso** *vt. dir* : *ty-* empiler. 堆起来、堆整齐. ¶ *laxtcha ta-syrtsurtso* 他把东西堆起来了 ¶ *juwy ta-syrtsurtso* 他把书堆起来了 ¶ *juwy ra ty-syrtsurtso-t-a* 我把书堆起来了 *Syn* : [rtsuwy](#).

**syrutumlox** *Voir* : [artutumlox](#)

**syrutumlox** *Voir* : [artutumlox](#)

**syrtuurtyβ** *Voir* : [artuurtyβ](#)

**syrwura** *vt. dir* : *ty-* comparer. 比较. ¶ *si knu-wupw nu tu-syrwura-a ŋu* 我在比较那两种树

**syrwuru** *vt. dir* : *ty-* comparer. 比较, 核对. ¶ *ty-syrwura* 你比较一下 ¶ *ty-syrwuruta* 我比较了 ¶ *uwo cho ky-syrwuru me* 你不要跟他比 ¶ *laxtcha knu-w-juw-naxtewy kw tú-wy-syrwuru* 比较一下两个东西是不是是一样的 ¶ *ɕu yw kw nu-dyn kw ky-syrwuru nu-ra* 要比较一下谁有最多

**syrwa** *n.* grêle. 冰雹. ¶ *juwɕuundzi syrwa chy-lyt tce, ty-rky ra pjy-xtsuw tce muw-to-sype* 前天下了冰雹, 破坏了庄稼 *From* : Tibetan ser.ba.

**syrwyrwyt** *Voir* : [yrrwyrwyt](#)

**syrke** *Voir* : [ake](#)

**syrkombi** *vs.* être désespérant. 令人没有希望. ¶ *jiɕqha nu w-kw-mŋym nu-thu ky-mna nu-syrkombi ɕti* 他的病很严重, 没有痊愈的希望 *Voir* : [nyrkombi](#)

**syrzi** *n.* monde. 世界. *From* : Tibetan sa.gzi.



**sysakjyr** Voir : *sakjyr*

**sysat** Voir : *sat*

**sysaxpaβ** Voir : *saxpaβ*

**syschryβlβ** Voir : *ychryβchryβ*

**syscit** vs. *dir* : *thw*- heureux, agréable (environnement, époque) amusant (personne). 幸福 (环境、时代、生活)、好玩 (人). ¶ *ji-turma juw-sycit* Voir : *scit* Voir : *nyrsycit* From : Tibetan sk'id.

**sysco** Voir : *sco*

**syscur** n. lanière. 背带.

**syscuendu** vt. *dir* : *tr*-; *puw*- échanger. 调换. ¶ *tci-nga tr-nuw-sycuendu-tci* 我们调换了衣服 ¶ *turju w-qhu w-xyri juw-sycuendu-t-a* 我不小心颠倒说话了 Syn : *sycysci*.

**sysryho** 1 vi. APASS *dir* : *tr*- écouter les conseils. 听别人的劝告. ¶ *juw-sysryho* 他听别人的意见 Voir : *sryho* 2

**syskxt** Voir : *skxt*

**syskuwsku** adv. tous les matins. 每天早上.

**sysnom** Voir : *sjom*

**syspa** Voir : *spa*

**sysphuwt** Voir : *sphuwt*

**sysqyr** Voir : *sqyr*

**sysqra** n. limite. 界限.

**sysstryko** vt. *dir* : *thw*-; \_ tendre. 伸直. ¶ *w-mi tha-sysstryko* 他伸了脚 ¶ *com tha-sysstryko* 他把铁打成直条了 ¶ *nr-βri ra nuw-sysstrykym* 你舒展一下筋骨吧

■ *zyrsysstryko* 2 vi. REFL tendre son corps. 舒展筋骨. Voir : *astu* 2 Voir : *systu*

**systonj** n. endroit vide. 荒野. From : Tibetan sa.stonj.

**systu** 1 vs. inspirer confiance. 令人相信. ¶ *w-phuw chondyre w-zhiliang nura kuw-systu tsa nuw tçu e-tú-wy-χtuw ra* 要在价格和质量都令人信服的地方买 Voir : *stu*

**systu** 2 vt. ① *dir* : *tr*- soutenir, faire correctement un travail. 端平、把任务作好. ¶ *khuusta tr-syste ma tr-lwoβ* 你要把碗端平不然就会倒出来 ② *dir* : \_ aller directement. 直 (走), 直接 ..... ¶ *lú-wy-systu zo lu-kw-çe qhe lu-kw-zywt cti* 直接往前就会到 Voir : *astu* 2 Voir : *systryko*

**systuβzi** Voir : *βzi*

**systuwy** vt. CAUS *dir* : *kr*-; *tr*- presser, ser-rer. 挤. ¶ *w-mtchi ka-systuwy* 他抿了嘴巴 ¶ *nr-jak kr-systuwy* 你把拳头握紧 ¶ *tr-mtuw kr-systuwy* 把结打紧 ¶ *a-mthry kr-systuwy-a* 我把腰带束紧了 ¶ *a-fkur tr-systuwy-a* 我把背子捆紧了 ¶ *tr-fkuw w-mgu kr-systuwy-a* 我把袋子的口收紧了

■ *zyrsystuwy* vi. REFL *dir* : *tr*- faire le maximum. 努力、抓紧时间. ¶ *tuw-βzjoz kr-zyrsystuwy ra* 要努力学习 Voir : *asuwy*

**systuwyli** Voir : *suwyli*

**systuwywy** vt. *dir* : *nw*- toucher avec .... 用 ..... 轻轻地擦过、碰到. ¶ *nr-nga nuw znde w-tak ma-nuw-tuw-systuwywy ma synqhi* 你不要把衣服碰到墙上, 很脏

**systuwxçyt** Voir : *suwxçyt*

**systuwz** vs. être connu. (人们) 知道的. ¶ *w-rmi juw-systuwz* 人们知道他的名字 Voir : *suwz*

**systuwzduwy** Voir : *suwzduwy*

**systryçyt** vt. *dir* : *tr*-; *kr*- lire / écrire de manière très fluide. 念 / 写得很流利、吊羊毛吊得很顺手. ¶ *thw-ryryt juw-systryçyt zo* 他写了, 写得很流利 ¶ *kr-pyo ta-systryçyt zo* 他吊了羊毛, 吊得很顺手

**systxawxawβ** vt. *dir* : *kr*- siroter, frois-ser. (喝水时) 发出啧啧声音, 发出沙沙声. ¶ *tsha kr-systxawxawβ* 喝茶时发出啧啧声 ¶ *çowçow juw-systxawxawβ* 他把纸弄皱发出沙沙声

■ *ysystxawxawβ* vi. *dir* : *kr*- émettre un bruit de froissement. 发出沙沙声. ¶ *tuw-ndzi nuw juw-ysystxawxawβ (kr-χtsyβ muw-*

*pjɿ-βdi*) 皮子发出沙沙声 (表示没有揉好、很粗糙) Voir : *yrɣaβɣaβ*

**sytaŋki** Voir : *ataŋki*

**sytaŋtak** vt. dir : *tr-* amasser. 堆迭. ¶ *laɣtɕha tr-sytaŋtak* 你把东西堆起来 ¶ *tɯ-jpu tr-sytaŋtak* 你把面堆起来 ¶ *juwɿ tr-sytaŋtak* 你把书堆起来

**sytaŋak** Voir : *ataŋak*

**sytaŋlak** Voir : *ataŋak*

**sytaŋɣ** Voir : *ataŋɣ*

**sytaŋɣt** vt. dir : *thw-* attiser le feu. 把柴推进火里, 把火拨旺. ¶ *smi thw-sytaŋɣt* 你把火拨旺吧 ¶ *smi kr-βluw juw-ra tɕe, nrzo smi thw-sytaŋɣt juw-ntshi* 因为要烧火, 请你把柴火推一下

**sytaŋɣɣɣɣ** Voir : *tɕyɣɣɣɣ*

**sytaŋha** n. endroit. 地方. From : Tibetan sa.tɕ<sup>h</sup>a.

**sytaŋhu** vi. APASS dir : *tr-* attaquer avec ses cornes. 用角打人 (牛). ¶ *mbala kw-sytaŋhu* 顶人的公牛 Voir : *tɕhu*

**sytaŋhuβtɕhuβ** vt. dir : *pu-*; *tr-* cligner des yeux. 眨眼. ¶ *u-mɲaβ juw-sytaŋhuβtɕhuβ* 他在眨眼 ¶ *a-mɲaβ tr-sytaŋhuβtɕhuβ-a* (*pu-sytaŋhuβtɕhuβ-a*) 我眨了眼 Voir : *sythɣβthɣβ*

**sytaŋhutɕhu** vt. dir : *thw-* se couvrir. 套衣服. ¶ *tɯ-ŋga thw-sytaŋhutɕhi* 你在上面套上衣服! ¶ *tɯ-ŋga kɣntɕhu thw-sytaŋhutɕhu-t-a* 我套了很多件衣服

**sytaŋhuwz** Voir : *atɕhuwz*

**sytaŋɣtsi** vt. dir : \_ continuer, aller directement sans s'arrêter, en profiter pour faire quelque chose d'autre. 继续、直接过去 (可以停的地方没有停), 顺便做另外一件事. ¶ *tha-sytaŋɣtsi, la-sytaŋɣtsi* 他顺便带了 ¶ *tɯ-pri kr-ti tr-sytaŋɣtsi-t-a* 我顺便转告了口信 ¶ *ma-tr-tɯ-znuwe kw puw-sytaŋɣtsi* 你不要停下来, 一定要做下去 ¶ *tr-nuwsytaŋɣtsi-nuw jɣy ma aɣuɣ mɣ-βduw*

你们继续 (吃), 不用管我 ¶ *kr-nɣma tr-sytaŋɣtsi jɣy* 你继续工作吧

**sytaŋɣɣɣɣ 2** Voir : *tak*

**sytaŋɣumthut** vt. dir : *kr-* mettre ensemble des objets séparés. 把零散的东西 (线、布片) 拼成整体. ¶ *ka-sytaŋɣumthut* 他拼在一起了 ¶ *ɕomskruw kr-sytaŋɣumthut-a* 我把铁丝拼在一起了 ¶ *tɯ-ŋga kr-sytaŋɣumthut* 把衣服拼在一起 ¶ *tr-ri kr-sytaŋɣumthut* 把线拼在一起 Syn : *syɣɣu*. Syn : *sythyri*.

**sytaŋɣuq** vt. dir : *nɯ-* chicaner, s'opposer à. 计较、反驳. ¶ *nɯ-sytaŋɣuq-a* 我跟他计较了 ¶ *mbro jla juw-sytaŋɣuq* 他计较马和犏牛的事情 ¶ *to-sytaŋɣuq tɕe juw-sytaŋɣuq* (犏牛) 顶了 (人、猪等), 所以他计较 ¶ *u-ɣjuw juw-sytaŋɣuq* 他计较他的财产 ¶ *nrki tuwme u-kr-sytaŋɣuq dɣn* 那个人很爱计较 ¶ *ki tr-kr-tut nɯ tr-ste, ma-nɯ-tɯ-sytaŋɣuq* 你要按照他说的去做, 不要反驳 ¶ *nr-kr-sytaŋɣuq ɣja zo juw-ɕti* 你所说的话全部都是跟人家计较的

■ *yrtaŋɣuq* vi. dir : *pu-* chicaner. 计较、反驳. ¶ *pu-yrtaŋɣuq-a* 我计较了

**sytaŋɣutɕit** Voir : *atɕutɕit*

**sytaŋɣuxtɕot** Voir : *atɕuxtɕot*

**sythɣ** n. aire à battre. 打场.

**sythɣβthɣβ** vt. cligner des yeux. 眨眼 (快). ¶ *u-mɲaβ ta-sythɣβthɣβ* 他眨了眼

■ *yrthɣβthɣβ* vi. faire l'effronté derrière le dos. 悄悄地顶嘴. ¶ *ma-tɯ-yrthɣβthɣβ* 你不要悄悄地顶嘴 Syn : *sytaŋhuβtɕhuβ*.

**sythyri** vt. dir : *nɯ-* connecter, rattacher. 连接. ¶ *tumbri kr-sythyri* 把 (几根) 绳子连接起来 ¶ *nrki tr-ri nɯ nɯ-sythyri-t-a* 我把那几根线连接在一起 ¶ *tr-pɣtso kw ji-xtsa juw-sythyri* 小孩子把我们的鞋子系在一起 Syn : *sytaŋɣumthut*. Syn : *syɣɣu*. Voir : *athɣri*

**sɣthɣrthɣrt** Voir : *ɣrthɣrthɣrt*

**sɣthoɤmɤhrɣrt** vt. dir : *tr-* installer, mettre ensemble les pièces d'une machine, d'un habit de manière adéquate. 把零件组装、令零件相吻合. ¶ *tɣym ta-sɣthoɤmɤhrɣrt* 他把隔板组装了 ¶ *mkhuur-lu ta-sɣthoɤmɤhrɣrt* 他把机器组装了

**sɣthu** <sub>1</sub> Voir : *thu*

**sɣtsa** vt. CAUS dir : *pui-* insérer, planter. 插、戳、刺痛. ¶ *trtshoɤ pui-sɣtsa-t-a* 我钉了钉子 ¶ *ɣymtshoɤ kr-sɣtsa-t-a* 我钉了铁钉 ¶ *kum pui-sɣtsa-ta* 我锁了门 ¶ *trtshoɤ ko-sɣtsa* 他钉了钉子 Voir : *atsa*

**sɣtso** Voir : *tso*

**sɣtsu** vs. que l'on a le temps de faire. 来得及做的. ¶ *fso tɕe ɕui-kr-nɣmpo pui-sɣtso* 明天有时间去看 (节目) Voir : *tsu*

**sɣtɕoɤloɤ** Voir : *atɕoɤloɤ*

**sɣtɕu** vt. dir : *tr-* illuminer avec une lampe. 用灯照亮. ¶ *ɣju kuŋgu-rtsɣ tu ri kr-sɣtɕu khui, turme kuŋgu-tya mame ri, kr-sɣtɕu mɣ-khui* 碉楼虽然有九层高可以用灯照亮, 人虽然只有九拏高, 但是不能用灯照亮 (人心难测) Voir : *trtɕu*

**sɣtuuta** Voir : *atuuta*

**sɣwi / sɣwij** vt. dir : *pui-*; *kr-* fermer (yeux). 闭上眼睛. ¶ *u-mɤnaɤ ka-sɣwi* 他闭上眼睛了 ¶ *a-mɤnaɤ kr-sɣwi-t-a* 我闭上眼睛了 Voir : *awij*

**sɣwija** vt. dir : *kr-* enrouler autour du fuseau. 缠在纺锤上. ¶ *tr-ri ka-sɣwija* 他把线缠在纺锤上了

**sɣwum** vt. dir : *tr-*; *pui-* ranger ensemble, fermer la bouche. 收起来、闭嘴. ¶ *nɣmtɕhi pui-sɣwum* 闭嘴!

■ **sɣwuɤwum** dir : *tr-* ranger ensemble. 收拾在一起. ¶ *fsapaɤ ra tr-sɣwuɤwum-a* 我把牲畜聚集在一起了 ¶ *tr-pɣtso u-kumtɕhu ra pɣr-ɤndɣr tɕe, pui-sɣwuɤwum-a* 因为孩子的玩具散了, 我把这些收集在一起

**sɣwuɤwum** Voir : *sɣwum*

**sɣxoŋxoŋ** Voir : *xoŋnɣxoŋ*

**sɣxtɕhuɤtɕhuɤɤ** vt. dir : *tr-* émettre un bruit de froissement (sac en plastique). 发出沙沙声 (塑料袋). ¶ *a-rna u-ŋgu ɤɣɣza ko-ɕe tɕe, pui-sɣxtɕhuɤtɕhuɤɤ zo* 苍蝇钻到我耳朵里, 发出沙沙声

■ **ɣɣxtɕhuɤtɕhuɤɤ** vi. y avoir un bruit de froissement. 沙沙地响. ¶ *a-rna u-ŋgu thuci ko-ɕe, pui-ɣɣxtɕhuɤtɕhuɤɤ* 有东西钻到我耳朵里, 发出沙沙声

**sɣxtɕuɤ** n. lanière pour porter les enfants sur le dos. 背小孩子的背带.

**sɣxtɕuɤtɕi** adv. depuis tout petit. 从小. ¶ *sɣxtɕuɤtɕi kuɣu skɣt spe* 他从小都会讲藏语

**sɣxuɤɤxuɤɤ** Voir : *xuɤɤxuɤɤ*

**sɣxuɤxuɤ** vt. dir : *nui-*; *pui-* agiter. souffler bruyamment. 挥动. 风吹, 发出很紧的声音. ¶ *laɣjuɤ nu u-ku u-taɤ kr-sɣxuɤxuɤ-a* 我把棍子在他头上挥动了 ¶ *qale pui-sɣxuɤxuɤ* 风在吹, 发出声音 Voir : *ɣɣxuɤxuɤ*

**sɣxa** Voir : *aɣa*

**sɣz** postp. par rapport à. 比. Syn : *stak*.

**sɣzda** vs. aimable. 很好相处. Syn : *sax-ti*. Voir : *nɣzda* Voir : *ɣɣzda*

**sɣzdaɤ** Voir : *azdaɤ*

**sɣzduɤpa** vs. COMP dir : *tr-*; *thu-* pitoyable, pauvre. 可怜. ¶ *pui-sɣzduɤpa* 他很可怜 Voir : *nuɣzduɤpa*

**sɣzdum** n. nuage de pluie. 乌云 (下雨之前的). Voir : *zduɤm*

**sɣzyɣkhe** Voir : *khe*

**sɣzyɣmu** Voir : *ɣɣmu*

**sɣzyɣxpɣa** Voir : *ɣɣxpɣa*

**sɣzywt** vt. dir : \_ ramener. 带到 (目的地). ¶ *ta-sɣzywt-nu* 他们带到了 ¶ *nɣ-*

*mu yu u-təyom u-nú-tu-szyut* 你把花椒带给你母亲了吗？

■ *zyrszyut* vi. REFL *dir* : \_ se rendre à, auprès de. 去到. Voir : *zyut* Voir : *yut*

**syzjanlan** Voir : *yzjanlan*

**syzjanzjan** Voir : *yzjanlan*

**syzjylly** Voir : *zyzyly*

**syzmbru** vt. CAUS *dir* : *tr-* énerver. 惹人生气. ¶ *tr-syzmbru-t-a* 我惹他生气了 ¶ *tr-ta-syzmbru* 我惹你生气了 ¶ *ty-wy-syzmbru-a* 他惹我生气了 ¶ *ma-tr-tu-syzmbri* 你不要惹他生气 ¶ *nrzo qhlw to-tu-syzmbru-t* 你惹了水神 Voir : *symbriu*

**syzny** adv. par rapport à. 比. ¶ *nw cəngw syznr tci-xpi nura nu-tu-tso ye?* 你懂我们的故事懂得比以前多，对吧？ ¶ *nw syznr* 相反的、反而 Voir : *syz*

**syzonzon** Voir : *yzonzon*

**syzza** 1 vt. *dir* : \_ commencer. 开始. ¶ *tə-homba tas-rza* 他开始感冒 ¶ *ky-rma ta-srza* 他开始工作了 ¶ *ky-nrma mu-tr-tu-srza-t* 你没有开始工作 ¶ *za tr-tu-srza-t* 你早就开始了 ¶ *ky-fert pu-srze* 请开始讲 ¶ *ryyo thu-srze* 请开始唱歌 ¶ *kutcu tce kduyrt sytcha lu-srze zo nu* 从这里开始就是龙尔甲乡 UsageNat : 趋向前缀和补语动词一致，例如 *fert* “讲述” 的固有趋向前缀是 *pu-*，所以当 *fert* 作为 *srza* 的补语时，*srza* 就必须带 *pu-* 这个趋向前缀 Voir : *za* Voir : *nympbruza* 1

**syzan** n. champs. 田地. From : Tibetan sa.ziŋ.

**syzdranlan** Voir : *zdranzdran*

**szyyllyt** Voir : *zyzylyt*

**szyzylyt** / **znuzzyzylyt** vt. brandir. 举起，挥舞. ¶ *mbrutew nu-szyzylyt zo tha-tsum* 他挥着刀跑下去了

■ *szyyllyt* vt. brandir et agiter dans tous les sens. 乱挥乱舞.

**syzwlok** vs. INCORP *dir* : *nw-* dégouter. 使人感到恶心. ¶ *jicqha nu múj-saxcin, nu-syzwlok* 不卫生，令人感到恶心

■ *nrswlok* vt. trouver dégoûtant. 觉得恶心. Voir : *nrwlok* Voir : *tu-zi,lok*

**syzurja** Voir : *azurja*

**syzurxtso** Voir : *azurxtso*

**sya** n. rouille. 锈. Voir : *nwsya*

**si** 1 n. arbre. 树. From : Tibetan ciŋ.

**si** 2 vi. *dir* : *pu-*; *nw-* mourir. 死 (人) .

**sijmry** n. russule. [ 辣辣菌 ]. ¶ *sijmry nu syku u-ngw tu-łok nu, u-tshwya cho u-mdok nu jmyrni fse ri tú-wy-ndza tce myrtsaβ*. 辣辣菌生长在白桦树林里，形状和颜色和杉木菌一样，但吃起来很辣。

**sindzu** 1 n. testament. 遗嘱. ¶ *sindzu ci ra chy-ryt*. 他写了遗嘱 Voir : *ndzu* Voir : *si*

**siru** n. tronc. 树干.

**sjanrysjan** idph.3. dodelinant de la tête. 形容昂着头，头荡来荡去的样子。

**sjonsjon** idph.2. gris. 形容灰中带白的颜色。

**skry** vt. *dir* : *ky-* engraisser. 催肥. ¶ *paβ ku-skay-a nu* 我催肥猪

**skylrn** n. réponse. 回句、回音. From : Tibetan skad.len.

**skylpa** n. monde. 世界. From : Tibetan bska.pa.

**skym** n. bœuf à viande. 菜牛. ¶ *skymndzi ky-qax* 剥牛皮 From : Tibetan skom.po.

**skymtchan** n. tchang en jarre. 青稞酒的一种做法. Syn : *chymda*. Syn : *chrci*.

**skyr** vt. *dir* : *tr-* peser. 称. ¶ *tr-skar-a* 我称了 ¶ *ta-skyr* 他称了 ¶ *laxtcha tú-wy-skyr* 称东西 ¶ *mbrz ta-skyr* 他称了米 ¶ *tr-mthum ta-skyr* 他称了肉 ¶ *tujpu tr-skar-a* 我称了粮食 From : Tibetan skar.



■ **rryskʏr** vi. APASS *dir* : *tr-* peser. 称东西.

**skʏrlɤm** n. chemin des moulins à prière. 转经的路. *From* : Tibetan bs-kor.lam.

**skʏrma** n. ① règle. 尺. ② jour. 日子. ¶ *skʏrma kwi-sna* 好日子 *From* : Tibetan skar.ma.

**skʏrtɕin** n. vénus, étoile du soir. 金星. *From* : Tibetan skar.tɕʰen.

**skʏrwa** n. faire tourner les moulins à prière. 转经. ¶ *skʏrwa ko-ɕe* 他去转经了 ¶ *skʏrwa tu-tɤxuʊr kɤ-ari-a* 我转经转了一周 *Voir* : *ruyskʏrwa* *From* : Tibetan skor.ba.

**skʏrt** vt. *dir* : *nur-* ① rendre un objet. 退 (东西). ② refuser. 拒绝. ¶ *laɣtɕha na-skʏrt* 他把东西退了 ¶ *ɟla na-skʏrt* 他把犏牛退了 *UsageNat* : 不能带补语从句

■ **sʏrskʏrt** vi. APASS *dir* : *nur-* refuser. 拒绝别人. ¶ *nur-sʏrskat-a* 我拒绝了 ¶ *kɤ-sʏrskʏrt mɤ-nɤtsa* 不好拒绝

**sko** vt. *dir* : *puw-* fumer. 抽烟. ¶ *thamakha pa-sko* 他抽了烟 ¶ *ma-pu-w-tu-sko-nur* 你们不要抽烟 ¶ *thamakha ma-pu-w-tu-skɤm ú-jɤɤ* ? 麻烦你不要抽烟 ¶ *thamakha kɤ-sko múj-pe ma pu-ɤw-sɤɕqhe-a* 抽烟是不好的, 会令我咳嗽

**skraskra** idph.2. ① mal poli. 形容调皮的样子. ② gris et nu. 形容 (地方) 灰扑扑、光秃秃. ¶ *sɤtɕha skraskra zo pu-w-pa, múj-sɤscit* 那个地方是灰扑扑、光秃秃的, 不舒服 ¶ *tuwrme w-stu mɤ-kw-fse ci skraskra pu-ɤu* 那个人特别调皮

**skruut** n. fil très fin. 丝. *Voir* : *ɕomskruut*

**sku** n. statue de bouddha. 佛像. *From* : Tibetan sku.

**sku** vt. *dir* : *puw-* enterrer. 埋. ¶ *pjɤ-sku* 把他埋了 ¶ *fsapaɤ w-ɤgo kw-tu pu-kw-si nur pu-ɤw-sku ɤu* 病死了的牲畜要埋 (不能吃它的肉)

**skurloɤ** n. type de pas d'aiguille. 缝针的方法.

**skurma** n. cadeau. 礼物 (请别人带的). ¶ *kuuki a-mu kw nɤ-skurma jɤ-wy-suyut-a ɤu* 这是我母亲要我带给你的礼物 *Syn* : *tr-pɤro*. *Syn* : *tr-rkuz*. *From* : Tibetan skur.ma.

**skuɤɕaɤ** n. feu (sprulsku). 圆寂了的活佛. *From* : Tibetan sku.gɕeɕs.

**sla** n. lune. 月亮. ¶ *sla qajɤi rkwi kw-fse ci ma jo-me* 月亮只有馍馍那么大 *Voir* : *slɤzɯn* *From* : Tibetan zla.

**slama** n. étudiant. 学生. ¶ *nɤ-slama ú-dɤn* 你的学生很多吗? ¶ *slama tu-dɤn tɕe kɤ-sʏsɤuɤɕɤrt mɤ-mbat ma* 学生很多的话, 不容易教 *From* : Tibetan slob.ma.

**slanɣslan** idph.2. blanc et rond. 形容又白又圆 (美观) 的样子. ¶ *sla slanɣslan to-nurloɤ* 月亮出来了, 皎洁圆润 ¶ *zara nwtɕu ɤzɯnuw jɤ-ɤzu tɕe slanɣslan zo pu-w-pa, wuma zo pu-w-ɤɤɤsɤru* 他们的儿子现在长成了小伙子了, 又白又胖, 非常英俊

■ **slanɣnɤslan** idph.3. ¶ *ɤngwi slanɣnɤslan pu-w-ndzaɤ* 圆形的大石包滚下去了 *Voir* : *ɤlanɣlan* *Voir* : *ɕlanɣlan*

**slak** idph.1. d'un coup. 一下子. ¶ *slak ta-ndza* 他一下子就吃了 ¶ *slak thu-w-ɕqhlɤrt* 他一下子就消失了

■ **slaknɤslak** idph.3. en plusieurs coups. 几下. ¶ *ta-ma slaknɤslak pu-w-ɤz-nɤma* 他几下子就做完了工作

■ **phuslak** idph.5. ¶ *pya phuslak zo thu-wuqambumbjom* 鸟突然就飞走了 ¶ *phuslak zo nur-zɤɤɤɤme* 突然间消失了 *Voir* : *ɕlak*

**slɤɤkhan** n. école. 学校. *From* : Tibetan slob.kʰan.

**slɤɤɤe** n. clair de lune. 月光. *Voir* : *trɤɤe*

**slɤɤruuri** adv. tous les mois. 每个月.

**slɤɤzɯn** n. éclipse de lune. 月蚀.



**sloṅnyrsloṅ** *idph. 3.* vagues déferlantes. 形容波浪汹涌的样子. ¶ *tu-ci chr-wxti tce sloṅnyrsloṅ nu-zyrstu* 河水暴涨, 波浪汹涌

**sloḅ** *vt. dir : nu-; tr-* fouir (cochon). 用鼻子拱(猪). ¶ *phaḅgot kuw ny-sloḅ* 野猪拱了土 ¶ *laxtcha tr-sloḅ-a* 我把东西乱翻了

■ **rrsloḅ** *vi.* APASS *dir : ny-; tr-* ¶ *paḅ ny-rrsloḅ* 猪拱地了

■ **susloḅ** *vt.* fouir avec. 用……拱(猪). ¶ *u-ena kuw nu-susloḅ tce pjw-lye nu-eti* (野猪)用鼻子拱地

**sloḅpwn** *n.* professeur. 老师. *From : Tibetan slob.dpon.*

**sluṅsluṅ** *idph. 2.* lumineux et rond. 形容又亮又圆的样子.

■ *sluṅwaji* ¶ *trye sluṅwaji zo to-nuḅ* 太阳慢慢地放着光辉升起来了

**smar** *n.* fleuve. 河流.

**smry** *n.* laine. 羊毛. *UsageNat :* 羊毛剪下来了以后才是 *smry*, 绵羊身上的叫 *urme*

**smryri** *n.* fil de laine. 羊毛线. *Voir : smry Voir : tr-ri*

**smryn** *n.* médicament. 药. ¶ *smryn kr-ndza a-mr-nu-tu-jmwut je!* 你不要忘记吃药 ¶ *smryn tchi puw-pu-ṅu-ṅu zo ny utshrt kr-ndza ra* 无论什么药, 都不能吃太多 *From : Tibetan sman.*

**smrynba** *n.* médecin. 医生. *From : Tibetan sman.pa.*

**smrynkhaṅ** *n.* hôpital. 医院. ¶ *smryn-khaṅ jy-tu-ari?* 你去了医院吗?

**smrynruy** *n.* médicament. 药材. *From : Tibetan sman.rigs.*

**smryjok** *n.* *ḅpwn ra yu nu-smryt u-ṅa nu ṅu, nu-mthry ḅṅpa yu u-ṅa nu tce, smryjok tu-ku-ti ṅu.* habit de moine. 和尚服装的一种, 穿在腰上. *Voir : tu-smryt*

**smryt** *vt. dir : pu-* rabaisser qqn. 贬低. ¶ *uḅo kuw azo pú-wy-smat-a* 他贬低了我 *Voir : nusmryphryḅ*

**smi** <sub>2</sub> *n.* feu. 火. ¶ *tceṅtha mryzuw tutshot kumṅu-skyrma tce kr-lyt ma, aj smi ci tu-ḅze-a ntshi ma nu-muḅtaḅ wo* 你过五分钟再打电话, 我先烧一点火, 因为很冷

**smi** <sub>1</sub> *vs. dir : kr-* cuit en faisant bouillir ou à la vapeur. 煮熟, 蒸熟. ¶ *mbrzy ko-smi* 饭熟了 ¶ *tr-mthuum ko-smi* 肉熟了 *Voir : yrysmi* <sub>1</sub>

**smu** *n.* vache. 小奶牛.

**smuwydum** *n.* bois de chauffage. 柴.

**smuwyot** <sub>2</sub> *n.* lumière du feu. 火的热光. ¶ *smuwyot nu-mpja* 火光发热 *Voir : smi*

**smuysmuwy** *idph. 2.* vert vif. 形容绿油油的色泽. ¶ *tuji nu smuysmuwy nu-pa* 田是绿油油的

**smuylm** *n.* prière, espoir. 愿望. ¶ *a-pu-cha smuylm* 希望能够成功! *From : Tibetan smon.lam.*

**smulju** *n.* N.LIEU Smeliou (village de Gdongbrgyad). 石木留村.

**smumba** <sub>2</sub> *n.* flamme. 火焰. *Voir : smi*

**smuun** *vs. dir : pu-* porter des fruits. 成熟. ¶ *u-mbrzyu smuun* 会有好结果 *From : Tibetan smin.*

**smuuntṣwy** *n.* pléiades. 昴宿. *From : Tibetan smin.drug.*

**smuṅgu** <sub>2</sub> *n.* milieu du feu. 火中间. ¶ *smuṅgu kr-ce mry-ḅdi ma sycke* 不要走到火中间, 会烫到 *Voir : smi Voir : u-ṅgu*

**smur** *n.* morceau de glace flottant sur le fleuve. 河流上的冰块.

**smurqom** *n.* espèce de plante. 植物的一种. *Voir : ryndzityrtsoḅ*

**smuḅjok** <sub>2</sub> *n.* crochet de cheminée. 火钩. *Syn : crymijok. Voir : smi*

**smuḅryt** *n.* cendre. 火炭.

**smuismi** *n.* bûche utilisée pour rallumer le feu. 火种.

**smuŋtɕyom** *n.* étincelle. 火星.

**sna** *vs. dir : tr-* ① utilisable. 质量好. ¶ *laɣtɕha ɲu-sna* 那个东西的质量很好 ¶ *ɕoŋtɕa ɲu-sna* 木料很好 ¶ *tuw-ɣu ɲu-sna* 财物的质量好 ¶ *tɕha ɲu-sna* 茶很浓 ¶ *nrzo sna matəŋe* 你真没有用 ¶ *nrzo sna ɣrɣzu ko!* 你真有本事! ② généreux. 大方、热情、善良.

**snalɲaɕthɣβ** *n.* lanière colorée (pantalons, chaussures). 彩色的带子 (系衣服、鞋子).

**snama** *n.* animal domestique capable de porter des charges. 专门用来驮东西的牲畜.

**snanwa** *n.* état d'esprit. 性情. ¶ *snanwa ɲu-mthu* 自信心强 *From : Tibetan snan.ba.*

**snaktsa** *n.* encre. 墨. *From : Tibetan snag.ts<sup>ha</sup>.*

**snowa** *n.* pensée, idéal. 理想、想法. ¶ *u-snowa ɲu-mthu* 他的理想很远大 *From : Tibetan snan.ba.*

**snum** *n.* huile contenu dans les poils; viande, huile. 羊毛和牛毛中含着的油脂、肉、油的统称. *From : Tibetan snum.*

**snuɲak** *n.* fait de causer du tort. 害人 (的阴谋). ¶ *snuɲak ma-tr-tu-βze* 你不要害人 *Voir : tuw-sni Voir : ɲak Voir : nuusnuɲak*

**spanne** *n.* upavâsa, fête du jeûne. 哑巴经 (禁食斋). ¶ *spanne kɣ-ndo-t-a* 我念了哑巴经 *Voir : ruspanne From : Tibetan sm<sup>1</sup>uŋ.gnas.*

**spakspak** *idph.2.* très pointu. 形容很尖. ¶ *ɲu-ɣmtɕoɣ zo spakspak* 非常尖 ¶ *mbruwtɕu u-ku amtɕoɣ zo spakspak* 刀子很尖

**sprɣβnɣlɣβ** *idph.4.* titubant. 形容走路摇晃不稳. ¶ *lo-βzi tɕe sprɣβnɣlɣβ zo ɲu-zɣɣstu* 他喝醉了, 走路东摇西摆的

**sprɣspɣ** *idph.2.* *tuwme mɣ-kw-ɕqɣak kw-fse, kú-wy-rtoɣ u-ku kw-wxti kw-fse.* grand et gros (corps). bête. 形容身体大而胖. 形容笨重或是不聪明. ¶ *tr-prtso cho-wxti sprɣspɣ zo* 小孩子长大了, 变得又大又胖 ¶ *sprɣspɣ zo ma-tr-tu-zɣɣstu* 你要做出傻乎乎的样子

**sprɣt** *n.* harnais. 后轡. *From : Tibetan rmed.*

**spikuku** *adv.* tous les jours. 每天.

**spu** *vi. dir : nuw-* être fou. 疯. ¶ *jiɕqha nu ɲu-spu* 那个人疯了 ¶ *kw-spu ci ɲu-ɲu* 他是疯子 *Voir : chuwsɲu From : Tibetan sm<sup>1</sup>o.*

■ *suspu* *vt.* CAUS *dir : nuw-* rendre fou. 令……疯.

■ *nrspuspu* *vs. ci ci ɲu-spu, ci ci tupe kw-fse.* fou. 疯疯癫癫. ¶ *tuwme kw-nrspuspu ci ɲu-ye* 来了一个疯疯癫癫的人

**sprɣ** *idph.1.* douleur lancinante. 形容痛得钻心. ¶ *u-tu-mɣɣm kw sprɣ zo ɲu-ti* 他一下子就痛得钻心

■ *sprɣnrspɣ* *idph.3.* ¶ *sprɣnrspɣ zo ɲu-ti ɲu-mɣɣm* 他痛得一阵又一阵 *Voir : ɕɲɣ*

**sprɣɲɣ** *n.* pinceau. 笔. *From : Tibetan sm<sup>1</sup>u.gu.*

**sprɣŋɣpala / sprɣŋɣpala** *adv.* en plein jour. 大白天.

**sprɣɲɣ** *idph.7.* s'élevant (fumée). 形容青烟慢慢升起的样子. ¶ *tr-khuw sprɣɲɣ zo to-toɣ* 青烟袅袅升起

**sɲa** *vi. dir : tr-* revivre, revenir à soi. 复活、苏醒. ¶ *to-sɲa* 他苏醒了

■ *susɲa* *vt.* CAUS *dir : tr-* faire revivre. 令人复活、苏醒.

**sɲaryβ** *n.* autrefois. 古时候. *From : Tibetan sɲa.rabs.*

**sɲaɣ** *n.* sorcellerie. 法术. ¶ *uʒo sɲaɣ pɲɪ-k-rɛ-ci* 他被施了法术 *From* : Tibetan sɲags.

**sɲaɣ** *vt. dir* : *tr-* maudire, ensorceller. 施法术、咒语. ¶ *to-sɲaɣ (=tu-sɲaɣ to-ɕe)* 他咒了他 ¶ *tr-wy-sɲaɣ-a* 他咒了我 *From* : Tibetan sɲags.

■ *susɲaɣ* *vt. dir* : *tr-* faire enorceller. 叫人用法术.

■ *zɣrsusɲaɣ* *vi. dir* : *tr-* se faire ensorceller. 招人给自己施法术.

**sɲaɣspa** *n.* sorcier. 法师、巫师. *From* : Tibetan sɲags.pa.

**sɲɪru** *n.* avant de la selle. 前鞍桥. *From* : Tibetan sɲa.ru.

**sɲi** *n.* journée. 白天.

**sɲiɕɪr** *n.* jour et nuit. 白天黑夜.

**sɲo** *n.* rhododendron (dessous des feuilles orange). 羊角花 (叶子背面黄色).

**sɲom** *vs. dir* : *nw-* envier. 贪、羡慕. ¶ *turɣaɣ u-kw-nɪmpo ju-ɕe-nw ɲu-ɲu tɕe, azo ɲu-sɲom-a* 他们要去看舞蹈, 我很羡慕 (我去不成)

■ *sɪrsɲom* donner envie. 令人羡慕. *Voir* : *nusɲom*

**sɲorma** *n.* plantes qui poussent au printemps. 春天发芽了的各种植物. *From* : Tibetan sɲo.

**sɲoɣmɪr** *n.* beurre sur lequel un moine a soufflé. 和尚念经后, 在上面吹过的酥油. *From* : Tibetan mar.

**sɲu** *vt. dir* : *tr-* ordonner. 嘱咐. ¶ *spruɣskw ra kw aɕki "nu a-tr-tu-fse ra" ta-sɲu-nw* 活佛们嘱咐我要这样做

**sɲur** *vi. dir* : *tr-* ronfler. 打鼾. ¶ *nɪ-tu-sɲur nu* 你鼾声打得很大声 ¶ *juɸɕuɕɪr nɪzo pu-tu-sɲur* 你昨天晚上打了鼾 ¶ *to-tu-sɲur* 你原来不打鼾, 现在就打鼾了 ¶ *azo kɪ-nuɰuɰ-a tɕe, wuma ɲu-sɲur-a* 我睡的时候打鼾 *From* : Tibetan sɲur.

**sɲuɰɰi** *n.* une demi journée. 半天.

**sɲuɰɰɪ** *n.* midi. 中午.

**sɲuɰɰɪpala** *n.* en plein jour. 白天.

**so** *vs. dir* : *tr-* vide. 空. ¶ *ɲu-so* 是空的 ¶ *tuɰi ku-so tu* 有空着的地 (没有种庄稼的) ¶ *kha ku-so ɕti* 房间是空的

■ *suɰso* *vt. dir* : *pu-*; *thu-* vider. 掏空. ¶ *trɸkum pu-suɰsɪm* 你把口袋腾空 *Voir* : *u-xso*

**soɲdi** *n.* place des serviteurs, à l'ouest. 下等人坐的地方 (往西方).

**soɰɪr** *n.* rabot. 刨刀.

**soɰma** *n.* paille de blé. 麦秸. *From* : Tibetan sog.ma.

**soɰpu** *n.* mongol. 蒙古人. *From* : Tibetan sog.po.

**sosku** / **soskuku** *adv.* tous les matins. 每天早上.

**soz** *adv.* le matin. 早上.

**sozdumtɕi** / **sostumtɕi** *n.* au point du jour. 清早.

**spa** *vt. dir* : *kɪ-* pouvoir. 会. ¶ *ɕoɲɰzu ko-spa* 他会木工了 ¶ *kɪ-rɪrɪt ko-spa* 他会写字了 ¶ *u-kɪ-spa ɲu-dɪn* 他会做的事情很多 ¶ *tr-rɰaɣ pu-zɪ ri, pɲjkhu mɰj-spe-a* 过了很久, 我还是不会 ¶ *uʒo ku spe tɕeri, uʒo u-ka khro maɲe wo* 她会做, 但是她没有空 ¶ *"a-wa" tu-ti ú-spe, "a-mu tu-ti" ra ú-spe?* (你儿子现在) 会不会说“爸爸、妈妈”? ¶ *mu-tr-spa-t-a ri me, pu-rwynan-a ri me* 我没有做对不起 (你) 的事情, 也没有跟你作对 ¶ *nɪzwy mu-ta-spa ri me, nɪzwy pu-rwynan ri me* 他没有做对不起你的事情, 也没有跟你做对 ¶ *kɪ-rukhɪɪrl a-kɪ-spe-a ɲu-ra* 我要学会 (用藏语) 讲话 ¶ *nɪzo tr-rɰaɣ thɪstwy jamar kɪ-βzjoz kɪ-tu-spa-t?* 你学了多久才学会了? *UsageNat* : “会”的否定形式带有“做对不起人的事情”的意思

■ **suspa** vt. CAUS *dir* : *kr-* rendre capable. 令别人学会. ¶ *kr-suspa-t-a* 我令他学会了

■ **srspa** vs. DEEXP que l'on connaît. (人) 会做的, 知道的. ¶ *mrzu u-rmi mr-kui-srspa xcat cti* 还有很多不知道名字的

■ **nuspuuspa** vt. *dir* : *pu-* ¶ *pu-nuspuuspa-t-a cti* 我本来就会了 ¶ *qiche krlyt pa-nuspuuspa cti* 他本来就会开车

**spa,rka** pc(vt, vt). SERIE *dir* : *tr-* 2sg, *p mu-tr-tui-spa-t-rka-t me* être innocent. 无辜. ¶ *mr-spe mr-rke ku-me* 无辜的人 ¶ *mkharmaṃ mr-spa-nu mr-rka-nu ku-me* 无辜的老百姓 UsageNat : *spa*和*rka*只用于否定形式, 带*mr-*前缀, 同时必须与否定存在动词*me* “没有”连用 1s : *mr-spe-a mr-rke-a me* 2s : *mr-tui-spe mr-tui-rke me* 2s : *mr-tui-sperke me*

**spyr** vt. *dir* : \_ changer de lieu de résidence. 搬迁. ¶ *ru na-spyr-nu* 他们搬帐篷了 UsageNat : 一般指游牧民族搬帐篷, 很少用于 “搬家” 的意思

■ **rrspyr** vi. APASS changer de lieu de résidence. 搬迁. Syn : *cit*.

**spyrmbuut** adv. partir tout d'un coup. 突然就走. ¶ *spyrmbuut jo-ce* 他突然就走了 Voir : *spyr*

**spyr** vi. *dir* : \_ se déchirer, s'ouvrir jusqu'au bord (après qu'on ait tiré dessus). (一拉就) 扯断、拉破. ¶ *tui-nga múj-nguut tce, jú-wy-rrei tce ju-spyr nu-cti* 衣服不结实, 一扯就会拉破 ¶ *u-mtsu pjr-spyr* 扣子的眼子拉破了

■ **suspyr** vt. *dir* : \_ tirer en mordant ou en déchirant. 扯断、一边拉一边咬断. ¶ *tui-nga pu-kui-ngrak nu nu-suspat-a* 我把破烂的衣服扯断了

**spyrnthyar** n. chiquenaude. 弹手指. ¶ *spyrnthyar tr-lat-a* 我弹了手指

**spyi** n. grenier. 用木头建造的仓库.

**spyuthox** n. sol du grenier. 仓库的地面.

**sphjar** vt. *dir* : *tr-* étendre pour sécher. 展开 (晾干). ¶ *a-nga pu-rce tce tr-sphjar-a* 我衣服是湿的, 所以我把它展开了 (晾干) ¶ *tui-ndzi pu-tui-qar tce tr-sphjar* 你剥了皮就把它展开 Syn : *sqhiar*.

**sphjak** vt. *dir* : *kr-* mouiller, s'infiltrer complètement. 浸透、烫透、冷透. ¶ *tuum kr-lyt tce, k-y-wy-sphjak-a* 下雨了, 我就被雨水淋湿了 ¶ *tui-ci ku k-y-wy-sphjak-a* 我被淋湿了

■ **susphjak** vt. ¶ *turju kr-susphjak mu-pu-cha-a* 我说了一句, 但他们没有理睬我

**sphwt** Voir : *phwt*

**spjan kw** n. loup. 狼. From : Tibetan sp<sup>1</sup>anj.ki.

**spjrt** vt. *dir* : *tr-* montrer, faire une démonstration (de ses capacités). 展现出来, 显示 (自己的本领). ¶ *tr-spjat-a* 我显示了 ¶ *u-kr-ro ku-tu ra ta-nu-spjrt* 把他拥有的东西展现出来了 ¶ *nr-kr-cha tr-nu-spjrt* 你显示一下你的能力 From : Tibetan sp<sup>1</sup>od.

**spjrtcha** n. habitude. 习气、作法 (贬义). From : Tibetan sp<sup>1</sup>od.tɕ<sup>h</sup>a ?.

**sponzpoz** n. une plante. 一种植物. ¶ *sponzpoz nu srɕcha ku-mbr tsa pɕox tu-ɬox nu-ŋu, u-zrym nu-dɕn, nu-zri, u-ku u-jwaɕ nu pu-pyi tce u-rme ku-fse ɣɣzu, u-jwaɕ nu u-qa ri nr-ɬox tce u-thox pjr-ŋɔx ku-fse nu-ŋu. u-ru tu-ɬox tce, u-krɕcɕl tce nu-rumuntɔx nu-ŋu. u-muntɔx ɣanwni nu-ɣurni, u-muntɔx u-rqhu kɣntɕhu-trɕɕɕ ɣɣzu, u-muntɔx tu-rdox ma maɕe, u-ɣyi ɣɣzu ri tu-ɬox múj-cha, u-zrym u-taɕ nu-mphɕl nu-cti. tu-xpa tu-ɬox tce pjw-khrw nu-cti, ki su-jno ki u-di wuma nu-mum, smɣn nu-sna khi. sponzpoz* 生长在海拔低的地方 (半山以下), 根又多又长, 苗、叶子的是



灰色的，有毛。叶子长在根部上，好像贴在地面上，茎长出来以后，顶端上开花。花有点红，花萼有几层，只有一朵花，虽然有种子但是不能发芽，是靠它的根繁殖的。长了一年就会干枯。这种草香味很浓，据说可以入药。

**sponşrym** *n.* mammifère non identifié. 一种动物. ¶ *sponşrym nuw ruðax ruŋ-gu kuw-mbro ku-kur-ryzi ci ŋu tce u-rme nuw wuma zo mpeŋr tce tchuŋŋrym cho ku-naxtewy ŋu sponşrym* 是生活在高山草地上的动物，它的毛长得很美，和水獭一样的贵重。 *From* : Tibetan spaŋ.sram.

**sporŋyluula** *n.* orvet. 玻璃蛇. ¶ *sporŋyluula nuw qapri kuw-fse ci ŋu ri kuw-xtuut kuw-xtshuum ci ŋu. u-βri u-mdox nuw ra qapri fsw-fse zo fse, rdyŋstax rchryβ, prak rchryβ ra ku-ryzi ŋu. u-βri nuw mbju zo ku-symtsuwy ky-mtshym me ri u-kur-nuymu wuma dŋn. kuw-symtshyr ci tu tce, tuw-jaxpa yu u-βzur “hu” tu-kur-ti tce u-tax pjúw-wy-lŋt tce, tuw-jax pjw-tuwy zo ma mŋra ma tce nuw-mbrŋt cti. nuw-mbrŋt tce, u-rtshuum nuw pyjkhu tu-nryuwy cti.* 玻璃蛇像蛇一样，但比较短，也比较细。身子的颜色和蛇完全相同，生活石头缝和岩石缝里。身体有光泽。没有听说过咬人，但很多人怕它。奇怪的是，人们把手掌的边缘吹一下，然后打在它身上，只要轻轻地碰一下它就会断裂。断裂后的那一节还能继续跑。

**spox** *vi. dir* : *nuw*- être troué. 有洞. ¶ *a-khuŋtsa ŋŋ-spoŋ* 我的碗有洞 *Voir* : *kuwspox*

**spoz** *n.* encens. 香. *From* : Tibetan spos.

**spryt** *vt. dir* : *tr*- ① installer. 安装. ② remettre entre les mains de. 上缴. ¶ *mkuur-lu (jiqi) to-spryt* 他安装了机器 ¶ *çonβzu kuw to-spryt* 木匠安装了 ¶ *azo kuw-murkuw puw-mto-t-a tce, u-tax ra nuw-jax tr-sprat-a* 我看到小偷，移交给领导了 *UsageNat* : 把零件拼起来 *From* : Tibetan sprod.

■ *zyrspryt* *vi. REFL dir* : *tr*- se livrer (à

la justice). 把自己交给上级，自首. ¶ *azo tr-zyrsprat-a* 我自首了

**sprilu** *n.* année du singe. 猴年. *From* : Tibetan sprefu.lo.

**sprulpa** *n.* magie. 法术. *From* : Tibetan sprul.pa.

**spruŋskw** *n.* sprulsku. 活佛. *From* : Tibetan sprul.sku.

**spw** *vs. dir* : *puw*- sec. 水分少、干（面、糌粑、稀泥）. ¶ *ryryi pjŋr-spw* 糌粑很干 *Ant* : *ŋgri*.

■ *yrspw* *vt. CAUS dir* : *puw*- rendre sec. 弄干. ¶ *a-ryryi u-ŋgw tuw-ci pjŋr-yrkum-a tce, pjŋr-yrspw-t-a* 我减少了糌粑里的水分，令它很干

**spurtum** *n.* une espèce de champignon. 一种菌. ¶ *spurtum nuw turgi u-ŋgw tu-łox ŋu, u-mdox nuw kuw-qandzi ŋu, u-tshuwa nuw turgi gruwgruw cho naxtewy, kuw-rko tsa ŋu u-ru nuw mŋndox, ky-ndza sna spurtum* 长在杉木林里，颜色是浅黑色，形状和杉木菌一样，比较硬，干而不脆，可以吃。

**sqa** *vt. dir* : *ky*-; *puw*- cuire. 炖、煮. ¶ *tr-mthum ka-sqa* 他煮了肉 ¶ *paŋndza ka-sqa* 他煮了猪食 ¶ *ky-sqa-j* 我们煮了 ¶ *tuw-mu kuw ky-wy-sqa zo* 被雨淋湿了

**sqaβde** *num.* quatorze. 十四.

**sqaβjuβ** *vt. dir* : *tr* cacher, couvrir. 遮掩，遮住. ¶ *a-mŋax tr-sqaβjuβ-a ma pu-nrymbju* 因为很亮，我遮住了眼睛 *Syn* : *sakjuβ*.

**sqaçnuwz** *num.* dix-sept. 17.

**sqaŋsum** *num.* □□. 13.

**sqamnuwz** *num.* douze. 十二.

**sqamŋu** *num.* quinze. 十五.

**sqandzi** 1 *Voir* : *qandzi*

**sqane** *vt. dir* : *ky*-; *tr*- couvrir, plonger dans l'obscurité, éteindre (lumière). 遮光、关灯. *Voir* : *sqaβjuβ* *Voir* : *sqanu*



**sqanguut** *num.* dix-neuf. 十九.

**sqanw** *vt.* CAUS *dir* : *kr-* plonger dans l'obscurité. 遮光. ¶ *qale ta-βzu tce, rduw kw ka-sqanw zo* 风吹得尘土满天飞扬, 遮住了阳光 ¶ *tr-khw kw ka-sqanw zo* 浓烟遮住了阳光 *Voir* : *qanu*

**sqaprɣy** *num.* seize. 十六.

**sqaptuɣy** *num.* onze. 十一.

**sqapw** *Voir* : *qapu*

**sqarcat** *num.* dix-huit. 十八.

**sqarcɣkjɣr** *n.* ramure de cerf à 18 branches. 十八叉的鹿角.

**sqarcum** *vt.* *dir* : *pu-*; *thu-* froncer les sourcils. 皱着眉毛, 表现出不高兴的表情. ¶ *wzo kw u-rɣa pjɣ-sqarcum* 他皱了眉头 *Voir* : *qarcum*

**sqarndum** *Voir* : *qarndum*

**sqakjwβ / sqabjwβ** *vt.* *dir* : *tr-* couvrir (un côté). 遮住 (一面) 、挡住. ¶ *tr-wy-sqakjwβ-a* 把我挡住了 ¶ *si kw tu-sqakjwβ ju-ɣu* 被树遮住 ¶ *zgo kw tu-sqakjwβ ju-ɣu* 被山遮住 ¶ *tr-kw-sqakjwβ-a* 你把我挡住了 ¶ *tr-ta-sqabjwβ* 我把你挡住了 ¶ *trɣe zdum kw to-sqabjwβ ju-ɣu, tce muw-pɣ-symto* 云遮住了太阳, 所以就看不见

**sqɣr** *vt.* *dir* : *nw-*; \_ demander à quelqu'un de faire un travail. 请人做事、求助. ¶ *nw-sqar-a* 我请了他 ¶ *nú-wy-sqar-a* 他请了我 ¶ *a-kw-sqɣr me* 没有人请我 ¶ *tuɣyi w-kw-lɣt nú-wy-sqar-a* 他请我撒种子 ¶ *ɕ-tr-sqar-a, ɕ-pw-sqar-a* 我去请他了 (往上、往下)

■ **asqusqɣr** *vi.* RECIP s'aider les uns les autres pour faire des travaux. 互相帮忙做事. ¶ *asqusqɣr-i* 我们互相帮忙 (互相请)

■ **sɣsqɣr** *vi.* *dir* : *tr-* demander à des gens de faire un travail. 请人帮忙. *Syn* : *ftɕɣl*.

**sqhɣthɣlɣyi** *n.* cendre. 草木灰. *Syn* : *thɣfkɣlɣyi*. *Voir* : *sqhi*

**sqhi** *n.* trépied. 三脚架.

**sqhiar** *vt.* *dir* : \_ ouvrir, étendre. 展开 (布料、鸟的翅膀). ¶ *pya kw u-kar nuw na-sqhiar* 鸟展开了翅膀 ¶ *tu-ɣga tr-tu-ɕkho-t tce nuw-sqhiar ra ma mɣ-zbaɣ* 你晒衣服时候, 一定要把它展开不然就不会干

**sqi** *num.* dix. 十. ¶ *w-squ-xpa* 好几十年

**sqlum** *vi.* *dir* : *pu-*; *kr-* s'affaisser en crevasse, s'écrabouiller (bouteille en plastique). 陷下而形成洞、塑料瓶凹下去. ¶ *khoxtu pu-sqlum* 房背陷下去了 ¶ *rnda pjɣ-sqlum* 楼层陷下去了 ¶ *sɣtɕha (tuɕkɣl) pjɣ-sqlum* (有一个) 地方陷下去了 *Voir* : *arɣlum*

**sɣɣz** *n.* prince. 王子. *From* : Tibetan sras.

**sroxtɕɣn** *n.* tuer des être vivants. 杀生. ¶ *sroxtɕɣn ma-pu-tu-lɣt* 你不要杀生

**sruβzɣn** *n.* pièce de tissu placée entre deux autres morceaux de tissus au niveau de la couture. 在两块布料的缝合处另外夹上一块布料.

**sruun** <sup>1</sup> *n.* inflammation des sinus. 鼻窦炎. *Voir* : *sruismɣn*

**sruun** <sup>2</sup> *n.* coton. 棉花. *From* : Tibetan srin.

**sruunbu / sruwphu** *n.* râkshasa. 妖精. *Voir* : *sruunmu*

**sruundɣr** *n.* acné. 青春痘. ¶ *ny-sruundɣr ju-ɕoɣ* 你长了青春痘 *Voir* : *nusruwɣndɣr*

**sruunloɣ** *n.* ① diadème en argent. 头上的银制装饰品. ② anneau. 戒指. ¶ *sruunloɣ lɣ-nurke-t-a* 我戴了戒指 ¶ *sruunloɣ-pw* 小戒指

**sruunmu** *n.* râkshasî. 妖精. *From* : Tibetan srin.mo.

**sruun** <sup>3</sup> *n.* pellicules. 头屑. ¶ *w-ku sruun ju-dɣn* 他们头上很多头屑

**sruismɣn** *n.* médicament contre l'inflammation des sinus. 鼻窦炎的药 (鼻烟). *Voir* : *smɣn*

**srutphu** *n.* rākshasa. 男妖. Voir : *srumbu*

**sta** *vi. dir : thw-* se réveiller. 醒. ¶ *tr-prtso cho-sta* 小孩子醒了 ¶ *aj za thw-sta-a* 我早就醒了 ¶ *a-tu-sta pu-maqhu* 我醒得很晚

■ *suusta* *vt. CAUS dir : thw-* réveiller. 弄醒. ¶ *kum u-zgra nuw kuw chó-wy-suusta* 门的声音把他弄醒了

**stak** *postp.* par rapport à. 比. Syn : *syz*.

**stakçyr** *n.* petit cochon dont la peau est bariolée de rose, de noir et de blanc. 毛色黑白红相间的小猪.

**staklu** *n.* année du tigre. 虎年. From : Tibetan stag.lo.

**stakny** *postp.* par rapport à. 比. ¶ *nuw stakny* 还不如

**stakpuqajw** *n.* espèce de chenille. 毛虫的一种.

**stakpu** *n.* haricot. 豌豆.

**stakpuldzyrm** *n.* paille de haricots. 豌豆秸.

**stakpurjyskhi** *n.* une plante. 植物的一种. ¶ *stakpurjyskhi nuw sujno kuw-çjyr u-ŋgw tu-łox ɣu, u-jwaç kuw-ɣrtu-rtyrm kuw-xtçw-xtçi ɣu, u-rme kuw-fse tu, jaç tsa. u-ru kuw-xtu-xtut ma me, u-muuntok stakpu muuntok fse tçe kuw-ɣurni pu-lɿt ɣu. u-mat nuw u-çyß chuw-βze ɣu. fsapaç ra kuw tu-ndza-nuw sna, tuwrme kɿ-ndza mɿ-sna. stakpu rjyskhi* 生长茂盛的草丛里, 叶子圆圆的、小小的, 上面有毛。叶子有点厚。只有短短的茎, 花像豌豆的一样, 是红色的, 结的是荚果。牲畜可以吃, 人不能吃。

**stakrjynma** *n.* bol. 瓷碗, 画着佛像的图案. From : Tibetan stagrgʲan.ma.

**stat** *vi. dir : tr-* s'arrêter. 停止. ¶ *tuw-mu to-stat (= tuw-mu kɿ-lɿt to-znuwa)* 雨停了 ¶ *u-çnyse to-stat (= u-çnyse kuw-łox to-nuwa)* 他的鼻血止住了

■ *suustat* *vt.* arrêter. 使……停止. ¶ *u-çnyse to-suustat pjɿ-cha* 他成功地把鼻血止住了

**stɿβtshɿt** *n.* épreuves de force. 角力. From : Tibetan stobs.tsʰad.

**stɿydo** *n.* enfant unique. 独生子.

**stɿjstɿj** *idph. 2.* petit et trapu. 形容又矮又圆的样子.

■ *stɿjnɿlɿj* ¶ *stakpu stɿjnɿlɿj zo pu-nɿymdumdar* 豌豆在弹来弹去

■ *ɣrstɿlɿj* *vi.* qui rebondit, qui saute. 弹来弹去、跳来跳去 (圆的、小的东西). ¶ *piqiu pu-ɣrstɿlɿj ntsu* 皮球弹来弹去 UsageNat : *ɣrstulur*, *ɣrstɿlɿj*和*ɣrstalaj*都表示圆形的东西在跳来跳去, 但是大小不同, *sturstur*用于细小的东西 (珠子等), *stɿjstɿj*用于小孩子、小动物、皮球, *stajstaj*用于大石头、大的动物 Syn : *sturstur*. Syn : *zduzduz*. Syn : *ɣrstajlaj*.

**stɿm** *vi. dir : kɿ-* se solidifier. 凝固. ¶ *tuwri kɿ-stɿm* 油凝固了 ¶ *sɿtçha ko-stɿm* 地凝固了

■ *suustɿm* *vt. dir : kɿ-* laisser se solidifier. 使凝固. ¶ *ta-mar thw-ftçi-t-a tçe kɿ-suustam-a* 我把酥油融化成液体, 然后又让它凝固了

**stɿmku** *n.* plaine. 草坪.

**stɿnga** *n.* manteau. 上衣. Voir : *tuw-stɿt* Voir : *tuw-ŋga*

**stɿNGAɸ** *n.* chemise de moine. 和尚穿的上内衣. From : Tibetan stod.

**stɿrjɿwɿ** <sub>1</sub> *idph. emphatic : stɿrjɿwɿ jɿrjɿwɿ* en courant. 跑着. Voir : *rjɿwɿ* Voir : *nuwstɿrjɿwɿ* <sub>1</sub>

**stɿsmɿt** *n.* tête et queue. 头尾. From : Tibetan stod.smad.

**stɿt** *vt. dir : pu-* attacher (bovidés). 在草地上拴 (犏牛、牛). ¶ *fsapaç pjú-wy-stɿt* 拴牲畜 ¶ *jla pjú-wy-stɿt* 拴牛

**stɿtɔŋ** *n.* manteau. 上衣. *From* : Tibetan stod.t<sup>h</sup>uŋ.

**stɿtpa** *n.* N.LIEU Stodpa. 四大坝. ¶ *stɿt-papw* 四大坝人 *From* : Tibetan stod.pa.

**stɿɾnɿstɿɾ** *idph.* 2. en bondissant. 一跳一跳.

**sthaβ** *vt.* *dir* : \_ toucher. 靠、碰. ¶ *u-tak ka-sthaβ* 他碰了一下（上面）¶ *tu-ci la-sthaβ* 他把水放在火上做热了 ¶ *kr-sthaβ-a* 我碰了一下 ¶ *u-rŋa u-tak a-jak kr-sthaβ-a* 我用手碰了一下他的脸

**sthonsthon** *idph.* 2. être déformé après avoir été trop rempli. 形容口袋里的东西装得很满，变形了（指软的东西，如口袋、枕头棉花等等）. ¶ *tr-mkum u-rku mu-chr-βdi, sthonsthon zo juw-pa* 枕头没有塞好，显得很满，不平整（显得很鼓鼓的）

■ **sthon** *idph.* 1. ¶ *tumbri ku pjɿ-k-rsuxtɿɾ-ci ri jɿ-mbrɿt sthon zo to-ti* 绳子系得太紧就突然断了

■ **sthonɿrsthon** *idph.* 3. ¶ *u-skhrw mɿj-βdi tɕe, sthonɿrsthon zo juw-ŋke* 她怀孕了，走路显得很臃肿

■ **sthonɿɾlon** ¶ *u-mbru u-tu-ŋgu ku sthonɿɾlon zo juw-rɿma* 他一边发脾气一边做事的样子

■ **lɿmɿrsthon** ¶ *lɿmɿrsthon ci zo tu* 他膀大腰粗的

■ **phusthon** ¶ *u-re phusthon zo jɿ-ɕluw* 他失声突然笑出来

**sthox** *vt.* ① *dir* : \_ appuyer, pousser. 按（用手）、推. ¶ *kum thw-sthox-a* 我把门推了一下（关门）¶ *kum kr-sthox* 你关门吧 ② *dir* : *puw*- appuyer, pousser. 压迫. ¶ *ɾɿɾlpu ku mkhɿrmaŋ ra pjw-sthox pjɿ-ŋu* 国王压迫老百姓 *Voir* : **nusthox**

**sthruβ** *idph.* 1. bruit de mucus qui sort du nez. 鼻涕突然出来的声音. ¶ *u-ɕnaβ sthruβ zo thw-nuɪox tɕe juw-sɿjlox* 他的鼻涕噗的一声就出来了，很恶心

■ **sthruβɿrsthruβ** *idph.* 3.

■ **phusthruβ** *idph.* 7.

■ **ɿrsthuthruβ**

**sthwaβsthwaβ** *idph.* 2. sur le point d'apparaître. 形容东西将露未露的样子.

¶ *baobao u-ŋgu laxtɕha sthwaβsthwaβ zo juw-nuɪsu* 包里的东西露了一点出来

■ **phusthwaβ** *idph.* 7. en un instant. 突然间. ¶ *phusthwaβ zo jɿ-nɾre* 他突然间笑起来了

**sthuci** *adv.* autant. 那么多.

**sthut** *vt.* ① *dir* : \_ finir. 完. ¶ *kr-nɿma ta-sthut* 他工作做完了 ¶ *kr-βzjoz pa-sthut* 他学完了 ¶ *tr-scoz kr-rɿt pjɿ-sthut* 他把信写完了 ¶ *kr-ndza chr-sthut* 他吃完了 ¶ *kr-ntɕu la-nu-sthut* 他锄完草了 ② *dir* : *puw*- être fini, être perdu. 完蛋了. ¶ *puw-tu-nu-sthut* 你完蛋了！

**sti** 1 *vt.* *dir* : *nuw*-; \_ boucher. 堵塞. ¶ *kuw-spox juw-wy-sti* 把洞堵住了 ¶ *nɿj nɿ-βra aj z-nu-sti-t-a* 我替你去（做工）¶ *nɿ-mtɕhi lɿ-sti* 你捂住嘴巴吧！¶ *u-mtɕhi kr-sti-t-a* 我捂住了他的嘴巴 ¶ *phon puw-sti-t-a* 我把瓶子盖上 *Voir* : **phonsti** 1 *Voir* : **asti** 1

**sti** 2 *vt.* *dir* : *tr*- enlever ce qui est en trop. 减一部分. ¶ *u-tu-mtshɿt to-tɕhom tɕe tú-wy-sti juw-ra* 太满了，要舀一点（水）出来（不然就会扑出来）¶ *ki tɕha ki ku-sti-a juw-ntshi-a ma u-tu-mtshɿt to-tɕhom* 我喝了一口，不然这个太满了 ¶ *a-ŋga juw-sti-a juw-ntshi ma juw-sɾɕke* 我要脱一些衣服，太热了 *Syn* : **nuβzit**.

**stiaŋɿstiaŋ** *idph.* 2. en bondissant. 一跳一跳（蚱蜢）.

**stonka** *n.* automne. 秋天. *From* : Tibetan ston.ka.

**stonɿtsu** *n.* mille. 1000. *From* : Tibetan ston.

**stox** *n.* pois. 胡豆.

**stɔɪldzyɪm** *n.* paille de pois. 胡豆秸.

**stoxmbox** *n.* explosion (fusil). 爆炸 (枪). ¶ *çymwydw stoxmbox jx-çe (nu-ari)* 枪不小心爆炸了 Voir : **ambox**

**stoxrɣu** *n.* fèves grillées. 炒胡豆. Voir : **stox** Voir : **rɣu**

**stoxthɣβ** *n.* culture parallèle. 兼种 (胡豆中种豌豆).

**stoxtsa** *n.* une plante. 植物的一种. ¶ *stoxtsa nu li sujno ci ɣu, stymku cho tuji u-rku ra tu-fox ɣu, mɣ-mbro. u-ru nu kuu-ngu-nguut ɣu, ku-pyi tsa ɣu, u-jwaɣ ɣu arɣi, mba ri nyrko, u-muntok ku-dɣn zo tutwura ku-rzurja pu-lɣt ɣu. u-mdok ayurnwɛur. u-tshwya stox u-muntok fse. u-cɣβ chu-βze ɣu, thu-tut tɕe, u-rdok nu rko, tɕe stoxtsa rmi tɕe, stox u-ftsa kɣ-ti pu-ɣu. fsapaɣ ra kɣ-ndza rga-nu, turme kɣ-ndza mɣ-sna. stoxtsa* 是一种草, 生长在草地和田野边, 长得不高。茎长得很结实, 是灰色的, 叶子是绿色的, 薄而结实。花在一起排列着, 是淡红色的, 形状像胡豆的花一样。结的是荚果, 成熟后, 种子变硬, 所以叫作 *stoxtsa*, 就是“胡豆粒粒儿”的意思。牲畜喜欢吃, 人不能吃。

**stosqa** *n.* fève pas encore mûre. 未熟的胡豆. Voir : **stox**

**stu** <sub>1</sub> *vs.* SERIE *dir* : *tr*- assidu, travailleur. 努力. ¶ *kɣ-ryma to-stu* 他工作很努力 ¶ *stu-a mbat-a* 我会努力的 ¶ *tr-stu tr-mbat je* 你努力吧 UsageNat : 同 *mbat* 连用时构成连动式谓语

**stu** <sub>2</sub> *vi.* *dir* : *nu*- croire. 相信. ¶ *u-twɛɣt pu-βzu-t-a ri, wzo pu-stu* 我告诉了他, 他相信 ¶ *nu tu-tɕha nu jɣ-azyut ri, wzo pu-stu* 来了这个消息, 他相信

■ **suustu** <sub>1</sub> *vt.* CAUS faire croire. 令……相信. Voir : **nystu** Voir : **systu** Voir : **synystu**

2

**stukɣr** *n.* poutre. 梁.

**stuxsi / stuksi** *n.* joug, attelage pour deux animaux. 牛轭 (双行).

**stu** <sup>3</sup> *vt.* *dir* : *tr*- faire d'une certaine manière. 那样做. ¶ *nyzo rɣɣi u-ɣgu ku-chi pjw-tu-nu-lɣt pu-ɣu tɕe, azo kuuɣ nu tr-stu-t-a* 你吃糌粑加糖, 我也这样吃 ¶ *kɣ-stu pu-me* 没有办法 ¶ *azo rɣul ste-a me* 钱对我没有用 ¶ *kumaɣ to-stu-t-a tɕe pu-βzɣur-a pu-ntshi* 我弄错了, 要纠正过来

■ **nuustu** *vt.* *dir* : *tr*- considérer comme. 当成. ¶ *u-ɣit zo tú-wy-nuustu-a ɣu* 他把我当成自己的孩子一样 Voir : **syrtsi**

**stuum** *vt.* *dir* : *lx*- ramasser (jambes). 收拢 (手、脚). ¶ *a-mi lx-stuum-a* 我把脚收拢了 Voir : **rystuum**

**stunmu** *n.* mariage. 婚姻. Voir : **ruustunmu** From : Tibetan ston.mo.

**sturstur** *idph.2.* objet ronds et petits. 形容圆形, 很细小的东西 (如珠子、豌豆等).

■ **yrsturlur** *vi.* sautiller, rebondir (petits objets ronds). 弹来弹去 (豌豆、珠子等). Syn : **yrzduzdur**. Syn : **yrstanglan**. Syn : **yrstɣlɣj**. Syn : **stɣstɣj**.

**suwa** *n.* viseur. 准星. ¶ *suwa nu çymwydw ɣu-lɣt tr-mda tɕe u-sɣ-z-nupwumpuɣ ɣu* 准星是打枪时用来瞄准的东西. Voir : **nusuwa**

**su** *vs.* *dir* : *tr*-; *thu*- riche, fructueux. 茂盛、丰富. ¶ *jicqha nu u-pɣm pu-su* 那个 (动物) 很壮 ¶ *tr-pɣtso u-rgu pu-su* 小孩子还可以 (没想到他做得那么多) ¶ *ywjpa taɣpa pu-su* 今年的庄稼很好

**subyi** *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *subyi ɣsu-tuphu tu, tu-tuphu nu ku-xtshum ku-rɣɣi ɣu, tu-phu u-ɣgu tɕe ku-du-dɣn zo tu. u-mat nu staxpu u-mat ku-fse ɣu, u-ru nu kuxtɕo kɣ-βzu sna, mɣzu tu-tuphu nu, subyi nu jpum tsa mbro tsa u-mnu nu u-spjuɣ nu ku-wyrum tɕe ku-mpu ɣu, u-muntok nu ku-wyrum pu-lɣt tɕe mpɕɣr, u-mat me,*



*mrzui tuw-tuphu nuw sungui kuw-wxti u-  
ngui tuw-tuphu ma me, xtei ri u-ru nuw  
nguit u-muntok cho u-mat me. subyi  
χsw-tuphu nuw nuw-rqhu kuw-pyi nu, tce  
núndza subyi rmi subyi* 有三种，一种长得细长，一株长有许多根，果实像豌豆的果实，干了可以编背篋。另一种长得又粗又高，枝条主心是白色的，很软，能开出好看的白花，没有果实。还有一种长在高大的森林里，比较少见，虽然矮小但主干非常结实，既没有花，又没有果实。这三种 *subyi* 树皮都是灰色的，所以叫作 *subyi*。

**suβde** Voir : *βde*

**suβyi** n. sciure. 锯末.

**suβyut** Voir : *βyut*

**suβji** 1 Voir : *βji*

**suβka** Voir : *βra*

**suβsuβ** idph. 2. recouvert de poils fins. 形容毛茸茸的样子. ¶ *u-jak suβsuβ zo nuw-pa* 他手上长满了毛

■ *suβnrsuβ* douleur lancinante. 形容一阵一阵地痛. ¶ *a-tu-ymaz suβnrsuβ nuw-mjrm* 我的伤口一阵一阵地痛

■ *γrsuβsuβ* vs. *tuw-kyrme thú-wy-qryz u-qhu tce, tuw-łok tha-za-nu tce, pyjkhu muw-tr-kuw-rnji kuw-fse nuw*. avoir une douleur lancinante. 一阵一阵地痛. Voir : *rsuβrsuβ*

**suβzi** Voir : *βzi*

**suβzu** Voir : *βzu*

**suček** vt. dir : *kr-*; *lr-* faire brûler. 烧焦. ¶ *qajyi lo-tu-suček-t* 你把馍馍烧焦了  
Voir : *cke*

**sučeku** n. poireau. 韭葱 [扁担韭]. ¶ *sučeku nuw zgo khro mr-kuw-mbro yw syjku cho mpyrm u-ngui tu-łok nuw-nu, u-jwak nuw-pyi tce nuw-rkom, kuw-tcyrr tce kuw-rnji ci nuw-nu, u-ru mape, u-tho mape, tú-wy-ndza tce, ekryphyr cho nuw-naxtewy, nuw-nykyro. sučeku* 生长在半山的白桦树和野

白杨树的树林里，叶子是灰色的，粗糙，又窄又长，没有茎，没有花，吃起来和 *ekryphyr* 一样，还可以。

**sučlwy** Voir : *clwy*

**sučqhlýt** Voir : *čqhlýt*

**sučtši** vt. DENOM dir : *tr-* faire suer. 令人流汗. ¶ *ki ta-ma nuw-nqa tce tr-wy-sučtši-a* 这个工作很辛苦，令我一身都是汗  
Voir : *tuw-čtši*

**sučwya** vt. DENOM dir : *puw-*; *nuw-* tamiser. 筛. ¶ *pyr-sučwya* 他筛了 ¶ *tuwpu pyr-sučwya-ra* 他筛了粮食  
Syn : *suwxtshak*.  
Voir : *čwya*

**suwfčyl** Voir : *fčyl*

**suwfkrwz** Voir : *fkrwz*

**suwfsaŋ** vt. dir : *tr-* faire des fumigations rituelles. 求烟子. ¶ *trfsaŋ u-kuw-suwfsaŋ me, tuw-ci u-kuw-χtci me* 柏树叶没有人为它求烟，水没有人洗  
UsageNat : 用柏树的叶子熏

■ *zyrsuwsaŋ* vi. REFL dir : *tr-* faire des fumigations rituelles pour soi-même. 为自己求烟子. ¶ *tr-zyrsuwsaŋ-a* 我为自己求了烟子  
Voir : *fsaŋ*

**suwfsok** 2 Voir : *fsok*

**suwftčak** vt. abîmer, salir. 破坏、损坏、弄脏. ¶ *u-thok kuw-ryswuko nuw, trnyoknji puw-tu-χtyr tce puw-tu-suwftčak* 你在干净的地面上到处扔了垃圾，（把好端端的地面）弄脏了

**suwftshi** Voir : *ftshi*

**surydwy** Voir : *dwy*

**suwe** vt. dir : \_ faire venir. 派人来. ¶ *uwo kha jr-suwe-t-a* 我把他请到家里来

**suryjy** vt. dir : \_ finir. 结束. ¶ *kr-rytšuw kr-surjy-a* 我缝完了  
UsageNat : 干木鸟话用得少  
Syn : *sthuw*.

**suryli** Voir : *li*

**surylwy** Voir : *lwy*



**swylwuz** vt. CAUS *dir* : *nw-* laisser. 留下一部分. ¶ *lonba ma-pw-tu-ci tce, tsu-ku nw-swylwuz* 你不要全部打掉, 留一些 (茶) Voir : *lwuz*

**swymbꞑβ** 1 Voir : *mbꞑβ*

**swymbuz** Voir : *mbuz*

**swyndꞑꞑ** Voir : *ndꞑꞑ*

**swynduwl** 1 Voir : *nduwl*

**swyndzar** Voir : *ndzar*

**swyndzur** vt. *dir* : *tr-* dresser, relever. 立起来. ¶ *tr-jtsi ta-swyndzur* 他把柱子立起来了 ¶ *rompa ta-swyndzur* 他把小梁立起来了 ¶ *tr-prtso ta-swyndzur* 他把孩子扶起来了 Voir : *ndzur*

**swyndzuur** Voir : *ndzuur*

**swyndzi** Voir : *ndzi* Voir : *ftzi*

**swyndzok** Voir : *ndzok*

**swynꞑꞑ** Voir : *nrꞑꞑ*

**swyꞑꞑ** vt. ① *dir* : *nw-* rendre noir. 使其变黑. ¶ *tuwthw ta-swyꞑꞑ* 他把锅子烧黑了 ¶ *kmurtsu w-mat ku a-ꞑꞑa ꞑꞑ-swyꞑꞑ* 果子把我的牙齿弄黑 ¶ *tu-ꞑꞑa nw-swyꞑꞑ-a* 我把衣服染成黑色了 ② *dir* : *pw-* salir. 污蔑. ¶ *azo tr-numdo-t-a me tce, ky-swyꞑꞑ mꞑ-tu-cha* 不是我拿的, 你不可以污蔑我 ¶ *ma-pw-ku-swyꞑꞑ-a* 你不要污蔑我

■ **zyꞑꞑswyꞑꞑ** vi. REFL *dir* : *nw-* se noircir. 给自己抹黑. ¶ *tr-prtso ni tryro ku pw-zyꞑꞑswyꞑꞑ-ndzi zo* 小孩子玩着把自己弄黑了

■ **aswyꞑꞑswyꞑꞑ** vi. RECIP se noircir les uns les autres. 互相抹黑. ¶ *ꞑꞑ-k-rswꞑꞑhꞑꞑhi-ndzi tce, ꞑꞑ-k-rswyꞑꞑswyꞑꞑ-ndzi-ci zo* 他们俩互相弄脏了, 互相弄黑了

■ **nwyꞑꞑswyꞑꞑ** vs. être facile à noircir. 容易抹黑. Voir : *ꞑꞑ*

**swyꞑꞑat** Voir : *ꞑꞑat*

**swyꞑꞑo** Voir : *ꞑꞑo*

**swyꞑꞑo** vt. CAUS *dir* : *tr-* préparer. 准备现成. ¶ *ky-ndza tr-swyꞑꞑo-t-a* 我准备了吃的东西 ¶ *ky-ꞑꞑa tr-swyꞑꞑo-t-a* 我准备了吃的东西 ¶ *ky-tshi tr-swyꞑꞑo-t-a* 我准备了喝的东西 Voir : *ꞑꞑo*

**swyꞑꞑꞑ** 1 Voir : *ꞑꞑꞑ*

**swyꞑꞑom** Voir : *ꞑꞑom*

**swyꞑꞑru** 1 Voir : *ꞑꞑru*

**swyꞑꞑrum** Voir : *wyꞑꞑrum*

**swyꞑꞑꞑꞑ** vt. *dir* : *nw-* s'entraîner. 练习. ¶ *tr-scoz (ꞑꞑꞑ) ꞑꞑ-swyꞑꞑꞑ ꞑꞑ-ꞑꞑ* 他在念书 ¶ *ꞑꞑꞑ na-swyꞑꞑꞑ* 他练了字 ¶ *ꞑꞑꞑꞑꞑꞑ ky-lꞑꞑ ꞑꞑ-swyꞑꞑꞑ* 他在练习射枪 ¶ *ky-ꞑꞑe na-swyꞑꞑꞑ, tu-ꞑꞑe na-swyꞑꞑꞑ* 他练习走路了

**swyꞑꞑꞑ** Voir : *ꞑꞑꞑ*

**swjꞑꞑꞑꞑꞑ** vt. *dir* : *ky-* montrer du doigt. 指. ¶ *ma-ky-ku-swjꞑꞑꞑꞑꞑ-a* 你不要指我 ¶ *trꞑꞑ ꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑ-ꞑꞑ, ky-swjꞑꞑꞑꞑꞑ* 灯在哪里, 你指 (给我看) ¶ *w-mꞑꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑ-mto tce, ky-ky-swjꞑꞑꞑꞑꞑ tu-ste ꞑꞑ-ꞑꞑ* 他的卦应验了, 非常准 ¶ *sla tú-wy-swjꞑꞑꞑꞑꞑ tce, tu-rna ꞑꞑꞑ-ꞑꞑꞑꞑ ꞑꞑ* 如果用手指指月亮, 耳朵就会受伤

■ **aswjꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑꞑ** vi. *dir* : *ky-* se montrer du doigt les uns les autres. 互相指.

**swjꞑꞑꞑꞑ** Voir : *ꞑꞑꞑꞑ*

**swjꞑꞑo** 1 n. herbe. 草. Voir : *aruswjꞑꞑo*

2 vi. *dir* : *pw-*; *lꞑ-* enlever les mauvaises herbes. 拔杂草. ¶ *trꞑꞑ qaj w-ꞑꞑꞑ ꞑ-pw-swjꞑꞑo-a* 我去拔了在青稞和麦子里面的杂草 ¶ *ꞑ-lo-swjꞑꞑo* 他去拔了杂草 ¶ *pw-swjꞑꞑo-j* 我们拔了杂草

**swjnombrombro** n. phasme. 树枝虫, 竹节虫 [ 秤杆虫 ]. ¶ *swjꞑꞑo mbro mbro nw qajw ci ꞑꞑ, w-phꞑꞑbu nw qazm-bri ky-rtu-rtꞑꞑ fse, w-mdoꞑ ldꞑꞑꞑꞑ ci tu,*

*ku-pyi ci tu, ku-pyi nuw ku-jpum. ftcar tce kr-mto tu ma qartsw tce kr-mto me.* 秤杆虫是一种虫子，身子像藤子树的枝桠。有一种是绿色的，还有一种是灰色的，灰色的那种粗壮一些。夏天常见，冬天看不到。

**sujnoqa** *n.* racines. 根.

**sujnombjɔβ** *n.* herbes coupées en bottes. 捆成一把的杂草.

**suippyom** Voir : *jpyom*

**sujuw** *n.* louche en bois. 木瓢.

**sukɣcuwu** *n.* petites branches d'arbre. 各种树的枝桠、枝枝桠桠.

**sukɣku** *n.* sommet de l'arbre. 树梢.  
Voir : *si* Voir : *tu-wu*

**sukhɣrma** *vt.* maudire. 诅咒. ¶ *púw-wy-sukhɣrma-a* 他咒了我 Voir : *khɣrma*

**sukho** <sub>1</sub> *vt.* CAUS *dir* : *nur*-; *kr*-; \_ inciter qqn à donner un objet, faire envoyer un objet. 使交出来、使递过来. ¶ *laɣtcha jɣ-sukho* 他让他把东西递过去了 ¶ *ɕ-kr-sukho-t-a, ɣ-nu-sukho-t-a* 我让他递过来了（递过去了） Voir : *kho*

**sukhrɣt** <sub>1</sub> Voir : *khɣt*

**suku** *n.* arbre. 树.

**sukum** *n.* orifice pour insérer le bois (dans les soc de charrue ou les pioches). 装木头用的洞（铧、锄头里面）.

**sukunthoɕ** *n.* pic-vert. 啄木鸟. ¶ *sukunthoɕ nuw pɣa ci ɣu, qapɣɣmtumtuw sɣznɣ wxti, u-mtsioɕ ku-ɣɣɣw-ɣɣɣi ku-ɣmtɕu-mtɕoɕ ɣu tce, si u-ru ku-swspok tce, u-ɣɣw qajw juw-nu-tɕɣt cha, tce si u-ɣɣw qajw nuw kɣa zo tu-ndze ɣu, sukunthoɕ u-βri ku-ɣurni tu, ku-nax tu, ku-qarɣe tu, ku-wyɣum tu nuw ra akh-ra tce wuma zo mpɕɣɣ. u-jme ɣɣɣi tsa. akɣndundɣt zo ju-ɕe cha.* 啄木鸟是一种鸟，比戴胜大，嘴长而尖，在树干上打洞，自己能够啄出虫子，专门吃树干里

的虫子。啄木鸟身上有红、黑、黄、白等颜色的花纹，非常美丽。尾巴有点长。到处都能去。

**swilaɣrdɣβ** *vl.* DENOM *dir* : *tr*- donner un coup de pied (animal). 踢（用前肢）. ¶ *mbro juw-swilaɣrdɣβ* 马在踢 ¶ *jla juw-swilaɣrdɣβ* 犏牛在踢 ¶ *tr-wy-swilaɣrdaβ-a* 它踢了我一脚 Voir : *laɣrdɣβ*

**swildzoɕ** Voir : *ldzoɕ*

**swili** *n.* bovidé de couleur noire dont la tête, le haut du dos et la queue sont blancs. 全身黑色，头、背梁和尾巴白色的牛.

**swuluj** *vt.* *dir* : \_ recouvrir complètement la surface pour cacher. 包起来、遮蔽. ¶ *laɣtcha puw-swuluj* 你把东西盖起来吧 ¶ *tuwpu puw-swuluj* 你把粮食盖起来吧 ¶ *tyr-coɕ ku yangyu to-swuluj zo* 洋芋被泥巴覆盖了 ¶ *raz ku khutsa tr-swuluj-a* 我用布把碗盖起来了 Syn : *ɕuɣkaβ*. Voir : *u-luj*

**sumat** *n.* fruit. 水果.

**sumciphuwt** *vt.* *dir* : *tr*- cracher. 吐唾液.

■ *numciphuwt* *vt.* cracher. 吐唾液. ¶ *tr-numciphuwt-a* 我向他吐了唾液 Voir : *mciphuwt*

**sumdzutɕoɕ** *vi.* *dir* : *tr*- s'agenouiller sur une jambe (la manière dont les femmes et les serviteurs doivent s'asseoir). 跪（只跪一只膝盖）. ¶ *tr-sumdzutɕoɕ-a* 我跪下了 ¶ *to-sumdzutɕoɕ* 她跪下了 UsageNat : 仆人和家庭妇女坐的姿势

**sumja** *n.* allumage d'un feu. 引燃、点火. ¶ *sumja tr-βzu-t-a* 我点了火 Voir : *mja*

**sumnɣr** *n.* pensée. 想法.

**sumpo** *vt.* *dir* : *nur*- comprendre. 理解. ¶ *nuw juw-sumɣam-a ɕti* 我可以理解他 ¶ *juw-wy-sumpo-a* 他可以理解我 ¶ *jicqha nuw juw-nurzdwy tce, aj juw-sumɣam-a ɕti*

他很担心，我可以理解他 ¶ *ta-sumɣɿn* 我可以理解你

**sumɣɿn** *n.* doute. 疑心. ¶ *sumɣɿn ma-tr-tu-βze* 你不要起疑心 Voir : *nusumɣɿn*

**sumoɤ** Voir : *moɤ*

**sumphrɿt** Voir : *mphrɿt*

**sumphru** *n.* le bois que l'on n'a pas encore fini de couper. 尚未砍完的柴. ¶ *a-sumphru* 我没有砍完的那一部分 Voir : *si* Voir : *w-mphru*

**sumphu** *n.* outil pour casser les mottes de terre. 土巴捶. ¶ *sumphu w-ru* 土巴捶的把子 ¶ *sumphu w-prɿ* 土巴捶的刀

**sumsum** *idph.2.* formant une couche fine. 构成了薄薄的一层. ¶ *tyjpa sumsum ko-lyt* 下了薄薄的一层雪 ¶ *nr-βri w-rme sumsum ci ɣɿzu* 你身上有点毛茸茸的 ¶ *tr-tsuw sumsum zo to-ɬoɤ* 新发的芽, (很短) 仿佛看得见 Voir : *ɕumɕum*

**sumtɕɿn** *n.* animaux. 动物. From : Tibetan sems.tɕan.

**sumtɕɿnrtazoɤ** *n.* animaux domestiques. 牲畜. From : Tibetan sems.tɕanrta.zoɤ.

**sumtɕur** *vt. dir :* \_ faire tourner. 使转动. ¶ *mkhuwlu kɿ-sumtɕur* 把轮子转动 ¶ *nw-sumtɕur-a* 我令(某物)转动了 ¶ *pa-sumtɕur* 他把它转动了 ¶ *tu-kɿrnoɤ kɿ-sumtɕur ra* 要动脑筋 Voir : *mtɕur*

**sumto** Voir : *mtɔ* <sub>2</sub>

**sumtshɿm** *vt. CAUS dir :* *pu-* informer. 通知. ¶ *wzo kha múj-rɿzi tɕe pu-sumtsham-a* 因为他没在家里, 我就把事情转告他了 Voir : *mtshɿm*

**sumtshɿt** *vt. dir :* *tr-*; \_ remplir. 填满. ¶ *tr-fkum ta-sumtshɿt* 他把袋子填满了 ¶ *kha nu-sumtshɿt-i* 我们坐满了房间 Voir : *mtshɿt* <sub>1</sub>

**sumtshoŋ** Voir : *mtshoŋ*

**sumtshuβ** Voir : *mtshuβ*

**sumtso** *n.* récit de ce qui s'est passé depuis que l'on s'est séparé. 分开以来的经过. ¶ *w-sumtso na-βzu* 他给他讲了(分开以后发生的事情) ¶ *w-sumtso nu-βzu-t-a* 我给他讲了 ¶ *a-sumtso na-βzu* 他给我讲了

**sumtsur** Voir : *mtsɿr*

**sumwzduɣ** *n.* inquiétude. 操心. Voir : *nusumwzduɣ* From : Tibetan sems.sdug.

**sundɿrmbjom** Voir : *ndɿrmbjom*

**sundo** Voir : *ndo*

**sundza** Voir : *ndza*

**sundzupe** *vi. dir :* *nw-* s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elle n'ont pas de travail à faire). 双腿斜着坐(藏族妇女坐的姿势). ¶ *nwtɕu nu-sundzupe* 你坐在那里 ¶ *nw-sundzupe-a* 我坐下了

**sundzakskwsko / sundzakf-skufsko** *vi. dir :* *nw-* s'étirer. 舒展筋骨、伸懒腰. ¶ *tr-prtso juw-sundzakf-skufsko juw-cha* 小孩子会舒展筋骨 ¶ *nw-sundzakf-skufsko-a* 我舒展了筋骨

**sundzutɿndzu** *n.* petites pousses d'arbre autour des champs cultivés. 田周围长的树芽.

**suŋgruβ** Voir : *ngruβ*

**suŋtɕhyax** Voir : *ntɕhyax*

**suŋthu** *n.* emplanture. 榫头. From : Tibetan 榫头.

**suŋgi** *n.* lion. 狮子. From : Tibetan seŋ.ge.

**suŋgo** Voir : *ŋgo*

**suŋgu** <sub>1</sub> *n.* forêt. 森林. Voir : *si* Voir : *nusungu* Voir : *suŋguju* Voir : *suŋgu-naxtɕin*

**suŋgwaɣu** *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *suŋgw ju nu w-jwaɁ ku-ɣrtum tɕe ku-ɣmtɕox ɣu. w-ru cho w-jwaɁ qartsuɱɣftɕar zo anuɾɣi ɕti, w-mat kuɱɣ ku-ɣɾɣi ɣu thu-tuɣt tɕe chu-ɲaɁ, w-ru wuma zo mɕɕu, ɲú-wy-phuɣt tɕe ndox, tu-wxti wuma mɣ-cha tɕe, nduɣ tɕe, zyombu ɲú-wy-βzu tɕe pe.* *suŋguɣu* 有圆而尖的叶子。树干和叶子一年四季都是绿的，果子也是绿色的，成熟后变黑。树干很光滑，折断的时候是脆的，长不大，细小，可以用来做扫把

**suŋguɱnaɣtɕin** *n.* forêt primaire de la montagne. 深山老林. *From* : Tibetan nags.tɕʰen.

**suŋguɱɣɣjka** *n.* courge sauvage. 野生瓜子的一种. ¶ *suŋgw ɣɣjka nu suj-no ci w-ru ku-zu-zri tɕe kɣ-rɣhi tsa ju-ɕe tɕe, kumaɁ si w-taɁ cho sujno w-ru w-taɁ tu-ortuɣɣtɕ tɕe, ɲu-ruɱuɱtoɁ tɕe w-mat ku-tshox ɲu-ɣu. w-muɱtoɁ nu la-ba ku-fse ci ɣu, tɕe ku-qarɣe ɲu-ɣu. w-mat nu huanggua ku-fsu-fse ci ɣu, ku-xtɕi tsa ɲu-ɣu. w-jwaɁ nu ɣɣjka w-jwaɁ cho ɲu-naɣtɕuɣ, w-jwaɁ w-taɁ w-mdzu ɣɣzu, ftɕar tɕe tu-ɬox, qartsu tɕe ɲu-rom ɲu-ɣu.* *suŋguɱɣɣjka* 是一种草，茎很长，可以爬到很远，可以缠在其他树干和草的茎上开花结果。花像喇叭一样，是黄色的。果实很像黄瓜，但小一点。叶子和南瓜的叶子一样，叶子上还长有刺，春夏生长，冬天枯萎。

**suŋguɱɣɣja** *n.* faisan (lophophorus lhuysii). 绿尾虹雉.

**suŋsuɱ** *idph.2.* blanc, pur, propre. 形容又白又清洁的样子. ¶ *w-khuɣtsa suŋsuɱ to-nuɱtsuɣ* 他把碗舔得很干净了 ¶ *suŋsuɱ zo to-ɕkuɣt* 他吃得很干净了 ¶ *smɣɣ ɲu-wyɣum suŋsuɱ zo* 羊毛又白又清洁

**SUŊGOɁ** *n.* bois mort. 干柴.

**suŋqhi** *Voir* : *nqhi*

**suɱpa** 2 *n.* bois de chauffage découpé. 劈开了的木柴 [柴划子]. *Ant* : *ɕuɣɣdum*.

**suɱpa** 1 *vt. dir* : *tr-* considérer. 认为，当作. ¶ *wzo ku-ɕqraɁ tu-suɱpe-a pu-ɣu ri, múj-ɕqraɁ* 我以为他很聪明，其实他不聪明 ¶ *juɣɕuɣ azo Ɂnu-ɣɣɣn kɣ-ɣɣɣu-a tɕe, ci tú-wy-suɱpa tɕe tuɣtshot kuɱɣuɣt jamar pu-nuɣzuɣ-a* 我昨天睡了两次，加起来一共睡了大概九个小时。

**suɱpyo** *n.* une pile de bois. 柴垛子 [柴码子].

**suɱphu** *n.* arbre. 树. *From* : Tibetan ɕiŋ.

**suɱphuɣt** 1 *n.* fait de couper du bois. 砍柴. ¶ *qartsu tɕe, suɱphuɣt kɣ-βzu ra* 到了冬天要砍柴 ¶ *a-βyo suɱphuɣt wuma zo ɣɕu* 我的叔叔砍柴很厉害 *Voir* : *si* *Voir* : *phuɣt* *Voir* : *yusɱphuɣt*

**suɱprɣt** *Voir* : *prɣt*

**suɱqartsu** *vl. dir* : *tr-* donner un coup de pied. 踢 (用后肢). ¶ *ɣla ɲu-suɱqartsu (= tu-qartsu ta-lɣt)* 犏牛在踢 ¶ *mdzadi tr-suɱqartsu tɕe tu-mu mɣ-ɕaɁ* 跳蚤再踢也登不上天 (你有再大的能力也影响不了人家) *Syn* : *sulakɣɣɣɣβ*. *Voir* : *tu-qartsu*

**surdɣl** *Voir* : *rdɣl*

**suɣɣuɣ** *Voir* : *ɣuɣ*

**suɣkɣz** *n.* gravures sur bois. 刻的木板. ¶ *suɣkɣz ta-βzu* 他刻了木板

**suɣku** *Voir* : *rku*

**suɣma** *vt. dir* : *kɣ-*; *pu-* ① laisser habiter. 留宿. ¶ *juɣmuɣ kutɕu kɣ-suɣma-t-a* 今天晚上让他在这里睡了 ② enterrer. 掩埋. ¶ *smi ka-suɣma* (用草木灰) 把火盖住了 *Syn* : *suɣzak*.

**suɣmbyotum** *vi.* s'asseoir en tailleur. 缠腿坐. *UsageNat* : 尕脚方言 *Syn* : *suɣɕoŋkroŋ*.

**suɣna** 1 *n.* figurine en glaise. 泥巴捏成的偶像.



**suurna 2** *n.* bélier. 公绵羊.

**suurna<sup>3</sup>** *n.* champignon noir. 木耳.

**sursuur** *idph.2.* rond. 形容圆形. ¶ *ɲu-ɣrtum sursuur zo* 圆溜溜的 ¶ *lulu cho khuuna kɣ-nu-rɣu-nu tɕe ku-ortum-nu sursuur zo ɲu* 猫和狗睡觉的时候蜷成一团

■ *surinɣsuri idph.8.* qui tourne vite. 形容旋转得很快的样子. ¶ *surinɣsuri zo ɲu-mtɕur* 转得飞快 *Syn :* *xurxur*.

**surtak** *n.* branche. 树枝. *Voir :* *ɣ-rtak*

**surtok** *Voir :* *rtok*

**surtsho** *n.* partie ouverte de la souche. 树墩（被锯掉的）表面.

**surtshum** *n.* souche. 树墩、树桩.

**surtsi** *vt. dir :* *ɣ-*; *thu-* appliquer de la laque. 上漆. ¶ *tɕoxtsi thu-surtsi-t-a* 我给桌子上了漆 ¶ *to-surtsi (u-rtsi to-lyt)* 他上了漆 *Voir :* *u-rtsi*

**surzak** *vt. dir :* *kɣ-*; *pu-* enterrer. 掩埋. ¶ *smi thɣlwa ku ka-surzak* 他用草木灰把火盖住了 ¶ *lulu ku u-qe ka-surzak* 猫把它自己的屎（用土）盖住了 *Syn :* *surma*.

**suɤak** *Voir :* *ɤak*

**suɤejlu** *vi. dir :* *ɣ-* être gaucher. 左撇子. ¶ *jiɕqla nu ɲu-suɤejlu* 那个人是左撇子 *Voir :* *ɤejlu*

**suɤjit** *vt. dir :* *ɣ-* ① se souvenir. 记得、想起. ¶ *mɣ-tu-suɤjit zo mɛ* 没有你想不出来的事情 ② manquer à. 想念. ¶ *u-kha ra to-suɤjit* 他想念他的家属 ¶ *u-mu to-suɤjit* 他想念他母亲 ¶ *tɣ-wɣ-suɤjit-a* 他想念我了 *Voir :* *ɤjit*

**suɤjok** *vt. DENOM dir :* *pu-* se servir (d'un tissu) pour confectionner la couche extérieure d'un vêtement. 做成衣服的外层. ¶ *raz ku-ɣurni ku xpuw u-nga u-smɣjok nu pju-wɣ-suɤjok ra* 要用红色的布料制作和尚衣服的外层 *Voir :* *u-ɤjok*

**suɤndzɣr** *Voir :* *ɤndzɣr*

**suɤnu** *Voir :* *ɤnu*

**susat** *Voir :* *sat*

**susaxsɣl 1** *Voir :* *saxsɣl 2*

**suschɣt** *Voir :* *schɣt*

**suisci** *Voir :* *sci*

**suiskurma** *vt. DENOM dir :* \_ demander à quelqu'un d'emporter un cadeau à quelqu'un. 请人带礼物. ¶ *jɣ-ta-suiskurma nu nɣ-jak u-jɣ-ázyut* ? 我送给你的礼物，你收到了没有 *Voir :* *skurma*

**susloɤ** *Voir :* *sloɤ*

**suspu** *Voir :* *spu*

**susɲa** *Voir :* *ɲa*

**susɲak** *Voir :* *ɲak*

**suuso** *vt. dir :* *nu-* ① penser. 想. ¶ *dian-hua u-ku-lyt matɛ tɕe tɕhindza ku-ɲu ku nu-suuso-t-a* 你没有打电话，我想了怎么回事 ¶ *azo a-kɣ-suuso nu zo ɲu* 这就是我的意思 ¶ *u-kɣ-suuso ɲu-dɣn* 他想的事情很多 ¶ *“azo ku-fse ku-mɕɣr me” ɲu-nuwsuɣm pɣ-ɲu* 他想着，没有比我漂亮的人 ¶ *laɣtɕha kɣ-ntsye ɲu-suɣm* 他想卖东西 ② vouloir. 想要. ③ manquer. 想念.

■ *kɣsuuso* ¶ *nu jamar rtak kɣsuuso tɕe, a-tɣ-tu-z-nu-ne ra* 你估计够的时候就要停 *UsageNat :* 不定式 *kɣsuuso* 放在另一个动词后面时可以表示“当你估计……的时候就”、“等到……的时候”等意思

**suspa** *Voir :* *spa*

**susphjak** *Voir :* *sphjak*

**suuspoɤ** *vt. dir :* \_ faire un trou. 穿孔. ¶ *tu-nga ko-suuspoɤ* 他把衣服戳了个洞 ¶ *tɣ-fkum ko-suuspoɤ* 他把口袋戳了个洞 ¶ *khoxtu pɣ-ɲu-suuspoɤ* 他把屋顶戳了个洞 ¶ *rdɣstak jɣ-lat-a tɕe, u-ku kɣ-suuspoɤ-a* 我扔了一块石头，把他的头打伤了

■ *suuspoɤ* *vt. dir :* \_ faire un trou avec..... 用……来打洞. ¶ *ndzru ku pu-su-suuspoɤ-a* 我用凿子打了洞



**suusta** Voir : *sta*

**suustym** Voir : *stym*

**suustu** <sub>2</sub> Voir : *stu*

**susu** vi. dir : *tr-* vivant. 活. ¶ *w-kw-mjrm wuma zo pjy-thui ri, to-susu* 他差一点死了, 又活过来了

**suswspox** Voir : *suspor*

**swta** vt. dir : *nur-* détacher. 解开. ¶ *nur-ki jyr-rak tce nu-swte* 线卡住了, 你解开吧 ¶ *tr-ri nu-kw-rak nu-swta-t-a tce, kr-rukytum jry* 我把缠了的线解开了, 可以牵线了 Voir : *sweluy*

**swtçrt** Voir : *tçrt*

**swtçhak** <sub>1</sub> n. se rétrécir (bois). 缩小, (木头) 收缩. ¶ *swtçhak ko-çe* 木头收缩了 Voir : *si* Voir : *tçhak* <sub>2</sub>

**swtçuun** n. grande forêt. 大森林. Syn : *sunngu kw-rnak*.

**swtçuunjmyy** n. russule rouge. 红菇 [杉木菌]. Syn : *jmyyni*.

**swtçpuz** n. bois pourri. 朽木.

**swti** Voir : *ti*

**swtsu** Voir : *tsu*

**swtsum** Voir : *tsum*

**swuxcha** vt. HABIL dir : *tr-* être capable. 有能力. ¶ *jw-rzi tce, my-tú-wy-swuxcha* 很重, 你不行 ¶ *kr-fkur múj-swuxcha* 他背不起 ¶ *jla ku múj-swuxcha* 犏牛不行 ¶ *nur-ki nu wo múj-nqa tce tú-wy-swuxcha loß* 这个倒是没有很难, 你能行吧 UsageNat : 一般用于反向形式 Voir : *cha*

**swuxçe** vt. dir : *\_past stem : sryri* envoyer qqn. 派人. ¶ *ku-nrphuphu jr-sryri-t-a* 我把乞丐赶走了 ¶ *ki ku-fse tr-rzak jw-swuxçe-a loß* 我就有这样打发时间 Voir : *çe*

**swuxçrt** vt. ① dir : *puw-*; *kr-* enseigner. 教. ¶ *kr-tax puw-swuxçat-a* 我教他织布了 ¶ *puw-swuxçat-a tce kr-suspa-t-a* 我教会了他 ② dir : *nur-* habituer à. 训练, 令 ……

养成习惯. ¶ *kr-nryma nu-swuxçat-a* 我训练了他 ③ dir : *tr-* indiquer. 指点. ¶ *rgunba srxçe yw u-tsu nu tr-swuxçat-a* 我给他指点了去寺庙的录

■ **srsuxçrt** vi. APASS dir : *puw-* enseigner. 教书. ¶ *tçhi pjw-tu-srsuxçrt ju ?* 你教什么? ¶ *tyrtsuz pjw-srsuxçat-a ju* 你教数学

■ **zyrsuxçrt** vi. REFL dir : *nur-* s'entraîner. 训练自己. ¶ *jw-zyrsuxçat-a* 我自己训练 Syn : *swyçak*. Voir : *çrt*

**swuxso** Voir : *so*

**swuxtar** Voir : *tar*

**swuxtçhak** vt. dir : *puw-*; *nur-* faire diminuer. 减. ¶ *puw-swuxtçhak-a* 我减了 ¶ *lao-ban ku a-ngra pjy-swuxtçhak* 老板把我的工资给减少了 ¶ *sqi u-ngu kwtsry chûwy-swuxtçhak tce, u-ro kwßde pu-ri ju* 十减六等于四 Syn : *yrtçhak*. Voir : *tçhak* <sub>2</sub> From : Tibetan tç<sup>h</sup>ag.

■ **zyrsuxtçhak** vi. REFL CAUS diminuer de lui-même. 令自己变少. ¶ *pçawtsu wzo ndyre my-nur-zyrsuxtçhak* 钱不会自己变少

**swuxtçhrt** <sub>1</sub> Voir : *tçhrt*

**swuxtçhuut** Voir : *xtçhuut*

**swuxtshak** vt. DENOM dir : *puw-* tamiser. 筛. ¶ *tuijpu puw-swuxtshak-a* 我筛了粮食 ¶ *thylwa puw-swuxtshak-a* 我筛了灰 ¶ *trçi nu puw-swuxtshak-a* 我筛了青稞 Syn : *swçwy-ra*. Voir : *tshak*

**swuxtshoz** vt. dir : *tr-* avoir au complet. 具备齐全、一个也没有漏掉. ¶ *laxdun tr-swuxtshoz-a tce, kr-ryma khuu* 农具具备齐全, 可以工作了 Syn : *yrtshoz*. Voir : *tshoz* From : Tibetan ts<sup>h</sup>angs.

**swuxtshu** Voir : *tshu*

**suuxtshwi** vt. DENOM dir : *puw-* teindre. 染. ¶ *tr-ri pjy-suuxtshwi* 他染了线 ¶ *tu-nga pjy-suuxtshwi* 他染了衣服 ¶ *raz puw-*

*suxtshwi-t-a / tshwi puw-lat-a* 我染了布料

Voir : *tshui* From : Tibetan ts<sup>h</sup>os.

**suxtso** Voir : *tso*

**suxtsu** <sub>1</sub> Voir : *xtsu*

**suxtsu** <sub>2</sub> Voir : *tsu*

**suxtsuw** Voir : *xtsuw*

**suxtsun** vt. *dir* : *puw-* faire bénéficier de ses bienfaits. 对别人好. ¶ *wzxy puw-suxtsun-a* 我对他很好 ¶ *a-mguw nuw-tu-rxβrak*, *tr-tu-suxtsuw*, *puw-tu-suxtsun* 你帮我抠背部, 你抠到正确的地方, 做的很好

**suxtuw** Voir : *tuw*

**suwχconkron** vi. DENOM *dir* : *nur-* s'asseoir en tailleur. 盘腿坐 (男人坐的姿势). ¶ *nur-suwχconkron-a* (= *χconkron nuw-βzu-t-a*) 我盘着腿坐下了 Syn : *surmbyotum*. Voir : *χconkron* Voir : *turpyo*

**suwχsɿ** vt. *dir* : *puw-* reconnaître, s'apercevoir. 认得, 发现. ¶ *puw-suwχsɿ* 他认得他 ¶ *puw-suwχsal-a* 我发现了他 ¶ *pú-wy-suwχsal-a* 他发现了我们 ¶ *puw-suwχsɿ-tɕi* 我们俩发现了他 From : Tibetan gsal.

**suwχsu** Voir : *χsu*

**suwχta** postp. par rapport à. 比. Voir : *stak* Voir : *svz*

**suwχtu** Voir : *χtu*

**suwz** vt. *dir* : *puw-* generic negative : *mrxsi* savoir. 知道. ¶ *puw-mto-t-a kuw-fse ri, ŋu mak mrxsi* 我好像看见了, 但是不确定 Voir : *amuwsuz*

**suwzbaκ** Voir : *zbaκ*

**suwzbyβ** n. nœud (sur un arbre). 树瘤.

**suwzduw** vt. CAUS *dir* : *puw-* causer du souci. 令别人受苦. ¶ *jiɕqha nuw puw-suwzduw-a* 我令他受苦了 ¶ *pú-wy-suwzduw-a* 他令我受苦了 ¶ *puw-ta-suwzduw* 我令你担心了 ¶ *puw-ta-suwzduw nuw!* 我令你受苦了!

■ *zyrsuwzduw* vi. REFL se donner du mal. 大费周章.

■ *srsuwzduw* vs. gêner les gens. 麻烦别人. ¶ *nyki tr-prtso nuw kx-ndo puw-nqa ma puw-srsuwzduw* 带这个小孩子很难, 因为他很麻烦 Voir : *zduw* Voir : *nuwzduw*

**suwzgruutɕhuw** vt. INCORP *dir* : *tr-* donner un coup de coude. 打一肘. ¶ *wzo puw-nuɕmurga tɕe tr-suwzgruutɕhuw-t-a* 他多嘴了, 我给他打了一肘 Voir : *zgruutɕhuw*

**suwzke** n. action de transporter du bois. 背柴. Voir : *nuwsuwzke*

**suwŋgruut** vi. *dir* : *tr-* ravalier ses larmes, gémir. 啜泣, 呻吟. ¶ *kx-ŋgwtɕe, puw-suwŋgruut* 他睡了就呻吟

## - T t -

**ta** vt. dir : ① poser. 放置. ② relâcher. 放(走). ¶ *χcɣlmwɣ tu-nu-te-a* 我戴眼镜 ¶ *χcɣlmwɣ tr-nu-te* 你戴上眼镜吧 ¶ *nr-ku u-taχ tr-rte ma-pu-tu-nu-te ma nr-tu-sɣjloχ* 你不要戴上帽子, 不好看 ¶ *turyi nu-ta-t-a* 我留了种子 ¶ *qajyi khon kr-ta-t-a* 我蒸了馍馍 ¶ *tsha kr-ta-t-a* 我熬了茶 ¶ *ɕɣrɣ pɣr-t-a* 下了霜 ¶ *u-nga pu-ta-t-a* 我给他盖了被子

■ *nrwtuta* vt. mettre n'importe comment. 随便放, 放了放去. ¶ *nr-laxtcha ra aχyndundɣt ma-tu-nrwtute ma pu-me ɣu* 你不要随便吧东西乱放, 不然丢失的

■ *nwuta* vt. dir : *kr*-épouser. 娶妻. ¶ *ɣɣlpu ku u-rzaβ ko-nu-ta* 土司把她娶为妻子 ¶ *a-me nr-rzaβ ku-tu-nwute jɣɣ* 你可以娶我的女儿为妻

■ *znwuta* vt. dir : *kr*- donner en mariage. 许配. Voir : *suuta* Voir : *atuuta*

**tacin** n. habit que l'on rabat au niveau de l'épaule. 大襟. From : Tibetan 大襟.

**talɣn** n. besace. 褡裢. From : Tibetan 褡裢.

**tamgom** n. tenaille. 夹子.

**tantan** n. fardeau. 扁担.

**taŋ** vs. dir : *tr*- intelligent (personne), authentique. 聪明、真的. ¶ *pjuɣw pu-taŋ* 珊瑚是真的 ¶ *ɣɣwɣl pu-taŋ* 银是纯的 ¶ *smɣɣ ku-taŋ* 纯毛

**taŋi** n. sécheresse. 旱灾. ¶ *taŋi to-ɣi* 有了旱灾 ¶ *taŋi pu-thu ma tumu mɣj-lɣt* 旱灾很严重, 不下雨

**tangoβ** n. vanneries, cage. 篮子、笼子. ¶ *tangoβ tr-βzu-t-a* 我编了篮子

**taqaβ** n. aiguille. 针. Voir : *rasqaβ*

**taqaβrna** n. chas de l'aiguille. 针眼.

**tar** vi. dir : *thu*-; *tr*- se développer. 发展. ¶ *ɣgali χɣr-tar* 小奶牛身体壮起来了 ¶

*jicqha nura to-tar-nu* 他变得比较富裕了  
From : Tibetan dar.

■ *suuxtar* vt. CAUS

**tartɕin** n. grand drapeau flottant au vent. 大经幡. From : Tibetan dar. tɕ<sup>h</sup>en.

**taχ** adv. en haut. 上面.

■ *u-taχ* np. le haut. 上面.

**taχ** 1 vl. dir : *thu*- tisser. 织. ¶ *tu-nga pu-rsu-taχ* 他在织衣服 ¶ *tunggar pu-rsu-taχ* 他在织羊毛 ¶ *a-mu pu-taχ* 我的母亲织布

**taχ** 2 vs. dir : *pu*- clair. 清楚、准确. ¶ *ku-tu-taχ pu-ɕti wo* 很清楚嘛 ¶ *u-tr-rzaχ wuma pu-taχ* 他的时间很准确 ¶ *u-ɣndo pu-taχ* 他的话很清楚

■ *atɕuxtaχ* vs. dir : *tr*- ¶ *kr-fɕɣt stu-sti ku mu-pu-ɣtɕuxtaχ, mu-pu-ɣmutso tɕe tuɣɣr pju-wy-lɣt pu-ra* 光是讲述不够清楚, 所以要拍照片

■ *sɣtɕuxtaχ* vt. dir : *tr*- dire clairement. 说清楚. ¶ *tuɣju ta-sɣtɕuxtaχ*

■ *ɣrtax* vt. dir : *tr*- dire clairement. 说得清楚. ¶ *ki tuɣju ki kr-ɣrtax pu-nqa* 这个词的发音很难发准 ¶ *tú-wɣ-ɣrtax tɕe “zduɣpa” tu-ku-ti ɣu ri, tú-wɣ-sɣpɣmbat tɕe “duɣpa” tu-ku-ti ɣu* 要讲得清楚一点就应该说 *zduɣpa*, 讲得简单一点就说 *duɣpa*

**taχɣndu** n. échange de travail. 还工. ¶ *a-taχɣndu ɣu-tr-lɣt, tɕe azo nr-ɣɣndɣsi ju-ɣi-a* 你先来给我做工, 然后我就来给你还工 ¶ *uɣzo ku a-taχɣndu ɣu-ta-lɣt tɕe, azo u-ɣɣndɣsi ɕe-a ra* 他先来给我做工, 我要给他还工 Voir : *ta-ɣɣndɣsi* Voir : *an-du*

**taχki** n. de haut en bas. 上下.

**taχlɣkum** n. balcon. 藏式房屋的阳台.

**taχmbra** n. pleurer en s'agitant de toutes ses forces (enfant), s'élancer en sautant (cheval). 哭得大吵大闹 (小孩

子), 跳过去(马). ¶ *tr-prtso tr-wu u-tu-χcu kwi taɳmbra zo ɲu-lɛt ɲu-eti* 小孩哭, 乱叫乱吼 UsageNat : 只能和 *lɛt*, (*nwi*-)连用

**taɳdo** *n.* parole. 话(长辈对下辈、老师对学生、领导对属下等). Voir : *nuwstr-raɳdo* Voir : *nuwɳdomnɛt*

**taɳdzɛr** *n.* cuve en bois. 木盆.

**taɳdzɛrpu** *n.* frapper avec la cuve pour nourrir les animaux. 用喂猪桶打人.

**taɳrdo** *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

**tasa** *n.* chanvre. 大麻. Voir : *trɛymu* Voir : *trɛryza* Voir : *trɛyrɲu* Voir : *trɛys-qyri*

**tatpa** *n.* foi. 信仰. ¶ *tatpa tr-ta-t-a* 我崇拜(了)他 From : Tibetan dad.pa.

**tatshi** *n.* N.LIEU Datshang. 大藏乡.

**taɳpa** *n.* récolte d'un an. 一年的庄稼. ¶ *ywɛpa taɳpa u-ɲu-pe?* 今年收成好不好? ¶ *taɳpa ɲu-nɛkɛro, ɲu-pe eti* 庄稼还可以

**taɳphe** *n.* paume de la main (utilisée pour biffer). 手掌(掴耳光). ¶ *tcoχtsi u-taɳ taɳphe pu-lat-a* 我拍了桌子 Voir : *nɛχphe*

**taɳti** *n.* modèle. 榜样. ¶ *u-taɳti ɲu-sna* 可以当作榜样

**ta-ma** *np.* occupation. 事情.

**ta-mar** *np.* beurre. 酥油. Voir : *ɕunmar*

**ta-ɳndɛsci** Voir : *ta-ɳndɛsi*

**ta-ɳndɛsi** *n.* échange de travail. 还工. ¶ *a-taɳndu yu-tr-lɛt, tɕe azo nɛ-ɳndɛsi ju-yi-a* 你先来给我做工, 然后我就来给你还工 ¶ *uɔo kwi a-taɳndu yu-ta-lɛt tɕe, azo u-ɳndɛsi tɕe-a ra* 他先来给我做工, 我要给他还工 Voir : *andu* Voir : *taɳndu*

**ta-ɳi** *np.* petit frère, petite sœur. 弟弟、妹妹.

**ta-ɳjwɛβ** *np.* ombre. 影子. Voir : *naɳjwɛβ* Voir : *sqaβjwɛβ*

**ta-ɳjaz** *np.* suie, défaut. 碳黑[锅烟墨]、缺点. ¶ *nɛzo nɛ-ɳjaz nu azo ma-nu-kw-mar-a* 别让我替你背黑锅

**ta-ɳrɛt** *np.* charbon de bois. 碳. ¶ *si pu-nuɛt u-qhu tɕe u-ɳrɛt ɲu-βze ɲu* 把树木烧了之后就会变成碳

**ta-ɳri** *np.* saleté. 污垢. ¶ *uɔo u-ɳri* 他身上的污垢

**ta-ɳru** *np.* ① corne. 角. ② cor. 跂子. Voir : *yɛɳru*

**ta-ɳrum** *np.* ① lumière. 光. ¶ *trɛtsu u-ɳrum* 灯的光 ② reflet. 倒影. ¶ *tui-ci u-ɲgu a-ɳrum pɲɛ-ntɕhɛr* 水中有我的倒影 ③ endroit frais à l'ombre, ombre. 阴凉的地方, 影子. ¶ *kha u-ɳrum* 房子的影子 Voir : *tumwɳrum* Voir : *sakrum*

**ta-χpi** *np.* forme, modèle. 形状、榜样. ¶ *uɔo a-ta-χpi sna* 他值得做我的榜样 From : Tibetan dpe.

**tɕa** *vs. dir : nu-* maigre. 瘦弱. ¶ *u-swum ɲu-tɕa* 他很心虚 Voir : *tɕale*

**tɕayi** *n.* perroquet. 鹦鹉. ¶ *tɕayi ɲu-tu-fse* 你话多, 唠叨得不停(你像鹦鹉一样)

**tɕakwɛ** *n.* sac pour les feuilles de thé. 茶叶袋. From : Tibetan dza.k<sup>h</sup>ug.

**tɕale** *vs. maigre. 瘦.* Voir : *tɕa*

**tɕamba** *n.* une plante. [冬寒菜]. ¶ *tɕamba nu sujno ci u-jwaɳ ku-ɳrtum tɕe βzuɛr ku-tu ci ɲu. u-ru ku-zri tsa tu-βze cha, u-ru u-pɕi nu mɛ-mpɕu, qaɕpa u-mguɛr tsa fse. u-jwaɳ u-sɛy-ndzox nu tɕu, u-muɛntox ɲu-lɛt tɕe, u-mat ɲu-βze ɲu. u-muɛntox ku-wyrum u-ɲguɛz ku-yurni ci ɲu, kɛ-ndza sna.* 冬寒菜是叶子圆形, 有角的植物, 茎长得比较高, 茎表面不光滑, 像青蛙的背一样, 在长叶子的部位, 开花结果, 花是白里透红的。可以吃。

**tɕamu** *n.* espèce de plante. 植物的一种.

¶ *tɕamu nu ɣsu-tuphu tu tɕe, sujno ci tu tɕe u-jwaɣ ku-rɔm tsa ci ɲu, mɤ-mbro, u-muɔtoɣ u-ru ku-xtshum ku-zri tsa tu-ɬoɣ tɕe u-muɔtoɣ ku-wyrum ɲu-lɤt ɲu, u-muɔtoɣ u-qhu pɕoɣ nu ku-yurni ku-qandzi tsa ɲu, u-jwaɣ nu ɲu-wy-swy-rom tɕe, tɕha kɤ-nu-ta sna, tɕe núndza tɕa-mu rmi. li ci tu-tuphu nu, ɕkɤɤz ku-do tsa yu u-ci ku-yurni tɤ-se zo ku-fse ɲju-nuɬoɣ tɕe, cuɕɕuw tu-ojtu tɕe tɤ-rzɔɣ tɤ-rɲɔi tɕe ku-jkrut tɕe u-rɲɔym ɲu-βze tɕe u-nuɔw wuma zo tɕha ku-zru tu-mtshi ku-mɲɤm ku-phɤɲ ɲu-ɲu khi, tɕeri wuma zo kɤ-mto rkun. ɕkɤɤz u-kɤɕɕɤl ri ku-rko ku-ku-ndzoɣ ci tu tɕe nu li tɕha ku-nu-ta-nu ɲu-ɲɔɤɤl. mɤzɤ tu-tuphu nu sɤjku u-taɣ ku-ku-ndzoɣ tɕe, ku-rko ci ɲu-ɲu tɕe u-nuɔw ɲju-wy-qruw tɕe ɲu-yurni tsa tɕe nuɔw li tɕha u-rca kú-wy-nu-ta tɕe tɕha u-mdoɣ ɲu-yɤmpɕɤɤr cha.* *tɕamu*有三种, 其中一个是一种草, 叶子有点粗糙, 长得不高, 花茎比较细长, 开白花, 花背面是暗红色的, 把叶子晒干了以后, 可以熬茶喝, 所以叫作*tɕamu*。还有一种是比较老的青冈树上流出红色像血一样的液体滴在某个地方时, 时间一长就会凝结成的坚硬的固体, 那是一种优质的茶, 据说可以治胃病, 但是很罕见。在青冈树上也会长出一种硬东西, 以前曾经有人把它当茶喝。还有一种是长在白桦树上的硬东西, 打碎了里面是红色的, 把它放在马茶里熬使茶水颜色好看。 *From* : Tibetan dza.mo.

**tɕaɲ** *n.* fer. 马蹄铁.

**tɕaɲɲɤ** *cnj.* alors, sinon. 那就, 不然就 (提出自己的条件才答应别人的请求) .

**tɕaɣ** *vi. dir* : *puw*- être mûr (pêche). 成熟 (桃子) . ¶ *qaɕti ɲɤ-tɕaɣ* 桃子成熟了

**tɕaɣmɤɤ** *n.* briquet. 火镰. *From* : Tibetan ltɕags.dmar.

**tɕaɣtshuɤ** *n.* brûlure au fer rouge pour soigner les migraines. 烙 (治头风的方式) . ¶ *tɕaɣtshuɤ ko-ta* 他给他烙了印子。 ¶ *smɤnba ku tu-ku-nuɕmɤn, tu-ku u-taɣ ku-te nu tɕaɣtshuɤ* 医生治病的时候, 放在头上的那个叫*tɕaɣtshuɤ* *UsageNat* : 同*ta (kɤ)*连用 *From* : Tibetan ltɕags.ts<sup>h</sup>igs.

**tɕaɣzgɔɣ** *n.* fers (pieds). 脚镣. *From* : Tibetan ltɕags.sgrog.

**tɕaɣkɤɤ** *n.* fer blanc. 白铁皮. *From* : Tibetan ltɕags.dkar.

**tɕaɣkhɤβ** *n.* cheminée. 火炉.

**tɕaɣpa** *n.* bandit. 强盗. *Voir* : *nuteaɣpa* *From* : Tibetan dzag.pa.

**tɕazga** *n.* gingembre. 姜. *From* : Tibetan sga.sk'a.

**tɕendɤɤre** *cnj.* ensuite. 然后.

**tɕeri** *cnj.* mais. 但是.

**tɕetha** *n.* (action de) sonder les gens. 试探人. ¶ *tɕetha kɤ-βzu mɤ-mbat* 试探人是不容易的 *Voir* : *nuteaɣpa*

**tɕɤɤβ** *vt. dir* : *puw*-; *lɤ*- brûler. 烧. ¶ *pa-tɕɤɤβ* 他烧了

■ *rrɤtɕɤɤβ* *vi.* APASS *dir* : *puw*- défricher par le feu. 烧荒. ¶ *jisɲi tuɲi u-ɲɲu ɕ-pu-rrɤtɕaβ-a* 我今天到田地里去烧荒了 *Voir* : *ɲɤɤβ*

**tɕɤkwɤ** *adv.* à l'est. 在东边. ¶ *tɕɤkwɤ ku-ɕe-a* 我往东边去 ¶ *tɕɤkwɤ zo ri ku-rɤzi-a* 我在东边 *Ant* : *tɕɤɤndi*. *Voir* : *akuw*

**tɕɤlo** *adv.* en amont. 在上游.

**tɕɤlo** *adv.* en amont. 上游. *Voir* : *alo*

**tɕɤmuw** *n.* none. 尼姑. *From* : Tibetan dzo.mo.

**tɕɤɤndi** *adv.* à l'ouest. 在西边. ¶ *tɕɤɤndi zo ku-rɤzi-a* 我在西边 *Ant* : *tɕɤkwɤ*. *Voir* : *andi*

**tɕɤrphu / tɕɤrphu** *n.* N.LIEU Japhug. 茶堡区. ¶ *tɕɤrphupw* 茶堡人



**tɕɤr** vs. *dir* : *kr*- étroit. 窄. ¶ *nw u-spa nw-tɕɤr* (布、板子的) 材料很窄 *Ant* : *ryum*. *Voir* : *arjuntɕɤr*

**tɕɤt** vt. ① *dir* : \_ prendre. 取出、呼气. ¶ *a-nga nw-tɕat-a* 我脱了衣服 ¶ *srcw nw-tɕat-a* 我从锁里把钥匙取出来了 ¶ *qajy tr-tɕat-a* 钓鱼 ¶ *qajy u-nantɕw thw-tɕat-a* 我把鱼的内脏取出来了 ¶ *tr-lu pw-tɕɤt* 你挤奶吧 ¶ *tr-ro tr-tɕat-a* 挺起胸膛 ¶ *tuw-nga nw-tɕat-a* 我脱了衣服 ¶ *u-kri nw-tɕat-a* 我把猪油熬出来了 ¶ *tuw-yli thw-tɕɤt-i* 我们出圈肥了 ¶ *uwo takndo muw-pjɤ-tso tɕe u-yi ra kw pjɤ-wy-tɕɤt* 他不听指挥, 家人就把他赶出家了 ¶ *tɕapa u-ngw fsapak ra chɔw-wy-tɕɤt nw-ra* 要把圈里的牲畜赶出来 ¶ *kr-ylwɤt mɤ-kw-ra pjɤ-tu-w-tɕɤt* 你们令他们不要打架 ¶ *nr-βlu ci tr-tɕɤt* 你想一下办法 ¶ *kha u-pɕi chɤ-tɕɤt* 把他赶出家门了 ¶ *u-qom ra pjɤ-tɕɤt* 她掉下了眼泪 ② *dir* : *thw*- élever. 抚养 (孩子). ¶ *a-mu a-wa cho a-pi ra kw thɔw-wy-tɕat-a-nw ɲu* 我父母和姐姐把我抚养成人 ③ *dir* : *nw-causatif*. 使. ¶ *nrzo pjw-kw-nwβlu-a mɤ-kw-ngrw nw-tɕat-a ra* 我不会让你骗我的 *Syn* : *srβzu*.

■ **swtɕɤt** vt. *HABIL dir* : *tr*- ¶ *a-βlu mɔj-swtɕat-a* 我想不出办法来, 我犹豫不决 ¶ *ki kr-nɤma tɕhi tu-ste-a ra ma a-βlu mɔj-swtɕat-a* 我想不出怎么做这个工作 ¶ *a-βlu tr-swtɕa-t-a* 我想出了办法 ¶ *a-βlu nw-swtɕa-t-a* 我想得出办法 ¶ *nr-βlu u-nw-tu-w-swtɕɤt* 你想得出办法吗?

**tɕɤthi** adv. en aval. 在下游.

**tɕɤthi** adv. en aval. 下游. *Voir* : *athi*

**tɕɤtsak** n. petites tresses (coiffure de femme). 女人在额头上辮的小辮子.

**tɕɤyak** vt. *dir* : *tr*-; *nw*- presser. 挤. ¶ *nr-jak to-rɤspw, tr-tɕɤyak* 你手上化脓, 你挤一下 ¶ *tuwmbɤβ tr-tɕɤyak-a* 我挤了脓肿 ¶ *sumat nw-tɕɤyak-a* 我把果子挤出来了 *Voir* : *ndzɤyak*

**tɕɤɣrtɕɤr** idph.2. rouge vif. 形容 (颜

色) 红艳艳. ¶ *u-nga nw-yurni tɕɤɣrtɕɤr zo* 衣服颜色非常红

■ **tɕɤɣrnɤtɕɤr** idph. 3. ¶ *tyrmbja tɕɤɣrnɤtɕɤr nw-rsw-βzu* 形容闪电一道一道地闪过发光

■ **ɣrtɕɤrɕɤr** vi. ① hurler. 叫唤. ② scintiller. 一闪一闪地发光. ¶ *pak nw-ɣrwu nw-ɣrtɕɤrɕɤr* 猪在叫唤 (要宰猪的时候) ¶ *tyrmbja nw-ɣrtɕɤrɕɤr (zo nw-rsw-βzu)* 一道道电光闪过.

■ **srɕɤrɕɤr** vt.

**tɕɤrtɕɤt** idph. 2. qui retient ses larmes. 形容 (眼泪) 含在眼眶里, 快要流出来的样子. ¶ *u-qom tɕɤrtɕɤt zo to-stu* 他的眼泪含在眼眶里

**tɕyom** n. xanthoxyle. 花椒. ¶ *tɕyom nw si mɤ-kw-mbro ci ɲu, u-mdzu tu, uru u-tak u-mdzu rkun, u-rtak u-tak u-mdzu dɤn, tɕyom nw swngw tɕyom ci tu, kha rkwa pw-kr-nw-ji tɕyom ci tu, pw-kr-nwji tɕyom nw tɕyomte rmi, swngw tɕyom nw tɕyomzak rmi, tɕyomzak yw u-mat ndwβ, tɕyomte yw u-mat jndzɤz, thw-tut tɕe, chw-yurni ɲu, u-mat u-pɕi zw u-kri tu, tɕe kɔ-wy-rtok tɕe nɤmbju zo. ɲɔw-wy-phut tɕe, u-kri nw tuw-mɤpak u-ngw ku-tɕe tɕe tokde wuma zo ɕumɤm. tɔ-wy-ndza tɕe mɤrtsaβ tɕe ɣrzwβzwβ zo, u-dwɤwn mum. ndzɤtshi u-ngw kɔ-wy-nw-lɤt tɕe mum.* 花椒是一种矮小的树木, 有刺, 树干上刺不多, 枝桠上刺多, 有野生花椒, 也有家边自己种的。自己种的叫 *tɕyomte* (真花椒), 野生的叫 *tɕyomzak*。野花椒的果实小一些, 家花椒的果实大一些。成熟了就变红, 果实外面有一层油, 看起来有光泽。摘花椒的时候, 油进了眼睛, 会痛一阵子。吃起来是麻的, 很香。放在食物里很香. *Voir* : *tɕyomte* *Voir* : *tɕyomzak* *Voir* : *nwtɕyom*

**tɕyomte** n. xanthoxyle cultivé. 家花椒.

**tɕyomzak** *n.* xanthoxyle sauvage. 野花椒.

**tɕhaŋβaj** *n.* outil pour brasser la bière d'orge. 搅拌青稞酒的工具.

**tɕhaŋkha** *n.* entonnoir. 漏斗. ¶ *cha nuw tɕhaŋkha kuw tr-suw-rku-t-a* 我用漏斗倒了酒进去 ¶ *tɕhaŋkha a-puw-tu tɕe, cha kr-rku tr-mda tɕe mɣ-jit* 有漏斗的话, 倒酒就不会洒

**tɕhak** 2 *vi. dir :* *tr-*; *nw-* ① supporter, diminuer. 稳得住、坐得住、减少. ¶ *tuw-rdox pr-tɕhak* 少了一个 ② supporter, pouvoir rester en place. 稳得住、坐得住. ¶ *múj-tɕhak-a* 我坐不住 ¶ *tr-prtso kr-ryzi múj-tɕhak* 小孩子坐不住 Voir : *u-tɕhak* Voir : *suwtɕhak* Voir : *ɣɣtɕhak* Voir : *zndɣtɕhak* 1 From : Tibetan tɕ<sup>h</sup>ag.

**tɕhakla** *n.* cour (monastère). 院子 (寺庙). Syn : *ɣara*.

**tɕhakpu** 2 *n.* handicapé. 残疾人. Voir : *u-tɕhak*

**tɕakra** *n.* toilettes. 厕所.

**tɕhaɣɕaŋ** *n.* attelle. (骨折) 夹板.

**tɕhaɣu** *n.* théière. 茶壶. From : Tibetan 茶壶.

**tɕheme** *n.* fille. 妇女.

**tɕhemekɣtsa** *n.* une plante. 植物的一种. ¶ *tɕhemekɣtsa nuw sujno kuw mbuw-mbɣr ci ɣu. u-ru kuw-ɣβzurdu fse, u-mdox ɣurni. u-βzur kuw-fse kuw-tu ɣu. u-ru tu-ɬox tɕe, u-jwaɣ nuw u-ru u-taɣ tuw-rtsɣy tuw-rtsɣy ku-fskɣr tɕe ku-ndzox ɣu. u-jwaɣ rchɣβ nuw tɕu u-muɣntox ku-ozɣurja ɣu, tɕe u-muɣntox ku-kr-fskɣr nuw ndza tɕhemekɣtsa puw-rmi. u-ru tuw-ldza u-taɣ nuw u-jwaɣ ɣsw-trɣur kuwβde-trɣur jamar ma me, u-jwaɣ nuw kuw-ɣpaɣndzum ɣu. tɕheme kɣtsa* 是矮小的植物。茎四方形、红色、有棱角。茎长出来时, 叶子就在茎上一节绕一圈地生长。花排列在叶子之间。因为花是绕着

茎而长的, 所以叫它 *tɕheme kr-tsa* (母女难分的意思)。一根茎上只有三四圈叶子, 叶子是深绿色的。

**tɕhemɣli** *n.* jeune fille. 姑娘.

**tɕhemɣpu** *n.* jeune fille. 姑娘. Voir : *tɕheme*

**tɕhɣydu** *n.* jarre de vin. 酒坛子. Syn : *tɕhorzi*.

■ *tuw-tɕhɣydu* *clf.*

**tɕhɣjluz** *n.* coutume. 风俗. Voir : *nwtɕhɣjluz* From : Tibetan tɕ<sup>h</sup>os.lugs.

**tɕhɣjbo** *n.* état d'ébriété. 发酒疯. Voir : *nwtɕhɣjbo*

**tɕhɣmkum** *n.* jarre. 坛子.

**tɕhɣmlaŋ** *n.* gobelet. 缸子.

**tɕhɣphu** *n.* prix à payer, avantage. 代价、收获. ¶ *u-tɕhɣphu me* 不值得

**tɕhɣrɕɣt** *n.* pluie torrentielle avec des grêlons. 夹着小冰雹的猛雨.

**tɕhɣrnaɣ** *n.* pluie. 雨. ¶ *tɕhɣrnaɣ puw-ɣsuw-lɣt* 下雨 From : Tibetan tɕ<sup>h</sup>ar.nag.

**tɕhɣrpru** *n.* abri de pluie. 遮雨的地方.

**tɕhɣrɣu** *n.* habit de femme en laine. 女式藏装, 毛织品.

**tɕhɣrɣu** *n.* habit de femme en tissu. 氍毹、羊毛、牛毛制成的女装.

**tɕhɣrɣthum** *n.* bouchon au fond des jarres d'alcool. 酒缸底部的塞子. Voir : *tɕhorzi* Voir : *u-thum*

**tɕhɣska** *n.* clarinette. 唢呐.

**tɕhɣt** 2 *n.* rendez-vous. 约会.

**tɕhɣt** 1 *vi. dir :* *nw-*; *lɣ-* s'effondrer de fatigue. disparaître. 累倒. 消失 (庄稼). ¶ *pr-tɕhat-a* 我累倒了 ¶ *mbro lo-tɕhɣt* 马走不动了 ¶ *jinde muw-lɣ-ji-nu tɕe, pr-tɕhɣt* 现在不种了, 它就消失了 Usage-Nat : 干木鸟话一般用 *pat*, *tɕhɣt* 主要是沙尔宗方言 Syn : *pat*. From : Tibetan tɕ<sup>h</sup>ad.

■ **suxtçhʁt** vt. dir : *nw-* supprimer. 消除.

¶ *ji-baical pui-dʁn ri, jʁ-suxtçhʁt-nw* 以前我们的白菜很多，但他们把它们拔除了

**tçhʁz** vs. contraire au bouddhisme. 违背佛教. ¶ *mʁ-kw-tçhʁz me* 不违背佛教 ¶ *sroxtçʁn kʁ-lʁt mʁ-tçhʁz* 杀生是违背佛教的行为 *UsageNat* : 只用于否定式

**tçhyaktçhyak** idph. 2. propre, sans dommage. 形容完整、干净的样子，没有受到损伤. ¶ *tçhyaktçhyak jʁ-xtçi* 他洗得很干净了 ¶ *si tçhyaktçhyak lo-ftçhur* (原来倒下来的) 柴全部立起来了

**tçhi** 1 pro. quoi. 什么. ¶ *kutçu tçhi u-kui-pa jʁ-tu-ye* ? 你来这里做什么？ ¶ *tçhi kwi-ra zo kʁ-nʁma cha* 她什么都能做 ¶ *tçhi u-skʁt ɲu, u-ɲú-tu-tso* ? 你知道什么意思吗？ *UsageNat* : 同 *maʁ nʁ* 连用时有“至少”的意思 *From* : Tibetan tç<sup>hi</sup>.

**tçhi** 2 n. escalier taillé dans un tronc. 用树干刻成的楼梯.

**tçhiçʁl** n. cristal. 水晶. ¶ *tçhiçʁl-mpɹuwa* 水晶的念珠 *From* : Tibetan tç<sup>hi</sup>u.çel.

**tçhila** n. habit d'homme en laine. 氈氈制成的男装.

**tçhindza** n. flot. 水流. ¶ *tçhindza mʁ-kwi-βdi* 水流很急 (水面不平稳) ¶ *tçhindza a-mʁ-pui-βdi tçe, tu-ci u-zgra wxti* 水流很急的时候很吵

**tçhindza** pro. pourquoi. 为什么. *From* : Tibetan tç<sup>hi</sup>.ndra.

**tçhinthaʁ** n. corde de tente. 用来搭帐篷的拉线.

**tçhipi** n. être trempé par la pluie. 被雨淋得湿透了. ¶ *tçhipi zo jʁ-tú-wy-ta* 你被雨淋到了

**tçhitçin** n. N.LIEU Chuchen. 金川.

**tçhitçinpaxçi** n. poire. 梨子. *Voir* : *nwtçhitçinpaxçi*

**tçhite** n. grand fleuve. 大河.

**tçhitok** n. endroit humide dans la montagne. 水草地.

**tçhitsa** n. petit ruisseau. 小何.

**tçhitsuku** pro. quoi que ce soit. 无论什么，一切.

**tçhi napapa** adv. quoi qu'il arrive. 不顾一切，不管发生什么. ¶ *tçhi napapa zo kʁ-nʁçqa loʁ* 不管发生什么都要坚持

**tçhom** vs. dir : *tr-*; *nw-* trop, excessif. 过分、太. ¶ *u-tu-xtçi ɲo-tçhom* 变得太小 ¶ *a-tu-ʁçqhe ɲui-tçhom* 我咳得太多

**tçhoma** n. ceinture. 皮带. ¶ *tçhoma u-mdzu* 腰带口子里面的钉子

**tçhomba** n. rhume. 感冒. *From* : Tibetan tç<sup>h</sup>am.pa.

**tçhorzi** n. jarre. 坛子.

**tçhoxtçhoʁ / ftçhoxtçhoʁ** idph. 2. les deux oreilles dressées. 形容两只耳朵立起来，看起来很灵活的样子. ¶ *qala yw u-rna nui tu-z-nuundzi tçhoxtçhoʁ zo* 兔子把两只耳朵立起来了 ¶ *suɲno to-loʁ tçe tçhoxtçhoʁ zo to-pa* 草刚出土，直直地竖起来

**tçhoz** n. religion. 佛学. *From* : Tibetan tç<sup>h</sup>os.

**tçhɤaβnʁtçhɤaβ** idph. 3. croquant. 形容食物脆. *UsageNat* : 咀嚼的声音比 *tçɤuʁnʁtçhɤuʁ* 大一些

■ **nwtçhɤaβ** vt. dir : *pui-* croquer. 使劲地咀嚼 (脆的食物). *Ant* : *tçɤaβnʁtçhɤaβ*.

**tçhu** vt. dir : *tr-* encorner. 用角顶 (牛). ¶ *mbala kwi tr-wy-tçhu-a* 牛用角顶了我 ¶ *zdonbu kwi tu-mʁaʁ mʁ-tçhi, xçʁndzu kwi tu-mʁaʁ tçhi* 大事影响不了人，小事会伤害到人

■ **atçhuwtçhu** vi. dir : *tr-* s'encorner les uns les autres. 互相顶. ¶ *mbala nui ɲu-ɲtçhuwtçhu-ndzi* 公牛互相顶着 *Voir* : *sʁtçhu* *Voir* : *nʁkʁtçhu*

**tçhuβja** n. espèce d'oiseau. 一种鸟.

**t̪ɕhuβbrok** *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. ¶ *tr-prym tu-sqar tu-mt̪ɕoβ khuɕtsa u-ŋɠu pju-wy-lrt t̪ɕe u-taβ t̪ɕsha tú-wy-rku t̪ɕe ju-wy-ɕmi t̪ɕe tu-tshi ku-fse nu kú-wy-tshi t̪ɕe nu t̪ɕhuβbrok rmi* 在碗里放一撮糌粑，倒上马茶，搅成粥就可以吃，这叫作 *t̪ɕhuβbrok*。

**t̪ɕhuβt̪ɕhuβ / t̪ɕhupt̪ɕhuβ** *idph.2.* apparition de gouttes d'eau. (看得到) 水珠. 在下雨 (有珍珠般的雨点). ¶ *tu-ci u-p̪ɕi t̪ɕhuβt̪ɕhuβ zo jɾ-nu-ɬoβ* (口袋、布) 冒了水珠 ¶ *tumwu t̪ɕhupt̪ɕhuβ ju-wsɯ-lrt*

■ *ɣrt̪ɕhuβt̪ɕhuβ* *vs.* qui coule. 漏水的.  
Voir : *t̪ɕhupt̪ɕhuβ*

**t̪ɕhuɕɾɪm** *n.* loutre. 水獭. *From* : Tibetan t̪ɕ<sup>h</sup>u.sram.

**t̪ɕhuɣur** *n.* digue. 堤坝.

**t̪ɕhuɣɾ** *n.* digue. 堤坝.

**t̪ɕhuɕɾɪar** *n.* bord de l'eau. 水边. ¶ *ft̪ɕar t̪ɕe t̪ɕhuɕɾɪar p-uɕu-nuɾɣt̪ɕi t̪ɕe sɾɕɕit* 夏天的时候在水边洗东西很舒服 ¶ *tr-prtso ra t̪ɕhuɕɾɪar k-r̪ɕe r̪ga-nu* 小孩子喜欢到水边去 ¶ *tr-prtso ra t̪ɕhuɕɾɪar kɾ-ɾnuɣro r̪ga-nu* 小孩子喜欢在水边玩

**t̪ɕhuɕɾɪar** *n.* bord de l'eau. 水边.

**t̪ɕhuɕla** *n.* habit d'homme en laine. 男式藏装，毛织品.

**t̪ɕhuɕɾɪrum** *n.* habit tibétain blanc. 白色的藏式服装. Voir : *wyrum* Voir : *t̪ɕhuɕla*

**t̪ɕhuɕma** *n.* navet (Brassica sp.). 芜菁的一种 [ 冬圆根 ]. ¶ *t̪ɕhuɕma nu u-tshuɣa ra rasti cho naɣt̪ɕuɣ, t̪ɕeri u-mdoβ mɾ-nɾɣt̪ɕuɣ, t̪ɕhuɕma nu u-jwaβ nu m̪p̪ɕu, ku-wt̪ɕu-wt̪ɕi nɾmbju, u-jwaβ cho u-jndoβ nu ra rasti sɾznɾ m̪pu, rasti nu ɣɕitka t̪ɕe pju-wy-ji, t̪ɕe zgoku nu ra stonka mɾɕt̪ɕa mɾ-kɾ-phuɕt̪ɕ khw. a-pu-nuɣur t̪ɕe, mɾzu ar̪gi cho m̪pu. t̪ɕhuɕma nu ɣɕitka sthuɕi mɾ-l̪ɣ-wy-ji ku stonka*

*t̪ɕe lú-wy-ji. kumaβ tr-ɾɾku k̪ɣ-wy-phuɕt̪ɕ u-mphru ɕumwuma t̪ɕe lú-wy-ji t̪ɕe tu-sla jamar t̪ɕe kɾ-ndza tu-βze cha. li tr̪jko u-spa ku-pe ɲu. u-jndoβ nu paɕndza pe, k̪ɣ-wy-sqa t̪ɕe tuɾme kɾ-ndza sna.* 冬圆根样子和圆根一样，但是颜色不同，冬圆根的叶子是光滑的，有点光泽，叶子和根比圆根嫩。圆根在春天种下，在高山上的那些可以等到秋天才拔，打霜后才收会更绿、更嫩。冬圆根不要在春天种，等其他庄稼收完以后，马上把它种下，不到一个月就可以吃了。也是煮酸菜的好材料，根有是喂猪的好饲料，煮熟后人也可以吃。

**t̪ɕhumpɾuɣ** *n.* source. 泉水.

**t̪ɕhuɣ** *idph.1.* cliquetis de métaux. 形容 (金属) 撞击声、叮当声.

■ *sɾt̪ɕhuɣt̪ɕhuɣ* *vt.* ¶ *ju-sɾt̪ɕhuɣt̪ɕhuɣ ju-wsɯ-zmbri* 他 (敲着铁的东西) 发出叮当声

**t̪ɕhuɣkɾɪr** *n.* moulin à eau. 水车. *From* : Tibetan t̪ɕ<sup>h</sup>u.nk<sup>h</sup>or.

**t̪ɕhuɣkɾɪru** *n.* axe du moulin. 水磨的主杆. ¶ *t̪ɕhuɣkɾɪru nu t̪ɕhuɣkɾɪr u-ɣɕɾl zo ɕoɲt̪ɕa tu-ku-ɕe t̪ɕe βɾɾsni ku-ndo nu ɲu, u-taβ βɾɾnɾɣwaβ kú-wy-tshoβ ra t̪ɕhuɣkɾɪr-ru* 是水磨中间立着的部件，用来支撑磨心，前后左右装有木板。

**t̪ɕhuɣt̪ɕhuɣ** *idph.2.* pure, propre (eau). 形容 (水) 纯净、干净的样子. ¶ *tu-ci t̪ɕhuɣt̪ɕhuɣ ju-wm̪gri* 水澄清得一点渣滓也没有的样子

**t̪ɕhuɕɾɪa** *n.* canard. 鸭子.

**t̪ɕhuɕphuɣ** *n.* source d'un fleuve. 水源. *From* : Tibetan t̪ɕ<sup>h</sup>u.p<sup>h</sup>ugs.

**t̪ɕhuɕqhu** *adv.* dessous de l'échelle. 梯子后面.

**t̪ɕhuɕra** *n.* cuve à eau. 水缸 (积累水的缸子).

**t̪ɕhurdu** *n.* galet. 卵石. *From* : Tibetan t̪ɕ<sup>h</sup>u.rdo.



**tɕhʉurku** *n.* gamelle de chien. 狗的饭盆, 给狗吃饭的盆.

**tɕhʉurqhioɕ** *n.* canal. 渠道.

**tɕhʉurtsɿm** *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. *From* : Tibetan tɕʰu.rtsam.pa.

**tɕhʉurwa** *n.* quark, tvorog. 奶渣. *From* : Tibetan pʰiur.ba.

**tɕhʉaɕja** *n.* lentille d'eau. 浮萍.

**tɕhʉaɕju** *n.* animaux aquatiques. 水虫.

**tɕhʉaɕnɿz / tɕhʉaɕnɿz** *n.* monstre aquatique. 水怪.

**tɕhʉaskruut** *n.* fil épais que l'on coud sur le bord des habits tibétains. (藏装) 缝在衣服边缘的粗线 (头星子).

**tɕhʉaslonɕ** *n.* inondation. 洪水. *From* : Tibetan \*tɕʰu.slonɕ.

**tɕhʉasmɿn** *n.* source chaude. 温泉.

**tɕhʉut** *vs. dir* : *tr-* pouvoir contenir. 容得下、装得下. ¶ *tr-fkum juw-tɕhʉut* 口袋容得下 (那么多) ¶ *tr-fkum w-ŋgw juw-xtɕhʉut (múj-xtɕhʉut)* 袋子里装得下 (装不下) ¶ *lɕa w-ŋgw thu-ynde ma a-pu-xtɕhʉut ɬoɕ* 你把口袋塞紧一点因为必须装下

#### ■ *yrtɕhʉut*

■ *suxtɕhʉut* *vt. dir* : *tr-* faire de la place. 令 …… 容得下. ¶ *kumaɕ laxtɕha ra nu-nɿscuɕcat-a tɕe, rɕɿm kɿ-ta tr-yrtɕhʉut-a* 我把其他东西搬走了, 空出了放箱子的位子 ¶ *tr-suxtɕhʉut-a* 我都装进去了 ¶ *uwo kɿ-mdzu tr-suxtɕhʉut-a* 我给他找了个位子坐 (本来没有位子) *Voir* : *xtɕhʉut*

**tɕhʉutɕhʉutɕhʉut** *adv.* en mettre autant que possible. 能装多少就装多少. ¶ *nɿ-khuɕsa tɕhʉutɕhʉutɕhʉut nuw puw-nurke tɕe, w-ro nuw nuw-βde* 你碗里能装多少就装多少, 把剩余的放在那里

**tɕhʉuthɿn** *n.* coulée de boue. 洪水、泥石流. ¶ *tɕhʉuthɿn ɕhɿ-yi* 来了泥石流 *From* : Tibetan tɕʰu.tʰan.

**tɕhʉutwɿ** *n.* source empoisonnée. 有毒的山泉. *From* : Tibetan tɕʰu.dug.

**tɕhʉuwuɿ** *n.* ampoule. 水疱. ¶ *a-jaɕ tɕhʉuwuɿ rɿyɿu zo to-rku* 我手上长了水泡 *Voir* : *cumbyrom* *From* : Tibetan tɕʰu.bur.

**tɕhʉuxpri** *n.* salamandre. 四脚蛇. ¶ *tɕhʉuxpri nuw tuw-ci w-ŋgw ku-rɿzi ɿu, qajw ci ɿu, kuw-juw-ɱaɕ ku-nɿmbu-mbju ci ɿu, w-mi kuβɕɿ-ldza tu, w-mɿndzu kuβɕɿ-ldza ɿɿzu, tr-ŋke tɕe w-mɿɿɱjaɕ ju-scɿt juw-ɿu, w-jme ju-nɿkhuɕhrut ɿu, w-ku nuw qapɿ cho naɱtɕwɿ, w-phoŋbu acilaj zo, tuw-mtshi kuw-mɿɿm smɿn juw-ɿu. kuw-mdoɕmdi mɿ-kw-si ɕhúw-wɱmqlaɕ tɕe stu kuw-phɿn juw-ɿu khi.* 四脚蛇栖息在水里, 是一种虫, 黑色, 有光泽。有四只脚, 每只脚上有四只脚趾, 用四肢爬行, 拖着尾巴。头部像蛇的一样, 全身湿漉漉的, 是治胃病的好药材, 据说如果能整个活吞效果最好。

**tɕhʉuxɿrci** *n.* source d'où coule une eau de couleur blanche. 流出白色的水的山泉.

**tɕhʉuxɿtso** *n.* eau propre, potable. 干净的水.

**tɕhʉuzwɿ** *n.* élément du métier à tisser. 筘. ¶ *tɕhʉuzwɿ nuw thuw-kuw-taɕ tɕe kɿ-taɕ w-sɿndo w-kuw-z-rɿsta spa ɱu si nuw-kɿ-βzu ɿu, tsuku tɕe phu mu tu, tsuku tɕe kuw-ɿntɿm ɕti tɕhʉuzwɿ* 是用来夹住布料控制它的松紧程度的木条, 有些是由凸出来和凹进去的两个部分组成的, 有的是平的。

**tɕhʉuzanɕ** *n.* irrigation. 灌溉. ¶ *tɕhʉuzanɕ thuw-lat-a* 我灌溉了 (农田) *From* : Tibetan tɕʰu.ziŋ.

**tɕi** *part.* marque de topique. 嘛. ¶ *kɿ-ntɕhoz w-spa tɕi, ɕ-tr-ɱti* 要用的东西嘛, 得去买

**tɕi** *adv.* aussi. 也.

**tɕizo** *pro.* nous deux. 我们俩.



**tɕoŋtɕa** *n.* couteau. 菜刀.

**tɕoxtsi** *n.* table. 桌子. *From* : Tibetan ltɕog.rtsi.

**tɕɕwɿnɿtɕɕwɿ** *idph. 3.* grincement de dent. 形容牙齿摩擦的响声.

**tɕɕwɿβnɿtɕɕwɿ** *idph. 3.* croquant. 形容食物脆. *UsageNat* : 咀嚼的声音比 *tɕɕwɿznɿtɕɕwɿ* 大一些

■ **nɿwtɕɕwɿ** *vt. dir* : *pɿw-* croquer. 使劲地咀嚼（脆的食物）. ¶ *paxɕei tɕ-nɿwtɕɕwɿ-a zo tɕ-ndza-t-a* 我吃了苹果，发出咀嚼的声音 *Ant* : *tɕɕwɿznɿtɕɕwɿ*. *Ant* : *tɕɕwɿβnɿtɕɕwɿ*.

**tɕɕwɿznɿtɕɕwɿ** *idph. 3.* croquant. 形容食物脆. ¶ *tú-wy-ndza tɕe tɕɕwɿznɿtɕɕwɿ ɲw-ti* 吃起来很脆 *Ant* : *zwakɿnɿzwak*. *Ant* : *tɕɕwɿβnɿtɕɕwɿ*.

**tɕɕur** *vs. dir* : *nɿw-* acide. 酸. ¶ *u-tu-tɕur ku tu-ku ɲw-ku-sɿphɿɿ ɲw-ɲu* 酸到昏了头

■ **ɿɿtɕur** *vt. CAUS dir* : *pɿw-* rendre acide. 令……变得更酸. 因为菜不够酸，我放了一点醋，把菜弄得更酸. ¶ *cai u-tu-tɕur múj-rtak tɕe, cu pɿw-lat-a tɕe pɿw-ɿɿtɕur-a*

■ **suɿtɕur** *dir* : *pɿw-*; *thɿw-* rendre acide. 令……变酸. ¶ *tyjko thɿw-suɿtɕur-a* 我把圆根（煮熟了以后）弄酸了

■ **nɿɿtɕur** *vt. TROP dir* : *pɿw-* trouver acide. 觉得酸. ¶ *pɿw-nɿɿtɕur-a* 我觉得很酸

**tɕɕwɿpa** *n.* conclue, réglée (affaire). 定好（交易）. ¶ *tɕɕwɿpa pɿw-nɿw-rku-tɕi* 我们把事情定好了

**tɕɕwɿβ** *n.* pipe. 烟斗.

**tɕɕwɿtsi** *n.* Tchogtse. 卓克基.

**tɕɕβ** *vl. dir* : *pɿw-*; *kɿ-* battre le grain. 脱粒. ¶ *zara pɿw-tɕɕβ-nɿw* 他们脱粒了 ¶ *tɕɕi pɿw-taβ-a* 我把青稞脱了粒 ¶ *qaj pɿw-taβ-a* 我把小麦脱了粒

**tɕɕyemu** *n.* veuve. 寡妇.

**tɕɕyepu** *n.* orphelin. 孤儿.

**tɕɕyerɿit** *n.* orphelin. 孤儿.

**tɕɕyewa** *n.* veuf. 鳏夫.

**tɕɕɿri** *n.* écheveau. 一绞. ¶ *tasa lɿ-pyot-a, lɿ-rum-a, tɕɕɿri tɕ-βzu-t-a* 我捻了大麻，搓成绞

**tɕɕokɕok** *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟.

**tɕɕɿɿrum** *n.* orge blanc. 白青稞.

**tɕɕɿɿnak** *n.* orge noir. 黑青稞.

**tɕɕɿɿrloɕ** *n.* orge à barbe courte. 短芒的青稞.

**tɕɕɿɿmbjɿβ** *n.* orge en bottes. 捆成一把的青稞杆.

**tɕɕɿt** *n.* peigne. 梳子. *From* : Tibetan ɕad.

**tɕɕi** *n.* *tɕɕi nɿw tɕ-ɬok w-qhu tɕe tu-wxti tɕe tɕe nɿ, tu-ɿɿrtsɿɿ ɲu, tɕ-ɿɿrtsɿɿ w-qhu tɕe, tɕe tu-rutwɿw ɲu, tɕ-rutwɿw w-qhu kɕmɿw nɿ tu-rɿwɕnom ɲu.* orge. 青稞. ¶ *tɕɕi nɿw izo ra ji-kɿ-ndza pɿw-me mɿ-kɿ-khu zo ɲu, tɕɕi nɿw tɕ-ɬok ɕumɿwma tɕe, w-jwak ɿɿm tsa tɕe tɕ-ɿɿɿ tɕe w-ku amtɕok, w-zɿɿm dɿn, w-ru lo-ɿɿrtsɿwɿtsɿɿ ɲu, w-ɿtsɿɿ w-pɿrthɿβ nɿw w-ru tu-tɿa ro ro ntsɿw tu, w-ɿtsɿɿ kuβde jamar ta-lɿt tɕe, w-kuɕnom tu-lɿt ɲu. w-kuɕnom ɿw w-ru nɿw lɿ-ɬok tɕe w-ɿtsɿɿ me, tɕe w-kuɕnom ku-wxti nɿw ra tu-tɿa ku-tu tu, w-kuɕnom w-rdoɕ roŋri ɿw w-zmbrak ku-zu-zri zo tu, w-zmbrak wuma rɕom. tɕɕi nɿw wuma zo aɿɿpɕejqa tɕe tu-phɿw nɿw tɕu ɕnɿɿ-ldza ɲɿwɿsqw-ldza jamar ɲw-βze ku-cha tu. tɕɕi nɿw tu-sqar w-spa ɲu.* 青稞是我们必不可少的食物。青稞刚长出来的时候，叶子比较宽，顶端是尖的，根须多，茎是一节一节的，每一节之间的茎有一拃多长，一般长出四节就抽穗。穗干没有节，穗子有的有一拃长，穗子上每一颗粒上都有一根芒，十分粗糙。一颗青稞可以长出很多根苗，七八根，九十根的都有。青稞是糌粑的原料。

**tryime** *n.* jeune fille. 小姐.

**tryizmbrak** *n.* barbe d'orge. 青稞芒.

**tryepak** *n.* soif. 口干. ¶ *tryepak ny-nyeqa tce muw-ko-tshi* 他忍住口干没有喝 Voir : *epak*

**tryephrtta** *n.* type de pas d'aiguille. 小针脚的缝法 (沿着补丁的边缘).

**tryeqhe** *n.* toux. 咳嗽. ¶ *nyzo try-eqhe w-nui-mna?* 你的咳嗽好了没有? ¶ *nyzo ny-eqhe wβrr-yrzu?* 你有没有咳嗽? Voir : *aeqhe*

**tryeqrak** *n.* ① astuce. (耍) 聪明, (耍) 诡计. ¶ *tryeqrak kuw pjuw-zyrsuβka eti* 他耍了诡计就赢了 ¶ *uwo kuw tryeqrak ntsu tu-βze ngryl* 他总是要聪明 ② personne intelligente. 聪明人. Ant : *trykhe*. Voir : *eqrak*

**tryfsan** *n.* feuilles de genévrier. 柏树叶. Voir : *fsan*

**tryfsjit** *n.* siffler. 口哨. ¶ *tryfsjit ci thw-lat-a* 我吹了口哨 Voir : *ryfsjit*

**tryfsur** *n.* cible. 靶子.

**try** *num. un. 一.* Syn : *ci*.

**tryal** *adv.* visible. 看得见的. ¶ *tryal yrzu tce, krysuwse juw-symto* 完全看得见 ¶ *tryal muij-ryzi tce, muij-symto* 他不在看得见的地方, 看不见他

**tryyco** *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

**tryyaj** *n.* fait de forcer. 撬开. ¶ *kum ky-cu muij-khu tce tryyaj try-lrt-i* 门打不开我们就把它撬开了 Voir : *nyyaj*

**tryyle** *n.* bâton servant à maintenir à trame. 拉住经线的木棒.

**tryro** *n.* jeu. 游戏. ¶ *try-ptyso nuw tryro ky-βzu rga* 小孩子喜欢游戏 ¶ *u-tryro ra to-βzu* 他做了一下逗他玩的动作

■ *tryro tryle* EMPH ¶ *tryro tryle kuw ku-ryzi* 他一直在玩

**tryursi** *n.* branches flexibles sur le balcon pour parer le vent. 走缘边用来挡风 的树苗. ¶ *jryrt laxtsu w-ptyrthyβ qale sy-tshi try-ky-βzu si w-mnuw thw-ky-mphur nuw, nuw max ny thw-ky-ndzri nuw; rorbe w-tak puw-ky-syqatsha nuw try-yursi rmi* 走缘柱头之间, 用来挡风的树苗裹成或者拧成的, 穿插在穿杆上的叫 *tryursi*

**tryjkyspa** *n.* navet (Brassica sp.). 芜菁 [圆根]. Syn : *rasti*. Voir : *tryjko*

**tryjko** *n.* feuilles de navet. 芜菁叶子 [酸菜].

**tryjkopu** *n.* saucisse aux légumes. 大肠. Voir : *tu-pu*

**tryjkuz** *n.* en secret. 偷偷地. ¶ *tryjkuz tu-βze juw-gu* 他瞒着别人做 Voir : *nyjkuz*

**tryjlyβ** *n.* vapeur. 蒸汽. Voir : *syjlyβ*

**tryjlypi** *n.* pâte. 面团. Voir : *tryjlu*

**tryjlu** *n.* farine. 面粉.

**tryjmyy** *n.* champignon. 蘑菇.

**tryjmyyrzuy** *n.* lamelles des champignons. 菌褶.

**tryjmnozduy** *n.* cauchemar. 噩梦. ¶ *tryjmnozduy puw-tu* 我做了噩梦 Voir : *ny-jmnozduy*

**tryjpa** *n.* neige. 雪. ¶ *tryjpa ko-lrt* 下雪了 ¶ *qartsw ja-zyut tryjpa ku-lrt ngryl eti wo* 到了冬天就会下雪 ¶ *kutcu ko tryjpa muw-ka-lrt* 这里倒没有下雪 ¶ *tryjpa prjkhu mbar-khom jieshang muw-pa-syzyut* 雪还没有到马尔康街上 Voir : *arutryjpa*

**tryjpyqe** *n.* espèce de corbeau. 寒鸦. Voir : *qajdo*

**tryjpyom** *n.* glace. 冰. ¶ *tryjpyom ly-k-ryβzu-ci* 结了冰 ¶ *tryjpyom ko-ta* 结了冰 ¶ *tuw-ci w-tak tryjpyom ky-kuw-ta* 结了冰的地方 Voir : *jpyom*

**tryjba** *n.* col. 垭口.

**tyjsak** *n.* débris. 赃物、落叶. ¶ *syte-ha pjx-mbut tce, ndzom w-pa tyjsak cho-yi* 地塌下来了, 漂浮物流到桥下 *Syn : tyjoknji.*

**tykyrum** *n.* à la chevelure blanche. 白发. ¶ *rgytpu tykyrum* 白发老头 *Voir : tu-ku Voir : wylum*

**tykryzbyak** *n.* migraine. 头风病. ¶ *tykryzbyak nuw jwsgj soz tce a-ty-ze tce, fsosoz tce w-tu-mgyrm nuw-zi nu* 头风病, 如果今天早上得了这个病, 要到明天早上才能好起来。

**tykryzbri** *n.* insolation. 中暑. ¶ *tykryzbri nuw, nuw-yutshyduy nuw-tchom tce tu-kur w-ngu tu-mdzu w-tak ty-ndyr nuw-los nu tce wuma zo syduy. ty-prtso nuw-krzbri kuw-yi ngyrl* 气候太热容易导致中暑。嘴里, 舌头上出很多痘痘, 很难受。小孩子中暑得比较多。¶ *tyge wuma zo nuw-sycke tce a-krzbri pjw-suye nuw-gu* 太阳很热, 把我弄中暑了

**tykha** *cnj.* au moment de. 临... 之前.

**tykhe** *n.* imbécile. 傻瓜. *Ant : tyeqrak.*

**tykhepyrtcu** *n.* Emberiza sp.. 鹀. ¶ *tykhepyrtcu nuw pya kuw-xtci ci nu, phu nuw pyi ri w-mke cho w-rqo pa nuw ra kuw-yurni nu, w-mi kuw-qarje nu, w-jme w-ku nuw ra kuw-wyrumtce mper, mu nuw mxympexr, pha w-phongbu zo pyi, w-tak kuw-pak kuw-khra tu, ty-khe pyrtcu nuw kuw qajw cho ty-ryku tu-ndze nu, tce w-kuw-gha dyn, tce pyrtcu nuw w-nguiz khe tu-kuw-ti nuw-gu. kha w-rkarku ra ky-ryzi xcu. w-los nuw tsu w-rkuw kuw-yrmbat zo suphw kuw-xtci w-qa, xcaj w-qa ra ku-βze nu tce, nuwymto. tykhepyrtcu nuw-khe tce βzar kuw wzo w-los w-ngu w-ngum nuw ra tu-ndze tce, w-sta nuw tçu βzar kuw wzo w-ngum ko-lyt tce, w-ngum nuw nuw-kak tce chu-wxti nuw-gu tce, tce tykhepyrtcu kuw sy-mu-mu zo ku-xse nuw-ra. tykhe pyrtcu* 是一种小鸟, 公的虽然

是灰的, 颈和脖子下面带有红色, 脚是黄色的, 尾巴顶端有白色, 很漂亮。母的不漂亮, 全身是灰色的, 上面还带有黑色的斑点。 *tykhe pyrtcu* 吃虫子和粮食, 很多人讨厌它。据说它在鸟类当中是比较笨的一只。它喜欢在房子周边活动, 把窝打在离路边不远的小树和草丛底下, 容易发现。因为 *tykhe pyrtcu* 笨, 所以鹀子就会在它的窝里吃掉它的蛋, 然后把自己的蛋下在里面。蛋孵出了以后, 小鹀子会长大, 它也只好带着害怕的心理喂养它们。

**tykhespylbu** *n.* bêta. 傻乎乎.

**tykhuynju** *n.* cheminée. 烟囱.

**tykhuwpul** *n.* fumée qui ne se dissipe pas. 驱散不了、在山腰停留的烟子 (人为的烟子、炊烟). ¶ *tykhuwpul yru* 有驱散不了的烟子

**tykusci** *n.* il était une fois. 故事的开头语.

**tylyβzyzu** *n.* trompettes de la mort. ¶ *tylyβzyzu nuw turgj w-ngu tu-los nu, w-mdox nuw qromke mdox nu, w-tshwya nuw laba w-tak ty-ky-cthuwz kuw-fse nu, ky-ndza sna, w-rzuw me, ndox tylyβzyzu* 长在杉木林里, 紫色, 形状像朝天的喇叭, 可以吃, 没有菌褶, 脆。

**tylycom** <sup>2</sup> *n.* peau du lait. 奶皮. *Voir : com Voir : rycom* <sup>2</sup>

**tylyndzu** *n.* bâton à baratter. 搅奶的棍子.

**tylynghi** *n.* casserole pour le lait. 奶锅.

**tylyrpju** *n.* lait caillé. 变质了的牛奶. *Voir : ty-lu*

**tylytshak** *n.* filtre à lait. 用来过滤牛奶的瓢. *Voir : ty-lu*

**tylyxchi** *n.* lait frais. 新鲜牛奶. *Voir : ty-lu*

**tylyxtcur** *n.* lait aigre. 酸奶, 把酥油打出来以后剩下的奶水. *Voir : ty-lu*

**tyljo,lyt** pc(n, vt). *dir* : *kr*- attraper au collet (cheval, bovidé). 套（动物）.

**tylmwz** *n.* branches ou paille dont on recouvre les balcons. 铺在走廊地上的泥土下面的麦草、豌豆、枝桠，用来防止泥土漏掉.

**tymbextsa** *n.* botte faite de lin, de laine et de cuir. 用麻布、羊毛和皮子作成的靴子.

**tymbyo** *n.* sourd. 聋子.

**tymbrum** *n.* rougeole. 疹子. *From* : Tibetan nbrum.

**tymcar** *n.* pincers. 火钳.

**tymdzyqaqa** *n.* pousses du *ngolo*. *ngolo*的新苗.

**tymdzyrgi** *n.* chardon. 大蓟. ¶ *tymdzyrgi nuw sujno ci nu, u-zrym wy-rum khro mry-wxti, nuwumuma zo kr-phuut khui, u-jwax nuw thox pjui-tuy zo nu, u-jwax u-mdzu wuma zo dyn, u-jwax u-βzur yu u-mdzu nuw mryzu zo mtexox cho rnyi. u-χcyl u-ru tu-fox tce, u-βzur tu. u-ru u-tax nuw ra kuwry u-mdzu tu. u-ru ty-zri tsa tce, li u-jwax puw-fox tce, u-muuntok puw-lyt nu. u-muuntok kmrysmyy tsa nu, u-muuntok puw-ngra tce, u-ryi puw-βze tce, u-ryi u-ku zu li u-rme kuw-fse tu, qale kuw ju-nutsum cha. tymdzyrgi nuw juw-wy-phuut tce, u-di ci tu.* 大蓟是一种植物，根是白色的，长得不大，一下子就可以拔掉，叶子贴在地面上，叶子上长满刺，叶子边的刺（比叶面的刺）长和尖。中间长茎，有棱角。茎上也长有刺。茎长高后，又长叶子，开花。花是紫色的，花凋谢后，就结种子，种子上也长有细毛状的东西，可以被风吹走。扯大蓟时会发出臭味。

**tymphox** *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. ¶ *khutsa u-ngui tsha u-qiu kuw-xtci tui-wy-rku tce u-tax tuw-sqar pjui-wy-lyt tce tchuwbrok stakny kuw-spui tsa juw-wy-cmi tce tui-wy-ndza tce nuw tympox rmi.* 在

碗里倒小半碗的水，再放上少量糌粑，搅均匀后就可以吃。比 *tchuwbrok* 干一点。这种吃法叫作 *tympox*。

**tymtchox** *n.* écharde. 木刺（插入皮肉）。¶ *a-jax tymtchox to-ce* 我手被木刺刺到 ¶ *a-jax tymtchox thui-ari tce puw-mgyr* 我手被木刺刺到，很痛

**tymthum** *n.* viande cuite. 熟肉.

**tymtshyr** *n.* chose étrange. 怪事. ¶ *ki zo ty-fse tce, tymtshyr ci fox* 这种情况下，会出现怪事 *Voir* : *tymtshyr* *Voir* : *nymtshyr*

**tymtshyz** *dir* : *kr*- hyperostose. 骨质增生. ¶ *tymtshyz ko-ndo* 他得了骨质增生 ¶ *a-tymtshyz py-ta* 我的骨质增生又发作了 ¶ *cyru puw-mpyt tce u-wuru-z ky-ymna muw-pu-kui-khu tce, nuw u-stu nuw u-zbyβ ku-ndzox puw-ngryl tce, u-nuwnu ty-rzak ty-rnyi tce, ky-nyma nryna kuw-fse, tuwmu ty-pjur kuw-fse tce wuma zo puw-mgyr. nuw tymtshyz ky-kui-ndo rmi.* 骨折当时没能治好，在骨折的地方会长出胞来，时间一长，劳累了，天气变化了都会很痛。这种病叫骨质增生病。

**tymtsur** *n.* faim. 饥饿. ¶ *tymtsur py-nryqa tce muw-to-ndza* 他忍住饥饿没有吃 *Voir* : *mtsur*

**tymtukun** *adv.* exprès. 故意. ¶ *tymtukun muw-py-syho* 他是故意没有听的 *Syn* : *tyrkoz*.

**tymtupax** *n.* nœud. 死结.

**tymum** *n.* chose que l'on aime manger. 自己喜欢吃的东西. ¶ *ny-tymum puw-ndzox* 你可以享用好吃的东西了 *Voir* : *mum*

**tymumum** *n.* clochette. 铃铛.

**tymwut** *n.* souffle. 吹出来的气. *Voir* : *ymwut*

**tyndry** *n.* poison. 毒. *From* : Tibetan dug.



**tɻndɻyri** *n.* enfant illégitime. 私生子.

¶ *tɻndɻyri pjɻ-tɻrt-ndzi* 他们俩有了私生子 Voir : *nɻndɻyri*

**tɻndɻku** *n.* espèce de plante. [万年青]. ¶ *tɻndɻku nuw si kuw-mbuw-mbɻr ci ɲu, w-jwaɤ cho w-muɲtoɤ nuw ra khuiŋga fse ri xtɕi, w-ru ldzɹuz, sɻndɻy* 野生万年青是矮小的树种，叶子和花和洋角花相似，但小一些，树干柔软，有毒性。

**tɻndɻr** *n.* bouton. 粉刺.

**tɻndok** *n.* copeaux (à la hache). 切削 (斧头).

**tɻndzo** *n.* froid. 寒冷的 (天气). Voir : *yɻndzo* Voir : *nɻndzo*

**tɻnguut** *n.* possessions en commun. 共同拥有的东西. ¶ *kuuki luyinji tɕi-tɻnguut ɲu* 这个录音机是我们俩共同拥有的 Voir : *nɻnguut*

**tɻntɻβ** *n.* bulle, écume. 水泡、泡沫.

**tɻntɻn** *n.* fardeau. 担. ¶ *tɻntɻn kɻ-tshoɤ*

**tɻɲi** *n.* bâton. 拐棍. ¶ *tɻɲi kɻ-ndo* 拄着拐棍

**tɻɲjokɲji** *n.* ordure. 垃圾. ¶ *tɕizo saɤsw nuw-anwuri-tɕi w-qhu tɕi-tɻɲjokɲji ra ɣu-jo-ru-nuw* 在我们俩出去吃中午饭之后，他们捡了垃圾

**tɻɲe** *n.* soleil. 太阳. ¶ *tɻɲe ci ci ɣɹzu ci ci maɲe* 一会有太阳，一会没有

**tɻɲɻmɕɻɸhuut** *n.* sensation de soulagement lorsqu'on arrache une dent qui fait souffrir. 好得又快又彻底 (牙齿痛得厉害的时候，把发痛的牙齿拔掉了就一下子不痛了).

**tɻɲgɻr** *n.* lard. 膘.

**tɻɲguw** *n.* prêt. 借的东西. ¶ *tuijpu tɻɲguw na-mɻa (= tuijpu na-nɻɲguw)* 他借了粮食 Voir : *nɻɲguw*

**tɻɲkhwt** *n.* poing. 拳. ¶ *a-tɻɲkhwt* 我的拳头 Voir : *nɻɲkhwt*

**tɻɲqa** *n.* difficulté. 辛苦. ¶ *kumɻɻɻxso ji-tɻɲqa pjɻ-ɕti* 我们白辛苦了

**tɻɲqhi** *n.* saletés. 污垢.

**tɻpa** *n.* père (noble). 父亲 (贵族用语).

**tɻpɻr / tɻpar** *n.* épi de maïs. 玉米包.

**tɻpyi** *n.* maladie de l'œil. 眼病. ¶ *a-mɲaɤ tɻpyi to-ɣi* 我眼睛上长了白点 ¶ *tɻ-mɲaɤ-rdu kuw-ɲaɤ w-taɤ kuw-wɣrum kuw-xtɕu-xtɕi nuw-kuw-ɬoɤ nuw, wuma zo mɲɻm tɕe tɻpyi rmi* 黑眼珠上长了白点，很疼。

**tɻphuw** *n.* motte de terre. 土块.

**tɻphuwxtsw** *n.* fait d'écraser les mottes de terre. 打土巴. ¶ *tɻphuwxtsw tɻ-βzu-t-a* 我打了土巴 Voir : *tɻphuw* Voir : *xtsw* Voir : *nɻphuwxtsw*

**tɻpjak** *n.* morceau de bois coupé en parallélépipède. 木方条.

**tɻpjɻz** *n.* tresse. 辫子. ¶ *a-tɻpjɻz* 我的辫子 ¶ *tɻpjɻz tha-βzu* 他编了辫子 Voir : *ɻɻpjɻz*

**tɻpra** *n.* messenger, envoyé. 使者、派出的人. ¶ *azo nɻ-tɻpra tu-βze-a jɻɣ* 我可以当你的使者 Voir : *ɣɻɻpra*

**tɻpruw** *n.* abri de pluie. 避雨的地方. Voir : *pruw* Voir : *nɻpruw*

**tɻqɻt** *n.* séparation. 隔开. ¶ *kha tɻqɻt lɻ-lat-a* 我把房子隔开了 Voir : *qɻt*

**tɻqɻt,lɻt** *pc(n, vt).* *dir :* *lɻ*-séparer une chambre en deux. 把大房间隔成两个小房间.

**tɻqiaβjmɻɣ** *n.* lactaire. 乳菇 [苦苦菌]. ¶ *tɻqiaβjmɻɣ nuw tuwgi ɕkɻɻz w-ɲguw ra tu-ɬoɤ ɲu. w-tuw-wxti nuw jmɻɻɲi jamar fse, w-mdok nuw pɣi, pjú-wɣ-qru tɕe w-ɲguw tɻ-lu kuw-fse ɲu-nuɬoɤ ɲu, kɻ-ndza mɻ-mum, qiaβ ri mɻ-sɻndɻy* 苦苦菌长在杉木林和青冈树林里，长得和杉木菌一样大小，颜色是灰色的，把它打烂时里面会流出像牛奶一样的汁，不好吃，因为太苦，但是没有毒。

**tɻrcok** *n.* boue. 泥巴. ¶ *tɻrcok ɕ-pu-βzu-t-a* 我和了泥 Voir : *ɻɻrcok* Voir : *ɣɻrcok*



**tyrçyz** *n.* mur en latte de saule. 用杨柳树的细条编成的墙壁[巴巴]. ¶ *tyrçyz nuw kuçwungw tyrçym ky-tçyt tçym ky-rku myr-kw-cha ra kuw ty-qyt w-sy-lyt nuw-ky-βzu pjy-gu tçe zmbri yw w-rtaç kuw-xtshum tsa ky-mçym nuw-çar-nuw tçe ty-jtsi pyr-thyβ rorke nuw-lyt-nuw tçe nuw w-taç nuw tçu nuw-taç-nuw kuw-fse tçe nuw-βzu-nuw pjy-gu, tçe nunuw ky-βzu tçe si pjw-ywrgi ra ma nuw-rom tçe tu-rko çti tçe ky-taç myr-khw. tçe nuw tyrçyz nú-wy-rku nuw-rom tçe, wu-ma zo nyrko, w-ngw ku-kw-ryzi tçe mpja. tsuku kuw w-pçi tyrcoç zala tu-lyt-nuw pjy-gu tçe, nuw kuw-fse nuw myz w zo mpja.* 柳条墙是过去那些没钱改木版装板壁的人家用来隔房间的。他们找来比较细的、均匀的柳枝条，在柱子之间装上横干，（把枝条）编在上面，就成了柳条墙。要趁柳条没干的时候（编），因为干了就变硬，不能编。柳条墙装了以后，干了，就比较坚固，住在里面暖和。有的人在外面糊上细泥巴，这样更暖和。

**tyresypupa** *n.* moquerie. 取笑人. ¶ *tyresypupa ma-tyr-kw-suβzu-a* 你不要嘲笑我 ¶ *tyresypupa ta-βzu* 他取笑了他  
Voir : *ty-re*

**tyre tyjaç** *n.* plaisanteries. 说说笑笑.  
Voir : *nyryjaç*

**tyrçom** *n.* lame de binette. 锄刃. ¶ *tyrçom nuw ty-ryt w-pa tu-ky-tshoç com ci gu. sy-ntçu yw w-laçdwn nuw ty-ryt gu tçe, ty-ryt w-spa nuw si w-rtaç pjú-wy-phut tçe, w-rtaç nuw li w-rtaç kuw-tu pjw-gu ra tçe, w-rtaç tuw-rdoç nuw pjú-wy-yryzi pjú-wy-βzu tçe tuw-rdoç nuw pjú-wy-yryxtut, w-rtaç kuw-xtut puw-ky-βzu nuw chú-wy-suw-ymtçoç tçe nuw tçu ty-ryçom tú-wy-tshoç. w-rtaç kuw-zri nuw chú-wy-βzoç chú-wy-yrympçu tçe, nunuw ty-ryt w-jw gu, ky-ntçu tçe nuw tú-wy-ntçhoz tçe, ky-ntçu apaj tçe ty-ryku myr-suw-mçyt.* 锄刃是安装在锄头下面的铁。锄草的专用工具叫锄头。锄头是用砍下的树枝作成

的，树枝要有叉，其中的一支砍长，另一支砍短一点，砍得较短的那个叉要削尖一些，在那里安装锄刃。长的那一支要削光滑，成了锄头的把子。锄草的时候用它就速度快，不损坏庄稼。

**tyrçym** *n.* planche de bois. 木板.

**tyrçmçkho** *n.* parquet. 地板.

**tyrçyt** *n.* binette. 锄草用的锄头.

**tyrçze** *n.* prince, jeune maître de maison. 少爷.

**tyrga** *n. emphatic :* *tyrga tyçi* bonheur. 幸福. ¶ *tyrga tyçi kuw ku-ryzi-a* 我非常幸福

**tyrçjusti** *n.* enfant unique. 独生子.  
Voir : *ty-ryit*

**tyrka** <sub>1</sub> *n.* mule. 骡子.

**tyrka** <sub>2</sub> *n.* jumeaux. 双胞胎.

**tyrkakçi** *n.* chien de berger. 牧羊犬.  
From : Tibetan k<sup>hi</sup>.

**tyrkhyz** *n.* crasse qui s'accumule lorsqu'on ne se lave pas pendant longtemps. 长期不洗而积累下来的污垢.

**tyrkopa** *n.* forcer. 迫使. ¶ *w-tçu tyrkopa zo jo-suwçe çti ma wzo kuw pjy-nyla pjy-maç* 他是强迫儿子去的，他儿子不是自愿的 ¶ *w-tçu tyrkopa zo chy-suwçkuw* 他强迫儿子把饭吃完了 Syn : *mykuftshi*.

**tyrkoz** *n.* exprès, de force. 故意，强迫. ¶ *ky-ndza a-çjuwz múj-yi ri wzo kuw tyrkoz thú-wy-suw-ndza-a* 虽然我没饿，但他强迫我吃 ¶ *tyrkoz ty-ndza-t-a puw-ra* 我被迫吃了 ¶ *wzo kuw tyrkoz ta-lyt çti* 是他故意打的 ¶ *w-jaç tyrcoç kuw-tu nuw, a-nga w-taç tyrkoz na-mar/na-syrtçaç* 他把手上的泥巴故意擦在了我衣服上 Syn : *mykuftshi*.

**tyrkui** *n.* support pour les seaux d'eau que l'on porte sur le dos. 背水的时候，用来垫水桶底子的圆圈.

**tyrmbyo** *n.* tambour. 鼓.

**tyrmbja** *n.* éclair. 闪电. ¶ *ftcar tce tumu lyt tu-kha tce tyrmbja tu-βze ngryl, u-mphru tce mbyurlox tu-βze ηu* 夏天下雨的时候经常会出现闪电, 然后紧接着就会打雷 ¶ *tyrmbja nu-ysu-βzu* 在闪电

**tyrmbjajmvy** *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ *tyrmbjajmvy to-fox* 蓝菌长出来了 Syn : *kynijmvy*.

**tyrmbjxβ** *n.* blé en botte. 捆成一把的麦杆.

**tyrmuylu** *n.* année du dragon. 龙年.

**tyrηjo** *n.* étagère où l'on pose les outils de cuisine. 厨架、放厨具的木板 (钉在墙上).

**tyrpat** *n.* suie sur le plafond. 沾在天花板上的烟黑 [ 烟层 ]. ¶ *tyrpat u-mdox* 咖啡色

**tyrkax** *n.* proie. 猎物. Voir : *yyrkax* Voir : *nyrkax*

**tyrkaxca** *n.* viande issue de la chasse. 猎物的肉.

**tyrtoblu** *n.* colostrum. 初乳, 母牛下了崽子之后第一次挤的奶, 熬了以后变硬. ¶ *nuηa jo-fox tce u-tyrtoblu pu-arco pu-tsu* 奶牛生了仔, 但是初乳的阶段已经过了

**tyrtsa** *n.* vague. 波浪、波纹. ¶ *tyrtsa to-βzu* 起了波浪

**tyru** <sup>1</sup> *n.* chef de village. 寨首.

**tyru** <sup>2</sup> *n.* espèce d'arbre. [ 火棘 ]. ¶ *tyru nu si wuma my-kw-mbro ci ηu, u-jwax u-qhu nu kw-pyi tsa ηu, u-ru u-rqhu nu li kw-pyi tsa ηu, kw-nyrko ci ηu, kw-ryma ra yu nu-laxdun u-jw ky-nu-βzu sna. u-mat nu thu-tut tce yurni, pak ky-suxsu sna. zgoku u-tax pa zo tu-fox cha.* 火棘是一种比较矮的树, 叶子背面是灰色的, 树皮也是灰色的, 比较坚实, 农民可以用来制造各种农具的把儿。果实成熟时是红色的, 可以喂猪。山上山下都可以生长。

**tyrkax** *n.* fête, réunion. 聚会. ¶ *tyrkax nu-srscit* 聚会很开心 Voir : *nyrkax* Voir : *sykax*

**tyrkaxkci** *n.* chien de chasse. 猎狗.

**tyrsapyrtcu** *n.* parus sp.. 山雀.

**tyrscyr** *n.* frayeur. 恐惧. ¶ *tyr-scyr ku nu-kypa zo ηy-me* 他们吓得不知所措 Voir : *nyrscyr*

**tysepu** *n.* boudin. 血肠.

**tyrsy** *n.* amant. 情夫. ¶ *azo a-tyrsy me* 我没有情夫 Voir : *nyrsy*

**tyrsyza** *n.* type de chanvre. 大麻的一种. Voir : *tasa*

**tyrsymu** *n.* type de chanvre. 大麻的一种 (能结种子的). Voir : *tasa*

**tyrsyrηu** *n.* grains de chanvre frits. 炒的麻子. Voir : *ryu* Voir : *tasa*

**tyrsysqyri** *n.* fil de lin. 麻线. Voir : *tasa*

**tyrskryβ** *n.* fil très fin, cheveu. 细线、头发. ¶ *cai u-ngu tyrskryβ yrzu* 菜里面有头发

**tyrspymtsu** *n.* broche. 夹头发的装饰品.

**tyrspwcku** *n.* poireau sauvage. 野韭菜. ¶ *tyr-spw cku nu kha u-mbe yu zde ku kw-fse nu ra tu-fox rga, u-mdox pyi, u-jwax ky-lu-lju ηu, u-ru me, tu-phu u-ngu ku-dw-dyn tu-fox cti, u-muuntok ndwβ ri dyn. u-di nu kw-yylu ku-fse tu. cku di mnyri, ky-ndza my-mum. u-zrym dyn. ty-spw cku* 一般生长在旧房子墙壁顶上, 是灰色的, 叶子是圆柱形的, 没有茎, 一秆里有很多根。花小而多。发出腥的味道。有点葱的味道, 但不好吃。根很多。

**tyrsta** *n.* endroit où on va enterrer un mort. 坟地. ¶ *tyr-sta pjú-wy-lya tce, tu-cpyβ nu pjú-wy-rku ηu* 挖了坟地, 就把尸体装下去了

**tysthoxsi** *n.* ① poutre. 梁. ② poutre du balcon. 走缘上的小梁 [ 撑杆 ]. ¶ *jyryt*

*w-taʰ khɿxtu w-pa stukɿr w-tshɿt ʧɔŋtʃa kwi-xtshum chw-kɿ-lɿt nuw tʰsthoʰksi rmi*  
在走缘和房背之间代替大梁的细梁  
叫 *tʰsthoʰksi* Syn : *ʧuɿjak*.

**tʰstɔ** n. grande jarre. 大坛子.

**tʰstu** vi. au revoir. 再见. ¶ *kwi-sɿfstuwn*  
*tr-stu je* 再见, 照顾人家

**tʰtar** n. bâton fin. 细木棍. Voir : *nɿtar*

**tʰtʃɿfkum** n. pommette. 酒窝. Syn :  
*khrambakum*.

**tʰtʃɿri** n. type de pas d'aiguille. 大针脚的线. ¶ *kwi-mɿku tʰtʃɿri puw-lat-a tʃe nuw kóʰmuwz tr-ʧphɿt w-ta thui-βzu-t-a* 我先用针脚大一点的线把补丁固定了, 然后就(用小针脚)把补丁做好了

**tʰtʃuβrak** n. bardane. 牛蒡. ¶ *tr-tʃuβrak nuw aɿɿnduɿndɿt tu-ʰoʰ ʧti, tʃe w-qa rɿɿi, nguwt, pakuku tu-ʰoʰ ʧa, w-ru nuw aɿuɿɿnuwɿt tsa tʃe tu-rɿɿi tsa ʧa. tuɿme tu-fsu jamar tu-mbro ʧa, w-ru w-χɿɿl tr-kwi-ye nuw tʃu w-jwaʰ ku-ndzoʰ tʃe nuw w-rca nuw tʃu w-rtaʰ puw-ʰoʰ, w-jwaʰ wuma zo wxti, w-jwaʰ w-qhu chu nuw kwi-wɿrum tsa ɿu, w-βɿri nuw kwi-rɿɿi tsa ɿu. w-rtaʰ w-kɿχɿɿl roŋri tʃu w-mat kwi-dɿn zo ku-ndzoʰ ɿu. w-mat w-rqhu nuw w-mdzu tu, kwi-tʃu-tʃɿr kwi-rɿɿi tsa ɿu, kwi-dɿn zo aɿuɿŋguɿŋguw tʃe nuw w-ŋguw kóʰmuwz w-ɿɿi ɿu. w-ɿɿi w-kɿχɿɿl zuw w-rme tu, w-ɿɿi wuma zo dɿn, w-ɿɿi ɿu w-rme nuw tuw-ʧa w-taʰ nɿ tʃaʰ tʃe rɿza, w-mat kɿrqhuw-qhu nuw ku-ondzoʰjoʰ ʧa tʃe tuɿme tuw-ŋga w-taʰ ku-ndɿm ʧa tʃe βzu kwi wuma zo nuwɿme ma rme w-taʰ ka-ndzoʰ tʃe kɿsuw-ta muɿj-khuw tʃe puw-wɿ-sat puw-ŋgrɿl, tʃe núndza zuwɿsuw rmi* 牛蒡到处可以生长, 根又长又结实, 年年生长, 茎是淡红色的, 长得比较高, 和人一样高, 茎长出来再长出叶子, 叶子长出来的地方就分叉, 叶子很大, 背面白色, 正面绿色。每一根杈子顶上结很多果实, 果实的外壳有刺, 又细又长, 有很多层, 最

里面才是种子。种子头上有很多毛, 那些毛碰到皮肤上就会发痒。果实连同壳会粘在一起, 也会粘在人的衣服上, 老鼠最怕它, 因为一旦粘在皮毛上, 他们无法弄掉, 它甚至会使他们丧命, 所以它叫 “s r”

**tʰte** adv. c'est à dire, en gros. 总的来说.

**tʰtɿɿ** n. *tuɿpu w-sɿz-ɿrntaβ*. armoire. 柜子 (装粮食) .

**tʰtho** n. pin. 松树. ¶ *tʰtho nuw zgo ku kwi-mbro tsa tu-ʰoʰ ɿu, w-jwaʰ nuw taqab kwi-fse kwi-zri ɿu, w-jwaʰ nuw w-rtaʰ ɿu w-βri aɿɿnduɿndɿt ku-ndzoʰ ɿu, aɿuɿjwaʰ, w-mdoʰ nuw tuɿgi w-jwaʰ mdoʰ ʧo naχtʃuɿ, tuw-xpa lɿ-skɿr w-mdoʰ puw-nɿsci mɿ-ʧa. w-ru jpum tsa aɿuɿtuɿrtak, w-tu-ɿuɿtuɿrtak nuw ʧɿɿ zo fse, w-mat tu, tuɿgi laŋlaŋ ʧo naχtʃuɿ ri, artum. tʰtho w-ru nuw li ʧɿɿ jamar ma kɿ-rɿɿdɿt mɿ-rtaʰ. ŋgrɿpɿn nuw li kwi-zru kɿ-suwa ɿu, ma qajw kwi mɿ-ndze. tʰtho si nuw wuma zo w-tr-ndzuɿ dɿn tʃe wuma zo kɿβluw pe.* 松树生长在高山, 叶子长得像针一样, 比较长, 叶子在枝桠上到处生长, 很茂盛, 颜色和杉树的颜色一样, 一年四季不变色。树干比较粗, 长出很多枝桠, 枝桠生长的方式很像柏树, 有果实, 像杉树的果实一样但是是球形的。松树的树干也只能锯成和柏树那么多的几段。用松树的木料制造的木板算是比较优质的, 因为蛀虫不爱咬。因为松树的树脂多, 所以很好烧。From : Tibetan tʰaŋ.

**tʰthotʃu** n. torche en pin. 松明.

**tʰthu** n. laine. 毛布. Syn : *tuŋgar*.

**tʰton** n. vers le haut, vers l'amont. 往上、往上游.

**tʰtshoʰ** n. clou. 钉子.

**tʰtshuɿtsha** n. salpêtre. 硝.

**tʰtsɔk** n. *Potentilla anserina* (gro-ma). 人参果.

**tytso** *n.* loess. 粘土、黄土.

**tytsu** *n.* lampe. 灯. ¶ *azo tytso ci tu-ci-a pu-ntshi* 我要开灯 Voir : *sytsu*

**tytuur** *n.* outil pour graver les motifs sur l'argent. 刻花纹的工具.

**tywi** *n.* grand-mère. 奶奶、婆婆.

**tywu** *n.* pleurs. 哭. ¶ *tywu ku a-ku zo ty-mgyrm* 我哭得令我头疼 Voir : *ywu* Voir : *nywu*

**tywui** *n.* grand-père (c'est le terme par lequel les animaux s'adressent aux être humains dans les histoires). 爷爷、公公 (在故事里面, 也是动物对人的称呼).

**tywui** *n.* couverture de feutre. 遮雨的毡子.

**tywurte** *n.* chapeau en feutre. 毡子制成的帽子. Voir : *ty-rte*

**tyxtuixtyt** *n.* avis, information. 通知. ¶ *tyxtuixtyt u-ku-lrt uzo pu-gu* 通知大家的是他 ¶ *a-tyxtuixtyt na-lrt* 他通知了我

**tyzdwy** *n.* emphatic : *tyzdwy tysgyrl* peine. 辛苦、艰苦. ¶ *a-tyzdwy a-tysgyrl pu-rta* 我受够了苦难 Voir : *nuzdwsyrl*

**tyzmbur** *n.* boue. 泥沙. ¶ *zgo pjy-mbut tce, tyzmbur chy-yi tce, ndzom u-pa chy-sti* 山塌下来了, 泥沙把桥下堵住了,

**tyznpok** *n.* branche flexible utilisée pour fouetter les animaux. 用来打牲畜的木条. Voir : *nyznpok*

**tyzraj** *n.* espèce d'arbre. 银木.

**tyzin** *n.* vers le bas, vers l'aval. 往下、往下游.

**tyzngrut** *n.* cicatrice. 疤痕. ¶ *a-tyzngrut* 我的疤痕

**tyzri** *n.* rosée. 露水. Voir : *nyzri*

**ty-βyo** *np.* oncle (frère du père, mari de la sœur du père ou mari de la sœur de la mère). on appelle le père ainsi s'il s'est

fait moine. 伯父、叔叔, 以及父亲当了和尚都这么叫.

**ty-βju** *np.* matelas. 褥子. ¶ *a-βju* 我的褥子

**ty-βzdyr** *n.* beurre (que l'on met dans le thé ou la tsampa). 加 (在糌粑里、在茶里) 的酥油. ¶ *a-mu ku a-βzdyr pa-lrt* 母亲给我加了酥油 Voir : *βzdyr* From : Tibetan sdor.

**ty-cyβ** *np.* espèce. 种类. ¶ *qarmurwa nu βzu ty-cyβ gu ci, pya ty-cyβ gu my-χsyrl* 不知道蝙蝠是老鼠的一种、还是鸟的一种

**ty-chui** *np.* coin. 楔子. From : Tibetan k<sup>hi</sup>ewu.

**ty-čnyz** *n.* bout d'un fil. 线的一端. ¶ *ty-ri jyr-k-rlut-ci tce u-čnyz mu-jyr-symto tce ky-čar pu-ra* 线乱了看不到头绪, 要把它的一端找出来 ¶ *ty-ri u-čnyz ju-wy-čar tce tú-wy-yrtum* 把线的一端找出来, (然后) 把线缠起来 Voir : *tu-pyčnyz*

**ty-čphyt** *np.* pièce de tissu pour raccommoder les habits. 补丁. ¶ *tu-gga u-čphyt ky-ta-ta* 衣服上打了补丁 Voir : *čphyt*

**ty-čqhe** *np.* toux. 咳嗽. ¶ *nyzo ny-čqhe u-jur-mna* ? 你的咳嗽好了没有? ¶ *ty-čqhe yzru ci* ? 你咳嗽吗?

**ty-di** *n.* puanteur, odeur. 气味、臭味.

**ty-fkaβ** *np.* couvercle. 盖子. Voir : *fkaβ* From : Tibetan ngebs.

**ty-fkum** *np.* récipient. 可以装东西的物体、口袋、盆子等等.

**ty-fsa** *np.* piège. 圈套、陷阱. ¶ *kuiki qa-la u-fsa ty-lat-a* 这是我给兔子布下的陷阱 ¶ *kuiki azo a-ty-fsa gu* 这是我的圈套

**ty-fsyri** *np.* ficelle en lin. 麻绳. Voir : *tasa* Voir : *ty-ri* Voir : *rufsyri*

**ty-ftak** *np.* signe. 记号. ¶ *u-ftak to-ta* 他做了记号 From : Tibetan rtags.



**ty-ftsä** *np.* neveux (enfants de la sœur).  
外甥. ¶ **a-ftsä** 我的外甥

**ty-ye** *np.* petits enfants. 孙子.

**ty-yi** <sub>1</sub> *np.* gens de la famille. 家人. ¶  
**a-yi** 我的家人

**ty-yi** <sub>2</sub> *np.* glaise que l'on applique sur  
le toit. 涂在房顶上的黄泥巴.

**ty-yaj** <sub>2</sub> / **ty-βaj** *n.* rame. 桨. ¶  
**užo** **ku** **ty-βaj** **ta-lrt** 他划船了 Voir : **zm-**  
**bruβaj** Voir : **təhəβaj** Voir : **nyβaj**

**ty-ymbaj** *n.* face d'une montagne. 山  
的一面. ¶ **jwyi** **tu-tyymbaj** **pui-sthwt-a** 我  
写完了一页书

**ty-yur** *np.* haie. 篱笆. ¶ **w-yur** **tu-βzu-**  
**nui tē** **ku-omdzū-nu** **pui-ŋu** 他们围着坐

**ty-jli** *n.* valeur (d'une personne). 身价.  
¶ **ty-prtso** **w-jli** **pui-wxti tē** **kr-syβlo** **pui-**  
**nqa** 小孩子很贵重, 不好伺候

**ty-jme** *n.* queue. 尾巴. ¶ **w-jme** 它的尾  
巴 Voir : **jmyrtax** Voir : **jmylu** Voir : **w-**  
**krlyjme**

**ty-jnoβ** *np.* crochet. 钩子.

**ty-jroβ** *np.* trace. 痕迹. ¶ **a-jroβ** 我的痕  
迹 ¶ **w-jroβ** **jo-thui** (**jo-tərt**) 他留下了痕迹

**ty-jtsi** *np.* pilier. 柱子.

**ty-jwaβ** *np.* comitative : **kəjwujwaβ**  
**w-jwaβ** **kunr** **ku-tu tē** **tuturca** **pui-kr-**  
**phwt** **kr-ti** **pui-ŋu**. feuille. 叶子. ¶ **kəjwu-**  
**jwaβ** **zo** **nui-phwt-a** 我连着叶子一起砍掉  
了 ¶ **sujwaβ** 树叶

**ty-kyrme** *np.* cheveux. 头发. Voir : **tu-**  
**ku** Voir : **ty-rme**

**ty-kyrtshi** *np.* épaisseur des cheveux.  
头发的密度. ¶ **a-kyrtshi** **pui-mba** 我的头  
发很稀疏 ¶ **a-kyrtshi** **pui-jax** 我的头发很  
密 Voir : **tu-ku**

**ty-khryl** *np.* prix à payer. 自己应该承  
担的责任、应该付出的代价. ¶ **ki** **a-khryl**  
**ŋu** 这是我的责任 ¶ **a-khryl** **nui-n-nyrma-t-a**

我做了我的那一份(工作) *From* : Tibe-  
tan k<sup>h</sup>ral.

**ty-khu** <sub>1</sub> *np.* fumée. 烟. ¶ **ty-khu** **ta-**  
**tərt** 他求了烟 Voir : **nykhu** Voir : **yrkhu**  
Voir : **sykhu** <sub>1</sub>

**ty-loβ** <sub>1</sub> *np.* ① terrier, nid. 鸟窝, 野兽  
的洞. ② berceau. 摇篮.

**ty-loβ** <sub>2</sub> *n.* anneau. 圆圈.

**ty-lu** *np.* comitative : **kəlu** lait. 奶汁. ¶  
**ty-lu** **pui-tərt** 你挤奶 Voir : **nylu**

**ty-lax** *np.* tante (sœur de la mère,  
femme du frère du père, femme du frère  
de la mère, femme du frère). 姨母、伯  
母、婶母、舅母、嫂子. ¶ **a-lax** 我的姨母

**ty-ma** *n.* mère (noble). 母亲(贵族用  
语).

**ty-mbe** *np.* habit rapiécé. 烂衣服(背  
缝缝补补很多次的破旧衣服).

**ty-mbru** *np.* emphatic : **tymbriu** **tyrja**  
colère. 生气(状态). ¶ **tymbriu** **tyrja** **ku**  
**ku-ryzi** 他非常生气

**ty-mdu** *np.* neveux (enfants du frère).  
侄子. ¶ **a-mdu** 我的侄子

**ty-mdzu** *np.* épine. 刺.

**ty-mytcəz** *n.* trace de pied. 脚印. ¶ **a-**  
**mytcəz** 我的脚印 Voir : **ty-təz**

**ty-mytsa** *np.* cousin. 堂兄弟姐妹.

**ty-mkum** *np.* oreiller. 枕头. ¶ **azo** **a-**  
**mkum** 我的枕头

**ty-mtəar** *np.* pièce de tissu triangu-  
laire utilisée dans les habits tibétains. 藏  
式服装中的长三角形的布料. ¶ **kuwuŋ-**  
**ga** **chú-wy-təwβ tē**, **tu-ŋa** **yui** **χchoke** **zo**  
**ty-mtəar** **tú-wy-lrt** **ra** **ma** **nui** **mytəsa** **my-**  
**nuywŋke** 缝藏装时, 衣服的左右两边  
必须要缝上三角形布料, 不然不便于走  
路。

**ty-mtəho** *n.* cale, coin. 楔子【尖】. ¶  
**qax** **wi-mtəho** 锄头的楔子 *Syn* : **ty-chui**.

**ty-mtsui** *np.* bouton. 扣子. ¶ **tyrmtsui**  
**kr-lrt** / **nui-rle** 你把扣子扣上 / 解开



**ty-mtuw** np. nœud. 结. ¶ *ty-mtuw ty-lat-a* 我打了（个）结 ¶ *w-ku w-mtuw (= w-krχcyl)* 他头顶上 UsageNat : 沙尔宗方言 Voir : *ruwmtuw*

**ty-mu** np. mère. 母亲. ¶ *a-mu* 我的母亲

**ty-muj** np. plumes. 羽毛. Voir : *pyrmuj*

**ty-nduur** np. débris, lie. 渣滓. ¶ *ty-nduur jo-ri* 剩下了渣滓

**ty-ndzrak** np. morceau de tsampa, de glaise roulé en boule. 糌粑坨. ¶ *chr-rgrz tce, ty-ndzrak ma jo-me* 他老得只剩下一坨 ¶ *ryryi-ndzrak w-tú-ndze* 你吃不吃糌粑坨

**ty-ndzuy** np. résine. 松香、树脂. ¶ *turgi w-ndzuy* 杉树树脂 Voir : *ayundzuy*

**ty-nmak** np. mari. 丈夫.

**ty-pi** np. tante (sœur du père). 姑母. ¶ *a-pi* 我的姑妈

**ty-ŋym** np. douleur. 痛. ¶ *ndzi-ngo ndzi-ŋym a-pu-me* 但愿你们俩没有什么病痛 Voir : *mŋym*

**ty-ŋuwm** np. œuf. 蛋.

**ty-ŋkuw** np. couenne. 猪皮. ¶ *pak w-ŋkuw juw-jak* 猪的皮很厚

**ty-prlox** np. manche. 袖子. ¶ *a-prlox* 我的袖子

**ty-prnduur** np. mauvais caractère. 做事遇到挫折回家就发脾气. ¶ *ny-prnduur a-mx-jx-tu-yut je* 别回来发脾气

**ty-prri** np. repas du soir. 晚饭. ¶ *a-prri to-mda* 我要吃晚餐

**ty-prro** np. cadeau. 礼物（自己亲手拿给别人）. ¶ *a-prro* 我给别人的礼物 ¶ *a-prro juw-ta-mbi ŋu* 我把礼物送给你 ¶ *azuy ny-prro jo-tu-yut* 你给我带了礼物 Syn : *skurma*. Syn : *ty-rkuz*. Syn : *mpcimyr*.

**ty-prtso** np. enfant. 孩子. ¶ *ty-prtso skrt* 小孩子的语气 ¶ *w-prtso yrzu* 她怀上了小孩 Voir : *nuwty-prtso*

**ty-prtsoβrak** n. petit phasme. 小的树枝虫. ¶ *ty-prtso βrak nuw sujno mbro mbro cho kuw-naxtew-χtewy ŋu, li knu-tuphu tu, ldzanŋkw ci kuw-pyi ci tu, ndzi-tu-xtshuwm naxtewy tce nuw a-pú-wy-mto tce nuw mak ny tuw-tak a-ty-yi tce, nuw mak ny tuwo ty-ryit tu, nuw mak ny tuw-kuwmza ra nuw-ryit tu tu-kw-ti juw-ŋu tce núndza ty-prtso βrak juw-rmi ty-prtso βrak* 和秤杆虫一模一样，也有两种，绿色的和灰色的，两种一样细。据说如果有人看见了它，或者如果它爬到人的身上来了，要么自己会有身孕，要么自己亲戚会有身孕，所以叫 *ty-prtso βrak*（小孩子的象征）

**ty-pi** np. grand frère, grande sœur. 哥哥、姐姐. ¶ *a-pi* 我的哥哥（我的姐姐）

**ty-prym** np. nourriture en poudre. 粉状粮食. ¶ *ty-prym puw-lxt* 加一点粉吧

**ty-puw** n. ① petit (animal). 崽子. ② intérêt. 利息. ¶ *ty-puw nuw uwoz kú-wy-ja* 要把小的关要另外的圈里 ¶ *w-puw ty-nu-pe* 你把它收藏起来 ¶ *w-puw to-nupa* 他收藏起来了 UsageNat : *upuw* 同动词 *pa* 连用时带有“收藏”的意思

**ty-qakruw / w-qatakruw** np. sabot. 蹄子. Voir : *tuw-qa*

**ty-qrtcyz** n. trace de patte. 脚印（动物）. Voir : *ty-tcyz* Voir : *w-qa*

**ty-rca** np. avec, en suivant. 跟……一起. ¶ *a-rca jx-yi* 跟我来！ ¶ *uwo kunr a-rca lu-nuyi ŋu* 他也跟我回去 ¶ *a-laxtcha ra thuw-arco tce a-rca nuw-me* 我东西没有了，再也无法挽救 ¶ *a-rca ci na-yrme* 他把我的事情弄得很乱 UsageNat : *tyr-ca* 跟 *me* “没有”连用时表示“无法挽救”的意思

**ty-re** np. rire. 笑. ¶ *w-re nuw-tcat-a* 我取笑了他 ¶ *a-re ma-tu-tcrt* 你不要取笑我 ¶ *ty-re sy-tcuw-tcrt* 当笑话

**ty-ryku** np. récolte. 庄稼. ¶ *ji-ryku* 我们的庄稼

**ty-rya** np. voisin. 邻居. ¶ *a-rya* 我的邻居 Syn : *jilco*. Voir : *andzurya*

**ty-rye** np. perle. 珍珠. ¶ *a-rye* 我的珍珠

**ty-ri** np. fil. 线. ¶ *ty-ri nuw-syβzu-t-a* 我把毛搓成了线 ¶ *ny-xtsa u-ri nuw-βzu-t-a* 我给你做了鞋带 Voir : *yuri* Voir : *smryri* Voir : *razri*

**ty-rjit** n. enfant. 孩子. Voir : *ryrit*

**ty-rkhyrkhrt** n. chemin de montagne en pierre avec des marches. 用石板铺成的山路. ¶ *cupa-rkhyrkhrt* 石板山路

**ty-rkhom** np. rachis (plume). 羽干.

**ty-rkuz** np. cadeau. 礼物 (临走之前给的). ¶ *azo ty-rynga-t-a, tce a-me kuw a-rkuz rjuwl ta-rku (ta-βzu)* 我临走之前, 我女儿给了我一点钱

**ty-rme** np. comitative : *kýrmurme* poils. 毛. Voir : *ayurme*

**ty-rmi** np. nom. 名字. ¶ *u-rmi ty-tçrt-i (=ty-syrm-i-j)* 我们给他取了名字 ¶ *a-ty-rmi puw-ryt* 你给我写名单 ¶ *u-rmi puw-łox* 很出名 Voir : *rmi* Voir : *syrm-i*

**ty-rmuwxtçyz** np. surnom. 小名. Voir : *ty-rmi*

**ty-rngioḡ** np. invagination. 槽. ¶ *ty-rngioḡ thuw-tçat-a / thuw-βzu-t-a* 我挖了一条槽 Voir : *ty-rqhioḡ* Voir : *aryrngioḡ*

**ty-ro** np. ① en trop. 多余的. ② reste. 剩下的部分. ¶ *kuwki ty-ro tce, nuw ma múj-ra* 太多了, 不需要了 ¶ *tuw-tya ro ro kuw-ryji* 一拊多一点 ¶ *ki azo a-ro gu tce, u-tuwindze* 这是我吃剩的, 你吃不吃? Voir : *u-rozre*

**ty-rpi** np. sūtra. (诵) 经. ¶ *ty-rpi wu-ma zo kuw-wxti ny-sw-βzu-nuw pjy-ra* 只好请 (喇嘛) 诵经

**ty-rpuw** np. oncle (frère de la mère et ses fils). 舅舅、舅舅的儿子. ¶ *a-rpuw* 我的舅舅

**ty-rqhioḡ** np. invagination, entaille. 槽. Voir : *ty-rngioḡ*

**ty-rqhu** np. ① enveloppe, coquille, carapace. 壳. ② écorce. 树皮.

**ty-rtax** np. branche. 树杈. Voir : *artax*

**ty-rtçi** np. complément alimentaire. 补品. ¶ *a-rtçi ky-βzu puw-ra ma a-qhoḡpa múj-sna* 要补养身体, 因为内脏不好

**ty-rte** np. comitative : *kýrturte* coiffe, chapeau. 头帕、帽子. ¶ *a-rte* 我的帽子 ¶ *ny-rte ma-nuw-tuw-nuw-βde* 你不要把帽子弄丢了

**ty-rtsyḡ** clf. un étage. 一层楼. ¶ *χsy-rtsyḡ* 三层楼 ¶ *ki kha ki u-ty-rtsyḡ puw-mbro* 这个房子 (每一) 层楼都很高 From : Tibetan rtseg.

**ty-rtsho** np. ① surface de la partie coupée. 锯过、砍过、剪过的口子. ② éteule (de blé). (麦) 桩、(麦) 茬.

**ty-rtshom** np. bruit. 噪音、声音. ¶ *tuwme puw-nyḡkuwḡke ma u-rtshom yzu* 有人在走来走去, (听得到) 声音

**ty-rtsi** np. *ty-rtsi nuw kuwḡwḡw tce ku-mphur-nuw ku-syrtuwm-nuw tce, u-ḡgw puw-yrdi, puw-ryji ra puw-ḡgryl tham tce tu-sphjar-nuw tce, puw-sqhiar-nuw tce, nuw kuw-fse tu-swzbaḡ-nuw tce tce u-ḡgw puw-kuw-ryji puw-kuw-yrdi nuw maḡe.* huile de porc. 猪油. Voir : *ayurtsi* From : Tibetan rtsi.

**ty-rtsuwz** np. nombre, chiffre. 数目 (计算的结果). ¶ *u-rtsuwz ko-ndo (=u-χsyrt ko-ndo)* 他记下了数字

■ *tyrtsuwz* n. nombre. 数目. Voir : *rtsi* From : Tibetan rtsis.

**ty-rzaḡ** np. épouse. 妻子. ¶ *a-rzaḡ* 我的妻子

**ty-rzak** np. temps, une nuit. 时间、一夜. ¶ *ty-rzak ty-ryji tce, my-saxsył* 时间长了就会不清楚 ¶ *u-rzak puw-zri / u-rzak múj-zri* 他很无聊 / 他不无聊 ¶ *a-rzak*



**ty-tɕupw** np. garçon. 小男孩. Voir :

*ty-tɕu*

**ty-tɕurzaβ** np. bru. 媳妇. Voir : *ty-*

*rzaβ* Voir : *ty-tɕu*

**ty-thyβ** np. mésentente. 纠纷. ¶ *ndzi-*

*thyβ ty-βzu-t-a* 我给他们俩调解了纠纷 ¶

*ty-thyβ ty-fɛrt-i* 我们调解了纠纷

**ty-tshwy** np. œillère. 马笼头. ¶ *mbro*

*u-tshwy ty-ta-t-a* 我给马戴上了马笼头

**ty-tsru** np. pousses. 萌芽.

**ty-tsur** n. fissure. 裂缝. ¶ *u-rnom ɕyru*

*yw u-tsur lo-ɕe (= lo-yrtsur)* 他肋骨骨折了

Voir : *yrtsur*

**ty-tsym** np. huile animale. 动物的油脂.

**ty-wa** np. père. 父亲. ¶ *a-wa* 我的父亲

**ty-wymu** np. frère (employé par les

filles). 兄弟 (女性专用). ¶ *a-wymu* 我的

哥哥 (弟弟)

**ty-xtɕyr** n. corde. 用来捆东西的绳索.

Voir : *xtɕyr*

**ty-xtɕy** np. frère (employé par les gar-

çons). 兄弟 (男性专用). ¶ *a-xtɕy* 我的

兄弟

**ty-xtsyɾ** np. vache enceinte. 怀孕的母

牛. ¶ *nungu u-xtsyɾ tu tɕe, ku-yrqhi ma-*

*jɣ-wy-no ra* 这个母牛怀孕了, 不可以赶

到远处去 ¶ *ftsoɁ u-xtsyɾ ku-tu* 怀孕的母

犏牛 ¶ *qra u-xtsyɾ ku-mbro* 快要生的母

牦牛

**ty-zgra** n. son. 声音、噪音. ¶ *u-pɕi ty-*

*zgra yɾzu* 外面很吵 ¶ *ty-zgra pu-thu tɕe,*

*konla múj-symtshɾm* 噪音很严重, 根本

就听不见 ¶ *ty-zgra py-ftshi* 没有那么吵了

**ty-zraβ** np. honte. 廉耻心. ¶ *azo ty-zraβ*

*ku pu-thwy zo* 我羞愧极了 ¶ *ku ki tuɾme*

*ki ty-zraβ múj-tso, ty-zraβ múj-mtshɾm*

这个人不要脸, 不懂羞耻 Voir : *nyzraβ*

**ty-zɾm** np. racine. 根.

**ty-zi** np. jeune femme (ayant des en-

fants). 少奶奶.

**tya** 2 vi. dir : *ky*- récolter. 收割. ¶ *ky-tya*

*ty-sɾsqyr-i* 我们请了别人帮忙收割 Voir :

*tutya*

**tha** adv. dans un moment. (不然)

过一会儿就. ¶ *ny-nga ty-ge ma tha tu-*

*nwtɕhomba* 你把衣服穿上不然会感冒

**tha** conj. sinon, un moment. 不然、一会

儿. ¶ *tɕe tha tɕe a-pu-ɲu* 一会再说吧

**thamaka** n. tabac. 烟. ¶ *thamaka a-nu-*

*tui-ftɕrt* 你戒烟吧 From : Tibetan t<sup>h</sup>a.mag.

**thamatham** Voir : *thamtham*

**thamtɕyt** adv. complètement, tout. 全

部. From : Tibetan t<sup>h</sup>ams.tɕad.

**thamtham** adv. maintenant. 现在.

From : Tibetan t<sup>h</sup>am.

**than** 1 n. plaine. 平坝. From : Tibetan

t<sup>h</sup>an.

**than** 2 part. marqueur de supposition.

表示推测. ¶ *wo nunu wuma zo mum*

*than ny!* 这个应该很好吃吧!

**thax,tɕhot** pc(n, vt). dir : *nu-*; *pu-* dé-

cider. 决定. ¶ *thax pu-tɕhot-a* 我决定了 ¶

*tɕi-tukɾyz ty-ye tɕe thax nu-tɕhot-tɕi* 我们

商议好了就做了决定 ¶ *azo ny-ɕki ju-yi-a*

*ɲu thax nu-tɕhot-a* 我决定了会去你那边

From : Tibetan t<sup>h</sup>ag.tɕ<sup>h</sup>od.

**thaxɕa** n. élément du métier à tisser.

箱 [ 版版 ]. ¶ *thaxɕa nu ty-ɾm thu-ky-*

*βzov tɕe nu-ky-yɾmpɕu tɕe stɾsmɾt thu-*

*ky-symtɕov ɲu, thu-ku-tax tɕe ky-tax u-*

*sqar u-sɾ-lɾt u-spa ɲu thaxɕa* 是把木板削

平了以后, 两头削尖了, 用来让经线和

纬线的交叉部分上下移动的工具 From :

Tibetan Nt<sup>h</sup>ag.ɕa.

**thaxmu** n. élément du métier à tisser.

榨刀. ¶ *thaxmu nu thu-ku-tax tɕe ky-*

*tax u-sqar u-chu-sɾ-ɾswy u-jlɾβ u-ɲu-*

*sɾ-ɾɾɕe u-spa ɲu. tyɾɾm u-rku zu ɕom*

*ku-mba tsa pu-ky-tshov ci ɲu* 织布时,

榨刀是用来把经线和纬线的交叉部分

弄紧, 然后穿纬线的工具。是边上装



着一块薄铁片的木版。 *From* : Tibetan nt<sup>h</sup>ag.ma.

**thəŋkhor** *n.* moulin à prière que l'on fait tourner avec les doigts. 指捻转经筒. *From* : Tibetan t<sup>h</sup>ag.nk<sup>h</sup>or.

**thəŋtɕɿz** *n.* appareil à tisser. 织布机. *From* : Tibetan t<sup>h</sup>ag.btɕas.

**thəŋtsa** *n.* ceinture colorée. 花带.

**thathor** *n.* partie en métal de la ceinture. 腰带的扣子. *Voir* : tɕhoma

**thawak** *n.* assiette. 木盘子.

**thaxthi** *n.* lanière. 背带 (用线织成的).

**thɿβ** *n.* entre. 之间. ¶ tɕi-thɿβ ku-dɿn me 我们俩年龄相差不多, 我们俩之间没有很远

**thɿβ** <sub>1</sub> / **lthɿβ** *n.* clin d'œil. 眨眼. ¶ a-mɿak thɿβ zo tɿ-stu-t-a 他眨了眼

**thɿfka** *n.* foyer. 灶. *From* : Tibetan t<sup>h</sup>ab.ka.

**thɿfkɿlɿyi** *n.* cendre végétale. 草木灰. *Syn* : sqhɿthɿlɿyi.

**thɿjbra** *n.* type de herse. 耢耙.

**thɿjco** *n.* palanquin. 轿子. *From* : Tibetan 抬轿.

**thɿjtɕu** *pro.* quand. 什么时候. ¶ thɿjtɕu jamar tu-lɿt? 你大概什么时候打电话? ¶ thɿjtɕu chuuz tu-nuɿi ku? 不知道你什么时候回来?

**thɿlwa** *n.* comitative : kɿthɿlwaulwa terre. 土. *From* : Tibetan t<sup>h</sup>al.ba.

**thɿlwapak** *n.* tchernozym. 黑土地. *Voir* : ɱak

**thɿr** *vi.* dir : tɿ-se sauver. 保命. ¶ to-thɿr 他得救了 *UsageNat* : 古语 *From* : Tibetan t<sup>h</sup>ar.

**thɿr** <sub>2</sub> *vs.* dir : tɿ-complet. 满满. ¶ tu-xpa ku-thɿr zo 整整一年 *Syn* : mtshɿt <sub>1</sub>.

**thɿstuw** *pro.* combien. 多少. ¶ thɿstuw tu-zyut? 你有多大? ¶ thɿstuw thu-tu-rzyut? 你多大了? ¶ nɿzo kuɿuskuɿ pu-tu-βzjoz nu thɿstuw to-tsu? 你藏语学了多久? ¶ thɿstuw-turpa 几斤

**thɿtɕu** *n.* marteau. 二锤. ¶ thɿtɕu nu ku-rɿznde ra ɣu nu-lakɿn ɱu rdɿstak ra u-sɿz-ɣɿβdoɿβdi ɱu, u-ku nu ɕom tɕe u-ju lakjuɿ thu-ku-tshoɿ ci ɱu 榔头是石匠的工具, 是用来修理石头的, 头是铁作成, 把子是一节木棒.

**thye** *n.* gland. 橡子. *Voir* : nuɿhye

**thitsuku** *pro.* quoi que ce soit. 无论什么, 一切.

**tho, thuy / thoɿ, thuy** *pc(n, vs).* dir : tɿ-concordant. 相符、一致 (消息)、很巧. ¶ tho ɱu-thuy 是相符的 ¶ uzo ku ta-tut cho nɿj tu-tu-ti nu tho ɱu-thuy 他说的和你说的完全相符

**thopa** *n.* ovidé. 羊.

**thoŋkɿn** *n.* récipient en cuivre. 红铜铸成的罐子, 没有盖子.

**thoŋlak** *n.* une période, un endroit. 一段 (时间、地方). ¶ nɿzo jɿxtshi jɿ-tu-ye u-thoŋlak nu mɿj-ɣɿndzo, mɿj-yutshɿduɿ tɕe ɱu-sɿscit 你这一次来的那一段时间既不冷也不热, 很舒服

**thoŋthɿr** *n.* baguette de tassage. 推弹杆. ¶ thoŋthɿr nu thú-wɿ-rzoŋ tɕe qandzi sɿ-ynda u-spa ɱu 推弹杆是用来把子弹塞进枪筒里的工具.

**thoɿ** *n.* foudre. 霹雷. ¶ thoɿ ɱjɿ-ɿi 打雷了 ¶ ɣuɱpa ku-nuɿtɕoŋtshaɿ lo-ɕe-nu tɕe, tɿ-tɕu ci thoɿ ku tó-wɿ-tsuɿ tɕe ɱjɿ-si 今年, 他们去采虫草时, 有一个男人给雷劈死了. *From* : Tibetan t<sup>h</sup>og.

**thoɿ** *vt.* dir : ɱu-marcher sur. 踏. ¶ a-mi ɱu-thoɿ-a (a-mi ɱu-ta-t-a, a-mi ku ɱu-zɿɿtɕak-a) 我踩上了 *Syn* : ɿɿtɕak.

**thoŋltçi** *n.* thoŋltçi nu tumuɿ kɿɿɱi ku



*thox pu-kx-lxt nu tu-kw-ti pu-gu.* fer météoritique ? . 铁块（陨石）.

**thowum** *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种 [ 马鹿柴 ]. ¶ *thowum nuw si kw-mbro kw-jpum tsa ci nu, axnduundyt zo tu-fox cha. wuma zo puw-ywurturtax cha. w-jwak artum tce w-ku lu-omtfox nu. si w-ru cho w-rtax nuw kw-yurni nu. w-si mx-ngut, ndox, sna me, kx-nuβlu kwur khro mx-pe, w-muuntox kw-wyrum pu-lxt nu. w-muuntox w-jw nuw zri tsa w-mat thw-twt tce kw-yurni syrlsyrl zo kw-pa nu, laglag w-mat cho naxtewy, tceri kyndza mx-sna ma wuma zo qiaβ.* 马鹿柴是长得又高又粗的树种，到处都可以生长，长很多枝条。叶子是圆形的，一头尖。树干和树枝都是紫红色的。木质不结实，很脆，不能做什么材料，连烧火都不好。开白色的花。花梗有点长。果实成熟时是红而透明的，像 *laglag* 的果实，但是不能吃，因为很苦。

**thoxtyrm** *n.* impôt. 税. ¶ *w-thoxtyrm lx-kho-j* 我们（给土司）交了粮食

**thu 2** *n.* borne, marque (pile de pierre). 用来当标记的石堆.

**thu 1** *vt.* *dir :* *tr-* demander. 问. ¶ *tr-thu-t-a* 我问他 ¶ *nr-kx-thu tr-the jry* 你可以问你的问题 ¶ *a-kx-thu nuw ma thw-arco* 我没有其他问题了 ¶ *ty-wy-thu-a* 他向别人问了我的情况 ¶ *a-eki ta-thu* 他问了我 ¶ *kumax ci tu-the-a nu* 我再问一个问题

■ **rrthu** *vi.* APASS demander à quelqu'un. 问某人、向某人请教. ¶ *tšu tr-rrthu-a* 我问了路 ¶ *ki tchi tú-wy-stu puw-gu tr-rrthu-a* 我问了这个是什么东西 ¶ *wzo w-eki cur-rrthu-a* 我去向他请教 ¶ *a-eki tr-tu-rrthu* 你问了我

■ **srthu** *vi.* demander en mariage. 提亲. ¶ *azo kw-srthu ce-a* 我要去提亲 Voir : *rr-thuthe*

**thw 1** *vt.* *dir :* ① monter une tente, faire un pont. 搭（桥、帐篷）. ② construire

une route. 修（路）. ③ séparer les fils. 牵（线）. ¶ *ndzom kx-thw-t-a* 我搭了桥 ¶ *zgyr pu-thw-t-a* 我搭了帐篷 ¶ *tšu lx-thw-t-a* 我修了路 ¶ *kx-pyo lx-jry tce, kx-tax kx-thw-t-a* 搓完线，我就把它牵了 ¶ *w-jrox jo-thw (jo-tcxt)* 它留了痕迹 Voir : *ndw*

**thw 2** *vi.* *dir :* *nw-* grave. 严重. ¶ *wuma sthuwi múj-thw pu-ti, ú-gu* 他说没有那么严重，是吗？ ¶ *a-rna pu-thw pu-gu tce, kogla múj-mtsham-a* 我耳背，听不清楚 ¶ *w-ku kw-mprym pu-thw* 他头疼得很厉害

■ **yrthw** *vt.* CAUS *dir :* *nw-* aggraver. 令……变得更严重. Voir : *nrxtw 2*

**thwchu** *adv.* en aval. 在下游. Voir : *w-thyrcu*

**thwci** *pro.* quelque chose, n'importe quoi, n'importe lequel. 某个、随便什么，任何一个. Voir : *thwthyrci*

**thwy 1** *n.* taureau, bouc non castré. 种羊、种牛. From : Tibetan t<sup>h</sup>ug.

**thwy 2** *vi.* *dir :* *kx-* être détestable. 令人讨厌. ¶ *kx-thwy!* 糟糕！ ¶ *ko-tu-thwy* 你没有救了

**thwyçyr** *n.* marque des charpentier sur le bois. 木工打记号的线、墨线.

**thwyskrut** *n.* marque de tailleur sur les tissus. 裁缝在布料上用来打记号的线.

**thwy<sup>4</sup>** *n.* signe. 记号. ¶ *thwy tr-ta-t-a* 我打了记号

**thwum** *n.* récipient. 瓢子. ¶ *pxhyaxthum* 桦树皮的瓢子

**thwraŋ** *n.* nain, une sorte de démon. 一种鬼，矮人. From : Tibetan t<sup>h</sup>efu.raŋ.

**thwurdu** *n.* poids (d'une balance). 砝码，秤砣. From : Tibetan t<sup>h</sup>ur.rdo.

**thurnax** *n.* balance de précision. 秤. From : Tibetan t<sup>h</sup>ur.sraŋ.

**thurzi** *n.* compassion. 同情，怜悯. From : Tibetan t<sup>h</sup>ugs.rje.

**thuwthɣci** *pro.* quel, lesquels. 一些什  
么. ¶ *phurkhwy u-ngu nɣ-ga thuwthɣci*  
*arku* 在你挎包装了一些什么衣服 *Voir :*  
*thuwi*

**ti** *vt.* ① *dir :* *tr-past stem :* *tuut generic :* *ku-*  
*ti inf. 1sg :* *to-ti-a* dire. 说. ¶ *nɔw tu-ku-ti*  
*mɣ-ngɣɣɣl* 不能这样说 ¶ *li ci tr-ti* 你再说一  
遍 ¶ *pyjkhu a-ka tu me mɣ-xsi, a-kr-ti me*  
我现在说不准 ¶ *tchi tu-ti-a a-pu-gu pu-*  
*ra?* 我本应该说什么呢? ¶ *ki kɣ-nɣma*  
*ki nɣj nɣ-taɣ pu-ti-a gu nɣ!* 这件事情全  
靠你了 ¶ *ki kɣ-nɣma ki uzo u-taɣ pu-ti-*  
*a ntshi* 这件事情只好靠他了 ¶ *tchi nɔw*  
*mɣ-tu-nu-ti* 你什么话都说出来 ¶ *nɣ-kr-*  
*nu-ti ci ɣɣzu* 你还好意思说 *UsageNat :* 参  
看 *ɣɣɣta* 或 *ɣɣɣɣɣɣ* “ 靠在 ” ② *dir :* *thu-*;  
*pu-* annoncer. 宣布. ¶ *tr-kr-nuukɣɣz nɔw*  
*turme ra nu-ɕki chu-tu-ti ra* 你要向人们  
宣布决议

■ *swuti* *vt.* CAUS *past stem :* *sutut* faire par-  
ler. 使讲话、播放. ¶ *ku-dɣn tsa kɣ-swuti*  
播放多一点

■ *krɣti* on dirait que. 看起来, 表面上. ¶  
*pju-ɣɣɣzjoz kɣti gu* 他看起来是在读书

**tonbu** *n.* premier mois. 一月. *From :* Ti-  
betan *dan.po.*

**tonkɣr** *n.* conque. 螺. *From :* Tibetan  
*duɣ.dkar.*

**tonku** *n.* casserole en cuivre. 铜、生铁  
铸造的锅子 [ 鼎锅 ].

**tonɣtsi** *n.* centime. 一角. *From :* Tibetan  
*doɣ.rɣtse.*

**torde** *adv.* moment. 一会儿.

**tsa** *adv.* plutôt, un peu. 比较、稍微. ¶  
*nɣzo ndi tsa nu-cit* 你稍微转过去一点 ¶  
*khuɣtsa u-ngu tu-ci ku-dɣn tsa tr-rke* 你  
在碗里倒多一点水 *From :* Tibetan *tsa.*

**tsaβ** *vs.* fort (alcool). 浓度高 (酒). ¶  
*cha pu-tsaβ* 酒的浓度高 ¶ *ki tcheme ki*  
*u-sum sna ri, u-mtchi tsaβ wo!* 这个女  
子心地好, 但是嘴上很泼辣 *Ant :* *mnɔ.*

**tsanla** *n.* N.LIEU Btsanlha. 小金.

**tsantɕa** *n.* if. 红豆杉.

**tsanga** *n.* corbeau (corvus dauuricus).  
达乌里寒鸦.

**tsaɣ** *adv.* au moins. 至少, 起码. ¶ *tr-*  
*ɣɣru tce, tchi maɣ nɣ nɣ-ɣa tsaɣ pu-ɣtci*  
*ma* 你起床, 起码把脸洗一下 ¶ *tchi maɣ*  
*nɣ tu-sɣi smɣn tu-ɣɣn kɣ-ndza ra* 一天至  
少要吃一次药 *UsageNat :* 一般同 *tchi maɣ*  
*nɣ* 连用

**tsaɣ** *adv.* au moins. 至少, 起码.

**tsɣndɣn** *n.* santal. 檀木. *From :* Tibetan  
*tsan.dan.*

**tsɣaɣtsɣaɣ** *idph.2.* rouge vif. 红艳艳.  
¶ *muntok pu-ɣurni tsɣaɣtsɣaɣ zo* 花红  
艳艳 *UsageNat :* 颜色没有 *tɕɣɣɣtɕɣɣɣ* 那么  
深 *Voir :* *tɕɣɣɣtɕɣɣɣ*

**tsɣi** *vi.* *dir :* *pu-*; *nɔw-* pourrir. 腐烂. ¶  
*yangyu pɣr-tsɣi* 洋芋腐烂了 ¶ *tu-ɣa pɣr-*  
*tsɣi* 衣服烂了 ¶ *ɕoɣtɕa pɣr-tsɣi* 木料腐烂  
了

■ *swutsɣi* *vt.* CAUS *dir :* *pu-* laisser pour-  
rir. 让腐烂. ¶ *kuuki kɣ-ndza ki za mu-tr-*  
*nuɣdaɣ-a tce, pu-swutsɣi-t-a* 我很久没有  
管这个食物, 它就腐烂了

**tsha** *n.* sel. 盐. *From :* Tibetan *ts<sup>h</sup>wa.*

**tshala** *n.* soudage. (焊接用的) 铁水.  
¶ *tshala ka-lɣt* 他 (把东西) 焊了. *From :*  
Tibetan *ts<sup>h</sup>a.la.*

**tshanlan** *n.* clochette. 铃.

**tshaɣ** *n.* crible. 筛子. ¶ *ki trci ki tshaɣ*  
*pu-lat-a* 我筛了青稞 ¶ *tshaɣ u-mɣaɣ* 筛  
子的漏孔, 眼子 *Voir :* *suɣtshaɣ* *From :*  
Tibetan *ts<sup>h</sup>ags.*

**tshatsha** *n.* impressions sur argile.  
(用模型印出来的) 小泥像. *Voir :*  
*tshɣcim* *Voir :* *tshɣrkɔ* *From :* Tibetan  
*tsha.tsha.*

**tshawaw** *n.* tuberculose. 肺结核. *From :*  
Tibetan *ts<sup>h</sup>a.ba.*

**tshɣcim** *n.* petite maison où l'on met les tshatsha. 装泥像用的小房子. Voir : *tshatsha*

**tshɣduy** *n.* chaleur. 天气热. Ant : *trndzo*. Voir : *yutshɣduy* Voir : *nwt-shɣduy*

**tshɣjqajw** *n.* puceron. 蚜虫.

**tshɣko** *n.* tas de pierre, symbole bouddhique. 玛尼堆.

**tshɣmbɣr** *n.* grande lampe à beurre. 最大的酥油灯.

**tshɣmdzu** *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *tshɣmdzu nuw si ci ɣu, wuma zo mbɣr, w-mdzu ɣɣi cho mtɕox, w-jwak w-βzur ra kuɣw w-mdzu tu, w-zɣym nuw kuw-qarɣe kuw-qiaβ ɣu tɕe tuw-xtu kuw-mɣɣm w-smɣn w-spa ɣu tshɣmdzu* 是一种树, 比较矮, 刺长而尖, 叶子边缘也有刺, 根是黄色的, 带有苦味, 是治拉肚子的药材原料之一.

**tshɣndzi** *n.* peau de chèvre. 山羊皮. Voir : *tshɣt* Voir : *tu-ndzi*

**tshɣnmu** <sub>2</sub> *n.* chèvre. 母山羊. Voir : *tshɣt*

**tshɣncɣnuw** *n.* une espèce de champignon. [刷把菌]. ¶ *tshɣncɣnuw nuw ɕkɣɣz w-ɣɣu tuɣɣi w-ɣɣu tu-ɬox ɣu, w-mdox nuw kuw-qarɣe tu, ɕa w-mdox tu, w-tshuɣa nuw zyombu fse, w-ku nuw tuw-jawndzu kuw-fse kuw-xtshum-xtshum zo ɣu, kɣ-ndza sna* 刷把菌长在青冈树林里, 有的是黄色的, 有的颜色像人的皮肤一样, 形状像扫把, 尖端像细小的手指, 能吃.

**tshɣrkɣw** *n.* moule pour tshatsha. 泥像的模型. Voir : *tshatsha*

**tshɣrme** <sub>2</sub> *n.* poil de chèvre. 山羊毛. Voir : *tshɣt* Voir : *tr-rme*

**tshɣrqhu** *n.* natte. 席子.

**tshɣrtuwl** *n.* habit en peau d'agneau. 羔羊皮袄.

**tshɣruw** *n.* veste de peau d'agneau. 羔羊皮袄.

**tshɣkrɣw** <sub>2</sub> *n.* corne de chèvre. 山羊角. Voir : *tshɣt* Voir : *ta-krɣw*

**tshɣt** <sub>2</sub> *n.* chèvre. 山羊. Voir : *tshɣnmu* <sub>2</sub>

**tshɣt** <sub>1</sub> *vt.* dir : *tr-*; *kɣ-* ① essayer. 试. ¶ *nr-tsa w-ɣu-βze tr-tshɣt* 你试一下适不适合你 ¶ *xingqiwu a-kɣ-tu-tshɣt* 你星期五试一下吧 ② tester. 考验. Voir : *ɣtshɣt* <sub>1</sub>

**tshɣthɣr** *n.* libérer des animaux vivants. 放生. ¶ *tshɣthɣr lo-lɣt* 他放生了 (某种生物) From : Tibetan ts<sup>h</sup>e.t<sup>h</sup>ar.

**tshɣtɕot** *n.* fièvre. 发烧. Voir : *nwt-shɣtɕot* From : Tibetan ts<sup>h</sup>a.drod.

**tshɣwɣre** *n.* lézard. 壁虎. ¶ *tshɣwɣre nuw prak rchɣβ, zndɣrchɣβ ra ku-ɣɣzi ɣu-ɣu, qajw kuw-wxti tsa ci ɣu-ɣu, w-phongbu alwlju, w-jme nuw ɣu-ɣɕpɕɕa tɕe, w-phak βzur nuw w-thox ɣɣu-tuɣ ɣu, w-mɣɣjak ɣɣzu, w-mdox nuw qapri mdox cho naɣtɕuɣ, wzo stu zo kɣ-cha nuw ju-mtsak tɕe qapri ɣu-prɣt, tɕe li tuw-jwak ci z-ɣu-ɕar tɕe, qapri na-prɣt w-stu nuw tɕu ku-tshox tɕe qapri li ku-sɣndu-ndɣm ɣu-cha, tɕe qapri tu-nuwmɣn ɣu-cha.* 壁虎生活在岩石缝里, 墙壁缝里, 是一种大虫。身子是圆柱形的, 尾巴扁, 尾巴的棱边着地。有四只脚, 颜色和蛇一样。(传说)壁虎从蛇背跳过时会使蛇断裂, 它最大的本事就是去找一片草叶, 夹在蛇断裂的部位, 可以把蛇的两段接起来, 把蛇治好.

**tshɣɕaŋ** *n.* branche d'arbre que l'on met sur le toit après les cérémonie religieuse. 念完经后插在屋顶上的树枝. ¶ *tshɣɕaŋ nuw pakuku zo nuw-kuw-ɣɣɣpi tɕe ɣɣu-tu ra, sɣɣku ɣu w-rtak w-rtsimu kuw-βdi, w-rtak ra w-tu-nuɣɣɣl kuw-ɣmɣɣm tsa ɣɣu-ɣu ra, w-rtak ɣu w-mujmaj roŋ-ri nuw tɕu qarma muj kuw-wɣrum nuw mak*

*nr smry kw-wyrum tu-sna ntsu kú-wy-sthov. tce tr-rpi pu-jry tce, kha yw lyftsyz u-tax pjú-wy-sytsa ra, ku-yrqhi ju-kw-ru tce, muntox kw-wyrum nu-kw-lyt fse.* 每年请和尚来家里念经时，必须要有 *tshyxcay*，必须是长得美观的白桦树枝，枝桠排列得比较均匀的，在每一根枝桠顶端上都要扎上白马鸡的羽毛或者白羊毛。念完经后就要插在房背上的白石头堆中，从远方看，像盛开的白花。

**tshyz** vs. *pu-tshyz tu-kw-ti nu tce, tú-wy-ndza tce ku-ndox ku-fse pu-gu.* frais et tendre. 新鲜、清脆（吃起来很脆）。*ki yangyu ki pu-tshyz tce pu-mum* 这个洋芋又新鲜又好吃

**tshi** <sub>1</sub> vt. dir : *kr*; *pu*- boire. 喝。*tu-ci ka-tshi* 他喝了水 *cha pu-asu-tshi-j* 我们在喝酒 *chymda pu-tshi-t-a* 我喝了坛坛酒 *tsha ku-tshi-tci pu-gu* 我们俩在喝茶（原来）

■ *nuyutshi* vs. agréable à boire. 喝着爽口。*ki tsha ki wuma pu-nuyutshi* 这个茶喝着很爽口

**tshi** <sub>2</sub> vt. dir : *nu*- étrangler. 勒住。*u-mke jyr-tshi* 他把他的脖子勒住了（横着）*u-mke to-tshi* 他上吊自尽了 *nu-tshi-t-a* 我勒住了 Voir : *zyrtshi* <sub>2</sub>

**tshitsuku** pro. quoi que ce soit. 无论什么，一切。

**tshi** <sup>3</sup> vt. dir : \_ bloquer. 挡住，拦住。*tzu nu-tshi-t-a* 我挡了路 *ekom nu-jr-tshi* 你把鹿子拦住！

**tshi** <sup>4</sup> <sub>1</sub> pro. quoi. 什么。*tshi tú-wy-pa pu-ra?* 应该怎么办？ Syn : *tchi*. Voir : *tshitsuku*

**tshjencu** n. couteau. 猎刀。

**tshon** n. commerce. 生意. From : Tibetan ts<sup>h</sup>on.

**tshonpawa** n. marchand. 老板、商人. From : Tibetan ts<sup>h</sup>on.pa.ba.

**tshonwa** n. marchand. 商人. From : Tibetan ts<sup>h</sup>on.ba.

**tshox** vt. dir : *kr*- faire des fruits, porter, attacher. 结果子，带有。*pa<sup>h</sup>ci ku u-mat ko-tshox* 苹果树结了果 *zngulox ku u-mat ko-tshox* 核桃结了果 *khuna u-mke tymumum ko-tshox* 他在狗的脖子上拴了铃铛 *a-xpum pu-tshox-a* 我跪下了 *khuna thu-tshox-i* 我们放了狗 *dianlu kr-nutshox-i* 我们装了电炉

■ *atshox* vi. être attaché. 附着. Voir : *nd-zox*

**tshoxcay** n. décoration faite avec des branches et des plumes de crossoptilon. 用树枝和白马鸡的羽毛做成的装饰。

**tshoz** vi. dir : *tr*- être au complet. 齐全（零散的东西，几个人）。*a-rye pu-nu-prat-a tce, pu-ndyr tceri tr-wum-a tce nu ko tr-tshoz* 我把珠子弄断，撒在地上了捡了以后倒是齐全的 *ku<sup>h</sup>ki juyi ki pu-tshoz* 这本书是完整的 Syn : *ndzuur*. From : Tibetan ts<sup>h</sup>angs.

■ *yr<sup>h</sup>tshoz* vt. rendre complet. 使……齐全。*nr-ku-ra ra kr-car kr-yr<sup>h</sup>tshoz pu-cha-a* 我找到了你所有需要的东西 Voir : *suuxtshoz*

**tshu** vs. dir : *kr*- gros. 胖。*pa<sup>h</sup> ko-tshu* 猪变胖了 *skym pjyr-tshu* 菜牛是胖的 *nr-tcu u-pú-tshu?* 你儿子胖不胖？

■ *suuxtshu* vt. dir : *thu*- faire grossir. 催肥、令……变胖。*pa<sup>h</sup> kr-skay-a tce thu-suuxtshu-t-a* 我把猪喂得很肥了

■ *zyrsuuxtshu* vi. se faire grossir. 令自己变胖。*thamtham ku-xtci ra ko<sup>h</sup>-la mu-chu-rundzyrtshi-nu tce, mu-chu-zyrsuuxtshu-nu pu-gu* 现在年轻女子吃得少，是为了不要令自己变胖

**tshu<sup>h</sup>dwun** n. N.LIEU Tshobdun. 草登乡。

**tshui** n. teinture. 染料. From : Tibetan ts<sup>h</sup>os.



**tshupa** *n.* village. 村子. *From* : Tibetan ts<sup>h</sup>o.pa.

**tshuxtoꝛ** *n.* confidence. 信用. ¶ *kwiki turme ki u-tshuxtoꝛ ku-tu ci ŋu* 他是个讲信用的人 ¶ *nrzo nr-tshuxtoꝛ yrzu* 你讲信用 ¶ *azo ki tshuxtoꝛ u-ku rryzi-a ɕti* 我会守信用的 ¶ *nrzo tshuxtoꝛ a-kr-tu-rryzi ra nr!* 你要讲信用

**tshu** *vt. dir* : \_ s'accommoder de ce qu'il y a. 去一个地方使用本地的东西（不带自己的东西）、将就. ¶ *kr-tshu múj-khu ma kutçu mane tce, kr-nuwyut pu-ra* 没有办法使用本地的东西，只好带过来了 ¶ *kutçu yw kryndza nura kr-tshu-t-a mu-kr-nuwyut-a* 将就了这里的食物，因为自己没有带

**tshuwyru** *n.* soude ; alcali. 碱.

**tshumɕtsat** *n.* capacité à économiser. 节约开支. ¶ *kryndzrtshi tshumɕtsat u-ku-βzu nu kha tr-mu nu ŋu* 一家人的开支是家庭主妇计划的

**tshuuntshuun** *idph.2.* en bon état. 形容塌实、齐全的状态. ¶ *laxtcha nuteu nu-ta-t-a tce, tshuuntshuun pu-r<nu>ta* 我把东西放在那里，没人会碰 ¶ *nr-nga tr-tu-ɕunqok u-sta tshuuntshuun pu-r<nu>ta* 你把衣服挂在那里，没人会碰 ¶ *kha ra tr-rywum-a tshuuntshuun zo* 我把家的东西收拾得很好

**tshuuptshup** *idph.2.* sensation de condensation (dans la brume). 形容空气中弥漫着潮气（水蒸气凝结的感觉）的感觉. *UsageNat* : *tshuuptshup*和*tchuɕtchuɕ*的区别在于，前者只表示有水分的感觉（看不到水），而后者看得到水珠

■ *yrtschuuptshup* *vs.* ¶ *pu-yrtschuuptshup* 空气中弥漫着潮气 *Syn* : *tchuɕtchuɕ*.

**tshurjuun** *adv.* souvent. 经常. ¶ *tshurjuun nuryi ɕti* 他经常回来 *From* : Tibetan ts<sup>h</sup>e.rg<sup>h</sup>un.

**tshuutho** *n.* cabri. 山羊羔.

**tsjanɕtsjan** *idph.2.* haut. 身子高（比其他人高）. ¶ *pu-mbro zo tsjanɕtsjan* 他很高

■ *tsjanɕnrtsjan* *idph.3.* Voir : *zjanɕjan*  
Voir : *zyryzyry*

**tslwytslwy** *idph.2.* ① envelopper complètement. 形容包成一团（成了圆形）、包得又紧又大状. ② rond et dur. 形容又圆又硬的样子. ¶ *u-ku pjɕ-ngraɕ tce, tslwytslwy to-mphuɐ* 他的头破了，被包成一团了 ¶ *u-jax to-mphuɐ tslwytslwy zo* 他把手包成一团了 ¶ *a-rqo ci thuɕi chy-ɕe tce tslwytslwy zo pu-rrku tce kr-tɕɐrt múj-khu* 我喉咙里卡了个东西，取不出来

■ *tslwynrtslwy* *idph.3.* bouillir en faisant de grosses bulles. 水沸腾，翻滚的样子.

■ *yrtslwytslwy* *vi.* ¶ *tu-ci pu-rla pu-yrtslwytslwy* 水开了

**tso** *vi-t. dir* : *kr-* comprendre , se rendre compte, savoir. 懂、发觉、知道. ¶ *ɕanwuni ci, mrzu ku-taɕ tsa a-kr-tso-a pu-ra* 我还需要弄清楚一点（你再讲一次） ¶ *lonba kr-tso-a* 我完全懂了 ¶ *tu-ku-ti a-pu-ŋu tce, turme ra zatsa mr-tso-nu* 如果说这句话，人家听不懂 ¶ *nrj tr-tu-tut nu aj múj-tso-a* 我不明白你刚说的话

■ *tso me* ① perdre conscience. 失去知觉. ¶ *tso pu-me-a tce pjɕ-nuɕwɕ-a* 我不只知不觉地睡着了 ② ne pas être en âge de comprendre. 不懂事，幼稚. ¶ *ki tr-prtso ki prjkh u tso mane* 这个小孩子还不懂事

■ *suxtso* *vt. dir* : *kr-* faire comprendre. 令人明白. ¶ *tu-rju kr-suxtso-t-a* 我令他明白了这句话的意思

■ *zyrsuxtso* *vi. REFL CAUS* faire en sorte de comprendre. 让自己明白. ¶ *turju kr-zyrsuxtso ra* 要弄明白这句话的意思 ¶ *tr-kr-tut nura kr-zyrsuxtso ma tha nr-*



*ɕu-kr-ryfɛrt me* 你要弄清他所讲的话，  
不然的话你转述不出来

■ *srtso* vs. DEEXP être compréhensible. 听起来清楚。¶ *tɕhi tu-ti ɲu mɿ-srtso wo?* 听不懂他在讲什么吗？¶ *ɲu-srtso* 很清楚

**tsrɿt** vt. dir : *lɿ-*; \_ allonger. 伸长。¶ *u-mke lo-tsɿt* 他伸了脖子

**tsri** vs. dir : *nɯ-* salé. 咸。¶ *tsha nɯ kɯ-tsri ɲu* 盐是咸的 ¶ *u-tu-tsri ko-tɕhom* 太咸了 ¶ *u-tu-tsri múj-rtak* 不够咸

■ *nɿtsri* vt. dir : *pɯ-* trouver salé. 觉得咸。  
¶ *pɯ-nɿtsri-t-a* 我觉得很咸 Voir : *ɿtsri*

**tsu** vi. dir : *tr-* se passer un certain temps, avoir le temps. 过一段时间。¶ *múj-tsu-a* 我来不及 ¶ *prɿkhu tr-rzak ɿɿzu, ɲu-tsu* 还有时间，还来得及 ¶ *kumɲu-xpa pɯ-tsu* 已经过了五年 ¶ *kumɲu-xpa to-tsu* 到了五年 ¶ *kutɕɿ-sɲi ma mu-jɿ-tsu-a* 我只来了六天了

**tsuku** n. certains. 一些。

**tsum** vt. dir : \_ emporter. 拿走、带去。¶ *turme ɣu u-laxtɕha nɯ tuzo kɯ jú-wy-tsum ra ma kr-sutsum mɿ-pe ma a-pɯ-tshoz ra* 别人的东西要亲自送过去，不要请人，因为要齐全

■ *sutsum* vt. dir : \_ faire emporter. 令人带走。

■ *nɿtsutsum / nɿtsumtsum* vt. dir : \_ emporter partout. 带来带去。

**tsumnɿtsum** idph.3. scintillant. 形容星星点点的闪光。¶ *tɕheme u-rte u-tak kɯ-nɿmbju tsumnɿtsum zo ɲu-pa* 妇女的帽子一闪一闪地发光

■ *tsumwtsami* idph.8. ¶ *u-rɲa ra qame tsumwtsami ɿɿzu* 他满脸都是黑痣

**tsuntu** n. ciseaux. 剪刀。

**tsuwot** n. faisan (phasianus colchicus). 雉鸡 [ 野鸡 ]。¶ *tsuwot nɯ pya ci ɲu, khro mɿ-wxti, kumɲa jamar tu, phu nɯ wuma zo mpɛɿr, u-jme rɲji, u-kɯ kɯ-ɲak ɲu, u-tak ldzaŋkɯ kɯ-nɿmbju tu,*

*u-phonbu kɯ-ɣurni, kɯ-qarɲe, ldzaŋkɯ kɯ-ɲak nɯ ra kr-tɕokloɕ tu, tɕe wuma zo mpɛɿr, u-mi aqarɲurɲe tsa ɲu, tɕe mpɛɿr, tsuwot mu nɯ kɯ-pyi tsa ɲu tɕe nɯ mɿ-mpɛɿr. kɯ-mbro zo ɲu-nuqambwmbjom mɿ-cha. swuku jamar ma tu-ɕe mɿ-cha. sumat, tr-ryku, qajɯ nɯ ra tu-ndze ɲu. uzo u-kɯ-ndza dɿn. qandzyi, qaliab, xɕi-ri, khuma, lulu nɯnɯ ra kɯ tú-wy-ndza ɕti, uzo tu-ji rku kr-nɿru wuma zo xɕu. tsuwot nɯ tu-ji u-ɲgu swɲgu nɯ ra chw-ryɲgum ɲu, u-ɲgum nɯ kumɲa u-ɲgum jamar tu. kr-ndza sna.* 野鸡是一种鸟，有鸡那么大，公的很漂亮，尾巴长，头是黑的，上面有绿色的光泽，身子有红色、黄色、绿色、黑色交错着，非常漂亮，脚是浅黄色。母野鸡全身是灰色的，不漂亮。飞不高，只能飞到树上去。吃野果、粮食、虫子。很多动物吃野鸡：隼、雕、黄鼠狼、狗、猫都吃。野鸡吃粮食很厉害，在田地里和森林里下蛋。蛋和鸡蛋一样大，可以吃。

**tɕaβ** vt. dir : *pɯ-*; *thu-*; \_ faire tomber (un arbre). 弄倒（树）。¶ *pɯ-kɯ-tɕaβ-a* 你把我绊倒了 ¶ *pɯ-tɕaβ-a* 我把他绊倒了 ¶ *a-zuβ u-tu-yi kɯ ɣu-tɕaβ-a ɲu-ɕti nɿ-ma, ɲu-βka* 我困得快要倒下去了，因为睡意很厉害 Voir : *ndzaβ* Voir : *nɿtɕaβlaβ*

■ *zyrtɕaβ* vi. dir : \_ se laisser tomber par terre. （故意）倒在地上。

**tɕamɯy** n. placard. 藏式的碗柜。

**tɕaŋ** vs. dir : *tr-* être juste. 公平。¶ *turju ɲu-tɕaŋ* 那句话是公平的 ¶ *ɿjama ɲu-tɕaŋ* 称很准 From : Tibetan draŋ.

■ *nɿtɕaŋ* vt. trouver juste. 觉得公平。

■ *nɯtɯtɕaŋ* vs. être juste. 公平。

**tɕaŋka** n. pièce (d'or, d'argent). （金、银）币。

**tɕaŋɣtɿm** n. vérité. 真话。Voir : *u-stɿrju 2* From : Tibetan draŋ.gtam.

**tɕapa** n. étable (bovins, ovins). 牛圈、羊圈。

**tʂaphɣr** *n.* bol de moine. 僧碗. *From* : Tibetan gr<sup>w</sup>a.p<sup>h</sup>or.

**tʂaqhu** *n.* bord du chemin du côté de la montagne, du côté le plus haut. 靠山的路边. *Ant* : **tʂyndo**. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **u-qhu**

**tʂak 1** *vs.* avoir de l'effet, aller mieux. 有效果, 好. ¶ *ieqha a-zuβ wuma zo pu-ye ri, tr-ruwmi-tci, tʂha kɣ-tshi-t-a tʂe nɣ-tʂak, tʂe nuutshuci a-zuβ mu-nɣ-yi* 刚才很瞌睡, 我们聊一下, 我又喝了茶, 现在就好多了 ¶ *a-kw-mɣɣm nɣ-tʂak* 我病好了 *Syn* : **mna**. *Syn* : **ftshi**. *From* : Tibetan drag.

**tʂak 2** *vt. dir* : *nur*- mettre en morceaux avec ses doigts. 捏烂、捏细. ¶ *paktshi nɣ-tʂak* 他把猪食打碎了 ¶ *(yangyu) nɣ-ryndzrak nɣ nɣ-tʂak* 他把洋芋捏了一把, 捏烂了

**tʂɣɕphɣt** *n.* plantain. 车前草. ¶ *tʂɣɕ-phɣt nu tʂyrkuw ra wuma zo kɣ-ɬoɣ rga, u-jwak sɣtʂha u-tak pɣɣ-ɣoɣ zo ɣu, u-muutoɣ nu u-ru ku-zri tsa tu-ɬoɣ tʂe nu-tak ku-ndzoɣ ɣu, u-mdoɣ ku-mpɕɣr ra me, nɣu-wy-phwt tʂe u-ɣgru tu. tu-ɕɣa ku-mɣɣm u-smɣn ɣu. u-mdoɣ ku-ɣpyulu tsa ɣu. pakuku tu-ɬoɣ ɣu.* 车前草一般生长在路边上, 叶子贴在地面上, 茎长到一定程度后在上面开花, 花色不美, 撕扯叶子时有(较结实的)筋。可以治牙痛。颜色是淡灰色。年年都长. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **ɕphɣt**

**tʂɣkɣcu** *n.* bord du chemin du côté est (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin). 路的两边没有高低之分时, 靠近东方的边缘. *Voir* : **tʂu 2**

**tʂɣm** *n.* cloison. 隔板.

**tʂɣmar** *n.* beurre que l'on emporte pour le voyage. 路上吃的酥油. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **ta-mar**

**tʂɣmthum** *n.* viande que l'on emporte pour le voyage. 路上吃的肉. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **ɣmthum**

**tʂɣmtshi** *n.* fait de guider le chemin. 带路、引路. ¶ *kuuki tʂu ki nɣ-tʂɣmtshi aj tu-βze-a* 我给你带路 *Voir* : **yutʂɣmtshi**

**tʂɣndɣcu** *n.* bord du chemin du côté ouest (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin). 路的两边没有高低之分时, 靠近西方的边缘.

**tʂɣndo** *n.* bord du chemin du côté du fleuve, du côté le plus bas. 靠水的路边. *Ant* : **tʂaqhu**. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **u-ndo**

**tʂɣrkɣ** *n.* bord du chemin. 路边. *Voir* : **tʂuU+005E** *Voir* : **u-rkuw**

**tʂɣrtak** *n.* carrefour. 岔路. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **ɣr-tak**

**tʂɣsɣNGɣt** *n.* croisée de chemin. 岔路. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **NGɣt**

**tʂɣɣɣɣl** *n.* milieu du chemin. 路中间. *Voir* : **tʂu 2** *Voir* : **u-ɣɣɣl**

**tʂɣzɣn** *n.* ration pour la route. 盘缠. *Voir* : **tʂu 2**

**tʂha** *n.* thé, petit déjeuner. 茶, 早饭. ¶ *tʂha kɣɣɣlulu* 奶茶

**tʂhazwa** *n.* feuilles de thé qui restent après que le thé ait été bu. 茶喝完了以后留下的茶叶.

**tʂhɣlu** *n.* thé au lait. 奶茶. *Voir* : **nuutʂhɣlu**

**tʂhɣrqhu** *n.* natte utilisée pour conserver le thé. 装茶的席子.

**tʂhɣt 2** *idph. 1.* bruit de gouttes qui tombent. 滴水的声音.

■ **tʂhɣtɣtʂhɣt** *idph. 3.* ¶ *tu-ci tʂhɣtɣtʂhɣt nɣ-nuɣtsak* ¶ *tuɣtsak tʂhɣtɣtʂhɣt zo nɣ-nuɣtsak* ¶ *tuɣtsak tʂhɣtɣtʂhɣt zo nɣ-yi* ¶ *tuɣtsak tʂhɣtɣtʂhɣt zo nɣ-ti* 一滴一滴地漏水

**tshrt** 1 vs. arrogant. 傲慢. ¶ *jicqha turme nuw kuw-tshrt ci ɲu* 那个人

■ **znrtshwtshwt / znrtshrtshrt** vs. arrogant. 自以为是、霸道. ¶ *kuw-znrtshwtshwt ci ɲu-ɲu* 他是个霸道的人

**tshrzwa** n. lie du thé. 茶里的渣滓.

**tshwβnrtshwβ** idph. 3. bruit produit lorsque l'on se mouche le nez. 擤鼻涕的声音. ¶ *tr-prtso kuw u-ɕna muw-chw-peiz tce, tshwβnrtshwβ tu-su-ti ɲu-ɲu* 小孩子没有擤好鼻涕就发出呼哧呼哧的声音

■ **phwtshwβ** idph. 7.

**tshwy** adv. peut-être. 大概、可能. ¶ *nrzo tshwy thw-tu-nukumax* 你可能错了 ¶ *nuw tshwy max lo* 大概不是吧

**tshwznrtshwz** idph. 3. petit bruit d'explosion. 形容爆炸的细小声音. ¶ *trci chûw-wy-ɲu tce, tr-smi tce, tshwznrtshwz zo ɲu-ɣmbox ɲu* 炒青稞的时候，炒熟了就会爆炸发出声音

■ **phwtshwz** idph. 7. bruit d'explosion soudaine. 形容突然爆炸的声音. ¶ *trntrβ phwtshwz zo ɲu-ɣmbox* 水泡噗嗤一声就爆裂了

**tso** vt. dir : *nur* ; *puw* payer. 付. ¶ *u-ɲga ɲr-tso* 他还了债 Voir : *nunɲrtso*

**tsox** vt. dir : *kr* ; *tr* ; *puw* ajouter de l'eau. 掺和. ¶ *tuw-ci kr-tsox* 掺水吧 ¶ *cha to-tsox* 他掺了酒

**tsoṭ** vs. dir : *tr* clair. 清楚、清晰、明显. ¶ *tɕu ɲu-tsoṭ* 路很明显

**tɕu** 2 n. chemin. 路. ¶ *u-tu-tsye wuma u-tɕu ɲu-ɕe* 他生意做得很顺利 ¶ *tɕu lo-βzu* 开路了 ¶ *nr-tɕu* ! 请进！（主人对客人的客套话） Voir : *tɕwtɕu* Voir : *ftɕyru* Voir : *nwtɕu*

**tɕwβ** vt. dir : *kr* ; *thw* coudre. 缝. ¶ *tuw-xtsa kr-tɕwβ-a* 我缝了鞋子 From : Tibetan Ndrub.

■ **rrtɕwβ** vi. APASS dir : *thw* ; *puw* coudre. 缝、补. ¶ *chr-rrtɕwβ* 他缝了

**tɕwylax** n. ramure de cerf à 12 branches. 十二叉的鹿角.

**tɕwypa** n. sixième mois. 六月. From : Tibetan drug.pa.

**tɕwul** vt. dir : *tr* ; *thw* enrouler (tissu). 卷布. ¶ *thw-tɕwul-a* 我卷了（布） ¶ *tuw-ɲga thw-tɕwul* 你把衣服卷起来吧 From : Tibetan sgril.

**tɕwumpa** n. tablier. 围裙.

**tɕwunlɣn** n. bienfait. 报恩. From : Tibetan drin.len.

**tɕwtɕu** n. en chemin. 路上. Voir : *tɕu* 2

**tu** vs. dir : *tr* exister, se trouver. 有. ¶ *aj nuw koɣmuwz jieshang ɕ-pu-tu-a tce ɲr-azywt-a* 我刚才在街上，刚刚到（家） ¶ *mr-kuw-pe tr-tu tce tu-ti-a* 有错误的时候我就说 ¶ *azwy ɲwul tu* 我有钱 ¶ *khwtsa-ɲgw tuw-ci tu* 碗里有水

**tuβyi** n. balle. 糠.

**tuβli** n. pousses. 秧. ¶ *tuβli puw-ta-t-a* ¶ *tuβli puw-ji-t-a* 我插了秧了

**twciβyβy** n. têtard. 蝌蚪.

**twciɕku** n. poireau sauvage. 野韭菜. ¶ *twciɕku nuw tuw-ci u-rkuw qambut u-ɲgw rdɣstax u-rchɣβ tu-ɬox ɲu. u-tshwya ra lonba tr-spw ɕku fse, tɕeri u-mdox arɲi. kuw-ɣɣlu di me. tu-tu-ɬox tú-wy-ndza tce mum. twciɕku* 生长在大河边的沙滩里和石头缝里，形状完全和 *trspuɕku* 一样，但是颜色是绿色的，没有腥味。刚长出来时吃起来很香。

**twciwurwur** n. tourbillon. 漩涡.

**twcizke** n. action de transporter de l'eau. 背水. ¶ *twcizke tr-βzu-t-a* 我背了很多水 Voir : *nwtwizke*

**twci pyrtɕu** n. espèce d'oiseau. 一种鸟.

**tuwuula** *n.* eau bouillante. 开水. Voir : **ala**

**tuwaurqu** *n.* eau froide. 冷水.

**tuwuste** *n.* sac amniotique. 羊膜囊. ¶ *u-tuwuste chr-ndzyak* 她羊水破了

**tuwɛrt** *n.* habitude. 习惯. ¶ *ki nɔzo nɔ-tuɛrt ɛti* 这是你的习惯

**tuwɛɣɣɪm** *n.* mal aux dents. 牙疼. Voir : **tuw-ɛya** Voir : **mɣɪm**

**tuwɛkho** *n.* chose en train d'être séchée. 正在晒干的东西. Voir : **ɛkho**

**tuwɛlu** *n.* labour. 耕地. ¶ *jla kuw tuwɛlu ɲu-ɣɛi puw-ra tɛ, jla a-pu-me tɛ tuw-mgo kɔ-ndza muw-pu-ɣɣu* 只有牦牛才能耕地, 没有牦牛就没有饭吃 Voir : **ɛlu**

**tuwidi** *n.* arc. 弓. ¶ *kuwɣɣɣak kuw tuwidi to-lyt* 猎人射了箭

**tuwɛak** *n.* tissu ou morceau de cuir utilisé pour protéger les vêtements lorsque l'on porte quelque chose sur le dos. 背东西时垫在背上保护衣服的麻布或皮子. Voir : **ɣɣɛak**

**tuwɛɣɣ** *n.* poterie. 泥工. ¶ *tuwɛɣɣ tɣ-βzu-t-a* 我做了泥工 Voir : **ɣɣɛɣ**

**tuwɛɣɣl** *n.* diarrhée. 拉肚子. From : Tibetan bɕal.

**tuwɛɣɣt** <sub>1</sub> *n.* récit (de ce dont on a été témoin). 叙述 (自己的所见所闻). ¶ *a-tuwɛɣɣt puw-βze* 跟我说一下你所经历的事情 Voir : **ɣɣɣt**

**tuwɛɣkha** *n.* aube. 黎明.

**tuwɛtsak** *n.* eau qui coule dans la maison lorsqu'il pleut. 下雨的时候, 房子里漏水. ¶ *tuwɛtsak tɕhɣɣɣɣtɕhɣɣt zo ɲu-nuɛtsak* ¶ *tuwɛtsak tɕhɣɣɣɣtɕhɣɣt zo ɲu-ɣi* ¶ *tuwɛtsak tɕhɣɣɣɣtɕhɣɣt zo ɲu-ti* 一滴一滴地漏水 Voir : **nuɛtsak**

**tuwy** *n.* poison. 毒. From : Tibetan dug.

**tuwy** *vi. dir :* \_ entrer en contact avec. 接触到, 碰到. ¶ *u-thox puw-tuwy* 着地了

■ **suwɣɣ** *vt.* mettre en contact avec. 使……接触到. ¶ *laɣtɕha thuw-sthoɣ-a tɛ, znde u-tak thuw-suwɣɣ-a* 我把东西推过去, 靠到墙上了

**tuwyjaβ** *n.* barattage. 搅酥油. ¶ *ta-mar tuw-tuwyjaβ* 一桶酥油 Voir : **ɣjaβ**

**tuwyro** *n.* paille. 干草. ¶ *tuwyro sɣ-ɛkho* 晒草的地方

**tuwyur** *n.* givre. 霜. ¶ *tuwyur pɣɣ-ta* 下了霜 Voir : **ɛɣɣ**

**tuwyurzak** *n.* blé d'hiver. 冬种.

**tuwjimɣu** *n.* le bord du champs du côté de la montagne. 靠山的田边.

**tuwjindo** *n.* le bord du champs du côté opposé à la montagne. 靠水的田边, 靠山那一边的对面.

**tuwjno** *n.* légume. 蔬菜. ¶ *tuwjno tɣ-kɣ-xswɣ* 炒的菜

**tuwjnozwa** *n.* légumes dans la soupe. 菜汤里的菜叶.

**tuwjpu** *n.* nourriture. 粮食.

**tuwjɔ** *n.* insulte. 骂人的话. ¶ *tuwjɔ ta-khɣt* 他骂了很久 ¶ *tuwjɔ ɣɛu* 他骂人很厉害

**tuwjo** *n.* fantôme. 鬼 (草登话).

**tuwkon** *n.* pouvoir. 权力. From : Tibetan 权.

**tuwkɣɣz** *n.* discussion. 商量. From : Tibetan gros.

**tuwkrimgo** *n.* pain frit. 油馍馍.

**tuwl** *vi. dir :* *nuw-* devenir mauvais à manger (tsampa). 面或者糌粑变味了. ¶ *tus-qar ɲu-tuwl* 糌粑变味了 ¶ *tɣɣlu ɲu-tuwl* 面变味了

**tuwlu** *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

**tumbaz** *n.* ventre de bovidé. 牛肚子.

**tumbaz** *n.* coulée de boue. 泥石流. ¶ *tumbaz chr-ɣi* 发生了泥石流

**tumbri** *n.* corde. 绳子. *From* : Tibetan nbreŋ.

**tumda** *n.* fusils traditionnels. 土枪. *From* : Tibetan mda.

**tumdi** *adv.* tout le monde. 大家.

**tumdzoz** *n.* interdit, tabou. 忌讳.

**tumgozmryβ** *n.* plat. 菜.

**tumgut** *n.* poutre qui soutient le balcon. 支撑走檐的梁. ¶ *jyrt u-pa stukyr u-tshyt ɕoŋtɕa nuw tumgut rmi* 走缘下面起大梁作用的木料叫 *tumgut*

**tumnw** *n.* alène. 锥.

**tumna** *n.* flèche. 箭. *From* : Tibetan mda.

**tumnyw** *n.* cancer de l'estomac. 胃癌. ¶ *lu lu rme chú-wy-ndza tɕe, tumnyw βze* 吞了猫的毛就会得胃癌. *Voir* : *numnyw*

**tumŋu** *n.* N.LIEU N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu. 干木鸟村几块田地的统称.

**tumtɕhu** *n.* crachat rituel. 念经时, 一边吹一边吐口水, 治病的方式. *From* : Tibetan mtɕ<sup>h</sup>u.

**tumtɕi** *n.* matin. 早晨.

**tumtɕiβzyrnaκ** *n.* très tôt le matin. 早上很早. ¶ *tumtɕiβzyrnaκ zo tɕ-ryru-a* 我起得很早

**tumu** *n.* peur. 害怕. ¶ *tumu kuw u-lu zo pɕ-cu* 他被吓得魂飞魄散

**tumwaɕoκ** *n.* sarrasin. 荞麦.

**tumwakɕmpɕi / tumw kumɕi** *n.* paradis. 天堂.

**tumwapaκ** *n.* limace. 蛞蝓.

**tumwurtsuw** *n.* pincer. 捏, 掐, 拧. ¶ *a-rzaβ kuw tumwurtsuw ta-lɿt* 我的妻子掐了我一下 ¶ *ny-qe thw-tur-ryrɕuβ tɕe, kutɕu turme kumŋu ɣɾzu-j tɕe, tumwurtsuw kumŋu tu-lat-a ra* 你放了屁, 我们这里有五个人, 所以我就要

掐你五次 *UsageNat* : 一般和 *lɿt* 连用 *Voir* :

*murtsuw*

**tumwakrum** *n.* si haut qu'il cache le ciel. 高得遮住蓝天. ¶ *kha nuw tumwakrum zo to-zyut* 这个房子高得遮住蓝天 *Voir* : *ta-ɕrum* *Voir* : *tu-mw*

**tumdzing** *n.* habit en peau. 皮衣.

**twnoκ** *n.* sauce. 沾水、酱.

**tuɕɕa** *n.* faucille. 镰刀.

**tuɕɕt** *n.* éboulement. 山崩、滑坡. ¶ *tuɕɕt pɕɕ-yi* 出现了山崩

**tuɕɕoκ** *n.* homme de main. 助手.

**tuɕoκ** *n.* grains et balle. 颗粒和糠秕混合.

**tuɕgar** *n.* tissu de laine. 羊毛布 (尚未缝成衣服) .

**tuɕgymbe** *n.* vêtements abîmés. 破旧的衣服. *Voir* : *tu-ŋga* *Voir* : *ty-mbe*

**tuɕgu** *n.* casserole pour faire frire la tsampa. 炒青稞的锅. ¶ *tuɕgu nuw tɕsqar u-sɿ-rŋu u-rkoz ŋu, tuwɕ nuw rnaκ, tuɕgu nuw mɿ-rnaκ, antɿm* 炒锅是专门用来炒青稞的

**tuɕɕi** *n.* lin. 亚麻.

**tuɕɕɿ** *n.* dessin. 画, 照片. ¶ *ny-tuɕɕɿ pɕu-lat-a tɕe, turme u-ɕki ɕu-kham-a* 我给你拍照片, 给别人看 *From* : Tibetan par.

**tuɕɕaκ** *n.* défrichage. 开荒. ¶ *tuɕɕaκ lo-tɕɿt-ndzi* 他们俩开荒了 *Voir* : *ɕaκ*

**tuɕoli** *n.* une gerbe d'herbe. 一捆青草.

**tuɕu** *n.* moxibustion. 艾灸. ¶ *a-tuɕu ka-ta* 他给我烧艾灸

**tuqejmry** *n.* une espèce de champignon. [ 牛屎菌 ]. ¶ *tu-qe jmry nuw tu-qe u-taκ tu-ɕoκ ŋu, u-mdoκ kuw-wyrum tu, kuw-qandzi tu, kuw-yurni tu, kuw-sɿndɿy me ri u-kuw-ndza me* 牛屎菌长在粪上, 有的是白色的, 有的是乌色的, 有的是红的, 没有毒性, 但也没人吃。



**tuqioḵ** *n.* vomit. 呕吐物. ¶ *tuqioḵ tr-khat-a* 我吐了很久（很多）

**tur** *vt.* dir : \_ dépasser. 冲过去. ¶ *fsapaḵ ku kṛ-wy-tur-a* 牲畜在我面前冲过去了

**tuṛṇṇṭ** *n.* style d'écriture, façon d'écrire. 字体. Voir : *ṛṇṇṭ*

**turgi** *n.* sapin. 杉树. ¶ *turgi nuw zgo ku-mbro nqiaḅ tsa tu-ḵoḵ ṇu, si wuma zo ku-mbro, w-ru nuw ku-jpuw-jpum ku-mbuw-mbro ṇu, w-rtaḵ nuw khro mṛ-jpum tḡe, w-ḅri nuw tḡu mṛ-kuw-ṛmtḡhoḵ tu-oḅurja ṇu. w-rtaḵ maṇpa nuw ra zri, taḵ tr-ari w-jija w-rtaḵ nuw tu-xtwt ṇu, w-rtaḵ nuw w-taḵ nuw tḡu, li w-rtaḵ ṇu-w-nu-ṇṛṇṇṭ ṇu, w-jwaḵ nuw ta-qaḅ fse ri, xtwt aḡpwaḡpa, tḡe w-rtaḵ w-taḵ w-jwaḵ w-tu-ndzoḵ nuw tr-muj kuw-fse w-tshuṇa ṇu. tuw-rgi w-jwaḵ nuw arṇi tḡe pyi tsa, w-mat nuw qajy w-rqhu tsa fse, alwlju tḡe ṇṇi tsa, tḡe nuw w-ṇṇu nuw tḡu, w-ṛyi arku, thw-twt tḡe, qajy rqhu kuw-fse nuw roṇri zo ṇṛ-ṇṇaḵ, tḡe w-ṛyi pjw-nuḵoḵ ṇu ma w-zṛym taḵ tu-mphwl mṛ-cha, tḡe w-mat nuw tuw-rgi laṇlaṇ rmi. tuw-rgi w-ru nuw wuma zo tr-ṛym w-spa kuw-zru, tuw-rgi tuw-phu nuw kuḅḅrsqi-ḡom, kumṇṛsqi-ḡom kuw-mbro ṇu-ḡti. tḡe nuw nuḅ-wy-phuwt tḡe ḡoṇṇa ḡṇṛṇṇṭ-rzuṇṇṭ pjṛ-ḅzu ṇṛ-rtaḵ. tḡe w-rtaḵ nuw ra kṛ-nuḅluw ma mṛj-sna, w-ru nuw ṇṇṇṇṇ chṛw-wy-lṛt tḡe, laḡṇa tḡhi kuw-ra kṛ-ḅzu sna.* 杉树生长在比较高的山阴（背阴的山坡）上，是一种高大的树。树干长得又粗又高，枝桠都不粗，在树上长得不整齐。树枝下面的长，越是长在上面就越短。在枝桠上有分杈，叶子长得像针，短而扁，叶子在枝桠上的长法像羽毛的形状。杉树的叶子青而灰，果实像鱼鳞，是圆柱形的，种子装在里面。成熟后，像鳞片的那些东西个个都展开了，种子就会出来，因为杉树不能用根繁殖。这种果实叫 *turgilaṇlaṇ*。杉树的树干是做木板最好的原料，一棵杉树有 14-15 米高，砍下来足够锯成七八节木料。枝桠只能烧

火用，树干锯成木板，可以作成各种家具。

**turgigruḅgruḅ** *n.* une espèce de champignon. [杉木蘑菇]. ¶ *turgi gruḅ-gruḅ nuw tuw-rgi kuw-wxti kṛ-ḅjṛ w-ṇṇu tu-ḵoḵ ṇu, stonka mṛṇṇa mṛ-ḵoḵ, gruḅ-gruḅ cho w-mdoḵ naḡṇuṇ w-ru jpum cho wxti w-di mṛ-naḡṇuṇ* 杉木蘑菇是长在茂密高大的杉木林里，到秋天才能生长，颜色和松茸一样，但主干比较粗大，味道不一样。

**turgilaṇlaṇ** *n.* fruit du sapin. 杉树果. ¶ *nuw-turgilaṇlaṇ*

**turgipaḡtsa** *n.* écureuil. 松鼠.

**turgismṛṇṇṭ** *n.* Usnea sp.. 松萝.

**turjaḵ** *n.* danse. 舞蹈. Voir : *ṛjaḵ*

**turkṛz** *n.* sculpture. 雕塑. From : Tibetan rkos.

**turma** *n.* vie quotidienne; tâches quotidiennes. 过日子、日常生活. ¶ *turma ko-ndo (turma uwoz ko-ndo)* 他安家过日子（他离家在另一个地方过日子） ¶ *ndzi-turma nuw wuma pjṛ-khuw* 他们俩日子过得很好

**turme** *n.* ① homme. 人. ② quelqu'un d'autre. 别人. ¶ *kuwki turme ṇu w-shouji ṇu* 这是别人的手机

**turmw** *n.* après midi. 下午. ¶ *ṇṛ-turmw ko-yi* 已经很晚，你来不及了 ¶ *soz tḡi tu ṇṇṇṇṇ turmw tḡi tu ṇṇṇṇṇ* 早上也有，下午也有 Voir : *nuṛmw*

**turmwukha** *n.* crépuscule. 黄昏.

**turnda** *n.* partie en bois des maisons tibétains. 藏式房屋的用木料做成的部分. ¶ *kuw kuw kha w-taḵ ḡoṇṇa kṛ-ntḡhoz kuw-kuw-ra nuw jṛṇṇṇ cho khṛxtu nuw ra turnda rmi* 藏式房屋上所有用木料做成的部分，如走缘、房背等都叫 *turnda*

**turndaku** *n.* étage au dessus. 楼上.

**tuṛṇṇṭ** *n.* piège. 陷阱. ¶ *turṇṇṭ puw-ḅzu-t-a* 我设了陷阱

**tuŋu** *n.* orge frit. 炒青稞. Voir : *ŋu*  
**tuŋpa** *n.* hache. 斧头.  
**tursa** *n.* tombe. 坟墓. From : Tibetan dur.sa.

**turtŋhi** *n.* espèce de plante. [ 酸酸草 ]. ¶ *turtŋhi nuw sujno ku-mbŋr tsa ci ŋu, u-zŋm wuma zo ŋŋi dŋn, u-jwaŋ nuw ku-ŋrtum xurxur tŋe u-rku nuw ra ku-rŋom tsa tu, u-ŋŋri nuw ku-ŋŋi ŋu, u-qhu nuw ku-ŋŋi tu ku-yurni tu, u-ru tú-wŋ-ndza tŋe wuma zo tŋur, paŋ kŋ-mbi sna.* 酸酸草是一种矮小的草。根又多又长。叶子是圆形的，边缘有些粗糙的小齿，正面是绿色的，背面有的是绿色的，有的是红色的。茎吃起来很酸，可以喂猪。

**turtuŋhu** *n.* tissu de lin. 麻布.

**turum** *n.* sorte. 种类. ¶ *juŋŋur tr-rundzŋtshi tŋe ju-mgo zmŋŋŋŋ kŋntŋhu turum pu-tu* 昨天我们吃饭的时候，有好几种菜

**tusi** *n.* mort. 死亡. ¶ *tusi kŋ-ŋŋjo ɕti* 只有等死 ¶ *u-tusi mda* 他的死期到了

**tusŋi puŋtaŋ** *adv.* un jour entier. 一整天.

**tusqa** *n.* soupe d'avoine, de blé et de haricots que l'on donne aux enfants et à ceux qui récupèrent les excréments de chevaux pour faire de l'engrais. 粥. ¶ *tusqa kŋ-βzu-t-a* 我熬了粥 ¶ *qaj trŋi kú-wŋ-sqa tŋe, nuŋu tusqa tu-kui-ti pu-ŋu* 煮了小麦和青稞，那叫做粥 UsageNat : 把莜麦，小麦和豌豆煮在一起，再加一些香料，给小孩子和出圈肥的人吃 Voir : *sqa* Voir : *rutusqa*

**tusqar** *n.* tsampa. 糌粑.

**tuŋ** *vi. dir :* *thu-*; *pu-* mûrir. 成熟. ¶ *qaj chŋ-tuŋ* 小麦熟了 ¶ *sumat pŋŋ-tuŋ* 水果熟了

■ *ŋrtuŋ* qui mûrit vite. 早熟.

**tutaŋ** *n.* textile. 纺织品. Voir : *taŋ*

**tutaŋte** *n.* méthode de tissage. 织布的方法，四根线交错着 [ 斜纹子 ]. ¶ *raz nuw tutaŋte pu-nu-ŋu nŋ, tu-mpŋar, ŋŋrom pu-nu-ŋu nŋ, tu-mpŋar* 斜纹子只穿一件，单巴子也只穿一件（因为衣服少）

**tutŋmda** *adv.* chaque fois. 每次. Voir : *mda*

**tutŋa**<sup>3</sup> *n.* récolte. 庄稼.

**tuŋhu** *n.* casserole. 锅子. Voir : *nuŋhu*

**tutsa** *n.* enclume. 铁墩.

**tutsye** *n.* commerce. 生意. ¶ *tutsye chŋ-ta* 他摆了摊子 Voir : *ntsye*

**tutshi**<sub>1</sub> *n.* gruaud de riz. 粥、稀饭. 我喝了粥. 我喝了我的粥. ¶ *tutshi kŋ-tshi-t-a* ¶ *a-tutshi kŋ-nu-tshi-t-a* Voir : *tshi*

**tutshot** *n.* heure. 钟. ¶ *mrzuw tutshot knuŋ cho tu-phak jamar tŋe tu* 还有两个半小时 ¶ *mrzuw sqamŋu skŋrma tŋe tutshot kuŋŋŋy zyut pu-ŋu* 还有十五分钟就到了六点种了 ¶ *kuŋkutŋ tutshot kuŋŋde kŋ-azyut* 这里已经是四点钟了 ¶ *tutshot ŋsum cho ŋŋŋŋŋŋ-skŋrma ko-zyut* 已经三点二十分了 ¶ *tutshot mu-tŋ-rtŋ-a* 我没有看时间 ¶ *tutshot zatsa zyut pu-ŋu* 时间差不多到了 From : Tibetan ts<sup>h</sup>od.

**tutŋaŋ** *n.* impartialité. 公道. ¶ *tŋi-tutŋaŋ ci nuw-lŋt* 给我们讨个公道

**tuwui** *n.* bâton du fuseau. 吊干（纺锤的木棒）.

**tuwuŋ** *n.* habit de pluie. 蓑衣.

**tuŋpalŋskŋr** *adv.* toute l'année. 一年到头. From : Tibetan lo.skor.

**tuŋtsakŋuŋqri** *n.* botte dont le haut est en peau de chevrotain, et le milieu en cuir teint en rouge. 靴筒上部是獐皮子，下部是染成红色的牛皮的一种靴子. ¶ *tu-xtsa kŋŋuŋqri nuw u-ɕna u-rku cho u-komŋr nuw ra li mbanaktsa cho naŋtŋuŋ ri komŋr u-sŋ-tŋuŋŋ trŋi nuw u-mdŋ kŋ-mpŋŋr ku-lŋt-nuŋ ŋŋŋŋl.*

*w-rku w-tu-tʃuβ nui ra kyntəhu ku-lrt-nu ngryl. w-rku w-tak tce komyr pjw-tshok-nu w-tak kókmuz cyndzi, nu mak nɣ mphruy nu mak nɣ raz ku-mpɛɣr ku-fse pjw-tshok-nu. w-xtsɣkɣngw nu li smɣy thw-kr-βzu pjw-tshok-nu ɣu. tce nu tw-xtsa nu kr-tʃuβ nqa, tce ku-mpɛɣr kr-nu-swpa ɣu tuxtsa kryuɛqri* (鞋的一种) 的鞋尖、鞋边和鞋背上用红皮子, (做法) 和黑皮鞋一样。缝红皮子要用彩色的线, 缝鞋边的时候要缝几道。鞋边上面先缝上红皮子 (作鞋面), 然后上面再缝上麝香鹿皮、氍毹或者美观的棉布 (作鞋筒)。鞋筒的内层又是用羊毛制成的。缝这种鞋子很困难, 但是可以当作是 (藏族服装) 的装饰品之一。

**tuwz** *n. époque. 时代.* ¶ *ndzi-tuwz a-pu-βdi* 祝你们俩一生平安 *From : Tibetan dus.*

**tuwzɣgrum** *n. cartilage. 软骨.* ¶ *a-ɛna yu w-tuwzɣgrum* 我鼻子的软骨

**tuwzo** *pro. soi-même (générique). 自己 (泛指的人称代词).*

**tuwzo-suiso** *np. n'en faire qu'à sa tête. 随心所欲.* ¶ *azo-suiso kr-nupa múj-khuw* 我不能随心所欲行动 *Voir : tuw-suiso Voir : suiso*

**tuw-bok** *clf. troupeau, groupe. 一群、一队.* ¶ *qazo tuw-bok* 一群羊 ¶ *ku-nɣak turme twobok tu* 有一群人在休息

**tuw-βlɣz** *np. devoir. 义务.* ¶ *təhakra chu-rakruw-a ma a-βlɣz ɛti* 我扫厕所, 因为这是我的义务 ¶ *azo nɣme-a ra ma a-βlɣz ɛti* 我一定要做因为是我的义务 ¶ *a-βlɣz ku-tu me* 我没有什麼要承担的责任 *From : Tibetan blas.*

**tuw-βlɣz** *np. par cœur. 背诵, 不需要模型.* ¶ *a-βlɣz pu-ndun-a* 我背诵了 ¶ *a-βlɣz nu-ari* 我不需要模型地做了 ¶ *a-βlɣz chu-tak-a khw* 我不用模型就会织 (花带) *Voir : nuβlɣz*

**tuw-βra** *np. ① part. 自己的那一份.* ¶ *a-βra nu-nu-ta-t-a* 我给自己留了一份 ② *au*

*tour de.... 轮到......* ¶ *azo tr-ndza-t-a tce nɣzo (nɣ-)βra tr-ndze* 我已经吃了, 轮到你吃了

**tuw-βri** *np. pha tuw-phongbu yu w-ndzi yu w-pei pɛok. corps. 身体 (上的皮肤).* ¶ *nɣ-βri ɛe* 你要吃亏

**tuw-ci** *np. ① eau. 水. ② jus, lait (d'une plante). 汁 (植物).* ¶ *muntoɣ w-tu-ci kr-lrt pu-ra* 要给花浇水 *Voir : ayuwi*

**tuw-cifkum** *np. gourde. 水壶, 装水的东西.* *Voir : tr-fkum*

**tuw-ɕa** *np. muscle. 肌肉.* *From : Tibetan ɕa.*

**tuw-ɕaqrak** *np. omoplate. 肩胛骨.*

**tuw-ɕya** *np. dent. 牙齿.* ¶ *a-ɕya qajw ku pu-rsuw-ndza* 我长了虫牙了。¶ *tuw-ɕya qajw ku tu-ndze tce wuma zo mɣɣm* 有蛀牙, 很痛 ¶ *a-ɕya pu-mɣɣm* 牙疼!

**tuw-ɕyɣdi** *np. odeur de bouche. 口臭.* ¶ *nɣ-ɕya nu-ɣtɛi ma nɣ-ɕyɣdi mɣɣm ko* 你要刷牙, 你有口臭 *Voir : tuw-ɕya Voir : tr-di*

**tuw-ɕyɣrgu** *np. qualité de la dentition. 牙齿的质量.* ¶ *w-ɕyɣrgu pu-sna* 他牙口很好 *Voir : tuw-ɕya*

**tuw-ɕyɣse** *np. saignement des dents. 牙龈流血.* ¶ *w-ɕyɣse pjɣ-ɬok* 他牙龈流血了

**tuw-ɕyɣte** *np. molaires et prémolaires. 臼齿.*

**tuw-ɕkat** *clf. charge sur une bête de somme. 驮子.* *Voir : yuɕkat*

**tuw-ɕkrut** *np. bile. 胆.* *From : Tibetan mk<sup>h</sup>ris.*

**tuw-ɕmi** *np. parole. 话.* ¶ *w-ɕmi pu-dɣn* 他话很多 *Voir : ruɕmi*

**tuw-ɕna** *np. nez. 鼻子.* *From : Tibetan sna.*

**tuw-ɕnaβ** *np. morve sèche. 干的鼻涕.* *Voir : ayuɕnuɕnaβ*

**tuw-ᑦᑎᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ** *np. narine. 鼻孔.* *Voir : tuw-ɕna*

**tu-ɕnyjtsi** *np.* arête du nez. 鼻梁.

Voir : *tr-jtsi*

**tu-ɕnyku** *np.* bout du nez. 鼻尖.

**tu-ɕnykum** *np.* partie entre le nez et la lèvre. 人中.

**tu-ɕnymtsruy** *np.* morve liquide. 湿鼻涕. Voir : *tu-ɕnaβ*

**tu-ɕnyngqi** *np.* crottes de nez. 鼻子上的干鼻涕.

**tu-ɕnyse** *np.* saigner du nez. 鼻血. ¶ *a-ɕnyse pu-ɬox* 我正流鼻血

**tu-ɕpyβ** *np.* cadavre. 尸体.

**tu-ɕtsi** *np.* sueur. 汗. ¶ *a-ɕtsi pu-ɬox* 我流了汗 ¶ *ki ta-ma pu-nqa tɕe a-ɕtsi zo pa-tɕɛt* 这个工作很辛苦, 搞得我一身都是汗  
Voir : *suɕtsi*

**tu-ɕtu** *np.* organe sexuel féminin. 女性生殖器. From : Tibetan *stu*.

**tu-ɕurpo** *np.* expérience. 经验. ¶ *ny-ɕurpo ku-tu ci tu-ɕti* 你是个见过世面的人 ¶ *ki ku-fse ky-nyma azuɣ a-ɕurpo me* 这种事情我没尝试过 Voir : *rpo*

**tu-fɕɛt** *2 clf.* un brin. 一股、一根. ¶ *tyrym ɕsu-fɕɛt ci tr-ky-supa* 把三张木板拼在一起 (平着放)

**tu-fkur** *clf.* fardeau. 一背. ¶ *si tu-fkur* 一背柴

**tu-fsonam** *np.* chance. 运气. From : Tibetan *bsod.nams*.

**tu-yɕɛt** *clf.* section. 一段. ¶ *tɕu tu-yɕɛt* 一段路 ¶ *tr-ri ɕsu-yɕɛt tr-suɣɕe-t-a (tr-βzu-t-a; tr-lat-a; nu-sryri-t-a)* 我把线切成了三段

**tu-yjɛn** *clf.* fois. 一次.

**tu-yli** *np.* engrais, purin. 肥料、粪. Voir : *aywyl*

**tu-ymaz** *np.* blessure. 伤口. ¶ *w-ymaz pu-tɕat-a* 我给他留了伤口 Voir : *nuymaz*

**tu-ymba** *np.* joue. 腮.

**tu-ymbaɕyru** *np.* pommettes. 颧骨.

**tu-ymbɔβ** *np.* ulcère. 脓包.

**tu-ymyr** *np.* bouche. 嘴.

**tu-ymur** *clf.* un soir. 天晚上. ¶ *nu w-ymur* 那一天晚上

**tu-yɣna** *clf.* trente boisseaux. 三十升.

**tu-yndzɔr** *np.* poudre. 粉.

**tu-yɣni** *np.* ami, allié. 朋友、友人. Ant : *ɣgra*.

**tu-yryz** *np.* ensemble. 跟别人一起.

**tu-yrumke** *np.* poignet. 手腕. Voir : *tu-zgru*

**tu-ja** *np.* grand frère, grande sœur (terme utilisé par les nobles). 哥哥、姐姐 (贵族用语).

**tu-jak** *np.* main. 手. ¶ *a-jakqhu / a-jak w-qhu* 我的手背 ¶ *a-jakpa* 我的手掌 ¶ *jic-gha nu w-jak ku-ryji ci ɣu* 那个人喜欢偷东西 ¶ *w-jak ku-βdi* 手艺很好的人

**tu-jakfkum** *np.* gant. 手套.

**tu-jakmɔɣa / tu-jakmuɣa** *np.* espace entre le pouce et l'index. 虎口.

**tu-jakmu** *np.* pouce. 大拇指.

**tu-jakmundzox** *clf.* un doigt. 一根指头. Voir : *tu-ndzox*

**tu-jakndzu** *np.* doigt. 手指.

**tu-jakndzumanlo** *np.* index. 食指.

**tu-jakndzumɣpaɣɕyl** *np.* majeur. 中指.

**tu-jakndzu aɣɣn** *np.* auriculaire. 小指.

**tu-jakqhu** *np.* dessus de la main. 手背.

**tu-jaksta** *n.* assurance, entraînement. 心中有数、熟练. ¶ *a-jaksta nu-aβzu* 我心中有数要怎么做 ¶ *tr-scoz ky-nyma nu azo a-jaksta ɕti* 我对写字 (整理文件) 心中有数 Voir : *tu-jak*



**tu-jaxpa** *np.* paume. 手掌. Voir : *tu-jax* Voir : *u-pa*

**tu-ji** *n.* champs. semailles. 田地. 播种.  
¶ *tuji to-mda* 播种的时间到了

**tu-jmetçururui** *n.* excroissance du bassin. 尾椎骨.

**tu-jmgo** *np.* rêve. 梦. ¶ *u-jmgo kontçhr* 他做了梦 Voir : *xyjmgo*

**tu-jroκ** *clf.* une rangée. 一行, 一路线. ¶ *qaj tu-jroκ* 一行麦子 Syn : *tu-ryut*.  
Voir : *ty-jroκ* Voir : *nuijroκ* Voir : *ryjroκ*

**tu-jwɣ** *clf.* pièce de tissu. 一匹布. ¶ *raz tu-jwɣ* 一匹布

**tu-jom** *clf.* longueur des deux bras étendus. 一庹 [ 一排 ]. From : Tibetan ndom.pa.

**tu-jwɣ** un troupeau. 一群. ¶ *mbro tu-jwɣ* 一群马

**tu-kɣcɣɣ** *np.* sommet de la tête, fontanelle. 头顶、囟门.

**tu-kɣlɣmpaκ** *np.* traits du visage. 面容的五官.

**tu-kɣpɣla** *np.* sommet du crâne. 头盖骨. From : Tibetan kapāla.

**tu-kɣrnoκ,mtçur** *vi.* avoir un vertige. 头晕. ¶ *a-kɣrnoκ puw-mtçur ntsu puw-ɣu* 我当时总是头晕

**tu-kha** *clf.* pied. 尺. From : Tibetan k<sup>h</sup>a.

**tu-khyftswɣ** *clf.* un tour d'aiguille. 一针 (缝衣服的时候).

**tu-khɣl** *clf.* endroit. 一个地方. ¶ *izo zgo ty-ari tçe, xswu-khɣl ty-nuna-j* 我们上山时, 在三个不同的地方休息了一下

**tu-khi** *np.* chance. 运气. ¶ *ji-khi ma jisɣi tumuɣ puw-jum* 我们很幸运今天天气很好 ¶ *jwɣɣur, ji-rya ra kuw caɪ nɪw-wy-mbi-j tçe ji-khi puw-ɣu* 昨天邻居给了我们菜, 我们很幸运

**tu-khronkhron** *np.* trachée. 喉管.

**tu-khuur** *np.* place dans la hiérarchie. 官职. From : Tibetan k<sup>h</sup>ur.

**tu-kri** *np.* huile. 油. ¶ *ny-tu-kri puw-syle-a* 我给你熬一点油

**tu-ku** *np.* tête. 头. ¶ *suɣno yu u-ku* 草的叶子和茎 Voir : *nykɣtçhuw* From : Tibetan mgo.

**tu-kuna** *n.* col. 衣领. Syn : *tu-mkɣscur*.

**tu-kur** *np.* bouche. 嘴.

**tu-lasqra** *np.* raie des cheveux. 头路.

**tu-laz** <sub>1</sub> *np.* front. 额头.

**tu-laz** <sub>2</sub> *np.* karma. 运气. ¶ *a-laz u-tu-khe* 我的命很苦 ¶ *a-laz tu* 我运气好 ¶ *nyzo ny-laz puw-sna* 你命好 From : Tibetan las.

**tu-lchɣɣ** *clf.* section (d'un sac, d'un récipient). 一节 (口袋、容器).

**tu-ldza** *clf.* un brin. 一根、一条. ¶ *tu-mbri tu-ldza* 一根绳子 ¶ *ty-ri tu-ldza* 一条线 ¶ *suɣno tu-ldza* 一根草 ¶ *tu-ci tu-ldza* 一条河 ¶ *qapri tu-ldza* 一条蛇 ¶ *qajy tu-ldza* 一条鱼

**tu-lɣn** *np.* réponse. 答案. ¶ *uɣo kuw ty-koz zo a-lɣn muw-tu-βze puw-ɣu* 他故意不给我回音 (不理我)

**tu-lɣt** *np.* puîné. 老二 (兄弟姐妹).

**tu-lpɣɣ** *clf.* gros morceau. 一大块. ¶ *ty-rcoκ tu-lpɣɣ* 一滩泥 ¶ *smɣɣ tu-lpɣɣ* 一团一团的羊毛 ¶ *tu-mtçhi ɣnuw-lpɣɣ kɣ-symurpu ko mbat çti* 动嘴唇倒很容易 ¶ *nyki nuw yu ɣnuw-lpɣɣ nuw xo, nuw ma u-kɣ-spa me* 那个人只会动嘴, 没有什么本事

**tu-lɣtçɣ** *n.* sac. 口袋.

**tu-ltçhuwz** *clf.* une touffe. 一绺 (头发). ¶ *tu-kɣrme tu-ltçhuwz* 一绺头发

**tu-lum** *np.* dimension. 体积. ¶ *tyfkum yu tuɣpu çhúw-wy-rku tçe, kuwɣn çhúw-wy-rku tçe, u-lum wxti, kurkum çhúw-wy-rku tçe u-lum xtçi* 口袋里的粮食装的



多，（体积）就撑得大，装得少，（体积）就撑不大 ¶ *nyki turme nuw u-lum wxti my-wxti mape ma u-sni ku-xtew-xtci puw-cti* 这个人体积大不大都没有用，胆子很小 ¶ *nyki kha u-lum ndyre puw-wxti ri, u-ngu ra ku-nu-pe muw-ku-nu-pe my-xsi* 这个房子看起来体积很大，不知里面好还是不好 Voir : *mylum*

**tuw-luwz** np. âge. 年龄. ¶ *a-wi u-luwz thuw-ye* 我奶奶年龄大了 ¶ *a-mu u-luwz thuw-ye* 我母亲年龄大了

**tuw-lum** clf. une période de sommeil. (睡) 一觉. ¶ *tuw-lum puw-nuwuβ-a* 我睡一觉 ¶ *a-zuβ ci tuw-lum puw-ye* 我睡一觉

**tuw-ma** np. mère (terme utilisé par les nobles). 母亲 (贵族用语).

**tuw-mbxtum** np. rein. 肾.

**tuw-mbur** np. sur les genoux. 在大腿上面坐着的.

**tuw-mbuw** np. organe sexuel masculin. 男生殖器.

**tuw-mchi** np. bile. 胆 (动物). Voir : *prymchi*

**tuw-mci** np. salive. 口水. ¶ *tuw-mci thúw-wy-βde u-qhu ky-nuēyryz my-khuw* 吐出了口水不能收回去 (你送出的礼物不能拿回来) Voir : *mcuuruβruβ* Voir : *mcu-phut*

**tuw-mdzxy** np. clitoris. 阴蒂.

**tuw-mdzuw** np. ordre. 命令. ¶ *ryrlpu nuw kuw u-pa ra yuw nuw-mdzuw pjy-lrt* 土司给他的属下来命令

**tuw-mdzu** np. langue. 舌头. ¶ *tēhoma u-mdzu* 皮带的尖头

**tuw-mdzuri** np. tendon de la langue. 舌头的筋.

**tuw-me** np. fille. 女儿.

**tuw-menmaβ** np. beau-fils. 女婿. From : Tibetan mag.pa.

**tuw-mykhxxtu** np. partie supérieure du pied. 脚背.

**tuw-myajax** np. quatre membres. 四肢, 手脚.

**tuw-myake** np. partie de la jambe entre le mollet et la cheville. 小腿和踝骨节相连的部分.

**tuw-myapax** np. astragale. 距骨.

**tuw-myamu** np. gros orteil. 大脚趾.

**tuw-myndzox** np. orteil. 脚趾.

**tuw-myndzru** np. griffes. 爪子.

**tuw-myndzu** np. doigts de pied. 脚趾.

Voir : *tu-mi*

**tuw-myjxn** np. petit orteil. 小脚趾.

**tuw-myapa** np. plante du pied. 脚底.

Voir : *tu-mi*

**tuw-myprl** np. plante du pied. 脚底.

From : Tibetan sbar.mo.

**tuw-mypu** np. mollet. 小腿.

**tuw-myru** np. trace de pieds. 脚印.

Voir : *tu-mi*

**tuw-mysumsum** np. talon. 脚跟.

**tuw-mytxyrox** np. creux du genou. 膝盖后面、腘.

**tuw-mga** np. ce que l'on obtient. 收获.

¶ *kumylyxso pjw-tuw-zduy puw-cti ma ny-mga me* 你白白辛苦了，没有得到任何好处 Syn : *u-mbrzyu*. Voir : *numga*

**tuw-mgo** np. nourriture. 粮食.

**tuw-mguur** np. dos. 背.

**tuw-mgla** clf. pas. 一步. ¶ *tuw-mgla ky-scyt u-tx-cha* (你儿子) 会走路了吗? ¶ *tuw-mgla ju-cit nu* (小孩子会) 走路

**tuw-mi** np. jambe. 脚. ¶ *tuw-mi u-prl* 脚掌 Voir : *tu-myndzu*

**tuw-midi** np. odeur de pied. 脚臭. ¶ *ny-midi u-tuw-mnyu nuw* 你的脚很臭啊

**tuw-mja 1** np. mâchoire inférieure. 下巴.

**tu-mja 2** *np.* avantage, ce que l'on reçoit. 收入.

**tu-mjyrme** *np.* barbe. 胡子.

**tu-mke** *np.* cou. 脖子. *From* : Tibetan *ske*.

**tu-mkxqhu** *np.* nuque. 项, 颈背 [脑后勺].

**tu-mkxscur** *np.* col. 衣领. *Syn* : *tu-kuga*. *Voir* : *tu-mke*

**tu-mjapx** *np.* œil. 眼睛. *From* : Tibetan *mig*.

**tu-mjapxkaf** *np.* paupière supérieure. 上眼皮.

**tu-mjapxndo** *np.* coin du l'œil. 眼边.

**tu-mjapxrdu** *np.* prunelle. 眼珠.

**tu-mjapxrme** *np.* sourcil. 眉毛.

**tu-mjapxspu** *np.* chassie. 眼屎.

**tu-mjitsi** *clf.* vie. 一辈子. *From* : Tibetan *mi.ts<sup>he</sup>*.

**tu-mjpuw** *np.* œsophage. 食道. *Voir* : *numpuw* *From* : Tibetan *mid*.

**tu-mjpcar** *clf.* feuille, un yuan. 一张、一元. ¶ *suwjwax tu-mjpcar* 一片叶子 ¶ *jwji tu-mjpcar* 一张纸

**tu-mjphur** *clf.* rouleau, paquet. 一包、一卷. ¶ *raz tu-mjphur* 一卷布

**tu-mjphuz** *np.* fesse. 屁股.

**tu-mqaj** *np.* critique. 批评. ¶ *a-mqaj pu-tu* 我被批评了

**tu-mtchi** *np.* ① lèvres. 嘴唇. ② bouche. 嘴. ¶ *nx-mtchi kx-ndym* 你闭嘴 ¶ *cha u-kw-tshi u-mtchi ku-nwzux u-qe* 喝了酒的人的嘴, 瞌睡的人的屁 (酒话是心理话) ¶ *nx-mtchi mx-mpcyr* 你讲话很不客气 (没有甜言蜜语) *From* : Tibetan *mtch<sup>u</sup>*.

**tu-mtchirme** *np.* moustaches. 胡子, 胡须.

**tu-mtçox** *clf.* une pincée; une touffe. 一撮.

**tu-mthry** *np.* taille. 腰. *Voir* : *tu-mthryngyß* *Voir* : *mtwxtcyr*

**tu-mthryngyß** *n.* encolure du pantalon. 裤兜. ¶ *u-mthryngyß chymdyru chw-nurke* 他把竹竿插在裤兜里 ¶ *twncyu u-mthryngyß to-rke* 他把镰刀插在裤兜里 *Voir* : *tu-mthry* *Voir* : *rygyß 1*

**tu-mthw** *np.* bénéfice. 赚到的钱 (收入 - 开支). ¶ *tu-sla nx-mthw tchi jamar yzru* 你一个月能赚多少钱? ¶ *u-mthw to-ndza* 他赚了钱 *Voir* : *numthw*

**tu-mtshi** *np.* foie. 肝. *From* : Tibetan *mtch<sup>in</sup>.pa*.

**tu-mtso** *np.* repas du midi, goûter. 带去山上吃的中午饭 [路餐]、五点钟吃的那顿饭. ¶ *tu-mtsomthum* 路餐里面的肉

**tu-mtw** *np.* coiffure traditionnelle des hommes tibétains. 藏族男人的传统发型. ¶ *u-mtw jrx-nw-su-ta* 他剃头的时候在头顶上留了一撮头发

**tu-mui** *np.* temps, pluie. 天气、雨. ¶ *tu-mui kw-xyji* 青天 ¶ *tu-mui pu-ysu-lxt* 在下雨 ¶ *tu-mui ci ci ku-lxt, ci ci múj-lxt* 有时候下雨, 有时候不下雨 ¶ *tu-mui lxt pu-gu rca* 快要下雨了 ¶ *tu-mui chw tu-ru* 他仰着 (睡) ¶ *jwfcuwr ji-mu pu-pe* 我们昨天 (遇到了) 很好的天气 ¶ *u-ndzu mx-kw-sxygo u-mui mbuut* 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来)

**tu-muim** *clf.* une gorgée. 一口 (水).

**tu-murxwuz** *coup de griffe.* (抓) 一下. ¶ *lwlu kw tu-murxwuz ci to-lxt* 猫抓了一下 *Voir* : *murxwuz*

**tu-ndzyfkum / tu-ndzykum** *np.* estomac. 胃.

**tu-ndzynggum** *np.* tempes. 太阳穴.

**tu-ndzyi** *np.* canines. 獠牙.

**tu-ndzox** clf. gousse. 蒜瓣. ¶ *kumçku tu-ndzox* 一瓣蒜

**tu-ndzrw** np. ongle. 指甲. ¶ *a-ndzrw nu-nu-phwt-a* 我剪了指甲

**tu-ndzxi** np. clavicule. 锁骨.

**tu-ndzu** np. conseil. 教育、劝告的话. ¶ *u-ndzu mɣ-kui-sɣŋo u-mui mbut* 不听劝告的人没有好下场（他的天要垮下来） ¶ *nɣ-ndzu ju-βze-a* 我命令你 ¶ *dangzhongyang ku ji-ndzu pa-βzu* 党中央命令我们 UsageNat : *tu-ndzu βzu* 有“命令”的意思

**tu-ndzi** np. peau. 皮肤. Voir : *crndzi* Voir : *tshyndzi* Voir : *qartshyndzi*

**tu-nɣa** np. dette. 债. ¶ *tu-nɣa squmpcar nu-tcat-a* 我欠了十块钱 ¶ *a-nɣa nu mɣzu tɕam-a ra* 我还得还债 Voir : *ɣa*

**tu-ntɕhax** clf. goutte. 一滴. ¶ *tu-mui u-ntɕhu-ntɕhax ju-ɣsu-lɣt* 点点滴滴地下雨（大雨点子）

**tu-ntɕhur** clf. morceau, débris. 碎片. ¶ *rdɣstax tu-ntɕhur* 一个石头碎片 ¶ *tu-ji tu-ntɕhur* 一块地

**tu-nthox** clf. petit rond. 小圆点. ¶ *tr-se tu-nthox pɣ-ɕe* 地上滴了一滴水

**tu-ntsi** clf. un membre d'une paire. 一只. ¶ *tu-xtsa tu-ntsi* 一只鞋子

**tu-nui** np. sein. 乳房.

**tu-ɣɣm** n. chair, gras. 身上的肉（人、动物）. From : Tibetan nam.

■ *tu-ɣɣm phɣn* très utile. 有用. ¶ *kuiki spuɣju ki a-ɣɣm wuma pu-phɣn ma khro tr-ntɕhoz-a* 这支笔对我很有用，我用了很久 Voir : *nuɣɣmkhe* Voir : *nuɣɣmsu*

**tu-nɣa** np. habit. 衣服. Voir : *ɣga* Voir : *stɣnga* Voir : *kuwɣnga* Voir : *kupɣnga*

**tu-nɣɣndo** np. bord des vêtements. 衣角.

**tu-nɣgo** np. maladie. 病. Voir : *ngo*

**tu-nɣra** np. salaire. 工资. Voir : *nu-nɣra*

**tu-nɣru** np. tendon. 筋.

**tu-nɣwɩ** clf. une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes). 一圈（肠子）. ¶ *tu-pu tu-nɣwɩ* 一圈肠子 Voir : *tu-trɣɣɣɣ*

**tu-nɣka** clf. ① une parole, un bruit. 一声、一句. ¶ *tu-nɣka tu-nɣka tu-ti-a ɣu nɣ* 我一句一句地说 ② une bouchée. 一口，嚼过的食物. ¶ *tr-ɣit nu tu-nɣka kɣ-mbi ku chui-wy-ɣɣwxti ɕti* 小孩子是用大人嚼过的食物喂大的 Voir : *nɣnka*

**tu-ngar** np. crachat. 痰. ¶ *u-thox nɣ-ngar ma-thu-βde ma ju-sɣzuwlox* 你不要在地上吐痰，很恶心。

**tu-pɕirtɕhax** une fois. 一倍. Syn : *tu-trɣɣβ*. Voir : *tu-tupɕirtɕhax*

**tu-pɕox** n. côté, direction. 方向. ¶ *tu-pɕox ci pu-phɣn, tu-pɕox ci pu-ɣduɣ ju-ɕti* （这种药）一方面有好处，一方面又有副作用 ¶ *u-pɕox a-mɣ-pu-naxtɕuɣ qhe li u-ti mɣ-naxtɕuɣ* 只要方向不一样说法就不一样（解释动词的趋向前缀的时候） From : Tibetan p<sup>h</sup>ogs.

**tu-pɣchax** np. nombril. 肚脐.

**tu-pɣɕnɣz** np. anus. 肛门. UsageNat : 古语 Voir : *tu-pu* Voir : *tr-ɕnɣz*

**tu-pɣɣrum** np. gros intestin. 大肠. Voir : *tu-pu*

**tu-pɣɣji** np. bas-ventre. 小肚子.

**tu-pɣɣi** np. intestin grêle. 小肠. Voir : *tu-pu*

**tu-pɣrme** clf. année. 一岁（年龄）. ¶ *nɣzo thɣstui-pɣrme thu-tu-azyut?* 你多大了？ ¶ *azo fsusqafsum-pɣrme thu-azyut-a* 我三十三岁

**tu-phax** np. un côté. 一边、半边. ¶ *u-phax ntsi (ku) ko-su-rtox* 他斜着眼睛看了

**tuw-phaxja** *np.* époux. 丈夫、伴侣.

**tuw-phon** *clf.* bouteille. 一瓶. ¶ *cha tuw-phon* 一瓶酒 *From* : Tibetan bum-pa.

**tuw-phonbu** *np.* corps. 身体. ¶ *nr-phonbu yw u-βri ma-pu-tu-suxce ma!* 你不要伤着身体! *From* : Tibetan p<sup>h</sup>uŋ.po.

**tuw-phox** *np.* salaire. 工资. *Syn* : *tuw-ŋgra*.

**tuw-phui** *clf.* tronc. 一棵. ¶ *si tuw-phui* 一棵树

**tuw-phuy** *np.* fortune. 财产, 财力. ¶ *jicqha turme nuw u-phuy tu* 那个人很有财力

**tuw-phum** *np.* pan du vêtement. 衣兜. ¶ *u-phum nuw tɕu tasa-ŋu ci tuw-lɛrtɕu jɣ-rku* 他把一袋炒麻籽装在衣兜里了

**tuw-phuxpa** *np.* cuisse. 大腿.

**tuw-pjaɣpa** *np.* aisselle. 腋窝. *From* : Tibetan bzag.fioŋ.

**tuw-pju** *np.* moelle. 骨髓.

**tuw-po** *clf.* unité de mesure. 斗. *From* : Tibetan nbo.

**tuw-pri** *np.* message. 口信.

**tuw-pu** *np.* intestin. 肠.

**tuw-puŋqhuut** *np.* fin de l'œsophage. 食管的末端.

**tuw-qa** *np.* ① racine. 根. ② patte. (动物) 的脚. ③ fond. 底部. ¶ *tr-fkum yw u-qa* 袋子的底部 ¶ *mtshu u-qa zuw* 在湖底 ¶ *u-qa zo tu-nuŋloŋ naŋzi-a* 我想寻根问底 ¶ *u-kɣ-thu nuw u-qa zo tu-nuŋloŋ naŋzi* 他想寻根问底 ¶ *nuw-tu-khe kuw u-qa zo jɣ-me* 他们笨到极点 *Voir* : *u-qataβruw*

**tuw-qartsu** *clf.* coup de pied. 踢一脚. ¶ *tuw-qartsu ta-lɛt* 它踢了一脚 *Voir* : *suw-qartsu*

**tuw-qazgra** *np.* bruit de pas. 脚步声. *Voir* : *tr-zgra*

**tuw-qe** *np.* excrément, pet. 屎、屁. ¶ *a-qe nuw-lat-a* 我拉了屎 ¶ *a-qe thuw-lat-a* 我放了屁

**tuw-qe,ɣɣɕuβ** *pc(np, vt).* *dir* : *thu-* péter sans faire de bruit. 悄悄地放屁. ¶ *u-qe tha-ɣɣɕuβ* 他放了屁

**tuw-qejdi** *np.* odeur de bouse. 屎的臭味. ¶ *nr-qejdi u-tu-sɣjloŋ nuw* 你的屎的臭味很难闻 *Voir* : *tuw-qe* *Voir* : *tr-di*

**tuw-qɣsɣlɣt** *np.* anus. 肛门.

**tuw-qhrumbɣβ** *np.* rot. 饱嗝. ¶ *a-qhrumbɣβ juw-suɣe* 我打了个嗝儿 ¶ *tɕyom tr-ndza-t-a, a-qhrumbɣβ la-suɣe* 我吃了花椒, 就打嗝了 ¶ *pjiu kɣ-tshi-t-a, a-qhrumbɣβ ja-suɣe* 我一喝啤酒就要打嗝 *Voir* : *nrqhrumbɣβ*

**tuw-qom** *np.* larme. 眼泪.

**tuw-rcu** *np.* veste. 皮袄. ¶ *a-rcu* 我的皮袄

**tuw-rdoŋ** *clf.* ① morceau. 一块. ② grains. 粮食. ¶ *khutsa tuw-rdoŋ* 一个碗 ¶ *tr-ŋgum tuw-rdoŋ* 一个鸡蛋 ¶ *mbrɣz tuw-rdoŋ* 一粒米 ¶ *zyombu tuw-rdoŋ* 一把扫把 ¶ *mbrutɕu tuw-rdoŋ* 一把刀 ¶ *ndzom tuw-rdoŋ* 一座桥 ¶ *ɣɣo tuw-rdoŋ* 一首歌 ¶ *tuw-ŋga tuw-rdoŋ* 一件衣服 ¶ *βmaβdɣr tuw-rdoŋ* 一面旗 ¶ *muwtoŋ tuw-rdoŋ* 一朵花 ¶ *tr-scoz tuw-rdoŋ* *Syn* : *tuwju*. *From* : Tibetan rdog.po.

**tuw-ɣɣoŋ** *np.* capacité de décision. 自我主张的权利. ¶ *a-ɣɣoŋ me* 我身不由己 *From* : Tibetan raŋ.dbaŋ.

**tuw-ɣɣi** *n.* graine. 种子.

**tuw-ɣyut** *clf.* brin de fil. 一股线.

**tuw-ri** *clf.* cent. 一百. *Syn* : *yurza*.

**tuw-rju** *np.* parole. 话. ¶ *tuw-rju to-nɣtsuɣyut* 他传播了谣言 ¶ *tuw-rju ku-ɕɣɣ tuw-ŋka kɣ-spa-t-a* 我学了一个新词

**tuw-rju** *np.* fortune. 财富. ¶ *tuw-tsye kɣ-βzu yw u-rju juw-rtax* 他有做生意的本钱 *From* : Tibetan rgju.

**tu-rkɣn** *np.* palais. 上腭. *From* : Tibetan rkan.

**tu-rkoŋɕɿl** *clf.* are. 一亩. *From* : Tibetan rkan.

**tu-rla** *np.* âme, principe vital. 灵魂, 生命的根源. ¶ *tu-mu ku u-rla pr-me* 他吓坏了

**tu-rmbi** *np.* urine. 尿.

**tu-rmbu** *clf.* tas. 一堆. ¶ *tu-yli tu-tu-rmbu* 一堆粪

**tu-rna** *np.* comitative : *kýrnurna* oreille. 耳朵. *From* : Tibetan rna.

**tu-rnamɕɿz** *np.* âme. 灵魂. *From* : Tibetan rnam.ɕes.

**tu-rnɿfsur** *np.* partie poilue devant les oreilles. 耳朵前面长小头发的部位.

**tu-rnɿɣɿɰ** *np.* conduit auditif. 耳孔. *Voir* : *tu-rna*

**tu-rnɿpɿl** *np.* lobe de l'oreille. 耳垂.

**tu-rni** *np.* gencive. 牙龈.

**tu-rnom** *np.* côte. 肋骨.

**tu-rnok** *np.* cerveau. 脑子. ¶ *a-rnok ma-tu-ci* 你不要 (在我耳边) 这么吵 (令我受不了) *Voir* : *nyrnok*

**tu-rŋa** *np.* visage. 脸. ¶ *a-rŋa tr-chaβ-a ma juw-qiaβ* 我做鬼脸因为很苦 ¶ *tuwo tu-rŋa qambru tr-ari kunr mý-wy-nu-mto, turme ra nu-rŋa zruy tr-ari kunr yú-mto* 容易看到别人的缺点, 不容易看到自己的缺点 *Voir* : *ayurŋa*

**tu-ro** *np.* ① poitrine. 胸膛. ¶ *u-ro juw-ŋgyr* 他很小气 (容易生气) ¶ *u-ro juw-jom* 他不计较 ② colère. (生的) 气. ¶ *u-ro lo-yi* 他生气了 ¶ *u-ro jo-zyut* 他的坏脾气又发了 ¶ *u-ro pr-zi* 他气消了 ¶ *nuw kunr zo u-ro mu-pjɿ-k-xfɕu-ci* 这样他都不解恨

**tu-rpaɰ** *np.* épaule. 肩膀. *From* : Tibetan p<sup>h</sup>rag.

**tu-rpyo** *np.* *juw-kuw-surɕoŋkroŋ tɕe, nunu tu-mi u-taɰ nunu tɕe tɕe, nunu kɿ-kuw-rmdzu yu u-taɰ nunu tɕe tɕe, tu-rpyo ŋu.* sur les cuisses (lorsqu'on est assis en tailleur). 盘着坐时, 腿上的部位. ¶ *a-rpyo* 我的腿上

**tu-rqɿpa** *np.* poitrine. 胸膛 (的上半部分). ¶ *tr-prtso u-rqɿpa juw-ɿci tɕe u-mtɿrkhoz juw-ra* 小孩子的胸膛很湿, 要给他带口水巾 *Voir* : *tu-rqo*

**tu-rqo** *np.* gorge. 喉咙. ¶ *a-pu-sytso ra ma a-rqo juw-qhrut zo tɕe, mɿ-tu-tso thaŋ juw-susam-a ŋu* 希望听得清楚, 因为我的喉咙倒了 (嗓子哑了), 我怕你听不清楚 *From* : Tibetan lkog.

**tu-rqoloɰloɰ** *np.* pomme d'Adam. 喉结.

**tu-rqopa** *np.* bas de la gorge. 喉咙的下半部分. *Voir* : *tu-rqo*

**tu-rqopɿrye** *np.* collier. 项圈.

**tu-rqorye** *np.* collier. 项圈.

**tu-rqoɰ** *clf.* quantité qui peut tenir entre l'avant-bras et le bras fléchi. 一抱. ¶ *si tu-rqoɰ tr-yut-a* 我抱了一抱的柴

**tu-rqozbɿβ** *np.* goitre. 甲状腺肿瘤.

**tu-rti** *np.* jupe. 裙子.

**tu-rtsa** *np.* pouls. 脉搏. *From* : Tibetan rtsa.

**tu-rtsau** *np.* point d'acupuncture. 穴位. *From* : Tibetan rtsa.

**tu-rtɿɣ** *clf.* une section, un étage, une toise. 一节、一层楼、一丈.

**tu-rtshɿz** *np.* poumon. 肺.

**tu-rtɿ** *np.* nourriture pour bovidés. 牛的食物.

**tu-ruwrtɿɣ** *np.* articulation. 关节. *From* : Tibetan ts<sup>h</sup>igs.

**tu-ruɣpa** *np.* mémoire. 记性. ¶ *a-ruɣpa mu-jo-sna* 我记性不好 *From* : Tibetan rig.pa.



**tu-rzyz** *np. UsageNat* : 古语 ① bagages (cadeau que l'on offre avant le départ). 行李. ② dot. 嫁妆. *Syn* : *ty-rkuz*. *From* : Tibetan rdzas.

**tu-rzwy** *clf.* ① section. 一段. ② un moment. 一会儿. ¶ *nyzo pyjkhu tu-rzwy ty-nuna tce tsetha ryma-tei* 你暂时休息一下, 等一会我们再工作 ¶ *tzu tu-rzwy* 一段路 ¶ *ju tu-rzwy* 一节竹子 *Voir* : *ryrzuurwy*

**tu-rzaβspa** *np.* fiancée. 未婚妻.

**tu-ka** *np.* temps libre. 空的时间. ¶ *jispi a-ka tu* 我今天有空 ¶ *xingqier a-ka me ma u-ro ra tu* 星期二没有空, 剩下的时间有空 ¶ *a-ka qajdo-ka* 我像乌鸦一样闲 ¶ *a-ka me* 我没有空

**tu-kyjtshuwz** *np.* avoir une utilité. 发挥作用. ¶ *tytzu nu cyr tce tu-kyjtshuwz ju-ce* 晚上的时候, 灯发挥很大的作用 ¶ *ny-tyit nu ju-nu-ce ju-cti tce, ny-kyjtshuwz müj-ce* 你的孩子离开家了, 对你没有用了 (不会再照顾你了)

**tu-kyricya** *np.* incisives. 门牙.

**tu-kyt** *np.* capacité de travail. 劳动力. ¶ *a-kyt mage* 我没有能力做那么多事情

**tu-kyjwz** *np.* envie. 想吃, 想要. ¶ *a-kyjwz müj-yi* 我不想 *UsageNat* : 必须同 *y* 连用

**tu-yla** *np.* avant-bras. 胳膊.

**tu-ynoŋ** *np.* remords. 内疚. ¶ *a-ynoŋ me* 我问心无愧 ¶ *ny-ynoŋ mage* 你问心无愧 *From* : Tibetan gnoŋ.

**tu-kyirgum** *np.* pourtour des yeux. 眼圈骨. ¶ *ny-kyirgum chu-tu-phxβ* 你的脸色变了, 你的表情变了。

**tu-ko,mbi** *pc(np, vi).* ACAUS *dir* : *nu-* regretter, ne pas être satisfait, être déçu. 介意、灰心、失望. ¶ *a-ko my-mbi* 我不介意 ¶ *a-ko ju-mbi cti* 我很失望 *Voir* : *nykombi* *Voir* : *tu-ko,phi*

**tu-ko,phi** *pc(np, vt).* décevoir. 令……失望. ¶ *užo ku a-ko ju-phi* 我对他很失望 ¶ *a-ko ju-tu-phi* 我对你很失望 ¶ *a-ko ju-nu-phi-a* 我对我自己很失望 *Voir* : *tu-ko,mbi*

**tu-koŋ** *np.* pouvoir. 权力. *From* : Tibetan dbaŋ.

**tu-sa** *np.* molaire. 后臼齿.

**tu-scur** *np.* creux de la main. 手掌心.

**tu-sysci** *np.* anniversaire, lieu de naissance. 生日、出生的地方. ¶ *ny-sysci gotcu pu-gu?* 你生在哪里? *From* : Tibetan skje.

**tu-syxce** *np.* direction, but vers lequel on va. 去向、去的目标.

**tu-skylwa** *np.* partie. 份. *From* : Tibetan skal.ba.

**tu-skrt** *np.* voix. parole. langue. 声音. 话. 语言. ¶ *ky-nurryo u-skrt ju-sna* 他唱歌的声音 ¶ *tchi u-skrt ju-gu, u-ju-tu-tso* 你懂不懂什么意思? ¶ *tçayi nu pjü-wy-suxçrt tce, turme u-skrt tu-βze spe tu-ti-nu ngryl* 如果教它的话, 鹦鹉会模仿人话 ¶ *mbro tu-skrt ku-tso ci, a-mbro ty-rku-nu ra* 给我准备一匹能听懂人话的马 *UsageNat* : 同 *βzu* 连用时, 表示“模仿、装作”的意思 *From* : Tibetan skad.

**tu-skhrw** *np.* corps. 身体. ¶ *u-skhrw mu-pjy-βdi* 她怀孕了

**tu-skhuordox** *np.* testicules. 睾丸.

**tu-sla** *clf.* un mois. 一个月.

**tu-smyt** *np.* le bas du corps. 下半身. *Voir* : *smryjox* *From* : Tibetan smad.

**tu-snaβ** *clf.* morceau. 一小块. ¶ *tu-ji tu-snaβ* 一块地

**tu-sni** *np.* cœur. 心脏. ¶ *u-sni ju-xtci* 他很胆小 ¶ *u-sni jy-zdwy* 他很伤心 *Voir* : *nyrsnuundo*

**tu-spi** *clf.* un jour. 一天. ¶ *wo, nu u-spi zo tce a-pu-gu* 就在那一天吧!

**tuw-sɲuuro** *np.* souffle. 气（一口）. ¶ *a-sɲuuro ci lɣ-tɕat-a* 我呼了气 ¶ *a-sɲuuro ci lɣ-rɣci-t-a* 我吸了一口气 ¶ *u-sɲuuro kɣ-lɣt ɲɣ-nɣɕa* 他屏住了呼吸

**tuw-spra** *clf.* poignée. 一捧. ¶ *mbrɣz tuw-spra* 一捧米 ¶ *tuw-jaɣ u-spra* 双手捧东西的姿势

**tuw-sraŋ** *clf.* once. 一两. *From* : Tibetan *sraŋ*.

**tuw-srɣm** *np.* racine (homme). 人的根源（祖宗，财富等）. *Voir* : *tr-zrɣm*

**tuw-sroɕ** *np.* vie. 生命. ¶ *a-sroɕ nguwt* 我命大（不容易死） ¶ *ɟla nuw ɲkhorwapa ra nuw-sroɕ u-kuw-ndo puw-ɲu* 犏牛是农民们的命根子 ¶ *u-sroɕ to-tɕɣt* 让他丧命了 *Voir* : *nuwsroɕmbrɣt* *From* : Tibetan *srog*.

**tuw-srwt** *clf.* un filet de lumière. 细小缝隙里透过的光. ¶ *trɲe tuw-srwt* 一丝阳光

**tuw-sta** <sub>1</sub> *np.* position. 位子、原位、床位（睡过的地方，坐过的地方，装过的地方）. ¶ *a-sta ku-βze-a* 我在铺床 ¶ *khwt-sa a-tɕha puw-kɣ-rku u-sta nuw tɕu a-tuɟno tr-rke* 在我原来喝过茶的那个碗里给我装菜 ¶ *a-sta na-βzu* 他给我留了床位（座位） ¶ *ɟɣ-nu-wi ɟɣ ma nɣ-sta nuw-βzu-t-a* 你来吧，我给你让位了 ¶ *nɣ-sta tr-nu-w-fse* 你规矩一下！你恢复原来的面目吧！

**tuw-staɣ** *clf.* une poêlée. 一锅，炒出一锅糌粑的时间. ¶ *tuw-staɣ thuw-ɲu-t-a* 我炒了一锅糌粑 ¶ *tuw-staɣ-ɲu jamar puw-atsutsu* 过了炒一锅糌粑的时间

**tuw-stɣt** *np.* le haut du corps. 上半身. ¶ *tuw-stɣt kɣ-βde* 脱下藏装右手的袖子（便于做事） *Voir* : *strɲga* *From* : Tibetan *stot*.

**tuw-sum** *np.* état d'esprit. 性情. ¶ *u-sum wuma zo ɲɣn* 他疑心很重 ¶ *a-sum mba, kɣ-rɣntɕha mɣ-cha-a* 我心很软，不能宰猪 ¶ *u-sum múj-βdi* 他不放心 ¶ *u-sum ɲu-w-stu* 他很正直，很忠诚 ¶ *azo a-sum tɕe ...* 我认为， ¶ *u-sum kɣ-ɕtɣt zo*

*ɲu* 他很专心，一心一意地读书 ¶ *u-sum lu-mtshɣt kuw-me ci ɲɣ-ɲu* 他是个贪得无厌的人 ¶ *turme u-sum, mbro u-xtu* 人的心，马的肚子（人心无法满足） *From* : Tibetan *sems*.

■ *tuw-sum ɕe* vouloir. 想要. ¶ *a-sum muw-pu-ari ri, tr-fse-a puw-ra* 虽然我不愿意，但是只好照着办 ¶ *ɕu-kɣ-ɲɲu a-sum múj-ɕe* 我不想去睡觉

**tuw-sumpa** *n.* pensée. 想法. ¶ *tuw-sumpa kuw-sɣɣduw* 心里很烦 ¶ *nɣ-sumpa kɣ-rku turme* 你的意中人 *From* : Tibetan *sems.pa*.

**tuw-suwo** *np.* souvenir, pensée. 记忆、思维. ¶ *a-suwo ɟɣ-ye* 我想起来了 *Voir* : *tuw-zosuso* *Voir* : *rususo* *Voir* : *suwo*

**tuw-ɕuɩ** *clf.* une bande de couleur. 一条很细的条纹. *From* : Tibetan *srol*.

**tuw-tɕa** *np.* faute. 错. ¶ *a-tɕa tu* 我有错 ¶ *ki azo a-tɕa ɲu* 这是我的错

**tuw-tɕa, nuwɣt** *pc(np, vt).* *vt. dir* : *nuw-présenter ses excuses. 赔罪.* ¶ *nɣ-tɕa ɣu-nu-nuɣt* 你来赔罪

**tuw-tɕha** <sub>1</sub> *np.* information. 消息. ¶ *a-tɕha nuw-khɣm* 你要给我做解答 ¶ *tuw-tɕha na-tsum* 他带了消息 ¶ *tuw-tɕha ja-ɣwt* 他把消息带给我了 ¶ *tɕe tr-tu-w-zyrsurtoɕ tɕe, u-ɲú-tu-mna nɣ, a-tɕha a-kɣ-tu-khɣm* 你看了病以后，如果病好的话，你要告诉我 ¶ *nɣ-kw-mɲɣm u-ɲú-mna nuwa a-tɕha a-kɣ-tu-khɣm* 你病好的消息要告诉我 ¶ *tuw-tɕha ja-sɣɣwt* 他把消息带到了 *UsageNat* : *atɕha* 可以表示“关于我的消息”，也可以表示“我需要的消息” *Voir* : *yutɕha* <sub>1</sub>

**tuw-tɕha** <sub>2</sub> *clf.* paire. 一对. ¶ *tuw-xtsa tuw-tɕha* 一双鞋子 ¶ *qala tuw-tɕha* 一对兔子

**tuw-tɕhaɣ** *clf.* bouquet, boisseau. 一捆.

**tuw-tɕhaka** *np.* à double paupière. 双眼皮. ¶ *azo a-tɕhaka me* 我没有双眼皮

**tu-tɕuɿβ** clf. temps de fumer une pipe. 一个烟斗的功夫. ¶ *thamakha tu-tɕuɿβ kɿ-sko u-raŋ jamar* 抽一个烟斗的时间 (一个烟斗的功夫) Voir : *tɕuɿβ*

**tu-tɕɿrɿz** n. une bande colorée. 一溜 (花纹). Voir : *arɕɕuɿrɿz*

**tu-tɕfskɿr** clf. un tour. 一圈. ¶ *tu-tɕfskɿr to-lɿt-nu* 他们绕了一圈 Voir : *fskɿr*

**tu-tɕjŋgɿɣ** clf. une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes). 一圈 (肠子). ¶ *tu-pu tu-tɕjŋgɿɣ* 一圈肠子 Voir : *tu-ŋgɿl*

**tu-tɕkhar** clf. une muraille, une troupe de gens qui entourent un endroit. 一堵围墙, 包围一个地方的一群人, 包围的一圈.

**tu-tɕkhrɿz** 1 clf. une rayure, une ligne. 一排、一路、一层. ¶ *ki tu-ŋga ki ku-wyrum tu-tɕkhrɿz ku-paŋ tu-tɕkhrɿz ku-ɕe ɲu-ŋu* 这件衣服的花纹是一路白色、一路黑色的 Syn : *tu-tɕmɕhrum*. Syn : *tu-tɕɿrɿz*. Voir : *khrɿt*

**tu-tɕɿβ** clf. couche. 层. ¶ *tr-βju kɿntɕhu-tɕɿβ lɿ-ta-j* 我们铺了几层褥子

**tu-tɕlia** clf. un petit écheveau. 一小绞. Voir : *tɕβri*

**tu-tɕlkɿɣ** clf. un tour de corde (enroulée en cercle). 一圈绳子.

**tu-tɕmɕhrum** clf. une rangée. 一路、一排. ¶ *izora kutɕu ɲu-rɕzurja-j tɕe, tr-tɕu tu-tɕmɕhrum, tɕheme tu-tɕmɕhrum nu kwfse tu-ku-ndzur ɲu-ra* 我们在这里排队, 男的一排、女的一排 Voir : *rɕmɕhrum*

**tu-tɕndzri** clf. une poignée. 一绞. ¶ *tuɣro tu-tɕndzri* 一绞青草

**tu-tɕri** clf. ligature. 一串.

**tu-tɕrtsɿɣ** clf. pile. 一堆.

**tu-tɕrzɿɣ** clf. une section. 一段. Voir : *tu-rzɿɣ*

**tu-tɕɿɿl** np. se préoccuper de choses qui ne le regarde pas. 多管闲事.

**tu-tɕsum** clf. une partie. 一份. ¶ *ɕsu-tɕsum u-ŋgu zu tu-tɕsum* 三分之一 Syn : *tu-tɕucur*.

**tu-tɕtɕhu** clf. un coup de bêche. 挖一锄头.

**tu-tɕxur** clf. un tour. 一圈. ¶ *izo tu-tɕxur tr-lɿt-i* 我们绕了一圈

**tu-tɕa** 1 clf. empan. 一拃, 张开大拇指和中指来测距的长度单位. . ¶ *ɕsu-tɕa jamar ma tu-mbro mɿ-cha* 只能长到三拃高

■ *tu-tɕa* 2 ¶ *ɕsɿ-tɕa, ɕsu-tɕa* 三拃 ¶ *azo a-tɕa xtut ɕti* 我的拃 (手指的长度) 很短

**tu-tha** n. écriture. 文字. ¶ *u-tha u-scoz ku-me nu múj-pe* (语言) 没有文字的话不方便

**tu-tshoz** clf. un ensemble. 一套.

**tu-tsi** np. longévité. 寿命. 她很长寿. ¶ *u-tsi pɿr-zri*

**tu-tɕuɿn** np. bienveillance. 恩情. ¶ *a-taŋ nɿ-tɕuɿn wxti* 你对我有恩

**tu-tun** np. but, sens. 目的、意思. ¶ *u-sɿ-ntɕhoz múj-naɕtɕuɿ tɕe, tɕe u-tun nu múj-naɕtɕuɿ ɲu-ŋu* 用在不同的语境里 (这个词) 的意思也不一样 ¶ *ɕnaŋ-na u-tun naɕtɕuɿ ɕti* 两种 (说法) 的意思是一样的 ¶ *u-ti mɿ-naɕtɕuɿ ma u-tun naɕtɕuɿ ɕti* 说法不一样, 意思一样 From : Tibetan don.

**tu-tɕɿβ** clf. espèce. 一类、一种. ¶ *nu tu-tɕɿβ ɲu-maŋ-nu* 不是同一类的 Voir : *tr-ɕɿβ*

**tu-tɕucur** clf. une partie. 一份. ¶ *ɕsu-tɕucur tú-wy-lɿt tɕe tu-tɕucur* 三分之一 ¶ *ku-mŋu-tɕucur u-ŋgu ɕsu-tɕucur* 五分之三 Syn : *tu-tɕsum*.

**tu-tɕukro** clf. une part. 一份.

**tu-tuɿm** clf. gousse d'ail. 一头蒜.

**tu-tumbruu** clf. section (du balcon, pour mettre la nourriture). 一格、一空 (走檐上, 两个柱头之间可以装的粮食). ¶ *ty-ryku jxyrt zu kwtşy-tumbruu tú-wy-ta tçe myro u-tak tçe tu-tumbruu ma me* 走檐的六格等于粮架的一格

**tu-tuandzum** clf. bœuf (pour tirer la charrue). (套上犁的) 一架牛.

**tu-tunuuna** clf. borne (entre deux auberges de repos). 一里 (两个休息的地点之间的距离).

**tu-tuŋgu** clf. 一房背满满的青稞穗. ¶ *saxsw cūŋgu tu-tuŋgu pu-tyβ-i* 我们在午饭前打完了

**tu-tupçirtçhak** clf. ① une génération, une classe. 一辈、一代、年级. ¶ *izo tu-tupçirtçhak pu-ŋu-j* 我们是同一个年级的 ② un groupe (de gens). 一批 (人). Voir : *tu-pçirtçhak*

**tu-tuphu** clf. ① espèce. 种类, 物种. ② une ruche (abeilles). 一窝 (蜜蜂). ¶ *tu-tuphu çti, u-rmi my-naçtçuw* 是同一种, 但是名字不一样 ¶ *pya u-tuphu dyn* 鸟的种类很多

**tu-tupw** n. famille. 一户人.

**tu-turpa** clf. livre. 一斤.

**tu-wyt** np. manche. 袖子. ¶ *a-wyt ly-pyak-a* 我挽起袖子了 Syn : *ty-pylox*.

**tu-wytku** np. bout des manches. 袖口. Voir : *nurwytku* Voir : *tu-wyt*

**tu-xçrt** np. force. 力气. ¶ *u-xçrt tu-tu zo tha-yymwt* 他用尽全力吹 From : Tibetan çed.

**tu-xçiridi** np. odeur de dessous de bras. 狐臭. ¶ *ny-xçiridi u-tu-syjlax nuw* 你的狐臭很难闻 Voir : *ty-di*

**tu-xpa** clf. une année. 一年.

**tu-xsoz** clf. un matin. 一个早晨.

**tu-xtyci** np. remontées gastriques. 吐酸水. ¶ *a-xtyci lo-yi* 我吐酸水。

**tu-xtyŋym** np. dysenterie. 痢疾. Voir : *tu-xtu* Voir : *mgyrm*

**tu-xtypa** np. ventre (animal). 动物的身下 (因为动物通过四肢站立, 因此指的是与肚子相连的部分). Voir : *tu-xtu*

**tu-xtsa** np. chaussure. 鞋子. ¶ *ny-xtsa pu-tçrt* 你脱鞋子吧

**tu-xtsykŋgu** np. intérieur de la botte. 靴筒内衬.

**tu-xtsymbe** np. chaussures abîmées. 破旧的鞋子. Voir : *tu-xtsa* Voir : *ty-mbe*

**tu-xtshi** clf. une fois. 一次.

**tu-xtu** np. ventre. 肚子. Voir : *u-xtyfka*

**tu-çpyi** np. cuisse. 大腿. From : Tibetan b'in.pa.

**tu-çpum** np. genou. 膝盖. ¶ *a-çpum pu-tshok-a (ly-tshok-a)* 我跪下了

**tu-çpumurna** np. os du genou. 膝盖骨.

**tu-çsumçsoz** np. vigueur. 精神. ¶ *ny-çsumçsoz u-tu-me nuw!* 你真没有精神

**tu-çti** np. compagnon. 伙伴.

**tu-çtispa** np. fiancé. 未婚夫.

**tu-zbox** clf. une poignée (herbes, oignon). 一把 (草, 葱). ¶ *xçaj tu-zbox* 一把草 ¶ *çku tu-zbox* 一把葱子 ¶ *tasa tu-zbox* 一把麻皮

**tu-zda** n. compagnon, autre. 伙伴、别人. ¶ *kha u-zda ky-ryzit-a* 我待在家里陪他了 Voir : *yrzda* Voir : *ryzda* Voir : *syzda*

**tu-zgoçyru** n. colonne vertébrale. 脊椎骨.

**tu-zgru** n. coude. 肘.

**tu-zlox** clf. fois. 一倍. ¶ *çpuw-zlox* 两倍 ¶ *kwyde nuw çnuw çu çpuw-zlox ŋu* 四是二的两倍

**tu-zi, lox** avoir la nausée. 感到恶心. ¶ *uwo u-zi puw-lox* 他感到恶心 ¶ *a-zi puw-lox* 我感到恶心

■ *swɿloɤ*

■ tu-zi,loɤ pc(np, vs). Voir : *nyzuɤloɤ*

**tu-zɾɿz** clf. une bande (couleur). 一路 (颜色) .

**tu-zwβ** np. somnolence. 瞌睡. ¶ *a-zwβ múj-yi* 我睡不着 ¶ *a-zwβ múj-swye-nu* 他们不让我睡觉 ¶ *krntɕhak ɲu-yɿyɿyɿurnu tɕe, a-zwβ múj-swye-nu* 街上很吵, 弄得我睡不着 ¶ *a-ɾya ɲu-yɿɕqali-nu tɕe, a-zwβ múj-swye-nu* ¶ *a-ɾya ɲu-yɿɿɿɿɿɿɿt-nu tɕe, a-zwβ múj-swye-nu* 我的邻居很吵, 弄得我睡不着  
Voir : *nwzwβ*



## - W w -

**waji** *n.* petit de yak. 牦牛犊.

**wajuw** *n.* tremblement de terre. 地震. ¶ *wajuw to-βzu* 发生了地震 ¶ *wajuw jɿ-nmu* 发生了地震

**wantshan** *n.* armoire. 柜子.

**wyrwyr** Voir : *hwyrhwyr*

**wyrum** *vs. dir :* *tr-*; *thw-* blanc. 白.

■ *swyrum* *vt.* CAUS blanchir, rendre blanc. 使其变白. Voir : *ayryrum*

**wo** *part.* impératif intensifié. 加强命令式的语气. ¶ *kum nu-thu-pe wo* 你把门关上嘛

**wolax** *n.* marâtre. 继母.

**worymchym** *intj.* exprime l'étonnement. 表示自己感触很深, 惊叹. ¶ *worymchym, jisji tumuw u-tu-dyn* 天啊, 今天雨怎么这么多! ¶ *worymchym u-tu-mbro nu!* 天啊, 你这么高! ¶ *worymchym u-tu-nupymkhe nu!* 天啊, 你这么瘦! From : Tibetan ʔo.rgʲan.mkʰen.

**wortchi** *intj.* je vous en prie. 求您了. ¶ *wortchi tu-kw-qur-a-nu puw-ntshi* 求你们帮一下我 From : Tibetan ʃior.tɕʰe.

**wortchi wojyr** *intj.* je vous en prie. 求您了. From : Tibetan ʃior.tɕʰe.

**wudun** *n.* petite jarre. 小坛子 (大小像瓶子一样).

**wudzuodzi** *intj.* exprime la peur. 表示害怕 (看到怪物的时候).

**wulax** *n.* corvée. 乌拉, 徭役. From : Tibetan ʃiu.lag.

**wum** *vt. dir :* \_ recevoir, fermer. 收到, 关闭. ¶ *san puw-wum-a* 我收了伞 ¶ *lka u-mɲu kɿ-wum-a* 我收紧了口子 ¶ *lka u-ɲgu laxtɕha thu-wum-a* 我把东西装在口袋里了 Voir : *awuwum*

**wungru** *n.* vesce. 野豌豆. ¶ *wungru nu swijno kuw-mbɿr ɲu, u-tshuɣa nu tsakpuw*

*fse, tuw-ji u-ɲgu tuw-ji u-rkuw arɿndumdyt zo tu-ʔox ɕti, u-muɿntox kuw-ɣɯrnuɕuɿr ɲu, u-ru nu kuw-ɣβzuɿrdu ɲu, wuma zo nɿrko, ʃsapaxndza sna, tuɿrme kɿ-ndza mɿ-sna.* 野豌豆是矮小的植物, 样子像豌豆, 地里和地边到处都可以生长, 花淡红色, 茎四方形、非常坚实。可以喂牲畜, 人不能吃。

**wutɕhwtɕhuw** *intj.* exprime que le locuteur a froid. 表示冷.

**wuɣa** *n.* cuillère. 调羹.

**wurna** *n.* poids du fuseau. 纺锤的秤砣.

**wuiwu** *n.* bolet. 牛肝菌. ¶ *wuiwu jmɿɣ nu ɕkrɿz, tuɿrgi, sɿjku u-ɲgu ra tu-ʔox ɲu, u-mɣur qhu nu kuw-qandzuwlu tɕe kuw-nɿmbju ɲu, u-rzuɣ me kú-wɣ-nɿmuwma tɕe kuw-mpu-mpu zo ɲu, u-mdox nu u-pa u-pɕox kuw-wyrum tu, kuw-qarɲe tu, u-pa kuw-wyrum nu kɿ-ndza sna, u-pa kuw-qarɲe nu kɿ-ndza mɿ-sna, u-ru nu pɕú-wɣ-qlut tɕe mɿ-ndox kɿ-sax khuw* 牛肝菌长在青冈树林、杉木林和白桦树林里, 背面是乌色的, 光滑, 没有菌褶, 摸起来很软。它下部有的是白色, 有的是黄色的, 白色的那些可以吃, 黄色不可以吃。菌干不脆, 不能折, 只能撕。

**wxti** *vs. dir :* *tr-*; *thw-* grand. 大. ¶ *tr-pɿtso ɕhɿ-wxti* 小孩子大了 ¶ *tuw-ci ɕhɿ-wxti* 水涨了 ¶ *dianhua u-skɿt ci ci tuwxti, ci ci puw-xtɕi puw-ɲu tɕe, koɲla múj-sɿmtshɿm* 电话的声音一会大, 一会小, 听得不完整 Voir : *ruuxtuxti*

■ *ɣrwxti* *vt. dir :* *tr-* rendre grand. 弄大. ¶ *tr-ɣrwxti-t-a* 我弄大了 Ant : *xtɕi*.

## - X X -

**xcaŋxcaŋ** idph.2. gros et plat. 又大又扁状。¶ *u-xtsa ɲu-nɣwxti-a tɕe xcaŋxcaŋ mɯ́j-nuɣwɲga* 他的鞋子我穿太大了，不合适

■ **xcaŋnɣxcaŋ** idph.3. ¶ *xcaŋnɣxcaŋ zo ɲu-nɣkwaŋke* 他穿着太大的鞋子走路

**xcat** vs. dir: *nur-*; *tr-* nombreux. 有很多。¶ *turme xcat* 人很多 ¶ *a-ŋga xcat zo ɕti* 我有很多衣服

■ **suwxcat** vt. CAUS ¶ *tu-mu qale ku ɲu-rsuw-suwxcat zo* 下着狂风暴雨

**xcɣxcɣt** idph.2. petit et vif, mignon. 形容小巧玲珑的样子。¶ *tr-prtso w-ŋa ra xcɣxcɣt zo pa tɕe ɲu-sɣjndɣt* 小孩子的脸又小又可爱

**xchuxchu** / **xcuxcu** idph.2. épais et résistant (pétales d'une fleur). 形容花等厚而结实的样子。¶ *u-muontoɤ nɯ xchuxchu zo ɲu-pa* 它的花显得又厚又结实 ¶ *tr-prtso ku w-mtɕhi xchuxchu zo to-stu* 小孩子嘟着嘴巴

**xchuxcho** idph.2. creux. 形容空心的样子。

**xɕaj** <sub>1</sub> n. herbe. 一种草。¶ *xɕaj ɛnuw-tuɸhu tu tɕe, si ci tu, sujno ci tu. sujno nɯ w-jwaɤ nɯ ku-rɲi ku-tɕɛr lu-kurmtɕoɤ ɲu. w-ru nɯ w-rtsɣɣ lu-oɕurja ɲu, w-rtsɣɣ nɯtɕu w-jwaɤ ntsu ku-ndzoɤ ɲu. w-jwaɤ w-qa nɯtɕu, w-ru nɯ ku-mɸɣɣr ku-fse ɲu, tɕe w-ru lɣ-zri tɕe w-lɣcu tɕe, li w-rtsɣɣ ɲu-βze tɕe, li w-jwaɤ lu-ɬoɤ ɲu. xɕaj nɯ tuw-phu w-ŋgu, lɣɣtɕɣ-lɔza ɲu-βze cha, w-kɣ-ɣɕɣl nɯ tɕu w-mat ku-ɕnom ku-fse lu-βze ɲu. sujno xɕaj nɯ kɣntɕhuw-tuɸhu tu, pɣɣtɕuwxɕaj kɣ-ti tu, pɣɣɣxɕaj kɣ-ti tu, cɣmi xɕaj kɣ-ti tu, xsɣruw kɣ-ti tu, pɣɣjɣɣt kɣ-ti tu, tuw-ci xɕaj kɣ-ti tu, tɕeri nɯ-tshuɣa ra ku-naɣtɕuɣ tsa ɕti, nɯ w-ŋgu zu cɣmi xɕaj stu zo wx-ti, cɣmi tsa tu-ɬoɤ ɲu, tuw-ci xɕaj ku-mbuw-*

*mbɣr ma me, tɕhitɔɤ ku tu-ɬoɤ ɲu, w-ro nuw ra zgo ku tsa tu-ɬoɤ ɲu. nuɲa cho jla kɣ-mbi wuma zo pe. xɕaj* 有两种，一种是树，另一种是草。草的那种叶子细长，上面尖。茎由许多节组成，每一节上有长有叶子。叶子的根部好像是裹着茎长出来的，叶子裹着的茎长高了又长出节来，又长叶子。每一杆的可以分五、六根，在顶上抽穗结果。这种草有很多种，有 *pɣɣtɕuwxɕaj*、*pɣɣɣxɕaj*、*cɣmi xɕaj*、*xsɣruw*、*pɣɣjɣɣt*、*tuw-ci xɕaj* 六种，但它们的形状都差不多相同。其中 *cɣmi xɕaj* 最大，生长在河坝，*tuw-ci xɕaj* 很矮，长在水草地上，其它的都生长在高山。是喂奶牛和犏牛的好饲料。

**xɕaj** <sub>2</sub> n. une espèce d'arbre. 乔木的一种。¶ *xɕaj ɛnuw-tuɸhu tu tɕe, si ci tu, sujno ci tu. si nɯ ku-mbuw-mbro ci ɲu, w-jpum tsa ɲu-βze cha, tɕe zgo ku-mbɣr tsa zuw tu-ɬoɤ ɲu, w-ru w-pɕi nɯ ku-pyi ɲu, w-rtaɤ dɣn, w-jwaɤ zmbri w-jwaɤ tsa fse, w-muontoɤ ku-ndu-nduɤ ɕti khro mɣ-ɣsɣl, w-mat nɯ w-cɣɤ chu-βze ɲu, tɕeri w-ryi nɯ pu-ŋgra tɕe tu-ɬoɤ mɣ-cha. wzo w-kuw-su-mɸuɣl nɯ, w-zɣm ɕti. w-si nguɣ tɕe, laɕdum w-jw kɣ-βzu pe. kɣ-nu-βluw kuɣnɣ wuma zo pe ma thúw-wy-nu-βluw tɕe w-khuw mɣ-wxti. w-smi sɣɕke. si w-xɕaj nɯ li ɛnuw-tuɸhu tu. tɕe xɕajɲaɤ kɣ-ti ci tu, xɕaj wɣrum kɣ-ti ci tu. xɕaj w-rqhu nɯ fsapaɤ w-cɣruw tr-mtshɣz kɣ-ku-ndo ɣu w-smɣn ɲu-ɲu khi. xɕaj* 有两种，一种是树，另一种是草。树的那种长得很高、比较粗，生长在下半山。树皮呈灰色，枝桠多。叶子类似柳树的叶子。花很小，看不清楚。结荚果，但种子掉了以后不能发芽，繁殖靠根。因为木质结实，可以作各种农具的把子。也是烧火的好柴，因为烧起来发出很少烟，火气又高。这种树也分成两种，一种叫 *xɕajɲaɤ*，另一种叫 *xɕajɣrum*。 *xɕaj* 的树皮是牲畜骨质增生病的好药。

**xɕajɲaɤ** n. espèce d'arbre. 乔木的一种。

**xçelwi** *n.* tique. 蜱 [ 草虱 ]. ¶ *xçelwi nuw qajw ci nu. w-mdox ku-yurni nu. w-mxlyjak kuβdɔr-ldza tu, w-ku ku-xtɕw-xtɕi nu, w-mtɕhi nu-wmtɕox, swɔŋw ku-mbɔr cho stɔmku ra ɣɔzu tɕe nuŋa cho jla mbala nuw ra nuw-taβ kɔ-ndzox rga, tɕe nuw-se ku-tshi tɕe tɔ-fka tɕe wɔzo ku-wxtu-wxti zo nuw-βze nu, fsapaβ w-se ku-tshi ɕwɔŋw staβ nɔ sqi jamar nuw-wxti nuw-nu. tɕe xçelwi nuw tɔ-fka tɕe pjɔ-tɔr nuw-ɕti ma w-jɔɣɣɣt sɔ-lɔt maŋe, tɕe tu-ndze nɔ tu-ndze ma nuw ma kɔ-lɔt muj-khu. tɕe wuma zo dɔn, fsapaβ tu-rdɔx w-taβ kɔ-rtsi mɔ-kuw-syɕa zo ku-ndzox nuw-ɕti, tɕe fsapaβ w-taβ wuma zo ɕnɔt, tɕe tham tɕe w-smɔn ɣɔzu tɕe, tɔ-wy-lɔt tɕe nuw-ɣɔme nuw-nu ri w-qhu tɕe li ku-ndzox nuw-ɕti. turme w-taβ kuwɔr ku-ndzox ŋgrɔl tɕe ɣu-phuwt tɔ-kha tɕe w-rmi tu-βzu mɔ-βdi ma tɕe w-phoŋbu nuw kɔ-phuwt khu ma w-ku nuw ku-raβ nu tɕe kɔ-phuwt mɔ-khu. mɔ-kɔ-nɔrmi nuw-wy-phuwt tɕe kɔ-kuwu kɔ-phuwt khu tu-kuw-ti nuw-nu.* 蜱是一种虫，是红色的。有四只脚，头部很小，嘴很尖。生活在灌木丛和草地上，喜欢爬在奶牛、犏牛和黄牛身上吸血。吸饱以后，它的身体就变得很大，是它吸血前的十倍以上，蜱吸饱了就会掉下来。因为身上没有肛门，只能吃了又吃，不能解便。蜱非常多，一头牛身上的蜱不计其数，对牲畜非常有害。现在有一种农药可以消灭它，但过了一段时间它会重新出现。蜱也会爬在人身上。据说拔掉的时候不能叫它的名字，不然只能拔掉它的身子，它的头部会卡在里面。不叫它的名字的话就可以连头一起拔掉。

**xçɔfsa** *n.* ficelle (faite de paille). 草绳.  
Voir : *xçaj*

**xçɔɣrum** *n.* espèce d'arbre. 乔木的一种. Voir : *xçaj*

**xçɔndzu** *n.* bâton très fin. 又细又短的小木棒。

**xçiri** *n.* belette. 黄鼠狼. ¶ *xçiri nuw w-ku lwulu fse, w-rna ra kuwɔr lwulu fse, w-mi nuw ra w-ndzɔw tu, w-phoŋbu ra kuwɔrnuwɕur nu, w-jme jpum cho ɔŋji, w-phoŋbu cho w-jme ra w-tu-wjpum w-tu-zri afsu. tɔ-rɔku mɔ-ndze, tɕeri wɔzo staβ ku-xtɕi ɣu pyɔtɕu, βzu nuw ra tu-ndze nu. ci ci tɕe lwulu kuwɔr ku-mtsɔy ŋgrɔl, li ci ci tɕe tɔ-potso nɔrɔŋi tsa ku-mtsɔy cho pjw-muɔwɔw ra ŋgrɔl, tɕe ruɔaβ ku-ɔrɔn tsa ci nu.* 黄鼠狼的头像猫，耳朵也像猫，脚上有爪子，身体是淡红色的，尾巴粗而长，身子的粗细长短与尾巴相同。不吃粮食，但是吃比自己小的鸟、老鼠等。有时候还会咬猫，咬伤和抓伤婴儿，是比较坏的动物。

**xçuβ** *vs. dir :* *nuw-; puw-; lɔ-* se dégonfler. 瘪下去、缩下去. ¶ *w-ŋguw tuw-ci nɔ-me tɕe nɔ-xçuβ* 里面的水没有了，缩下去了 Syn : *ɔchɔx*.

**xɔlxɔl** *idph.2.* qui porte des habits pas trop serrés. 形状衣服穿得宽松的样子。

■ *xɔlnɔxɔl* ¶ *tuw-ŋga kuw-ŋɔɣjom tsa nuw-wy-nu-βzu tɕe, tɔ-kuw-ŋke tɕe xɔlnɔxɔl pa tɕe sɔscit* 衣服宽一点的话，穿起来走路方便，舒服

**xoŋnɔxoŋ** *idph.2.* sensation d'engourdissement dans la bouche (après avoir mangé du xanthoxyle). 形容吃了花椒以后麻的感觉。

■ *sɔxoŋxoŋ* *vt.* engourdir la bouche (xanthoxyle). 发麻. ¶ *tɕyom a-kuw w-ŋguw na-sɔxoŋxoŋ zo* 花椒吃在嘴里麻得很 Voir : *ɣɔwβzuβ*

**xoŋxoŋ** *idph.2.* blanchâtre. 形容灰白.  
¶ *tuwɔr xoŋxoŋ zo pjɔ-ta* 打了灰白的霜

**xsar** *n.* naemorhedus goral. 岩羊 [ 青羊 ]. ¶ *xsar nuw cɔmi praβ w-ŋguw ku-rɔzi nuw-nu, praβ w-taβ kɔ-ŋke wuma ku-cha nu, tumw ku pu-pa-ɕtɕi tu-ŋke-a cha tu-ti nu tu-kuw-ti nuw-nu, w-mdox nuw ku-pyi nuw-nu, tu-nuɔwku ŋgrɔl, sujwaβ tu-ndze, w-*

*krw nuw tuw-tɕha kuw-mtɕu-mtɕok tu, khu-na ky-sat wuma kuw-cha ɲu. khuwa kuw prak w-taβ ku-rok ɲgrɿl tɕe, nuw tɕu tɕe tu-tɕhi tɕe pjɿ-sat ɲgrɿl. qartsu tr-jpyom ky-ta w-raɲ tɕe, tshu, tɕe nuw chu-wurmɿmbe ɲu. w-qa takruw nuw tshɿt cho naχtɕuɰ* 青羊一般生活在河坝的岩石里，善于在岩石上行走。据说它自吹：“凡雨水能淋到的地方，我都能走”。青羊是灰色的，能爬树，吃树叶，有一对很尖的角，能把狗杀死。狗把它追到悬崖时，青羊就会用角把狗顶死。冬天结冰时，青羊会变得很肥，会脱毛。蹄子像山羊的蹄子一样。

**xsɿndzi** *n.* peau de goral. 岩羊 [青羊] 皮子. Voir : *xsar* Voir : *tuw-ndzi*

**xsɿruw** *n.* une plante. 植物的一种. ¶ *xsɿruw nuw tuw-ji u-rkuw tu-kuw-ɬok ci suj-no ɲu. u-jwaβ kuw-mba kuw-zri tsa ɲu, u-zrɿm nuw kuw-wyrum kuw-ɿrɿtsu-w-rtɿɰ ci ɲu, rko. jla nuwa ra wuma rga-nu, tɿrɿ-ku w-ɲguw tr-ɬok tɕe, mɿ-sɿpe. u-lu tu. xsɿruw* 是生长在田边的植物，叶子细长，根是白色的，有节且硬。犏牛、奶牛都喜欢吃。长在庄稼地里时，对庄稼不好。有乳汁。

**xsuɿr** *vt. dir :* tr- poêler. 炒. ¶ *azo trjmrɰ tr-xsuɿr-a* 我把蘑菇炒了

■ *rɿxsuɿr* *vi.* APASS *dir :* tr- ¶ *z-rɿxsuɿr* 炒锅（用来炒菜的工具）

**xsuɿxsuɿ** *n.* ¶ *xsuɿxsuɿ (khorca) nuw laχtɕha fkum tu-kr-fkur ci ɲu, rgali puw w-ndzi nuw kuw-mdoβmdi pjú-wy-qax tɕe tr-rom tɕe ta-mar nú-wy-mar pjú-wy-χtsɿβ tɕe, nuw mpw zo tɕe, u-rme nuw w-pɕi nú-wy-ɕthwz tɕe, u-mɿlajax kuβde yw w-ndzi nuw tɕu w-sɿ-fkur u-ri kú-wy-tshok, thaχthi max nuw tuw-ndzi qase thuw-kr-tɕɿt kú-wy-tshok tɕe, nuw u-sɿ-fkur ɲu. u-mke stu nuw pjú-wy-pri tɕe, nuw tr-fkum yw w-mɲu nú-wy-βzu ɲu, tɕe nuw tɕu qase ci kú-wy-βraβ tɕe tr-fkum u-ɲguw laχtɕha thú-*

*wy-rku tɕe, qase nuw kuw u-mɲu nuw kú-wy-su-xtɕɿr ɲu, u-mɲu nuw u-taβ pɕok tú-wy-ɕthwz tɕe tú-wy-fkur ɲu. xsuɿxsuɿ* 是装东西的口袋，可以背。把小牛的皮整块剥下来，干了以后，就擦上酥油，搓揉，等到揉得软了，毛向外翻，在四条腿的皮子上系上背带，或者用线制作的背带，或者用剖成的皮绳作背带。在脖颈部位破一条口子，作为口袋的开口，在那里扎一根皮绳，把东西装好后，就用皮绳捆住口子。背的时候，口袋的口子向上。

**xsɿxsɿt** *idph.2.* long et fin, flexible. 形容苗条、纤细、柔软的样子. ¶ *u-xtu ra xsɿxsɿt to-stu* 她肚子很瘦. ¶ *jicqha tuwme u-ɲga u-tu-xtɕi kuw xsɿxsɿt puw-pa* 那个人衣服穿得很紧 ¶ *kuw-xtshum jnom ci xsɿxsɿt puw-ɲu* 又细又软 ¶ *u-phongbu ra xsɿxsɿt zo kuw-pa ci puw-ɲu* 他身材苗条 Voir : *χsɿχsɿt*

**xtɕɿr** *vt. dir :* kr-; tr- attacher. 系. ¶ *a-xtsa tr-xtɕar-a (u-ri ky-lat-a)* 我系了鞋带 ¶ *tr-fkum ky-xtɕɿr* 你把口袋系一下

**xtɕi** *vs. dir :* nuw-; puw- petit. 小. ¶ *wuma puw-xtɕi* 很小 ¶ *u-phongbu puw-xtɕi* 他身体很小 ¶ *u-luw kuw-xtɕi* 他很年轻 ¶ *shou-ji u-skɿt puw-xtɕi tɕe, khro múj-mtsham-a* 手机的声音很低，我听不见 ¶ *nr-skɿt puw-xtɕi* 你的声音变小了 ¶ *nrzo nr-mu puw-xtɕi tɕe u-pú-mpɕɿr?* 你母亲小的时候漂亮吗？

■ *kuwxtɕuɰtɕi* un peu. 一点. ¶ *uwo kuw kuw-xtɕu-w-xtɕi ma na-nɿma me* 他只做了一点

■ *yɿxtɕi* *vt. dir :* nuw- rendre petit. 弄小. ¶ *puw-dɿn tsa ɕti ri, puw-yɿxtɕi-t-a* 有点多，我弄小了 Ant : *wxti*. Voir : *axtɕuɰte*

**xtɕuɰte** *n.* taille. 大小. Voir : *xtɕi* Voir : *muɰte* Voir : *axtɕuɰte*

**xtɿβxtɿβ** *idph.2.* *kuw-jpum tsa kuw-xtuɰt tsa ky-ti ɲu..* épais et court. 形容粗而短

的样子. ¶ *ty-pytso w-mi pui-tshu xtyβxtyβ zo* 小伙子的腿又粗又短

**xtyqa** *n.* bas-ventre. 小肚子. Voir : *tu-xtu* Voir : *w-qa*

**xtytshyt** *n.* contrôle de son appétit. 饮食节制有度. ¶ *tsuku lu-βzi-nu tce, cha krytshi lu-yrtchom-nu tce, nu-yi ra kuw tú-wy-nymqe-nu tce, “ny-xytshyt w-tu-me nu” tu-ti-nu pu-ηu* 有些人喝酒喝太多, 醉了, 他们的家人骂他们说: “你完全是饮食无度啊” Voir : *tu-xtu*

**xthom** *vt. dir :* *nu-* poser horizontalement. 横着放、放平. ¶ *çontça na-xthom* 他把木料横着放了 ¶ *w-ndyru luyinji na-xthom* 他把录音机放平了 ¶ *lakjwy pu-xthom-a* 我把棍子放平了

■ **axthom** *vi. PASS* être posé. 横放着. ¶ *nuure ri axthom tce ata çti* 在那里放着

■ **zyrxthom** *vi. REFL dir :* *ly-* s'allonger horizontalement. 躺下. ¶ *nuw çumuma zo w-thox nuw tçu lo-zyrxthom* 他马上就躺在地上 Voir : *ndom*

**xtyçna** *n.* pointe recourbée des bottes. 鞋子钩起的顶端. ¶ *xtyçna nuw tuw-xtsa yuw w-βyri tuw-çna kuw-fse tuw-kuw-ηgry nuw ηu tce xtyrku w-βyri ku-kry-ndu-ndo w-stu nuw ηu, w-qhu chu lu-kuw-ye komyr jænd-zu χsum jamar kuw-rjum, tuw-tya ro ro kuw-rnji nuw li xtyçna rmi. xtyçna* (鞋鼻子) 是鞋子前面钩着的部分, 是 *xtyrku* (鞋边) 的接头部分, 后面有一块三指宽、一拃多长的红皮子, 这块皮子叫 *xtyçna* (鞋鼻子)。

**xtyrku** *n.* partie de la botte qui recouvre les mollets. 靴筒 (靴子盖小腿的部分)。

**xtypyl** *n.* chaussure (ne dépasse pas la cheville). 鞋子 (没有筒)。

**xtyqar** *n.* endroit où la semelle et la chaussure sont cousues ensemble. 鞋底和鞋子的接头部分。

**xtyqarmbe** *n.* vieille semelle de chaussure en cuir. 被扔掉的皮鞋底。

**xtyqyr** *n.* bordure de la semelle. 鞋底子的周边. Voir : *tu-xtsa*

**xtyqyrqaβ** *n.* aiguille pour réparer les chaussures. 补鞋子的针. Voir : *qaβ*

**xtyrkui** *n.* partie de la chaussure recouvrant les pieds. 鞋边 (鞋子、靴子盖脚的部分)。¶ *xtyrkui nuw tuw-xtsa χchoke w-pa mηulyn w-sy-tshox nuw ηu, xtyrkui w-tax nuw tçu xtyrku pjú-wy-tshox, w-ηgw w-pçox nuw tçu xtyrkyn gw pjw-tu ra, xtyrkyn gw nuw tuw-ηgar pjw-ηu ra, xtyrku nuw cyndzi nuw max ny çkom ndzi, nuw max ny qartshyndzi kuw-mba pjw-ηu puw-ra. tuw-xtsa nuw w-qhu tce w-sruβzyn pjw-tu puw-ra, tuw-xtsa nuw tú-wy-ηga tce wuma zo mpja. tuw-xtsa βnuw-tuphu tu, tuw-tuphu nuw konaxtsa rmi, w-xtyrkui nuw komyr thw-kry-swy-pax ηu, mryzu tuw-tuphu nuw kosaxtsa rmi, tce w-xtyrkui nuw muw-pu-kry-swy-tshwi ηu.* 鞋帮的左右两边的下侧装鞋底, 上面装靴筒, 在内层要有内衬, 是用羊毛织出来的布料。靴筒是用麝香鹿皮、麂子皮或是比较薄的鹿子皮做成的。在鞋后面要有 *sruβzyn* (在缝合处夹的一块布料)。这种鞋子穿起来很暖和。鞋子分成两种, 一种叫 *konax xtsa*, 鞋帮是染成黑色的红皮子, 另一种叫 *kosca xtsa*, 鞋帮是根本没有染色的皮子。

**xtyrtum** *n.* botte en cuir. 皮靴子。

¶ *xtyrtum nuw w-xtyrku nuw tuw-ndzi ηu tce, w-çnyku w-stu nuw lú-wy-phax tce, nuw w-stu nuw tuw-ndzi kry-βzyχsum tú-wy-rku tce, w-xtyrkui w-zoz kuw-me. xtyrtum nuw li βnuw-tuphu tu tce, tuw-tuphu nuw w-pçi tuw-ndzi ηu, w-ηgw tuw-ηgar ηu, li çi tuw-tuphu nuw ty-mbextsa rmi, w-pçi nuw tuw-rtwthw ηu, w-ηgw nuw li tuw-ηgar ηu. ki βnuw-tuphu ki tuw-xtsa ni ndzi-tšuwβ naχtçwy, ndzi-mηulyn ra.* 皮靴子的靴筒



是一块皮子，把那块皮子的前端（对着脚背的部分）破一个口，那里装上三角形的皮子，没有另外的鞋帮。这种靴子有两种，一种外层是皮子，内层是羊毛布，另一种叫 *tymbextsa*，外层是麻布，里面还是羊毛布。这两种的缝法一样，都需要鞋底。

**xtsʁsoʁ** *n.* semelle en paille. 鞋垫。

**xtsʁxtcʁr** *n.* lacet. 鞋带。¶ *xtsʁxtcʁr na-nw-rtʁβ* 他系了鞋带 ¶ *nr-xtsʁxtcʁr jʁ-nw-ʁoʁ nr!* 你的鞋带解开了 ¶ *nr-xtsʁxtcʁr kr-lʁt ma tʉ-wy-tʂaβ* 你把鞋带系上，不然会摔跤的

**xtshum** *vs. dir : nw-* fin. 细（树、体型）。¶ *tr-ri ku-xtshum* 很细的线 ¶ *si ku-xtshum* 很细的树

■ *yrxtshum* *vt. dir : thu-* rendre fin. 使变细。Ant : *jpum*.

**xtsu** *vi. dir : nw-* fermenter. 发酵。¶ *tu-yli po-xtsu* 肥料发酵了 ¶ *cha po-xtsu* 酒发酵了 ¶ *u-sum ruwuwrawi ju-xtsu* 心情很烦乱 ¶ *rzonglu zo ju-xtsu* 忙得不可开交

**xtsu** *vt. dir : pu-* piler. 捣碎，砸碎，碾磨。¶ *tʂha pa-xtsu* 他捣碎了（马茶）¶ *com pa-xtsu* 他打了铁 ¶ *xeitsu pa-xtsu* 他捣碎了辣椒 ¶ *muizi pa-xtsu* 他捣碎了黑火药

**xtsuw** *vt. dir : tr-* toucher, atteindre, frapper. 打中。¶ *ta-xtsuw* 他打中了 ¶ *tr-xtsuwa* 我打中了 ¶ *(pri) to-xtsuw ri jo-nuʁe* 虽然我打中了熊，它回去了（逃走了）

■ *suixtsuw* *vt. CAUS dir : tr-* atteindre avec. 用……射中、打中。¶ *rdʁstak ku tʁ-wy-suixtsuw-a* 他扔石头打中了我 ¶ *u-zgru ku tʁ-wy-suixtsuw-a* 他用肘打中了我 ¶ *tudi ku tʁ-wysuixtsuw-a* 他射箭射中了我 ¶ *kwiki mbrutʁw ju-mtʁoʁ tʁe, nr-jak tu-suixtsuw ma* 刀很锋利，小心不要割到手

**xtsusna** *n.* toute sorte de. 各种各样。

**xtʂonxtʂon** *idph. 2.* mou et gonflé. 形容饱满而软的样子。¶ *qiqiu nu qale xtʂonxtʂon zo chr-mtshʁt* 气球吹得胀鼓鼓的

**xturku** *n.* cordes pour attacher la charrue au joug. 牛皮绳 [ 纤绳 ]。¶ *xturku nu mbyoru cho stuxsi ndzi-ku-sʁthʁri tu-ndzi ku-rʁum ku-zri tsa nu ju xturku* 是连接犁杆和牛轭的又宽又长的牛皮绳

**xturɲji** *n.* longueur. 长度。

**xtut** *n.* chat sauvage. 野猫。¶ *xtut nu lulu cho ku-naʁtʁw-ʁtʁw zo ju, tʁeri xtut nu sungu, praʁ rchʁβ ku-rʁzi ju, uzo sʁznʁ ruɔaʁ ku-xtʁi ra tu-ndze ju-ju, lulu sʁznʁ ku-xtʁw-xtʁi ju-wxti cho ju-rkaʁ. u-mdoʁ nu ku-pyi tʁe u-taʁ ku-paʁ kr-khra ju-ju. ci ci tʁe lulu cho paw tu-βzu-ndzi ju-ɲgrʁl.* 野猫和家猫一模一样，但是野猫生活在森林里和岩洞里，吃比自己小的动物，比家猫大一些，强一些。颜色是灰色，上面有黑色的斑纹。有时候会和家猫交配。

**xtut 1** *vs. dir : nw-* court. 短。¶ *u-phongbu ju-xtut* 他的身体很小 ¶ *congʁa ju-xtut* 木料很短

■ *yrxtut* *vt. CAUS dir : nw-*; \_ raccourcir. 弄短。¶ *u-ɲga to-yrxtut* 他衣服穿得很短 ¶ *nrzo tʁheme tu-ʁti tʁe, nr-ɲga kr-yrxtut mʁ-ra* 你是女孩子，衣服不能穿得太短 ¶ *azo mu-torundzaʁspa-a tʁe, tu-ɲga kr-qru ju-yrxtut-a* 我不小心把衣服裁得很短 UsageNat : 用 *tr-* 表示 “穿短”（把袖子卷起来），*nu-* 表示 “剪短”

■ *zyrxtut* *vt. dir : nu-* raccourcir avec, faire raccourcir. 使弄短、用……弄短。¶ *a-ɲga ju-zri tʁe, nu-z-yrxtut-a* 我的衣服太长，就请人弄短了

■ *suixtut* *vt. CAUS raccourcir.* 弄短。¶ *tr-rʂaʁ kr-suixtut khw* 可以把时间缩短 Ant : *zri*. Voir : *nrxtut*

**xwβxwβ** idph.2. ① rose. 粉红状. ② chaud. 形容（天气）暖暖的. ¶ *kw-yurni xwβxwβ ci nwa-ŋu* 是粉红色的 ¶ *turme w-rŋa kw-yurni xwβxwβ ci nwa-ŋu* 那个人的脸是粉红的 ¶ *kha jɣ-azyut-a tɕe, xwβxwβ nwa-mpja* 我到家里了，很暖

■ **xwβ** idph.1. ¶ *w-mbrw xwβ zo tɣ-ŋgw* 他一下子就生气了

■ **xwβnɣxwβ** idph.3. douleur lancinante. 一阵一阵地痛（没有出血）. ¶ *a-βri xwβnɣxwβ nwa-ti* 我身上一阵一阵地痛 ¶ *mtshalu kw kɣ-wy-mtsuy-a tɕe, a-βri xwβnɣxwβ nwa-ti* 我被荨麻刺到了，一阵一阵地痛

■ **xwβnɣlwβ** idph.4.

■ **xwuwwi** idph.6. ¶ *xwuwwi zo nwa-mpja* 慢慢地暖起来

■ **ɣɣxwβxwβ** vi. ¶ *nwa-mɣrtsaβ nwa-ɣɣxwβxwβ* 很辣 ¶ *w-mbrw nwa-ɣɣxwβxwβ zo nwa-ŋgw* 他很生气

■ **sɣxwβxwβ** vt. ¶ *qale nwa-sɣxwβxwβ* 风在吹到脸上（很冷的感觉）

**xwchuwcho** intj. soupir de fatigue. 表示自己很累的感叹声. ¶ *nwa-kw-nat tɕe xwchuwcho tu-kw-ti ŋu* 累了就说“*xwchuwcho*”

**xwŋxwŋ** idph.2. claire (pièce). 形容（房间）明亮. ¶ *kha nwa-fsoɤ kw xwŋxwŋ zo* 房子很明亮 ¶ *nwa-qarŋe xwŋxwŋ zo* 很黄 ¶ *tɣŋe ko-ntɕhɣɾ, xwŋxwŋ zo kha nwa-fsoɤ* 太阳发光，（照得）房间很明亮

■ **xwŋwŋi** idph.7. ¶ *tɣŋe xwŋwŋi zo pwa-ye* 太阳慢慢地下山了，很明亮 ¶ *tɣŋe xwŋwŋi zo to-nwa-ɬoɤ* 太阳慢慢地出来了，很明亮 Voir : *ɣwŋɣwŋ*

**xwɾxwɾ** idph.2. rond. 圆形. ¶ *tɣŋe xwɾxwɾ zo nwa-ɣɾtum* 太阳是圆的 ¶ *mbɾɣsɣm xwɾxwɾ nwa-ɣɾtum* 晒粮食的簸箕是圆形的

■ **xwɾnɣxwɾ** idph.3. qui tourne. 在转动.

■ **xwɾinɣxwɾi** idph.8. qui tourne vite. 旋转得很快的样子. ¶ *xwɾinɣxwɾi zo ko-mtɕur* 转得很快了

■ **ɣɣxwɾxwɾ** vi. qui tourne. 在转动. ¶ *mkhwɾlu nwa-ɣɣxwɾxwɾ nwa-mtɕur* 轮子在转动 Syn : *swɾswɾ*. Voir : *tu-tɣxwɾ*

**xwɣɾɿxwɣɾ / xwaranɣwara** idph.3. qui tourne vite. 形容转得很快的样子. ¶ *xwɣɾxwɣɾ nɣ xwɣɾxwɣɾ zo nwa-mtɕur* 哗哗地飞快旋转

## - Z z -

**zantshax** *n.* plat. 食品.

**zan** *n.* cuivre. 红铜. *From* : Tibetan zangs.

**zanpon** *n.* 火罐 (原来是用红铜铸的).  
*From* : Tibetan zangs.bum.

**zanzan** *idph.2.* ébouriffés et longs (cheveux). 形容头发等乱蓬蓬样子. ¶ *u-ku tɣrpu zanzan zo* 他的头发又长又脏, 乱蓬蓬的 *Voir* : *zonzon* *Voir* : *dzanzan*

**zbax** *vs. dir* : *tr-* sec. 干燥. ¶ *tu-nga to-zbax* 衣服干了 ¶ *tr-ekho-t-a tce, to-zbax* 我晾了就干了

■ *suzbax* *vt.* CAUS *dir* : *tr-* sécher. 弄干.  
¶ *qale ku a-nga to-suzbax* 风把衣服 (吹干) 了

**zbaxzbu** *vs. sec.* 干. *Voir* : *zbax*

**zbrax** *vt. dir* : *nw-*; *kr-* attacher sur quelque chose. 绑在另外一个物体. ¶ *tr-jtsi u-tax jɣ-zbrax* 把他绑在柱子上了

■ *azbrax* *vi.* PASS être attaché sur quelque chose. 被绑在另外一个物体上. *Voir* : *βrax*

**zbrilu** *n.* année du serpent. 蛇年. *From* : Tibetan sbrul.lo.

**zbw** *n.* N.LIEU Zbu. 日部乡.

**zbwy** *idph.1.* bruit d'une falaise qui s'écroule. 形容房间里突然密闭昏闷的感觉, 或岩石突然倒塌的声音. ¶ *kum zbwy zo ta-stu* 他关了门, 房间里一下子就闷了起来

**zbwua** *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos. 用来背小孩的带子.

**zdyβ** *vt. dir* : *tr-* plier. 折叠、裹起来. ¶ *tumbri ta-zdyβ* 他把绳子折起来了 (弄成双股) *Syn* : *lɣβ*. *From* : Tibetan sdeb.

**zdi** *n.* flèche. 箭.

**zdonbu** *n.* bois. 大木头. *From* : Tibetan sdon.po.

**zdozdoz** *idph.2.* petit et vif. 形容小而鲜活的样子. ¶ *kumpyrtɕu nu zdozdoz zo juu-pa* 麻雀小巧玲珑 *Voir* : *ɣzdozloz*

**zduy** *vi. dir* : *pu-* pénible. 辛苦. ¶ *u zo juu-zduy* 他很辛苦 *From* : Tibetan sdug.

**zduythu** *n.* acceptable à la rigueur. 勉强, 不理想. ¶ *a-kr-nɣma zduythu zo nu-sthūt-a* 我工作完成得差强人意 *From* : Tibetan sdug.t<sup>h</sup>ug.

**zduḡa** *n.* Paeonia sp.. 芍药. ¶ *zduḡa nu zgo ku ku-mbro ku-mbɣr aɣnduundɣt swɣu tu-ḡox cha. swjno mɣ-mbro tu-phu u-ɣu u-ru lɣɣtɣ-lɔza tu-ḡox cha. tu-lɔza ma ku-me ci tu. u-muutox ku-yurni juu-ku-lɣt ci tu, nu yu u-qa u-zɣm nu yurni, mɣzu tu-tuphu tce, u-muutox ku-wyrum ci tu tce, nu yu u-qa u-zɣm nu wyrum. u-muutox wxti, tu-rdox tu-rdox juu-lɣt ju. u-jwax nu thu-kr-ɣfɕwɣt fse, ɣnu-tuphu ni ndzi-jwax ra naɣtɕu. smɣn juu-sna. u-di ɕɣax ci tu.* 芍药生长在山上山下的森林里。这种草长得并不高, 有的一棵可以长出五、六根茎, 有的只长一根茎。有的开红花, 根也是红色的, 有的开白花, 根也是白色的。花很大, 一朵一朵地开, 叶子好像是被撕下来的一样。两种芍药的叶子相同。可以入药。有一股臭味。

**zdum** *n.* nuage, brume. 云、雾.

**zdumkhɣtɕhu** *n.* humidité de la brume. 早上起雾时的水分. ¶ *zdum lɣ-ye tce, zdumkhɣtɕhu ɣɣzu* 起雾的时候空气中就有水分 ¶ *zdumkhɣtɕhu ku tu-ɣga juu-znuɣlɣn* 雾气把衣服弄湿了 ¶ *tumu zdumkhɣtɕhu jamar juu-ɣsu-lɣt* 下雨了, 雨点又细又密

**zdumlaḡruḡru** *n.* escargot. 蜗牛.  
¶ *zdumlaḡruḡru nu qaju ci ju, u-rqhu tu, u-rqhu nu ku-ɣrtum tce u-ɣu ku-spox juu-ju, uzo nu u-rqhu u-ɣu nu tɕu ku-ɣɣzi ju, ftɕar tce u-ɣu chu-nuḡox tce, u-rqhu nu u-mɣur u-tax juu-ndzox tce tu-nwfkɣkur juu-ju, uzo u-phoɣbu nu ra ku-mpu-mpu zo juu-ju, u-ɕɣru mɛ, u-βru ku-nɣ ku-mpu-mpu juu-ju,*

*tçe ci ci lu-tçrt, ci ci chui-sui-cqhlrt juwu, qartsw tçe u-ŋgu chui-cqhlrt tçe, kr-mto mane, u-rqhu nuw cuwmbu u-ŋgu aŋynduundrt yrzu.* 蜗牛是一种虫子，有壳。壳是圆形的，有洞。它自己住在洞里面，夏天从壳里出来，把壳背来背去。它身子全是软软的，没有骨头，触角也是软软的，有时候伸出来，有时候收回去。冬天它缩进壳里，看不见。壳在石头堆里到处可以看到。

**zdumqe** *n.* une espèce de champignon. 一种菌子。¶ *zdumqe nuw çyr tumuw ka-lrt tçe, soz tçe stymku xçaj ywu u-rchryß kuw-ryja nuw ra ku-ndzoŋ ŋu. kuw-rlxyw ŋu ma tuw-rdoŋ tuw-rdoŋ maŋ, trjmyy fse ri tumuw tr-jim tçe juw-me çti zdumqe* 生长在草地、草丛之间的空地上。一般晚上下雨，早上有雾和雾刚散的时候才会长出。它不是单独生长的，也没有规则形状，像菌子，但是天一晴就会消失。

**zduwzdu** *idph.2.* *kuw-rko ri kuw-xteŋi kuw-fse, kuw-rrtum kuw-fse.* petit, rond et dur. 形容圆、硬而小的感觉。¶ *tr-prtso juw-syŋdrt u-jaŋ ra zduwzdu zo juw-pa* 小孩子很可爱，手又小又圆

**zduwzduur / zdurzdur** *idph.2.* objet ronds et petits. 圆形，很细小的东西（如珠子、豌豆等）。Voir : *yrzduwzduur*  
Voir : *stuwstuur*

**zyjzyj** *idph.2.* *khro mŋ-kuw-saxsŋl nuw, zyjzyj tu-kuw-ti ŋu.* si petit qu'on a peine à le voir. 形容小而难以看见的样子。¶ *tçetu zgoku ri turme ci zyjzyj zo juw-ndzur* 这座山上有人站着，模模糊糊地看不清楚  
Syn : *dzjydzjy*.

**zympo** *n.* nourriture pour les morts. 供奉死人的食物。From : Tibetan zanpo. ?.

**zysna** *n.* nourriture pour les morts. 祭祀死人用的食物。¶ *turme puw-si tçe zysna chûw-wy-ßde ŋu* 人去世了就要给他供奉一些食物 Voir : *nuwzysna* From : Tibetan zas.sna.

**zyt** *vs. dir : nuw- ①* s'émousser. 磨损. ② disparaître. 消失. ¶ *qraŋ juw-zyt* 铍磨损了 ¶ *izo kŋmjuuskŋt a-mŋ-nuw-zyt (a-mŋ-nu-mbrŋt, a-thu-wrço)* 但愿我们干木鸟话不会消失

■ *swyzyt* *vt.* laisser disparaître. 让……消失. ¶ *kr-swzyzyt nyja tçe a-mŋ-nuw-zyt* 令它消失太可惜，希望不会消失 Syn : *sa*.

**zga 2** *n.* sauce. 酱.

**zga 1** *vs. dir : tr-* être mûr (abcès). 成熟（脓包、粉刺）。¶ *tuw-ymbrŋ to-zga tçe ky-tçyŋ to-mda* 脓包成熟了，可以挤了

**zgŋr** *n.* tente. 帐篷（棉布制成）。¶ *mbroŋpa kuw zgŋr cho-thu* 牧民搭了帐篷 ¶ *zgŋr thu-tŋwŋ-i* 我们缝了帐篷 From : Tibetan sgar.

**zgŋrçan** *n.* mât de tente. 帐篷杆子。From : Tibetan sgar.çin.

**zgŋrtshoŋ** *n.* piquet de tente. 帐篷桩.

**zgŋrt** *vi.nh.* devoir. 应该. ¶ *juw-khŋm zgŋrt* 他应该给 ¶ *juw-kham-a zgŋrt* 我应该给 ¶ *tu-z-ruwxtuwxŋti-a zgŋrt* 我应该尊重他 ¶ *juw-kham-a kuw-zgŋrt nuw fsusqumpçar ŋu* 我应该给的是 30 元

**zgo** *n.* montagne. 山.

**zgoco** *n.* vallée. 山沟.

**zgoku** *n.* pente. 山坡.

**zgomdzo** *n.* nom d'une fête. 看花节。UsageNat : 古语

**zgonzgon** *idph.2.* courbé. 形容弓起来的样子。¶ *rgŋrtpu nuw u-phoŋbu zgonzgon zo juw-pa* 老年人背是弓着的

**zgoŋ** *idph.1.* tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子（跪下）。¶ *u-xpŋw zgoŋ zo pjŋ-tshoŋ* 他一下子跪下了（很恭敬的样子） Syn : *dzok*. Syn : *gok*.

**zgotçui** *n.* pente. 小山坡.

**zgawa** *n.* sac en cuir. 用牛皮缝成的口袋。¶ *qartshaz u-ndzi zgawa* 鹿皮制成的口袋 From : Tibetan sgra.ba.

**zgawa** *n.* peau de cerf. 鹿皮.

**zgri** *n.* espèce d'herbe. 草的一种. Syn : *murkuj*.

**zgrog** <sub>2</sub> *n.* bracelet. 手镯. From : Tibetan sgrog.

**zgrog** <sub>1</sub> *vt. dir :* *tr-* attacher. 绑. ¶ *laχtə-ha to-zgrog* 他把东西捆起来了 ¶ *u-fkur to-zgrog* 他把背包捆起来了 ¶ *tó-wy-zgrog* 他被绑起来了 ¶ *syngui u-nga tr-zgrog-a* 我把床单捆起来了 (要出发的时候) From : Tibetan sgrog.

■ **azgrog** *vi.* PASS être attaché. 被绑.

**zgruβ** *vi. dir :* *nw-* faire avec toute son énergie. 一心一意地做一件事情. ¶ *təhyz kx-zgruβ* 修佛法 From : Tibetan sgrub.

**zgruwl** *vt. dir :* *nw-* rouler entre les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre). 搓线 (逆时针). ¶ *tr-ri na-zgruwl* 他搓了线 ¶ *tumbri na-zgruwl* 他搓了绳子 ¶ *nw-zgruwl-a* 我搓了 Voir : *rxjwy* From : Tibetan sgril.

**zgruwtəhu** *n.* coup de coude. 一肘 (打). ¶ *zgruwtəhu tr-lat-a* 我打了一肘 ¶ *zgruwtəhu ma-tr-tu-lxt* 你不要用肘打人 Voir : *nuzgruwtəhu*

**zguarmuy** *n.* mousse. 青苔、[木路苏].

**zguarwu** *n.* bosse. 驼背. From : Tibetan sgur.ba.

**zguut** *vi. dir :* *kx-* rétrécir (habits). 缩水 (衣服). ¶ *tu-nga nw-χtəi-t-a ri ko-zguut* 我洗了衣服就缩水了 UsageNat : 木头缩小不能说 *zguut*, 要说 *sutəhax*

**zya** *vs. dir :* *pu-* être peut-être, avoir peut-être fait. 可能是, 可能做了. ¶ *juwəur tumw kw-lxt pu-zya* 昨天晚上可能下雨了 ¶ *qale kw-βzu pu-zya* 可能吹风了 ¶ *tumw kw-jim pu-zya* 可能天晴 ¶ *pju-əβ pu-zya ri múj-əβ* 应该够长, 但是不够长 ¶ *nw mɣ-zya loβ!* 不可能是他吧

**zyxblo** Voir : *yxblo*

**zyxəunqok** Voir : *əunqok*

**zyrdi** Voir : *yrdi*

**zyxji** Voir : *yxi*

**zyxngut** Voir : *yngut*

**zyxngi** Voir : *yngi*

**zyxrzyxr** *idph.2.* qui prend de la place mais qui n'est pas lourd. 形容松软的东西 (棉絮、泡沫塑料等) 虽然不重, 但体积很大, 很占地方的样子.

**zyxre** Voir : *yre*

**zyxtəa** Voir : *yxtəa*

**zyxwu** Voir : *ywu*

**zyombu** *n.* balai. 扫帚.

**zyumphrumpfru** / **zyumphrumpfru** *vt. dir :* *pu-* faire en continu, à de nombreuses reprises. 接二连三地做. ¶ *tuwku tərku a-pu-rta, nw z-pu-zyumphrumpfru* ¶ *swfku ɕ-pu-zyumphrumpfru-t-a* 我接二连三地去了背了柴 ¶ *pxjku kutə u-skɣt kx-zyumphrumpfru zo kx-ti múj-cha* 这里的话, 我还能讲得很流利

**zyumphrumpfru** Voir : *ayumphrumpfru*

**zyungungu** Voir : *ayungungu*

**zyuqhu** *n.* partie du fardeau opposée au dos du porteur. 柴捆子的后边部分, 不接触人的背部 (比较粗的木柴). Ant : *zruβju*.

**zyurni** Voir : *yurni*

**zywt** *vi. dir :* \_ perfective stem (1st and 3th persons) : *azywt* arriver. 到达. ¶ *za jo-tu-zywt* 你早就到了 ¶ *za jx-azywt-a* 我早就到了 ¶ *nw koβmɣz lɣ-azywt loβ* 他刚刚才到呢 ¶ *a-jak jx-azywt* 我收到了 ¶ *mu-əw-tu-zywt nw-suɣo-t-a* 我怕你到达不了 ¶ *a-slama nw lakɣ-rzak tɕe nɣ-ɕki zywt* 我的学生过几天就会到你那里

■ **nuzywt** rentrer chez soi. 安全回家.



**zywtɕwtɕɐβ** vt. dir : *tr-* entrecroiser, assortir l'un après l'autre. 连续地搭配（不同的颜色）. ¶ *zaka u-mdox khatox tú-wy-zywtɕwtɕɐβ tɕe mpɕɐr* 把每个颜色搭配成一路一路就美观 ¶ *tuw-kumɣm tr-tu tɕe, kɣ-nuna cho kɣ-rɣma tú-wy-zywtɕwtɕɐβ tɕe pe* 生病的时候，最好把工作和休息调理好

**zjanzjan** idph.2. haut. 身子高（比其他高）. ¶ *mbro u-taβ zjanzjan to-ɕe* 他骑上了马，显得很高

■ **zjanɳɳzjan** idph.3. ¶ *mbro u-taβ to-ɕe tɕe, zjanɳɳzjan jɣ-ari-ndzi* 他骑上了马，就往上游去了，显得很高 UsageNat : 双数形式表示马和骑马的人在一起

■ **phwzjan** idph.5. ¶ *phwzjan zo tr-ndzur* 他突然间站起来了，显得比别人高

■ **mɣlɳzjan** idph.6. ¶ *a-ye mɣlɳzjan zo thw-aβzu (= zjanzjan zo kuw-pa thw-aβzu)* 我的孙子战法得很高了

■ **zjanwɳi** idph.7. ¶ *zjanwɳi zo jɣ-ari* 他慢慢地走了（身子很高的人）

■ **zjanwɳzjan** idph.8. ¶ *zjanwɳzjan jɳw-xcat* 很多人在一起，高矮不一 ¶ *zgo zjanwɳzjan jɳw-xcat* 山很多，高低不一 Voir : *ɣɳzjanlan* Voir : *srzjanlan* Voir : *ɣɳzjanzjan* Voir : *srzjanzjan* Voir : *nwzjan* Voir : *zjɣɳzjɣ* Voir : *tsjanɳsjan*

**zjɣɳzjɣ** idph.2. grand, élevé. 形容个子高，物体因为数量多而堆得很高的样子；或形容人沉默不语的模样. ¶ *turme zjɣɳzjɣ zo jɳw-rmdzu jɳw-rɳzi* 那个人沉默不语地在那里坐着 ¶ *tuw-ɣli zjɣɳzjɣ zo to-rmbuw-nw* 他们那肥料堆得很高（肥料多） ¶ *tr-fkum u-ɳgw zjɣɳzjɣ zo cho-rku* 口袋里装得很满

■ **zjɣɳɳzjɣ** idph.3. ¶ *laɣtɕha zjɣɳɳzjɣ jɳw-rsw-fkur kɣ-ari* 他背着一大堆东西，走了 ¶ *zjɣɳɳzjɣ jɳw-ɳke* 他走路一脚高一脚低的。

■ **zjɣɳɳɳɳ** idph.4. ¶ *zjɣɳɳɳɳ jɳw-zyɳstu* 他在扭动，到处东瞻西望

■ **mɣlɳzjɣ** idph.5. ¶ *yangyu mɣlɳzjɣ to-rku* 他把洋芋装得满满的

■ **phwzjɣ** idph.6. ¶ *turme phwzjɣ tr-nwɳox* 突然冒出个人来

■ **zjɣɳwɳi** idph.7. ¶ *turme zjɣɳwɳi lɣ-ari* 那个人慢慢地离开了

■ **ɣɳzjɣɳɳ** vi. dir : *tr-* se balancer, se dandiner, se pas tenir en place sur sa chaise. 不停地摇动，坐不住. ¶ *tɕɳndi jɳw-ɳɳkɳɳke tɕe jɳw-ɣɳzjɣɳɳ* 他从那边蹒跚地走 ¶ *ma-tuw-ɣɳzjɣɳɳ ntsuw, phox-phox kɣ-rmdzu* 别动，坐好一点 ¶ *pri jɳw-ɣɳzjɣɳɳ ntsuw* 老熊在扭动 ¶ *ɣɳwɳ kɣ-ndun u-raɳ tɕe tu-ɣɳzjɣɳɳ ntsuw ɳu* 和尚念经的时候扭动（摇头晃脑的样子）

■ **srzjɣɳɳ** vt. dir : *tr-* ¶ *si nw-ndzaβ tɕe tr-wy-srzjɣɳɳ-a* 树倒过来了，差一点把我弄倒了

**zjada** n. nain. 矮人、侏儒。

**zjanzjan** idph.2. complètement rempli. 形容满. ¶ *lɕa u-ɳgw laɣtɕha khro to-rku-nw zjanzjan zo jɳw-pa* 他们在口袋里装了很多东西，显得鼓鼓囊囊的 Syn : *zj-ranɳzjan*.

**zjɣɳzjɣ** idph.2. court et épais. 形容粗而短的样子。

**zji** n. sac en poils de yak. 毛织布袋。From : Tibetan sg<sup>1e</sup>.

**zjoxzjox** idph.2. petit. 形容身材矮小. ¶ *tr-pɳtso nw zjoxzjox zo jɳw-pa* 那个孩子个子矮矮的 Ant : *zjɣɳzjɣ*. Ant : *zjanzjan*.

**zjranɳzjan** idph.2. mou et enflé. 形容软而鼓起的样子. ¶ *u-xtu zjranɳzjan zo pa* 他肚子鼓起来，软乎乎的样子 Syn : *zjanzjan*.

**zjwɥ** idph.1. bruit d'un objet lourd qui tombe de très haut. 形容重的物体从高处落地（震动地面）发出的声音. ¶ *zjwɥ jɳw-ti pa-ɣɳɳt* 他扔下去了，发出震动的声音

■ zjw̄yn̄zjw̄y idph. 3. ¶ ɕɾmw̄yduw  
zjw̄yn̄zjw̄y jw̄-ɾsuw-l̄ɾt 他在射枪，发出  
震动的声音

**zlv̄βt̄ɕhuw / zrv̄βt̄ɕhuw** n. eau (ho-  
norifique). 水（敬语）. From : Tibetan  
slob.t̄ɕ<sup>h</sup>u.

**zm̄v̄ŋguw** Voir : *m̄v̄ŋguw*

**zm̄v̄p̄ɕi** Voir : *m̄v̄p̄ɕi*

**zm̄v̄r̄ɾβ** vt. dir : *tr-* manger ensemble.  
合着吃. ¶ qaj̄yi cho tr̄jko tr̄-zm̄v̄r̄aβ-a 我  
把馍馍和菜和着吃了

**zm̄v̄rtsaβ** Voir : *m̄v̄rtsaβ*

**zm̄w̄j̄qha** vt. dir : *tr-* offenser. 得罪. ¶  
tr̄-zm̄w̄j̄qha-t-a 我得罪了他 Voir : *qha*

**zm̄w̄j̄ruw** Voir : *m̄w̄j̄ruw*

**zm̄w̄nmu** Voir : *m̄w̄nmu*

**zm̄w̄r̄mbw** Voir : *am̄w̄r̄mbw*

**zn̄ak̄j̄w̄β** Voir : *nāk̄j̄w̄β*

**zn̄ax̄soz** Voir : *nāx̄soz*

**zn̄ax̄t̄ɕw̄y** Voir : *nāx̄t̄ɕw̄y*

**zn̄de** <sub>2</sub> n. mur en pierre. 石墙. ¶ zn̄de  
tr̄-βzu-t-a 我修了墙 ¶ qaj̄w̄ zn̄de w̄-taβ tu-  
xcat-nw̄ zo jw̄-ŋu 墙上有很多虫子 Voir :  
zn̄de Voir : *rv̄zn̄de* <sub>2</sub> Voir : *zn̄d̄v̄t̄ɕhaβ* <sub>1</sub>  
Voir : *zn̄d̄v̄rch̄v̄β*

**zn̄de** <sub>1</sub> vt. dir : *tr-* réparer un mur à un  
endroit, empiler des briques là où le mur  
s'est abîmé. 堵住石墙的缺口. ¶ tr̄-zn̄de-  
t-a 我垒起来了 ¶ ki w̄-stu ki jw̄-ɾɕa t̄ɕe  
tr̄-zn̄de-t-a 这个地方有个缺口，我就堵上  
了 Voir : zn̄de Voir : *rv̄zn̄de* <sub>2</sub>

**zn̄d̄v̄k̄ylwa** <sub>1</sub> n. pierre plate. 防雨水的  
石板. Voir : zn̄de

**zn̄d̄v̄qa** n. bas du mur. 墙脚.

**zn̄d̄v̄rch̄v̄β** n. fissure sur le mur. 墙上的  
缝隙.

**zn̄d̄v̄t̄ɕhaβ** <sub>1</sub> n. se rétrécir (mur). 收  
缩，变形（墙因受潮等原因）. ¶ zn̄d̄v̄t̄ɕ-  
haβ p̄j̄r-ɕe 墙（因为受了潮）收缩变形  
了。 Voir : zn̄de Voir : *t̄ɕhaβ* <sub>2</sub>

**zn̄v̄βkaβka** Voir : *βka*

**zn̄v̄chacha** vi. REFL TROP dir : *tr-* fan-  
faronner. 逞能. ¶ j̄iɕqha kuw-zn̄v̄chacha  
ci jw̄-ŋu 他是个逞能的人 Voir :  
*zn̄v̄t̄shuwt̄shuwt̄*

**zn̄v̄ɕqa** Voir : *nv̄ɕqa*

**zn̄v̄ɕqwaɕqraβ / zn̄v̄ɕqraβɕqraβ**  
vi. REFL TROP se croire intelligent. 自  
以为聪明. ¶ kuw-zn̄v̄ɕqraβɕqraβ ci jw̄-ŋu  
他是个自以为聪明的人 ¶ nv̄zo jw̄-tu-  
zn̄v̄ɕqraβɕqraβ 你自以为很聪明 Syn : *zn̄v̄-  
chacha*. Syn : *rw̄x̄par̄v̄β*. Voir : *ɕqraβ*

**zn̄v̄t̄ɕv̄t̄ɕv̄l** vi. REFL TROP dir : *tr-* se  
créer des ennuis à soi-même. 自作多情、  
自己给自己找麻烦. ¶ to-zn̄v̄t̄ɕv̄t̄ɕal-a 我  
自作多情 ¶ w̄zo jw̄-zn̄v̄t̄ɕv̄t̄ɕv̄l 他自作多  
情 ¶ w̄zo kuw-zn̄v̄t̄ɕv̄t̄ɕv̄l ci ŋu 他是一个  
自作多情的人

**zn̄v̄ja** vt. dir : *nw-* chérir. 珍惜、不舍  
得. ¶ tuw-ŋga k̄v̄-r̄ymbi jw̄-zn̄v̄je-a 我舍不  
得把衣服给别人

**zn̄v̄jo** Voir : *nv̄jo*

**zn̄v̄jp̄w̄jpe / zn̄v̄jpejpe** vs. REFL  
TROP dir : *thw-* se considérer comme quel-  
qu'un de bien, se trouver belle. 自以为  
好、自以为漂亮. ¶ w̄zo kuw-zn̄v̄jp̄w̄jpe  
ci ŋu 他是一个自以为好的人 ¶ jw̄-  
zn̄v̄jp̄w̄jpe 他自以为好 ¶ cho-zn̄v̄jp̄w̄jpe  
他现在觉得自己很好（以前没有这个习  
惯）

**zn̄v̄k̄v̄ro** Voir : *nv̄k̄v̄ro*

**zn̄v̄k̄huw** Voir : *nv̄k̄huw*

**zn̄v̄lt̄ɕɾm** vt. dir : *p̄w-* couvrir. 用自  
己衣服的一角盖在别人身上，跟别人分  
享. ¶ p̄w-zn̄v̄lt̄ɕam-a 我帮他盖了（衣服）  
¶ p̄ú-w̄y-zn̄v̄lt̄ɕam-a 他帮我盖了（衣服）  
¶ tuw-ŋga w̄-βzuw n̄w w̄-zda w̄-taβ zuw pa-  
zn̄v̄lt̄ɕɾm 他顺便把铺盖的一角帮朋友盖  
在身上

■ **azn̄v̄lt̄ɕuwt̄ɕɾm** vi. RECIP dir : *p̄w-* se cou-  
vrir les uns les autres. 用衣服互相盖. ¶

*pwi-aznɿltɕultɕɿm-tɕi* 我们互相盖了

**znɿluli** vi. dir : *tr-* faire des caprices. 撒娇. ¶ *u-mu u-phe pu-znɿluli* 他向他母亲撒娇 ¶ *a-mu u-ɕki tr-znɿluli-a* 我在母亲面前撒娇了

**znɿmaksmaɕ** vt. dir : *tr-* cacher la vérité. 掩盖真相、掩盖自己的行为. ¶ *to-murkuw ri to-znɿmaksmaɕ* 他偷了东西但是不承认 ¶ *pu-kw-fse nu tr-ti wo ma ma-tr-tu-znɿmaksmaɕ* 你要把发生的事情说清楚，不要掩盖真相

**znɿmbju** Voir : *nɿmbju*

**znɿmpole** Voir : *nɿmpole*

**znɿmpɕɿmpɕɿr** vi. REFL TROP dir : *thu-* se croire belle. 以为自己很漂亮. ¶ *chɿ-tu-znɿmpɕɿmpɕɿr* 你以为自己很漂亮了 Voir : *mpɕɿr* Voir : *rɿmpɕɿr*

**znɿmqruwz** Voir : *ɣmqruwz*

**znɿmuuma** vt. dir : *tr-* faire toutes sortes de choses. 做各种事情. ¶ *tɕhi tr-wɣ-znɿmuuma zo tu-kw-rundzanzpa ra* 不管做什么，一定要小心 ¶ *tɕhi tr-wɣ-znɿmuuma zo múj-cha* 不管让他做什么都不行 UsageNat : 只用于无人称完成体形式

**znɿndɿɣ** Voir : *nɿndɿɣ*

**znɿndɿɣri** Voir : *nɿndɿɣri*

**znɿndɿr** Voir : *nɿndɿr*

**znɿndzɿrqw** Voir : *nɿndzɿrqw*

**znɿnguwt** Voir : *nɿnguwt*

**znɿŋɿβ** Voir : *sɿŋɿβ*

**znɿŋɿɣw** Voir : *nɿŋɿɣw*

**znɿŋɿɿɿu** vs. REFL TROP être présomptueux. 自以为是. Voir : *ŋu*

**znɿpɿri** Voir : *nɿpɿri*

**znɿphɿtphɿt** Voir : *nɿphɿtphɿt*

**znɿrɕu** Voir : *nɿrɕu*

**znɿre** Voir : *nɿre* 2

**znɿrko** vt. dir : *tr-* pouvoir tenir, supporter. 能坚持. ¶ *u-kw-mɣɿm pu-thu ri, wuma zo pu-znɿrkɿm* 他虽然病得很严重，但是还是坚持得住 ¶ *ky-rɿma wuma pu-znɿrkɿm* 他坚持工作

**znɿɕamja** vs. dir : *tr-* zélé. 勤快，抓紧时间（舍不得耽误时间）. ¶ *ta-ma pu-znɿɕamja* 他工作很勤快 ¶ *pu-znɿɕamja-tɕi* 我们俩很勤快 ¶ *jiɕqha nu kw-znɿɕamja ci pu-ŋu* 他是个勤快的人 ¶ *nɿzo ky-rɿβzjoz pu-tu-z-nɿɕamja* 你学习很勤快 Voir : *tr-ɕamja*

**znɿɕdɿn / znwɕdɿn** Voir : *nɿɕdɿn*

**znɿscɿr** Voir : *nɿscɿr*

**znɿtɕa** Voir : *nɿtɕa*

**znɿtɕhuwtɕhuwt** Voir : *tɕhɿt*

**znɿtɕuwtɕuwn** vs. qui aime se vanter de ses bonnes actions. 夸耀自己对别人的好处. ¶ *pu-suwtɕuwn ri ri, pu-znɿtɕuwtɕuwn* 他虽然对别人好，但是会夸耀自己 From : Tibetan drin.

**znɿtuɿɣ** Voir : *atuɿɣ*

**znɿɣɕwɣɕu** vi. REFL TROP se croire plus fort (que les autres). 自以为强. ¶ *ky-znɿɣɕwɣɕu mɿ-tu-nu-cha ma nɿzo sɿz kw-ɕeu tu* 你不要自以为是，比你能力的大有人在 Voir : *ɕeu* Voir : *ruqhaɕeu*

**znɿɣpuɣpa** vs. dir : *thu-* arrogant. 傲慢. ¶ *jiɕqha nu pu-znɿɣpuɣpa* 那个人很傲慢 Voir : *ɣpa*

**znɿzraɕ** Voir : *nɿzraɕ*

**znwɕdaɕ** Voir : *nwɕdaɕ*

**znwɕaxto** Voir : *nwɕaxto*

**znwɕkhɿ** vt. dir : *nw-* ne pas se préoccuper de. 不在乎，不理. ¶ *nu kw a-phe nu pu-ti ri, pu-znwɕkhay-a ɕti* 他对我说这些话，但是我不在乎 ¶ *tumw pu-rsu-lɿt ri azo pu-znwɕqhay-a ɕti* 虽然下雨，但是我不在乎

**znwəq̣hwaq̣hu** vt. dir : *pwi-* s'opposer. 违反、反对. ¶ *pwi-znwəq̣hwaq̣hu-t-a* 我反对了 ¶ *u-stu múj-nyme tce pjw-znwəq̣hwaq̣he ntsu pw-ɕti* 他不是诚心想做, 总是搞破坏 ¶ *ty-twut-a nuw ma-pwi-tw-znwəq̣hwaq̣he* 你不要反对我所说的

**znwətar** Voir : *nwətar*

**znwɔjw** Voir : *nwɔjw*

**znwɔmaz** Voir : *nwɔmaz*

**znwɔjin** vt. dir : *ty-* être conforme à, suivre, aller le long. 顺着、依着、沿着. ¶ *ta-znwɔjin* 他跟着他去了 ¶ *ty-wy-znwɔjin-a* 他跟着我去了 ¶ *tɕu ty-znwɔjin-a* 我沿着路去了 Syn : *nwɔnqhu*.

**znwukhrum** Voir : *nwukhrum*

**znwukro** vt. dir : *ty-* donner une part à. 分东西给别人. ¶ *azo paɕci a-zda pw-znwukro-t-a* 我把苹果分给我的朋友了 ¶ *azo paɕci pjw-ta-znwukro* 我把苹果分给你 ¶ *ny-paɕci ny-zda pw-znwukrɔm* 你把苹果分给你的朋友 Voir : *kro*

**znwukruβ** Voir : *nwukruβ*

**znwumgɔrjwum / znwumgɔrjwβ** vt. dir : *ky-*; *thu-* chauffer au feu. 烘干、烤 (在火塘边). ¶ *smi w-phe ky-znwumgɔrjwum-a* 我烤火了 ¶ *yan-gyu ky-ky-sqa ky-znwumgɔrjwum-a* 把煮过的洋芋烤了一下 ¶ *qajyi nuw chúw-wy-znwumgɔrjwβ tce, nuw kuɸse thu-kuw-smi nuw tú-wy-ndza tce muw* 把馍馍在火塘边烤熟很好吃

**znwumkrɔqlɔk** Voir : *nwumkrɔqlɔk*

**znwumnyl** Voir : *nwumnyl*

**znwuna** vt. dir : \_ arrêter. 停止. ¶ *azo thamaka ky-sko ty-znwuna-t-a ma múj-pe* 我停止抽烟了 ¶ *ta-ma ty-znwuna-t-a* 我停止工作了

**znwundzuw** Voir : *nwundzuw*

**znwunok** vt. dir : *pwi-* mettre de la nourriture dans la sauce. 沾. ¶ *ɕkyɸkri w-ŋguw*

*pwi-znwunok-a* 我沾了大蒜沾水 ¶ *tsha pwi-znwunok-a* 我沾了盐巴 ¶ *tunok ty-βzu-t-a tce, ty-mthum pwi-znwunok* 我做了汁, 你就沾肉吧 Voir : *tunok*

**znwuntsho** Voir : *nwuntsho*

**znwɔpco** Voir : *nwɔco*

**znwɔngyrkw** vt. dir : *ky-* envelopper les bébés dans des habits et les placer verticalement. 用衣服把婴儿竖着包起来.

**znwɔgra** Voir : *nwɔgra*

**znwɔngu** Voir : *nwɔngu*

**znwɔngɔt** vt. dir : *nw-* séparer. 分开. ¶ *ty-potso ni nuw-znwɔngɔt-i ma pw-rwɔngɔrɔn-ndzi* 我们让那两个孩子分开, 因为他们俩准备干坏事

**znwɔnqhu** Voir : *nwɔnqhu*

**znwɔpok** Voir : *nwɔpok*

**znwɔqatukur** vt. dir : *nw-* donner de mauvais conseils. 进行反面教育. ¶ *na-znwɔqatukur* 他对他进行了反面教育 ¶ *núw-wy-znwɔqatukur-a* 他对我进行了反面教育 ¶ *py-znwɔqatukur* 他对他进行了反面教育 UsageNat : 相应的不及物动词 \**nwɔqatukur* 不存在

**znwɔrdwɔl** Voir : *nwɔrdwɔl*

**znwɔrwɔwɔz** Voir : *nwɔrwɔz*

**znwɔsɔɔɔ** Voir : *nwɔsɔɔɔ*

**znwɔslwɔy** Voir : *nwɔslwɔy*

**znwɔsmɔn** Voir : *nwɔsmɔn*

**znwɔstu** Voir : *nwɔstu*

**znwɔta** Voir : *ta*

**znwɔtɕarlon** Voir : *nwɔtɕarlon*

**znwɔtɕhɔl** Voir : *nwɔtɕhɔl*

**znwɔtwɔfɔɔl** Voir : *nwɔtwɔfɔɔl*

**znwɔxpri** vt. dir : *nw-* prendre ... comme prétexte. 以……为借口. ¶ *kw-rayɸtu nuw-znwɔxpri-t-a tce jy-ari-a* 我以买东西为借口去了那边 ¶ *w-ky-znwɔxpri ci*



*pjɿ-tu* 他有个借口 ¶ *u-znuɣpri pjɿ-ɕar* 他找了个借口

**znurxamba** Voir : *ruɣamba*

**znurxɕɿl** vt. dir : *tr-* atteindre la cible. 打中. ¶ *tr-fsur u-taɕ tr-znurxcal-a zo tr-lat-a* 我射中了靶子 ¶ *ɕɿmɯɣdu tr-znurxcal-a pu-cha-a* 我射枪成功地射中了 Voir : *u-xɕɿl*

**znurxpi** vt. dir : *pu-* imiter. 模仿. ¶ *a-tɕhemɿɕti yw u-tu-ɾɿt nuw pu-znurxpi-t-a* 我模仿了我女朋友的字 From : Tibetan dpe.

**znurxɕɿwru** Voir : *nuɣɕɿwru*

**znurzdɯɣ** Voir : *nuwzdɯɣ*

**znurɰɰ** vt. dir : *tr-* appâter. 用……引诱. ¶ *nrki ngumdzɯɣ kɿ-znurɰɰ mɿ-khu* 那个领导不会被引诱

**znurɰɰ** Voir : *nuwɰɰ*

**znurɰɰɰɰ** Voir : *ɰɰɰɰɰɰ*

**ɰɰja 2** n. une espèce d'arbrisseau. [黄刺泡儿]. ¶ *ɰɰja nuw tuw-ji mɰu ndo ra kɿ-ɬoɕ rga, u-jwaɕ ku-ɾnaɳdzum ɰu, uzo mɿ-mbro, u-jwaɕ u-taɕ u-ru u-taɕ u-mdzu dɿn, wuma zo mtɕoɕ, u-muɳtoɕ ku-wyrum ɰu, u-mat thu-tut tɕe ɰmɿɰɿɰ ɰu, wuma zo chi. u-mat ku-ndu-nduɰ zo ku-ɿrtu-rtum zo boɕ boɕ ɰu* 黄刺泡儿一般生长在田边角，叶子是暗绿色的，长得不高，叶子和茎上长满尖锐的刺，花是白色的，果实成熟后呈金黄色，很甜。果实是由聚集在一起的小球组成的。 Voir : *ɰɰɿsuɿ 2*

**ɰɰja 1** vs. dir : *tr-* stablement maintenu. 夹得稳（夹子）. ¶ *tr-mgom juw-ɰɰja* 夹子夹得稳 ¶ *tr-mgom nuw ku a-mtɕhurme thu-sw-phut-a ri juw-ɰɰja tɕe juw-pe* 我用夹子拔了胡子，它夹得非常稳

**ɰɰɿsuɿ 2** n. espèce de baie. 黄刺泡儿的果子. Voir : *ɰɰja*

**ɰɰɿɰru** n. une plante. 植物的一种. ¶ *ɰɰɿɰru nuw si ku-mbɿɿ ci ɰu, ɰnu-tuɰhu*

*tu, tu-tuɰhu nuw u-ru ku-yurni ɰu, u-jwaɕ u-ru u-taɕ chu-ɿɰurja ɰu, u-mat nuw u-jwaɕ rca chu-ɿɰurja ɰu, tɕe thu-tut tɕe, ci ku-qarɰe ci tu, ku-ɰaɕ ci tu, tɕe ku-qarɰe nuw jndɰɰɰ, ku-ɰaɕ nuw nduɰ, tú-wy-ndza tɕe chi, ɰɰɿɰru u-ru cho u-jwaɕ u-taɕ ra u-mdzu ku-nduɰ tsa tu. mɿɰu tu-tuɰhu nuw u-ru cho u-jwaɕ tu-yndɰɰr thu-kɿ-mar zo ku-fse ku-wyrum tu. u-mat puw-nqoɕ tsa ɰu. thu-tut tɕe qarɰe. kɿ-ndza muw. li u-ru cho u-jwaɕ ra u-mdzu tu. nuw ku tu-mbro tsa cha. ɰɰɿɰru* 是一种矮小的树，分为两种。一种有红色的树干，叶子排列在树干上，果实也和叶子长在一起。成熟后，有的是黄色，有的是黑色的，黄色的较大，黑色的较小，吃起来很甜。 *ɰɰɿɰru* 的树干和叶子上有小刺。还有一种，树干和叶子上好像涂了白粉一样。果实垂吊着，成熟后变黄。可以吃。树干和叶子上也长有刺。这种 *ɰɰɿɰru* 长得比较高一些。

**zo** vi. dir : *kɿ-* se poser (oiseau). 停落（鸟）. ¶ *pya ko-zo* 鸟停落了 ¶ *yzo ko-zo* 蜜蜂停落了

**zonzon** idph.2. ébouriffé, en désordre. 形容人蓬头垢面，头发乱蓬蓬的样子，或形容动物的尾巴粗而毛发多. ¶ *nr-ku pu-sɿɕɿt ma zonzon zo juw-pa* 你梳一下头，你的头发乱蓬蓬的 Voir : *zanzan*

**zrakruɰ** Voir : *raɕruɰ*

**zraɕtɕi** n. savon. 肥皂.

**zɾɿβ** n. bouc. 公山羊.

**zɾɿβraɕ** Voir : *ɾɿβraɕ*

**zɾɿftɕu** n. bouc. 公山羊.

**zɾɿɣru** Voir : *ɾɿɣru*

**zɾɿjroɕ** Voir : *ɾɿjroɕ*

**zɾɿkru** Voir : *ɾɿkru*

**zrymgo** vt. dir : *tr-* mélanger une poudre avec un liquide et en faire des boules. 把粉状的物体跟液体混在一起，



揉成一坨一坨. ¶ *tu-ci ku tyjlu ty-zrɯmgo-t-a* 我在面粉里放了一点水, 揉成一坨一坨 Voir : *tu-mgo*

**zrɯmpɕɐɐr** Voir : *ɾɯmpɕɐɐr*

**zrɯntɕu** *n.* haricot. 绿豆. ¶ *zrɯntɕu nu li ty-ɾɾku ci ɲu, tu-ji nu mɾ-kw-sna tsa lu-ji khw, uzo ku-xtɕi ci ɲu, tu-wxti mɾ-cha, u-tshúya nu stakpu cho naɣtɕuɣ, u-jwaɕ, u-ru, u-muɲtoɕ, u-cɣɕ nu ra lonba stakpu fsu-fse zo fse, stakpu wuma ɣɾ tu-ɾɲi cha, u-rdoɕ u-jndɣɣz artum rloɕ-rloɕ. zrɯntɕu u-rdoɕ xtɕi cho aɕpuɕpa tsa.* 绿豆是一种庄稼, 可以种在贫瘠的地里。它较小, 长不大, 形状和豌豆一样, 叶子、茎、花、荚果和豌豆一模一样。豌豆长得长, 颗粒是球形的。绿豆的颗粒小而扁。 *From* : Tibetan sran.

**zrɯrmbyo** Voir : *ɾɯrmbyo*

**zrɯsta** Voir : *ɾɯsta*

**zrɯtɕha** *vt.* déterminé à partir de. 以……为标准. ¶ *ny-suum ɕe mɾ-ɕe ty-zrɯtɕhe* 以你想不想(做)为标准 ¶ *u-spa rtaɕ mɾ-rtaɕ ty-zrɯtɕhe* (你衣服裁得多不多)看材料够不够

■ *arɿtɕha* *vi.* ¶ *u-ngra pe mɾ-pe nu, kɾ-nyma pe mɾ-pe arɿtɕha* 他的工钱高不高, 看他工作做得好不好 ¶ *kɾ-zyuut tu-cha mɾ-tu-cha nu kɾ-ɾɣuɣ tu-cha mɾ-tu-cha arɿtɕha* 你能不能早到, 看你能不能跑步

**zrɯtshi** Voir : *arɿtshi*

**zrɯɿ** *vt. dir* : *kɾ-* ① faire habiter. 使……住在. ② laisser. 留下. ¶ *uzo kuwe kɾ-zrɯɿ-t-a* 我让他待在这里了 ¶ *izora ty-pɿtso kha u-ngu uɣosti kɾ-zrɯɿ-j* 我们把孩子一个人留在家里

**zri** *vs. dir* : *thw-* long. 长.

■ *nyɿɾzi* *vt.* trouver que ...s'allonge vite. 觉得……长得快. ¶ *a-ndzru ɲu-nyɿɾzi-a tɕe tshuɾɣuɲ ɲu-phuut-a ɲu* 我觉得指甲长得很快, 要经常剪 *Syn* : *ɾɲji*. *Ant* : *xtuut*.

**zru** <sup>1</sup> *n.* parasite des bovins. 牛的寄生虫.

**zru** <sup>2</sup> *n.* adret. 山阳, 向阳的山坡.

**zru** <sup>3</sup> *vt. dir* : *nu-* s'accaparer. 霸占, 占用. ¶ *sɿtɕha nu-zru-t-a* 我占用了这个地方

**zruβju** *n.* dans un fardeau de bois, la partie qui est en contact avec le dos du porteur. 柴捆子里比较细的枝条, 接触人的背部. *Ant* : *zyuqhu*.

**zruɕmi** Voir : *ruɕmi*

**zruɣ** *n.* pou. 虱子. ¶ *zruɣ nu-nyɱbyaklaɕ rdul mɾ-tɕɿt* 虱子打滚也不会起灰尘(没有什么可怕的)

**zruyndza** *n.* mante religieuse. 螳螂. ¶ *zruyndza nu qajw ci ɲu, u-mi kuɿɣɿldza tu, u-ku ku-xtɕi tɕe ku-ɿmtɕoɕ ci ɲu, u-phoɲbu ku-wxti tsa ci ɲu, u-smɿt tɕe chu-ɿmtɕoɕ tsa ɲu, tɕe u-mguɾ u-qhu ra rko, u-xtɿpa ra mpw tɕe zruɣ kɾ-ndza wuma rga, ku-mɾku tɕe, zruɣ pha u-phoɲbu tuturca chu-mqlaɕ ɲu, khro tsa ta-ndza tɕe, tu-fka ɲu-ɲu tɕe zruɣ nu-atuɣ tɕe u-se ku-tshi tɕe ɲu-βde ɲu-ɲu. pha u-phoɲbu ku-ɿɾɲi, sujno cho aɣumdoɕ.* 螳螂是一种虫, 有六只脚, 头小而尖, 身子较大, 尾部是尖的。背部硬, 肚皮软。它爱吃虱子, 开始是整个吃掉。吃了几个以后, 饱了, 再遇到虱子的时候, 喝了血就扔了。螳螂全身是绿色的, 和草的颜色一样。

**zruynɾn** Voir : *ruynɾn*

**zruɣru** <sup>2</sup> *n.* épouillage. 捉虱子. Voir : *zruɣ* Voir : *ru* Voir : *nuzruɣru*

**zruɲdzɿtshi** Voir : *ruɲdzɿtshi*

**zruɲgrɿl** Voir : *ɲgrɿl*

**zruxtar** *vt. dir* : *ty-* développer. 使兴旺起来. ¶ *jiɕqha ta-zruxtar-nu* 他们使它兴旺起来 ¶ *kha kɾ-zruxtar pɿɣ-cha-nu* 他们成功地令自己的家庭兴旺起来了 Voir : *suxtar*

**ZBAKZBAK** *idph. 2.* correctement habillé. 形容穿得很精干的样子. ¶ *nw-nga ra tu-kw-yrxtut nuw zbakzbak zo nu-pa* 穿高一点的衣服看起来很威武精干 *Ant : lnywlnwy.*

**ZBYPCU** *n.* fronde. 投石带 [石子带]. ¶ *zbypcu ci to-lrt tce pya to-suixtsuy* 他用投石带射中了鸟 ¶ *zbypcu nuw tr-fsrrima n r qase nuw-kr-βzu nu tce w-χcyl nuw tceu rdxstak w-sry-rak ci tú-wy-βzu tce, tú-wy-zdyβ tce w-čnrz tuwa nuw kú-wy-ndo, w-χcyl nuw tceu rdxstak kuw-xtci tsa chúw-wy-suy-rak tce tuw-ku w-tak tuw-jak ntsi kuw χsuw-trxur jamar ku-sui-sui-mtceur tce w-čnrz tuw-rdox nuw núu-wy-ta tce núu-wy-lrt, tce rdxstak kuw-yrqhi zo ju-ge cha. tce nuw rdxstak sy-lrt w-spa nu.* 投石带用麻绳或者皮绳做成。中间做一个能卡住石子的（结），（从中间）叠一下。绳的两头拿在手上，在中间卡住小石子，然后在头上挥转三圈，之后再把绳子的一头放掉，打出去，这样石子就投得远一些。投石带是投掷石头的专用工具。

**ZBYZBYT** *idph. 3.* (enfant) habillé de façon correcte. 形容（小孩子）穿得很整齐的样子。

**ZU** *postp.* locatif. 在。

**ZWYZWY** *idph. 2.* stable, immobile. 稳定的状态，一动也不动。¶ *zwyzwy zo nuw-rsuw-ndo* 他拿着不放，动也不动 ¶ *zwyzwy zo nuw-ryzi* 他坐在那里，动也不动 *Syn : grwygrwy.*

**ZUM** *n.* seau. 桶. *From : Tibetan zom.*

**ZUMBAUR** *n.* bouton d'argent. 银盆。

**ZUMI** *adv.* presque. 差一点. ¶ *rdxstak ta-lrt, zumi zo juw-tr-wy-tsuy-a* 差一点打到了我 ¶ *zumi nuw-naxtcwy*

**ZUMJU** *n.* lanière servant à porter les seaux d'eau. 背水桶的带子。

**ZUMZUM** *idph. 2.* coupé très fin. 形容切得很细. ¶ *pjúu-wy-rykruw zumzum zo nuw-ra* 要切得很细

**ZUW** *n.* argent de l'époque impériale. 民国之前通行的货币。

**ZUWZUW** *idph. 2.* complètement blanc. 全白. ¶ *rgytpu w-ku cho-wyrum zuwzuw zo* 老头子的头发全变白了

**ZUXTCHYL** *n.* cymbales. 钹. *From : Tibetan sbug.tchal.*

**ZWAKNYZWAK** *idph. 3.* mou, pas ferme. 形容物体绵软. ¶ *tú-wy-ndza tce zwaknyzwak nuw-ti* 吃起来软绵绵的 *Ant : tčwuznytcwuz.*

**ZWYRYUM 2** *n.* armoise blanche. 白艾蒿. *Voir : zwyr Voir : wyrum*

**ZWYR 2** *n.* armoise. 蒿. ¶ *zwyr nuw w-ru cho w-jwak kysufse kuw-pyi nu. w-jwak nuw kuw-ryurzwyzwy kuw-fse nu. zwyr w-di χcyl, krynčhuw-tuphu tu, zwyrqha kuw-rmi ci tu, si nu. zwyrum ky-ti ci tu tce nuw ayyryum. zwyrpak ky-ti ci tu tce nuw apakndzum. nqiazwyr ky-ti ci tu tce nuw w-jwak ra mba tsa w-mdox nuw arji. ky-ndza sna. zwyrqha, zwyrum, zwyrpak nuw ra nuw-jwak w-tak w-rme swßswß tu, nqiazwyr w-jwak w-tak w-rme me.* 蒿的茎和叶子全部都是灰色的，叶子上有褶，香味浓。蒿分很多种。叫做 *zwyrqha* 的是一种树。叫做 *zwyrum* 的淡白色。叫做 *zwyrpak* 的颜色比较深。叫做 *qiaßzwyr* (香蒿) 的叶子薄，绿色，可以吃。前三种蒿叶子上有细毛，香蒿叶子没有毛. *Voir : zwyrum 2 Voir : zwyr-qha 2 Voir : nqiazwyr 2*

**ZWYR 1** *vt.* dir : *kr-; tr-* allumer. 点火、点灯. ¶ *smi ka-zwyr, smi ta-zwyr* 他点了火 ¶ *trytsu ky-zwar-a* 我点了灯 *Voir : amuzwyr 1 From : Tibetan sbor.*

**ZWYRQHA 2** *n.* espèce d'armoise. 艾蒿的一种. *Voir : zwyr*

**ZWYRQHXYJMXY** *n.* une espèce de champignon. 一种菌子. ¶ *zwyrqhxyjmxy nuw zwyrqha w-ngu tu-łox nu, w-tak w-pa kuw-fsuw-fse zo kuw-wyru-wyrum zo nu,*

*ky-ndza sna zwayqhyjmy* 长在 *zwayqha* 树林里，上部和下部一样都是白色的，能吃。

**ZWU**    *n. tw-mpak w-rku tr-ndyr tu-kw-*

*lok ci tu tce wuma zo mym tce zwu rmi.* maladie de l'œil. 眼睛旁边长了一种痘痘，很痛，这种病叫 *zwu*. ¶ *w-mpak zwu to-yi* 他眼上长了痘痘